Series II. Sectio II. - "ANALECTA OSBM" - Vol. IV(X) - Fasc. 1-2
Серія II. Секція II. - "ЗАПИСКИ ЧСВВ" - Том IV(X) - Вип 1-2

ANALECTA
ORDINIS S. BASILII MAGNI

MISCELLANEA IN HONOREM CARDINALIS ISIDORI
(1463 - 1963)

Romae 1963
Sumptibus PP. Basilianorum - Via S. Giosafat 8 (Piazza S. Prisca)
diasporiana.org.ua

ANALECTA ORDINIS S. BASILII MAGNI

Prodeut in praesenti ut opus non periodicum, cura et studio PP. Basilianorum S.ti Josaphat, collaborantibus aliis viris studiis historiographicis occupatis. Scripta admittuntur quacumque magis nota lingua europea exarata, adiuncto in articulis maioris momenti brevi argumento in lingua latina.

Redactio collegialis

Sectio I: R.P. Patrylo Isidorus, OSBM
Sectio II: R.P. Nazarko Irenaeus, OSBM
Sectio III: R.P. Welykyj Athanasius, OSBM
Director responsabilis totius editionis: R.P. Patrylo Isidorus

---

ЗАПИСКИ ЧИНА СВ. ВАСИЛІЯ ВЕЛИКОГО

Виходять неперіодично працею й засобами ОО. Василіян, за співучастю й інших учених, своїх і чужих. Видання присвячене студіям з різних галузей церковного історіознавства европейського Сходу. Кожний випуск матиме щонайменше 160 стор. друку. Чотири випуски становитимуть один том, без огляду на час їхньої появи. В усіх редакційних та адміністраційних справах треба писати на адресу: «ANALECTA OSBM», via S. Giosafat 8 (Aventino), Roma, ITALIA.

На цю адрусу треба рівнож присилати всі матеріяли призначені до оцінки чи друку. Технічні й фінансові обставини не дозволяють Редакції пересилати коректу поза межі Італії. Тому побажаним є надсилати рукописи до друку вповні викінчені, писані машинописом і лише на одній сторінці.

Редагує Колегія

Секція I: о. Ісидор І. Патрило, ЧСВВ
Секція II: о. Іриней І. Назарко, ЧСВВ
Секція III: о. Атанасій Г. Великий, ЧСВВ
Відвічальний Директор цілого Видавництва:
о. Ісидор І. Патрило, ЧСВВ

ANALECTA ORDINIS S. BASILII MAGNI

SECTIO II

Sectio II:

ARTICULI
DOCUMENTA COLLECTANEA
MISCELLANEA
BIBLIOGRAPHIA

Vol. IV. - Fasc. 1-2

ANALECTA ORDINIS S. BASILII MAGNI

ROMAE

Series II. Sectio II. - "ANALECTA OSBM" - Vol. IV(X) - Fasc. 1-2
Серія II. Секція II. - "ЗАПИСКИ ЧСВВ" - Том IV(X) - Вип 1-2

ANALECTA
ORDINIS S. BASILII MAGNI

MISCELLANEA IN HONOREM CARDINALIS ISIDORI
(1463 - 1963)

ROMAE 1963
SUMPTIBUS PP. BASILIANORUM - VIA S. GIOSAFAT 8 (PIAZZA S. PRISCA)

ISIDORO

METROPOLITAE . KIOVIENSI . S. R. ECCLESIAE . CARDINALI

QUINTO . AB . OBITU . SAECULO . REVOLUTO

ORDO . BASILIANORUM . SANCTI . JOSAPHAT

IN

MEMORIAM

DICAT

PRAEFATIO

Inter sollemnia Concilii Oecumenici Vaticani II evenit celebratio quinquies centenaria ab obitu Patris eximii Concilii Florentini, Cardinalis Isidori, Metropolitae Kioviensis (1463-1963). Occasio haec figuram magni illius Unionis ecclesiasticae Athletae magis usque sublineat et rectius considerandam proponit. Quaestio nempe unionis omnium christianorum in una sancta catholica et apostolica Ecclesia Christi in Concilio Florentino clare Patribus Concilii proposita, in Vaticano II omnibus fere disceptationibus subest. Experientia proinde a Florentinis Patribus obtenta, Patribus Vaticanis emolumento esse potest. Exinde nomen Isidori tempestive ex umbra historiae in lucem ponitur, quo homini nostri temporis collustrari possunt.

Inde Ordo Basilianorum S. Josaphat habuit in propositis, ut Isidori figuram extollendo, ad eius vitam et opus mentes contemporaneorum attraheret, ut maiori adhuc conatu ea noscere contenderent. Non est quidem opus unius diei, neque ad solam celebrationem limitatum. Motus enim oecumenicus ad unitatem ecclesiasticam, qui novum quemdam ex Concilio Vaticano II assumpsit vigorem, mentes hominum utique ad studium profundius historiae ecclesiasticae attrahere valet. Qua in historia figura Isidori suum momentum haud spernendum obtinet. Hac consideratione ducti, volumen quartum « Analectorum OSBM » Isidoro in honorem dicavimus, quibusdam quae eius vitam et activitatem tangunt in lucem editis, aliis quam plurimis, quae de unione tractant omnium christianorum adnexis.

Manet proinde ut quaedam de eius biographia innuamus, quae, etsi iam rerum praeteritarum studiosis nota sint, aliis quodam emolumento esse possunt.

* * *

Isidorus Thessalonicensis, vel rectius Moreus (in Peloponneso) secundum alios, imo et Bulgarus vel Constantinopolitanus ad mentem aliorum, natus est inter annum 1380-1390 (J. Mercati). Urbs vero Constantini ei, ut videtur, natalis fuit in spiritualibus, forsan in ipsis initiis saec. XV. Variis vicibus in patriam redux (1407, 1417, 1430), ibi etiam curriculum monasticum ingressus est in monasterio S. Michaelis in Monembasia. Mox tamen aërem natalem cum illo Constantinopolitano permutavit, ubi, post exantlata

opera et onera, in monasterio S. Demetrii hegumenus conspicitur et ut talis actor historiae ecclesiasticae huius temporis devenit.

Anno nempe 1433 legationi imperiali ad Concilium Basileense praeest, in qua et primam obtinet palmam prout orator et optimus in agendis mediator negotiorumque arduorum propugnator. Non tamen Basileae corona gloriae ei imposita fuit.

In patriam redux, anno 1436 Kioviam mittitur ut provinciam hanc ecclesiasticam regeret, ut Kioviensis totiusque Russiae Antistes. Praeter morum probitatem, in divinis scientiam et in pastoralibus prudentiam, in eius favorem zelus ille ecclesiasticae unitatis militabat, quo tunc temporis tum Patriarcha Constantinopolitanus Josephus II tum Imperator Joannes VIII Palaeologus in suis operibus ducebantur, ut, reconciliatione omnium christianorum procurata, Imperio etiam consulerent. Isidorus sane fuit, qui primam legationem imperialem ad Concilium Basileense moderabatur.

In Russiam tunc temporis profectus, statim Sedem principis moschorum - Mosquam petiit, quae de facto inde ab anno 1300 etiam sedes Metropolitarum Kioviensium erat, ut principi Basilio legationem ad Concilium Oecumenicum Ferrariae in Italia celebrandum persuaderet, una cum legatione constantinopolitana, quam ipse patriarcha et imperator secum ducebant. Frustra tamen conabatur, ut rem Reipublicae christianae quam magis necessariam persuaderet. Proinde, re infecta, et ab urbe Kioviensi a principe lithuano Sigismundo impeditus, assumpto sibi in socium itineris Abrahamo, Episcopo Suzdaliensi, sat numeroso personarum comitatu stipatus, Isidorus recte ad Concilium Ferrariense se contulit (Moskva, Novgorod, Dorpat, Lubecca, etc.). Ferrariam die 20 augusti 1438 appulit. Ibi, et dein Florentiae, Isidorus coetui promotorum unionis nomen dedit, imo hac in re prae aliis eminuit, simul cum Bessarione, Metropolita Nicaeno. Hic in circumstantiis difficillissimis saepe mediatorem agebat inter Imperatorem et Romanum Pontificem, Eugenium IV.

Die 6 iulii 1439 Isidorus unionem Ecclesiae Graecae et Latinae subsignavit ut « metropolita Kioviensis, ac locumtenens apostolicae sedis sanctissimi patriarchae Antiocheni domini Dorothei ».

Unione ecclesiastica firmata et sublato de medio illo pariete, qui occidentalem orientalemque dividebat Ecclesiam, Isidorus laetus primus paratur ut nuntium pacis et laetitiae ad populos Orientis europaei afferret. Legatus a latere in Lithuaniam, Livoniam et Russiam nominatus (17 aug. 1439), mense octobri iter arripuit et civitatem Venetiarum transeundo mense martio 1440 Budam in Hungaria venit, unde Cracoviam petiit in Polonia, Peremysliam in Russia occidentali visitavit, ad civitatem Leopoliensem,

Haliciensem, Cholmensem se contulit (mense iulio 1440), Bullam « Laetentur caeli et exultet terra » omnibus nuntiando. Dein Lithuaniam petiit, ubi a mense augusto ad mensem martium 1441 permansit. Tandem, eparchiam Turoviensem et Kioviensem peragrando, versus Moscoviam iter suum direxit, quam die 19 martii 1441 ingressus est, cruce Legati pontificii elata. Hic, concordia Florentina annuntiata coram principe et populo, ut apostata ab orthodoxia exceptus fuit animo infenso et in carcerem, in tribunali ecclesiastico iudicandus, detrusus. Ibi forsan usque ad mensem septembrem an. 1441 permansit.

Mox, fuga arrepta, ad civitatem Tverensem, a principe Moscoviae independentem, pervenit. In Lithuania et Polonia ob adversas circumstantias non exceptus, Romam petiit et die 11 iulii 1443 in civitate Senensi capellum rubeum dignitatis cardinalitiae excepit e manibus Eugenii PP. IV, ad quam dignitatem inde a die 18 decembris 1439 promotus fuit, ad titulum, ut videtur, SS. Petri et Marcellini.

Eodem anno 1443, die 28 aug. « secessit de Senis gressus suos dirigens versus partes Graeciae et Russiae », forsan in connexione cum bello antiturcico Regis Poloniae et Hungariae, Vladislai Jagellonidis (1434-1444), quod exitum habuit infelicem apud Varnam in Bulgaria.

Postea Isidorus contulit se Constantinopolim, ut unionem promoveret cum Imperatore Joanne VIII Palaeologo, qui tamen anno 1448 in pugna contra turcas occisus fuit. Roman reversus, Martino PP. V consiliarius simul cum Bessarione in rebus orientalibus fuit. Romae, anno 1450, die 8 februarii, Ecclesiam Sabinensem in titulum obtinuit, quam fere ad suam mortem tenuit, retenta simul in commendam, ad vitae tempora, « ecclesia Russiensi », prout habetur in Bulla provisionis.

Anno tamen 1451, mense septembri, Isidorus legationem ad novum Imperatorem byzantinum, Constantinum XI Palaeologum (1448-1453) obtinuit, ut promulgationem Unionis Florentinae in Urbe Constantiniana tentaret, quam revera die 12 decembris 1452 promulgavit in ecclesia S. Sophiae, stipatus tribus centenis sacerdotum, praesente Imperatore, populo tamen animo infenso et hostili aspiciente.

Tempore obsidii Urbis Constantinianae eiusque expugnationis die 29 maii 1453, Isidorus animum civibus addere conatus est, qua capta et ipse in captivitatem ductus fuit, e qua mox redemptus, iter romanum arripuit, ut totam Rempublicam christianam de crudelitate deque periculis ex parte turcarum edoceret, testis oculatus. Deinde, revera, totus in apparanda defensione christianitatis fuit tempore Calixti PP. III et Pii PP. II.

His in circumstantiis Isidorus vix de Metropolia Kioviensi cogitare valuit, quae vere uti vacans hoc tempore considerari potest. Sed mox, rebus

I. ARTICULI

Joseph Gill, S. J.

ISIDORE'S ENCYCLICAL LETTER FROM BUDA

In the various accounts that have been written of the missiono of Isidore, Metropolitan of Kiev and All Russia, to spread news of the union of the eastern and Western Churches proclaimed in Florence on 6 July 1439 and to implement that decision in his province, there is mention of an encyclical letter that he wrote in Buda while on his journey from Italy. The original letter, presumably written in Greek, has been lost. A Russian version of it is preserved in several Russian sources, but so far no translation into a western European language has appeared. It is this fact that excuses its publication here.

There is no need to dilate on the historical situation of that time — Ladislas of Poland distracted by his election to the throne of Hungary; Poland and Lithuania hostile to Pope Eugenius IV and favourable to the rump-council of Basel and its antipope, Felix V; Lithuania and Moscow vying for pre-eminence among the Orthodox population and Basil of Moscow intent on retaining the Metropolitan of Kiev and All Russia as a subject of his State and a support of his schemes — for all that is examined and descibed at lenght in various parts of this volume also. It was difficult situation in which to preach peace and concord, unity and fraternity, but Isidore had been commissioned to do precisely that. He issued a statement of principle to prepare the ground. It was his encyclical letter from Buda, which read as follows [1].

"Сий же Сидор злочестивый приимъ от папы велию честь; и тако идущу ему от Рима в

"This same wicked Sidor received high dignity from the Pope. So, on his journey from

[1] *Polnoje sobranije russkich lietopisej*, vol. VI, St. Peterburg 1851, p. 159-160.

путь свой на Русьскую митрополию, приспе в град нарицаемый Будин, месяца марта в 5 день. Оттуду пославшу ему своя писания в Лятьскую и в Литовьскую землю и на всю Русь православнаго хрестьянства, сице пиша:

Милостью Божиею Сидор, пресвященный архиепископ всея Русии, легатос от ребра апостольськаго седалища Лятьскаго и Литовьскаго и Немецкаго, всем и всякому христоверным с прибавлением веры своея вечное спасение в Господа. В'зрадуйтеся и возвеселитеся вси нине, яко церковь восточная и западная колико время разделени биша и едина ко единой враждебны; а нине истинним соединением соединишася в изначалное свое с'единение, и мир, и единачество древнее, безо всякаго разделения. Вси же Христоименитыи людие, как Латыни, так Грекове, и ти вси, иже подлежат соборней церкви Констянтинопольстей, еже суть Руси, и Серби, Вляхи, и инии вси христьянстии родове! примите тое же святопресвятое единачество с великою духовною радостию и с честию. Напред молю вас в Господа нашего Исуса Христа, иже с вами милость сотворшаго, чтобы никакова разделения у вас с Латыною не било; занеже вси раби есте Господа

Rome to his Russian metropolitanate, he arrived at the city named Budin on the fifth day of the month of March. From there he sent his letters throughout the lands peopled by Orthodox Christians, to Poland, Lithuania, and all Russia, writing thus:

"Sidor, by the Grace of God consecrated Archbishop of All Russia, Apostolic Legate a Latere for the Sees of Poland, Lithuania, and Germany, to all and each in particular of faithful in Christ, by the growth of their faith, eternal salvation in the Lord.

"Let all now exult and rejoice, for the Eastern and Western Churches, which for so long were separated from and opposed to each other, now with all division removed are united by a veritable union and brought back into their original unity, peace, and ancient concord, without any division.

"Do you, therefore, all Christian people, Latins as much as Greeks, and all others who are subject to the ecumenical Church of Constantinople, namely Russians, Serbians, Rumanians, and all other Christian nations, receive this most holy reunion with great spiritual rejoicing and veneration.

"I beseech you in our Lord Jesus Christ, who has loaded us with favours, not to admit for the future any division between you and the Latins. For you

Исуса Христа и во имя его крещени. Виж е Латыньстии родове, тех всех, иже в вере Гречестей суть, истинно веруйте безо всякого размышления; суть бо вси крещени, и крещение их свято есть и истинно испитно от Римьскые церкви, еже истинно и равно есть якоже и тое церкви крещение; и дале бы межи вас никаково злое размышление не было о тех делех, но како Латыни, тако преждеречении Грекове ко единой церкви смотрение имели, еже бо единым едина есть. И когда Греки в земли суть Латыньстей, или где в их земли Латыньская церков, чтобы еста все к божественней службе прибегали и тела Исус Христова смотрыли, сокрушением сердца их честь воздавали, якоже в своих церквах чинят; а на покаяние да приходят к Латынским попом и тело Божие от них приемлют. А Латыни должни в их церковь итти и божественныя службы слушати, с теплою верою поклонятися тому Исус Христову телу, понеже истинно Исус Христово тело такоже священно от Греческа попа в кислом, а Латынским попом священно во пресном хлебе: того ради достойно есть обое дрьжати, пресное и кислое. А Латыни такоже да приходят на покаяние к Грецким попом и причастие Божие от них взимают, понеже

all are servants of our Lord Jesus Christ and are baptised in his name. Do you peoples of the Latin rite sincerely and without reserve accept all those who confess the Greek Creed. They are all in very truth baptised and their Baptism is holy and has been approved by the Roman Church as valid and equal to its own.

" And, henceforward, there should be no thought of rivalry in these matters between you, but the Latins, like the aforementioned Greeks, must learn to think of the Church, which is one because of this union, as their common Church. And when the Greeks are living in Latin lands, or when in their own country a Latin Church is to be found, let them assist there at the holy Liturgy and contemplate in faith the Blessed Sacrament, showing every respect with contrite hearts, as they do in their own churches. Moreover, they may confess their sins to Latin priests and receive from them the Body of the Lord. The Latins, on the other hand, should frequent their (Greek) churches and assist at the divine services, and with fervent faith adore there the Body of Jesus Christ; for it is truly Jesus Christ's Body, consecrated in as true manner by the Greek priest in leavened as by the Latin priest in unleavened bread. It is, therefore, just to retain both rites, the leavened and the unleavened. The Latins also should

обое то едино есть. Тако бо собор кончал в явленом посидении, в честней Божии церкви служивши, во граде флорентии, под леты воплощениа Господня тысяща и четыреста и тридесять девятаго лета, месяца июня 6 день" [3].

confess their sins to the Greek priests and receive holy Communion from them, for in both these Sacraments there is no inequality. So defined the Council in a public session, solemnly held in the illustrious divine church of the city of Florence in the year 1439, on the sixth day of June" [2].

The mention of "Germany" in the introductory phrases immediately strikes the eye as something strange. The area for which Isidore was appointed legate is known from the Bull of his nomination, which both in the preamble and in the text itself authorised him to be Apostolic Legate "in the provinces of Lithuania, Livonia and Russia and in the cities, dioceses, lands and localities of Lechia" [4]. "Lechia" was Poland. The normalcurial usage, certainly, in the many letters addressed to Ladislas was to call the country "Polonia". Why in the document of nomination another term was employed is hard to say, unless it was meant, as the exact specification of "cities, dioceses, lands and localities" perhaps implies, to denote only those parts of Poland where the population was largely or entirely of oriental rite.

The geographical descriptions in the Russian text differ, each mentioning three, but not the same three, of the areas specified in Isidore's nomination. The editor's list is Poland, Lithuania and Russia, with no reference to Livonia or that part of northern Europe, corresponding roughly to present-day Latvia and Esthonia, then in the hands of the Teutonic Knights. The preamble of the letter proper has Poland, Lithuania and Germany, which must mean Livonia, and, most surprisingly, there is no mention of Russia, though Isidore was, and had just called himself in the letter, "consecrated archbishop of all Russia" and though he had in his possession a letter addressed by the Pope Eugenius IV to the Prince of Moscow recommending his mission as legate. Perhaps,

---

[2] It is indeed *June* in the document not *Jul.* July would be non *ijunja* but *ijul'ja* in Russian.

[3] I am indebted to Fr. Ivan Žužek, S. J. for the Russian transcription of this text and for its translation.

[4] *Epistolae pontificiae ad Concilium Florentinum spectantes*, ed. G. Hofmann (Romae 1940-46), doc. 202.

having just asserted his office as Archbishop of all Russia, he felt there was no need to labour the obvious, that he was also Apostolic Legate for " All Russia ".

The impression left after reading this letter is that its writer has grasped firmly the basic principle of union of the two Churches and of unity in the Church. There is only one Church of which all, irrespec tive of rite, are members, since all are baptised. All the sacraments of the Church are valid and good, and therefore all members can and shoud use them, again irrespective of rite, without making any unfavorable discrimination between them. Such, he wrote, was the decision of the Council, the council understood as ecumenical and therefore binding on all Christians.

Isidore was writing for both Latins and Greeks and he was trying to meet the prejudices of both. His contacts with Latins, apart from the few scholars from the west like Aurispa whom he had met in Greece, had been spread over same three years, half in Basel as envoy of John VIII to the Council, half in Italy at the Council of Florence. The Russian Church he can hardly have known at all. His spiritual home was the Church of Constantinople. It is in the light of this past that one should view the particular and practical recommendations that he proposes in his encyclic al.

When he speaks of Baptism (though he reminds all, both Latins and Greeks, that they are, servants of Our Lord Jesus Christ), he urges the Latins, but not the Greeks, to the acceptance of the validity of the other rite. That is strange. One would, indeed, have expected the reverse, since both Greeks and Russians had for more than two centuries complained of the Latin Baptism, first because it was perfor med with a single immersion instead of with three, later because it was done by infusion and not by immersion at all. Indeed, according to Syropoulus, the question had been discussed among the Greeks in Italy, for he accuses Gregory, the Emperor's confessor, of inconsistency as at one time condemning Latin Baptism and then of condoning it.

At the time of the Council of Florence the oriental custom in accepting Latins into their Church was to treat them as heretics of the last (and least) class, to be received with an abjuration of errors and a profession of Orthodox faith, not by rebaptism.

For their part, the Latins seem at times to have acted much in the same way. In 1367 the Emperor John V was reconciled with Rome by an abjuration and a profession of faith and the same method was that proposed several times subsequently by popes in faculties they

gave to Latin missionaries; e.g. Gregory XI in 1374 to internuntios in Greece [5]; Eugenius IV in 1442 to Andrew, Archbishop of Rhodes [6]; the same Pope to a certain Gregory, a Moldo-Wallachian archbishop convert from Orthodoxy in 1436 [7]. On these occasions there was no question of rebaptism.

The Latins, however, were not always happy about the oriental form baptism: " N.is baptised... ". As long ago as 1231 the question had arisen in South Italy when Pope Gregory IX condemned baptism by the formula: " Baptizetur talis in nomine... " as invalid. The next year, however, he mitigated his decision for further examination [8]. A century later, in the reign of Clement VI, the same problem was discussed apropos of the Armenians in connection with the Brothers of Union of Armenia, a branch of the Dominican *Fratres Peregrinantes pro Christo.* There were several instances when their prelates and priests were rebaptised conditionally, sometimes (it seems) because it was imposed, sometimes to settle doubts in their own minds (or so it was said) about the validity of their baptism, and always the basis of the doubt on the one side and on the other was the formula used in the sacrament: " May N.be baptized... " [9]. The Armenians came in again for special provision in the reign of Gregory XI. Doubts were expressed, once more by the Dominican Brothers of Union, about their baptism, " whether they were baptized according to the form of the Church ", and permission was given to rebaptize them conditionally [10].

The Greek formula of baptism was essentially the same as the Armenian and charges made against the latter could be equally levelled against the former. However, they do not seem to have beed made. In Basel probably and possible also in Italy, Isidore might have encountered, besides a general atmosphere of suspicion against any rite that was not Latin, positive doubts about the oriental baptism in particular, engendered by the recurrent action of the Holy See in the previous cen-

---

[5] RAYNALDUS, *Annales ecclesiastici*, vol. VII, p. 246.

[6] G. HOFMANN, *op. cit.*, doc. 33.

[7] RAYNALDUS, *op. cit.*, IX, p. 227.

[8] C. GIANELLI, *Un documento sconosciuto della polemica tra Greci e Latini intorno alla formula battesimale*, in *Orientalia Christiana Periodica*, X (1944), pp. 150-67.

[9] *Fontes*, series III, vol. IX: *Acta Clementis PP. VI* (1342-1352) e regestis vaticanis aliisque fontibus collegit A. L. Taùtu (Città del Vaticano 1960), p. 60, 133, 172, 309; cfr. 690.

[10] RAYNALDUS, *op. cit.*, VII, p. 250.

tury. May be it was to forestall a disquietening reserve towards the oriental baptism that in his encyclical he addressed himself to the Latins, stressing its recognition " by the Roman Church as equal to its own ".

There should have been no need for him to urge this, since the theologians surrounding Eugenius IV in the Council of Florence had no doubt about it. The question, as far as is known, was not even debated with the Greeks. With the Armenians, on the other hand, baptism was specially treated: " Its form is: 'I baptize you in the name of the Father and of the Son and of the Holy Ghost '; but we do not deny that true baptism is conferred also by the words: 'May such and such a servant of Christ be baptized (baptizetur) in the name of the Father and of the Son and of the Holy Ghost', or: 'By my hands N.is baptized in the name of the Father and of the Son and of the Holy Ghost ' " [11]. Poland and Lithuania on which Isidore had his eyes, were non however represented at Florence. They may have held a more rigid theory about oriental baptism and Isidore may known of it. Certainly, when the union broke down there some thirty years later, the conversion of the oriental population was made to involve rebaptism [12].

Isidore's letter speakes of two other sacraments as equally valid in the two Churches, Confession and Holy Communion. He draws the logical consequence: the rites are equal; the faithfull, therefore, could and should hold theme in equal honour and use the sacraments of both indiscriminately. That, he says, was the council's definition. It was certainly the council's thought and intention, if not its definition, for the council, as far as known, never said any word about the sacrament of confession. The equality of rite in leavened and unleavened bread was defined, with indeed surprisingly little debate seeing that over the previous centuries it had been one of the regular objections made by the Greeks against the Latins—a dead sacrifice in unleavened bread—an objection repeated by Mark of Ephesus in Ferrara [13]. The first example of common liturgical worship was the Mass in the cathedral of Florence on 6 July 1439 when the decree of union was promulgated, and thereafter, on their way home, in Venice and elsewhere (though Isidore was not present) the Greeks

---

[11] Decretum pro Armenis; HOFMANN, *op. cit.*, doc. 224.

[12] A. M. AMMANN, *Geschichte der Geltung der Florentiner Konzilsentscheidungen in Polen-Litauen: Der Streit über die Gültigkeit der « Griechentaufe »*, in *Orientalia Christiana Periodica*, VIII (1942), pp. 289-316.

[13] *Quae supersunt actorum graecorum Concilii Florentini*, ed. J. Gill (Romae 1953), p. 32.

celebrated their own Liturgy for a mixed congregation and attended the Latin Mass.

Isidore had certainly grasped the real spirit of union and he expressed it in his letter, wisely making the applications that were its immediate consequences, so that the reader should realise that it was a concrete, practical reality and not mere theory. This letter deals only with things spiritual. Isidore was prudent enough to know that "Not by bread alone does man live", that equality of rite and religion should be implemented also in the sphere of every-day life. There is good reason to believe that it was he who persuaded Ladislas on 24 March 1443 to decree from Buda equality of political rights to all Christians in his realms, no matter their rite. Unfortunately Ladislas was killed shortly afterwards and his enlightened policy lapsed.

P. M. Wawryk, OSBM.

QUAEDAM NOVA DE PROVISIONE METROPOLIAE KIOVIENSIS ET MOSCOVIENSIS ANN. 1458-1459

Principalis effectus Unionis Florentinae in terris Ucrainae et Bielorussjae, qui adhuc perdurat, est procul dubio divisio unius quondam metropoliae Kioviensis, quae totum territorium Europae Orientalis comprehendebat, in Kioviensem et Moscoviensem, peracta a Papa Callisto III die 21.VII.1458 et post eius mortem († 6.VIII) ab eius successore Pio II promulgata in Bulla « *Decens reputamus* », 3 Sept. Imprimis Pius II invehitur in intrusum in sedem Kioviensem Jonam, qui a principe Basilio 1448 a. constitutus acephalus metropolita moscoviensis in loco legitimi pastoris card. Isidori, sibi etiam administrationem partis occidentalis metropoliae Kioviensis arripuit in terris Ucrainae et Bielorussjae sub ditione regis Poloniae et magni ducis Lithuaniae Casimiri Jagellonidis. Quapropter « praedecessor noster - ita Pius II - eiusdem Isidori archiepiscopi expresso consensu provinciam ruthenensem... in duas partes divisit », relicta Isidoro parte moscoviensi, quae hic « superior » nominatur, et constituta propria metropolia Kioviensi in territorio ucraino-bielorusso, quae rursus « Russia inferior » nuncupatur, eique novellum metropolitam praefixit Gregorium Bulgarum, Isidori discipulum, et insimul confessorem patriarchae Constantinopolitani Gregorii Mammae, Romae degentis. De hisce eventibus fusiorem sermonem facimus in altero articulo, ucraino sermone conscripto, in quo publici juris fit formula commemorationis liturgicae patr. Gregorii Mammae in metropolia Kioviensi c. a. 1452, et litterae installationis episcoporum metr. Gregorii Bulgari ex vetusto Euchologio slavo saec. XVI, quondam basiliano, nunc vero Apostolicae Bibliothecae Vaticanae (Museo Borgia Ill. 15) petitae.

Nunc vero opere pretium ducimus de litteris, quae Roma missae sunt de ipsa consecratione et missione metr. Gregorii ad regem Poloniae Casimirum Jagellonidem, aliquot verba facere, ut chronologiam earum sat confusam restituamus. Sermo imprimis instituendus est de tribus epistulis ipsius Papae Pii II ad Casimirum in causa nostri Gregorii, ex quibus una tantum « Gratiae divinae » in eius Bullarii Libro I-o (*Reg. Vat.*, 468, f. 157 v) exstat et in *Matriculis Regni Poloniae* (XI, p. 190) recensetur [1], et duae aliae: « Quemadmodum alias » atque « Inter alias », solummodo in iisdem *Matriculis* (XI, 117 et 191-2) conservantur [2]. Prima earum in Bullario loco exactae diei hoc solum habet: « Datum ut supra », quod etiam in praecedentibus duabus litteris Papae ad Capitulum Clerumque diocesis Kioviensis (f. 156 v-7) et Episcopos Ruthenos (f. 157 rv) de promotione metr. Gregorii prostat et ad Bullam « Decens reputamus » (f. 155 v-6 v) eiusque distinctam datam refertur: « Anno 1458 3-io Nonas Sep. (3. IX) Pontificatus Nostri Anno I-o » [3]. Quapropter hac indicatione freti, editores A. Prochaska [4] et R.mus P. A. Welykyj [5] annum falsificatum 1459-um (!) in data huic Brevi « Gratiae Divinae » in *Matriculis* addita (Anno 1459 3-io Nonas Sept. Pont. Nostri A. I-o) in 1458-um correxerunt.

Pari modo uterque [6] correxit in 1458-um annum 1459-um in data tertiae epistulae Pii II ad Casimirum in causa metr. Gregorii « Inter alias », quae in *Matriculis* illam primam excipit cum identica data: « Anno... 1459 3-io Nonas Sept. Pont. Nostri A. I-o ». Attamen ordo earum, qualis in *Matriculis* est, minime fuit invertendus secundum rectam animadversionem, quam clar. O. Halecki per transennam fecit in sua accuratata analisi documentorum, quae referentur ad renovationem Metropoliae Kioviensis 1458-9 a.[7]. Item vix posset inveniri ratio mittendi

---

[1] T. Wierzbowski, *Matricularum Regni Poloniae summaria*, I (Warszawa 1905), N. 532, p. 28.

[2] T. Wierzbowski, N. 504, p. 26 et N. 533, p. 28.

[3] Cf. A. Welykyj, OSBM, *Documenta Pontificum Rom. historiam Ucrainae illustrantia*, I (Romae 1953), N. 82, 147.

[4] *Nieznane dokumenty do Unji Florenckiej w Polsce:* « Ateneum Wilenskie », I (1923), N. VI, 69.

[5] *Documenta*, I, N. 84, 149.

[6] Prochaska, N. V., 68 et Welykyj, N. 83, 148.

[7] *The Ecclesiastical Separation of Kiev from Moscow in 1458:* « Studien zur älteren Geschichte Osteuropas » I (Graz-Köln 1956), 26, n. 30. Sed in suo monumentali opere *From Florence to Brest*, Rome 1958, 86-7, videtur cl. auctor istam quaestionem amplius non urgere.

repetitas litteras uno eodemque die ad eandem personam de eodem negotio. Immo, luce clarius apparet Breve « Inter alias » nullo motivo diei 3. Septembris 1458 deberi, quia hic metr. Gregorius jam dicitur « secundum graecos ritus a Gregorio patriarcha C-politano ordinatus ». Quod cum die 15 Octobris 1458 perfectum sit, prout ipse patriarcha ad Casimirum in epistola 20. XI refert (*v.* infra), Breve illud consequenter huic termino postponendum est, ita ut nostra sententia prorsus alterae epistulae Papae ad Casimirum « Quemadmodum alias Serenitati Tuae significavimus », 18 Decembris 1458 [8] posterius sit. Hoc potissimum suadet loquela Pii II, qui in epistula « Inter alias » de missione sui legati Nicolai (Zagupiti) cum metropolita ad regem ut de praesenti loquitur (« mittimus ad Celsitudinem Tuam nuncium et oratorem nostrum »), dum ipse Gregorius Bulgarus die 20.XII.1458 [9] Casimirum certiorem facit: « quod ad Majestatem Vestram... de praesenti non venio, quia jam iter meum paravi iturus, sed per SS-um Dominum nostrum Papam, qui brevissime ad M-em V-am suos legatos missurus est, fui praepeditus et de eius mandato usque ad recessum illorum legatorum oportet me spectare et Deo dante cum ipsis legatis me associabo ». Quod tandem mense januario anni sequentis ad finem perductum est, sicut infra videbimus, et insimul insinuat Breve « Inter alias » revera anno 1459-o deberi, prout *Matriculis R. P.* adumbratur.

In causa metr. Gregorii Bulgari habemus quoque duas litteras patr. Gregorii Mammae et unam card. Isidori ad Casimirum, quae in *Matriculis R. P.* asservantur. Ex epistulis Mammae una solum a Prochaska [10] publici juris facta est, quae in *Matricularum* Libro XI-o bis transcripta est, nimirum p. 115-7 et denuo p. 192-4. In utroque textu datam solummodo sic conceptam praesefert: « Datum Romae vicesima die novembris indiccione septima », quam T. Wierzbowski arbitrario modo anno 1457-o attribuit [11], quamvis uterque textus in *Matriculis R. P.* inter documenta a. 1458-9-i recensetur [12]. Prochaska vero eum in annum 1458-um correxit

---

[8] Textus apud Prochaska, N. IX, 72-3 et Welykyj, N. 91, 155-6. Nostra sententia primis verbis « Quemadmodum alias » Pius II alludit ad primum Breve in causa Gregorii Bulgari ad regem: « Gratiae divinae », 3.IX.1458.

[9] Textum eius ex *Matriculis R. P.*, XI, 114 (Wierzbowski, N. 505, 26), edidit Prochaska, N. X, 73-4.

[10] N. VIII, 71-2.

[11] N. 451, 23-4.

[12] Prima vice inter epistolam Gregorii Bulgari 20.XII. et Breve Pii II « Quemadmodum » 18.XII.1458 inseritur et secunda — cum sibi subsequente altera epistula eiusdem patriarchae, 27.I.1459, in *Matriculis* unum corpus efficit (v.

et recte quidem, quoniam nostra sententia patr. Gregorius, qui hanc epistolam in originali graece subscripsit, ei quoque loco anni currentis solam — ut mos Graecorum fuit — 7-am indictionem byzantinam apposuit, sicut et in ipso textu consecrationem Gregorii Bulgari « 15-a die mensis octobris indiccione 7-a » a se peractam dixit. Illa enim indictio plane anno 1458-o correspondet: 1458+3:15=(97) 6+1 inde a septembri [13]. Unde liquet, consecrationem nostri metropolitae revera die 15.X.1458 locum habere et idcirco documenta, quae huius facti mentionem continent, illo termino posteriora esse.

Praeter supradictum Breve Pii II « Inter alias » hoc dicendum est de altera epistula eiusdem patriarchae ad regem Poloniae, quae in *Matriculis R. P.* primam excipit (f. 194-5) et datam 27 Januarii 1458 habet. Sub hoc anno illam collocat Wierzbowski [14] et Prochaska qui eius textum publici juris facere omittit [15], necnon J. Fijalek [16], qui eam summis labiis enarrat: « Le nouveau (?!) patriarche fait part au roi qu'après le resignation du card. Isidore, son élève et successeur grec comme lui, et abbé du monastère de s. Démétrius à Cple, a été consacré à Rome métropolite de Kiev et de Moscou. Les espérances des patriarches de Cple fidèles à l'Union qui, comme Isidore et son successeur (?!) Grégoire III Mammas, s'attendaient que la Ruthénie moscovite continuerait à être placée sous la jurisdiction ecclésiastique des metropolites de Kiev s'evanouirent immédiatement (!) lorsque le pape Pie II., récemment élu, publia le bref du 3. septembre 1458, en vertu du quel la Ruthénie moscovite fut abandonée à son sort et les seules la Ruthénie lituanienne puis la Ruthénie faisant partie de la Couronne furent placées sous le

---

nostram editionem). Quinimmo patriarcha regi refert, quod etiam ad eum « SS-mus atque B-mus Summus Pontifex... ut ad legitimum filium Ecclesiae Christi scribit ». Nullo marte potest ibi subintelligi Papa Callistus III, qui Casimirum excommunicavit propter bellum cum cruciferis Prussiae (cf. FRIEDBERG JAN, *Zatarg Polski z Rzymen w czasie wojny 30- letniej:* « Kwartalnik Hist. », 24 (1910) 424). Nam ad successorem eius Pium II mater Casimiri Sophia litteras 9.X.1458 dedit cum supplicatione istam excommunationem levandi (A. SOKOLOWSKI-J. SZUJSKI, *Codex epistolaris s. XV-i*, Pars 2-a, Krak. 1876, 182).

[13] V. GRUMEL, *La Chronologie - Traité d'études byz.*, I, Paris 1958, 128, 203. Erroneo igitur modo Prochaska indictionem post 15.X. in sextam correxit, quasi indictio 7-a jam annum 1459-um connotaret (p. 71, n. 4 et p. 72).

[14] N. 478, 25.

[15] Sub N. III, 66, solum titulus huius epistulae prostat.

[16] *Los Unji Florenckiej w W. Ksiestwie Litewskim za Kazimierza Jagiellonczyka:* « Bull. internat. de l'Ac. polonaise des sc. et des lettres », Classe de philologie, Cl. d'histoire et de philosophie, Année 1934, Kr. 1934, n. 1-3, 15.

contrôle de l'archevêché de Kiev ». Quod primo ictu oculi in hac loquela D-ni Fijalek percipitur, est mentio nostri metr. Gregorii jam consecrati, ita ut eo ipso stratagema subsequens omnimodo suspectum reddatur. Eapropter omnem lapidem movimus, ut textum integrum huius epistolae Gregorii Mammae e *Matriculis* supradictis, nunc temporis in Torun depositatis, adipisci possemus. Quod cum ope Rev. P. Arsenii Kulybaba OSBM et humanitate cl. Directoris Zenonis Nowak nacti sumus, revera invenimus non solum distinctam mentionem consecrationis nostri metropolitae, sed etiam allusionem ad priorem epistulam patriarchalem ad Casimirum 20 Nov. 1458. Regem enim patriarcha sic alloquitur: « Alias per nostras litteras Tuae Serenitati significavimus R.ssimum D. Isidorum in Spiritu S. carissimum fratrem et comministrum Nostrae Paternitatis et S. R. E. Cardinalem Chievensi Ecclesiae cuius tunc metropolita erat una cum tota inferiori Russia cessisse nosque tunc Rev. P. D-um Gregorium... electum metropolitam Chievensem in archiepiscopum Ecclesiae Chievensis creavimus et alia fecimus prout tunc super his Tuae S.ti lacius per scripta nostra innotebamus ». Quapropter haec epistula Mammae illa, de qua supra disputavimus, 20 Nov. 1458, posterior dicenda est, sicut ipse ordo earum in Matriculis indicat, et data eius simpliciter secundum s. d. Computum Florentinum (stile fiorentino), tunc temporis in Curia Romana usitatissimum, legenda est. Quoniam in calculo illo annus ab Incarnatione Domini, id est a die festo Annuntiationis usque ad 25 Martii, observabatur, in primis tribus mensibus (januario-25 martii) nequaquam cum nostro moderno anno coincidit, ita ut documenta romana, diebus januarii-25 martii assignata secundum hunc computum, jam anno sequenti hodiernae computationis correspondeant [17]. Quapropter etiam supradicta epistola patriarchalis secundum chronologiam modernam nostri temporis die 27. Jan. 1459 confecta est ut commendatitia ad regem Poloniae pro metr. Gregorio Bulgaro in vigilia discessus eius ad suam sedem Kioviensem [18].

---

[17] H. GROTEFEND, *Handbuch der hist. Chronologie*, 1912[2] 27-8; F. K. GINZEL, *Handbuch der mathematischen-technischen Chronologie*, III (Leipzig 1914), 161-2; A. DE BOUARD, *Manuel de diplomatique française et pontificale*, I (Paris 1929), 303-4, 308; A. CAPPELLI, *Cronologia* (Milano 1930), 9-10; *Enc. Catt.*, I (Vaticano 1949), 1376: Anno (N. de Re).

[18] In data huius epistolae inserta est quoque indictio sexta, quae potius « senensis », computo Florentino familiaris, quam pontificia dicenda est. Cf. GINZEL, 151-2; BOUARD, 310; *Enc. Catt.* I (1951), 1870: Indizione (A. Pratesi). Dicit enim Ginzel: « Die Beurteilung der Indiktion wird dadurch erschwert, dass in ein

Eandem indolem praesefert quoque epistula card. Isidori ad Casimirum, quae in *Matriculis R. P.* supradictas litteras patr. Gregorii excipit (p. 196-7) sub « ultima Januarii » a. 1458-i [19]. Pari modo haec data secundum computum Florentinum assignata apparet ideoque modernae diei 31.I.1459 correspondet eo magis, quod etiam hic Isidorus metr. Gregorii Bulgari mentionem facit, « qui quidem et omnes suscepit ordinationes a R.ssimo in Christo Patre et D-no Grigorio patriarcha C-politano » [20]. Quinimmo cardinalis noster ulterius alludit ad litteras papales et patriarchales in causa Gregorii ad regem mittendas: « Plenius certior fiet Vestra Serenitas per breve et alias apostolicas bullas S-mi et B-mi D-ni Gregorii Patriarchae C-politani et praecipue a nobili viro d-no Nicolao Jacub... quem S-mus Dominus noster mittit oratorem ad V-am Serenitatem ». Breve quidem, quod Isidorus hic nominat, nostro judicio est illud « Inter alias », de quo jam supra verba fecimus, quia in comparatione cum Brevi Pii II ad Casimirum 18. XII.1458 jam novum elemen tum continet, nimirum mentionem legati pontificii Nicolai. Litterae autem patr. Gregorii videntur esse illae 27.I.1459, nam patriarcha jam facit hic expressam mentionem anterioris suae epistulae 20.XI.1458 (v. supra).

Hisce absolvitur nostra brevissima disquisitio chronologica commercii litterarum Pii II, Gregorii Mammae atque Isidori cum rege Casimiro in negotio metr. Gregorii Bulgari. Nihil aliud remanet nobis, nisi ad instar exemplaris editionis litterarum pontificiarum in collectione Rev.mi P. Welykyj ceteras epistulas prelo committere secundum rectificatum ordinem chronologicum. Prima igitur patr. Gregorii epistula 20. XI.1458 prostat nunc nobis in transcripto, a nuncupato claro viro Nowak ex *Matriculis R. P.* (XI, 192-4) liberaliter procurato, quae editionem Prochaskianam (=P) ex *Matriculis* (XI, 115-7) in nonnullis locis

---

und derselben Kanzlei nicht selten das Gebrauch der Indiktionsarten wechselt, sowie, dass hier und da Eigentümlichkeiten und Abarten von Indiktionen auftreten » (153).

[19] Textum ex *Matriculis* (WIERZBOWSKI, N. 479, 24 sub a. 1458) cum eadem data edidit PROCHASKA, N. IV, 66-7.

[20] Secundum hunc computum anno 1459-o adjudicat WELYKYJ in sua collectione litteras passus pro Isidoro 10.I, item pro metr. Gregorio et legato Nicolao 17.I, necnon resignationem ex parte Isidori Ecclesiae Corphiensis 15.3, a Pio II subsignatas: « Anno etc. 1458 ... Pontificatus Nostri A. I-o » (NN. 92-5, 15-9). Ex eodem tempore citat quoque diversa documenta pontificia L. PASTOR, *Storia dei Papi*, II, Roma 1942, 22, n. 2-3; 37, n. 3 et 38 n. 2, cum anno 1458 stili Florentini, quem simpliciter in 1459-um transcribit.

corrigit. Altera vero cum data 27.I.1459 prima vice hic ex iisdem *Matriculis* (XI, 194-5) publici juris fit atque identicam primae epistulae constructionem praesefert. Et tandem quasi pro corollario epistula card. Isidori 31.I.1459 denuo ex editione Prochaskiana eis subjungitur, nam integrae quaestionis Metropoliae Kioviensis a Callisto III Pioque II renovatae succinctum praebet summarium.

1.

Litterae ad Casimirum regem ab archiepiscopo Constantinopolitano [21] *Gregorio III de card. Isidori resignatione sedis metropolitanae Kioviensis necnon de promotione Gregorii Bulgari.*

Romae, 20 novembris 1458.

(p. 192) Gregorius miseratione divina archiepiscopus Constantinopolitanus Nove Rome et universalis patriarcha.

Illustrissime et gloriosissime rex Poloniae etc. in spititu sancto carissime fili nostre pa(te)rnitatis [22].

Optamus serenitati tue vitam longevam sinceram incolumitatem victoriam atque trophea adversus invisibiles atque visibiles hostes insuper benediccionem et graciam a domino ad dirigendum pium et Christianum populum tuum. Etsi multum temporis elapsum est ex quo discessit istinc reverendissimus metropolita Chievensis prestantissimus [23] et sapientissimus dominus Isidorus in spiritu sancto carissimus frater et comminister pa(te)rnitatis nostre in pre(sens) cardinalis sacrosancte Romane eclesie, tamen quia spes erat eum rursus istuc [24] redditurum ad eum quem rite et canonice sortitus erat gregem, non curavimus hactenus pastorem alterum atque rectorem cure animarum decernere et ad illam Christi eclesiam destinare qui profectus benedicere [25] posset tuam serenitatem et pro ea orare necnon Christianum tuum populum dirigere, divina sacramenta Christi eclesiae (p. 193) ministrando ad sanctificationem et utilitatem istius regionis iuxta consvetudinem reverendissimorum

---

[21] Litterae ... C-politano, advertit libenter Dr. Nowak, manu 16-i s. medii adnotatae sunt in capite textus *Matricularum*, XI, 192.

[22] P-parvitatis (!) et passim.

[23] prestantissimus ... in praesens ex P., quia in p.192 haec verba, inadvertenter omissa, infra textum adiecta sunt.

[24] illuc-P.

[25] benediccione-P.

metropolitanorum [26]. Nunc vero eo, quia impossibile videtur amplius eum ad vos accedere pro officio eius in Romana eclesia, utpote qui in omnibus utilis est nunc presertim pro expedicione incepta per sanctissimum et beatissimum papam et universum sacrum collegium de re Christianorum propter bonam noticiam quam ipse tenet rerum Asianarum, ut bene res succedere possint contra infideles, ideoque renunciavit archiepiscopatui Chieuensi, eapropter curavimus, ut delegeretur decernereturque qui posset sufficienter preesse illi eclesie ad commodum atque complacenciam tue serenitatis atque curam totius populi Christiani tui. Nostra itaque et sacri collegii electione in conspectu beatissimi summi pontificis, cooperante quoque prefato reverendissimo domino Isidoro cardinali, neque enim decuisset nos secus facere dum essemus Rome nisi eorum consilio et consensu, electus est reverendus pater dominus Gregorius spiritualis [27] filius pa(te)rnitatis nostre et abbas venerandi monasterii magni martiris et miraculorum effectoris Demetrii alias nuncupati Paleologorum, qui quidem idoneus habitus est, ut efficeretur metropolita Chievensis tanquam vir probus atque pontificie dignitati accomodatissimus, quamobrem [28] consecravimus [29] eum legitimum et canonicum metropolitam Chievensem Litvanieque [30] scilicet quanta ab antiquo erat sub dicione Grecorum eclesie et inferioris [31] Russie in spiritu sancto carissimum fratrem et comministrum pa(te)rnitatis nostre decima quinta die mensis octobris indiccione septima in magno et illustri templo assistentibus reverendissimis et honorabilibus metropolitis in spiritu sancto carissimis fratribus et comministris pa(te)rnitatis nostre Athenensi [32] et Coensi et venerabilibus episcopis Phocensi, Sugdauensi, Carthaginensi et Gallipolitano. Venit itaque istuc et primo quidem benedicimus serenitatem tuam ac pro ea oramus, ut sis benedictus ab omnipotente domino. Item sit benedictus populus et universum regnum tuum conserveturque [33] in operationibus salutaribus [34] et deo acceptis necnon in debita obediencia erga serenitatem tuam [35] et benevolentia. Deinde rogamus, ut eum su-

---

[26] metropolitarum-P.
[27] pater-*add.* P.
[28] quod ob rem-P.
[29] conservavimus-P.
[30] Lithuanieque ... eclesie-*om.*P.
[31] totius-P.
[32] alias Achaie-*add.* P.
[33] construetur-P.
[34] salubribus-P.
[35] tuam-*om.* P.

scipias benigne et tanquam amicum et patrem spiritualem eum tractes, populus vero ut pastorem et magistrum suum recognoscat [36]. Est enim talis qui tue serenitati in omnibus obsequatur et populum regat iuxta doctrinam domini, per ostium ingressus, canonice electus, legittimus metropolita Chievensis et Lithvaniensis atque totius Russie inferioris. Honor enim et reverencia in eum exhibita ad nostram pa(te)rnitatem refertur et per nos ad Deum, imago enim Christi est quisque pontifex et honor imagini habitus ad principale exemplar refertur. Verum si quis latronum more intrusus (p. 194) nominatus est Chievensis metropolita, surrepta Christi eclesie dignitate nemine prohibente, sibique arrogat huiusmodi titulum preter superiorem ordinem et instituta factus ecclesiastice iurisdiccionis antique, ille talis ut invasor a sacris canonibus abiciendus est et damnatus a nobis quoque [37] a Deo. Enim eiusmodi homines damnant sancta oecumenicaque concilia atque canones sanctorum apostolorum, ut ne [38] in extremo quidem vite permittant [39] eis communionem immaculati corporis dominici. Quinimo eciam illos, qui cum eis versentur atque comunicent et eorum partes tueantur, pari pena afficiendos decernunt. Secuti igitur nos sanctos illos atque beatos patres, eum qui se metropolitam [40] Chievensem nominat vel omnino preter canones audet vendicare ipsam metropolim, eiectum atque exclusum censemus ab eclesia Christi nisi se penituerit et a titulo predicte eclesie abstinuerit quam uti mercenarius et non verus pastor invasit. Similiter et omnes qui cum eo communicant, nisi se penituerint et [41] a titulo predicte eclesie abstinuerint, decrevimus [42], incurisse gravem et horrendam excomunicacionem tanquam comunicantes cum excomunicato et invasore. Verum si ab eius conversacione [43] abstinuerint et veniam petierint agnoscentes prius legitimum et verum pastorem suum, quem ad vos mittimus, veniam consequantur. Rogamus denique serenitatem tuam, ad quem sanctissimus atque beatissimus summus pontifex ut ad legittimum filium eclesie Christi scribit, quomodo hanc rem disponere debeas, ut iuxta sanctitatis eius mandata procedas, ut ab eo atque a nobis benediccionem

---

[36] recognoscent-P.
[37] quam-P.
[38] nemo-P.
[39] permittatur-P.
[40] metropolitanum-P.
[41] et... abstinuerint-*om.* P.
[42] decernimus-P.
[43] conservacione-P.

assequaris et perpetuam graciam. Deus conservet atque custodiat serenitatem tuam incolumen atque letam victoriosam et triumphantem longeve.

Datum Rome vicesima die novembris predicta indiccione septima.

Gregorius miseracione divina archiepiscopus Constantinopolitanus Nove Rome et universalis patriarcha [44].

2.

Ad Casimirum regem eiusdem archiepiscopi Constantinopolitani [45] *Gregorii III litterae de card. Isidori resignatione Ecclesiae Moscoviensis et de eius submissione Metropolitae Kioviensi Gregorio Bulgaro.*

Romae, 27 Januarii 1459.

(p. 194) Illustrissime et gloriosissime rex Polonie etc. in spiritu sancto carissime fili nostre paternitatis.

Optamus serenitati tue vitam longevam sinceram incolumitatem ac victoriam et trophea adversus invisibiles et visibiles hostes ac benediccionem et graciam a domino ad dirigendum populum tuum pium et christianum.

Alias per nostras litteras tue serenitati significavimus, reverendissimum dominum Isidorum in spiritu sancto carissimum fratrem et comministrum nostre paternitatis et sancte Romane eclesie cardinalem Chievensi eclesie, cuius tunc metropolita erat, una cum tota inferiori Russia cessisse, nosque tunc reverendum patrem Gregorium in spiritu sancto filium paternitatis nostre et abbatem venerandi monasterii magni martiris miraculorum effectoris Demetrii alias Paleologorum nuncupati electum metropolitam Chieuensem in archiepiscopum eclesie Chievensis creavimus et alia fecimus prout tunc super hiis tue serenitati lacius per scripta nostra innotebamus. Ex post autem dictus reverendissimus dominus Isidorus cardinalis videns se senio confectum viribusque destitutum ac considerans eciam propter diversa, quibus apud Romanam eclesiam quotidianis solicitudinibus prepeditus existit, negocia non posse personaliter apud eclesiam Moschoviensem, cuius eciam metropolitanus erat, et in partibus superioris Russie eidem eclesie subiectis residere, cum utile et necessarium foret, ut archiepiscopus loci illius inibi maneret ad

---

[44] Haec subscriptio solum in P. exstat una cum graeca in originali.

[45] Ad... C-politani, item additum est manu s. 16-i medii.

dirigendum populum christianum in veritate et via recta, ideo ipse reverendissimus dominus Isidorus cardinalis (h)is inductus et sane motus sponte et libere Moschoviensi eclesie totique Russie superiori prout dicte ecclesie Chievensi et partibus inferioris Russie cessit et renunciavit, et quia dum in mente nostre paternitatis revolveremus de persona utili dicte eclesie Moschoviensi, non reperimus plus utilem et idoneum quam [46] dictum dominum Gregorium archiepiscopum fratrem comministrum nostre paternitatis, virum quidem industria circumspeccionis, prudencia et virtutibus decoratum et clarentem atque dignitate presulatus accomodatissimum, qui dictam eclesiam Moschoviensem in spiritualibus et temporalibus... populoque christiano eiusdem preesset exemplo et doctrina salubribus. Ideo nos, ut idem dominus Gregorius archiepiscopus, qui in conspectu et beatissimi sanctissimi summi pontificis eleccioneque nostra et sacri cardinalium collegii dicto reverendissimo domino cardinali cooperante, metropolita Moschoviensis electus erat, cum secus facere nobis non licuisset, dum Rome essemus nisi eorum consilio, in archiepiscopum et pastorem eclesie Moschoviensis singularumque parcium Russie superioris prout dicte eclesie Chievensis et partium inferioris Russiae in metropolitam creatus erat, preficeretur sibique cura et administracio in spiritualibus et temporalibus eclesie Moscoviensis et superioris Russie una cum dicta Chievensi eclesia et Russie inferioris committerentur, prebuimus assensum atque nobis ita fieri placuit. Et nos eidem Gregorio Chievensi archiepiscopo et singularum parcium tam superioris quam inferioris Russie supradictarum plenariam potestatem ac privilegium et indulta in dictis Chievensi et Moschoviensi eclesiis necnon suffraganeis et subditis eclesiarum earundem partibusque inferioris et superioris Russie ac populo utriusque parcium huiusmodi exercenti et habenti prout veri et legitimi ipsarum eclesiarum metropolitani predecessores canonice intrantes hinc consveverunt ... idcirco tuam se(renit)atem exhortamur in domino et intime deprecamur, ut dictum dominum Gregorium Chievensem et Moscoviensem partium ambarum Russie predictarum metropolitanum, fratrem quidem nostrum et comministrum, dum ad tuam serenitatem pervenerit, caritative (p. 195) et benevole intuitu Ihesu Christi tractare velis sibi favorabili tam in oportunis efficacis auxilio defensionis assistendo ipsumque, ne ab aliquo opprimatur in ecclesiis eisdem, defendendo, cum ipse dominus Gregorius frater et comminister noster canonice electus sit metropolita dictarum eclesiarum, alii autem quotquot fuerint

---

[46] corr. condam.

defacto in eisdem eclesiis intrusi sint et contra iusticiam eas detineant occupatas ac eciam tanquam lupi rapaces intrant, ipsique per summum pontificem et nostram paternitatem ab eisdem amoti et repulsi existant, ac eciam idem dominus Gregorius archiepiscopus frater et comminister noster talis sit, qui tue serenitati studebit obsequiis indefessis complacere populumque sibi commissum, dante domino, in via recta dirigere et sic se utilem et fructuosum exhibere. Quia tua serenitas cum sis in preessendo [47] populo exemplo et doctrina salutaribus, opera virtuosa comprobaverit, gaudebit Chievensem et Moschoviensem eclesias ac partes utrasque huiusmodi tanto viro fructifere commissas. In hoc quidem tua Serenitas ab omnipotenti premium eternum retribucionem reportabit summoque beatissimo et nobis gratum faciet obsequium et a nobis, dum necesse fuerit, grata inveniet servicia. Tuam Serenitatem altissimus longevam et triumphalem conservare dignetur.

Datum Rome in domo nostre solite residencie millesimo quadringentesimo quinquagesimo octavo indiccione sexta XXVII ianuarii.

Gregorius miseracione divina archiepiscopus constantinopolitanus Nove Rome et universalis patriarcha.

Illustrissimo et excellentissimo domino domino Casimiro regi Poloniae Lithvanie Russie Zamoitie etc. in spiritu sancto carissimo filio nostre paternitatis.

3.

Litterae card. Isidori ad Casimirum regem Poloniae de sua resignatione sedis metropolitanae Kioviensis et Moschoviensis nec non de promotione Gregorii Bulgari ad utramque sedem.

Romae, 31 Januarii 1459.

Serenissime princeps ac Illustrissime domine domine.

Cum non ignoremus apud serenitatem vestram notum fore, nos diu rite canonice electos fuisse in archiepiscopum et metropolitam Chieuensem et totius Russie in preessendo ipsius regimini et administrationi unde regimen et possessionem eiusdem libere tute et sine ullo impedimento prout fas est habuimus istuc assistentes et gaudentes de grege et possessione nobis commissis, licet postea ob varia Christianorum neces-

---

[47] in preessendo-*del.*

saria istinc abivimus et hactenus reverti non potuimus, tamen nunquam defecimus, quin non mitteremus aliquem virum probum et idoneum de correptione et emendatione rerum ipsius nostre ecclesie et populi christiani nobis commissi. Nec enim ecclesia unquam predictum nostrum archiepiscopatum Chieuensem et totius Russie et possessionem a nobis abstulit neque nos alicui usquemodo alacri animo ipsum resignavimus, sperantes semper ad ovile nobis commissum accessuros fore. Quod quidem factum esset nisi propter varia necessaria in Romana Curia pro Christianorum reparacione tamquam noticiam habentes rerum asianarum essemus prepediti. Ne vero postquam impossibile censemus nos amplius ad vestram serenitatem accessuros, hac de causa ille noster Christianus populus pastore legitimo diu minime careat, per nostram liberam resignationem primum quidem archiepiscopatum Chieuensem et totius Russie inferioris, posmodius vero universaliter et Moschouensis et totius Maioris et Superioris Russie, prout in nostris patentibus litteris dilucidius constat, in conspectu sanctissimi et beatissimi domini nostri pape et sacri collegii nec non reverendissimi in Christo patris et domini nostri Gregorii patriarche constantinopolitani fuit electus archiepiscopus et metropolita legitimus et canonicus Chieuensis et totius Russie tam Inferioris quam Superioris reverendus frater noster Gregorius olim abbas monasterii sancti Demetrii constantinopolitani miraculorum effectoris, qui quidem et omnes suscepit ordinaciones a reverendissimo in Christo patre et domino domino Grigorio patriarcha constantinopolitano, qui profecto accessurus est ad vestram serenitatem Deum pro eadem et toto populo vestro rogando et de quibus omnibus eiusdem serenitate(m) vestra(m) deprecatam fore non desistimus, ut ipsum dominum archiepiscopum equo et benigno animo suscipere dignemini tamquam hominem probum et idoneum et semper in omnibus mandatis vestre serenitatis obsequentem, sicut plenius certior fiet vestra serenitas per breve et alias apostolicas bullas sanctissimi et beatissimi domini nostri, per litteras reverendissimi in Christo patris domini domini Gregorii patriarche constantinopolitani et precipue a nobili viro domino Nicolao Jacub, milite et comite sacri palacii, quem sanctissimus dominus noster mittit oratorem ad vestram serenitatem. Diu et feliciter valeat serenitas vestra ad cuiuscumque mandata sumus paratissimi.

Ex urbe, die ultima Januarii millesimo quadringentesimo quinquagesimo octavo.

I (sidorus) episcopus sabinensis.

Serenissimo principi ac illustrissimo domino Casimiro regi Polonie Lithuanie Russie et Zamoitie, etc.

* * *

Qui hanc triadem litterarum Gregorii Mammae et Isidori debita cum attentione perscrutatur, argumentum epistulae Isidorianae in duabus litteris patriarchae melius expositum atque completum invenit. Nam Isidorus quasi per modum unius regem Casimirum certiorem reddit de sua resignatione « primum quidem archiepiscopatum Chieuensem et totius Russiae Inferioris, postmodum vero universaliter et Moschouensis et totius Maioris et Superioris Russiae », post quam « in conspectu SS-mi et B-ssimi D. N. Papae et S. Collegii necnon R.ssimi in Christo P. et D. D. Gregorii patr. C-politani fuit electus archiepiscopus et metropolita legitimus et canonicus Chieuensis et totius Russiae tam Inferioris quam Superioris rev. frater noster Gregorius ». Patriarcha vero in sua prima epistula ad Casimirum 20.XI.1458 refert, quod Isidorus primum solam partem occidentalem metropolis Kioviensis resignavit eique neoelectus Gregorius Bulgarus praepositus est, et tandem in altera 27.I.1459 simili modo enarrat ulteriorem Isidori resignationem partis orientalis huius metropoliae, quae eidem antistiti subjecta est. Dum primam resignationem Isidori patr. Gregorius affirmat eo fine factam, ut cardinalis posset adjutorio esse neoelecto Papae in eius conatibus « expeditionem » universalem contra Turcos promovendi, alteram iam simpliciter senio Isidori adscribit. Minoris quidem momenti ducimus de hisce disceptare, dum ex ore patriarchae comperimus, unam alteramve cessionem ab Isidoro factam necnon utramque promotionem Gregorii Bulgari perfectam esse « in conspectu B-ssimi Summi Pontificis ». Hoc modo opus metropoliae Kioviensis restaurandae a suo praedecessore Callisto III inchoatum Pius II diligenter prosecutus est in omnimoda concordia cum intentionibus Gregorii Mammae et Card. Isidori [48].

« Calixtus III — ita cl. Halecki, de Bulla « Decens reputamus », 3.IX.1458 — fully realized, as it was clearly pointed out in the bulls of his successor, that what he called " Superior Russia " or Moscovia was governed by a schismatic ruler whose name was not even mentioned, while the " inferior part " of the metropolitan area was under the rule

---

[48] « Cum secus facere nobis non licuisset » — adnotat ipse patriarcha in utraque promotione metr. Gregorii — « dum Rome essemus »... Praecedit huiusmodi promotioni jam electio Nili, metr. Rhodi, 1455-i anni, de qua exstat tum bulla Callisti III tum actus patriarchalis Gregorii Mammae, de quibus docte disputat card. J. Mercati, *Scritti d'Isidoro il Cardinale Ruteno*, Roma 1926: Un atto patriarcale di Gregorio Mamma dell'a. 1455 (p. 132-8).

of a Catholic, the King of Poland Casimir... Admitting, though not saying it in so many words, that nothing could be done for political reasons as Muscovite " Superior Russia " concerned, the Pope left that distant and unaccessible part under the purely theoretical control of Cardinal Isidor, without even trying to interfere with its actual situation »[49].

Quod cl. Halecki de Calisto III autumat, id quoque de eius sucessore affirmandum est, qui, ut ipse dicit, de numero cardinalium fuit, quorum consilio dictus papa de hac re statuit[50], et post eius fata in sedem S. Petri electus quamprimum negotium metropolis Kioviensis resumpsit[51]. Enimvero Bulla provisionis Ecclesiae Kioviensis in persona Gregorii Bulgari necnon tria Brevia Pii II ad civitatem Kioviensem, ad episcopos suffrageneos necnon ad regem Casimirum eadem die promulgata sunt, qua ipse solemniter coronatus est, dominica scilicet 3 Septembris[52] Immo in veram laudem Pio cedit, quod hoc negotium metropoliae Kioviensis cum eodem zelo ulterius propugnavit, undequaque refertus legationibus exaudiendis, consiliis cum cardinalibus ineundis, litibus sustinendis cum Ferrante, rege Neapolitano, Petro Borja, Piccinino aliisque[53], et absolutae oblivioni dedit, quod Isidorus necnon alter cardinalis graecus Bessarion electioni eius sese strenue opposuerant...[54].

Etenim jam die 11.IX. Pius II archiepiscopum Leopolitanum et episcopum Peremisliensem latini ritus monuit, ut curarent episcopo Haliciensi Macario, a suo praedecessore nominato, bona delapidata eius Ecclesiae recuperare[55] et denuo alterum Breve ad regem Poloniae misit in favorem metr. Gregorii die 18.XII.1458. Una cum notificata

---

[49] *From Florence to Brest*, 85.

[50] V. Bulla « Decens reputamus » 3.IX.1458 (WELYKYJ, *Documenta*, I, 145). Recte ergo de hac Bulla scribit G. HOFMANN, *Papst Kalixt u. die Frage der Kircheneinheit im Osten*, « Misc. G. Mercati », III (Studi e Testi 123, Vat. 1946) 227: « Die übrigen früher zu Kiew gehörigen « moskowitischen » Bistümer sollten nach dem Plan Roms dem Kard. Isidor von Kiew verbleiben ».

[51] HALECKI, *The Separation*, 21 ss.; *From Florence*, 86 ss; HOFMANN G., *Papst Pius II u. die Kircheneinheit Ostens*, III: Die Neuordnung der Kirchenprovinz Kiew, « Orientalia Christ. Per. », XII (1946), 34, 229-30.

[52] PASTOR, 16.

[53] PASTOR, 16, ss.

[54] PIERLING P., *La Russie et le Saint-Siège*, I (Paris 1896), 86-7; PASTOR, 10.

[55] Textum eius ex *Matriculis R. P.*, XI, 187-8 (WIERZBOWSKI, N. 493), edidit PROCHASKA, N. VII, 70 et WELYKYJ, N. 89, 153-4. PIERLING, 88, videtur confundere hoc breve cum illo 3.IX: « Gratiae divinae » de promotione Gregorii Bulgari ad Kioviensem metropolim.

Casimiro consecratione novelli antistitis Kioviensis, molestiam animi sui patefecit, « quod pseudopatriarcha C-politanus, a tiranno Turcorum constitutus, Ecclesiae (Kioviensi), ipso vivente et canonice ordinato illius pastore, alium proponere et praeficere pro dolor in nostrum et Sedis Apostolicae detrimentum et obprobrium intendit »[56]. Quamquam haec notitia nullum fundamentum in documentis hujus temporis habet[57], revera potuit cor Pii II gravi afficere moerore, nam ille jam a primordio sui pontificatus ostenditur in summo gradu sollicitus de fatis christianis orbis terrarum ob ingravescens in dies periculum turcicum in vicina Servia et in Aegeo[58].

Sed jam die 20.XII. ipse metr. Gregorius, ad iter in suam sedem Kioviensem omnino paratus[59], regem certiorem facit, se per Papam, qui brevissime ad Casimirum legatos missurus est, esse praepeditum et de eius mandato cum illis profecturum. Ita Pius II, qui totum se dedit expeditioni contra Turcas instituendae et jam ad congressum principum christianorum omnia paravit, minime desiit negotio metropoliae Kioviensis adjutorio esse per legationem ad Casimirum mittendam. Non dubitamus, quin Papa suum propositum cum Isidoro et patr. Gregorio comunicaverit, quia legatus ad regem Poloniae designatus est Nicolaus Zagupiti (alias Jacub), familiaris Cardinalis Rutheni[60]. Ex parte sua videtur Isidorus hoc plane tempore resignasse orientalem partem metropoliae Kioviensis, cuius titularis Gregorius Bulgarus nominatus est. Quod cum « in conspectu SS-mi et B-ssimi Summi Pontificis » a patriarcha Gregorio peractum sit, instrumentum quoddam pontificium de hoc actu supponitur, prout innuunt haec verba Isidori in eius epistola ad Casimirum: « Plenius fiet certior Vestra Serenitas per Breve et alias apostolicas bullas SS-mi et B-ssimi Domini nostri,... et praecipue a nobili viro D-no Nicolao Jacub,... quem SS-mus Dominus noster mittit oratorem ad V. Se-

---

[56] WELYKYJ, 155.

[57] HALECKI, 88.

[58] PASTOR, 15, ss.; HALECKI, *Rome, Kiew et Moscou après la prise de Constantinople par les Turcs*: Comptes-rendus de l'Ac. des Inscr. et B. Lettres 1956, avril-juin, 238 (Monographiam HOCKS E., *Pius II u. Halbmond*, Fr. i. Br. 1941 consulere non potui MW).

[59] « Venit itaque istuc » — refert patr. Gregorius Casimiro 20.XI. de nostro metropolita tamquam jamjam profecturo. Erronee ergo ZIEGLER, *Die Union des Konzils v. Florenz in der russ. Kirche*, Würzburg 1938, 134 putat: « Gregor wollte schon in September 1458 nach Polen reisen », quia adhuc non fuit consecratus (15.X).

[60] HALECKI, *From Florence*, 87-8.

renitatem » Quoniam Cardinalis in numero plurali « apostolicas bullas » nominat, facile subintelligitur documentum, simile Bullae « Decens reputamus », 3.IX.1458, eo magis, quod Pius II in Brevi « Inter alias », verosimiliter in his praecise circumstantiis ad Casimirum misso, de quibusdam « litteris desupercontentis » (confectis? - MW.) mentionem facit... Quod enim Gregorius Bulgarus generico modo de legatione ad regem proposita indicat, Papa jam omnino distincte ei significat et legatum Nicolaum nominat et Casimiri protectionem efflagitat, « si contigerit dictum archiepiscopum (Gregorium) et Nicolaum simul vel divisim in partes Superioris Russiae transire intuitu nostro » [61]. Videtur ergo nobis hoc tertium Breve Pii II in causa novelli metropolitae Kioviensis propemodum in idem tempus incidere, quo litteras passus pro Gregorio Bulgaro legatoque Nicolao Papa ille subscripsit apud S. Petrum die 17.Jan. 1459, in vigilia eius itineris (20.I.) Mantuam ad expeditionem contra Turcas in congressu principum christianorum instituendam [62].

Reliquum fuit, ut pariter patriarcha Gregorius et Card. Isidorus ex parte sua epistulis 27 et 31 Januarii Gregorium Bulgarum, ad suam longe distantem sedem tandem proficescentem [63], una cum eius iurisdictione ad instar anteriorum metropolitarum Kioviensium super totam Europam Orientalem amplificata, regi Casimiro commendarent. « Rom kam — ita A. Ziegler — einerseits den schon lange in Litauen gehegten Wünschen nach einer selbständigen, von Machtgelüsten Moskaus freien Kirchenorganisation nach, andererseits drängte es dadurch die moskowitischen Uebergriffe zurück und brachte das alte allen Russen heilige Kiew wieder zu Ehren. Dies musste dem neuen Metropoliten einen grossen Vorsprung vor Moskau in den Augen aller Russen verschaffen... Ist Gregor einmal im Besitz seiner neuen Metropolie, dann kann er immer noch — so ist seine Absicht und so lauten seine in Rom erhaltenen Instruktionen — sich darum bemühen auch die Moskauer Hälfte zu gewinnen und so die frühere Einheit wieder herzustellen. An diesen Meisterstück der Kirchenpolitik hat Isidor hervorragenden Anteil gehabt » [64]. « For

---

[61] WELYKYJ, 147-8.

[62] PASTOR, 38.

[63] Quod solummodo mense februario factum esse, recte jam PROCHASKA, 61 et ZIEGLER, 134, opinabantur.

[64] *Die Union*, 133. Hoc idem affirmat PROCHASKA, 61, ad laudem Pii II; PIERLING, 88, sic ruminat: « Pie... avait tranché les positions avec une rudesse dont s'inspiraient souvent les raffinés de la Renaissance, mais que les Moscovites n'appréciaient guère «. Princeps enim Basilius de promotione Gregorii Bulgari

there cannot be any doubt, — resonat ei cl. Halecki — that the whole conception of the papal bulls of Sept. 3,1458 was suggested to the Holy See by nobody else but Metr. Isidore self » [65].

Itaque in recensitis litteris Pii II, patr. Gregorii necnon card. Isidori ex ipsa Urbe promanat triplex concentus plurisaecularis praeeminentiae Metropoliae Kioviensis eiusque missionis unionisticae in Oriente Europeo — antesignanus futuri eloquii Urbani VIII: « O mei Rutheni, per vos spero Orientem convertendum ».

« in metropolitam Kioviae et totius Russiae », a patr. Gregorio Romae peracta, informatus eum a limite reiecit, dicens: « Metropolita Roma missus mihi nequam est » (Ita narrat eius successor Joannes III in Epistula ad Novogorodensem archiep. Jonam, in « Russk. Ist. B.-ka », VI, 707, ss.). Quapropter cl. Halecki bene concludit: « A papal mission to the Moscow was... not excluded, though the implications of that occasional reference are not quite clear: Pius... may have shared the expectations of so many of his successors, that some kind of agreement with Moscow would, after all, prove possible, were it only as far as the struggle against the Turks was concerned. If so, he was to be completely disappointed » (*The Separation*, 27).

[65] *The Separation*, 21.

O. Halecki

ISIDORE'S TRADITION

In my study of the long way from Florence to Brest [1] I stressed the link of traditional continuity between the religious unions of 1439 and 1596 which is frequently questioned. But I also stressed the obvious difference between those two unions; the first was ecumenical and the other regional. That difference explains the well-known fact of the participation of the patriarchate of Constantinople in the Union of Florence, and its condemnation of the Union of Brest. However, in connection with this second uncontroversial point I raised a question which in the light of the available source material could not be definitely answered. It is indeed surprising that the Ruthenian hierarchy, under the leadership of Cyril Terlecki, man of confidence of Patriarch Jeremiah II, started a movement early in 1590, which led directly to the Union of 1596, while earlier plans of reuniting the Ruthenians of the Polish-Lithuanian Commonwealth with Rome had failed. For the Patriarch had left the Commonwealth only a few months earlier, in November 1589, after having reorganized the Orthodox hierarchy.

I could only suggest two contradictory interpretations for this strange development [2]. Either Jeremiah was badly informed about the trend toward Union with Rome among the Ruthenian bishops, or he was himself not too seriously opposed to such an initiative in a country where the conditions for reunion were much more favorable than in Constantinople. I hesitated to decide for one of these two alternatives, and noted only that Jeremiah could hardly show openly any possible inclination toward Rome, after creating the Orthodox patriarchate in Moscow and before his return to the capital of the Ottoman Empire.

---

[1] See my book, *From Florence to Brest 1439-1596*, Rome 1958.
[2] *From Florence to Brest*, 233-234.

I did not foresee that I would soon discover an unknown document which would favor the second alternative and at the same time confirm my views on the survival of a tradition which in that document, as in so many others, is traced back to the famous Cardinal Isidore. The fifth centenary of his death is an appropriate occasion for discussing a new source which seems to be inspired by the hopes of a man who as Metropolitan of Kiev was the strongest Greek supporter of the Union of Florence; who suffered for it in Moscow; tried to promote it by favoring —as evidenced by another document which has been recently noted [3]—the crusade of the King of Poland, friendly to the Union; who almost lost his life in the defense of Constantinople when the Union had at last been formally proclaimed; who suggested a regional union in the limits of Poland and Lithuania when the ecumenical union was no longer possible; and preferred to die in Rome as a Patriarch of Constantinople in exile rather than to surrender to Turkish control.

* * *

It appeared highly improbable that new material regarding the origin of the Union of Brest might be found in one of the best known series of manuscripts of the Vatican Library: the *Codices Urbinati Latini*. Thanks to their excellent printed catalogue, where all documents are carefully listed, those volumes seemed to have been sufficiently explored by so many scholars interested in that Union, including myself. When I returned last year to the study of that rich material, I had entirely different problems in mind; but decided to examine on that occasion a *Relatione della Rossia e come introdurre vi si possa la fede Cristiana Catholica*, included in a big volume of *Relationi diverse* concer-

---

[3] See F. Thiriet, *Regestes des déliberations du Sénat de Venise concernant la Romanie*, III, Paris 1961, nr. 2625: on January 24, 1444, Venice was considering her participation in the crusade of Vladislav the Jagellonian, King of Poland and Hungary and (according to nr. 2624, the Senate sent a secretary to the King in the matter of his crusade; a few days before, on January 15, the " captain of the Golf " who was going to Corfu with his galleys, was instructed to drop Cardinal Isidore at Modon, if requested. This was undoubtedly in connection with the desire that the Despot of Morea would cooperate in the crusade, as he actually did. Cf also nr. 2612: Isidore, soon after meeting the King at Buda in March 1443, when Vladislav issued his charter in favor of the Union of Florence, came to Venice in order to discuss there that union with the Senate, on June 8, 1443.

ning the period from 1564 to 1618 [4]. Already more than a century ago that collection of manuscripts of every sort and without any chronological order, raised the interest of a Swiss scholar who summarized a fairly large number of manuscript sources, selected from various Roman libraries [5]. In a few lines he also described the *Relatione della Rossia*, without, however, giving a clear idea of its content. His summary gave the impression that the report, after recalling the well-known story of the conversion of Kievan Rus', dealt with the situation in Moscovite Russia and Catholic penetration there. The even briefer notice in the much more recent and systematic catalogue of the *Codices Urbinati Latini*, referring to that abstract [6], confirmed this impression; the document would seem to be a contribution to the ecclesiastical history of Russia, strictly speaking of Moscovia; and nobody could expect to find there any information on the Union of Brest and the Ruthenians of the Polish-Lithuanian Commonwealth.

To be certain, I started reading the twelve pages of the report, addressed to the Cardinal of San Giorgio, that is to the well-known nephew of Pope Clement VIII, Cinzio Passeri Aldobrandini who was in charge of the affairs of Central and Eastern Europe in the Secretariate of State. This obviously was a contemporary copy without date and signature. The first three pages proved to be nothing but a survey of the history of the Russian Church from Olga and Vladimir to Ivan the Terrible, written during the reign of his son and successor Fedor, without new information and not without inaccuracies. It also appeared that the last four pages dealt with the origin of the Eastern schism, with the growing errors of the Greeks, and with the traditional differences between them and the Roman Church. But the remaining five pages, which constitute the very center of the memorandum, explain the reason why it was drafted—

---

[4] *Cod. Urbin. Lat.* 839. In that manuscript of 600 fol. which is Vol. XVIII of *Relationi diverse*, and contains 22 of them, the report on "*Rossia*" which is discussed in this article and published as its appendix, is on fol. 80-85v. And the preceding two: on the frontiers of Hungary (fol. 64-69) and on the Catholics in the Ottoman Empire (fol. 70-79), as well as the following one, on the "*Origo Christianae Religionis in Livonia*" (fol. 86-93), all deal with problems in which Possevino was interested, as does the "*Relatione di Costantinopoli dell'Anno 1593*" on fol. 391-406.

[5] H. LAEMMER, *Analecta Romana*, Schaffhausen 1861, 42.

[6] Vol. II, Romae 1912, p. 467: "Historici cuiusdam brevis excursus de Moschovia, de Graecis schismaticis ac de statu Catholicorum in illis regionibus ad dominum Cardinalem S. Georgii".

not without some hurry and therefore rather confusing in its arrangement. They describe the situation in the eight Ruthenian dioceses *nel regno di Polonia* on the eve of the Union of Brest and discuss the possible repercussions of their reunion with Rome in the other Orthodox countries. It is precisely in this section, which has been overlooked by the earlier investigators of the volume, that the historian finds at least one entirely new and very important piece of information, as well as interesting interpretations and suggestions.

In order to appreciate the value and reliability of this new source, it is necessary to determine the exact date of its composition and the person of the writer. It was obviously written when the *vladichi*, viz. the two Ruthenian bishops, Pociej and Terlecki, who were delegated to Rome to conclude the union, had already reached their goal, but had not yet accomplished their mission; therefore after their arrival in Rome on November 15, 1595, but before the memorable ceremony in the Vatican on December 23 of that year. Who was the Italian, the closest collaborator in the matter, who had met them on their way through his country, and wanted to convey as soon as possible his impressions and hopes to the Pope?

This question, too, can be answered without difficulty. It is indeed easy to recognize in the whole presentation and approach of the writer the well-known ideas of Antonio Possevino, the Jesuit diplomat who for many years had been so unusually active in the matter of religious union both in the Commonwealth and in Moscow, and who in his earlier reports and publications had frequently expressed the view, stressed also in the memorandum of 1595, that a regional union with the Ruthenians of Poland and Lithuania could be used as an instrument for influencing the Muscovites. Without pointing out all the other similarities it must be noted more particularly that some rather unusual, highly personal comments of Possevino in his *Moscovia*, published nine years before, are repeated in the report sent to Cardinal Passeri Aldobrandini. Thus, in both texts the Greeks are blamed for having changed their mind not less than fourteen times, concluding unions and then returning again to their errors; the Muscovites are criticized for accusing their Catholic neighbors of changing their religious beliefs between the morning and the evening of the same day [7]. Explaining the anti-Ca-

[7] These remarks in POSSEVINO's *Moscovia*, Vilnae 1586, on fol. 7 of the "Alter Commentarius" and on fol. 3v of the "Capita quibus Graeci... discesserunt", have been recently recalled by St. POLČIN, "*Une tentative d'Union*

tholic prejudice of the latter by the propaganda of " German merchants and English heretics ", the report of 1595 clearly reflects the difficulties which Possevino had with these people during his mission in Moscow in 1582. The emphasis of the memorandum in recommending educational activities, especially those of the Jesuits, also recalls so many earlier suggestions of Father Antonio.

Last but not least, it is not difficult to determine why and where Possevino could have met the two Ruthenian bishops on their way to Rome and the reason for his joy at their recent initiative. It is true that after the troubles of the Polish interregnum of 1587 he was no longer used by the Holy See in Polish and Russian affairs [8] and that his latest mission had led him not to Eastern Europe but to France, where he worked for the reconciliation of Henri IV with the Papacy. He returned to Rome in the summer of 1595, and after the absolution of the King of France by Clement VIII on September 17, he was sent back to the Jesuit College in Padua [9]. But it was precisely here that Pociej and Terlecki stopped for a brief rest on their way to Rome [10]; and it is only natural that they got in touch there with Possevino whose activities in Poland they must have remembered very well and who in spite of all his other concerns remained deeply interested in the religious problems of the Ruthenians. When he wrote about these problems eleven years later [11], briefly discussing the Union of Brest and its origin, though with some confusion as far as chronology is concerned, he still recalled his recommendation to the Holy See to write directly to the Ruthenian hierarchy in the earlier unsuccessful phase of the negotiations. Therefore, he must have been particularly pleased when at last through Pociej's and Terlecki's mission that immediate contact between the Ruthenian bishops and the Holy See was to be established.

---

au XVI-e siècle: la Mission religieuse du Père Antoine Possevin, S. J. en Moscovie (1581-1582) ", Rome 1957 (Orientalia Christiana Analecta, vol. 150); see particularly p. 24 and 69.

[8] I tried to explain this in my publication " *Possevino's Last Statement on Polish-Russian Relations*", Orientalia Christiana Periodica ", 1953, 257-258.

[9] See L. KARTTUNEN, *Antonio Possevino*, Lausanne 1908, 257-258.

[10] See the notice of 1595, unfortunately without exact date, in the records of the Polish nation at the University of Padova, published in *Archivum do dziejow literatury i oswiaty w Polsce*, VI (1890), 28.

[11] In his: *Apparatus Sacer*, Venetiis 1606, III, 170-173, in the article " Rutheni "; see the reference to this article in Possevino's autobiography, partly published by POLČIN, *op. cit.*, 124. See also his *Moscovia*, fol. 24 of the " *Alter Commentarius* ".

If there could still remain the slightest doubt as to the author of the memorandum of 1595, that doubt would be removed by its conclusion which admits that besides the union with Orthodox there were, at the given moment, two other problems of equal importance for Christendom, namely the reconciliation with France and the war against the Turks. No other specialist in the question of the Eastern schism, except Possevino, would have mentioned in that connection not only the Turkish but also the French problem.

It was indispensable to identify the author of the report on the religious situation in the Ruthenian lands, including the whole East European background, in order to evaluate correctly its importance and, above all, its reliability. Knowing that it was written by an experienced, outstanding specialist in those matters, we can safely suppose that the long memorandum was studied with due attention at the Vatican; and probably coming from Padua to Rome soon after the arrival of Pociej and Terlecki, contributed to the cordiality with which they were treated. And for the same reason we too must consider it most seriously today, even though one particular, though most significant, is not confirmed by any other source. This information was given to Possevino by the two Ruthenian bishops who would hardly have spoken so openly and sincerely to anybody else about a delicate and confidential matter, and nobody else would have been better qualified to understand fully and to appreciate their rather amazing story which revealed the origin of their initiative and of the Union of Brest in an entirely new light.

After briefly stressing the religious importance of that regional reunion in full agreement with other contemporary opinions and specifying that the eight dioceses which were to be regained by the Roman Church included about ten thousand parishes, Possevino cited the great tradition of Cardinal Isidore who at the time of the Council of Florence had worked for that same purpose. But he added at once that only at the present hour could his undertaking mature, thanks to a development which he considered providential. He then reported in detail the relation of the two *vladichi*.

They said that a few years earlier [12] the Patriarch of Constantino-

---

[12] In the memorandum (fol. 81v) we read that this was two years before (due anni sono), which is obviously an error: in 1595 not two, but six years had elapsed since Jeremiah visited the Commonwealth. The mistake was either made by the copyist (Possevino's handwriting is not always easy to read) or by Possevino himself who sometimes was not too careful as far as the chronology

ple had visited *la Rossia*—a name which in the context can only mean the Ruthenian lands of Poland and Lithuania under the Metropolitan of Kiev. In his discussion with the local hierarchy he deplored the miseries suffered by the Christians under the Turkish tyranny. He admitted that under such conditions he could not proceed with freedom to remove all the " confusions and abuses ", thus confirming an argument which was frequently stressed by Catholic writers and especially by Peter Skarga with whom Possevino had once so closely collaborated. Possevino heard from his Ruthenian visitors, that Jeremiah's complaints had been immediately answered *da alcuni*, i.e. by some Orthodox bishops (and among these was undoubtedly Terlecki, for Pociey was still a layman) in a bold and challenging way. They wondered whether the best remedy to this situation might not be an attempt to conclude " a true union with the Latin Church to have its assistance according to the need ". Far from blaming them the Greek Patriarch replied that " the idea was most holy and that those to whom it was not forbidden to execute it, must be considered happy ". He added that it was impossible to do this for those who were subject to the Turks in view of various dangers; but his words could only be interpreted as an encouragement to the Ruthenians to go ahead in providing for their salvation. This was the origin, so concluded Possevino after listening to the delegates of the Ruthenian hierarchy, of the plan which finally matured in their coming to Rome, and " with God's grace would result in the conversion of all those peoples ".

The same man who had been rather pessimistic with regard to the attitude of the *vladichi* towards Catholicism when he left Poland eight years earlier [13], now was confident that the reunion of their Church would be accomplished " with vivid hopes of much greater results ". He explained that those hopes included similar unions not only with Wallachia and Moldavia, whose Orthodox would follow the Ruthenian example, but even with Moscow where he had had such discouraging experiences, and eventually with the Greeks themselves. This was precisely the

---

was concerned; thus in his article quoted above, in the preceding note, there is an obvious confusion of two different synods held at Brest: in 1594, when it was decided to send representatives of the Ruthenian hierarchy to Rome; and in 1596 when the union was confirmed in the presence of the three royal representatives whose role in avoiding troubles and in defending freedom of discussion is particularly emphasized (*Apparatus Sacer*, III, 171-172).

[13] See his statement of 1587 published in the appendix to the article quoted above, note 8.

reason why he added to his report lengthy considerations, partly historical, partly theological, on the origin and development of the Eastern schism. And Possevino's reborn optimism certainly contributed to the high hopes which appeared in Rome in connection with the regional union of the Ruthenians, considered a promising basis for a union of truly ecumenical character according to the Florentine tradition.

Since all these expectations were soon to prove illusionary, it would be hardly necessary to study in detail Possevino's suggestions regarding Catholic propaganda among the Muscovites and Greeks, though these supplement in some respects his earlier writings. More constructive were his ideas about the ways and means of strengthening the reunion with the Ruthenians which did indeed materialize as expected, but would require, as Father Antonio rightly anticipated, constant care and support, as well as solicitous cooperation with the *Vladichi*, both the present ones and their successors. In that respect the proposals included in Possevino's memorandum of November 1595, were not particularly original, but in full agreement with the views expressed at the same time by other supporters of the Union of Brest, for example the Catholic Greek Peter Arcudius, well trained in Rome [14], where Possevino wanted a few more schools for young Ruthenians and even Muscovites to be founded, and particularly by the able Nuncio in Poland, Germanico Malaspina. The latter is quoted in the memorandum which recommended the proposal of the Bishop of San Severo, as the Nuncio is called, to admit the Ruthenian bishops, united with Rome, to the Senate of the Kingdom, along with the Polish bishops of Latin rite. That important point had probably been touched in Possevino's discussions with Pociej and Terlecki who shared, of course, that desire expressed by the Ruthenian hierarchy in all the preliminary negotiations. But later, when that legitimate request did not receive satisfaction, Pociej who had been a member of the Senate as Castellan of Brest, when still an Orthodox layman, was the first to realize that the stumbling block was not at all any prejudice or lack of sympathy among the Catholics of Latin rite, but the opposition of the non-Catholic members of the

---

[14] I discussed the role of Arcudius in my article: *Unia brzeska w świetle wspolczesnych zródel greckich*", *Sacrum Poloniae Millennium*, I, Rome 1954, 71-136 (a Ukrainian translation of that article appeared in the review *Lohos*, XI (1960), 15-25, 93-101, 173-183, 265-269), where four letters of Arcudius regarding the Union of Brest are published in the first appendix.

Diet whose unanimous vote was necessary for creating new seats in the Senate [15].

With regard to the problem which deserves special attention in Possevino's memorandum, viz. the attitude of the Patriarchate of Constantinople, it must be noted that the author returned to consider at the end that same Jeremiah whose favorable attitude Pociej and Terlecki now revealed. He recalled, probably after discussing this question with his visitors, the earlier record of that prominent head of the Greek Church who a few years before visiting the Commonwealth, as well as Muscovy, had rejected all proposals of the German Protestants, defending against them the authority of the Roman Church, and seemed ready to accept the Gregorian calendar. For these reasons he was suspected by the Turks " of feeling with the Latins ", and was deposed from the Patriarchate. His very life was in danger. All this is well known from other sources [16], but makes it understandable that he approved in 1589 the movement toward reunion with Rome, which was developing among the Ruthenians.

Equally understandable are two consequences of his behavior. One of them helps us to understand another apparent puzzle in the history of that movement. Until now it was difficult to explain why the decision which at least some of the bishops had taken already in 1590, was kept secret for several years. They had nothing to fear from the King nor in general from the authorities of a Catholic State, but on the contrary, could be sure that their initiative would be welcomed. They were afraid of Prince Constantine Ostrogski at the time of Pociej's and Terlecki's mission to Rome, which was almost cancelled because of his opposition. But that violent opposition of a powerful magnate who originally seemed to favor the Union, manifested itself not earlier than in 1593-1594; and one of the complex reasons for his change of attitude was precisely his indignation that for about three years the preparation for the Union had proceeded without his knowledge. It was, therefore, another apprehension wich justified the strange secrecy: the fear that the initiative of the Ruthenian hierarchy could harm the Patriarch back

---

[15] Thus, for example, a few years earlier, in 1593, a special " Constitution " of the Diet was needed to give a place in the Senate to a new bishop of Latin rite for whom a see had been created in Livonia (*Volumina Legum*, Warsaw 1733, I, 1409).

[16] They are quoted in my book *From Florence to Brest*, passim (see the index under " Jeremiah ").

in Constantinople if it became known that such a pro-Roman initiative was taken immediately after his sojourn in the Commonwealth. There would have been strong suspicion among the Turks, not unjustified, as we see now, that he was not irresponsible for it; and he could have been exposed to dangers similar to those suffered in the past.

This leads to the second consequence. The approval of the Patriarch though secret, was indeed a most valuable encouragement for the leaders of the Ruthenian Church which, as recalled in another passage of Possevino's memorandum, was even more anxious than the Muscovites to maintain the traditional relations with the see of Constantinople. But since that justification of their action had to be kept secret, it could not help them much, even during the lifetime of Jeremiah. In any event, he died before the Union of Brest was concluded. When the synod of 1596 met in that city, the patriarchal see was vacant after two rapid changes following Jeremiah's death. The credentials produced at the synod by the anti-Roman Greek Nicephorus, according to which the late Patriarch had given him practically illimited powers, were probably spurious—this remained at least Possevino's opinion [17] in contrast to that of Arcudius [18]—, but even so they contributed to a confusion which strengthened the opposition among the Ruthenians and facilitated the systematic action against the Union of Brest undertaken by the well known Meletius Pigas who soon took over the Patriarchate of Costantinople.

The entirely different, friendly and understanding attitude of Jeremiah could not help to make the regional union of 1596 an ecumenical one. The situation on the eve of the synod of Brest reminds us, however, of a similar event. Almost one hundred years before [19] a Metropolitan of Kiev who wanted to revive the Union of Florence asked for the opinion of the Patriarch of Constantinople and received from one of Jeremiah's predecessors an advice identical to the one given to the Ruthenian hierarchy in 1589.

---

[17] It was a clear reference to the case of Nicephorus, when Possevino in his later account of the Synod of Brest (*Apparatus Sacer*, III, 172-173), after quoting opinion of the royal representatives about that enigmatic Greek, wrote about an imposter coming from Constantinople "cum fictis a Patriarcha litteris falsisque sigillis appositis".

[18] See the third of Arcudius' letters quoted above, note 14.

[19] The project of Metropolitan Joseph II which in 1500 was referred to Rome by Alexander the Jagellonian, is discussed in chapter IV of my book "*From Florence to Brest*", see p. 112 about the advice of Patr. Niphon II.

The discovery of that advice which for the reasons given above contributes to a better understanding of the origin of the Union of Brest, leads furthermore to a conclusion of general significance. The difficulty of dealing with a Constantinople under Ottoman domination, a difficulty which Cardinal Isidore had been the first to experience, ought not to make us overlook the recurring possibilities of saving his heritage, when and where conditions were favorable, with the tacit consent of some at least of the Greek Patriarchs. It is, therefore, worthwhile to study separately the attitude of each of them toward the Roman Church [20].

Appendix

(f. 80) All'Ill.mo et R.mo Sig.re mio P(adro)ne Colend(issi)mo
Il Sig.re Cardinal San Giorgio

È stata grandiss(im)a la potenza delli Prencipi della Rossia, che risedeuano anticam(en)te in Chiouia, li quali dopo hauersi sottoposti li uicini inferiori di forze, et allargato l'imperio per ogni uerso, et dalla parte di Oriente sin'al mar maggiore guerregiarono spesso contro l'Imper(ato)ri Greci con uarij successi, et con naturale inimicitia causata dall'emulatione, et dalla diuersità della fede, poiche à loro non era anco peruenuto lume del'Euangelio, se ben li uicini popoli d'ogn'intorno l'haueuano già longo tempo abbracciato, ma in questa gente fiera spiraua il Demonio li furori suoi per impedire gli accrescim(en)ti della uera fede di Christo, et per conciliarla oue potesse. Toccò finalm(en)te la Diuina Misericordia il cuore di Olga Donna Vedoua, ch'era stata moglie di Joro, ó Igoro, ó Ingero (che diuersam(en)te lo chiaman gli Historici) la quale dopo hauere alcuni anni gouernata prudentissimente il Regno, lo cesse à Stoslao, ò Suentoslao suo figliuolo fatto già per età atto à sostenere il peso, et andatasene à Costantinopoli l'anno nouecento cinquanta cinque, essendo Imperatore Giouanni Cemisce si fece Christiana, et riceuè il santo battesimo, pigliando in quello il nome di Helena. Tornatasene poi in Rossia si faticò in darno di persuadere il figliuolo à lasciare l'Idololatria, et abbracciare la uera strada della salute, pure (f. 80v) seminò ella nel popolo, et nè nobili alcuna cognitione, et alcuno desiderio della fede

---

[20] Such a systematic study was begun by the late Georg Hofmann in the series "*Griechische Patriarchen und römische Päpste*", published in « Orientalia Christiana », Vol. 13 (1928), 36 (1934).

Christiana, che pocodapoi produsse il desiderato frutto, perche sendo succedute uarie guerre trà figliuoli di Stoslao, ch'erano trè, due legitimi et uno bastardo, finalm(en)te piacque à Dio, i cui misteri sono inperscrutabili, di concedere uittoria à Volodemiro, che era il bastardo, et distrutti i fr(at)elli dare à lui solo l'imperio della Rossia. Costui per confirmarsi meglio nello stato richiese per moglie una sorella di Basilio, et di Costantino fr(at)elli, che all'hora reggeuano insieme l'Imperio di Costantinopoli, nè l'ottenne, se non con conditione di farsi Christiano, et d'introdurre la medesima religione nelli popoli suoi, come successe l'anno noue cento ottanta, senza contradittione de' sudditi, ne' quali restaua il seme sparso poco prima dalla Regina Helena Auia di Volodemiro.

All'hora fù instituita la Metropoli in Chiouia, et l'Arciuescouato in Nouogardia con altri Vescouati, che essi con la uoce Rutenica chiamano Vladichi, che uuol dire Economi, ò dispensatori, et tutti questi uengono confirmati dal Patriarca di Costantinopoli, se ben per più comodità s'ordinò poi che solo il Metropolitano fosse confermato dal Patriarca et da lui pigliassero gli altri Vladichi la sua confirmatione.

In questa fede in questo modo riceuuta si sono conseruati li Rutheni (f. 81) hormai seicento anni con niuna, ó pochiss(im)a uariatione et dal Metropolita di Chiouia dependeuano tutti gli Vladichi anco delle parti soggette hora al Gran Duca di Moscouia, nel quale uenne a deriuare la potenza dell'Imperio Ruthenico, dopo che Polachi s'impadronirno di Chiouia, et di quella parte della Rossia, c'hora possedono.

Crescendo poi la potenza di Moscouiti, nè uolendo essi riconoscere nella religione la superiorità del Metropolita di Chiouia, che staua in paese di loro nemici, ne instituirno un' altro nella stessa città di Moscua pure con l'autorità del Patriarca di Costantinopoli, et sotto questo si posero li Arciuescouati di Nouegardia, et di Rostouia con molti Vescouati fondati di nuouo per maggior comodità di popoli.

Questo Metropolita di Moscua pigliò per alcun tempo la confirmatione dal Patriarca di Costantinopoli, ma ultim(amen)te essendo Giouanni di Basilio P(ad)re del presente Theodoro Gran Duca di Moscouia si prohibì il farlo, et si ordinò, che il Metropolita nominato dal Prencipe, et consecrato da due, o trè Vescoui fosse riconosciuto da tutti, senza procurare altronde confirmatione. Ma quello di Chiouia continuaua sin' a questi tempi ad essere confirmato dal Patriarca sodetto, et sotto di lui rimangono sette Vladichi, che sono nel Regno di Polonia e si nominano di Leopoli, di Luceoria, di Presmilia, (f. 81v) di Vlodimiria, Polesia, Ponsca, et Chelma, nelle Diocesi de' quali odo essere sino à diece mila Parochie, onde si uede quanto sia per essere grand'acquisto quello, che la

Diuina misericordia offerisce in questi tempi per consolatione di suoi fedeli, et per esaltatione della sua Chiesa santa.

Isidoro che uenne al Concilio di Fiorenza, et poi fù fatto Card.le fù Metropolita di Chiouia, ma ritornando non puotè persuadere la uerità alla gente ingannata, perche non era anco gionto il tempo riseruato nell'eterna sapienza per maturare un tanto negotio, al quale hora si uede dato un principio propriam(en)te dal Cielo, perche li Vladichi uenuti qua dicono, che due anni sono sendo il Patriarca di Costantinopoli uenuto a uisitare la Rossia, et piangendo con loro le miserie, che patiuano i Christiani sotto la tirannide Turchesca con le confusioni, et abusi, che per ciò nasceuano, non potendosi attendere all'estirpatione di quelli con la debita libertà Ecc(lesiasti)ca fù risposto da alcuni, che per rimediare à questo si doueua tentare una uera unione con la Chiesa Latina per hauer poi aiuti da quella secondo il bisogno, al che il Patriarca replicò il pensiero esser santiss(im)o, et che felici doueuano reputarsi quelli, à chi non era uietato l'esseguirlo, ma che non era licito di farlo à chi staua soggetto à Turchi per uarij pericoli, che si correuano con che uenne (f. 82) quasi ad insegnare alli Rutheni, che non lasciassero di prouedere alla loro salute, et da questo raggionamento si cominciò maturare il consiglio, che in fine ha partorito la uenuta di costoro in Roma, et partorirà con la Diuina gratia la conuersione di tutte quelle genti, et l'unione di quelle Chiese errante alla sua uera madre con uiue speranze di frutti molto maggiori.

Perche fermandosi bene questo acquisto nella Rossia Polonica, oltre che già s'è sentito, che l'esempio sarà facilm(en)te seguito dalla Valachia, et Moldauia, che stanno nel medesimo schisma, et da speranza, che da quella parte si farà anco penetrare la benedittione nella Moscouia, la quale con la riduttione di quelli, ond'ella pigliò i fondamenti della religione si renderà accorta de suoi errori, et delle densissime tenebre, nelle quali uiue, massime se si metterà la cura, che si può aspettare dalla carità di Papa Clemente, et dal zelo del Rè di Polonia, la quale presuposta la sincera obedienza, che costoro renderanno con una buona uolontà di conformarsi sempre, et in tutti li dogmi con q(uell)a Chiesa santa, consiste per mio credere in mettere gli Vladichi in migliore stato di quello, in che si trouano di presente, acciò non siano mai tentati dagli interessi humani, li quali saranno loro messi inanzi da chi cercarà di disfare opera così santa, poiche mancarà ogn'altra racione di muouerli, però pare buoniss(im)o il modo proposto dal Vesc(ou)o di San Seuero di farli aggregare (f. 82v) fra Senatori del Regno, facendo tutto un corpo del Clero loro con l'altro della Polonia, ne credo, che in questo mancarà modo di assicurarsi, che chi ritornasse al uomito, perda subito quella

preminenza, ma questa nostra sollecitudine cessarà tosto, che muoiano li presenti Vladichi, perche appartenendo la nominatione al Rè, potrà sempre assicurarsi, che 'l nominato sia Catt(olic)o et che pigli la confirmatione sua della Sede Ap.ca. Et per questo conuenirà forse pensare al modo di educare in Roma dieci, ò dodici giouani nobili di quella prouincia, donde il Rè possa poi hauer copia d'huomini qualificati per quelle nominationi, si come sarà necessario pensar d'erigere qualche scuola nella medesima Rossia, alla quale si possano anco inuitare li Moscouiti ignorantissimi di ogni cognitione di lettere, et ingannati con la falsa traduttione di pochissimi libri, non ritrouandosi frà di loro chi intenda la lingua greca, et molto meno la latina, però niuna cosa potrà essere più utile che il piantare in quel uicinato, come s' è detto, qualche scuola, collegio ò seminario (massime trouandosi de' P(ad)ri Gesuiti della medesima lingua) et insieme anco la stampa, procurando che siano fedelm(en)te tradotti gli istessi Dottori Greci et quelli in specie, delli quali li Moscouiti fanno più conto, et qualche altro libro à proposito per disingannarli dalli loro errori et di quelli, che si sforzano di seminarui ogni giorno li mercanti Tedeschi (f. 83) et Inglesi Heretici, che pratticano in quel paese con un fine perpetuo, et ostinato di mettere in odio questa S.a Sede, nè cessano, se bene più uolte sono stati rigettati anco con far abbrusciare le Chiese, che erano state concesse alle loro importune instanze per essercitio delle falsissime sette, le quali se bene sono abominate da Moscouiti in modo, che credono contaminarsi le lor Chiese, se ui entrano Lutherani, ò Caluinisti, cadono però essi in un'altra opinione dannosissima alli Catt(ol)ici, cioè che la Chiesa Latina sia piena di errori, et d'instabilità tanto che sogliono dire delli Lituani, et Liuoni loro uicini, che non credono la mattina come hanno creduto la sera, il che genera uilipendio, et abhorrimento dalla n(ostr)a uera religione.

Nè è da disperare che per la medesima porta potesse anco entrare nè Greci benedittione con uno spirito stabile di riunirsi una uolta senza più dipartirsene contro quello, c'hanno hormai fatto quattordici uolte con nota grandiss(im)a non pure di ostinatione, ma anco d'inconstanza. È ben chiaro, che grand'impedim(en)to sarà sempre dato à Greci dal Turco, il quale caua il suo uantaggio da una simile disunione, et conosce molto bene, che quando i Christiani Latini et Greci fossero uniti insieme con legame della fede medesima, et di una perfetta carità soprastariano allo stato suo da una unione tale mille pericoli di più, però ne stà molto geloso, et quando negli anni (f. 83v) à dietro gli Heretici di Germania per autorizare la loro setta cercarono con una uaniss(im)a deduttione di accordarla con la Greca, et di farsi capo il Patriarca di Costantinopoli,

solo per odio di questa S.ta Sede, et per hauer qualche modo, benche falso di rispondere à quelli, ch'imputauano loro la nouità, et il non hauer capo continuato, il che hà fatto ritornare molti heretici dotti alla buona strada, et confondere gli altri con ragioni inuincibili, all'hora Hieremia Patriarca scrisse molto grauemente contro li medesimi heretici, et rifutò le loro sfacciatissime dimande con termini, che difendeuano assai uiuam(en)te l'autorità della Chiesa Romana, et di questa S.ta Sede, il che non piacque à Turchi, et egli ne fù acremente ripreso con molto pericolo dello stato, et della uita, si come poco da poi, quando egli consenti, che s'accettasse il Calendario Gregoriano riformato, aurebbe il sospetto conceputo di sentire con li Latini, et dal Turco fù deposto del Patriarcato, anzi poco mancò, che non fosse fatto morire, ma chi sà ciò che sia riposto nell'alta sapienza di Dio et se sua Diuina M.ta uorrà per sua sola misericordia concedere tal fine alle presenti guerre, che resti molto più facile l'essecutione delli sopradetti disegni non solo in quella parte, c'hora si tratta qui, ma anco nell 'altre accennate di sopra.

(f. 84) Li Rutheni, come s'è detto, seguitato lo schisma de' Greci, nè s'intende che l'habbino uariato in cosa alcuna essentiale parlando di questi della Rossia Polonica, che quelli della Moscouitica ui hanno fatti molti empiastri à modo loro.

Trouo, che li Greci si separorno dalla Chiesa Catto(li)ca dopoche Costantino Imperatore donato Roma et il resto del Patrimonio al Papa si ritirò ad habitare in Costantinopoli, oue all'hora risedeua un semplice Vesc(ou)o, ma li Greci ò inuidiosi della grandezza della Sede Ap(ostoli)ca, ò persuasi, che iui douesse essere il capo della Chiesa, oue resideua l'Imperatore, cominciorno l'anno trècento ottanta uno à pretendere, che il loro Vesc(ou)o hauesse prominenza sopra li trè Patriarchi dell'Oriente, et fosse nella Chiesa di Dio il primo dopo 'l Romano Pontefice, poi crescendo la temerità nell'anno quattrocento cinquanta uno si sforzarono di farlo eguale al Sommo Pontefice uero Vicario di Christo, et come li huomini caduti una uolta negli errori, se tosto non si solleuano, si precipitano sempre d'abisso in abisso, andorono i Greci tanto oltre, che chiamorono il loro Patriarca Ecumenico, cioè Uniuersale, et uennero anco poi à calunniare la Chiesa Latina, accusandola di errori, et discacciando con forma di scomuniche li Catt(oli)ci dalle loro Chiese di Costantinopoli. Nè lasciò la potente (f. 84v) mano di Dio di castigarli à misura dè loro peccati con uarij flagelli, finche l'ostinatione li condusse nella dura seruitù de' Turchi, quali se ben conoscono esser pena della falsità, non l'emendano però, et l'istessa difficoltà d'emendarle ancoche uolessero è il castigo più graue, che possano riceuere. Inanti li tempi toccati disopra è cosa

chiara, che li Greci riconosceuano la superiorità, et il uero Primato di Pietro nella Chiesa di Roma, et nel Sommo Pontefice successore del medesimo Pietro, et Vicario di Christo in terra, et capo di questa Chiesa Visibile, et militante, nè ponno negarlo se non con molta impudenza, perchè à questo porto ricorreuano in ogni trauaglio, di quà chiedeuano rimedio li Patriarchi, et li Prelati tutti nelle persecutioni delli medesimi Imp(erato)ri, qui ricercauano consiglio nelle cose dubie, qui chiedeuano le licenze di congregare sinodi, ò Concilij, et qua ueniuano à confirmarli, si come di qua anco si confermavano li loro Vescoui, se bene per comodità maggiore, et per leuar la fatica, et il pericolo della longa nauigatione fù per alcun tempo delegato questa podestà, et altre all'Arciuescouo di Tessalonica, che però non l'usò se non con l'autorità di legato Apostolico.

Dopo la separatione, et lo schisma entrarono di mano in mano errori diuersi frà Greci, perche essi tanto pensauano di stabilirsi più nella loro (f. 85) ribellione, quanto più discordanti si mostrassero dalla Chiesa Latina, però ogni loro studio si pose in assottigliarsi per fare la discrepanza quanto maggiore fusse possibile, et così ingannare li popoli.

Onde il progresso di più di mille ducento anni, massime mentre fiorirno frà di loro le lettere, che da ducento anni in qua si sono quasi perdute nella dura, et meritata seruitù andarono sempre augmentando gli errori, et li capi delle differenze, parendo loro, che così uenisse ad essere meglio fortificato lo schisma.

Gennadio, che uenne huomo laico al Concilio di Fiorenza, et fù poi fatto Patriarca di Costantinopoli, uedendo che per le seduttioni di Marco Efesino si uiolava l'unione formata, et giurata in detto Concilio, et che li Greci tornauano al camino della perdizione scrisse con molta dottrina, et con molta efficacia, e buon zelo sopra cinq(ue) ponti principali mostrando à Greci, che intorno à quelli non si poteua credere altram(en)te di quel che insegnaua la Chiesa Catt(oli)ca Ap(ostoli)ca Romana, et che chiunq(ue) si dipartiua da quella fede, dannaua l'anima sua, et si rendeua scismatico, et heretico.

Li capi sono infrascritti.

De processione Spiritus Sancti.
De sacrificio in Asymo, uel fermentato.
(f. 85v) De Purgatorio.
De fruitione Sanctorum.
De primatu Papae.

Sopra li quali lascierò, che V. S. Illma senta li ragionam(en)ti de Vesco(uo) d'Alessano, o' d'altro Theologo, da quali sò di poter imparar

anch'io, c'ho cauato le sopradette cose più tosto dall'Historia, che dalla Theologia, et pure le darò in scritto separato tutti gli altri capi, c'hò saputo trouare io delle differenze di Greci con accennare breuissim(en)te cioè che essi allegano, acciò seruano a V. S. Illma per interrogatorij d'inuitare altri à ragionarne com'è solita di fare per informarsi pienam(en)te di questa materia, la quale non ardisco dire, che sia la più importante, c'hoggi si corra nella Christianità, perche la riconciliatione della Francia, et la guerra del Turco stanno con questa in bilancia, in modo, ch'io non sò discernere quale di queste trè sia più propria, et debba essere più à cuore alla S.tà di N. S(ignor)e et à chi li stà appresso, ma ringratio Dio benedetto, che inspiri à S. B. d'attendere à tutte in un tempo cosi fermetem(en)te, che per una non si abbandoni l'altra, et ueda il mondo, che tutte premono egualmente.

A. G. Welykyj, OSBM

ALLE FONTI DEL CATTOLICESIMO UCRAINO

Sull'unione della Chiesa ucraina e bianco-rutena colla Santa Sede conclusa a Roma e ratificata a Berestj l'anno 1596, esiste una bibliografia abbastanza ampia, in parte anche recentissima. I capisaldi dogmatici e canonici dell'Unione di Berestj sono già sufficientemente lumeggiati, e di pubblico dominio sono i documenti fondamentali che la concernono. Malgrado ciò, questa storica riconciliazione della Chiesa Ucraina colla Chiesa Cattolica è rimasta a tutt'oggi in discussione, anche presso i cattolici, in specie per quel che riguarda i metodi seguiti nel concluderla; la discussione si appunta generalmente su aspetti che, considerando il problema nel suo insieme, appaiono secondari, ma che vengono tirati in ballo dagli oppositori del cattolicesimo ucraino, al fine di svalutare il fatto stesso e la sua portata storica. Di tali questioni secondarie la più notevole sembra consistere in quella relativa alle cause dell'Unione ed ai motivi per i quali agirono i protagonisti di essa.

L'Unione di Berestj del 1596 non è soltanto storia o documento d'archivio, ma è tuttora una viva realtà, vissuta e sofferta da milioni di uomini. Anche oggi ciascun ucraino deve prendere posizione pro o contro di essa; non solo, ma pare che molti altri cristiani del nostro tempo debbano chiarire la loro posizione nei suoi confronti, specie nell'ambito dell'attuale movimento ecumenico. Trovare un giusto atteggiamento, conforme alla verità e alla storia, non è sempre facile. Lo scopo di queste pagine, pertanto, è di contribuire a risolvere giustamente i detti problemi secondari.

Il nostro non è uno studio sistematico ed esauriente, ma solo un sottolineare dei fatti ai quali molti studiosi o non fanno caso o non attribuiscono il peso dovuto; perciò, più che altro lasceremo parlare i documenti dell'epoca, dando il primo posto non a quelli ufficiali, già largamente noti, ma piuttosto alla voce di persone private, alle notizie non destinate al gran pubblico. Ci sembra che così potremo più facilmente accostarci alla verità storica e alle intenzioni più recondite. Per questa

fedeltà verso le parole e i documenti contemporanei, ci asterremo persino dall'entrare in merito alla terminologia in essi adoperata, sebbene le denominazioni « Russia » e « ruteno » vengano accepite nel loro significato ecclesiastico, cioè per indicare il rito e quei fedeli ucraini e bianco-ruteni che a quel tempo lo seguivano.

I. - *CATTOLICESIMO UCRAINO DIGA ALL'ESPANSIONISMO POLACCO*

Per comprendere cosa si voglia intendere col titolo di questo paragrafo, basterebbe scorrere l'abbastanza ricca letteratura slava anticattolica, che spesso viene qualificata come « scientifica »: l'Unione di Berestj viene spessissimo tacciata di condurre alla denazionalizzazione e con faciloneria si afferma che proprio per questo essa fu escogitata e promossa dal governo polacco. Per far crollare la montagna di tali affermazioni artificiose e di altre del medesimo genere, ci pare che basti sfogliare, quasi per caso, due pagine di storia, sulle quali si fa di solito la congiura del silenzio.

Nell'anno 1587, alla morte del re Stefano Bathory [1], una diecina d'anni prima dell'Unione di Berestj (1596), nel regno di Polonia-Lituania scoppiarono veementi contrasti per la successione alla corona. La rosa dei candidati, più o meno ufficiosi, era abbastanza fiorita; molto seguito avevano le candidature dell'antica casata reale di Piast ed anche quella di Ruryk. I dibattiti, e le contese che li seguirono, ebbero una vastissima eco nell'intera Europa, e perciò non poterono sfuggire all'attenzione della diplomazia pontificia e della Corte di Roma. Uno dei noti diplomatici del tempo, Orazio Spannocchi [2], preparò per le sfere politiche romane un lungo promemoria sulla situazione pre-elettorale polacca. In esso, dopo aver esposto i pericoli che minacciano il Regno di Polonia dopo la morte del Bathory, lo Spannocchi affronta il problema del nuovo re e passa in rassegna tutta una serie di possibili e convenienti candidati alla corona, cominciando da quelli di Lituania-Russia, quasi tutti della famiglia dei Ruryk, continuando con quelli di Polonia,

---

[1] Stefano Bathory, di familia transilvana, eletto Re di Polonia l'anno 1575, morì l'anno 1586. Noto specialmente per le guerre con la Moscovia.

[2] Orazio Spannocchi, nativo di Siena; in quei tempi ancor laico, segretario del Nunzio di Spagna e l'Uditore di Rota Fiorentina. L'anno 1609, ancor sottodiacono fu nominato Vescovo di Chiusi (1609-1620).

e in primo luogo colla famiglia dei Piast, per finire col considerare uno per uno i candidati esteri, tra i quali si sofferma in modo speciale su quello della Svezia, Sigismondo Vasa, che di fatto, poi, fu eletto re di Polonia (1587-1632).

Tra i candidati locali, lo Spannocchi prende in considerazione 16 nomi, con a capo il duca di Ostrog, Costantino e il di lui figlio Giovanni; seguono i duchi di Sluck ed altri; in fine viene posta la candidatura di Giovanni Zamoyski. Già il solo fatto che il duca Ostrožskyj risulta al primo posto (ma basterebbero anche quello di figurare semplicemente tra i candidati) attrae l'attenzione d'un lettore non superficiale, tanto più in un promemoria preparato per gli ambienti della Santa Sede; ancora di più attirano la curiosità di chi legge la ragione o le ragioni che vengono addotte per la candidatura di Ostrožskyj e di suo figlio; e si tenga presente che il pensiero di Roma a riguardo era condiviso da tutta l'Europa occidentale. Ma lasciamo parlare direttamente lo Spannocchi: « Ma quando pur si travasse ferma rissoluzione in quella Republica di voler'onninamente un Piasto, saranno facilmente nominati da varii conventi gl'infrascritti. Il Duca Constantino d'Ostrow, Palatino di Chiovia, ò il suo maggior figlio Janus, Palatino di Volinia. Il Duca Simeone, ò Duca Alessandro di Sluzco, uno di tre fratelli del Signor Cardinale Radzyvil, Duchi di Olica... Quanto alla persona del Duca Constantino d'Ostrow due cose pare che gli saranno in favore, una ch'egli sia tenuto il più ricco et più potente Principe di tutto quel Regno, l'altra ch'egli sia communemente riputato persona intelligente, schietta, ingenua, liberale, grata et di somma bontà. Ma due altre gl'ostaranno grandemente. L'una ch'egli sia Lituano, onde è da credere che i Polacchi gli saranno poco favorevoli, come anco quei Lituani che forse amberanno questa grandezza. L'altra ch'egli sia di Religione Rutena et principal fautore delli Scismatici, sebene è vero che gl'anni a dietro diede intentione di voler lasciare lo Scisma, ma però seguitare la religion Greca catholica. Del che anco scrisse alla santa memoria di Gregorio XIII-o supplicandola a mandargli buon numero di fedeli ministri per un Seminario ch'esso haveva principiato da fare nei suoi stati, il che se bene esseguisse, potrebbeno temer i Catholici Latini, che non volesse dar luogo in Senato a gl'Archimandriti Greci a propagar quella religione egualmente per tutt'il Regno come hoggi è nella Russia, et nella Lituania. - In Janus suo figliolo non procede altrimente questa eccettione, perche molti anni sono non solo abiurò scisma paterno ma passò alla fede Catholica Latina, nella quale si mostra ardentissimo et zelantissimo. Oltre che è Principe gratissimo di gratiosissime maniere, perito di molte lingue et molto amato da tutta

la Nobiltà di quel Regno. Ma però non è da credere, che vivente il Padre la Republica sia per eleggerlo Re in modo alcuno... »[3].

L'autore del promemoria continua passando in rassegna, uno per uno, tutti i sedici candidati ed enumerando i loro meriti e difetti, con particolar riguardo ai signori Firlej e Zamoyski, e termina considerando le candidature straniere. A noi qui non interessa cosa, in bene o in male, l'Europa pensasse di ciascuno dei candidati; fa al nostro scopo, invece, rilevare come e per quali ragioni fosse stimata la famiglia dei duchi di Ostrog, che in quei tempi, e in tutti i campi, era ritenuta la famiglia-guida della nazione ucraina. Da quanto si è citato, risulta che il duca Costantino Ostrožskyj possedeva, alla vigilia dell'Unione di Berestj, un capitale morale così grande che la Polonia, in caso di sua elezione e, com'è ovvio, di suo passaggio al cattolicesimo, temeva la sua appartenenza al rito « ruteno »: era preoccupata, cioè, che il popolo ucraino e in particolare la sua classe dirigente, non si ponesse su basi cattoliche, mantenendo il rito slavo e minacciando così lo *statu quo* del rito latino. Abbiamo qui forse l'unico caso della storia, in cui l'Europa occidentale prende in seria considerazione la possibilità che il popolo ucraino e il suo cattolicesimo slavo possano mutare la struttura ecclesiastica del suo più potente e dominante vicino, vale a dire la Polonia, per non parlare della Moscovia. Ma in questo medesimo testo troviamo anche testimoniato che quel capitale morale stava andando in fumo a poco a poco: già il figlio di Costantino, Giovanni, anche lui candidato alla corona, molto tempo prima dell'Unione e prima della morte del padre, nella sua ricerca di verità religiosa, acettò il cattolicesimo, ma nel rito latino. Non si dovettero attendere che i nipoti di Costantino Ostrožskyj perchè, oltre al rito, si accettasse anche la nazionalità polacca, cogli onori dovuti al loro rango, ma anche colla sparizione dalla scena politica, sociale e culturale della storia ucraina.

Su di un Ostrožskyj non cattolico la Polonia poteva prevalere facilmente; un Ostrožskyj cattolico di rito orientale era temuto; un Ostrožskyj cattolico di rito latino poteva essere facilissimamente assimilato, come di fatto avvenne.

Questa era dunque la situazione di tutta la nazione ucraina e bianco-rutena alla vigilia dell'Unione di Berestj: ciò che era già in atto per

---

[3] ASV, *Fondo Borghese*, ser. I, vol. 137-138, foll.137-209: *Discorso sopra l'Interregno di Polonia dell'anno 1587. Di Horatio Spannocchi.* Testo citato si trova in foll. 170-172.

gli Ostrožskyj, gli Sluckyj e per altre famiglie, minacciava di diventare la sorte di tutto il popolo indifeso, secondo lo schema sociale di quei tempi: l'ortodossia non era più capace, per intrinseca debolezza delle sue strutture, di opporsi alla prepotenza; solo il cattolicesimo, e quello orientale, poteva arrestare, rallentare, imprimere un nuovo corso a quel tragico processo di denazionalizzazione. E di fatto solo il cattolicesimo diventò il baluardo inespugnabile del popolo ucraino; il che venne realtà compiuta per merito degli autori dell'Unione di Berestj, l'anno 1596. Il caso Ostrožskyj è un episodio memorabile della storia ucraina, che deve dar da riflettere. La scissione del popolo ucraino e della sua Chiesa non è da imputarsi a quei membri della Gerarchia che accettarono il cattolicesimo, e quindi la salvezza, rimanendo fedeli alle proprie tradizioni e posizioni orientali; per contro, ciò valse a far cadere l'arma di mano all'espansionismo polacco. Lo Ostrožskyj, invece, che pretese di difendere posizioni insostenibili, cadde e la sua famiglia fu travolta dall'inesorabile ruota della storia.

Un secondo episodio che dimostra l'importanza del cattolicesimo orientale per tutto il popolo ucraino e come questo problema fu considerato anche dai lontani, lo troviamo alla fine del giugno 1595, cioè ancor prima della professione romana di fede cattolica da parte della Gerarchia ucraina. Il quadretto ci è dipinto dalla mano del Nunzio Apostolico in Polonia, Mons. Germanico Malaspina [4], in una sua lettera a Roma del 7 luglio. Aspettando a Cracovia i legati della Gerarchia in viaggio verso Roma, il Nunzio ha notizia, dalla corte reale, che « nella Sinodo tenuta per conto della unione della lor chiesa con la catholica sono stati assistenti molti signori di qualità catholici, heretici et Rutheni, tra quali ritorvandosi Nicolò Sapiha, Palatino di Witepske, che insino a quell'hora era stato calvinista et intendendo le disputazioni hinc inde fece una risoluzione molto singolare abiurando la calvinistica heresia, et abbracciando la Ruthena religione, purché la Unione con la Sede Apostolica si riducesse alla sua perfettione, et ch'essi Rutheni havessero riconosciuto il Pontefice Romano per Vicario di Cristo, protestando, che quando fosse seguito altrimenti egli si voleva fare della nostra santa religione. Pensi V. S. Ill.ma, continua il Nunzio, se questo caso così illustre fa che li heretici et scismatici strident dentibus contra questi poveri Vescovi et contra quei laici Rutheni, che promovono la Unione. Ma si è proce-

---

[4] **Germanico Malaspina, Nunzio di Varsavia (1592-1598).**

duto et si procede maturamente et circospettamente senza strepito et evitando le risse »[5].

Questa lettera del Nunzio Malaspina, finora non valutata appieno dagli storici, è ben significativa per il suo contenuto e per il suo argomento principale: la classe dirigente ucraina intende tornare al cattolicesimo orientale, altrimenti accederà al rito latino, finendo col gravitare politicamente, socialmente e culturalmente in campo polacco. Come dovevano comportarsi, in quell'anno 1595, i Vescovi, se un ultimatum del genere non era posto soltanto da Nicola Sapiha, bensì da tutta una classe forte per prestigio sociale e politico? Dovevano forse seguire il duca di Ostrog e farsi superare dalla storia, perdendo i propri fedeli e assistendo, giorno per giorno, alla defezione dei membri delle famiglie nobili in vista, come accadde per quella degli Ostrožskyj? Di fronte a una siffatta mortale prospettiva, la Gerarchia scelse la via della vita e spalancò la porta per il ritorno della nobiltà ucraina alla Chiesa cattolica nella fedeltà al rito orientale. Purtroppo il suo operato non ottenne il pieno consenso di tutta la comunità nazionale e perciò potè solo rallentare, ma non arginare la fuga dei ceti superiori verso il latinismo e la polonizzazione. Se, invece, avesse ottenuto il consenso e la comprensione di persone come il duca Ostrožskyj, con tutto il peso delle loro facoltà e della loro autorità, la storia della chiesa e del popolo ucraino, e forse anche di tutta l'Europa orientale, avrebbe potuto avere un altro corso. È fuori dubbio che la colpa per le speranze e le possibilità storiche perdute non può addebitarsi alla Gerarchia in quanto guida spirituale della nazione, bensì al ceto laico: bisogna che si renda finalmente giustizia a quei Vescovi, che seppero vedere chiaro e lontano. È storicamente falso e moralmente ingiusto che si continui ad accusare la Gerarchia ucraina e quella cattolica in generale di ciò che fu colpa di altri, accecati dal proprio orgoglio e da interessi privati o familiari o di gruppo. L'Unione di Berestj è un titolo di vanto, e non di vergogna, per la Chiesa Ucraina, non solo sotto l'aspetto ecclesiastico, ma anche sotto quello semplicemente umano e politico-sociale.

II. - *PREPARAZIONE DELL'UNIONE DI BERESTJ NEL 1595*

Certe tendenziose affermazioni propagandistiche hanno spesso una vita assai lunga, quale, nel loro vile squallore, non meritano affatto. Solo in forza d'una costante, testarda ripetizione, e non della loro ine-

[5] A. G. Welykyj, *Litterae Nuntiorum Apostolicorum historiam Ucrainae illustrantes*, vol. II, Romae 1959, p. 63, nr. 493.

sistente verità intrinseca, possono arrivare a costituirsi in *idolum* dei singoli e delle masse popolari. Uno di tali *slogans* fu ed è tuttora quella dell'« orgoglio di Roma », sotteso dalla gratuita affermazione secondo cui la Gerarchia ucraina, accettando l'unione con Essa, sarebbe stata umiliata, offesa, e non solo per il fatto stesso della unione, ma anche per tutto il cerimoniale adottato nell'occasione, in modo speciale il giorno 23 dicembre 1595, durante la solenne professione di fede prestata dai Vescovi ucraini.

È ben nota la provenienza di tale presunta « verità »: fu gettata in faccia al cattolicesimo ucraino dai suoi oppositori e ripetuta per secoli con sorprendente faciloneria, senza indagarne il contenuto falso ed assurdo. Non molto tempo fa, nel 1946, durante il cosidetto « Sinodo di Leopoli », nel quale fu compiuto un tentativo di rompere cogli impegni di Berestj, questa frase fu un toccasana per soffocare il grido delle coscienze e condurre il popolo ucraino sotto la giurisdizione del Patriarcato di Mosca; senza alcuna seria discussione, allo scopo di romperla definitivamente colla « Roma orgogliosa », furono buttate nella mischia frasi simili ed anche peggiori. Tutti gli *slogans* volanti adoperati lungo i secoli contro il cattolicesimo ucraino meriterebbero davvero uno studio a parte; in questa sede ci occuperemo solo di quello già detto: la superbia romana e l'umiliazione ucraina. In altra occasione vedremo il cerimoniale della professione di fede cattolica emessa il 23 dicembre 1595; qui considereremo il fatto stesso del cattolicesimo ucraino, così come era nel pensiero di Roma nell'anno 1595.

Per avere un quadro fedele del come la Sede Apostolica considerasse questo fatto, basta scorrere la corrispondenza tra il Nunzio a Varsavia e la Segreteria di Stato: corrispondenza quasi settimanale, segreta, anzi spesso segretissima e cifrata, e perciò non destinata al grande pubblico, bensì ad ambienti limitati, che intendessero conoscere la genuina realtà dei fatti e non un'esteriore presentazione di essi. Se mai ci fosse un testo dal quale dovrebbe emergere la presunta « macchinazione » contro il popolo e la Chiesa ucraina, andrebbe cercato senza dubbio in queste lettere. Lasceremo, perciò, parlare i testi, nel linguaggio dell'epoca, lasciando al lettore la libertà di trarne le conclusioni.

Il primo documento ufficiale sull'intenzione della Gerarchia ucraina di entrare in unione con Roma, lo abbiamo, forse, nella lettera del Nunzio Malaspina, datata il 15 ottobre 1594, nella quale si dice dell'iniziativa dei Vescovi quanto segue: « Pure mi è parso di significarle humilissimamente come il Sign. Gran Cancelliere [6] di questo Regno me ha fat-

---

[6] Giovanni Zamoyski, Gran Cancelliere del Regno di Polonia (1576-1605).

to sapere, che due Vescovi greci di Russia [7] sono stati da lui; et dopo di haverle mostrato un scritto sigillato et sottoscritto da tutti li Vescovi di quella provincia et de Lithuania eccetuatone uno, che per ancora non ha sottoscritto, nel quale de unanimi consensu confessano di riconoscere per Vicario di Cristo il Pontefice Romano et di voler nell'avenire vivere secondo che dalla Santità Sua le sarà prescritto e conforme a la reformata chiesa greca, l'hanno pregato, ch'egli piglia loro patrocinio, caso che il Duca di Ostrogia scismatico per questa causa li molestasse, et che insieme indirizzi loro di ciò, che devono fare per ottenere l'intento che hanno, et che quando ciò succeda, che voglia interporre l'autorità sua acciò o tutti o qualche uno di loro sia accettato nel Senato. Et perche il Castellano di Cracovia, figliolo del Duca [8], mi ha fatto, che il padre già due settimane sono ha inviato a Venetia da un Patriarca cattolico, acciò venga a riformare il suo dominio, et se stesso, io ho dato qualche credito al aviso, et ho rescritto al Cancelliere, che procuri, che quanto prima quei Vescovi venghino a me. Se piacerà al Signore di toccar il cuore di quella gente di Russia et di Lithuania, si farebbe acquisto di un milione di anime, et li Moldavi et Valacchi seguitarebbero facilmente l'esempio loro. L'avviso è piacciuto a Sua Maestà per servitio di quelle anime, et per alcuni rispetti concernenti al commodo et securezza del Regno » [9]. Il Nunzio tornava sull'argomento in una seconda lettera inviata a Roma in data 25 novembre 1594, notificando che « il Sign. Cancelliere m'ha ultimamente rescritto di non poter attendere a perfettionare il negotio d-quei Vescovi Rutheni et Lithuani per essere et lontano da loro et occupato per conto delli tartari, ma che quanto prima potrà li farà venir da lui, et vedrà di persuaderli che habbino ricorso da me » [10]. Era dunque da attendere qualche mese, e quindi l'anno nuovo 1595.

Appena ai primi del febbraio 1595 viene a Cracovia Cirillo Terleckyj, vescovo di Luceoria; del fatto il Nunzio dà notizia a Roma, scrivendo tra l'altro che « li Vescovi Rutheni et Lithuani hanno mandato da me il Vescovo loro di Luceoria con uno scritto firmato da essi, et munito col loro sigillo; dal quale si vede, che desiderano di unirsi con la chiesa cattolica, ricercano di essere admessi in Senato et conservati nella loro re-

---

[7] Si trattava di Ipazio Potij, Vescovo di Vladimiria, et di Cirillo Terleckyj, Vescovo di Luck, principali protagonisti dell'Unione di Berestj.

[8] Giovanni (Janusio) Ostrožskyj, il primogenito di Duca Costantino, Castellano di Cracovia (1592-1620) che era la prima dignità del Regno.

[9] A. G. Welykyj, *Litterae Nuntiorum...*, vol. II, p. 26, nr. 431.

[10] Ibid., p. 31, nr. 439.

ligione, ma reformata secondo il beneplacito del Sommo Pontefice. Ha il sopradetto vescovo trattato con Sua Maestà ancora, ma in secreto per il timore che ha del Duca di Ostrogia, Palatino di Chiovia [11]. Io gli ho mostrato il gremio della Sede Apostolica aperto et pietoso, et non ho lasciato adietro genere di officio che mi habbia persuaso convenirsi a un Ministro Apostolico. Ma dall'altro canto ho osservato di procedere cautamente, acciò che li heretici scoprendo in loro leggierezza, non scoprissero in me troppa credulità. Onde mi son risoluto di deputare l'Arcivescovo di Leopoli [12], che ascolti il sopradetto Vescovo et mi faccia relatione di ciò che dice, significandomi insieme ciò ch'egli ne sente » [13]. E nella lettera del 17 febbraio, quasi a continuazione della precedente: « questo Serenissimo ha aggionto all'Arcivescovo di Leopoli il Vescovo di Luceoria [14], et il Cancelliere di Lithuania [15], acciò esaminino diligentemente li scritti inviati qui dalli Vescovi Rutheni, et se quel Vescovo d'essi, che è qui, et li absenti dicono (come essi affermano) da dovero o no. Come si sarà presa intiera informatione si referirà poi a me il tutto, et all'hora potrò scrivere con sicuro fondamento della conversione loro. Et piaccia al Signore, che per augemento del suo santo servicio, et per consolatione di Nostro Signore possa io sigillare la mia Nunciatura con la reduttione delli sopradetti... Et a me se ben parlo come insipiente, quando ciò succedesse, non sarebbe grave la morte et avanti di essa riportarne anco ogni confusione » [16].

A queste lettere giunse da Roma una breve risposta, senza qualsiasi traccia di quelle istruzioni segrete « per la rovina della Russia », di cui favoleggiano gli avversari dell'Unione di Berestj, ma vi si dice semplicemente: « Se la prattica instituita da quelli Vescovi Rutheni haverà per fine il vero culto divino, et la salute delle anime, sentiremo con grandissima consolatione di vederla terminata nel modo che più si desidera per la unione et uniformità della Chiesa. Et V. S. farà secondo l'officio et zelo suo a tener la mano a quel negotio con ogni possibile diligenza » [17].

Dopo aver ricevuto lettere e notizie più fresche da Cracovia, il Se-

---

[11] Si tratta del vecchio Costantino Ostrožskyj, Cfr. articolo precedente.
[12] Demetrio Solikowski, Arcivescovo di Leopoli dei Latini (1582-1603).
[13] A. G. Welykyj, *Litterae Nuntiorum*, vol. II, p. 48, nr. 460, il 10.II.1595.
[14] Bernardo Maciejowski, Vescovo di Luceoria dei Latini (1588-1600).
[15] Leone Sapieha, Cancellario del Ducato di Lituania (1588-1623)
[16] A. G. Welykyj, *Litterae Nuntiorum*, vol. II, p. 49, nr. 462, il 17.II.1595.
[17] ASV, *Fondo Borghese*, ser. III, vol. 18, fol. 326-328v, il 11.III.1595.

gretario di Stato[18] scriveva, una settimana dopo, che tutte quelle lettere « hanno consolato Nostro Signore et noi altri, principalmente con l'avviso della buona speranza di riunire tanta gente smarrita al gremio di questa Santa Chiesa, la qual attione et per se stessa, et per le conseguenze accennate da V. S. ben merita essere raccomandata a Dio, et sollecitata con tutto lo studio, et tutta la diligenza possibile, come so che V. S. farà et haverà anco mossa la Maestà del Re a considerare quanta sarà la gloria sua, che ciò succeda nel suo felice reggimento, et che la Divina providenza conceda alla pietà et religione sua una tanta gratia. Se quel Vladica Luceoriense verrà a Roma per effetto tale non si mancarà qui di proceder seco con tutta la carità, et con tutta la humanità possibile. V. S. procuri pure ch'egli se ne venga et dia buon animo a lui et a tutti suoi mostrandogli anco l'esempio delle carezze che si fanno al Vescovo di Venda[19], a cui N. Signore ha voluto che si diano stanze in questo Palazzo, oltre alle altre cortesie, che se li fanno et se li faranno »[20]. Come è evidente, tanto il Nunzio quanto la Santa Sede trattano l'unione soltanto sotto l'aspetto religioso ed ecclesiastico, con tutta sincerità ed umiltà. Altre istruzioni « segrete » non vi furono, se non è dato reperirne nell'Archivio « segreto » Vaticano.

Quando le trattative sembravano arenarsi od, oberato da altri affari, il Nunzio omise d'inviarne il consueto rendiconto settimanale, gli pervenne un cortese ammonimento da Roma (15 aprile 1595), nel quale gli si diceva che la Santa Sede desiderava di essere tenuta al corrente dello svolgimento dei fatti[21]. Ricevuto l'avviso, il Nunzio si affretta a fare ammenda della sua negligenza con un ampia relazione, giustificandosi coll'affermare che gli sarebbe facilissimo persuadere i Vescovi ad intraprendere un viaggio alla volta di Roma, ma che egli, quale rappresentante della Santa Sede, deve « evitare d'incorrer in opinione di troppo volenteroso et frettoloso, credendo così facilmente a gente reputata per assai leggiera. E perciò oltre alla deputatione fatta da me di Mons. Arcivescovo di Leopoli... fui di parere, che si assicurassimo non solamente della costanza de' Vescovi, che erano presenti, ma di tutto il resto del

---

[18] Il Segretario di Stato in quei tempi era Cinzo Passeri Aldobrandini, Nipote di Papa Clemente VIII, chiamato anche Cardinale di S. Giorgio. Nominato Cardinale il 17 settembre 1593, morì in Curia il 1 gennaio 1610.

[19] Il Vescovo di Venda (Vendensis, in Livonia) era in quel tempo Ottone Schenking, nominato l'anno 1590; morí a luglio 1637.

[20] ASV, *Fondo Borghese*, ser. III, vol. 18, fol. 336, il 18.III.1595.

[21] ASV, *Fondo Borghese*, ser. III, vol. 18, fol. 343.

clero, et che parimenti dalla venuta del clero a' piedi di Nostro Signore non seguisse alteratione della pace del Regno, et fosse attribuito questo disordine a me, come Ministro di Sua Beatitudine »[22]. In seguito il Nunzio racconta come egli consigliò ai vescovi di adunare un sinodo per la Pentecoste, e « or ritornò otto giorni sono il Vescovo di Sluczka[23], greco, et ha riferito a Sua Maestà et a me come quanto alli Vescovi et clero la loro reduttione passava di unanime consenso, e che solamente il Duca Costantino di Ostrogia era quello, che attraversava et con modi poco convenienti »[24]. Mons. Malaspina passa a descrivere il modo di agire dell'Ostrožskyj, le sue minacce e vessazioni economiche, da una parte, e dall'altra l'assicurazione data dal Re di proteggere l'unione e i suoi fautori. Perciò « il Vescovo si è partito di qua contento et ne ha assicurati, che tra sei o sette settimane saranno qua li Ambasciatori eletti per Roma con tutta la necessaria speditione per così sant'opera »[25].

Il 25 maggio il Nunzio avvisa di nuovo che « li Vescovi greci scrivono, che saranno qua al tempo destinato per incaminarsi a cotesta volta, et comparire alli santissimi piedi di Nostro Signore, resignati di voler far ciò, che li sarà ordinato per servitio dell'anime loro, et del gregge a loro commesso »[26].

La Santa Sede accolse queste notizie con grande compiacimento, approvando il modo di agire del Nunzio e assicurandolo che esso « sarà con molta lode di Vostra Signoria » (10 giugno 1595)[27]. Non restava che attendere l'ulteriore sviluppo degli eventi, giacché la iniziativa era nelle mani della Gerarchia ucraina. Così il 1° luglio il Nunzio e gli altri « stanno aspettando di giorno in giorno » l'arrivo dei delegati del Sinodo « molto qualificativi »; accennando al Concilio di Firenze e al Cardinal Isidoro[28], il Malaspina scrive nella stessa lettera che « non ha mai veduta la Sede Apostolica ridutione alcuna della Russia, né simile legatione », e « che sebene questi nostri non compariranno con ducento cavalli, come

---

[22] A. G. Welykyj, *Litterae Nuntiorum*, vol. II, pp. 55, nr. 477, il 12.V.1595.

[23] Si tratta del Vescovo di Luck, Cirillo Terleckyj.

[24] Ibid.,

[25] Ibid., il 12.V.1595.

[26] A. G. Welykyj, *Litterae Nuntiorum*, vol. II, p. 56-57, nr. 480, il 27.V.1595.

[27] ASV, *Fondo Borghese*, ser. III, vol. 18, fol. 213, 217.

[28] Metropolita di Kyjiv (1436-1458) morì l'anno 1463 a Roma; dal 1439 era Cardinale della Santa Chiesa Romana e venne popolarmente chiamato il Cardinale « Ruteno ». Dopo l'anno 1458 ottenne anche il titolo di Patriarca di Costantinopoli cattolico.

comparve il sopradetto Isidoro, non di meno non saranno con la gratia di Dio scacciati dalli Rutheni, come fu esso »[29].

L'attesa dura ancora una settimana, dopo di che il Nunzio fa presente anche al Re che non è conveniente affrettare la venuta dei delegati, ma che essi « non potranno tardar a comparire, e sono aspettati da Sua Maestà con molto desiderio »[30]. È in questa lettera che Mons. Malaspina racconta la conversione di Nicola Sapiha, di cui nel primo paragrafo di questo studio, conchiudendo colle seguenti parole: « Ma si è proceduto e si procede maturamente e circospettamente senza strepito et evitendo le risse. Et io si come da principio giudicai essere più espediente di non mover la prattica che moverla non canonicamente, così persevero nel medesimo senso, non desiderando un'aura vana acquisita con un'apparenza di bene, ma ardendo di desiderio, come Ministro di Nostro Signore, che si augumenti la gloria di Dio »[31].

A queste ultime lettere del Nunzio la Santa Sede risponde: « Aspetteremo li Vescovi Rutheni, rallegrandoci che quel negotio venga così sodamente incaminato come V. S. scrive, et che vi sia dato così buon principio con la conversione del Signor Palatino di Witepske »[32]; nella lettera seguente, del 12 agosto, Mons. Malaspina viene lodato, il suo modo d'agire approvato, e insieme gli viene ingiunto « che ella mandi poi qua minutissima relatione di tutte le cose trattate, acciò si serva per lume nel camminare innanzi informandosi anco quanto meglio sarà possibile di quello che impedì al successo della trattatione del Cardinale Isidoro, acciò possiamo meglio schifare gli scogli conosciuti; il resto si rimette alla sua prudenza »[33].

Mentre era in corso questa corrispondenza, giungevano finalmente i Vescovi delegati Cirillo Terleckyj e Ipazio Potij, i quali s'incontrarono subito col Nunzio, presentandogli le lettere credenziali ed esponendogli le condizioni della riunione; ne ricevevano in cambio l'assicurazione che la Sede Apostolica, in materia di sua spettanza, avrebbe accolto le richieste della Gerarchia[34]. Analoghe e solenni assicurazioni diede da parte sua il Re Sigismodo per le cose a lui spettanti (nei giorni 30 lu-

---

[29] A. G. Welykyj, *Litterae Nuntiorum*, vol. II, p. 60, nr. 490, il 1.VII.1595.

[30] Ibid., p. 63, nr. 463, il 7.VII.1595.

[31] Ibid.

[32] Sotto il di 29.VII.1595; cfr. ASV, *Fondo Borghese*, ser. III, vol. 18, fol. 233.

[33] Ibid., fol. 235, 237.

[34] Sotto il 1 agosto 1595; cfr. A. G. Welykyj, *Litterae Nuntiorum*, vol. II, p. 165, nr. 498.

glio e 2 agosto). Nei primi giorni di agosto Mons. Malaspina trasmise a Roma le condizioni comunicategli, avvisando dell'imminente arrivo nell'urbe dei Vescovi delegati [35]. La Segreteria di Stato risponde informandolo come segue: « Si è già mandato ordine al Vescovo di Padova, et agli altri per il ricevimento delli Vescovi Rutheni, a' quali non si mancarà d'ogni possibile carità ». Il testo delle condizioni avanzate dalla Gerarchia ucraina fu dato in studio al Cardinal Toledo il 25 agosto [36], e il 30 seguente fu distribuito ai Cardinali del Sant'Offizio [37], cui spettava decidere. Il 16 settembre la seduta del S. Offizio non aveva ancora avuto luogo, né i cardinali avevano preso risoluzione alcuna, ma al Nunzio fu assicurato che « saremo a tempo et si farà con la gratia di Dio tutto quello, che convenirà alla gloria sua, alla salute delle anime, et alla consolatione di coloro, che vengono, però gli aspettiamo con desiderio » [38].

Purtroppo a Cracovia le cose non andavano così lisce come ci si aspettava in un primo tempo. Una commissione composta di teologi e senatori ecclesiastici aveva dato un responso favorevole, preparandone una comunicazione da farsi sia al Nunzio Apostolico che al Re; sembrava che la causa fosse finita e i risultati potessero essere trasmessi a Roma. Ma mentre era in corso tutto questo, l'atteggiamento del Duca Ostrožskyj prese una piega imprevista, creando una seria minaccia non solo alla causa dell'Unione, ma anche alla sicurezza dello stato. Di quale genere di minacce si trattasse, ce ne dànno conto le seguenti righe di Mons. Malaspina: « Il Duca di Ostrogia perseguita questi poverelli grandemente et ha per quanto si vanta inviato in Italia et in Austria dieci mila fiorini, acciò siano nel camino amazzati li sopradetti due Vescovi, havendo scritto anco al Patriarca Costantinopolitano, che li privi » [39]. Si ebbe perciò una battuta d'arresto. Scrive ancora il Nunzio: « Perciò noi nella seguente congregatione tratteremo delli pericoli, che possono soprastare a tutti li Vescovi Rutheni, del modo di rimediarvi et dell'utile et danno, che ragionevolmente può nascere dalla loro missione » [40]. La risoluzione fu di ri-

---

[35] Il 4 agosto 1595; cf. *Litterae Nuntiorum*, vol. II, ip. 66, nr. 499.

[36] Il Cardinale Toledo forse era Francesco Toletus, di origine spagnola, della Soc. di Gesù, nominato cardinale il dì 17 settembre 1593. Morì a Roma il dì 14 settembre 1596.

[37] Cfr. lettere di Segretaria di Stato del 25 e 30 agosto 1595; ASV, *Fondo Borghese*, ser. III, vol. 18, fol. 241.

[38] Ibid., vol. 18, fol. 277, del 16 settembre 1595.

[39] A. G. Welykyj, *Litterae Nuntiorum*, vol. II, p. 71, nr. 5o9, il 12.IX.1595.

[40] Ibid.

mandare a casa i Vescovi delegati e, nel frattempo, di trattare col duca Ostrožskyj. E così si fece. Persone appositamente scelte si recarono dal duca Costantino; ma quasi contemporaneamente furono intercettate lettere di costui al Congresso che i protestanti tenevano a Torun, nelle quali, oltre a parole ingiuriose all'indirizzo dei Cattolici, l'Ostrožskyj si dichiarava pronto a prendere le armi contro il Re nel caso che l'Unione avesse luogo. Questo nuovo fatto bastò a far rompere ogni indugio, giacché nessuno ormai più credeva nella buona volontà dell'Ostrožskyj e l'affare prendeva sviluppi pericolosi per la sicurezza dello stato. Il Nunzio avvisò Potij e Terleckyj che aspettassero fino a nuovo avviso; frattanto le sedute delle appostite commissioni si susseguivano in continuazione. Il 9 settembre si riuniva una commissione speciale per la faccenda di Torun; sembrava che la forza del duca di Ostrog e la ragione politica dovessero avere il sopravvento e la legazione romana sarebbe stata invitata a ritirarsi. Ma qui entra in gioco l'imprevisto: le lettere del Nunzio non trovarono in Sede i Vescovi, i quali si erano già messi in cammino verso Cracovia, come era stato stabilito in precedenza; verso la metà di settembre, infatti, essi giungevano in città. Ciò valse ad affrettare la decisione. Ebbe luogo una speciale seduta dell'apposita commissione, il 22 settembre e, malgrado che le opinioni fossero discordi, fu data finalmente ragione alle argomentazioni dei Vescovi, e l'andata a Roma fu decisa per unanime consenso. Lettere del Re, del Nunzio e dell'Arcivescovo di Leopoli (datate rispettivamente il 25, il 26 e il 16 settembre) avrebbero accompagnato i pellegrini. Nella sua commendatizia, il re Sigismondo scriveva: « Per particolare grazia di Dio succede che una grande parte di Russia, assieme con il Metropolita ed altri Vescovi, riconoscendo il loro errore, invia ai Piedi della Santità Vostra i principali rappresentanti della sua Gerarchia. Voglia Vostra Santità accoglierli con paterna benevolenza, della qual cosa non ho bisogno di supplicare, conoscendo come Ella desidera guadagnare tutti a Cristo... Io da parte mia farò tutto il possibile, affinché ed altri riconoscano l'unico Pastore e convengano nell'unico ovile »[41]. E il Nunzio, nella lettera ai suoi immediati superiori, così raccomandava i Vescovi: « Lodato sia in eterno il Signor Iddio, il quale per la sua infinita bontà s'è degnato d'aprire gli occhi della mente a' Wladici[42] della Russia et a fare loro conoscere gli errori ne' quali, sono stati tant'anni et indurli insieme a deliberare, sì come hanno fatto,

---

[41] Di Cracovia, del 25 settembre 1595.

[42] Vladica = Episcopus, in lingua slavica (Dominus Signore).

d'unirsi con la Santa Chiesa Romana et di riconoscere la Santità di Nostro Signore per solo et vero Vicario di Cristo in terra. Onde per questo effetto vengono hora in nome di essi tutti due di loro, cioè li Wladici di Luceoria et di Wladimiria... »[43].

Due giorni dopo, il 27, Potij e Terleckyj hanno lasciato Cracovia, diretti verso l'occidente, come scrive il Nunzio in data 30: « Li Vescovi Rutheni partirno tre giorni sono per cotesta volta et il popolo Rutheno (per quanto mi ha riferito il Vescovo di Culma) ha intesa bene et commendata la loro risoluzione. Solamente il Duca di Ostrogia con alcuni altri si dimostrarno contrarii con ogni loro potere. Supplico humilissimamente V. S. Ill.ma che si degni di interporre l'autorità sua appresso Nostro Signore acciò siano proveduti di ogni cosa necessaria; dico d'ogni cosa, perché non si sono potuti servire delle entrate delle loro Chiese in questi frangenti così scabrosi, essendo necessitati a pensare a defendere li beni et conseguentemente a spendere in far questo le rendite loro »[44]. Di fatto, alcuni, ed in primo luogo il Re e il Nunzio Apostolico avevano provveduto alle spese più urgenti del viaggio. Poveri, perseguitati, ostacolati e minacciati ad ogni loro passo verso Roma, i due Vescovi avevano coraggiosamente intrapreso il viaggio, storico viaggio che fino ai nostri tempi non ha cessato d'essere oggetto di avversione, calunnia e condanna.

Così ebbe termine la fase preparatoria, per dare luogo a quella definitiva: conclusione dell'Unione e, in seguito, sua ratifica. Concludendo questo capitolo, ci domandiamo: dov'è sia pur l'ombra di quei « maneggi della superbia romana »? o dove l'umiliazione della gerarchia ucraina? Dal momento in cui Leone XIII diede libero accesso all'Archivio Segreto Vaticano, tutti i segreti cessarono d'esistere. « Segrete » rimangono solo le fonti degli oppositori del cattolicesimo ucraino, nascoste come sono nei tenebrosi latiboli della fantasia umana e, di tanto in tanto, messi alla luce della tendenziosità come « verità » storiche, al fine di « liberare » il popolo ucraino dai suoi sacrosanti diritti, massime da quello di vivere secondo i dettami della sua coscienza cristiana; e ciò sia nei tempi passati che oggi: ogni qual volta si tenta di distruggere o vanificare l'atto di Unione stipulato a Berestj.

---

[43] A. G. Welykyj, *Litterae Nuntiorum*, vol. II, p. 79, nr. 514, il 25.IX.1595.
[44] Ibid., p. 83, nr. 516.

III. - CORRENTI UNIONISTICHE ALLA VIGILIA DELL'UNIONE DI BERESTJ

Verso la fine dell'agosto 1595, quando l'atteggiamento del duca Ostrožskyj si dimostrò intransigente nei confronti della Gerarchia ucraina e dei suoi intendimenti ed, ancor più che intransigente, pericoloso e minaccioso, la causa dell'unione sembrava in procinto d'essere abbandonata o rimandata a tempi più propizi. In quella stessa epoca, allorché da Roma partivano già circolari dirette ai governatori dello Stato Pontificio sulle modalità dell'accoglienza da riservarsi ai legati ucraini (26 e 29 agosto) [45], a Cracovia, per iniziativa del Nunzio e di re Sigismondo, fu costituita una commissione speciale composta di teologi ed uomini politici, per decidere il da farsi; in pari tempo proseguivano le trattative col duca di Ostrog, per tentare di guadagnarlo alla causa dell'Unione.

La commissione (composta dal Nunzio Malaspina, dal Cardinale Giorgio Radziwill [46], vescovo di Peremyšl [47] e Gran Cancelliere di Lituania [48], e da due teologi) avvisò i vescovi Potij e Terleckyj di non muoversi di sede fino a nuovo avviso; le discussioni in seno alla commissione, intanto, si protrassero fino al 9 settembre. Le lettere, come si è già detto, non trovarono in domicilio i vescovi, già partiti alla volta di Cracovia, dove giunsero verso la metà dello stesso mese, dopo esser passati per Leopoli. La commissione doveva, perciò, stringere i tempi e prendere una decisione definitiva. La posizione di Ostrožskyj era ormai nota; Potij et Terleckyj fornirono gli ultimi schiarimenti da parte ucraina: la commissione ebbe in mano tutti gli elementi per una decisione maturamente ponderata. Almeno quattro diversi punti di vista emergevano dalla società polacca ed ucraina del tempo. Il confronto avvenne nelle sedute della commissione tra il 16 e il 22 settembre, lasciando, però le opposte posizioni immutate; il Nunzio, trovandosi nella necessità di prendere una decisione, lo fece solo dopo aver ascoltato esaurientemente le ragioni della gerachia ucraina, espresse per bocca del Potij e del Terleckyj. La decisione fu favorevole alla posizione degli ucraini, e i vescovi partirono alla volta di Roma.

---

[45] Cfr. ASV, *Fondo Borghese*, ser. IV, vol. 163, fol. 283-284, del 16.VIII.1595.

[46] Cardinale Giorgio Radziwill era Vescovo di Vilna e Primate di Lituania; dopo fu trasferito alla sede di Cracovia.

[47] Lorenzo Goslicki, Vescovo di Peremyslia dei Latini (1591-1601).

[48] Leone Sapieha (1588-1623).

È interessante ed istruttivo esaminare una per una le opinioni degli eminenti uomini di allora su di un problema di così capitale importanza, a tutt'oggi vivamente dibattuto; senza entrare per ora ne minimi particolari, vedremo i punti di vista generali di ciascun gruppo.

1. — *L'unione della Chiesa Ucraina con la Chiesa Cattolica non è tempestiva* [49].

Gli uomini politici polacchi fautori di questa opinione adducevano a suo sostegno le ragioni seguenti:

1. In Russia (Ucraina e Bielorussia) e in Lituania la confessione greca dissidente è più antica della cattolica e gode di privilegi, sollennemente giurati dai Re di Polonia e perciò non revocabili dal Re attualmente in carica.

2. La nobiltà e il popolo « ruteni » sono ancora irritati contro i progetti unionistici ed è necessario ammansirli prima di dar libero corso a quelli; in primo luogo deve essere guadagnato alla causa il duca Ostrožskyj.

3. La potenza delle confraternite fondate dai patriarchi è così grande e il loro attaccamento allo scisma è sì tenace che esse osano tuttora scrivere contro la Sede Apostolica e il Pontefice Romano.

4. Data la resistenza delle confraternite, è impossibile far accettare al popolo la causa dell'unione; e senza il popolo le singole persone dei vescovi sono ben poca cosa.

5. Con un'eventuale unione della sola gerarchia a Roma, si avrà il pericolo d'un nuovo scisma o scissione, con danno della Chiesa e dello Stato; il ricorso a Costantinopoli per ottenere la rimozione dei vescovi è già cosa fatta.

6. I vescovi senza il seguito delle loro eparchie: ecco un insuccesso in partenza.

7. Gli interventi epistolari del duca Ostrožskyj sono riusciti a mettere il popolo contro il clero, al punto che quello non vuol nemmeno sentir parlare di unione.

8. Data l'irritazione degli animi, sarebbe pericoloso per la pace dello Stato tentare l'unione proprio adesso.

---

[49] Questa opinione fu espressa nelle sedute della speciale Commissione senatoriale, tenutesi a metà di settembre 1595, ed esposta nella lettera del Nunzio di Varsavia sotto il 22 settembre; cfr. *Litterae Nuntiorum*, vol. II, p. 74, nr. 511. Diamo qui solamente le idee principali in forma sintetica.

9. Prima di procedere all'unione con Roma, è neccessario convocare un sinodo dei ruteni, e, qualora esso non sortisse un effetto positivo, un sinodo generale di tutto lo stato ecclesiastico della Polonia, non prima, però, di avervi incorporato l'episcopato ruteno.

10. Solo dopo aver creato simili presupposti si potrà pensare ad inviare i vescovi delegati a Roma.

In questi termini si poneva il problema per i politici polacchi, i quali guardavano soprattutto alla sicurezza dello stato; il cattolicesimo ucraino era per loro indesiderabile e impossibile, perchè contrastante gli interessi politici dello stato polacco.

2. — *L'unione della Chiesa Ucraina colla Chiesa Cattolica è realizzabile* [50].

È l'opinione, questa, del clero polacco, come provano le ragioni addotte; le considerazioni di ordine politico vengono spostate in secondo piano; in primo vengono posti i seguenti punti:

1. Sebbene si tratti d'una decisione tra le più importanti nella storia della nazione, non si dovrebbe perdere l'occasione, rinviandola a tempo indeterminato.

2. I Padri del Concilio Fiorentino non respinsero il solo Isidoro di Kiev, a maggior ragione non si deve respingere, ora, l'intera Gerarchia.

3. Il Re è disposto a usare in futuro il suo *ius patronatus* per assicurare alle sedi vescovili dei presuli uniti a Roma.

4. All'unione di tutto il popolo e il clero si arriverà gradualmente.

5. Il duca di Ostrog intende discutere la questione in un sinodo, ma colla partecipazione dei protestanti; il che va impedito ad ogni costo.

6. Un'unione conclusa in seguito ad un sinodo dello stato ecclesiastico dell'intera Polonia andrebbe troppo per le lunghe, e si perderebbe, così, l'occasione propizia attuale.

7. I poteri del Re e dello stato ecclesiastico sono attualmente tali da potersi trascurare le minacce del duca Ostrožskyj e dei suoi fautori.

8. Il Re e i cattolici debbono evitare ogni prova di forza.

9. Occorre sfruttare il principio della libertà di coscienza, tanto caro ai protestanti e gli ortodossi, ed applicarlo anche ai cattolici: è irragionevole vietare al clero ruteno di diventar cattolico, quando tutti hanno la libertà di aderire a qualsiasi setta.

10. Il Re non violerà nessun privilegio concesso dai suoi predeces-

---

[50] Cfr. la stessa fonte, Ibid., fol. 23v (p. 76).

sori, né il giuramento che lo conferma, giacché accondiscende all'unione degli ucraini con Roma su preghiera di coloro ai quali furono accordati privilegi e giuramento.

I sostenitori di questa opinione si proponevano di raggiungere la meta desiderata dal clero cattolico, ma col minimo di concessioni e sforzi, col minimo di sacrificio delle sue prerogative. Essi non alludono nemmeno al progetto di annoverare l'episcopato ucraino nello stato ecclesiastico della Polonia, il che comportava la dignità senatoriale per i suoi membri. Tuttavia nemmeno da questa opinione risulta che il cattolicesimo ucraino fosse il risultato d'un « intrigo » polacco ai danni del popolo ucraino e della sua Chesa.

3. - *L'unione della Chiesa Ucraina colla Chiesa Cattolica deve essere realizzata* [51].

Sulla base delle due opposte correnti, di cui si è già discorso, il Nunzio difficilmente poteva addivenire ad una risoluzione definitiva; e, infatti, per quanto sollecitatovi, se ne astenne, trincerandosi dietro valide ragioni. Egli voleva una decisione unanime. Perciò decise di chiamare nella sala del consiglio i vescovi ucraini, per ascoltarli rispondere pubblicamente a domande abilmente preparate, probabilmente dallo stesso Malaspina. Le risposte possono considerarsi equivalenti al punto di vista ucraino, ed essere così sintetizzate:

1. Il Metropolita e tutto l'episcopato vogliono l'unione.

2. Il resto del clero seguirà la loro volontà e il loro esempio; d'altronde l'influsso del clero sul semplice popolo non è così grande come presso il clero latino.

3. Con i vescovi è una gran parte della nobiltà; solo la segretezza delle trattative non permette di fare nomi.

4. L'opposizione consiste soprattutto nelle tre note persone.

5. Ogni procrastinazione sarà fonte di disprezzo e di rifiuto da parte dei cattolici, e gli avversari non mancheranno d'aproffittarne.

6. C'è pericolo, in caso di procrastinazione, che i vescovi siano deposti e con essi l'unione sia irreparabilmente pregiudicata.

7. Ogni dilazione favorirà quasi certamente l'intervento del Patriarca di Costantinopoli, per cui il popolo penserà che l'unione è solo un affare privato dei vescovi che saranno deposti.

---

[51] Ibid., fol. 24 (pp. 76-77).

8. Non si può negare che il viaggio a Roma e la conclusione dell'unione comportino dei rischi; ma questi non pareggiano il rischio che corre la causa dell'unione in sé stessa nel rimandare la decisione.

9. A tutti i vescovi si pone ora un'alternativa: o riconoscere il patriarca ortodossso e subire tutte le pene canoniche per la tentata riunificazione con Roma, o sottomettersi al patriarca d'occidente.

10. I vescovi ucraini non possono restare senza capo, ed altro legittimo non ne riconoscono, se non il Pontefice Romano; meglio la morte che riconoscere il patriarca di Costantinopoli.

11. Alla Chiesa cattolica essi sono attratti non da ambizioni personali o da rispetto umano, ma solo dalla divina illuminazione e dalla grazia divina, che li trasse dalla tenebre alla luce.

12. Se lo stato ecclesiastico di Polonia li riceverà nel suo seno, tutte le difficoltà spariranno.

13. Il metropolita Isidoro [52] era unico e solo, mentre essi sono in molti.

14. Non si era avuto finora un re così zelante e pio, né un papa così favorevole al regno di Polonia [53], pieno di zelo per la salvezza di tutte le anime d'ogni nazionalità: un'occasione ottima e, probabilmente, unica.

I discorsi di Potij e Terleckyj colpirono profondamente l'animo dei presenti. Ritiratasi in altra stanza, la commissione procedette alle sue gravi decisioni:

1. La causa dell'episcopato ucraino non deve essere ignorata né trascurata; occorre, anzi, che la si accolga a braccia aperte.

2. Tutta la speranza deve essere riposta nella Provvidenza Divina la quale, come finora diresse questa causa, così anche in avvenire la condurrà in buon porto.

3. Il Re dovrebbe rivolgere un messaggio a tutti i cittadini, affermando che l'unione progettata corrisponde in pieno a quella accettata un dì dai loro avi nei sinodi e che tuttora è voluta dal popolo.

4. In tale messaggio si dica chiaramente che i Vescovi non hanno agito arbitrariamente o in segreto, ma dopo matura riflessione, con piena conoscenza della situazione e per il bene delle anime.

5. Ad unione avvenuta, il Re prenderà i Vescovi e il Clero sotto la sua particolare protezione, annoverandoli nel seno dello stato ecclesiastico del regno; pertanto ogni azione contro di essi sarà considerata come lesiva della maestà.

---

[52] Ai tempi dell'Unione di Firenze (1439).

[53] Clemente VIII e Re Sigismondo III (1587-1632).

6. Quando tutto ciò che i Vescovi richiedono alla Santa Sede e al Re sarà fatto compiuto, se ne potranno sperare maggiori frutti di quelli che ottenne il Cardinal Isidoro.

7. È necessario dunque che i vescovi Potij e Terleckyj partano il più presto possibile alla volta di Roma.

Così, nel confronto con tutte le possibili considerazioni e dopo matura valutazione delle opposte ragioni, la causa dell'unione si affermò in forza della sua interna giustezza. Il Nunzio, in data 27 settembre, avverte che i Vescovi delegati partiranno « tra quattro cinque giorni » [54].

4. - *L'unione della Chiesa Ucraina colla Chiesa Cattolica può essere decisa solo in un sinodo universale o locale.*

Tutte e tre le correnti d'opinione già viste accettavano il principio secondo cui i vescovi erano competenti nel fare ciò che era nelle loro intenzioni. Al contrario, questa quarta corrente, capeggiata dal duca Ostrožskyj, lo negava recisamente, togliendo ogni base reale all'unione, relegata tra le pie e irrealizzabili teorie. Anche se considerato in sé stesso, il pensiero dell'Ostrožskyj non é senza profonde contraddizioni; si può dire, anzi, che egli non elaborò abbastanza il suo piano per l'unione, o almeno non previde talune particolarità pratiche di esecuzione. Perciò il piano fu respinto da coloro che miravano alla realtà e non intendevano trastullarsi con belle teorie. Sarà utile, comunque, presentarne i punti principali, tenendo presente che esso fu elaborato nel 1583 [55], ancor prima di quello della gerarchia:

1. Tutti i cittadini dello stato polacco sono membri d'una medesima religione, distinguendosi soltanto per i riti; perciò si può e si deve giungere alla concordia tra loro.

2. Ognuno deve lodare Dio secondo la propria coscienza (ma in data 21 giugno 1593 [56] scriverà che tutti devono lodare il Signore con un cuore e una bocca sola).

3. Non è ammissibile nessun mutamento nelle cose della religione

---

[54] A. G. Welykyj, *Litterae Nuntiorum*, vol. II, p. 80, nr. 515, il 27.IX.1595.

[55] Su questo argomento occorre vedere tutte le trattative tra P. Antonio Possevino, Nunzio Apostolico Alberto Bolognetti (1581-1584) e Costantino Ostrožskyj, che ebbero luogo l'anno 1583. Cfr. per esempio le lettere del Nunzio del 25.VI.1583 e del 6. VII. 1583; A. G. Welykyj, *Litterae Nuntiorum*, vol. I, p. 169, 179, nnr. 183 e 186, ecc.

[56] Si tratta della lettera di Ostrožskyj scritta al Vescovo di Volodimiria, Ipazio Potij, principale artefice dell'Unione di Berestj (1595-1596).

e del rito, occorre rigettare tutte le «innovazioni ed invenzioni» umane (21 giugno 1593), ed ogni sia pur piccolo cambiamento in tale materia è pericoloso perchè conduce a cambiamenti in cose maggiori.

4. Conservando così ognuno la sua fede, la sua confessione e il suo rito, bisogna ricercare una convivenza, cioè una « unione », la quale è possibile soltanto *a*) col consenso di tutti i patriarchi orientali, *b*) in collaborazione col Pontefice Romano, *c*) colla contentezza e il consenso della Moscovia e della Moldavia.

5. Tutto questo può ottenersi solo in un Sinodo Ecumenico o, nel caso che non tutti fossero d'accordo, in un Sinodo Generale od anche locale, ma sempre col consenso del Patriarca di Costantinopoli.

6. In ogni caso, il Metropolita e i Vescovi, che hanno agito contro i canoni, debbono essere rimossi e sottostare alle pene ecclesiastiche; soltanto con uomini nuovi si potrà trattare la questione.

Ai vescovi Potij e Terleckyj, dunque, non avrebbe dovuto più sorridere il viaggio romano, bensì il ritiro in una cella monastica per farvi penitenza. È ovvio che i Vescovi ucraini erano d'un'opinione ben diversa da quella dell'Ostrožskyj, laico e per di più sotto l'influsso del protestantesimo. Un compromesso con lui non era assolutamente possibile, giacchè mancava una base comune per le trattative. In specie la pretesa di punire ad ogni costo i vescovi risultava imcomprensibile nel quadro d'una sincera volontà unionistica. Fu questa strana intransigenza dell'Ostrožskyj, contraria a tutta una prassi millenaria della chiesa universale, a persuadere i membri della commissione suddetta che ogni ulteriore tentativo o indugio era inutile, ed anzi nocivo alla causa dell'unione; perciò il Potij e il Terleckyj partirono alla volta di Roma senza il consenso del duca di Ostrog. Se un compromesso doveva essere trovato, doveva basarsi su qualche dato positivo e reale, che l'Ostrožskyj si mostrò incapace di fornire. In realtà egli cercava di coprire il suo risentimento personale con ragioni generali, quale la necessità del consenso da parte di Costantinopoli e della Moscovia; il che, ed egli doveva ben saperlo, non era realizzabile in un lasso di tempo prevedibile! Così anche il momento opportuno di riparare la mancanza di tatto e prudenza da parte dei vescovi passò forse irrimediabilmente, e qui sta il tragico di questa vicenda. Ma l'Ostrožskyj non trovò un minimo d'umiltà cristiana per accusare il colpo e senza avvedersene entrò nel periodo decisivo della sua vita e quella di sua famiglia: si pose a capo dell'opposizione contro il cattolicesimo ucraino e la Chiesa cattolica in genere; egli e la sua famiglia crollarono, diventando di rito latino e perdendosi ai fini della causa che stava a cuore al popolo ucraino e alla sua Chiesa.

IV. - IL VIAGGIO A ROMA DI POTIJ E TERLECKYJ NEL 1595

Alla possibilità d'un viaggio a Roma dei vescovi ucraini il Nunzio Malaspina avrà forse già accennato in un lettera del 23 febbraio 1595, che però non abbiamo potuto trovare nel corso delle nostre ricerche nell'Archivio Vaticano [57]. Il primo espresso accenno al viaggio, da parte della S. Sede, lo abbiamo nella lettera del 18 marzo 1595, nella quale il Cardinale Segretario di Stato Aldobrandini suggerisce l'idea della venuta a Roma del Terleckyj, promettendo di trattarlo «con tutta la carità et con tutta la humanità possibile» ed accennando anche la possibilità che il gerarca ucraino sia ospite personale del Pontefice [58]. Da parte del Nunzio a Varsavia il primo accenno al viaggio è contenuto in una lettera del 12 maggio, insieme ad un ampio resoconto delle trattative; scriveva egli, tra l'altro: » Se bene a me era facilissimo di spingere a Roma quei Vescovi, che comparvero qua pochi mesi sono, tuttavia giudicai convenirsi alla gravità del Ministro Apostolico d'evitare d'incorrer in opinione di troppo volenteroso et frettoloso, credendo così facilmente a gente reputata per assai leggiera » [59].

Da parte dei vescovi ucraini, di questo viaggio si parlò espressamente per la prima volta nella prima decade di maggio, durante la permanenza del Terleckyj a Cracovia; partendo egli prometteva al Nunzio: « tra sei o sette settimane saranno qua li Ambasciatori eletti per Roma con tutta la necessaria speditione per così sant'opera » [60]. Ancora prima del sinodo convocato per Pentecoste (2-12 giugno), i vescovi, in una lettera al Nunzio, scrivono che « verranno in tempo, per partire a Roma e presentarsi a Sua Santità » (Cracovia, 27 maggio). Il sinodo si svolge in assoluta tranquillità ed eletti per il viaggio risultarono lo stesso Terleckyj, quale principale protagonista della vicenda, e Potij, vescovo di Vladimiria e Prototronio di Russia [61]. Avutone notizia, il Malaspina scrisse a Roma il 1 luglio che nel sinodo «di consentimento universale sono stati eletti due vescovi molto qualificativi per oratori a Sua Santità per la sopradetta ridutione, quali stiamo

---

[57] A questa lettera accenna la Segreteria sotto la data 18 marzo 1595; cfr. ASV, *Fondo Borghese*, ser. III, vol. 18, fol. 335.

[58] Ibid.

[59] A. G. Welykyj, *Litterae Nuntiorum*, vol. II, p. 55, nr. 477.

[60] Ibid.

[61] Di fatto furono a Roma dalla metà di novembre 1595 fino a metà di marzo 1596. Cfr. A. M. Ammann, *Der Aufenthalt der ruthenischen Bischöfe Hypatius Pociej und Cyrillus Terlecki in Rom in Dezember und Januar 1595-96*, Roma 1945.

aspettando di giorno in giorno »[62]. Il 7 luglio non sono ancora comparsi in Cracovia, e solo il 17 troviamo annotata la loro presenza negli annali della chiesa di S. Barbara.

In riscontro a queste notizie, la S. Sede rispondeva che avrebbe accolto i legati « rallegrandoci »[63], e il 12 agosto chiese al Nunzio una relazione minutissima « di tutte le cose trattate, acciò ci serva per lume nel caminare innanzi »[64]. Di fatto a Cracovia il viaggio era stato deciso il 2 agosto, colla risposta del Nunzio alle condizioni poste dalla Gerarchia e colla concessione dei privilegi che erano di competenza del re (28 e 30 luglio).

Forse nei primi di agosto, tutta la documentazione fu trasmessa a Roma; il viaggio di Potij e Terleckyj era questione di poche settimane. Re Sigismondo donò loro 600 fiorini perché si provvedessero in modo da figurare a Roma con decoro. « A me », scriveva il Nunzio il 4 agosto, « toccarà di provederli del viatico, perché sono così mal trattati dal Duca di Ostrogia... che è necessario sovenirli di ogni cosa »[65].

Visto che le cose erano così bene incamminate, la S. Sede si accinse alla preparazione di degne accoglienze in Italia e a Roma. Il 19 agosto si stabilì d'inviare una lettera circolare alle città italiane di confine « per il ricevimento delli Vescovi Rutheni »[66]. Una lettera speciale si pensò d'inviare al vescovo di Padova, città situata più a nord degli Stati Pontifici, e dove si prevedeva che i legati avrebbero fatto la loro prima sosta in Italia; la lettera fu spedita dalla Cancelleria Apostolica il 26 agosto[67]. Intanto (25 agosto) si era riunita una seduta del S. Offizio, per ascoltare la relazione del Card. Toledo sulle condizioni della gerarchia ucraina. Il 29 la circolare fu mandata ai governatori pontifici di Bologna, Romagna, Ancona, Loreto, Marche, Camerino e Perugia. In essa era scritto: « Essendosi inteso che alcuni Vescovi Rutheni già scismatici vengono in Roma per opera del Nunzio di Polonia a riconoscere la Chiesa Apostolica et Romana, e rendere a Sua Beatitudine la debita obedienza, la Santità Sua haveria caro che V. S. stesse su l'avviso et nel passar che facessero per costà ella li facesse qualche grata accoglienza, usando con essi loro la solita sua carità et cortesia, ricevendoli in casa sua con ogni amo-

---

[62] A. G. Welykyj, *Litterae Nuntiorum*, vol. II, pp. 60-61, nr. 490.
[63] ASV, *Fondo Borghese*, ser. III, vol. 18, fol. 233, il 29.VII.1595.
[64] Ibid., fol. 235.
[65] A. G. Welykyj, *Litterae Nuntiorum*, vol. p. II, 66, nr. 499, il 4.VIII.1595.
[66] ASV, *Fondo Borghese*, ser. III, vol. 18, fol. 239.
[67] ASV, *Fondo Borghese*, ser. IV, vol. 163, fol. 283.

revolezza, assicurandola che, oltre farà opera di molta carità, sarà anco molto grato alla Santità Sua »[68].

È ancor oggi commovente leggere nei registri degli Archivi Pontifici le copie di queste missive, che testimoniano un'attenzione tutta particolare della Santa Sede nei confronti della Gerarchia ucraina di allora e rendono ancor più chiara la falsità delle accuse contro la « superbia romana » e delle lamentele sulle umiliazioni che i vescovi ucraini avrebbero subito in quella occasione. Oltre a facilitare un viaggio, così poco facile e lungo a quei tempi, le circolari avevano anche lo scopo di stroncare sul nascere ogni pericolo per la vita dei legati e rendere impossibile in terra italiana il compimento delle millantate minacce del duca di Ostrog, il quale aveva sborsato del denaro per comperare dei sicari che assassinassero i vescovi, ribellatisi al suo predominio laico. La S. Sede subodorò un altro pericolo ancora, e cioè da parte dei greci di Venezia. Pietro Arcudio, il teologo e controversista greco, che aveva trascorso tre anni in Ucraina (Volinia) a servizio dell'unione, avvertì chi di dovere che, transitando per Venezia, i vescovi avrebbero potuto esser avvicinati dai greci nel tentativo di persuaderli a desistere dai loro propositi. Oltre ad inviare la solita lettera d'avviso anche al Nunzio presso la Serenissima, la Segreteria di Stato si adoperò di conoscere le intenzioni dei greci da fonti private. Il 23 settembre il Cardinal Segretario di Stato ascoltò in proposito uno dei suoi famigliari, tale Piero Nores, che aveva legami di parentela con certi greci di Venezia. Dietro desiderio del cardinale, il Nores, allo scopo di appurare qualcosa sulle intenzioni dell'arcivescovo greco di Venezia, scrisse a sua madre e al suo amico Vincenzo Pinelli[69], padovano, il quale era in rapporti d'amicizia coll'arcivescovo greco di Filadelfia. I due avrebbero dovuto riferire direttamente al Nunzio a Venezia, il quale ricevette, in data 23 settembre, apposite istruzioni in materia[70]. Tutto questo, mentre i cardinali del S. Offizio esaminavano le condizioni avanzate dalla gerarchia ucraina, per essere pronti a fare tempestivamente « con la gratia di Dio tutto quello, che convenirà alla gloria sua, alla salute delle anime, et alla consolatione di coloro che vengono »[71]. Non rimaneva, dunque, che aspettare.

---

[68] ASV, *Fondo Borghese*, ser. III, vol. 26, fol. 25, et ser. IV, vol. 231 *bis*, fol. 83.

[69] ASV, *Nunziature diverse*, vol. 282, fol. 93-95, il 23.IX.1595.

[70] Ibid., cfr. post scriptum.

[71] ASV, *Fondo Borghese*, ser. III, vol. 18, fol. 277.

Le difficoltà sorsero né per la strada, né in Italia, né a Roma, dove tutto era ben predisposto, bensì a Cracovia. La partenza di Potij e Terleckyj, disposta con la risposta del Re (28 e 30 luglio) e quella del Nunzio (2 agosto) fu rimandata nella speranza di riuscire a convincere il duca Ostrožskyj, intestardito nel pretendere l'unione sinodale. Perciò Potij e Terleckyj se ne andarono ancora una volta a casa, coll'intenzione di tornare di nuovo verso la metà di settembre per partire alla volta di Roma. Nel frattempo il Potij aveva occasione di parlare coll'Ostrožskyj, al quale furono inviati due senatori muniti di lettere regie. Mentre si attendeva la risposta del duca, furono intercettate delle sue lettere, consegnate al suo fiduciario Laskovskyj per il congresso protestante di Torun. In esse l'Ostrožskyj chiedeva aiuto ai protestanti, dichiarandosi pronto anche a ricorrere alle armi in caso di unione, inveiva in modo indecente contro il Papa e contro il clero cattolico, e conchiudeva pregando i convenuti d'inviare un loro delegato al sinodo che egli si preparava a convocare per impedire l'unione. L'atteggiamento del duca era ormai chiaro, anche senza una sua risposta formale, ma negli ambienti vicini al Re e al Nunzio sorgono nuove preoccupazioni: la forza e la ricchezza di Ostrožskyj sono tali da far temere per la sicurezza dello stato. Il Re, verso il 10 settembre, tiene consiglio con i senatori più in vista, mentre il Nunzio esita nel prendere su di sé la responsabilità d'una decisione in materia così grave. Si pensò di convocare, perciò, una commissione speciale che esaminasse la questione, mentre a Terleckyj e Potij si ingiungeva di rimanere in sede fino a nuova espressa chiamata. Le discussioni furono lunghe, le opinioni risultarono disparate e contrastanti [72]; mentre esse perduravano ancora, giungono a Cracovia, come si è già detto, Potij e Terleckyj, messisi in viaggio poco prima che giungessero le lettere di disdetta. La loro venuta affrettò la decisione della commissione, la quale, dopo averli ascoltati, accolse le loro ragioni e decise la loro partenza senza indugi.

Mandando a Roma una minutissima relazione su questa drammatica seduta, che la commissione tenne il 22 settembre, dopo aver elencato le diverse opinioni, da noi già esaminate, il Nunzio conchiudeva: « Per sopradette ragioni (quelle dei Vescovi ucraini) fu determinato che dovessero seguire il camino verso cotesta volta, il che spero che faranno tra quattro o cinque giorni; ma sarà bene necessario di provederli d'ogni cosa per lo stare e ritornar loro, essendo così vessati, che non faranno

---

[72] Cfr. sopra, paragrafo terzo del nostro articolo.

poco se con le rendite delle loro chiese potranno defenderle dalli persecutori di quelle »[73]. Per supplire almeno in parte alle spese di andata, Mons. Malaspina, tra il 22 e il 27 settembre, diede mandato al suo procuratore di pagare ai due delegati 870 scudi romani, come risulta da una quietanza della Camera Apostolica, la quale erogò in seguito la somma, in data 15 novembre 1595[74]. Oltre a qualche somma personale, ricavata dal pignoramento di alcuni beni, i due ebbero, come si è già detto, 600 fiorini dal Re, per il loro equipaggiamento. E così, muniti di questi esigui aiuti finanziari, i delegati si accinsero al loro lungo viaggio pieno di stenti e pericoli.

Quale guida esperta da dare ai due vescovi, il Nunzio pensava alla persona del noto diplomatico pontificio don Alessandro Komulovic[75], che a quei tempi si trovava nella regione di Vilna, in Lituania, aspettando l'occassione di entrare in Moscovia. « Ho già molte settimane sono scritto a Don Alessandro, che si transferisca qua verso il fine del presente mese, per condurre questi Vescovi a Roma, ma non ho per ancora havuto risposta; se comparirà darò ad esso tal incarico, quando non, lasciarò la cura ad un huomo che ad essi ha dato il Vescovo di Luceoria »[76]. Quest'uomo fu Luca Doktorovicz, canonico di Luceoria, il quale si accinse al viaggio e lo compì lodevolmente.

Ottenute le lettere commendatizie per il Segretario di Stato Aldobrandini dal Nunzio (25 settembre) e per il Papa dal re Sigismondo (27 settembre), Potij e Terleckyj lasciarono Cracovia il 27 settembre, diretti verso l'occidente; per tema di Ostrožskyj il loro itinerario fino all'Italia rimase segreto. Tre giorni dopo la partenza, Mons. Malaspina raccomandava ancora una volta il lor mantenimento a Roma fin nelle cose di uso quotidiano[77]. Intanto, in una lettera patente del 25 settembre, il Re comunicava a tutti i sudditi del regno la decisione della Gerarchia ed invitava tutti i fedeli di rito orientale a seguire il suo esempio, non senza confutare le false notizie diffuse dagli avversari e promettere di fare tutto quello che era in suo potere per soddisfare il clero ruteno, assi-

---

[73] A. G. Welykyj, *Litterae Nuntiorum*, vol. II, p. 78, nr. 511.

[74] Cfr. Archivio di Stato di Roma: *Fondo Camerale*, VII: Registri dei mandati Camerali, vol. 945, fol. 74.

[75] Diplomatico pontificio di quei tempi per l'Europa orientale, croato di origine; fungeva di una speciale missione diplomatica in Valachia, Ucraina (ai cosacchi) e in Moscovia.

[76] A. G. Welykyj, *Litterae Nuntiorum*, vol. II, p. 78, nr. 511, del 22.IX.1595.

[77] Il dì 30 settembre 1595. Cfr. Ibid., p. 82, nr. 516.

curando che anche la Sede Apostolica avrebbe fatto la sua parte e che perciò due loro Vescovi erano già in viaggio verso Roma.

Così tutto l'affare passò da Cracovia a Roma. Per due settimane non abbiamo, né dall'una né dall'altra parte, notizie sullo svolgimento del viaggio al quale solo il 21 ottobre la Sede Apostolica dà la sua approvazione ufficiale [78]. Il 26 dello stesso mese Potij e Terleckyj si trovano già in territorio italiano ed evitano di passare per Venezia. È, infatti, il vescovo di Padova a dar loro per primo il benvenuto, avvisandone la Segreteria di Stato. Poiché dalle circolari della seconda metà d'agosto erano trascorsi ormai due mesi, il Cardinale Segretario di Stato credette opportuno di rinfrescare la memoria dei governatori delle provincie pontificie, indirizzando loro il 4 novembre un messaggio, nel quale, facendo riferimento alla circolare del 29 agosto, li avvisava che i vescovi ucraini si trovavano già vicini al territorio pontificio, cioè a Padova ed esortava a « riceverli con quello amore et carità, che Sua Beatitudine desidera », come ha fatto il vescovo di Padova [79]. Che gli ufficiali pontifici prendessero sul serio l'invito, lo si deduce da un piccolo *qui pro quo*, in cui incorse il vescovo di Faenza, ricevendo con ospitalissima cordialità il vescovo polacco di Plock [80] transitante per la sua diocesi alla volta di Roma, avendolo scambiato per uno dei due ruteni (4 novembre) [81]. In questo medesimo giorno la Segreteria di Stato comunica ufficialmente al Nunzio Malaspina che il viaggio procede in modo soddisfacente, che i due legati, giunti a Padova il 26 scorso, ne sono già ripartiti e « quando sieno giunti qua non lascieremo mancare cosa alcuna, sì come procureremo rimandarli con pienissima sodisfatione » [82].

Era il mercoledì 15 novembre, a tarda sera, quando, per la via consolare che prende nome da Cassio, si appressava a Roma una carovana tutta infangata: per le due notti precedenti erano cadute abbondanti pioggie autunnali, lasciando la campagna coperta di nebbia; quella sera stessa si ebbe un acquazzone con tuoni e lampi, ed anche la notte dopo vi fu pioggia copiosa, come risulta dalle note di un domestico del Card. Aldobrandini [83]. Ma ciò non valeva a scoraggiare, ormai, i coraggiosi vescovi, nemmeno dopo un lungo e faticoso viaggio; essi non erano turi-

---

[78] ASV, *Fondo Borghese*, ser. III, vol. 18, fol. 255.
[79] ASV, *Fondo Borghese*, ser. IV, vol. 231 *bis*, fol. 95, del 4.IX.1595.
[80] Adalbertus Baranowski, Episcopus Plocensis (1590-1607).
[81] ASV, *Fondo Borghese*, ser. III, vol. 26, fol. 26.
[82] Ibid., vol. 18, fol. 260.
[83] Cfr. ASV, *Fondo Borghese*, ser. IV, vol. 145 *b*, fol. 28 (Pars III: 1594-1604).

sti in cerca di svaghi; erano uomini di fede che, anche sotto gli scrosci di pioggia, il lampeggiare e il bombire dei tuoni, vedevano in Roma la roccia di Pietro, che era stata ed era per loro un faro di orientamento spirituale.

Dell'arrivo, il già menzionato Piero Nores scrive ad un suo amico di Padova: « Sono finalmente comparsi i Vescovi Rutheni, ricevuti con grand'allegrezza e con altretante dimostrazioni di carità. Fecero capo al Signor Cardinale, che li condusse la sera istessa che giunsero al Papa N. Signore, che gli accolse con paterno affetto, et havendo con poche parole lodata la risolutione de loro Metropolita, et degl'altri Vescovi della provincia, e loro stessi, che havevano meritato più con le fatiche e dissagi di suo lungo viaggio, li licenziò, non differendo il loro riposo, rimettendoli nel resto al detto Cardinale (Aldobrandini) »[84]. Lo stesso giorno Papa Clemente VIII dava alla Camera Apostolica il mandato per il rimborso delle spese di viaggio[85].

Il terzo giorno dall'arrivo, il 17, Potij e Terleckyj sono ricevuti in udienza speciale; l'indomani, il Card. Segretario di Stato scriveva al Nunzio a Varsavia: « I Vescovi Rutheni furono hiersera introdotti a' piedi di Nostro Signore, con molta consolatione reciproca, né si mancarà di usare con essi loro ogni possibile carità. Si mostrano molto grati, et molto zelanti; onde speriamo che tutto'l negotio sia con la divina gratia per passare felicemente »[86].

Nel corso della prima o della seconda udienza concessa loro da Clemente VIII i vescovi gli consegnarono la lettera dichiaratoria dell'unione e l'elenco delle condizioni[87], le quali furono sottoposte a studio per più di un mese. Di esse, in data 2 dicembre, fa cenno il Nores al suo amico Padovano: « Hanno data una scrittura, nella quale chiedono alcune gratie, et espongono alcune condizioni, che vorrebbano in questa loro riunione... La scrittura è in mano del Padre Sarragosa, Compagno del Padre Maestro del Sacro Palazzo, al quale è stata data d'ordine di N. Signore, perché vi faccia le sue considerationi, dopo le quali si procederà ad ulteriora... Si farà la cerimonia della loro riunione in publico, et in una Generale Congrega-

---

[84] ASV, *Nunziature diverse*, vol. 282, fol. 95, del 2.12.1595.

[85] Cfr. sopra, nota 74.

[86] ASV, *Fondo Borghese*, ser. III, vol. 18, fol. 269, il 18.IX.1595.

[87] Così detti *Articuli seu conditiones*, che furono preparati nel Sinodo del 12 giugno. Cfr. pubblicati in G. Hofmann, *Ruthenica*, in « Orientalia Christiana », III, 2, nr. 12, pp. 142-158, dall'ASV, AA I-XVIII, 1858 (in lingua polacca e latina).

tione di tutti Cardinali »[88]. Fino al 16 dicembre, manchiamo di ulteriori notizie sul come si siano svolte le consultazioni del S. Offizio. Il P. Sarragosa dovè leggere la sua relazione e i membri della Suprema dovettero fare le loro considerazioni. Il 16, Piero Nores così scrive: « Si stanno tuttavia considerando queste domande de' Rutheni, premendosi di spedirli avanti le feste »[89]. Un prezioso accenno al punto di vista del relatore Sarragosa e quindi al tono delle discussioni al S. Offizio, è, con felice sinteticità, del seguente tenore: « ... alcuni articoli il Padre reputa doversi concedere, alcuni negare totalmente, altri dichiarare, e limitare »[90].

Sulla semplice scorta del Nores, è interessante vedere cosa abbia maggiormente colpito l'attenzione dei Padri del S. Offizio e della Curia Romana. Il titolo stesso « Articuli seu conditiones », per esempio, « hanno dato fastidio al Padre Saragosa, e l'hanno fatto andar rigoroso nel resto »[91]. Ma per i due protagonisti il Nores ha parole di lode: « Sono homini di bellissima presenza, e nel trattare molto circospetti »[92], il che vale a dire che erano, sia esteriormente che interiormente, all'altezza dello loro missione.

Alle difficoltà riguardanti le « conditiones » se ne aggiunse un'altra per le scadenze prestabilite, e dalla parte da cui meno si aspettava: il 14 dicembre Clemente VIII si ammalò di podagra[93]. Sembrava inevitabile rinviare la cerimonia a dopo le feste natalizie. Quand'ecco che insperatamente il 20 lo stato di salute del Papa ebbe un sensibile miglioramento, tanto che il giorno dopo egli poteva tornare ad interessarsi degli affari di Curia; il 22 era così ben ristabilito che per il giorno appresso, sabato 23 dicembre, fu intimata la seduta plenaria nella sala costantiniana per ricevere la professione di fede di Potij e Terleckyj. Lo scopo del viaggio era così raggiunto in forma solennissima, alla presenza di tutta la Curia Romana; e in una data provvidenziale, poiché il giorno seguente, dopo i vespri, durante i quali elevò i due vescovi alla dignità di assistenti al soglio pontificio[94], il Papa subì un nuovo attacco

---

[88] ASV, *Nunziature diverse*, vol. 282, foll. 95-96, del 2.XII.1595.

[89] Ibid., gol. 99-106.

[90] Ibid.

[91] Ibid.

[92] Ibid., sotto il 2.XII.1595.

[93] Come risulta dalle annotazioni del familiare di Aldobrandini; cfr. sopra, n. 83.

[94] Il giorno 24 decembre (Domenica) durante le solenni Vespri a S. Pietro, come risulta dalle annotazioni di Paolo Mucanzio, Maestro delle cerimonie pontificie.

del suo male, che durò un'altra settimana [95]. Le celebrazioni natalizie si svolsero senza la partecipazione del Pontefice; Potij e Terleckyj furono liberi di dedicarsi alle pratiche di pietà nella chiesa greca di S. Atanasio, dove celebrarono la S. Liturgia insieme al clero greco, Potij il 25 e Terleckyj il 27 dicembre [96]. Subito dopo la seconda guarigione di Clemente VIII, i nostri cominciarono a figurare nelle diverse cerimonie religiose in Vaticano, per l'anno nuovo (il 31 dicembre e il 2 gennaio), per l'Epifania (il 5 gennaio) e la Candelora (il 2 febbraio) [97]. Coi loro paramenti bizantini dalla ricca ornamentazione, si distinguevano tra tutti i prelati e attiravano l'attenzione di tutti, cardinali e vescovi compresi, al punto che i cerimonieri pontifici, i quali in sacrestia avevano seguito con curiosità professionale la loro vestizione, erano capaci di dare a chi le chiedeva, spiegazioni appena sufficienti [98]. Nel diario di uno di tali Maestri delle cerimonie, Alaleone, si hanno bellissime testimonianze sulla presenza dei vescovi ucraini nella vita della Corte romana durante l'inverno 1595-1596. Quando esso, almeno in parte, sarà pubblicato, si avrà, se mai sia ancora necessaria, un'altra testimonianza del fatto che non solo i vescovi non subirono nessuna scortesia, ma furono al centro dell'affettuosa venerazione di tutti, papa Clemente compreso.

Seguendo attentamente gli avvenimenti in patria sulla stregua delle informazioni del Nunzio Apostolico, già verso la metà di gennaio il Potij e il Terleckyj si preparavano al viaggio di ritorno. Chiesero un'udienza pontificia per l'11 gennaio [99], allo scopo di sottoporre al Papa diversi argomenti che li riguardavano, e dei quali avevano inoltrato uno speciale promemoria; ma, dati alcuni precedenti impegni del Pontefice, non la ottennero. Altre due istanze nello stesso senso, anche queste inviate per iscritto, ottennero anche esse risposta negativa, per un nuovo gravissimo accesso di gotta, che colpì Clemente VIII tra il 16 e il 25 gennaio [100]. Finalmente l'udienza fu concessa il 27 e nel corso

---

[95] Dal 24 a 30 dicembre 1595.

[96] Risulta dalla lettera dei Vescovi-Legati al Vescovo Gedeone Balaban, di Leopoli, il 29 dicembre 1595.

[97] Cfr. ALALEONE, *Diaria*, 1589-1599, in ASV, *Miscellanea*, Arm. XII, vol. 42, foll. 353-55.

[98] Osservazioni molto interessanti si trovano tra le annotazioni di Paolo Mucanzio; ASV, *Fondo Borghese*, ser. I, vol. 764, fol. 478.

[99] Di questo si hanno annotazioni fatte dal Cardinale di S. Severino, che si trovano in ASV, *Armarium LII*, vol. 21: Card. S. Severinae, Audientiae ann. 1595-1597, dal fol. 78 a 330.

[100] Cfr. ASV, *Fondo Borghese*, ser. IV, vol. 145 *b*, foll. 28-33.

di essa si parlò del loro viaggio di ritorno; il che avvenne pure il 1 febbraio, nella congregazione dei cardinali [101].

I tempi imponevano il ritorno nelle scadenze più brevi possibile. Già il 19 gennaio Mons. Malaspina scriveva che i vescovi « potranno ritornare quando loro piacerà, ché qua si andarà con più facilità promovendo la unione con l'assistenza loro » [102]. Le bolle e lettere pontificie [103] riguardanti l'atto di unione furono trasmesse al Nunzio, che, verso il 25-26 gennaio, li consegnò al Re, il quale, a sua volta, li rimise in copia al duca Ostrožskyj, nella speranza di rimuoverlo dal suo atteggiamento ostile. La ragione della fretta che avevano di ritornare, i vescovi dovettero esporla verosimilmente nell'udienza del 27, poiché il Segretario di Stato, in quella stessa data, scriveva al Nunzio che i vescovi « sollecitano la loro speditione perche agoniano trovarsi a Comitij per disporre la materia in modo di haver luogo in quelli che si celebreranno dopo » [104]. Ai due gerarchi premeva che il loro inserimento dello stato ecclesiastico di Polonia avvenisse quanto prima, per il buon esito dell'unione da essi stipulata. Il 3 febbraio, dopo che « il Pontefice benedisse in Camera molte corone et medaglie delli Vescovi Ruteni, i quali si preparano di partire quanto prima » [105], il Card. Segretario di Stato così avvisava il Nunzio a Varsavia: « I Vescovi Ruteni già si accingono al ritorno con la divina gratia et mostrano di restar contenti della carità usata loro qui, né veramente si è mancato in cosa alcuna, et essi hanno sentito giubilo nell'udire che il Duca Costantino sia per approvare la unione fatta et per aiutarla con l'autorità sua... » [106].

Durante l'immediata preparazione del viaggio, il 7 febbraio, furono firmate parecchie lettere, al Re, alla Regina, ai Senatori, agli Arcivescovi e Vescovi del regno [107]), per raccomandare i due vescovi e la unione da essi portata a compimento. Lo stesso giorno Papa Clemente diede ordine a Mons. Tesoriere della Camera di pagare due mila scudi d'oro « alli Vescovi Rutheni per le spese del viaggio a ritornare alli loro Vescova-

---

[101] Dalle annotazioni di Card. di S. Severino. Cfr. sopra, nota 99.

[102] A. G. Welykyj, *Litterae Nuntiorum*, vol. II, p. 103, nr. 555.

[103] Quelle del 23 e 30 dicembre. Cfr. *Documenta Pontificum Romanorum historiam Ucrainae illustrantia*, vol. I, Romae 1953, p. 236, nr. 132-133.

[104] ASV, *Fondo Borghese*, ser. III, vol. 18, fol. 357.

[105] Cfr. A. G. Welykyj, *Litterae Nuntiorum*, vol. II, p. 105, nr. 560.

[106] ASV, *Fondo Borghese*, ser. III, vol. 18, foll. 357-358, il 3.II.1596.

[107] Cfr. A. G. Welykyj, *Documenta Pontificum Romanorum historiam Ucrainae illustrantia*, vol. I, pp. 244-265, nnr. 134-150.

ti »[108]. La somma fu pagata al canonico Luca Doktorowicz, quale maggiordomo dei Vescovi il 5 marzo[109], cioè pochi giorni prima della partenza, per ragioni di sicurezza. Intanto il 10 febbraio la Segreteria di Stato aveva avvisato il Nunzio in Polonia che «li Vescovi Rutheni se ne verranno quanto prima, poiché già le cose loro tutte sono espedite a piena sodisfatione, et Nostro Signore li ha fatto donare duemila scudi per il viatico »[110]. Il Sommo Pontefice volle aggiungere al già cospicuo dono anche quello di alcuni paramenti sacri, la cui confezione costò parecchie centinaia di scudi, come risulta dalle varie quietanze ed ordini di pagamento in favore di vari artefici ed orafi romani[111].

Le condizioni delle strade, nonché il ritardo nella preparazione delle varie bolle, specie di quella «Decet Romanum Pontificem»[112], che può considerarsi la *magna charta* dell'Unione di Berestj (23 febbraio 1596) fecero procrastinare la partenza fino alla metà di marzo. Anche la preparazione di Pietro Arcudio, che doveva partire per la Russia in aiuto ai vescovi, richiese un po' di tempo, tanto più che l'Arcudio tirava per le lunghe, non avendo nessuna voglia di partire, memore com'era delle amare esperienze del suo primo soggiorno in Volinia, nel 1591[113]. Fin dal 1 febbraio egli andava accampando tutti i pretesti per rimanere a Roma; ma finalmente, per la maggior gloria di Dio, si decise a partire, in compagnia d'un certo Moschetti. Infine un ennesimo affare trattenne ancora un poco a Roma i vescovi: la stampa del calendario riveduto, che i due gerarchi ottennero col loro memoriale presentato l'8 febbraio; il giorno seguente a questa data furono concesse le spese per l'approntamento di «alcuni caratteri che mancavano in lingua serviana»[114].

Il 5 marzo fu sborsata al can. Doktorowicz la somma di duemila scudi per i vescovi, come si è già detto, e in più quella di cento desti-

---

[108] Archivio di Stato di Roma, *Fondo Camerale*, VII: Registri dei mandati Camerali, vol. 945, fol. 84.

[109] Ibid., XXV: Libri di entrata e uscita della Tesoreria Generale, vol. 1579, fol. 69 (100).

[110] ASV, *Fondo Borghese*, ser. III, vol. 18, fol. 359.

[111] Archivio di Stato di Roma, *Fondo Camerale*, XXV: Libri di entrata e uscita della Tesoreria Generale, vol. 1579, fol. 63 (96), del 10.II.1596, fol. 64, del 15.II.1596, fol. 81, del 6.IV.1596.

[112] Cfr. *Documenta Pontificum*, vol. I, p. 266, nr. 152, del di 23.II.1596.

[113] Era in quel tempo al servizio di Bernardo Maciejowski, Vescovo di Luceoria di rito latino, però si occupava dell'affare dell'unione dei Ruteni.

[114] Risulta dalle annotazioni del Cardinale di S. Severino. Cfr. ASV, *Armarium LII*, vol. 21, foll. 145-146, il 8.II.1596.

nato a lui stesso « per provedersi di libri che lui desidera » [115]. Sbrigate così le ultime faccende, il Potij e il Terleckyj poterono rimettersi in cammino verso il 10 di marzo. Su preghiera del Potij rimase a Roma, per ragioni di studio, suo figlio Pietro, al quale la S. Sede concesse un sussidio per il suo sostentamento e quello d'un inserviente [116]. Potij poteva dirsi, dunque, soddisfatto del suo viaggio romano anche per ragioni famigliari.

Non vi sono ragioni per escludere che il viaggio di ritorno sia durato meno delle otto settimane impiegate in quello di andata (27 settembre - 15 novembre); perciò l'arrivo a Cracovia si può determinare verso la fine di aprile. In ogni modo, verso i primi di maggio i due dovevano trovarsi in patria, per riferire al Metropolita Michele Rahoza e agli altri gerarchi sul loro viaggio, affinché si potesse fissare la data del Sinodo di ratifica; il Nunzio infatti, scrive a Roma il 20 maggio: « il Sinodo delli Vescovi Rutheni si celebrerà in settembre, il giorno di San Michele Archangelo » [117]. Ebbe così termine il viaggio romano di Potij e Terleckyj e spirarono i pieni poteri concessi loro dall'intera Gerarchia ucraina, che, indicendo ora il Sinodo, revocava a sé ulteriori decisioni.

* * *

Abbiamo raccontato più o meno od anche ignote noterelle del viaggio a Roma di Potij e Terleckyj, ed altri fatti che prepararono quest'ultimo, tralasciando volutamente quelli d'importanza fondamentale, del resto arcinoti, come, ad es., l'atto del 23 dicembre 1595, le Bolle papali, ecc.: cose che rivestono, come è evidente, un carattere piuttosto ecclesiastico-canonico che storico. Abbiamo inteso rivolgere la nostra attenzione su particolari secondari, i quali, col loro carattere di casualità e spontaneità, oltre a fornire più precise determinazioni cronologiche, gettano più viva luce sul primo incontro tra la Curia Romana e la Chiesa ucraina nei suoi esponenti più rappresentativi. Si possono, forse, leggere con qualche sospetto i documenti ufficiali della Santa Sede od anche degli stessi Vescovi ucraini (per es. la loro lettera del 29 dicembre 1595 al vescovo di Leopoli Gedeone Balaban), si possono avere delle riserve sulle impressioni ricevute da Potij e Terleckyj, così come le cogliamo

---

[115] Cfr. sopra, nota 111, fol. 71, il 7.III.1596.

[116] Viene notato in udienza sotto 14 marzo 1596; cfr. ASV, *Armarium LII*, vol. 21, fol. 157.

[117] A. G. Welykyj, *Litterae Nuntiorum*, vol. II, p. 114, nr. 583.

dalle loro lettere; ma non si potrà non prestar fede alle notizie desunte da quietanze, ordini, circolari, lettere confidenziali tra amici, tutti documenti sparsi tra gli Archivi romani. Raccogliendo tutto questo materiale e ponendolo ad illusrazione dello storico avvenimento, abbiamo inteso rettificare, e speriamo fondatamente d'esservi riusciti, tutte le false accuse degli oppositori dell'Unione di Berestj, i quali mirano unicamente a screditare ogni particolare di questa storia colla pretesa che anche il viaggio dei due vescovi, e quindi l'Unione di Berestj, è una lunga sequela di umiliazioni per la Chiesa ucraina, e perciò come tale deve essere rigettata dal popolo ucraino.

Alla luce dei documenti, pubblicati o inediti che siano, s'impongono serie riserve nei confronti di quegli storici che sostengono ancora simili posizioni, nonostante i loro meriti in altri campi della ricerca storica. La popolarità di certi avventatissimi *slogans* e la loro larga diffusione non giustificano né sostengono affatto la loro veridicità. Nella luce della più genuina verità storica, il viaggio di Potij e Terleckyj va considerato non già come un'umiliazione, ma come un trionfo, il trionfo della Chiesa ucraina: per molti mesi, infatti, la chiesa e il popolo ucraini furono oggetto desideratissimo d'interesse da parte di quel centro della cristianità che fu ed è la Roma papale; per molte settimane la Santa Sede si profuse non soltanto in belle e gentili parole, ma in opere e fatti, che rivelano un sincero apprezzamento della gerarchia ucraina, della sua cultura ecclesiastica e del suo rito, davanti ai quali doveva sovente cedere il passo anche il cerimoniale romano della Curia.

La Chiesa cattolica ucraina e tutto il popolo ucraino non debbono, dunque, vergognarsi di quel viaggio; debbono, anzi, andar orgogliosi sia del prestigio personale dei vescovi e dei risultati del viaggio in sé stesso, che del comportamento usato verso di loro dalla Curia Romana e da tutta la società dell'Italia centrale e settentrionale, di quell'Italia che resta tra le più schiette estimatrici della cultura e della storia ucraine.

Sac. G. Mykoliw

PETRUS ARCUDIUS - AUCTOR « ANTIRRHESIS »*

Professione fidei catholicae an. 1595 facta et obedientia Clementi PP. VIII palam coram tota Curia Romana iurata (23 dec. 1595), ac demum in Synodo provinciali Berestensi mense octobri 1596 ratihabita a tota Hierarchia ucraina et bielarussa, provincia ecclesiastica Kioviensis

---

* Petrus Arcudius Corcyraeus natus est circa annum 1562 in insula Corcyra unde et cognomen « Corcyraeus » ei additum fuit. In Collegium Graecorum Romae noviter erectum an. 1578 admissus, studiis peractis, sacerdos ritus byzantino-graeci die 24 iam. 1591 ordinatus, laurea in philosophia et theologia summis cum laudibus primus donatus fuit. Eodem iam anno, ad instantiam Bernard Maciejowski, Episcopi Luceoriensis ritus latini, missus est a Gregorio PP. XIV in regionem Metropoliae Kioviensis ut unionem ecclesiasticam praedicaret, cui officio cum fructu per tres annos incubuit, et inter alios Hypatium Potij, tunc Castellanum adhuc Berestensem, ad eam amplectendam optime disposuit. Exeunte anno 1593 vel ineunte 1594 Romam reversus, sese ad simile opus inter conterraneos suos in Graecia praeparare coepit. Sed unione provinciae Kioviensis per Legatos Hierarchiae in Urbe anno 1595 iurata, instante Hypatio Potij, Clemens PP. VIII Petro Arcudio officium grave, ut in Metropolia Kioviensi Seminario erigendo operam daret, commisit. Simul cum alio socio in Ucrainam profectus, iam anno 1596 in Volhinia unionem praedicans apparet, de erigendo Seminario necessarias vires et media disponendo, apud Regem, Nuntium Apostolicum, Metropolitam, et Regni Primates, et tandem annis 1601-1603 in Seminario Vilnensi SS. Trinitatis magistrum egit. In negotiis unionis bis Moscoviam cum Legatis Regis Sigismundi adiit (1591 et 1600), bis nomine Metropolitae Hypatii limina apostolorum visitavit (1603, 1609), in Comitiis Regni substituit (an. 1603). In lucta religiosa tunc exorta scriptis editis partem habuit, quaedam ex lingua graeca in latinam de processione Spiritus Sancti traducta Cracoviae publici fecit iuris. Post mortem, ut videtur, Hypatii Potij (1613) Romam rediit ubi munus censoris ecclesiastici et theologi aulici Cardinalis Scipionis Borghese egit, ac simul postea erectae Congregationis de Propaganda Fide (1622) a consiliis de rebus graecis et ruthenis erat. Ab anno 1627 ob grave quoddam infortunium facultatem se movendi amisit, non tamen suam spiritualem agilitatem, quam plurimis operibus editis plene demostravit. Obiit anno 1633 in Collegio Graecorum de Urbe ibidemque in ecclesia S. Athanasii sepultus est.

in duas dispescitur partes sese ad invicem mediis iuridicis, physicis et praesertim polemicis, scriptis et dictis, oppugnando. Periodus haec maxime floruit per sex fere lustra et nomina principaliorum virorum praesefert. Non semper tamen lucta haec palam et aperto marte conducebatur; saepe saepius auctores nomina sua varias ob rationes abscondebant et hodie nonnisi ex documentis indirectis et ex crisi textuum eorum vera facies nobis apparere potest.

Dum de aliis operibus huius temporis anonymis veri auctores iam nobis constant, quaestio aperta et sub iudice remansit quoad opus polemicum inscriptum « *Antirrhesis* » (1598). Res disputatur de duobus nominibus: Hypatii Potij, Episcopi Volodimiriensis et Petri Arcudii, scriptoris insignis huius temporis. Cum hac quaestione personarum aperta remansit etiam quaestio linguae, in qua opus primitivum conscriptum fuit.

Cum nobis indagantibus de vita et activitate Petri Arcudii quaedam nova documenta ad solutionem huius quaestionis prostent, opportunum duximus de hisce quaedam in praesenti articulo enucleare, et quidem sub quadruplici aspectu: 1) quoad ipsum statum quaestionis, 2) quoad sententias hucusque vigentes, 3) quoad earundem sententiarum crisim, et demum, 4) quaestionis solutionem.

I. - Status quaestionis

Contra opus lingua polonica a Petro Skarga, S. J., scriptum sub titulo « *Synodus Berestensis eiusque defensio* », quod postea in linguam ucrainicam versum est [1], atque contra opusculum Hypatii Potij « *Recta descriptio Synodi Berestensis* » [2], Disuniti ediderunt polonica lingua usi anno 1597 opus polemicum sub titulo APOCRISIS, quod anno subsequenti in ucranicam versum est [3]. Cuius auctor, Martinus Bronsk (Broniewski sec. alios), calvinista, magister vero in Schola Ostrogiensii a protectore suo principe Constantino inductus, sub nomine ementito Christophori Philalethis [4], stylo valde populari Disunitos defendit, Ecclesiam autem catholicam in genere, et Unitos in specie periculose aggreditur.

---

[1] Uterque textus in conspectu reimpressus fuit in *Russkaja Istoričeskaja Biblioteka* (RIB), t. VII, col. 183-328.

[2] Deperditum est. Cfr. Studynskyj C., *V trystalitje smerty mytr. Ipatija Potija*, in « Nyva » (1913), nr. 24, p. 723.

[3] Textus duplex redactio habetur, in RIB, t. VII, col. 1003-1820.

[4] Primus pseudonymum patefecit Stebelski I., *Dwa wielkie swiatla...*, p. xv.

Apocrisis confutata est ab Unitis ponderoso opere, quod anonyme [5] prius lingua ucrainica (1599), deinde versione polonica (1600), Vilnae editum est. Editionis ucrainicae unum exemplar non integrum [6] ad nos pervenit [7], quod reinpressum est in opere quod inscribitur « Monumenta literaturae polemicae in Russia Occidentali, t. III », simul cum textu polonico in conspectu [8]. Utraque editio continet, praeter Antirrhesim, epistolam Hypatii Potij ad principem Costantinum Ostrożskyj, necnon « *Otpys* » (responsum) eiusdem H. Potij « *Clerico Ostrogiensi* » ita ut editio v.g. ucrainica constaret 434 paginis. Editio Antirrhesis cum duobus opusculis Hypatii Potij edita effecit, ut anonymus auctor illius temporis ex parte adversa in polemico opere « *Perestoroha* » (Monitio) Antirrhesim Hypatio Potij tribuisset.

Editionis polonicae titulus ita sonat latine: « Ἀντίρρησις sive Apologia contra Christophorum Philalethem, qui nuper edidit libros nomine antiquae Russiae religionis Graecae, contra libros de Synodo Berestensi scriptos anno Domini 1597. Sirach. 13. Si communicabit lupus agno aliquando, sic peccator iusto. Vilnae, apud Danielem Lantitium, anno Domini 1600 » [9]. Editio haec dicata est Leoni Sapiha, cancellario Magni Ducatus Lithuaniae, epistola praevia latine scripta, cuius auctor sese abscondit sub velo termini graeci « ὁ ἐλεγχοψευδὴς », i.e. ille qui judicat errores. Tam in epistola praevia, quam in praefatione ad lectorem auctor eadem ratione explicat quare nomen suum taceat; in praefatione vero nomine utitur « Philalethes et Elencho-pseudes » contra auctorem Apocrisis, quem mordaciter « Diavolophoron et Philopseudes » vocat [10].

Pars prior Antirrhesis conscripta videtur esse iam post Pascha

---

[5] Cfr. STUDYNSKYJ C., *Chto buv avtorom Antirrezisa*, in « Zapysky NTS », t. 35-36 (Lviv 1900), III, p. 33 in nota 1, ubi accentum specialem ponit super anonymitatem Antirrhesis contra numerosos auctores, qui praeeunte I. Stebelski asserebant Antirrhesim in lucem prodiisse cum nomine Philothei. Notandum est insuper ad talem assertionem ansam dedisse ipsam praefationem in Antirrhesi; cfr. RIB, t. XIX, col. 490.

[6] Desunt primae 24 paginae, ipso titulo incluso, plus duae aliae lacunae de medio operis.

[7] Ante revolutionem « bolsevisticam » conservabatur in Museo dicasterii rerum externarum Russiae zaristicae; ubi hodie sit, non constat.

[8] RIB, t. XIX, col. 477-962.

[9] Tituli polonici simulacrum habetur apud LEGRAND E., *Bibliographie hellénique au XVII siècle*, t. III, Paris 1895, p. 221.

[10] RIB, t. XIX, col. 490.

secundum novum calendarium anni 1598 [11]. Argumentum Antirrhesis patefacit eius auctorem fuisse virum multa praeditum eruditione, sive profana, sive praesertim ecclesiastica, et cognitione diversarum regionum, testem ocularem de Unionis Berestensis conclusione et ratificatione, cuius auctores – Metropolitam et reliquos Vladicas-Episcopos — omnibus viribus defendit. Schisma continue « maledictum » vocat, opus vero sui adversarii « fatuitatem Philalethis ». Quae false vel sinistre ab auctore Apocrisis narrata sunt, vehementem iram eius provocant, ita ut a verbis injuriosis vix se abstineat.

Primus auctorem Antirrhesis revelare sibi proposuit I. Stebelski. In opere « *Dwa wielkie swiatla...* », cuius prima editio in lucem prodiit anno 1781, dicit: « ... Arcudius scribebat doctos libros contra schisma... praesertim contra Christophorum Bronski, arianum, qui pretio a principe Constantino II Constantinovic, palatino Kioviensi, inimico s. unitatis, conductus, disunitos defendendo, malitiose contra unitos anno 1597 scribebat sub nomine Philalethis. Librum eius blasphemum, Apocrisis intitulatum, refutando Arcudius, de fundamentis refellit suo libro, Antirresis nominato, quem etiam sub nomine alieno Philothei fundamentaliter et pulchre in lingua latina conscriptum anno 1598 typis excudendum dedit » [12].

Auctores saeculi praeteriti, existentiam textus latini Antirrhesis suspicantes, contradictionem in scriptis I. Stebelski viderunt, sive quoad linguam originalem operis, sive quoad annum conscriptionis, et aliter alii ac alii de eius auctore senserunt. Revera, nullum exemplar latinum Antirrhesis ad nos pervenit, et dubium habemus num illa latine excussa fuerit. Exeunte vero saeculo praeterito insignis hellenista E. Legrand fassus est in manibus propriis habuisse Antirrhesim manuscriptam, his verbis: « Un certain nombre d'auteurs ont attribué avec raison à Pierre Arcudius la paternité de cet ouvrage, publié sous le voile de l'anonyme. Cette attribution est pleinement justifiée par l'existence, entre nos mains, d'un manuscrit contenant un texte latin de l'Antirrhesis. C'est un in-8 de 169 feuillets couverts d'une écriture fine et compacte du dix-septième siècle. Du premier feuillet, qui devait contenir un titre développé, il ne reste plus qu'un lambeau de la marge intérieure. En tête du recto du feuillet 2 (aujourd'hui le feuillet 1), on lit cet intitulé: Petri Arcudii Corcyraei Apologia adversus Christophorum Philalethem. Ce volume ne

---

[11] Ibid. col. 773-775.

[12] Stebelski I., *Dwa wielkie swiatla...*, ed. II, Leopoli 1866, pp. xiv-xv.

contient pas l'épitre dédicatoire et la lettre en latin qui figurent en tête de l'imprimé polonais... » [13].

In dubium non potest tanti viri notitia revocari; dolendum tamen est quod ille non dixerit quo loco manuscriptum latinum Antirrhesis abscondatur [14]. Notitia E. Legrand non obstante, auctores recentes litem circa Antirrhesim continuant. Restat ut eorum sententias exponamus.

II. - Sententiarum expositio

Quamquam auctores plurimi sunt, eorum opiniones ad triplex genus reduci possunt:

1. *Sententia traditionalis*, quae substantialiter in Ignatio Stebelski reperitur et auctorem Antirrhesis Petrum Arcudium facit, sed discordat circa linguam originalem operis;

2. *Sententia anti-traditionalis*, quae Antirrhesim Hypatio Potij tribuit, sed concordat cum auctoribus praecedentibus, qui opus lingua originali ucrainica scriptum putant et dicunt;

3. *Sententia mixta*, secundum quam Antirrhesim conscripsit Hypatius Potij in cooperatione cum Petro Arcudio; quaestio linguae non consideratur.

Cum auctores in unaquaque sententia alii rem ex professo considerent, alii vero ex occasione quadam, in sententiarum expositione priores considerabimus, reliquos autem cursim nominamus.

In *sententia traditionali* rem diligentius tractant S. Golubiev et M. Vozniak. Prior eorum substantialiter defendit positionem I. Stebelski contra innovatorem N. Skabalanovič, cum quo contendit plus minusve feliciter [15]. Animadversiones suas protulit ille antequam E. Legrand notitiam communicavit de existentia manuscripti cum textu latino Antirrhesis, quare ab Stebelski discrepat quoad linguam originalem operis, necnon quoad tempus conscriptionis.

Nuper M. Vozniak, qui adhuc anno 1921 Antirrhesim Hypatio Potij attribuerat [16], cognita praeparatione ac opera « primi doctoris Collegii

---

[13] Legrand E., *op. cit.*, pp. 221-222.

[14] Verba « entre nos mains » in sensu stricto intelleximus, at neque heredes scientifici E. Legrand (L. Petit-M. Jugie-D. Stiernon), neque ulla bibliotheca publica Parisiis, ubi ipse magister fuit, manuscriptum hoc habet.

[15] Golubiev S., *Bibliografičeskija zamječanija...*, in « Trudy Kievskoj Duchovnoj Akademiji », 1876, t. I, Jan., pp. 154-161.

[16] Vozniak M., *Istoria Ukrajinskoji Literatury*, t. II, Leopoli 1921, p. 218.

Athanasiani », stetit pro Arcudio auctore, mutata opinione [17]. Rationibus litigantium diligenter ponderatis, novisque argumentis in favorem Arcudii adiunctis, M. Vozniak caute concludit quaestionem quoad auctorem Antirrhesis ulterioribus indagationibus esse apertam, sed notitiam I. Stebelski, qui opus Arcudio tribuit, confitetur magni ponderis esse. Argumenta M. Vozniak fere ad haec tria reducuntur:

1. In Collegio Graeco de Urbe illo tempore instituebantur disputationes publicae pro alumnis de re unionistica, e quibus Arcudius artem didicit polemicam;

2. Inter H. Potij et P. Arcudium habetur stricta cooperatio atque mutuus influxus, ita ut eorum argumenta unionistica communia fuisse facile supponatur [18];

3. Constructio interna Antirrhesis identica fere est cum opere Arcudii « *De purgatorio igne adversus Barlaam* », quod Romae prodiit anno 1637: prius citatur vel refertur textus adversarii, deinde sequitur « responsum » ipsius Arcudii.

Sententiam traditionalem roboravit notitia E. Legrand, ita ut K. Kharlampovič putet litem de auctore Antirrhesis fieri non posse [19]. Cum eo sunt: M. Jugie [20], E. Likowski [21], et nonnullae encyclopediae [22].

M. Vozniak cooperationem Hypatii Potij in Antirrhesi conscribenda non negat.

Fundamenta *sententiae anti-traditionalis* jecit N. Skabalanovic opere inscripto « *Ob Apokrizisi Christofora Filaleta* », quod Petropoli anno 1873 typis mandatum est [23]. Obiicit ille contra I. Stebelski, Antirrhesim conscriptam ac editam fuisse idiomate ucrainico anno 1599, prout demonstrat argumentum internum operis, anno vero 1600 versione polonica. Probata, ut putat ille, contradictione testimonii I. Stebelski quoad conscriptionis tempus, triplici argumento in dubium revocatur auctoritas eiusdem testimonii quoad auctoris personam:

---

[17] VOZNIAK M., *Try stattejky z polemičnoho pysmenstva*, 2. Do roli Petra Arkudija v polemičnomu pysmenstvi, in « Zapysky NTS », t. 99, nr. II, pp. 30-39.

[18] Hoc adversus illos qui maximi argumenta criticae internae faciunt, Antirrhesimque H. Potij tribuunt; cfr. infra.

[19] KHARLAMPOVIČ K., *Zapadnorusskija pravoslavnija školy XVI i načala XVII vjeka*, Kazan 1898, p. 494.

[20] JUGIE M., *Theologia Dogmatica Orientalium ab Ecclesia Catholica Dissidentium*, vol. I, Parisiis 1926, n. 560.

[21] LIKOWSKI E., *Berestejska Unija*, Lviv 1916 (vers. ucr.), p. 156 in nota 2.

[22] *D. Th. C.*, t. 1, 2 (Paris 1923), col. 1771; *Enc. Catt.*, t. 1, col. 1848.

[23] Passus qui nobis interest habetur in pp. 56-57.

a) Opus polemicum « *Perestoroha* » Antirrhesim tribuit Hypatio Potij;

b) Epistola dedicatoria Antirrhesis ostendit eius auctorem fuisse valde familiarem Leoni Sapiha, qualis fuit H. Potij, non vero P. Arcudius;

c) Textus Antirrhesis non solum conceptu, sed etiam verbis non alius est ac opusculi Hypatii Potij, cui titulus « *Otvit Ipatija Potija klyryku Ostrozskomu* », necnon eius epistolae die 3 Junii a. 1598 ad principem Constantinum[24] datae.

Quod N. Skabalanovic proposuit ratione probabilitatis, id apodictice demonstrare conatus est C. Studynskyj articulo inscripto « *Quisnam fuit auctor Antirrhesis?* »[25].

Auctor, tunc temporis adulescens circiter 25 annorum, qui postea claruit studio litterarum polemicarum, fatetur non probata sibi esse, quae S. Golubiev contra N. Skabalanovic scripsit, neque nimia fiducia afficitur, ut patet, erga notitiam E. Legrand de manuscripto cum textu latino Antirrhesis; qua re argumentis pluribus hypothesim N. Skabalanovic in veritatem obiectivam commutare conatur, obstinate asserens Antirrhesim conscriptam fuisse a Hypatio Potij, his imprimis argumentis innixus:

A) In Antirrhesi continentur documenta quae solus H. Potij scire potuit, scilicet eius commercium epistolare cum principe Constantino. Si Arcudius Antirrhesim conscripsit, id factum non est sine cooperatione Hypatii Potij, saltem quoad collectionem et explicationem documentorum;

B) Verba ex epistola dicatoria: « Ne miretur autem Illustrissima D. vestra, si nomen meum, alioquin caeteris omnibus tibique imprimis optime notum supprimendum mihi fuerit », quae iam magni fecit N. Skabalanovic, quaeque silentio praeterivit S. Golubiev, « sunt maximi momenti » in quaestione disputata dirimenda; enmivero ostendunt auctorem Antirrhesis non solum familiaritate cum Leone Sapiha fruitum fuisse, sed fama generali. Talis fuit H. Potij, cuius vitae Disuniti bis insidiati sunt, non quidem « humilis Magister vel Archimandrita Arcudius »[26].

---

[24] Epistola haec ponitur post textum Antirrhesis, ita ut partem eius quasi integrantem constituat.

[25] Articulus C. Studynskyj lingua ucrainica conscriptus est, breve tamen « résumé » in lingua germanica habetur in « Zapysky NTS », vol. cit., nr. XII, pp. 21-23.

[26] STUDYNSKYJ C., *Chto buv avtorom...*, in « Zapysky NTS », t. 35-36, pp. 8-9.

C) Hypatio Potij, exeunte saeculo XVI et ineunte saeculo XVII, spes erat adhuc se posse principem Constantinum Unioni associare. At editae epistolae amicitiam eorum in discrimen posuissent, quod effecit, ut H. Potij nomen suum in Antirrhesi velo anonymi absconderet.

D) Argumentum princeps Cyrilli Studynskyj, in longum et latum elaboratum, partialiter iam a N. Skabalanovič adumbratum, et a S. Golubiev confutatum, similitudo est verborum et rationis dicendi Antirrhesis et operum Hypatii Potij, quod necessario unum eundem auctorem postulat.

Estne hoc verum in suppositione quod H. Potij sit interpres Antirrhesis ex latino in linguas slavicas? C. Studynskyj affirmative respondit, etiamsi eius argumenta longe absunt ab eius conclusione [27].

Idem auctor mentem suam clarius patefecit anno 1913, occasione tertii centenarii mortis Hypatii Potij, asserens litem de auctore Antirrhesis finem attigisse, cum « studium prof. Skabalanovič », eiusque propriae « adnotationes peremptorie decreverint » auctorem Antirrhesis fuisse Potij [28].

C. Studynskyj gratis affirmat ex textu slavico Antirrhesim in latinam linguam ab Arcudio versam esse « probabiliter pro usu Curiae Romanae » [29].

Sententiam anti-traditionalem sequuti sunt non pauci auctores, inter quos M. Hruševskyj et M. Vozniak, qui postea alia fuerunt mente [30]

Sententiam mixtam pauci amplexi sunt auctores. His ultimis temporibus Petrus Arcudius e tenebris oblivionis tam notabiliter emersit, ut cultores scientiae iam aplius illum ignorere non possint. Qua re insignis historicus M. Hruševskyj, qui adhuc anno 1907 Antirrhesim inconditionate Hypatio Potij tribuit [31], persuasum hodie habet Arcudium cooperatorem in re dogmatica fuisse, tributis tamen conscriptione et redactione finali Hipatio Potij [32]. Cooperatorem simili modo Arcudium credunt O. Halecki et P. Diačyšyn, neuter tamen rem ex professo agit [33].

---

[27] Legatur eius conclusio, in « Zapysky NTS » ut supra, pp. 18-20.

[28] Studynskyj C., *art. cit.*, in « NYVA » (1913), p. 724.

[29] Ibid.

[30] De M. Vozniak cfr. supra, de M. Hrusevskyj — immediate infra.

[31] Hruševskyj M., *Istorija Ukrainy-Rusy*, vol. VI, Lviv 1907, pp. 558-559.

[32] Hruševskyj M., *Istorija ukrajinskoji literatury*, vol. V, Kyjiv 1927, p. 392.

[33] Halecki O., *From Florence to Brest*, Rome 1958, p. 366 in nota 1;
Diačyšyn P., *De Basilio Suracensi prout theologo et polemista anticatholico*. Romae 1944, p. 22, nota 46.

III - Sententiarum critica

Quod ad sententiam *traditionalem* attinet, dicendum est eam in primis habendam esse quia auctorem Antirrhesis principaliter ex argumentis externis ostendit; eius tamen difficultas ante E. Legrand in eo erat quod gratis opinabatur Arcudium potuisse opus polemicum lingua ucrainica conficere. Si Arcudius enim auctor Antirrhesis esset, non nisi latina lingua eam scripsisset ut affirmat I. Stebelski et confirmat E. Legrand. Textus enim slavici abundant slavicis verbis et locutionibus, quibus Arcudius uti nequisset, cum Nuntius in Polonia, Claudius Rangone, dubitaret 3 vel 4 annos post Antirrhesis conscriptionem de eius cognitione illius linguae [34].

S. Golubiev ex sententia traditionali, et N. Skabalanovič cum C. Studynskyj ex sententia anti-traditionali una voce imputant I. Stebelski contradictionem quoad tempus conscriptionis Antirrhesis, fulti argumentis internis ex textibus slavicis. Estne vera contradictio?

Animadvertendi 4 loci Antirrhesis sunt, quorum primus ad a. 1598 [35], reliqui vero ad a. 1599 spectant [36], ita tamen ut interpretationem variam admittant. Auctor Antirrhesis revera prae oculis celebrationem Paschatis secundum reformatum et non-reformatum calendarium habens, notionem temporis adhibet sensu formali. Hinc innaturalis successio annorum: post annum 1598, quem auctor adhuc decurrentem vocat (« hoc anno 1598 »), veluti immediate annus 1600 sequitur (« subsequenti anno 1600 ») [37]. Praeterea, cum in duobus locis hic consideratis desit textus ucrainicus [38], textu latino opus est uti antequam obiectio contra I. Stebelski pro valida opinione habeatur.

Sententia anti-traditionalis hoc unum meritum habet quod solide demonstrat similitudinem locutionum textuum slavicorum ex una et operum Hypatii Potij parte ex altera; quod si reliqua animadvertimus, parum aestimanda sunt.

Testimonium « *Perestoroha* » inductum a N. Skabalanovič (vide supra sub « a ») ita incertum et leve est ut nesciatur de quo opere Hypatii Po-

---

[34] De lingua ucrainica Arcudii cfr. nostram dissertationem ad lauream: *Opera unionistica Petri Arcudii*, Romae 1961 (manuscr.), pp. 56-57.

[35] RIB, vol. XIX, col. 773-775.

[36] Ibid., col. 784; 786; 845-846.

[37] Cfr. Ibid., col. 773-775 in duplici redactione.

[38] ... correspondens col. 784 et 786 textus polonici.

tij agatur [39]. Merito ergo S. Golubiev et M. Vozniak illud reiiciunt [40].

Ad argumentum Cyrilli Studynskyj (sub « A ») dicendum est quod indicia aliqua existere Petrum Arcudium secretarium fuisse Hypatii Potij. Recolendum ante omnia est anno 1598 Hypatium Potij in eparchia sua capitulum seu curiam eparchialem instituisse, singulorumque membrorum officia statuisse. Cancellarius eligendus erat « unus ex Presbyteris vir dignus et ad haec munia idoneus » [41]. Viri capituli Volodymyrensis non nominantur in constitutione Hypatii Potij, sed Arcudius possidebat omnia requisita pro cancellario. Praeterea adest documentum ex 1. VIII. 1601 ex quo Arcudius veluti secretarius Hypatii Potij, tunc temporis iam Metropolitae, esse videtur. Sub professione enim fidei Gedeonis Brolnyckyj, Archiepiscopi electi Polocensis, in manus Hypatii Potij coram duobus testibus praestitae, Arcudius ita sese subscripsit: « Coram Ill-mo ac R-o Hypatio Pocey Metropolita Archie.pus Polocensis fecit hanc Confessionem fidei me praesente Petro Arcudio presbytero Graeco philosophiae ac s. theologiae doctore » [42]. Praeterea, uti recte dicit M. Vozniak, commercium epistolare Hypatii Potij cum principe Constantino consilio Arcudii esse potuit [43].

Cum C. Studynskyj et N. Skabalanovič sentimus epistolam dedicatoriam in Antirrhesi esse maximi momenti in quaestione disputata dirimenda, sed eorum conclusionem respuimus his rationibus: schema enim generale epistolae dicatoriae in Antirrhesi idem prorsus est ac quatuor epistolarum dicatoriarum, quae Arcudii nomen praebent. Elementa essentialia huius schematis fere haec sunt: 1. Dicuntur ante omnia occasio et circumstantiae operis; 2. enumerantur merita pro Ecclesia eorum quibus opus dicatur; 3. iisdem gratiae aguntur ab auctore pro favoribus ac protectione; 4. dicatur ipsum opus. Praeterea, post pseudonymum « ὁ'ελεγχοψευδὴς » in Antirrhesi et « Petrus Arcadius » in *De Concordia* legitur eadem abbreviatio latina « S. P. D. » (salutem plurimam dicit), qua nunquam usus est H. Potij. Assertio nostra confirmatur locutione, qua Arcudius pluribus in locis fere identice utitur. In epistola ad Leonem

---

[39] Cfr. *Akty otnosiaščiisia k istoriji Zapadnoj Rossiji*, IV, Petropoli 1851, p. 225.

[40] Cfr. Golubiev S., *art. cit.*, pp. 34-41; Vozniak M., *art. cit.*, pp. 32-33.

[41] Malynovskij M., *De Capitulo Vlodimirensi*, in « Ruskij Sion » (1876), nr. 17, Leopoli, p. 538.

[42] *Opisanie dokumentov archiva zapadnorusskich unlatskich mitropolitov*, I, Petropoli 1897, nr. 248, p. 111.

[43] Vozniak M., *art. cit.*, p. 35.

Sapiha auctor pseudonymo celatus inter alia dicit: «...optimos Russorum antistites summa orbis christiani gratulatione *cum Romana, hoc est vera Dei Ecclesia* firmissimo foedere antiquae religionis coniunctos et consociatos »[44]. Idem in epistola dicatoria ad Bernardum Maciejowski: «... *cum Romana, hoc est vera Dei Ecclésia coniungerentur et consociantur* »[45]. Denique ad Sigismundum III haec habentur: «... tuos Ruthenos ut *ad Romanam, hoc est veram Dei Ecclesiam* se adiungerent, excitasti »[46].

Cum auctorem epistolae dicatoriae Antirrhesis esse Arcudium satis pateat, ipso facto oritur conclusio ipsam Antirrhesim ab Arcudio conscriptam fuisse. Dicit enim ipse ad Leonem Sapiha: « Postremo ut et animi mei grati ac memoris acceptorum a te beneficiorum testimonium aliquod extet, hoc lenidense munusculum tibi tanto senatori adfero »[47]. Cum in conspectu tamen controversiae non desint auctores, qui epistolam hanc Hypatio Potij prout Superiori ecclesiastico tribuant[48], Antirrhesim vero Arcudio, necesse est animadvertere in epistola et introductione ad lectorem idem pseudonymum « Elenchopseudes » proponi[49].

Ad « C » Cyrilli Studynskyj dicere possumus non solum Hypatium Potij, sed etiam Arcudium principem Constantinum Unioni associare desideravisse, immo H. Potij non fuit adhuc catholicus quando Arcudius colloquia unionistica cum principe habuit.

Aggredimur tandem ultimum argumentum N. Skabalanovič et C. Studynskyj, similitudinis videlicet verborum et locutionum. Quae similitudo revera adest; sed quaerendum est utrum ea constet auctoritate ut certe Antirrhesis Hypatio Potij adscribi possit. Quod nobis non videtur. Inter Arcudium et Potij adest duplex relatio: ante conversionem H. Potij relatio magistri ad alumnum; post conversionem — consiliatoris ad praesulem. Quae explicant similitudinem conceptuum. Quod similitudinem locutionum et verborum attinet, nonne potuit H. Potij Antirrhesim ex latino in ucrainicum idioma vertere, versione non servili, sed libera, servata proprietate sui calami? Assertionem hanc opportunis argumentis fultam latius evolvemus infra; hic quaedam dicenda sunt de sententia mixta.

---

[44] LEGRAND E., *op. cit.*, p. 223.

[45] IBID., p. 226.

[46] ARCUDIUS P., *De concordia Ecclesiae Occidentalis et Orientalis in septem Sacramentorum administratione*, Parisiis 1626, epistola dicatoria in principio operis (sine paginatione).

[47] LEGRAND E., *op. cit.*, p. 223.

[48] Ita v. g. VOZNIAK M., *art. cit.*, pp. 33-34.

[49] Cfr. supra, statum quaestionis.

Sententia haec posita est in similitudine locutionum et acritate styli, quae potius Hypatium Potij sapiunt quam Arcudium. Hoc omnino non sufficit, si ea revocentur, quae contra sententiam anti-traditionalem diximus. Praeterea, etiam stylus Arcudii est acer, si agatur de re controversa [50]. Mirum est auctorem sententiae mixtae, Michaelem Hruševskyj, argumentationem dogmaticam Arcudio ascribere, cum C. Studynskyj eam indignam Arcudii censeat. Quaeque est haec argumentatio, ordinatur ad finem principalem totius operis — confundendi Philalethem ac defendendi populum ab eius astuta seductione.

IV. - Quaestionis solutio

Manuscriptum latinum Antirrhesis, nomen auctoris praebens, rem dirimit. Cum autem non desint auctores, qui litem moveant de originali lingua operis, autumantes manuscriptum latinum vel esse versionem ex ucrainico, vel opus ab Antirrhesi omnino distinctum, oportet probare manuscriptum latinum exhibere verum textum Antirrhesis, et decernere de lingua originali operis priusquam solutio quaedam proponatur.

Manuscriptum ab E. Legrand detectum textum praebebat Antirrhesis, congruentem textui polonico affirmat ipse Legrand [51], et confirmat L. Petit [52]. Cum uterque litem sciret circa auctorem, utriusque opinio non est parvi facienda.

Quod ad linguam originalem attinet, haec animadvertenda sunt: aut latina fuit, sicut affirmat I. Stebelski, aut ucrainica, sicut autumat C. Studynskyj et alii cum eo sentientes. Opinio I. Stebelski rationem quamdam habet. Revera in utroque textu slavico habentur discrepantiae, quae,

---

[50] Cfr. Arcudius P., *De purgatorio igne adversus Barlaam*, Romae 1637, pp. 104-129; 133-135; 137-147 et multa alia; ad illustrationem unum aliumve locum referimus: « Sed o bone Barlaam, utinam saltem tu ab Asina illa Barlaam pistrino digna loqui didicisses; disce igitur sapere, et loqui de tantis viris Oecumenicis Doctoribus existentibus melius, et modestius »; p. 133; et item: « Prae nimia Sapientia Barlaam nescit quid affirmet, quid neget, quid inficietur, quid concedat, similis homini furenti, gladium gestanti, et umbras verberanti, seu, ut magis dicam, contra se ipsum gladium impellenti »; p. 361.

[51] Legrand., *op. cit.*, pp. 221-222.

[52] « Cet ouvrage (Antirrhesis) apparu sous le voile de l'anonyme, mais la paternité d'Arcudius sur cette replique au pamphlet de Bronski est incontestable. M. E. Legrand possède en manuscrit le texte latin de l'Antirrhesis, avec cet intitulé: Petri Arcudii Apologia adversus Christophorum Philalethem »; Petit L., art. « *Pierre Arcudius* », in *D. Th. C.*, t. 1, 2, col. 1772.

quantumvis rarae [53], inexplicabiles essent, nisi fons quaedam communis admittatur. Fons huiusmodi dicitur textus latinus. Altera opinio excluditur tanquam praesumptio mere gratuita sine ullo solido fundamento [54].

Quaerendum nunc est quidnam constituit finem principalem Antirrhesis. Id patet ex textibus slavicis operis, ut ipse auctor scribit: « Non sine causa, frater christiane, posui hic haud modicum verborum Philalethis, depromens ea ex libris eius, et hoc feci ut ad haec omnia verba eius responsionem conficerem, et hominibus nescientibus oculos aperirem » [55]. Responsio, uti vidimus, Philalethi cuius errores opugnatur facta est, ut veritatem nescientibus aperiret. Aliis verbis, inter confutationem Philalethis et aperitionem veritatis intercedit eadem fere differentia ac inter media et finem. Quaerimus, utrum posset editio latina Antirrhesis satisfacere suo fini, i.e. detegendi falsitatem et ostendendi veritatem? Minime. Auctor Antirrhesis conqueritur lectorem Apocrisis, i.e. operis quod Antirrhesis confutat, non posse verificare fontes a Philalethe adhibitos, quia deprompti sunt ex libris latinis [56]. Cur equidem Antirrhesim latine scripsit, si homines solummodo docti illam intelligere potuissent? Hic stat nucleus, iudicio nostro, totius quaestionis.

H. Potij certe legit Apocrisim (originaliter scriptam polonica lingua qua Arcudius vix aut ne vix uti poterat), et cognovit eius falsas et sinistras ennarrationes, denigrationes episcopatus uniti, et ex alia parte eius vim seductricem, popularis styli gratia. Proinde non potuit de commisso sibi grege et de negotio Unionis, cui adhaesit toto suo animo, curam non gerere et Apocrisim refutare; hinc ortum est opus Antirrhesis, quae vi argumentorum, acie ingenii, stylo accepta lector est, ut Apocrisis erat. Scripsitne ipse Antirrhesim aut alterius ope?

Brevitas intervalli inter publicationem Apocrisis et Antirrhesis supponit festinationem in eius conscriptione, quae certum comprobat argumentum Antirrhesis. In introductione enim auctor dicit se responsurum

---

[53] Duplex genus discrepantiarum distinguendus est: 1. discrepantiae propriae dictae quoad sensum ipsum narrationis, et 2. discrepantiae ex natura linguae provenientes, quae addunt vel detrahunt singula verba. Primae valde rarae — adnotantur a redactore XIX vol. RIB in notis, secundae — numerosiores — parenthesibus crassioribus includuntur.

[54] Si verum esset Antirrhesim translatam fuisse ab Arcudio in linguam latinam, « probabiliter pro usu Curiae Romanae », ut opinatur C. Studynskyj, quare non invenitur in Bibliotheca vel Archivo Vaticano?

[55] RIB, vol. XIX, col. 713.

[56] RIB, vol. XIX, col. 899-901.

esse « rebus praestantioribus » (na niektore czelnieysze rzeczy)[57]. Ille opus Philalethis cum hac animadversione excepit praesertimque, quae vulnerassent cor ipsum Unitorum, oppugnavit. Quare de duabus primis partibus Apocrisis, in quibus de Unione sermo est, plura auctor Antirrhesis scribit, de sequentibus, i.e. de primatu Romani Pontificis, deque Patriarchatu Constantinopolitano pauca persolvit.

Festinatione nonobstante Antirrhesis abundat citationibus SS. Patrum, Conciliorum, Synodorum primorum saeculorum; minute describit singula facta ac circumstantias ante-, in-, et post Synodum Berestensem; praebet copiam documentorum sui temporis, eaque commentatur; reducit ad absurdum nonnullas sententias Philalethis; docet quomodo Sacra Scriptura interpretanda sit; concise sed fortiter ostendit praesentiam realem totius Christi sub unaquaque specie SS. Eucharistiae, et rationibus evidentibus necessitatem supremae potestatis in Ecclesia, eamque comprobat argumentis historicis; patefacit negligentiam Patriarcharum Constantinopolitanorum quoad validitatem sacramenti Confirmationis. Haec omnia supponunt systematicam eruditionem theologicam auctoris.

Praeterea alia circumstantia consideranda est. Eodem anno 1598, quo eadem Apocrisis lingua ucrainica [58], editum est opusculum « Clerici Ostroziensis », quod multa de Vladica Volodymyrensi exhibet [59] eique ipse H. Potij respondit opusculo, quod supplementum veluti Antirrhesis constituit [60]. Cum tunc temporis H. Potij curam gereret eparchiae Volodymyrensis et Berestensis perturbationibus confraternitatum laborantis, quaeritur num posset tam brevi tempore Antirrhesim et Responsum Clerico Ostrogiensi conficere, sicut autumat sententia anti-traditionalis et mixta. Nobis, e contra, videtur Hypatium Potij Antirrhesim curavisse conscribendam a Petro Arcudio eique familiari et in sua domo degenti documenta necessaria, animadversiones aliaque opportuna praebere potuisse. Arcudius imposito sibi munere fungi nequivit nisi lingua latina, sicut ceterum comprobat manuscriptum latinum ei inscriptum. Itaque cum Antirrhesis latine a viris tantum doctis legi posset, minime a populo et clero, opus fuit eam vernaculari idiomate vertere. Talis versio ipsi Hypatio Potij tribui potest, et hic concludit argumentum criticae internae sententiae anti-traditionalis.

---

[57] Ibid., col. 490.

[58] Quoad datam cfr. Hrusevskyj M., *Istorija Ukrajiny-Rusy*, vol. VI, p. 547.

[59] Opusculum Clerici Ostrogiensis reimprimitur, in RIB, vol. XIX, col. 377-432.

[60] Vide RIB, ut supra, col. 1041-1122.

Argumentis contra sententiam anti-traditionalem et mixtam nonnulla alia addi possunt. Auctor Antirrhesis negat Vladicam Volodymyrensem de Unione ecclesiastica usque ad mensem Decembrem anni 1595 locutum fuisse [61]; constat e contra Hypatium Potij non solum locutum esse, sed etiam articulos Unionis propria manu in definitivam formam redegisse in Torczyn mense Decembri anno 1594 [62].

Auctor Antirrhesis interim defendit Hypatium Potij, interceptionis accusatum ecclesiae localis Volodymyrensis, ostendens omnia pacifice facta fuisse non vi, sicut obiiciebat Philalethes, et dicit se notitiam de huiusmodi facto haurisse a presbyteris, qui tunc in comitatu Hypatii Potij erant, « et a hominibus fidei dignis ». Si H. Potij eventum illud descripsisset, quid a presbyteris quaesiisset? Num scripsit ut occultaret suam identitatem? Sed auctor Deum testem vocat se totum eventum secundum veritatem scripsisse [63].

Antirrhesis auctor saepe verbis « vos » et « nos » utitur iuxta distinctionem Unitorum a non Unitis, sese Unitis addicens, quae distinctio in nationalem aliquando transiit, etiamsi non nimis clare. Cum autem de facultate disserit appellationis ad papam, haec inter alia scribit: « Quamvis Patres Carthaginenses, uti aiunt, non invenerunt canonem illum de appellatione inter viginti canones a S. Cyrillo transmissos, sufficit, quod in vestris regulis Ruthenis inter canones Synodi Sardicensis invenitur, quod vos negare non potestis »[64]. Uti videmus, pronomen « vestris » distinctionem nationalem denotat, pronomen vero «vos » — distinctionem religiosam: quae locutio sensum non habet nisi in ore Arcudii.

Auctor Antirrhesis docet Graecos minime abhorrere ab usu latino, quod ita probat: presbyteri graeci suis induti vestibus sacerdotalibus associantur processionibus latinis die festo Corporis Domini, « de quo omnes sciunt, qui in Corcyra, Cephalonia, Cerygo, in (insula) Corcyra et Zacyntho commorant » [65]. Etiam haec notitia, ut notant E. Legrand et M. Vozniak, a solo Arcudio provenire potuit.

Sub fine Antirrhesis auctor per modum perorationis lectorem monet, Patriarchas Constantinopolitanos neglegisse rem ad validitatem Confirmationis spectantem. Nam testatur se perlegisse ritualia in omnibus ecclesiis cathedralibus Metropoliae Kioviensis, sed nullibi invenisse rituale

---

[61] RIB, vol. XIX, col. 691.
[62] Halecki O., *op. cit.*, p. 275-276.
[63] RIB, ut supra, col. 929.
[64] RIB, vol. XIX, col. 555-557.
[65] Ibid., col. 494.

quod diceret, quae materia in Confirmatione adhibenda sit; asserit etiam orationes in consecratione huius materiae rituali graeco non congruere [66]. Cum simile argumentum etiam H. Potij contra suos adversarios adhibuisset, quos dicit carere magno chrismate, in epistolis vero missis ad Leonem Sapiha conqueratur sacerdotes oleo infirmorum «confirmare», C. Studynskyj rem in favorem suae sententiae trahit [67]. At, frustra! Si talis enim usus vel potius abusus in tota Metropolia invaluit quomodo H. Potij absurditatem rei animadvertisset, nisi quis extraneus id ei ostenderet? Ad rem claris verbis ipse Arcudius: «Quae cum ita sint, minimeque Graeci in his errent, non potui prima fronte non vehementer mirari, quid causae fuerit, quare Rutheni hactenus Sacramento Confirmationis caruerint; (modo caruerint) defectu videlicet materiae et consecrationis materiae; materiae inquam, quia non adhibebant balsamum, forte propter penuriam; consecrationis, quia non orationes, quas vel ipsi Graeci in eo conficiendo, vel Latini proferunt, recitare solebant; sed feria quinta sanctioris hebdomadis oleum infirmorum iisdem prorsus orationibus, tantum non lingua Graecorum, conficiebant. Quo ungebant, et nunc etiam ungunt in fronte, cum omnes adstantes in Ecclesia, quamvis benevalentes, tum etiam infantes in sacro fonte baptismatis. Quod idem oleum iisdem ferme ceremoniis in absentia Episcoporum conficiunt Sacerdotes. Unde apparet non esse Chrisma... Caeterum haec ex rituali Graeco post concordiam Russorum factam... in meliorem formam redigemus. Quippe Hypatius Pocieij... in Slauorum sermonem orationes Graecorum, me interprete conuertit, adhibito nimirum, et balsamo» [68]. Uti videmus, sive abusus detectionem («non potuit prima fronte non vehementer mirari»), sive abusus correctionem Arcudius sibimetipsi tribuit, translationem vero orationum asserit se fecisse una cum Hypatio Potij. At detectio abusus postulavit «lectionem ritualium in omnibus ecclesiis cathedralibus» Metropoliae Kioviensis sicut affirmatur in Antirrhesi, ergo qui ea ritualia perlegit, scripsit ipsam Antirrhesim.

Quaestioni tamen Antirrhesis certam finem imponet manuscriptum latinum si quando inveniatur. Eius analysis maximi momenti est ad discernendam naturam versionum slavicarum una cum determinatione anni exacti eius conscriptionis. Quod autem ad eius auctorem attinet, omnia argumenta in favorem Petri Arcudii sunt.

---

[66] Ibid., col. 971-974.
[67] Studynskyj C., in «Zapysky NTS», *loc.* et *art. cit.*, p. 14.
[68] Arcudius P., *De concordia...*, pp. 79-80.

Miroslav S. Marusyn

BLICK AUF DIE UNIONSBESTREBUNGEN IN DER UKRAINISCHEN KIRCHE DER I. HAELFTE DES 17. JHRTS

Im Jahre 1596 wurde zu Berest Lytowskyj die Vereinigung der Kyjiwer Metropolie mit dem Apostolischen Stuhle beschlossen. Die Bischöfe der Ukraine und Weissrutheniens versprachen dem Stellvertreter Christi Treue und Gehorsam in ihrem eigenen Namen und im Namen der Gläubigen der ganzen kirchlichen Provinz. Aber die Union stiess von Anfang an auf grosse Schwierigkeiten, deren Hauptursache die ungenügende Vorbereitung sowohl der Laien als auch der Geistlichkeit auf die Union hin war. Die Bischöfe beachteten die Tatsache nicht genug, dass in ihren Eparchien die Laien, und zwar der hohe Adel, die reichen Vertreter des Bürgerstandes und die zahlreichen Bruderschaften grossen Einfluss auf das religiöse Leben besassen. Der orthodoxe Fürst Konstantin Ostrozkyj, in jener Zeit der ungekrönte König der ukrainischen und weissruthenischen Länder, war ganz beiseite gelassen worden. Einstmals selbst Initiator der Kirchenvereinigungsbewegung, jetzt in seinem Ehrgeiz deshalb verletzt, weil die Bischöfe im geheimen alles vorbereitet hatten, wurde er der grösste Feind der Union. Es begannen religiöse Kämpfe und starke Polemiken zwischen den Unierten und Orthodoxen. Die kirchliche Provinz zerfiel infolgedessen in zwei Teile: in die unierte Kirche mit dem Metropoliten und in fünf Bistümer (Wolodymyr-Berest, Cholm-Belz, Pinsk-Turiw, Luck-Ostroh, Erzbistum Polock-Wytebsk) und in einen nichtkatholischen Teil mit zwei Bistümern, nämlich jenem von Lemberg und dem von Peremysl, die beide durch die mächtige Hand des Fürsten Konstantin Ostrozskyj unterstützt wurden [1]. Seine besten Bundesgenossen fand der Fürst in den Oberhirten der genannten Eparchien: Gedeon Balaban, Bischof von Lemberg, und Michael Kopystyn-

---

[1] A. Lotockyj, *Ukrainski žerela cerkownoho prawa* (Ukrainische Quellen des kirchlichen Rechtes), Warschau 1931, S. 119 f.

skyj, Bischof von Peremysl. Auf ihrer Seite standen alle Bruderschaften und ein bedeutender Teil des Adels [2].

Dieser Adel und die Bruderschaften lehnten von Anfang an die Union ab. Sie zogen zahlreiche Scharen von Gläubigen mit sich, in denen sie den Hass gegen die Union zu erwecken suchten. Aber die Urheber der Union missachteten die Gegenbewegung. Man kann wirklich nicht verstehen, wie es dazu kam, dass die neu von der Kirchentrennung zur katholischen Kirche zurückgekommenen ukrainischen Hierarchen in ihrer eifrigen Tätigkeit für die Schliessung und Verbreitung der Union keine richtige Methode fanden, um einigen Gewohnheiten, Gebräuchen, ja auch Grundsätzen Rechnung zu tragen, die in der « Orthodoxie » infolge der Trennung von der Einheit, also auch von der Wahrheit der Kirche, nunmehr « das Bürgerrecht » hatten. Zu diesen Grundsätzen, die wenigstens nach einer Frist hätten abgeschafft werden können, rechnen wir den schon damals festgewurzelten « orthodoxen » Grundsatz von der sogenannten konziliaren (soborna, sobornist) Regierungsform der Kirche und damit von der Zulassung der Laien (der Mächtigen dank ihrer sozialen Bedeutung, der gemeinen Laien dank ihrer Organisation in den Bruderschaften) bei Beratungen und Entschliessungen in kirchlichen Angelegenheiten.

Es ist heute allgemein angenommene Meinung der katholischen Schriftsteller, dass diese Nichtbeachtung der Einstellung der Orthodoxen gegen die Union durch die ukrainischen Bischöfe bei der Vorbereitung der endgültigen Unionsschliessung (siehe die Vernachlässigung des mächtigen Fürsten Ostrozskyj) der Entwicklung des Unionswerkes grosse Hindernisse bereitet, ja auch grossen Schaden verursacht hat. Diesen orthodoxen Grundsatz hätte man nicht ausseracht lassen dürfen, besonders wenn ein so riesiges Unternehmen wie die Vereinigung des ganzen Volkes mit der wahren Kirche Christi auf dem Spiele stand [3].

Die Reaktion gegen die Union zeigte sich in allen Ständen der dama-

---

[2] J. Praszko, *De Ecclesia Ruthena Catholica sede metropolitana vacante 1655-1665*, Romae 1944, S. 1-2.

[3] Der genannte « orthodoxe » Grundsatz war damals durch die « orthodoxen » Theologen noch nicht so entwickelt worden, wie er im 19. Jahrhundert durch die russischen Theologen, auch Slavophilen genannt, formuliert wurde. Nach ihnen brauchte nicht nur die Kirchenverwaltung, sondern auch das kirchliche Lehramt die Zustimmung der Gläubigen und folglich konnte auch ein Konzil nur durch die Billigung seitens des gesamten christlichen Volkes ökumenisch werden (siehe: Gordillo, *Compend. Theologiae Orientalis*, ed. 2, S. 40).

ligen Gemeinschaft. Ihren Anfang nahm sie bei dem am meisten privilegierten Stande, nämlich dem orthodoxen Adel. In den Reichs- und Landtagen kämpfte dieser Adel mit voller Energie gegen die Union und nicht selten fand er dabei Stütze bei seinen protestantischen Standesgenossen und sogar bei lateinischen Katholiken. Die letzteren waren natürlich nur dem Namen nach katholisch und zu der adeligen Freiheit (szlachecka wola) zählten sie auch religiöse Freiheit und dies bedeutete einen lauen religiösen Indifferentismus.

Trotz aller Bemühungen des Königs, der römischkatholischen hohen Geistlichkeit und eifriger Unionskämpfer aus der Gesellschaft Jesu stimmten die ersten Reichstage, in denen die Rede von der Union war, für Gesetze, die der nicht-katholischen Religionsausübung jede Freiheit zusicherten. So bestätigte man beispielsweise auf dem Reichstag von 1607 eine Konstitution « über die griechische Religion », die den Orthodoxen jede religiöse Freiheit gab. Kraft dieser Konstitution hatten nur Adlige « orthodoxer » Religion und Herkunft das Recht auf die Benefizien und die höheren kirchlichen Amter. Den kirchlichen Bruderschaften bestätigte man die alten Vorrechte und Privilegien [4]. Die Konstitution vom Jahre 1607 war ein Resultat der Bemühungen der Gesandten aus den Ländern von Kyjiw, Braclaw, Wolhynien wie auch der Gesandten von kirchlichen Bruderschaften. Die Postulate dieser Konstitution waren schon durch die Parteigenossen des Königs auf ihrer Zusammenkunft in Wislica 1606 angenommen und dann auf dem genannten Sejm von 1607 bestätigt worden. Ausser der Konstitution wurde seitens des Königs noch ein Sonderdiplom mit der Bestätigung der Vorrechte für « die Gläubigen der griechischen Religion » erlassen. Die erstmalig seit der Berester Union vorgenommene Konstitution von 1607 erkannte ganz offensichtlich die Rechte der orthodoxen Kirche an. In Wirklichkeit aber begünstigte der König weiterhin die Union und erteilte, um ein Beispiel zu nennen, nach dem Tode von Cyril Terleckyj den erledigten Bischofsstuhl von Luck dem unierten Katholiken Jelowycz Malinskyj [5]. Zwei Jahre danach bestätigte der Reichtstag noch einmal die genannte Konstitution und verbot zugleich, den orthodoxen Klerus und die Gläubigen zur Union zu zwingen, sogar bei Strafe von 10.000 Zlotys [6]. Auf

---

[4] W. Antonowycz, *Narys stanowyšča prawoslawnoji cerkwy na Ukraini*, in « Ruska istor. biblioteka », Vol. VIII, S. 85.

[5] K. Chodynicki, *Kosciół prawosławny a Rzeczypospolita Polska*, Warschau 1934, S. 393-395.

[6] *Volumina legum*, Vol. II, S. 14 u. 465.

dem Reichstag von 1609 änderte sich die Situation insofern, als die grösste Opposition nicht so sehr von Seiten der ukrainischen Gesandten, als vielmehr von Seiten der Bürger und der Geistlichkeit von Wilno ausging. Dieser Sejm konnte sich mit den religiösen Angelegenheiten nur flüchtig beschäftigen, da die politische Situation für Polen ziemlich schwer war. Es drohte die Gegahr durch die Schweden und Moskowiter. Der Sejm leistete also nur geringen Widerstand. Die Konstitution vom Jahre 1609 beschränkte sich nur auf die Erklärung, dass die Unierten die Orthodoxen in ihrer freien Religionsausübung nicht stören dürften. Im Vergleich zur Konstitution von 1607 wurde «die griechische Religion» genauer definiert und eine Differenz zwischen den katholischen Unierten und den «Orthodoxen» stabiliert [7]. Dieselben Begünstigungen der Orthodoxen seitens des Reichtages werden noch in den Jahren 1618, 1620, 1623, 1627, 1631, 1633, 1635, 1647 erwähnt [8]. Vor allem im Jahre 1618 erkannte die polnische Regierung die doppelte Gefahr, die vom Osten kam. Es waren besonders die Kosaken, die sich leicht mit der Türkei gegen Polen verbinden konnten. Auch Moskau entwickelte immer mehr eine polenfeindliche Politik. Diese Umstände veranlassten den Sejm zum Erlass von Beschlüssen, die für die Orthodoxen günstig waren. Trotzdem erreichten die Orthodoxen durch ihren Kampf in den Jahren nach der Union von Berest bis zum Jahre 1618 ihr Hauptziel nicht, die Union zu beseitigen und eine neue orthodoxe Hierarchie zu begründen. Die Gründe hierfür sind einerseits im hilfreichen Einfluss des Papstes und im Schutz der Unierten durch den König, andererseits in der starken Beharrlichkeit der Unierten selber zu suchen. So konnte sich die Union trotz aller Schwierigkeiten behaupten, was aus den weiteren Darlegungen hervorgehen wird. Es gelang nur, die orthodoxe Hierarchie wiederherzustellen [9].

Die Reichstage beschäftigten sich immer ungern mit religiösen Angelegenheiten. In der ersten Hälfte des 17. Jahrhunderts findet man keine Förderung der katholischen Religion. Erst in derz weiten Hälfte desselben werden Beschlüsse gefasst, die für die Union günstig sind. Grund dafür war die religiöse Aufklärung des hohen Adels in dem polnisch-litauischen Reiche. Vor allem arbeiteten hier die Jesuiten, die in ihren Schulen nicht nur die Söhne der Katholiken, sondern auch die der «Orthodoxen» erzogen. Viele orthodoxe Familien wurden auf diese

---

[7] K. Chodynicki, *Kosciół...*, S. 396-398.
[8] *Volumina legum*, Vol. III, S. 158, 184, 217, 363, 320, 345; Vol. IV, S. 52.
[9] K. Chodynicki, *Kosciół prawosławny a Rzeczypospolita Polska*, S. 411 f.

Weise lateinisch-katholisch, während die übrigen Adligen, die der orthodoxen Tradition weiter treu bleiben wollten, Platz für einen neuen Stand nämlich den der Kosaken machen mussten. Die Kosaken nannten sich « Beschützer des orthodoxen Glaubens », traten aber zugleich für die Gleichberechtigung der Stände ein, womit sie natürlich gegen den allmächtigen Stand des Adels protestierten. Nach dem Siege der Kosaken unter ihrem Hetman Bohdan Chmelnyckyj in schweren Aufstandskämpfen gegen Polen fand sich der orthodoxe Adel vor die Entscheidung gestellt, entweder der religiösen unkatholischen Tradition treu zu bleiben und damit auf die Privilegien seitens der polnischen Regierung zu verzichten, oder aber katholisch zu werden, um sich dadurch verschiedene Vorrechte zu sichern. Nur wenige Adlige traten auf die Seite der Kosaken, noch wenigere nahmen die Union an; die meisten gingen zum lateinischen Ritus über, der ihre Privilegien sicherte. Die religiöse Opposition gegen die Union blieb also in Händen anderer Stände, nämlich in jenen des Bürgerstandes und des niederen Klerus. Diese beiden Stände sammelten ihre ganze Reaktionskraft in den Bruderschaften. Diese wurden von den orientalischen Patriarchen protegiert und zur Zeit der Union mit besonderen Vorrechten ausgestattet. Vor allem waren die Bruderschaften der Jurisdiktion der Bischöfe entzogen und dem Konstantinopler Patriarchen unmittelbar unterstellt worden. Ihre Hauptaufgabe bestand anfangs im Uberwachen des sittlichen Lebens, in der Sorge für die Erziehung des Volkes und in caritativer Arbeit. Als Wächter der « Tradition », mit allen Vorrechten der Patriarchen ausgerüstet, ja selbst über die Bischöfe gestellt, fühlten sich die Bruderschaften verpflichtet, mit allen Kräften gegen die Union zu kämpfen [10]. Der moralische Einfluss der Bruderschaften auf die Bevölkerung war gross; er konnte um so leichter ausgeübt werden, da die Kosaken als ausgesprochen militärische Organisation die Union offen bekampften.

Ursprünglich beunruhigten die Kosaken die Republik Polen, um in erster Linie politische Rechte zu erkämpfen. Die von den Kosaken bewohnten Länder wurden bald zu festen Stützpunkten der « Orthodoxie ». Die feindselige Einstellung gegen die Union nahm unter den ukrainischen Kosaken an Macht und Gewalt zu, als der tapfere Hetman Peter Konašewyc Sahajdačnyj an ihre Spitze trat. Die Gegner der Union benutzten die damals in Polen herrschenden unruhigen Zustände; sie hetzten die Kosaken gegen ihre Mitbrüder, die uniert waren, besonders gegen die

---

[10] W. Antonowycz, *a. a. O.*, S. 88 ff.

Mönche auf. So machten sich die Kosaken bald durch vereinzelte, an Katholiken verübte Grausamkeiten bemerkbar. Kyjiw, die Residenz des Metropoliten befand sich in den Händen der « Orthodoxen » und die dortigen Klöster, namentlich das Lawrakloster, waren feste Plätze im Kampfe gegen die Union. Der Metropolit verfügte in seinem ganzen Sprengel von Kyiw nur über die Kathedrale und über das kleine St. Michaelskloster, auch Wsewoloder Kloster genannt, das im Jahre 1088 vom Grossfürsten Wsewolod gegründet worden war. Diesem Kloster stand damals der fromme, für die Union begeisterte Ihumen Antonius Hrekowycz vor. Den Schismatikern war er ein Dorn im Auge; sie wagten aber noch nicht, ihn gewaltsam aus dem Wege zu räumen. Dieser Akt blieb einem griechischen Patriarchen vorbehalten, der die ukrainischen Orthodoxen, namentlich die Kosaken zur blutigen Verfolgung der Unionsanhänger aufreizte.

Dieser Mann, der in der Ukraine die Brandfackel des Hasses anfachte und Blutvergiessen verursachte, war Theophan IV., Patriarch von Jerusalem. Theophan kam nach Kyjiw auf seiner Rückreise von Moskau, wo er den Patriarchen Filaret geweiht hatte. In Moskau war er pomphaft gefeiert und reich beschenkt worden. Da er sich dem Zaren und der moskowitischen Regierung zu Dank verpflichtet fühlte, drohte er nach seiner Ankunft in Kyjiw den Kosaken mit allen Strafen des Himmels, weil sie es wagten, gegen die glaubensverwandten Russen zu kämpfen. Er versprach ihnen die Absolution von dieser Sünde, wenn sie alle ihre Kräfte in Kampfe gegen die Union einsetzen und ihr Verhalten gegen Moskau ändern würden [11]. Ohne dazu berechtigt zu sein, beschloss er, die unkatholische Hierarchie in der Ukraine wiederherzustellen. Die « Orthodoxen » fühlten tief den Mangel einer Hierarchie und beschlossen, als sie nun in ihrer Mitte einen orientalischen Patriarchen erblickten, ihn um die Hierarchie zu bitten. Um sein ganzes Verfahren in eine Rechtsform zu kleiden, berief der schlaue Grieche eine Versammlung nach Kyjiw ein. Es kamen zahlreiche Vertreter verschiedener orthodoxer Stände. Die Kosaken, die auf die Anwesenheit des Patriarchen stolz waren, leisteten den besten Schutz. Die Kunde von der Gunst des Patriarchen verbreitete sich blitzartig in der ganzen Ukraine und es bedurfte nur eines Winkes, um den Bürgerkrieg zu entflammen. Polen aber, dem die Gefahr eines Krieges mit

---

[11] J. Pelesz, *Geschichte der Union der ruthenischen Kirche mit Rom*, Bd. II, S. 146.

der Türkei drohte, war auf die Hilfe der Kosaken angewiesen. Der König und die Warschauer Regierung konnten sich nichts Besseres wünschen, als dass der Patriarch Theophan auf stille Weise aus dem Lande geschafft würde. Aber der Grieche hatte keine Eile. Er fing an, mit der polnischen Regierung zu verhandeln, nur um Zeit gewinnen und indessen die Kandidaten für die neue Hierarchie ausfindig machen zu können. Am 15. August 1620 wurden von Theophan in der Kirche des Kyjiwer Lawraklosters folgende unter zahlreichen Kandidaten ausgewählte orthodoxe Bischöfe für die schon unierten Eparchien geweiht: 1.) Job Boreckyj als Metropolit von Kyiw und der ganzen Ukraine; 2.) Meletius Smotryckyj als Erzbischof von Polozk; 3.) Isaak Kopynskyj Boryskowycz für Peremysl; 4.) Ezechiel Josef Kurcewycz für Wolodymyr; 5.) Isaak Czerczyckyj für Luzk; 6.) Paisij Hippolitowycz Czerkawskyj für Cholm und 7.) Abraham Stagonskyj für Turiw und Pinsk. In Lemberg lebte noch der orthodoxe Bischof Eustachij Jeremias Tyssarowskyj, so dass dort eine Neubesetzung unnötig war [12]. Von Seiten des polnischen Sejms wurde diese Hierarchie im Jahre 1623 zwar nicht expressis verbis, aber faktisch anerkannt. Die unierte Hierarchie mit ihrem Metropoliten Joseph Weljamin Rutskyj war einer solchen Massnahme gegenüber gänzlich wehrlos. Der Metropolit suchte Hilfe beim Heiligen Stuhle und erstattete an die Kongregation der Propaganda einen ausführlichen Bericht über den Zustand seiner kirchlichen Provinz mit der Bitte um Schutz und Hilfe. In diesem Bericht erwähnt der Metropolit die vielfachen Verfolgungen, denen die Unierten seitens der Schismatiker ausgesetzt seien und führt bittere Klage, dass es an katholischen Machthabern nicht fehle, die die Schismatiker begünstigten [13]. In Rom wurde dieser Bericht des Metropoliten einer eingehenden Prüfung unterzogen und es wurden manche der Union günstige Beschlüsse gefasst und genehmigt. Aus dem Schreiben des Metropoliten werden die Gründe ersichtlich, die der Festigung und Verbreitung der Union hindernd im Wege standen. Rutskyj beschreibt vor allem die starke Gegenwirkung der Schismatiker, die zur Bekämpfung der Union alle möglichen Mittel in Bewegung setzten. Mit Geld bestachen sie die hohen Beamten der polnischen Regierung, damit Dekrete zu ihren Gunsten erlassen würden. Sie bezahlten den niederen Klerus reichlich und hetzten ihn gegen die Union auf. Die wiederhergestellte schismatische Hierarchie suchte besonders

---

[12] J. Pelesz, *Ibid.*, S. 148.

[13] Harasewycz, *Annales Ecclesiae Ruthenae*, S. 254-293.

die Kosaken heranzuziehen, um der Union den Todestoss zu versetzen [14].

In seinem Schreiben erhob der Metropolit Joseph Rutskyj ferner bittere Klage gegen die Katholiken des lateinischen Ritus, namentlich gegen diejenigen polnischer Nationalität, die die Union zu lau verteidigten. Der Ansicht Rutskyj's ist deshalb voller Glaube zu schenken, weil er vom Heiligen Stuhle selbst « Atlas Unionis, Athanasius Russiae » genannt wird. Nach den Worten Rutskyj's seien die Katholiken des lateinischen Ritus abgesehen von wenigen Ausnahmen der Union in keiner Weise behilflich, begünstigten im Gegenteil die Schismatiker und betrachteten die Unierten als Friedensstörer. Auf den Reichstagen hätten die Unierten keine Vertreter, da sie keine Senatoren stellen dürften. Die Orthodoxen könnten dort ungerechte Anklagen vorbringen, während den Unierten die Möglichkeit der Verteidigung fehle [15]. Die Lateiner, selbst der hohe Klerus, verachteten die Union und betrachteten die unierte katholische Kirche nur als Vorstufe des lateinischen Katholizismus. Nicht wenige seien dafür, dass man so bald wie möglich diesen « Vorraum » verlasse und durch Annahme des lateinischen Ritus wahrer Katholik werde. So dachte nicht nur der stolze polnische Adel, sondern auch die hohe Geistlichkeit, die von einer Republik träumte, die nach dem eigenen Sinnspruch « vom Meer bis zum Meer » herrschen sollte. Ob das der Union schade, ob dabei die katholische Kirche der Ukraine zugrundeginge, das sei völlig gleichgültig. Der Metropolit erörterte dabei die Art, wie die Katholiken der Union behilflich sein könnten. Dies müsse seiner Ansicht nach auf zweierlei Weise geschehen: durch entsprechende Verteidigung der Union in den Sejms und die Begünstigung der Union seitens des Adels auf den eigenen Gütern.

Als das schwerste Hindernis der Entwicklung der Union bezeichnete der Metropolit in seinem Bericht den Ubertritt vom griechischen zum lateinischen Ritus. Bei Beurteilung des Ubertrittes stützt sich der Metropolit auf die Worte und Entscheidungen der Päpste, die sich immer klar und entschieden gegen die Unterdrückung des griechischen Ritus und überhaupt aller orientalischen Riten ausgesprochen hätten. Die Nichtbeachtung dieser höchsten Entscheidungen beraube die katholischen Ukrainer und Weissruthenen ihrer besten Kräfte und gebe den Orthodoxen die wirksamste Stosswaffe an die Hand, die Union zu bekämpfen.

---

[14] Ibid., S. 257.
[15] J. Pelesz, *Geschichte der Union*, Wien 1880, Bd. II, S. 173.

Rutskyj beklagt schliesslich den Umstand, dass die Lateiner nicht selten unierte Kirchen und Güter beraubten und diese Güter entweder für ihre Familien oder als Dotations der lateinischen Kirchen verwendeten. Dabei spricht er den Wunsch aus, man möge eine strengere Reform der Basilianer durchführen, und erwähnt die Notwendigkeit eines Priesterseminars. Alle von Rutskyj angeführten Bedrängnisse der Union wurden in Rom gewürdigt, wie aus den vielen bald ergangenen päpstlichen Schreiben und Entscheidungen zu ersehen ist [16].

Aus dem Gesagten geht klar hervor, dass die unierte Kirche von Anfang an auf grosse Schwierigkeiten stiess. Die ihr von König Sigismund III. erwiesene Gunst endete mit dem Tode desselben. Seine Nachfolger auf dem polnischen Königsthron und alle hohen Adeligen der Krone, die lateinischen Bischöfe nicht ausgeschlossen, betrachteten die Union als Ursache politischer Unruhen im Lande und erkannten die Unierten nicht als wahre Katholiken an. Die lateinische Geistlichkeit Polens lachte oft über die Zeremonien des byzantinischen Ritus, behandelte die ukrainischen Priester als einfache Bauern und nannte die ukrainischen Kirchen häufig « Synagogen », bezeichnete sie somit als jüdische Tempel. Ausserdem betrachteten die Polen die Union als Brücke zum lateinischen Ritus und konsequenterweise zur Polonisation. Noch bis in unsere Zeit identifizierte man in der Ukraine und in Weissruthenien den Begriff polnisch mit lateinisch [17].

Nicht selten benachrichtigten die unierten Bischöfe den Apostolischen Stuhl von den Schwierigkeiten, Missverständnissen und Kämpfen, die zwischen dem unierten und lateinischen Klerus stattfanden. So berichtete zum Beispiel der Bischof von Cholm Jakobus Susza (1649-1652-1687) zur Zeit seines Aufenthaltes in Rom der Propaganda einige Fälle, die in seiner Diözese, aber auch in anderen Eparchien vorgekommen wären. Unter anderem hätten die Unierten in Cholm während der lateinischen Karwoche die Glocken in ihren Kirchen geläutet, da sie nach dem julianischen Kalender noch mitten in der Fastenzeit waren. Daraufhin sorgten die lateinischen Kanoniker von Cholm dafür, dass einige Glockentürme beschädigt wurden. Zu den Mischehen äusserte sich Susza wie folgt: « scientes Tridentinum declarans Matrimonii benedictionem ad eum pertinere Parochum debere de cuius est femina, in ritu eodem;

---

[16] J. Pelesz, *a. a. O.*, S. 179.

[17] E. Šmurlo, *Le Saint Siège et l'Orient Orthodoxe Russe 1609-1654*, Prague 1928, S. 31 ff.

a potiori taliter debere procedi in ritu diverso existimant. Et ideo quando Ruthenus, Ritus graeci, ducit latinam, mandant ad Parochos ire Latinos; viceversa quando Ruthenam ducit Latinus ipsi benedicunt. Latini vero Parochi, communiter in hoc nos iniuriantur; benedicunt Ruthenae cum Latino, imo ambobus Ruthenis, et ad ritum ubi possunt adigunt » [18].

Unterdessen gelangte aus dem Westen auch der Protestantismus in die Ukraine. Die mannigfachen seitens der orientalischen Patriarchen den Bruderschaften in rein kirchlichen Angelegenheiten gewährten Vorrechte ebneten dieser neuen Lehre den Weg. Es kam vor, dass in der Orthodoxie — gemäss der protestantischen Doktrin — nicht die Hierarchie das Kirchenvolk, sondern dieses jene regierte [19].

Die Unierten sahen mit Schmerz dem Ubel zu. Aber nicht wenige Dissidenten kamen zur Besinnung, da sie sofort merkten, wie sehr sich die Polen über diesen Kampf freuten und welche Vorteile sie daraus zogen. Diese Erkenntnis lenkte die Unierten und ihre orthodoxen Brüder auf den gemeinsamen Weg der Versöhnung.

Als erster Prediger der Versöhnung ist der erwähnte Metropolit Rutskyj selber zu nennen. Er hatte einen Kongress von Unierten und Dissidenten für das Jahr 1617 nach Wilna berufen, aber an dem festgelegten Tage erschienen die Orthodoxen nicht [20]. Nach Herstellung der orthodoxen Hierarchie setzte er das Versöhnungswerk durch seine Veröffentlichung « Reprotestacja » fort. Aus dieser Schrift, wie auch aus Werken anderer Schrifsteller, die unter dem Einfluss von Rutskyj standen, wird ersichtlich, wie sehr sich der grosse Metropolit um die Erreichung einer Versöhnung bemühte [21].

Die Idee fand Protektoren in der Person des Königs und einiger Senatoren. Als dann die ersten Besprechungen begonnen hatten, nahm sich die Kongregation der Propaganda ihrer an und versuchte sie gemäss den Vorschriften und Bestrebungen der katholischen Kirche zu leiten. Der erste Vorschlag zur Versöhnung von Unierten und Orthodoxen wurde in Sejm des polnischen Königtums im Januar 1623 vorgetragen [22]. Zu diesem Sejm kamen Job Boreckyj und Meletius Smo-

---

[18] J. Praszko, *De Ecclesia Ruthena catholica...*, S. 229.

[19] Lotockyj, *Autokefalia*, Warszawa 1935, S. 64.

[20] A. Iščak, *Zacharia Kopystenskyj...* « Bohoslovia », Bd. VIII, 1930, S. 179 ff.

[21] K. Chodynicki, *Kosciół prawosławny a Rzeczypospolita Polska 1370-1632*, Warszawa, S. 453 ff.

[22] Ibid., S. 453.

tryckyj als Vertreter der Orthodoxen und Joseph Rutskvj als Repraesentant der Unierten. Um die Versöhnung zu erreichen, schlug man die Einberufung einer neuen Synode vor, in der ein neues Patriarchat von Kyjiw errichtet werden sollte, das die geteilte Kyjiwer Kirchenprovinz wieder vereinigen und damit allen Kämpfen und Wirren ein Ende bereiten sollte.

Die Bestrebungen, ein Patriarchat der ukrainischen und weissruthenischen Kirchenprovinz zu errichten, gingen Hand in Hand mit den ersten Unionsversuchen in diesen Ländern und sind mit der Tätigkeit des Antonius Possevino in Polen in Verbindung zu bringen. Als nämlich Stephan Batory, ehemaliger Fürst von Transylvanien, den polnischen Königsthron bestiegen hatte, dachte er nicht nur an die Befestigung seines Reiches, sondern auch an die Erweiterung der Grenzer seines Landes. Er zog vor allem gegen den Moskauer Zaren Iwan IV. Groznyj in den Krieg, eroberte im Jahre 1579 Pskov und danach die anderen Städte, sodass Moskau in grösste Gefahr geriet. Zar Iwan IV. sah sich genötigt, Hilfe und besonders Vermittlung vom Heilingen Stuhl zu erbitten. Nach Rom wurde ein gewisser Thomas Sovregin mit dem Vorschlag gesandt, einen Krieg gegen die Türkei vorzubereiten und als Bedingung dafür den Frieden mit Polen zu fordern. Deswegen wurde jetzt P. Antonius Possevino S. J., der früher als Diplomat in Frankreich und Schweden geweilt hatte, nach Moskau beordert. Seiner Vermittlung ist der zwischen Polen und Moskau im Jahre 1582 zustande gekommene Friede zu danken. Nach Erledigung seiner Mission kehrte Possevino nicht nach Rom zurück, sondern blieb noch mehrere Jahre in Polen und führte hier die Besprechungen über die Union mit dem Fürsten Ostrozskyj, sodass ihm ein wirklich grosser Anteil an der Vorbereitung der Berester Union zukommt [23]. Er gab sich grosse Mühe, zwei der reichsten Familien, nämlich die von Sluck und von Ostrog, für den katholischen Glauben zu gewinnen. Im ersten Fall gelang es ihm. Die Fürstenfamilie von Sluck bat Papst Gregor XIII. (1572-1585) um katholische Priester des griechischen Ritus « per ridurre i suoi popoli dallo schisma al vero culto greco, secondo la pura e cattolica dottrina dei padri antichi » [24].

Der Fürst von Ostrog war der Union anfangs zugeneigt und so treffen wir ihn 1583 bei einer Besprechung mit Possevino in Krakau. Haupt-

---

[23] *De A. Possevini in favorem unionis publicationibus interpretationibusque Ruthenicis A. Circiter 1580*, I KRYPIAKEWYCZ, in « Analecta OSBM », 1928-30, S. 537 ff.

[24] E. ŠMURLO, *Rossia i Italia*, Bd. II, Heft I, Petersburg 1908, S. 339-340.

gegenstand der Besprechung war eben das Patriarchat von Kyjiw, das der Union als Hauptanziehungsmittel dienen sollte. In der Person eines Patriarchen sahen die Dissidenten damals die beste Sicherung für die Erhaltung des orientalischen Ritus und der orientalischen Tradition. Mit der Einrichtung des Patriarchates von Kyjiw würde auf einmal dem mächtigen Einfluss von Konstantinopel ein Riegel vorgeschoben werden.

Bei seinen unionistischen Bestrebungen um eine « neue, zweite » Union dachte Rutskyj vorzugsweise an dieses Kyiwer Patriarchat und sandte in solcher Mission Nikolaus Nowak und Raphael Korsak nach Rom. Am 12. Mai 1627 konnte Rutskyj an die Congregatio de Propaganda Fide schreiben: « Negotium de Patriarcha Rutheno per vos Ill.mi Domini et S. Sede determinatum ea conditione ut prius omnes schismatici professionem fidei emittant norma mihi erit reliquis cum schismaticis tractatibus... Interim apud nos de Patriarcha altum silentium: novi enim in dies emergunt modi S. Unionem propagandi, de quo paulopost, si prius visitationem meam, quam in propria persona nunc primum in schismaticorum sentina, suscepi, absolvar. Inveni enim Nicodemos, qui noctu ad nos veniant, ordines privatim suscipiant, per Monasteria Schismaticorum in Superiores constituantur eis. Itaque propter metum potentium » [25].

Als Beispiel eines solchen Nikodemus nennen wir vor allem den Meletius Smotryckyj, der immer mehr zur Union neigte, bis er sie schliesslich doch annahm [26]. Schon im Jahre 1627 schrieb er einen Brief an Cyrillus Lucaris, den Patriarchen von Konstantinopel, wo er über den miserablen Stand der orthodoxen Kirche in der Ukraine und in Weissruthenien berichtete. Der Patriarch gab ihm aber keine Antwort auf dieses Schreiben [27]. Dank seiner Bemühungen fand in Kyjiw 1627 eine Synode der « Orthodoxen » statt. Dort wurde die Vorbereitung eines ausführlichen Katechismus beschlossen und die Sorge dafür dem Meletius übertragen. Gleich darauf folgte eine Synode in Horodok (Wolhynien), wo man bereits offen über die Union sprach.

Um diese Zeit verfasste Meletij Smotryckyj sein Werk « *Apologie* », worin er seine Reise im Orient beschreibt und ein Bild der beklagenswerten Lage der getrennten orientalischen Kirchen gibt. Der « *Apologie* » fügt er ein Verzeichnis der Kontroversen zwischen der morgenländischen und

---

[25] Archiv der Propaganda, *Lettere rif.*, Bd. 67, S. 359.

[26] J. Susza, *Saulus et Paulus Ruthenae Unionis Meletius Smotryckyj*, Bruxelles 1864, Ausgabe Martinov, S. 70.

[27] Ibid., S. 70-82.

abendländischen Kirche bei und schlägt eine Lösung jeder Frage vom katholischen Gesichtspunkt aus vor [28].

Die Hoffnung auf eine allgemenine Union wuchs bei ihren Anhängern von Tag zu Tag. Aber die Provinzialsynode der Orthodoxen von Kyjiw, ein Spektakel der Laienintrigen, brachte neue Hindernisse. Das Buch « *Apologie* » wurde anathematisiert und dem Smotryckyj mit dem Tode gedroht [29].

Mit der Besteigung des Kyjiwer orthodoxen Metropolitanstuhles durch Petrus Mohyla beginnt sozusagen eine neue Periode in den gegenseitigen Beziehungen der orthodoxen und unierten Kirche des Landes. Zwar spricht man davon, dass Mohyla sein ganzes Leben hindurch der katholischen Kirche zugeneigt gewesen sei, dennoch war die Lage der Unierten schwer, besonders infolge des Befreiungskrieges der Kosaken gegen Polen. Als Exarch des Konstantinopolitaner Stuhles hatte Mohyla fast völlige Autonomie. Er selbst war Gönner einer seitens der Laien nicht einschränkbaren bischöfligen Macht in kirchlichen Sachen und versuchte die Bruderschaften seiner eigenen Jurisdiktion zu unterstellen.

Zu jener Zeit herrschte in Polen König Wladislaw IV., der seit seiner Thronbesteigung auf die weitere Ausdehnung der östlichen Grenze seines Reiches bedacht war. Bei der Königswahl musste er die sogenannten « puncta pacificationis », die durch den orthodoxen Adel gegen die Unierten aufgestellt worden waren, annahmen und beschwören. Dadurch erfüllten sich fast alle Wünsche der Orthodoxen, während die Lage der Union sehr erschwert wurde. Jedoch kann man nicht sagen, dass die Orthodoxen damit zufrieden gewesen wären. Die Polen änderten deshalb auch nicht ihre Gesinnung und blieben den Ukrainern gegenüber weiterhin untollerant. Dies war wieder für die Unierten und die Dissidenten eine Gelegenheit, den gemeinsamen Weg zur Versöhnung einzuschlagen.

Anlass zu neuen Verhandlungen gab Adam Alexander Sanguszko Jagiellonides, Fürst von Wolhynien. Zur Würde des Senators erhoben — was für die Orthodoxen von grosser Bedeutung war — folgte er dem Beispiel des einst mächtigen Fürsten Ostrozskyj und entschloss sich, die Union ohne die Hilfe katholischer Bischöfe einzuführen [30]. Ohne den König oder die katholische Hierarchie zu benachrichtigen, sandte Fürst Sanguszko den Pater Johannes Damascenus O. P., Doktor der Theologie, Prior von

---

[28] HRUŠEWSKYJ, *Istoria Ukrainy-Rusi*, Bd. VIII, Teil I, S. 78.

[29] IBID.

[30] E. ŠMURLO, *a. a. O.*, Vol. II, S. 118 ff.

Lemberg und zugleich Präfekt der ukrainischen und weissruthenischen Mission nach Rom. Nach seiner Ankunft in Rom sprach P. Johannes Damascenus von dem Vorhaben der Nichtkatholiken, die Union abzuschliessen, aber nicht mit Hilfe der Katholiken, sondern durch Vermittlung der « orthodoxen » Laien und vor allem des Fürsten Sanguszko [31]. Er berichtete weiter, dass der Metropolit Petrus Mohyla der Union gut gesinnt sei und dass er (Mohyla) das ihm gewidmete Buch « *Antapologia* », das gegen das Werk von Smotryckyj « *Apologia* » geschrieben war, verworfen habe. Ausserdem berichtete Damascenus, dass einer der Sufraganbischoefe Mohyla's, nämlich Atanasij Puzyna, Bischof von Luck, nicht nur innerlich der Union zugestimmt habe, sondern dieselbe auch öffentlich lobe. Pater Johannes Damascenus sprach schliesslich vom Wunsch der Orthodoxen, einen eigenen Patriarchen in Kyjiw zu haben, und bat um entsprechende Briefe des Papstes an den Metropoliten Mohyla, den Bischof Puzyna und vor allem an den orthodoxen Fürsten Sanguszko [32]. Aber es ging nur ein Schrei-ben an Sanguszko, in dem sein Vorhaben und seine Unionstätigkeit gelobt wurde. Man forderte ihn auf, sich in dieser Angelegenheit an den Nuntius in Warschau zu wenden [33]. Uber den Wunsch der Errichtung eines Patriarchates in Kyjiw ist in diesem Schreiben kein Wort zu finden, wahrscheinlich aus Furcht vor den Griechen, die man um diese Zeit für die Union zu gewinnen hoffte.

König Wladislaw IV., Nachfolger seines Vaters Sigismund III. auf dem polnischen Throne, trat nicht in die Fusstapfen seines frommen Vaters und beachtete die christlichen Prinzipien im politischen Leben nicht. Die Eroberung von Moskau, die Wiedergewinnung von Schweden, ein Bund der Protestanten und der Orthodoxen mit den Katholiken, Friedensstiftung in Europa, der Krieg gegen die Türkei — das waren die Ziele, von denen der junge König träumte. Zur Verwirklichung dieser Pläne war der Friede im eigenen Lande notwendig, vor allem aber der Friede auf religiösem Gebiet.

Unter dem Einfluss des Metropoliten Rutskyj veröffentlichte der König ein Manifest an die Orthodoxen des Landes, worin er die Gründung des Patriarchates in Kyiw als Mittel zur Sicherung der Union empfiehlt. Er brachte klar zum Ausdruck, dass man nach dem Beispiel von Moskau

---

[31] E. Šmurlo, *a. a. O.*, Vol. II, S. 113.

[32] E. Šmurlo, *a. a. O.*, Vol. II, S. 113.

[33] Theiner, *Vetera monumenta Poloniae et Lithuaniae historiam illustrantia*, Vol. III, Romae 1863, S. 412.

oder anderer Nationen « im eigenen Hause das haben könne, was man bislang anderwärts gesucht habe » (der König dachte hier an das Patriarchat) [34]. Dieses Manifest des Königs veröffentlichte der Metropolit Mohyla in seiner ganzen Metropolie mit der Aufforderung, die Delegierten zu wählen, die zu einer dieserhalb einzuberufenden Versammlung zusammenzukommen hätten.

Leider wurden diese Komitien, in denen der Patriarch gewählt werden sollte, vorzeitig aufgelöst. Bald danach im Jahr 1637 starb auch der Metropolit Rutskyj, « Columna Ecclesiae, Athanasius Russiae, Atlas Unionis », während die Feinde der katholischen Einigung den Todesstreich gegen die Union vorbereiteten.

Nur vier Jahre dauerte die Tätigkeit des Metropoliten Raphael Korsak (1637-1640), Nachfolgers von Rutskyj. Er starb in Rom während der Bearbeitung des Beatifikations-prozesses des hl. Josaphat, Erzbischofs von Polozk und Martyrers für die Union.

Auch der Metropolit Antonius Silawa, Nachfolger von Korsak, konnte nur wenig auf dem Gebiet der Kirchenvereinigung leisten. Wegen seines hohen Alters vermochte er selbst nach der Thronbesteigung nicht einmal persönlich Rom aufzusuchen. In seinem Namen kam Methodius Terleckyj, Bischof von Cholm, um die Oboedienz vor dem Stellvertreter Christi abzulegen [35].

Methodius Terleckyj gehört zu den berühmtesten Vorkämpfern der kirchlichen Vereinigung. Nach Absolvierung seiner Theologiestudien in Wien begab er sich nach Rom, um vom Hl. Vater den Segen für die Bekehrung seiner Stammesgenossen zu erbitten. Papst Urban VIII. empfing ihn mit väterlicher Liebe, erteilte ihm im Breve « Omnium hominum saluti » vom 25. Maerz 1629 verschiedene Vollmachten und als der junge Priester vor dem Hl. Vater kniete, sprach Urban VIII. die denkwürdigen Worte: « Per vos, o mei Rutheni, Orientem spero convertendum » [36].

In seiner Eigenschaft als Gesandter des Metropoliten Silawa bat Bischof Terleckyj während seines Aufenthaltes in Rom den Hl. Vater um Breven an die einflussreichsten Persönlichkeiten im polnichen Reiche mit der Aufforderung, der allgemeinen Kirchenunion Unterstützung und Förderung zuteil werden zu lassen. Er bereitete selbst ein Verzeichnis

---

[34] ARCHIV. DE PROP. FIDE, *Let. rif.*, Vol. 338, fasc. I, S. 189.

[35] TURGENEW, *Hist. Russiae Monumenta*, Vol. II, Petropoli 1842, S. 209-210.

[36] J. PELESZ, *Geschichte der Union der ruthenischen Kirche mit Rom*, Vol. II, S. 331.

von Personen vor, an welche die Breven gerichtet werden sollten; es waren deren 24. Von den Orthodoxen nannte er den Metropoliten Mohyla und Adam Kisil, den Kastellan von Czernyhiw. Die Bitte von Terlecky wurde erfüllt. Am 3. November 1643 erliess die römische Kurie 23 päpstliche Breven. Nur dem vorgeschlagenen Fürsten Czetwertynskyj wurde kein Breve gesandt [37].

Am 15. September 1644 starb Urban VIII. und Innozenz X. bestieg den Stuhl Petri. Die Beziehungen zu Polen gestalteten sich jetzt lebendiger, als zur Zeit Urbans VIII., wo ein vollständiger diplomatischer Bruch bestand. Damals kam ein Sondergesandter König Wladislaws IV. nach Rom. Zusammen mit dem königlichen Bericht brachte er Briefe des Metropoliten Petrus Mohyla und des Kastellans Adam Kisil mit. Vermutlich trug er auch die wahrscheinlich von Adam Kisil verfasste Schrift: « Modus concordiae generalis a parte disunitorum conceptus » bei sich [38].

Die Sehnsucht nach der Vereinigung im Glauben verbreitete sich in der Ukraine. Der Metropolit Mohyla entschloss sich, die entscheidenden Schritte zu tun; und der Nuntius erhielt von Rom entsprechende Anweisungen, wie er sich bei einem eventuellen Unionsabschluss zu verhalten habe. Um diese Zeit aber zeigte der König für die kirchliche Vereinigung kein Interesse mehr, da er völlig mit der Vorbereitung eines Krieges gegen die Türkei beschäftigt war [39]. Am 31. Dezember 1646 starb der Metropolit Mohyla, sodass seine Pläne unvollendet blieben.

Den letzten Versuch zu einer Zusammenkunft zwecks Besprechung der Unionsfrage machte man in den Jahren 1646-47. Es war der Wunsch König Wladislaws, vor allem der religiösen Spaltung ein Ende zu bereiten, da der Krieg mit der Türkei vor der Türe stand, weshalb eine derartige Spaltung gefährlich werden konnte. So formulierte man die Bedingungen für eine Versöhnung und bereitete eine Zusammenkunft in Warschau vor. Aber der Tod des Königs und die Kosakenkriege liessen den Plan nicht zur Ausführung kommen. In den folgenden zehn Jahren wird von der Union kein Wort mehr gesprochen [40]. Der Ausbruch des Krieges zwischen den Kosaken unter Führung des Hetmans Bohdan Chmelnyckyj und Polen machte jede Hoffnung auf eine etwaige Foederung des Union-

---

[37] E. Šmurlo, *a. a. O.*, Vol. I, S. 255.

[38] E. Šmurlo, *a. a. O.*, Vol. I, S. 108-110.

[39] M. Kostomarow, *Istoryčni Monografii — Bohdan Chmelnyckyj*, Ternopil 1888, Vol. I, S. 17 ff.

[40] J. Praszko, *a. a. O.*, S. 106.

swerkes zuschanden. Dieser Krieg versetzte der Unionsarbeit durch den zwischen Chmelnyckyj und Moskau 1654 in Perejaslaw abgeschlossenen Vertrag insofern den Todesstoss, als die Ukraine sich unter den Schutz des « gottesfürchtigen » Zaren begab, der ausreichend dafür sorgte, dass das orthodoxe Volk gegen die « gottlosen » Katholiken in Schutz genommen wurde.

M. S. Marusyn

BISCHOF DIONISIJ ZABOKRYCKYJ UND DIE WIEDERVEREINIGUNG DER EPARCHIE VON LUCK MIT DEM APOSTOLISCHEN STUHLE

Wenn wir über das Bistum Luck auf seinem Wege zur kirchlichen Einheit sprechen, so denken wir vor allem an Bischof Dionisij Zabokryckyj, der im Jahre 1702 die kirchliche Wiedervereinigung mit dem Heiligen Apostolischen Stuhle in Rom endgültig verwirklicht hat und daher vom moskowitischen Zaren Peter I nach Moskau und dann nach der Insel Solowki abgeführt worden war, wo er auch im Jahre 1715 sein Leben im Gefängniss als Bekenner des Glaubens beendete. Die freie Entscheidung des Bischofs Zabokryckyj für die Wiedervereinigung seiner Eparchie mit dem Stuhl Petri war die Folge seiner jahrelangen Betrachtung über die Einheit der heiligen Kirche Gottes. Er ist nicht nur allein, sondern mit seinem ganzen Klerus und allen Gläubigen seiner Eparchie der Union beigetreten, wodurch er sich den tödlichen Hass des Zaren zugezogen hat. Der Zar versuchte sogar selbst im Gefängniss in Moskau den Bischof zum « orthodoxen Glauben der Väter » wieder zu gewinnen. Als es ihm nicht gelungen war, schlug er den sechzigjährigen Bischof an die Brust und spuckte ihm ins Gesicht [1]. Es war um das Jahr 1710. Kurz nachher hatte man den Bischof Dionisij Zabokryckyj von Moskau nach der Insel Solowki überführt, wo er auch verstorben war. Die Intervention des polnischen Königs August II und sogar des Apostolischen Stuhles haben nicht helfen können.

In diesem Artikel wird die Geschichte des Bischofs Dionisij Zabokryckyj erzählt und zwar unter dem Gesichtspunkt der mühevollen Versuche der Wiedervereinigung seiner Eparchie mit der katholischen Me-

---

[1] Kurhanowycz S. W., *Dionisij Zabokryckyj, Epyskop Luckij Ostrozkij*, Kyiw 1914, S. 268.

tropolie von Kyiw und somit mit der Kirche von Rom. Es sei uns gestattet diese geschichtliche Ausführung Seiner Exzellenz dem Hochwürdigsten und Hochgeweihten Erzbischof und Metropolit Joseph Slipyj, Oberhaupt der ukrainischen katholischen Kirche, seit 17 Jahren Bekenner des Glaubens in Gefängnissen von Sibirien, anlässlich seines 70 - ten Geburtstags zu widmen [2].

Rom, den 17 Februar 1962.

* * *

Zur Zeit der Berester Union war das Bistum von Luck in der Hand eines berühmten Bischofs der ukrainischen Kirche, nämlich des Cyrill Terleckyj. Zusammen mit Hypatij Potij, dem Bischof von Wolodymyr, legte er unter Papst Klemens VIII. das katholische Glaubensbekenntnis ab. So feierte die Union in der Diözese Luck ihren ersten Erfolg; aber zugleich stiess sie auf grosse Schwierigkeiten, denn Fürst Konstantin Ostrožskyj lebte hier und die Akademie von Ostroh, in der vielfach die grössten Gegner der Union und der kath Kirche als Lehrer tätig waren, befand sich ebenfalls in Luck [3]. Auf Bischof Terleckyj folgte Bischof Eustachij Malinskyj, aus dessen Regierungszeit keine besonderen Ereignisse zu berichten sind. Nach seinem Tod bestieg Jeremias Poczapowskyj (1621-1636), einst Zögling des griechischen Kollegs in Rom, den Lucker Bischofsstuhl. Er arbeitete tüchtig, erneuerte die ganze Diözese, restaurierte die Kathedrale, revindizierte viele Kirchengüter, war unermüdlich im Verkünden des Wortes Gottes und schrieb kleine Abhandlungen gegen die Schismatiker [4].

Nach dem Tode König Sigismunds III. folgte dessen Sohn Wladislaw IV. in der Regierung, der durch die sogenannten « puncta pacificationis » die Dissidenten mit verschiedenen Vergünstigungen bedachte. Kraft dieser « Friedenspunkte » bekam jetzt der orthodoxe Bischof Athanasij

---

[2] Metropolit Joseph Slipyj, geboren in Zazdristj, Erzdiözese Lwiw in der West-Ukraine, am 17 Februar 1892, wurde am 30 September 1917 zum Priester geweiht, am 22 Dezember 1939 erhielt er die Bischofsweihe, seit 1. November 1944 Erzbischof von Lwiw, Metropolit von Halytsch, Bischof von Kamenetz Podilskyj. Er wurde in der Nacht vom 11 April 1945, samt allen ukrainischen katholischen Bischöfen, verhaftet, nach Sibirien verschleppt, zum Gefängniss und Zwangsarbeit durch Sowjetregierung verurteilt.

[3] J. Pelesz, *Geschichte der Union*, Vol. II, S. 326 ff.

[4] Jakobus Susza, *De laboribus unitorum*, abgedruckt bei Harasiewycz, *a. a. O.*, S. 317.

Puzyna das ganze Bistum von Luck und Poczapowskyj sollte Luck für immer verlassen. Zwar konnte er den Titel beibehalten, sollte aber seinen ständigen Wohnsitz in der Archimandrie von Zydyczyn nehmen. Der königlichen Verordnung gehorchte Poczapowskyj nicht, sondern blieb weiter in Luck, hatte aber dort kein ruhiges Leben mehr. Er wurde von den Orthodoxen zu einem Gastmahl eingeladen und dabei vergiftet, sodass er nach zwei Wochen starb. Nach seinem Tode hatten die Unierten keinen Bischof mehr. In der ganzen Diözese blieben nur gegen 100 Pfarreien und sieben Klöster katholisch, von denen drei Bedeutung haben, nämlich die Archimandrien von Zydyczyn, Dermanj und Dubno. König Wladislaw IV. und seine Nachfolger waren gezwungen, einer immer noch grossen Zahl von unierten Katholiken in der Lucker Eparchie Rechnung zu tragen. Man ernannte Administratoren, die gewöhnlich im Kloster von Zydyczyn residierten, wo sie zugleich Archimandriten waren. Als erster Administrator, der gleichzeitig Titularbischof von Witebsk war, ist Nicefor Losowskyj zu erwähnen [5].

Nach dem Tode des orthodoxen Bischofs Athanasij Puzyna wurde Joseph Czaplic Bischof (1651-1654). Danach erhielt Dionisius Balaban den Hirtenstab (1654-1661) und zuletzt Gedeon Fürst Czetwertynskyj (1661-1684). Zweimal versuchte der unierte Bischof Susza und der Metropolit Zochowskyj selbst, ihn für die Union zu gewinnen: Erstmals im Jahre 1678, zum zweiten Mal bei Gelegenheit der Union, die der Archimandrit Stefan Horain von Milec in der Diözese Luck vollzog, aber beidemal vergeblich. Aus der gesamten Tätigkeit des Gedeon Czetwertyskyj geht hervor, dass er der Union stets feindlich gegenüberstand [6]. Infolgedessen ergaben sich Streitigkeiten mit dem unierten Bischof Zalensky von Wolodymyr [7] und auch mit dem orthodoxen Lemberger Bischof Joseph Szumlanskyj. Czetwertynskyj hatte auch bald

---

[5] J. Pelesz. *a. a. O.*, S. 327.

[6] Tytow, *Zapadnaja Rus v borbe za vieru i narodnostj v XVII-XVIII v.* (1654-1795). Kyiw 1905. vol. I, S. 87-92; Vol. II, S. 213-253. Tytow berichtet sehr ausführlich über die Tätigkeit des Gedeon Czetwertyńskyj. Er bezeichnet ihn als aktiven Kämpfer für den orthodoxen Glauben und die Rechte des Volkes, als einzigen Hierarchen, der geistiger Führer und Beschützer « des russischen orthodoxen Volkes in Polen-Litauen » zu seiner Zeit gewesen sei. Tytow hat nicht nur alle gedruckten Quellen und die Literatur herangezogen, sondern sich auch des Archivs des Moskauer Aussenministeriums bedient und so zur Klärung der Frage viel beigetragen.

[7] Tytow, *a. a. O.*, Vol. II, S. 219.

zahlreiche Feinde unter dem katholischen Adel in Wolhynien [8]. In diesem Kampf suchte er Hilfe beim moskowitischen Zaren und ukrainischen Kosakenhetman Samojlowycz [9]. Um die Schwierigkeiten in Polen loszuwerden, verliess Czetwertynskyj seinen Bischofssitz in Luck und begab sich in die Ostukraine zum Hetman Samojlowycz. Joseph Szumlanskyj erreichte daraufhin beim König, dass die Diözese von Luck seinem Bruder Athanasij verliehen wurde, der sein Glaubensbekenntnis vor dem Nuntius Pallavicini ablegte. Dies geschah nur im geheimen und wurde auch bis zum Tode des Bischofs Athanasij nicht öffentlich bekannt. Er starb im April 1699. In seiner letzten Stunde war sein leiblicher Bruder Daniel aus dem Predigerorden anwesend, der uns von der katholischen Uberzeugung des Athanasij berichtet [10]. Es ist bekannt, dass Bischof Athanasij Szumlanskyj sich nicht darum bemühte, die Union in seiner Diözese einzuführen, sondern nach aussen hin immer orthodox blieb.

Nach dem Tode Bischof Athanasij's kamen die Vertreter des Klerus und des hohen Adels in Luck zusammen, um den Nachfolger zu wählen. Aus der Wahl ging ein gebildeter, frommer Laie, namens Dmytro Zabokryckyj, Sekretär des Gemeinderates von Luck, hervor. Er war in politischen und bürgerlichen Angelegenheiten gut bewandert, vor allem der Orthodoxie treu ergeben. Sogar das kanonische Hindernis, dass er mit einer Witwe die Ehe geschlossen hatte, wurde nicht beachtet. Die Orthodoxen waren von seiner Person begeistert. Nach seiner Wahl liess er sich sofort von seiner Frau scheiden und trat in ein Kloster ein, während die Frau, anstatt in ein Frauenkloster einzutreten, nach Angabe einiger Historiker abermals heiratete [11]. Der neugewählte Kandidat hatte die königliche Bestätigung nötig. Dies war für König Sobieski eine gute Gelegenheit, mit Zabokryckyj über die Unionsfrage zu sprechen. Der Neugewählte versprach darüber nachzudenken, begab sich aber stattdessen zum orthodoxen Metropoliten Jasinskyj, um die Weihe zu empfangen. Er ahnte nicht, welche Schwierigkeiten ihn seitens der orthodoxen Hierarchie selber erwarteten, und zwar wegen seiner Ehe, die er, wie erwähnt, mit einer Witwe geschlossen hatte.

Die Nachricht von der Wahl des Zabokryckyj und seinem Vorhaben, n Kyiw vom orthodoxen Metropoliten die Weihe zu empfangen, machte

---

[8] *Archiw Jugo-Zapadnoj Rossii*, II, Vol. II, S. 447, No. 82.

[9] Tytow, *a. a. O.*, S. 239-247.

[10] Daniel Szumlanskyj unter dem 10. Oktober 1699 an die Propaganda. Vgl. A. P. MPR II, S. 598.

[11] Welyczko, *Litopys*, Vol. III, S. 298.

in den dortigen orthodoxen Kreisen einen guten Eindruck, sowohl bei den Geistlichen, als auch beim hohen Adel. Aber der Metropolit Jasinskyj war sehr in Nöten, als er von dem vorliegenden kanonischen Hindernis hörte. Da er dem Kandidaten die Weihe nicht erteilen konnte, wandte er sich an den Moskauer Patriarchen Hadrian mit der Bitte um Dispens, die der Hetman Mazeppa unterstützte [12]. Dem Gesuch des Metropoliten lag ein Schreiben der Kyiwer Theologen bei, in dem sie ihrer Ansicht dahingehend Ausdruck gaben, dass jemand, der mit einer Witwe verheiratet war, nach dem kanonischen Recht prinzipiell nicht zur Bischofswürde erhoben werden könne; wohl aber kenne die Kirchengeschichte Beispiele, wo eine « extrema necessitas » den Dispens zugelassen habe. In einem solchen höchsten Notstand befand sich aber die orthodoxe Kirche in Polen-Litauen. Die Gefahr der Union drohte beständig, sodass auf Grund derselben die Kyiwer Theologen erklärten, der Dispens für den Nominaten Zabokryckyj wäre sehr erwünscht, damit er zur Bischofswürde erhoben werden könne [13]. Ausserdem trafen in Moskau noch gute Empfehlungen seitens des Moskauer Residenten in Warschau, Borys Mychajlow, für Zabokryckyj ein.

Aber alle inständigen Bitten halfen nicht, den Moskauer Patriarchen zu einer güstigen Enscheidung zu bringen. Diesser sah sich vielmehr gezwungen, an die Patriarchen von Konstantinopel und Jerusalem zu schreiben. Die Antwort, die der Patriarch Dositheus von Jerusalem (1669-1707) im Mai 1696 erteilte, fiel negativ aus [14]. Er betonte ausdrücklich dass es nicht nur durch verschiedene Lokalsynoden, sondern auch durch ökumenische Konzilien und die Heilige Schrift selbst verboten sei, jemanden, der die Ehe mit einer Withwe geschlossen hatte, zum Bischof zu weihen [15]. Der ökumenische Patriarch könne weder allein, noch mit allen Patriarchen und Bischöfen zusammen, also nicht einmal auf einem öku-

---

[12] WELYCZKO, *Litopys*, Vol. III, S. 335.

[13] TYTOW, *a. a. O.*, Vol. I, S. 177-181.

[14] Brief des Patriarchen Dositheus vom Mai 1696 an den Patriarchen Hadrian von Moskau. N. T. KAPTEREW, *Jerusalymskij Patriarch Dosytej* (1669-1707), in « CZTENIA », 1891, Vol. II, S. 77-80.

[15] Das Verbot, eine Witwe zu heiraten, geht schon aus der Heiligen Schrift hervor (Levit. XXI, 13). Dasselbe wird ferner von den Apostolischen Kanons mit den Worten wiederholt: « Derjenige, der eine Witwe. eine verstossene Frau, eine Kurtisane, eine Sklavin oder eine Komödiantin zur Frau genommen hat, kann weder Bischof noch Priester etc. werden » (Can. 17). Im Zustand der Bigamie befinden sich nicht nur diejenigen, die zwei Ehen vollzogen haben, sondern auch jene, die sich mit einer Frau verheiraten, die schon verehelicht war

menischen Konzil, von diesem Hindernis dispensieren. So gab denn der Patriarch Dosytheus den guten Rat, Zabokryckyj durch einen anderen Kandidaten zu ersetzen, dem jener als gewöhnlicher Mönch durch Rat und Beistand behilflich sein könne [16].

Die Situation Zabokryckyj's wurde dadurch immer schwerer. Er wollte auf das Bistum Luck nicht verzichten, konnte aber ohne die Weihen den Bischofsstuhl nicht erhalten. Unterdessen versah der Lemberger Bischof Joseph Szumlanskyj laut königlichem Privileg vom 24. Juli 1694 die Administration der Lucker Diözese [17].

In seiner Notlage wandte sich Zabokryckyj nun an den Bischof Joseph Stojka von Marmarosz mit der Bitte, ihm die Heiligen Weihen zu erteilen. Bischof Stojka kam darauf nach Luck und hielt hier eine Beratung « mit den weisen Mönchen und Klostervorstehern über manche Hindernisse » ab, die der Bischofsweihe von Zabokryckyj im Wege stünden. Ein gutes Zeugnis über Zabokryckyj hatte sein Beichtvater abgegeben. So erteilte denn Bischof Stojka im Jahre 1696 in der Hoffnung « auf die Barmherzigkeit Gottes und in Anbetracht der schweren Lage der Lucker Diözese » Zabokryckyj die niederen und höheren Weihen, und zwar vom Lektorat angefangen bis zum Presbyteriat unter Hinzufügung des kirchlichen Segens für ihn als Archimandriten von Owrucz. Am 5. September 1696 sprach ihn Bischof Stojka von alle Hindernissen und Zensuren los und erklärte ihn schriftlich des Bischofsamtes für würdig mit den Worten: « Wir, Bischof und Exarch des Heiligen Apostolischen Stuhles von Konstantinopel, dem auch die Heilige Russische Kirche mit ihren Kindern gehorcht, sprechen durch die Wirksamkeit des Allheiligen und Lebensspendenden Geistes und durch die uns vom Allerhöchsten Archiereus, Unserem Herrn Jesus Christus gegebene bischöfliche und exarchale Macht den hochwohlgeborenen Vater Dionisij Zabokryckyj, Nominaten von Luck, von allen Hindernissen und menschlichen Ubertretungen los und erklären ihn für würdig des priesterlichen und bischöflichen Standes » [18]. Zweifellos handelt es sich hier um den Dispens vom Hindernis der Bigamie, obwohl das im Text des Dekretes nicht klar ausgedrückt wird. Stojka nennt sich

---

oder offiziell keine Jungfrau mehr ist. Der gleichen Ansicht waren die Päpste Hilarius und Innozenz I. gemäss der Forderung des Apostels « unius uxoris virum » (I. Tim. 3, 2). Vgl. *Dict. Théol. Cath.*, VII, 2, Paris 1927, Sp. 2546 (L. Godefroy).

[16] Vgl. S. 205, Anm. 2.

[17] *Archiw Jugo-Zapadnoj Rossii*, I, Vol. X, S. 380-382.

[18] Brief des Joseph Szumlanskyj vom 15. Juli 1696 an den Metropoliten Jasinskyj. Vgl. Welyczko, vol. III, S. 388-391.

zu Anfang des Schreibens feierlich Exarchen von Konstantinopel, des neuen Rom. Es wäre interessant zu wissen, ob er bei der Lossprechung des Zabokryckyj im Namen des Konstantinopler Patriarchen oder nur im eigenen handelte. Das letztere ist das wahrscheinlichre. Der Moskauer Patriarch war empört, als er von der Priesterweihe des Zabokryckyj hörte. Er suspendierte Zabokryckyj sogar « a divinis », was dafür zeugt, dass aus Konstantinopel kein Dispens für Zabokryckyj vorlag [19].

Als Priester musste Zabokryckyj nun den Kampf mit dem wolhynischen Adel und Szumlanskyj aufnehmen. So entstanden die ersten Beziehungen zwischen dem Nuntius und Zabokryckyj. Im Mai 1697 kam der Sohn Zabokryckyj's als Abgeordneter des Adels von Brazlaw zum Sejm nach Warschau, um hier für die orthodoxe Kirche einzutreten. Aber der junge Zabokryckyj tat etwas ganz anderes, indem er dem Apostolischen Nuntius zu verstehen gab, dass sein Vater, der Nominat des Bischofssitzes von Luck, bereit sei, die Union anzunehmen, wenn Ritus und Disziplin der orientalischen Kirche vom Apostolischen Stuhle gutgeheissen würden [20]. Der Nuntius versprach, alles Notwendige zu tun, wodurch der junge Zabokryckyj in seiner Hoffnung bestärkt wurde. Man kann sich fragen, ob dieser von sich aus oder erst auf Veranlassung seines Vaters handelte. Vielleicht war seine Erklärung nicht aufrichtig gemeint, oder nur ein Vortasten. Denn der junge Zabokryckyj hatte in Warschau die Aufgabe, die Rechte des orthodoxen Adels und somit auch diejenigen der orthodoxen Kirche zu vertreten. Wir wissen auch, dass die Beziehungen zwischen dem Nominaten Zabokryckyj und Kiew und Moskau zu derselben Zeit weiterdauerten.

Im Mai des Jahres 1700 kam Bischof Szumlanskyj nach Warschau, um sein Glaubensbekenntnis abzulegen. Um dieselbe Zeit traf auch Zabokryckyj ein. Sein Wunsch war, vom König die Erlaubnis für die Fahrt nach Kyiw zu erlangen, auf der ihn zwei Ihumene begleiten sollten. Bei

---

[19] Brief des Bischofs Joseph Stojka vom 5. September 1696 an den Klerus u. die Gläubigen der Diözese von Luck. Vgl. Welyczko, *Litopys*, Vol. III, S. 405-408. Tytow, *a. a. O.*, Vol. II, S. 181-182.

[20] Der Nuntius unter dem 21. Mai 1697 an die Propaganda. Vgl. A. P., *Scritt. Orig. Rif. nei Congressi: Greci, anno 1622-1700*, Vol. I, S. 503-504: « Il Zabokriski Nunzio del Palatinato di Braclawia in vece di promuovere la disunione dè Greci in pregiudizio degli uniti, ha procurato abboccarsi meco il luogo terzo per dichiararmi che il Pseudo vescovo di Luceoria suo Padre ad altro non aspira, che ad unirsi colla santa Romana Sede, purche sia istruito da persone ragionevoli, e non già sforzato dalla violenza di quelli, che gl'impedirono ne' mesi passati la voce attiva nel Palatinato di Volhinia ».

der Gelegenheit hatte er ein längeres Gespräch mit dem Moskauer Residenten Sudejkin, dem er von seinen Schwierigkeiten und von der Verfolgung der Orthodoxie erzählte und den er um Schutz und Intervention beim König und bei der Regierung der Republik bat. Der Resident Sudejkin versäumte nicht, einen längeren Bericht über dieses Gespräch nach Moskau zu senden und vom König eine Empfehlung für Zabokryckyj an den Zaren zu erbitten.

Wieder stossen wir auf ein sonderbares Rätsel. Um dieselbe Zeit nämlich finden wir Zabokryckyj in freundschaftlichem Kontakt mit dem Nuntius Davia. Beide trafen sich zum ersten Mal im Hause des Fürsten Czartoryski und sprachen mehr als zwei Stunden miteinander. Auf den Nuntius machte Zabokryckyj keinen schlechten Eindruck; er erkannte, dass Zabokryckyj für die Union weniger gefährlich sei, als man sagte [21]. Am nächsten Tag kam Zabokryckyj in die Wohnung des Nuntius, offenbarte ihm, dass er schon seit längerer Zeit über die Union nachgedacht habe, und erklärte ihm, dass er jetzt notwendigerweise mit dem Metropoliten Zalenskyj darüber sprechen müsse [22]. Der Nuntius freute sich sehr und gab sich der Hoffnung hin, Zabokryckyj für die Union zu gewinnen. Diese Hoffnung teilte Pater Mauritius Vota S. J., der sich Zabokryckyj's in gleicher Weise annahm, wie er sich einst um Szumlanskyj bemüht hatte [23]. Aber bald musste Nuntius Davia seine Tätigkeit in Polen aufgeben, womit einige Verabredungen über die Vorbereitung der Diözese Luck auf den Unionsabschluss hinfällig wurden. Wegen der Unentschiedenheit Zabokryckyj's war die Versetzung des Nuntius Davia ungünstig. Uber die Verbindungen des Zabokryckyj mit dem unierten Metropoliten Zalenskyj wissen wir wenig [24]. Wohl berief Zabokryckyj eine Synode, aber in derselben fiel kein Wort über die Union. Laut Mitteilung des Nuntius wies Zabokryckyj nur auf die Notwendigkeit hin

---

[21] Der Nuntius under dem 16. Juni 1700 an die Propaganda. Vgl. A. P., *MPR*, Vol. III, S. 23.

[22] Der Nuntius unter dem 16. Juni 1700 an die Propaganda, *a. a. O.*, (S. 210, Anm. 1). « Mi disse candidamente dopo molti discorsi ch'egli meditava l'unione, ma che intendeva di farla con minore interesse, per se, e col maggior gloria per la Chiesa di Dio di quello han fatto gli altri; Che per se non voleva patteggiare cosa veruna, e che a Settembre intendeva convocar un Sinodo della sua Diocesi per decretarvi unitamente col suo Popolo l'unione colla santa romana Chiesa ».

[23] Der Nuntius unter dem 9. Juni 1700 an Kardinal Barberini. Vgl. A. P., *Scritt. Orig. Rif.*, Vol. 537, fol. 303-306v.

[24] Der Nuntius unter 2. Febr. 1701 an Barberini. Vgl. A. P., *MPR*, III, fol. 79v.

« di esser assistito con denari, per opporsi a Mons. Szumlanski »[25]. Noch Anfang des Jahres 1701 stand er mit dem Moskauer Zaren, dem orthodoxen Metropoliten von Kyiw und dem Hetman Mazeppa in Beziehungen[26]. Plötzlich aber hörten all diese Verbindungen auf. Die Besinnungs periode, über die Nachrichten fehlen, dauerte einige Monate: Innerhalb derselben entschloss sich Zabokryckyj, katholisch zu werden, und berief deshalb eine bezügliche Synode ein, wie der Nuntius Francesco Pignatelli unter dem 23. November an die Propaganda berichtete. Dieser empfing den Bericht über die gehaltene Synode nicht direkt von Zabokryckyj, sondern vom Kronhetman, an den Zabokryckyj geschrieben hatte, die Geistlichkeit der Diözese Luck habe auf den Vorschlag des Nominaten, die Union mit der katolischen Kirche abzuschliessen, diesen beauftragt, alles zu tun, was er für notwendig halte, um das Ziel zusammen mit seiner Geistlichkeit zu erreichen[27].

Sofort nach Abschluss der Synode begann Zabokryckyj, mit dem Metropoliten Zalenskyj, der in Wolodymir residierte, über die Union und gleichzeitig über seine Bischofsweihe zu verhandeln. Dabei tauchte natürlich das bekannte Hindernis wieder auf. Zweifellos war der Metropolit Zalenskyj zufrieden damit, dass sich der Nominat von Luck für die Union erklärt hatte; was aber die Bischofsweihe anbelangte, so musste er sich während des vorgeschriebenen Prozesses vor der Erteilung der Bischofsweihe über die Einwände klar werden, die man von allen Seiten gegen den Nominaten erhob. In der Handschrift des Metropoliten Leo Kyszka[28] findet sich das Protokoll dieses Prozesses, der auf Veranlas-

---

[25] Vgl. S. 211, Anm. 3.

[26] Ibid.

[27] Der Nuntius unter dem 23. November 1701 an die Propaganda. Vgl. A. P., *MPR*, Vol. III, fol. 109v.

[28] Das Protokoll ist abgedruckt bei A. S. Petruszewycz, *Swodnaja Halycko-Russkaja Litopysj* s 1700 po 1772 hod, S. 16: » Objectum est ei Roma: quod est bigamus. Resp. Esse se dispensatum a bigamia quamvis hoc esset non realis a Josepho Stojka (Stylia) archiepiscopo Moramorosiensi jussu Constantinopolitani Patriarchae; 2. ze druga pojał zone (cum secunda uxore convixit). Rep. falsum esse. Viduam habuit, quoniam alteri facta romani ritus nupsit; 3. Laicus est probatus. Resp. se esse promotum primo ad monachum, deinde ad diaconatum et presbyteratum, tandem ad episcopatum, quod est cum Winniciis factum; 4. Ab episcopo schismatico ordinatus est in presbyteratum. Resp. verum esse, quatenus erat schimaticus; 5. a schismatico benedictus est in archimandritam Ovrucensem, et in hoc statu ordinavit in diaconos. Resp.: Verum esse, est enim canon posse in proprio monasterio fieri (quod tamen vere falsum est) ordinationes diaconorum per archimandritam; 6. Recepit fructos ex episcopatu. Resp.: verum esse, quia

sung Zalenskyj's in Wolodymyr, seinem Bischofssitz, im Februar 1702 stattfand. Auf die sechs verschiedenen Einwände gegen seine Person gab Zabokryckyj am 7. Februar in Anwesenheit des Metropoliten und der dazu ernannten Zeugen mit eigener Hand unterzeichnete Antworten. Obgleich nach unserer Meinung nicht alle erteilten Antworten hinreichend waren, um den Nominaten der Bischofsweihe für würdig erklären zu können, besonders wenn man die Antwort auf den fünften Einwand berücksichtigt, wo Zabokryckyj seine Vergehen bezüglich der von ihm als gewöhnlichem Archimandriten erteilten Diakonatsweihen bekennt und dies mit einem falschen Kanon zu rechtfertigen sucht, wurde er dennoch am 9. April 1702 vom Metropoliten Zalenskyj in der Kathedrale von Wolodymyr in Wolhynien zum Bischof geweiht.

Es ist sonderbar, dass ein so wichtiges Ereignis wie die Weihe des Zabokryckyj und damit auch die Union der Lucker Eparchie in Rom keinEcho fand. Alles vollzog sich in der Stille. Im Archiv der Propaganda finden wir keine Berichte darüber, ja wir können sogar nichts Sicheres über die Bedingungen aussagen, die Bischof Zabokryckyj vor dem Unions abschluss stellte. Wahrscheinlich hat er sich dabei für sich, seinen Klerus und seine Gläubigen aller Vorrechte und Privilegien versichert, die den anderen unierten Bischöfen und Eparchien erteilt worden waren. Uber die Gründe, die Zabokryckyj zur Union mit der katholischen Kirche bewogen, können wir mangels bezüglicher Dokumente nur schwer genau urteilen. Fast alle Historiker sehen den Grund im Konflikt mit Szumlanskyj und den Katholiken überhaupt, besonders aber in der Tatsache, dass die orthodoxe Hierarchie Zabokryckyj die Weihe verweigerte [29]. Szumlanskyj war tatsächlich sein grosser Gegner. Ausserdem waren ihm manche katholische Adelige Wolhyniens feindlich gesonnen und entzogen ihm deshalb viele Kirchen, die sie dem unierten Bischof von Wolodymyr unterstellten [30]. Zwar besass er unter dem orthodoxen Adel einige Freunde

---

est electus a clero, Capitulo et nobilibus, quia habetur privilegium a Joanne III et Augusto II, et quia habuit hanc facultatem a Barlaamo Jasinski Metropolitano schismatico, et quia de bonis suis pro inseminatione praediorum episcopatus et pro aliis necessitatibus ad 50 milla expendit. Dedit haec responsa manu sua subscripta ipse Dionisius Vladimiriae die 7. febr. (1702) cum adhuc esset nominatus ».

[29] ANTONOWYCZ W., *Narys stanowyszcza prawoslawnoji cerkwy na Ukraini wid polowyny XVII do kincja XVIII st.*, in « Ruska ist. bibl. », vol. VIII, S. 127.

[30] *Archiw Jugo-Zapadnoj Rossii*, I, Vol. IV, No. 91, S. 203.

aber auch einige Gegner, die auf dem Bischofsstuhl von Luck nicht einen Nominaten, sondern einen geweihten Bischof sehen wollten [31].

Gewiss kann man mit anderen Schriftstellern behaupten, dass Beweggründe rein irdischer Natur eine grosse Rolle bei der Bekehrung Zabokryckyj's spielten. Aber man kann doch nicht sagen, dass die genannten Motive allein die endgültige Entscheidung herbeiführten. Das Archiv der Propaganda war diesen Historikern unzugänglich und ihnen daher auch eine wichtige Tatsache unbekannt, dass nämlich Zabokryckyj schon 1697 Beziehungen zum Apostolischen Nuntius gehabt hatte. Sie wussten nicht, dass Zäbokryckyj einmal vor dem Nuntius nach dessen eigenem Bericht erklärte, « ch'egli meditava l'Unione, ma che intendeva farla con minore interesse per se e con maggior gloria per la Chiesa di Dio » [32].

Gleich nach seinem Übertritt zur Union fand Bischof Zabokryckyj grosse Gegenliebe bei den Magnaten und der gesamten unierten Hierarchie; vor allem beim Bischof von Cholm und Belz Gedeon Wojna Oranskyj, zu dieser Zeit Administrator der katholischen Pfarreien von Luck, der ihm dieselben übergab, sodass nun die ganze Eparchie von Luck einem einzigen Bischof unterstand [33]. Der Adelige Janusz Antonius Wisniowiecki, der in Wolhynien zahlreiche Güter besass, gab seinen Untertanen bekannt, dass Bischof Zabokryckyj katholisch geworden sei und alle, das heisst Klerus und Gläubige, ihm zu gehorchen hätten. Zugleich verbot er den orthodox Gebliebenen, irgendeine Verbindung mit dem orthodoxen Metropoliten zu haben [34]. Gleiche Anordnungen erliessen Johannes Kaszowski, Magnat von Wolhynien, und Michael Wisniowiecki, litauischer Militärhetman [35]. Schliesslich verlieh der König Bischof Zabokryckyj ein besonderes Privileg, orthodoxe Klostervorsteher und Pfarrer ernennen zu können, nicht nur in der Eparchie von Luck und in den Ländern von Kyjiw, Brazlaw und ganz Wolhynien, sondern auch in allen Ländern des Königreichs Polen [36]. Das Privileg erscheint recht weitgehend, war es jedoch insofern nicht, als nach dem Beitritt der Lucker Eparchie zur Union nur ganz wenige orthodoxe Klöster und Gemeinden übrig blieben, auf die königliche Erlass Anwendung finden sollte.

Das Ende des Bischofs Dionisij Zabokryckyj war traurig. Im Jahre

---

[31] WELYCZKO, *Litopys*, Vol. III, S. 401-404.
[32] A. S. PETRUSZEWYCZ, *Swodnaja...*, *a. a. O.*, Vol. I, S. 16.
[33] ANTONOWYCZ, *a. a. O.*, S. 127; TYTOW, *a. a. O.*, Vol. I, S. 187;
[34] *Archiw Jugo-Zapadnoj Rossii*, I, Vol. IV, No. 91, S. 203.
[35] IBID., II, Vol. II, No. 102, S. 528.
[36] IBID., I, Vol. IV, No. 92, S. 206.

1705 kam Zar Peter der Grosse als Verbündeter des polnischen Königs August II. mit einer starken, gut bewaffneten Armee nach Polen. August II. brauchte diese Hilfe gegen die Schweden und gegen Stanislaw Leszczynski, Prätendenten auf den polnischen Königsthron. Zar Peter benützte die gute Gelegenheit, an der unierten Kirche, besonders an den drei neuunierten Eparchien von Peremysl, Lemberg und Luck Rache zu üben. Der Metropolit Zalenskyj musste nach Deutschland flüchten und dort Unterkunft suchen. Ihm soll Peter der Grosse einmal mit den Worten gedroht haben: « Non ego Car nisi suspendam eum ». Die ganze Wut des Zaren richtete sich nun gegen Bischof Zabokryckyj. Dieser versuchte lange Zeit, sich zu verbergen, fiel dann aber im Jahre 1709 doch in die Hände des Zaren. Man beleidigte und verspottete ihn und brachte ihn zuerst nach Kyjiw, dann nach Moskau. Hier warf man ihm vor, er habe mit den Schweden in Verbindung gestanden. Trotz der Gegenstandslosigkeit der Beschuldigungen wurde der Bischof in strenger Haft gehalten und musste die niedrigsten Hausarbeiten am Hofe des Zaren verrichten. Keine Intervention half etwas. Vergebens bat der königliche Gesandte Wolowicz den Zaren um Erbarmen. Von Moskau wurde der Bischof Zabokryckyj nack Solowki-Insel verschleppt. Dort starb der Bischof von Luck im Jahre 1715, in der Gefangenschaft [37].

---

[37] E. Likowski, *Dzieje Kosciola unickiego na Litwie i Rusi*, Posen, 1880, S. 21 f.

II. COLLECTANEA

Josephus Velamin Rutskyj
Metrop. Kiovien.

"DE CORRIGENDO REGIMINE IN RITU GRAECO"

Motus oecumenicus, quo tempora nostra notantur, in suo aspectu hodierno fructus maturus nostri saeculi considerari potest. Sed quod exordia et praecursores spectat, inde ad finem saeculi XVI retro proponi potest, et ad fructus restaurationis catholicae post-tridentinae adnumerari. Motus enim centrifugus protestantium in castris catholicis reactionem centripetam vel unitariam provocavit. Nova incipiunt conamina unionistica et novae adhibentur methodus. Incipit saeculum unionum particularium Ecclesiarum Orientalium tum in Europa tum in Asia. Utique, adiunctis temporum atentis, motus hic potius hierarchicus considerari potest, et ob hunc suum characterem ad universalem Ecclesiasticae unitatis instaurationem non est progressus. Unio Syrorum, Melchitarum, Ruthenorum, Romenorum particularis tantummodo remansit.

Temporibus nostris motio oecumenica aliam viam ingressa est, ut ad universalem unionem omnium christianorum perveniret. Hunc in finem novam etiam methodum adhibere conatur, quae latius protenditur, profundius descendit et ad ipsas radices malorum pertingere conatur. Utique, agitur de entaminibus, in quibus tum considerationes quaedam theoreticae tum experientia cotidiana in unum coalescere debent. Considerationes quidem theoreticae hodie sua profunditate non carent, quibus sufficienter longa experientia tamen, ut patet, deest ex ipsa natura rei. Proinde non absque fructu considerari debent experientiae saeculorum praeteritorum, tum communitatum tum singularum personarum, ne inutiliter tempus preciosum teratur. En ratio sufficiens et valida cur programmata saeculorum praeteritorum considerari hodie possunt et debent et in novam lucem poni, vel iterum reproponi examini.

In hoc campo Ecclesia s. d. Ruthena eiusque plus quam tercentenaria

experientia iterum iterumque considerari potest, praesertim quoad programmata ex hac experientia decursu saeculorum promanata. Praeter programma Unionis s. d. Berestensis (1596), quod suam validitatem internam comprobavit, adsunt et alia programmata, quae rem alia ex parte aggrediuntur et quod programmati Berestensi defuit addere conabantur.

Ordine primum et praecidentia longe mirans considerai potest programma Josephi Velamin Rutskyj, Metropolitae Kioviensis, qui Unionem Universalem cogitabat et inde ab ipsa iuventute anhelabat. Non est nostrum hic eius programmatis texere laudes et adumbrare lineamenta. Sufficit nobis hoc in loco, ut primas cogitationes eius percurramus, ipsis eius verbis usi, unde posteriores eius cogitationes et operationes melius intelligere valeamus.

Hisce paginis quemdam suum discursum publici facimus iuris. Est vir triginta annorum, qui loquitur, alumnus Collegii Graecorum de Urbe, ex stirpe calviniana progenitus, ad ritum latinum conversus, ritui rutheno adscriptus. Loquitur secundo lustro Unionis Berestensis ad finem vertente, Vilnae manens et Romam properans, postquam Moscoviam visitaverit. Ex hoc discursu clarissimo et lucidissimo, qui motionis oecumenicae nostrorum temporum in plurimis praecurrit, tum eius activitas posterior tum insuccessus unionum particularium clare patent. Non est nostrum ut de hoc discursu iudicemus. Videant lectores, hodie viventes et agentes, et considerent: an non sit in plurimis audiendus etiam hodie magnus illa « Athlas Unionis »?

Forsan de prima editione, typis perfecta, agitur, prout ex ipsa inscriptione patet, saltem quod spectat linguam latinam. Palmam quidem primitiarum in hac editione tenet J. BALYK, *qui anno 1958 in « Collectaneis Theologicis » Lublinensibus, praeter « vitam Rutscii » etiam nostrum « discursum » in lucem editit sub tit.:* « Duo documenta ad res gestas Josephi Velamin Rutski, metropolitae Kioviensis spectatia primo eduntur » (*Varsaviae 1958, fasc. 1-4, pag. 49-97*). *Eum sequutus est Sac.* A. PETRANI, *in lucem edendo exemplar Varsaviense sub tit.* « Dwa pomniki z dziejów Unii koscielnej » (*Archiwa, Biblioteki i Muzea Koscielne, tom. 4, pag. 363-398, precisius in pag. 392-398*). *Quia tamen hae duae editiones in Occidente difficulter haberi possunt, hic publici fit iuris exemplar Leningradense, a sac. M. Szehda nobis subministratum (cfr. infra in « Vita Rutscii »), in commodum lectorum occidentalium. Iuvat tandem notare in editione Epistolarum* Metropolitae Josephi Rustskyj, *an. 1956, habetur quoddam programma Unionis Ecclesiae a Joanne Rutskyj apparatum, in quo quaedam consimilia habentur, quodque prima vice in Lucem prodiit Antwerpiis an. 1613, in* Tesauro sapientiae divinae in gentium omnium salute procuranda, *a Thoma a Jesu collecto (pag. 288 sq.; cfr. ibid., pag. 23-27, nr. 2).*

A. G. WELYKYJ, *OSBM*

DISCURSUS JOSEPHI DE INSTAURANDO RITU GRAECO CUM ADHUC IN SAECULO AGERET TACITO NOMINE PROPRIO POLONICE CONSCRIPTUS ATQUE EX MANUSCRIPTO EIUS AUTHOGRAPHO LATINE REDDITUS UT SEQUITUR.

DISCURSUS RUTHENI CUIUSDAM DE CORRIGENDO REGIMINE IN RITU GRAECO CONSCRIPTUS VILNAE ANNO 1605 IN JANUARIO (fol. 119v)

Quemadmodum disordo in rebus politicis civilibusque merito adscribitur moderatoribus eorum statuum, ita quoque in rebus ecclesiasticis adscribatur necesse est moderatoribus ecclesiasticis; illis enim dictum est (Actor. 20): « Attendite vobis et universo gregi, in quo vos Spiritus Sanctus posuit episcopos regere Ecclesiam Dei, quam acquisivit sanguine suo». Attendere sibi, ut ex ovibus lac lanamque percipiat, novit quisque; at attendere toti gregi, hic labor hic opus est, dignum expendendo, an ei maiores pastores nostri respondeant? Officium pastoris est curare gregi bona pascua, eum a lupis tueri, si quid in eo infirmum est, sanare, si quid periit, quaerere inventumque ad reliquum gregem educere. Qui cunctis his non satisfacit, is bonus pastor non est. Ac proinde (f. 120) si pereant oves, eius culpa est, ac si sponte eas lupis ipsemet mactandas traderet. Nam quemadmodum si ovibus brutis pascua desint, necesse est, ut omnino aut fame pereant, aut coacta ipsa ea sibi quaerant, adeoque dispargantur per montes, valles, silvas, ac denique lupis aliisque feris rapacibus in praedam cedant, ita quoque, si ovibus ratione praeditis pascua deficiant, hoc est doctrina de Deo officiisque christianis, aut per ignorantiam eorum, quae scire debebant, pereunt, aut scire cupientes, ingerunt se in res ad se non pertinentes, assimulantes se ex ovibus pastores, ex discipulis doctores, adeoque in haereses ac schismata, aut minimum in procaces inanesque opiniones prolabuntur: id, quod deploratis hisce temporibus inter nostros Ruthenos abunde spectavimus spectamusque adhuc, quomodo ad celerem interitum pergunt, remedium vero hactenus nullum vidimus, cum nullus eos curet. Minores pendent ex maioribus, maiores nihil pensi habent, ac proinde omnes intereunt.

Inveniendo remedio primo causae morbi indagandae sunt. Duabus vero ex causis hoc malum nostrum provenit. Primo ex defectu doctrinae in maioribus nostris, deinde ex defectu perfectionis sanctitatisque vitae. Cum enim superiores ecclesiastici verbo factoque docere teneantur iuniores, qui ipse nescit, quomodo docebit alterum? Et quomodo aedifi-

cabit bono exemplo, qui sanctitate vitae ipse destitutus est? Quare duplex quoque medela curando morbo nostro erit: doctrina et sanctitas vitae in maioribus. Donec haec duo reperiebantur in Ecclesia Graeca, ea floruit perque omnes regiones orientales, australes aquilonalesque late propagabatur, magno honore gloriaque in conspectu totius orbis a Deo exornata. Inde prodierunt septem sancta oecumenica concilia, inde scripta diversa Deo acceptissimorum doctorum, quae quidem concilia patresque illos sanctos Ecclesia quoque Romana habuit semper hodieque habet pro canone fidei. Ibi perfecta vita monastica initium ac incrementa sua accepit, unde postmodum genus hoc vivendi in totum orbem profluxit salutaribusque aquis omnes viventes in terra refecit. Imo nunc quoque si haec duo, quae commemoravimus, ad nos redeant, Ecclesia nostra ad primaevum illum decorem regredietur.

Quia vero ii, qui jam sunt episcopi aegre transformari (f. 120v.) possunt, ideo illos, ex quibus fiunt episcopi, oportet ad exactum perfectae vitae tenorem quam optime formare. Si enim oblimetur fons, aut aliud quodpiam vitium contrahit, idem necesse est in torrentem quoque derivari, et si radix cariem sentiat, arbor etiam ramique ex ea procedentes vigorem amittant oportet, quamvis eas perdiligenter cures. Monachi Ordinis S. Basilii sunt illi, ex quibus iuxta canones Graecorum ad omnes praelaturas ecclesiasticas assumi debent capita [1]. Quare si bonos velimus habere episcopos, curemus bonos religiosos, hoc est curemus, ut religiosi nostri sint docti inque bene ordinata ac perfecta vita interna religiosa bene fundati, quarum rerum neutra hoc tempore apud nos extat.

Quod ad doctrinam attinet, concedet quisque, quod huius defectu insigniter castiget nos Deus impletaque sit in nobis poena illa Dei, quam ipse pro summa ponit: « Auferam ab eis sapientem et doctum in lege ». Nulli sunt nedum hic in Russia, verum in ipsa media Graecia, et si quis sit, eum a Latinis habemus.

De sanctitate vitae etsi cum rubore at vere idem affirmare cogimur, quod neque haec, qualis debeat esse, sit. Exterior scilicet tantum ea sanc-

---

[1] Mos hic invaluit ob clerum coniugatum dioecesanum. Imo, postea, in Synodo Zamostiana (1720) statutum fuit « ut nemo deinceps, nisi a Sancta Sede dispensationem obtineat, Episcopus esse possit, qui Professionem Religiosam non fecerit. Nemo vero profiteri valeat, qui prius intra septa Monasterii non expleverit annum probationis Regularis, et sex hebdomadas iuxta Constitutiones, et consuetudines Ordinis Divi Basilii Magni ». Cfr. *Synodus provincialis Ruthenorum habita in civitate Zamosciae anno MDCCXX*, ed. 3-a, Romae, p. 93, tit. VI: De Episcopis.

titatis imago est, quae in oculis simplicium apparet tanquam vera sanctitas, hoc est: protensa frequentiaque jejunia, prolixa operosaque officii Divini pensa, tot canones, prostrationes tam in ecclesia, quam in cella, quies nocturna capta superstoria, parcus somnus, diversa ferrea stringendo afflictandoque corpori instrumenta et id genus aliae asperitates carni illatae. Quae bona quidem sunt, si ab interna sanctitate proficiscantur, aut sunt medium viaque ad internam sanctitatem, non tamen ipsa sanctitas. Signum rei huius est, quod cuncta haec usurpaverint gentiles quoque et etiam nunc usurpent Turcae Scitaeque. Diabolus vero plura his potest, ut magno illi sancto Antonio exprobrabat; nec tamen proinde sancti sunt, imo res eiusmodi saepe ad perniciem perducunt. Primo inflando hominem occulta superbia, ut alios, qui id non factitant, tanquam imperfectos parvi (f. 121) pendant. Unde semper tales regere appetunt, non vero ab illis regi. Secundo: quando instigante diabolo asperitatum eiusmodi immoderato usu sese interimunt, aut languorem invalentiamque contrahunt, ut deinde Deo servire non possint.

Vera germanaque seu, ut vocant, essentialis sanctitas in animo nidum suum habet, hoc est, quando is imperet, amor vero sui inordinatus facessat omnesque aliae passiones corporis perfecte rationi subiiciantur. Unde amor erga Deum proximumque, qui hominem cum Deo nectit, valide exardescet, quod cum fiet, moritur homo sibi, ut vivat Deo, aliaeque virtutes omnes mox consequuntur. Jam hic possessiones commodaque ut magna nil curat studiumque consequendi eas abiecit, aiens cum Apostolo: « Ecce nos reliquimus omnia »[1]. Ad nullum casum summum etiam commovetur; non animo perturbatur, tolerantia armatus. Si etiam fortuna ipsi ad amussim faveat eveniantque omnia pro libitu votoque, non effertur, imo tunc magis se demittit, quia in sancta humilitate bene est fundatus. Et haec est genuina seu essentialis perfectio, quae in veris christianis reperiri debet.

Ut ad eiusmodi sanctitatem christianus homo facilius pervenire possit, adinventus est a Sanctis Dei modus, hoc est status monasticus, qui praeterquam quod separat a consuescendo cum hominibus saecularibus, complectitur praeterea in se tria vota, nimirum paupertatis, castitatis, obedientiaeque, per quae hominem ad perfectionem tanquam per certa media ad optatam metam perducit. His enim armatus miles Christi vincit tres hostes animae: mundum, carnem et daemonem, qui ipsi transitionem ad patriam a Deo promissam vetant, aut saltem remorantur.

---

[1] Mc. 10, 28.

Paupertate superat mundum, quando omnes eius thesauros, dignitates, commodaque temporalia, quibus ille homines valide divellit a Deo, calcat; castitate superat carnem, quando Deo vovet, nihil se permissurum carni, ut spiritus eo aptior sit colendo laudandoque Deo. Obedientia execratum daemonem prosternit, qui et ipse superbia cecidit et parentem primum nostrum inobedientia, quae ex superbia pullulat, ad interitum redegit. Haec sunt tria vota, de quibus Graeci monachi neque sciunt, et tamen in his status (f. 121v.) monasticus consistit, quibus amotis nihil a statu saeculari differet.

De contemplatione, vero quid dicemus? quae est erectio mentis in Deum per considerationem penitamque intro apud semet expansionem legis, operum beneficiorumque divinorum, nostrae humilitatis ac omnium, quae in mundo sunt vanitatis. Citra quam ipsa haec tria memorata vota observare atque ad veram perfectionem, de qua diximus, pertingere non tantum difficile est, sed nec possibile. Fateri oportet res esse apud nos inauditas. Et tamen praeterea, quae de contemplatione divinorum in sacris litteris exstant, multa de ea exempla leguntur in vitis sanctorum nostrorum anachoretarum, qui integras dies noctesque agendo cum Deo impendebant immotis labiis, solo vero corde cum Moyse potenter clamando. Libri autem illis erant coelum, sidera, arbores, aves, animantia omnisque res creata quos lectitando doctiores evadebant, quam summi illarum aetatum philosophi, quemadmodum in vita magni Antonii nostri aliorumque plurium videre est. Unde concludo: aedificium religionis nostrae Graecae, patrum familias in eo degentium incuria e fundamentis motum esse.

Quare magna celerique reparatione indigere, ne Supremus Dominus ad ultimum nobis irascatur, quod in eius rebus tamdiu tantopereque negligentes simus religionemque nostram ac cum ea nos ipsos e radice evellat, quemadmodum fecit in Asia, in Africa, ubi olim pene ubique christiana religio florebat. Nos vero quo praestamus illis, ut dicere possimus nobis nil tale eventurum. Tremendum illud, quod nec eximit quempiam, quod propheta agit (Jerem. 48): « Maledictus, qui opus Domini facit negligenter ». Cui autem Deus maledicit, haud scio, unde benedictionem speret.

Cuncta haec Deo auxiliante reficientur, si ad monachos nostros doctrina vitaque religiosa introducta fuerit, ut supra meminimus. At unde comparabimus doctores, qui et possint et velint praestare nobis beneficium? Inter nosmet non reperiuntur, quemadmodum demonstratum est; aliunde igitur quaerendi sunt. Ab haereticis nec licet, nec consequemur, nam hi cum hostes sint fidei ceremoniarumque nostrarum, ad extremum

diruerent, reficere quoque nesciunt, sed (f. 122) dumtaxat res factas destruere.

Refugiendum itaque restat ad fratres nostros, cum quibus ex eadem matre prognati sumus eodemque lacte in prima aetate nutriti, hoc est ad Latinos sive Romanos. Apud illos et doctrinam solidam et veram vitae sanctitatem, modo quis cum eis demorari simplicique oculo res ipsorum inspicere velit, quisque inveniet.

Verum duplex obex viam nobis ad eos praestruit: alter rubor, cum dicimus dedecori id nobis futurum, si ab illis petamus magistros, qui olim a nobis discebant. At minoris id momenti est, ita quippe ordinavit Deus Dominus, ut homo discat sese demittere, nec sibi vindicet, ac si propriis viribus providentiaque magni quid efficere possit. Erat tempus, cum magistri fuimus, Romani vero lubentes discebant apud nos. Nunc vero, quia pro elato animo nostro corripuit nos Dominus Deus, eo deventum est, ut illi magistri nostri, nos vero eorum discipuli simus.

Alter maior obex est, quantum attinet ad illos, qui sanctae unioni Ecclesiae Graecae cum Romana adversantur, hoc est innatum odium iraque implacabilis Graecorum disjunctorum contra Romanos. Unde provenit, ut etiamsi in illis angelica sit doctrina sanctitasque vitae evidentibus confirmata miraculis tamquam hostes capitales non sunt audituri. Cui remorationi ita occurro. Inimicum animarum patremque dissensionum ac osorem unionis sanctae Ecclesiarum Dei hoc odium in cordibus calamitosorum nostrorum hominum plantasse, quod probe sciret, quanta bona tam animae, quam corporis illis ex nexu cum Romanis proventura essent. Eius id opus esse signum evidens est, quod malint cum haereticis manifestis hostibus tam fidei, quam ritus eorum consuescere, quam cum Romanis, qui eos tanquam fratres suos complectuntur. Si modo inspiciamus historias, comperiemus res nostras mire eousque tam doctrina, quam sanctitate vitae floruisse, quousque cum Romanis idem unumque fuimus. Scisso nexu omnia nobis discesserunt migraruntque ad Romanos. Monstret quis mihi post scissionem a septingentis hisce et amplius annis aliquem Chrisostomum, Basilium, Gregorium, Cyrillum, Athanasium, quorum olim dives erat Ecclesia nostra. Ego vero apud Romanos monstrabo in quolibet saeculo multos viros Patrum illorum similes.

Apud nos nullum deinde celebratum est concilium eocumenicum, apud Romanos vero tot, quorum aliquot celeberrima fuerunt, quibus multa bona atque Ecclesiae Dei necessaria praestita sunt.

Alii aequiores et qui unionem amplexi sunt, ad aliud quid (f. 122v.) respiciunt existimantes ob consuetudinem cum Romanis ritus nostros ecclesiasticos collapsuros, quando illi nos nostraque ad ritum suum pertrahere

contendent. Verum nemo id merito timere potest, nam praeterquam quod ab oecumenico concilio Florentino, in quo mutuo utriusque gentis consensu unio Graecorum cum Romanis coaluit, confirmati sunt atque pro sacris agniti ritus, quibus Ecclesia Graeca utitur. Verum his quoque proximis annis, quando nostri praelati Rutheni unionem hanc per multos annos absitam instaurarunt a Clemente VIII Romano Pontifice, privilegio singulari in scripto dato [3], satis expresse tanquam liciti adeoque observandi sunt declarati additaque excommunicatio contra illos, qui ceremonias Ecclesiae Graecae convellere vellent. Ad haec modus quoque, quo Romani res nostras sustentare possint, quem infra proferam, satis tutus erit ritibus nostris in integro conservandis.

Quo igitur modo agemus cum Romanis, ut duo ista salvis rebus nostris ab eis consequamur, hoc est doctrinam perfectionemque religiosam? Duo tantum modi sunt, ut videlicet aut ipsi ad illos nosmet conferamus, aut illi sui nobis copiam praestent. Nam discipulo simul cum magistro oportet esse, praesertim quod attinet perfectionem religiosam, quam celerius condiscet ex consuetudine cum religioso perfecto, praequam ex concionibus librisque selectissimis. Hactenus istud posterius, quod tamen est praecipuum ad partem reponebamus, prius dumtaxat prensantes rati abunde nos rebus nostris consulturos easque reparaturos, si docti apud nos doctrinaque exstent, quamvis caetera omnia desint. At decepti sumus, quod id tantum attenderimus, quod mundo, non quod Deo arridet. Bona quidem est atque ad res spirituales multum conferens doctrina, sed cum est cum pietate coniuncta, qua destituta maiori exitio homini, quam adiumento est etiam in rebus politicis civilibusque. Curarunt duces quidam gentis nostrae [4] doctores sumptuque ingenti e Graecia, Germania aliisque regionibus eos ad se exciverant, quia alii defuerunt doctores, qui iuventutem inbuerent pietate omnique genere virtutum instruerent, quae eos et Deo charos et hominibus acceptos et sibimet deinde ipsis multum utiles efficerent.

Cum enim tenera aetas ad quodvis malum, quemadmodum plus quam nimium notum est, prona sit, ad bonum verum etiam facile flec-

---

[3] In Bulla « *Magnus Dominus* », de dat. 23.12.1595, et in « *Decet Romanum Pontificem* », de dat. 23.2.1596. Cfr. *Documenta Pontificum Romanorum historiam Ucrainae illustrantia*, vol. I, pp. 236, 267, nnr. 132, 152.

[4] Forsan agitur de principe Constantino Ostrozskyj, qui inde ab anno 1581 suae Academiae et Typographiae Ostrogiensi magistros et doctores procurare undique quaerebat, quam ob causam etiam Sedem Romanam adiit. Idem et alii principes procurare studebant.

ti possit, vigili, (f. 123) diligenti atque in rebus ad animum spectantibus bene exercitato inspectore opus habet, qualis apud nos hucusque desiderabatur. Idcirco ex scholis illorum nullum Ecclesia nostra retulit adiumentum. Tales enim magno sibi ducunt probro, si fiant ecclesiastici, ac proinde nec fiunt, nisi qui nulli usui sunt nullumque receptum habeant.

Unde vero id proveniat? Inde quod in scholis educatione bona destituantur. Deus quoque eiusmodi scholis subtrahit suam benedictionem, id quod abunde spectavi, cum et ipsemet studiis operam darem in diversis academiis et alios observarem [5]. Hac nostra aetate scholae patrum Societatis praestant; plus sciet, qui per triennium apud illos vacavit philosophiae, quam qui apud saeculares doctores annis decem. Causa rei huius est, quod non sint mercenarii, prompte libenterque praestant, quidquid ad gloriam Dei bonumque commune facturum putant. Docent autem eadem diligentia timorem Dei pietatemque, qua scientias. Idcirco Deus ipsis benedicit, ut scholae eorum per omnes regiones, ubicunque degunt, floreant, quod apud saeculares doctores nusquam videre est, etiamsi quam diligentissime docere velint. Et haec est causa, ob quam primus ille modus nobis non successit.

Atero quoque modo usi sunt nostri et etiam nunc utuntur. Non advocant ad se Romanos, quemadmodum supra dicebamus, sed ipsi ad eos vadunt. Verum nec id nobis ex voto cessit. Nam illi, qui deditiores virtuti pietatique erant, in quibus collocabamus spem auxilii, perspecto ritu Romano observatoque, quod omnia in eo adsint, quae pius animus proficiendo in Dei timore cupere possit, hoc est confessarii eximii, confessio, sumptioque Sanctissimae Eucharistiae frequens, conciones quae vel glaciatissimum incendant, pastores boni, populus pius, ut undique exempla promineant virtutis sanctitatisque, in summa omnia eiusmodi sunt, quibus anima saginetur. E contrario, quae fiant apud nos, patent. Requiris sacerdotem? non est qualem requiris. Vis confiteri peccata? non adest coram quo id praestes. Ad ecclesiam non est cuius rei gratia pergas, nam ibi tanquam in taberna, nec religio, nec ordo multaque alia, quae conspecta cordolio sunt homini cultum gloriamque Dei amanti, praesertim cum intuetur, quanta gentili barbarie tractarur Sanctissimum omnibusque virtutibus coelestibus tremendum Eucharistiae Dominicae Sacramentum. (f. 123v.) Nec spes adest emendationis, quia superiores, quibus id incumbit, nil curant. Haec igitur cernentes isti nostri abiecto ritu Graeco ad Latinos migrant nobisque jam ut maxime velint opitulari non possunt.

---

[5] Studiis vacabat Vilnae, Pragae, Herbipoli in Germania et Romae.

Cui occurrendo inventus fuit sapiens modus quidam a Clemente VIII, qui statuit, ut quicunque ad Collegium Graecum Romae studiorum causa veniat, antequam inde discedat, juramentum praestet, quo promittat et se in ritu Graeco perseveraturum et pro viribus suis ejus incrementum curaturum. Verum quis huius etiam medii exitus? quippe cum redeant in Rhussiam, cavent ab illis Russi praequam a Romanis, dictitantes hos esse domesticos hostes ideoque formidabiliores. Quare vix quid solidi effecerunt et pene mallet quispiam eorum ob dictos disordines, multo pretio redimere sese absolvique a ritu Graeco. Verum quia juramentum obstat neque retro pedem referre fas est, cogitur vel invitus ita persistere curareque, ut res ad bonum ordinem reduci possint.

Sententia igitur mea est, quemadmodum superius quoque innui, ordiendam esse instaurationem a domo Dei modo, ut religio quaepiam ritus Romani tam in sanctitate, quam in asperitate vitae bene exercitata nostraeque religioni Sancti Basilii quam simillima, eam curam suscipiat, ut promovendae gloriae optimi Dei bonoque animarum christianarum, quarum tot millia millium exerrant, mittat nobis tot religiosos, quot requirentur a nobis, vitae sanctitate dostrinaque praestantes, qui absolute amplectantur ritum Graecum et institutum sancti Basilii, ita ut in omnibus genuini Graeci audiant. His facile procurabimus monasterium aliquod, addemusque eis tot nostros, quot internos idoneos habuerimus, ut nostri eos linguam Ruthenicam ceremoniasque nostras, ipsi vero nos scientias nobis magis necessarias doceant, et quod maximum est, ad religiosam perfectionem, de qua diximus, forment. Unde post aliquot annos etiam scholae pro saecularibus penes monasteria nostra erigi possunt, ut eos monachi tam scientias, quam imo magis pietatem doceant. Ex quibus deinde scholis ita bene institutis monasteria nostra viris doctis implebuntur sanctitasque apud nos ac cum ea omne bonum efflorescet.

Hunc modum nemo nostrum defugiet; non enim Romani, (f. 124) sed jam nostri Graeci nos docebunt. Sola restat difficultas, an assensuri sint nobis Romani subiturique hoc negotium. Rogandi sunt solicitandique sunt. Apud prudentes amantesque gloriam Dei omnia obtinebimus, modo ne quid conscientiam laedat. Conscientiam vero id minime laedet, cum non sit res contra fidem factitatumque fuit ante, cum unio fuit. Modo quoque multi nostrum profitentur ritum Romanum et quidam Romanorum in ipsa Urbe Romae ritum nostrum. Et quod summum est, ruina adeo grandis ritus nostri per tot amplissimas gentes diffusi permovebit quemque, qui Deum diligit, ut id faciat. Saltem vero attendenda res apud Sanctissimum Patrem Papam; multa magis ardua concedeban-

tur, cum urgens exigebat necessitas, urgentior vero nostra revera non videtur esse.

Ita restituta monasteria hos nobis fructus afferent:
1. Religiosi doctrina vitaque perfecta lucebunt. 2. Confessarios concionatoresque bonos, quibus hactenus destituti sumus, habebimus. 3. Aperientur bene institutae scholae, ex quibus boni sacerdotes Ecclesiae, dignique viri Reipublicae producentur. 4. Implebimus sedes Episcoporum, Archiepiscoporum viris eiusmodi, qui norint quod sit officium, quod suscipiunt sustinentque et quomodo sese in eo genere debeant. Facile vero expedire posset, ut nulli ad dignitates ecclesiasticas ascendere liceat, nisi exactis aliquot annis in vita religiosa in eiusmodi monasteriis exhibitisque sufficientibus indiciis bonae suae conversationis. 5. Adaperietur via ad benefaciendum aliis fratribus nostris, qui eodem nobiscum ritu utuntur. Per haec autem omnia collaudaretur per nos Deus eiusque Sancta Ecclesia exornaretur, quod homo quilibet christianus totis viribus curare debet.

Sac. Miroslaus Szehda

" VITA RUTSCII "

Prima biographia Josephi Velamin Rutskyj, Metropolitae Kioviensis (1613-1637)

Inter eximios propugnatores ecclesiasticae unitatis totius Ecclesiae eminet « Athanasius ille Russiae », Metropolita nempe Kioviensis - Josephus Velamin Rutskyj. Expedit proinde, imo necessarium omnino ut nostris temporibus, quae motione oecumenica notantur quaeque celebratione Concilii Oecumenici Vaticani II clarescunt, in memoriam revocetur et studiis subiciatur vita et opus magni illius « Atlantis Unionis ». Ne quodam studio partium laborare videamur, ad authenticam et primam biographiam huius « Columnae Ecclesiae » recurrendum est nobis. Hisce paginis sane typis damus biographiam fere contemporaneam magni Metropolitae, ab eius successore in Sede Kioviensi conscriptam, cui quasdam notulas de ipsa vita Metropolitae Rutskyj deque tentaminibus biographicis eius praemittimus.

I. De persona Metropolitae Rutskyj.

« Os Christi et S. Petri, Athlas Unionis, Columna Ecclesiae atque Athanasius Russiae » appellatus est Metropolita Rutskyj ore Urbani PP. VIII [1], cui tota activitas Sac. Congregationis de Propaganda Fide et opus Nuntiorum Apostolicorum Varsaviensium illius temporis omnino cohaeret. Imo, activitas Sanctae Sedis Apostolicae in procuranda unione omnium christianorum fere ad calcem propositionum, relationum et programmatum eius eveniebat. Universali eruditione praeditus, notitia rerum totius Europae notus, linguarum dono insignis et zelo animarum

[1] Susza J., *Saulus et Paulus Ruthenae Unionis...*, Bruxellis 1864, p. 9.

et unitatis ecclesiaticae accensus, ipse fervore Heliae plus pro Unione christianorum fecit, quam vires unius hominis exigere potuissent [2]. Hanc ob rem eius persona et opus Romae maxima aestimatione gaudebant, et si tamen huius aestimationis signa externa defuerunt, neque dignitas cardinalitia ei concessa fuit, hoc unice ex iis pendebat rerum adiunctis in quibus ei vivere datum fuit [3].

Unionem Ecclesiae in Ukraina et Bielarusja ut fermentum quoddam universalis concordiae considerans, eius programma Moscoviam, Bulgariam, Serviam Graeciam ipsam comprehendebat. Huic programmati etiam constitutio patriarchatus Kioviensis inserviebat, exinde tam vasto rerum prospectu perculsus, Urbanus PP. VIII illa famosa verba edixit: « Per vos, mei Rutheni, Orientem convertendum spero » (1629).

Praeter hanc universalem ecclesiasticae unitatis promotionem, praeprimis de propria Ecclesia et natione benemeritus fuit, unionem cum Sede Apostolica non solum roborando, sed eam etiam late propagando [4]. Proinde, optima quaeque instrumenta huic fini procurans, Ordinem Basilianum reformavit, clerum ad meliorem disciplinam et scientiam adduxit. His auxiliantibus directe cum fratribus separatis qua colloquiis privatis qua publicis conventibus adiit, concordiam generalem proponens, ne « Russia Russiam exstingueret ». Benevolentia, caritate et in agendis lenitate et comitate animos etiam adversariorum sibi conciliavit unionemque desiderabilem effecit.

Impedimentorum unionis omnium christianorum optimus fuit detector, quae pro posse e medio tolli contendebat, qua iura Ecclesiae suae vindicando, qua auxilia Sedis Apostolicae exposcendo ad compescendos excessus tum ecclesiasticorum tum saecularium [5]. Unionem Berestensem (1596) Michael quidem Rahoza (1589-1599) renovavit, Hypatius vero Potij (1600-1613) sustinuit, sed Josephus Rutskyj eam definitive roboravit et dilatavit et peculiarem in universa Ecclesia ei figuram iuridicam procuravit.

Nil mirum, si vir talis roboris vires suas ex pia et sancta conversa-

---

[2] Rechowicz M., *Jan Jósef Welamin Rutski*, in « Przeglad Powszechny », Warszawa 1937, vol. 216, n. 12, pp. 368-369.

[3] Strilbyckij J., *Unijatskije cerkovnije sobory s konca XVI vieka do vozsojedinenija uniatov s pravoslavnoju cerkovju*, Odessa 1891, p. 91.

[4] Mitrop. Makarij, *Istorija russkoj cerkvi*, Petresburg 1882, t. XI, p. 620: Metropolita Rutskyj ipse personaliter ad unionem perduxit fere tria millia millium non unitorum.

[5] Lipinski W., *Z dziejów Ukrainy* Kijów 1912 p. 114.

tione cum Deo et hominibus hauriebat ita, ut obierit in opinione sanctitatis [6], unde eius corpus incorruptum, dum Vilnae manebat, a fidelibus colebatur ut sancti, et dum Beato Josaphat, eius in vita monastica contubernali, veneratio beatorum tribuebatur, Josepho par quasi habebatur honor, ut insigni Unionis patroni caelestii [7].

II - De biographiis Metropolitae Rutskyj

Etsi Josephus summas obtinuit adhuc in vita laudes, ob vicissitudines tamen historicas usque ad nostra tempora vix dignam habet biographiam. Plurima tamen dantur documenta et monumenta ad eam conscribendam, quae iam typis edita vel adhuc edenda manent. Hisce lineis quasdam biographias eius, plenas vel ex parte, in memoriam revocare intendimus, ad instar cuiusdam introductionis ad nostram editionem « vitae Rutscii », de qua infra.

1) Prima biographia Josephi Velamin Rutskyj eius debetur in Sede Kioviensi successori, Raphaeli Korsak (1637-1640) quae sub titulo « vita Rutscii » nota est. Biographus quidem cui par vix dari potest: primum enim eiusdem erat alumnus, dein coadiutor in regendo Ordine Basiliano et Metropolia, et tandem et successor. Romae in negotiis Ecclesiae Unitae manens, Korsak anno forsan 1640 [8] huic pio operi manum apposuit in umbra memoriarum martyrum sedens et inscriptionem in catalogum Beatorum martyri Polocensi, Josaphat Kuncevycz procurans [9].

2) Praeter hanc « vitam Rutscii » pleniorem, nota est quaedam biographia brevior eiusdem Raphaelis Korsak, polonice conscripta, et aliis fontibus ampliata sub finem saec. XVII a P. Josepho Pietkiewicz, OSBM, quae invenitur manuscripta inter manuscripta Bibliothecae Academiae Scientiarum in Leningrad, in collectione sub tit.: Acta Ordinis S. Basilii M. Tomus 4-us, concinnatus opera p. Josephi Pietkiewicz, in pag. 21-29:

---

[6] Wijuk-Kojalowicz A., S. S., *Miscellanea rerum ad statum ecclesiasticum in Magno Lithuaniae Ducatu pertinentium.* Collecta... Vilnae, 1650, p. 17.

[7] Resolutio octava Conventus Unionistici Leopoliensis an. 1937 commendat, ut Societas Theologico-Scientifica Leopoliensis documenta colligeret ad beatificationem Metropolitae Rutskyj spectantia. cfr. *Unijnyj Zjizd u Lvovi (1637)*, Lviv 1938, p. 258.

[8] Welykyj A., *Annus et dies mortis Metrop. Raphaelis Korsak*, in «Analecta OSBM», I (VII), 1, p. 145.

[9] Beatificatio mox (an. 1643) locum habuit.

« Relatio de vita s. memoriae patris Josephi Welamin Rutskyj a Raphaele Korsak conscripta » [10].

3) Praeter has duas biographias, Raphael Korsak aliam etiam biographiam Metropolitae conficere deberet, quam commemorat auctor nostrae « vitae Rutscii » his verbis: « Vidit Collector huius operis et alia methodo eandem Josephi vitam ab eodem conscriptam Raphaele, quae amplius non exstat, memorabantur autem in ea quaedam heroica » [11].

4) Post « vitas Rutscii » a Raphaele Korsak conscriptas, memoranda venit etiam vita Rutskyj ab A. Wijuk-Kojalowicz, S. J. (1607-1677), magistro Universitatis Vilnensis apparata [12]. Auctor de origine Metropolitae Rutskyj retulit, et quaedam adiunxit ex periodo electionis Metropolitae ad Sedem Kioviensem. Omnia nobis nota exemplaria « vitae Rutscii » Raphaelis Korsak [13] continent in praefatione hanc quoque breviorem vitam auctore Wijuk-Kojalowicz [14].

5) Habetur etiam alia brevis narratio cuiusdam auctoris anonymi quindecim constans capitibus, qua complectuntur res gestae Metropolitae post eius reditum Roma Vilnam usque ad annum mortis eius 1637. Manuscriptum hoc invenitur in Tabulario Collegii Graecorum de Urbe [15].

6) Alia, amplior et plenior vita Rutskyj invenitur in eodem Tabulario Collegii Graecorum [16], enarrans de temporibus eius studiorum in Urbe. Utrumque manuscriptum provenit ex saec. XVII, et typis editum fuit in collectione Epistolarum Metropolitae Rutskyj [17].

7) Item « Elogium » Metropolitae a Nicolao Lenczycki, S. J., (1574-1652) concinnatum multa de vita Rutscii refert. Hoc elogium item poni-

---

[10] Zukovič P. N., *Zizneopisanije mitr. Josifa Veljamina Rutskoho, sostanlennoje mitr. Rafailom Korsakom i sočinenije Rutskoho ob ulucsenij vnutrenniaho stroja unijatskoj cerkvi*, in « Christijanskoje Ctenije », St. Peterburg 1909, vol. 231, I, pp. 1090-91.

[11] Ibid., p. 1090.

[12] Wijuk-Kojalowicz A., *op. cit.*, pp. 16-18.

[13] Excepto manuscripto Lublinensi, quod initio caret.

[14] In exemplari Leningradensi invenitur in pp. 201-204, et inscribitur: « Compendium vitae Josephi ex Miscellaneis R. P. Alberti Koialowicz, S. J., Vilnae, 1650, impress. ».

[15] Archivum Collegii Graecorum, *Cronica di tutti i scolari*, vol. I, fol. 202. Ed. Haluščynskyj-Welykyj, *Epistolae Josephi Velamin Rutskyj Metropolitae Kioviensis Catholici (1613-1637)*, Romae 1956, pp. 5-8.

[16] Ibid., vol X: *Historia collegii Graecorum de Urbe*, pars I, fol. 117-133; edita *ibid.*, pp. 9-20.

[17] Ibid., Cfr. *Epistolae*, p. 9-20.

tur in prooemio omnium exemplarium « vitae Rutscii » Raphaelis Korsak [18].

8) Julianus Pelesz in suo opere de alia vita Rutskyj agit, quam Jacobo Susza adscribit, quae tamen ad nostra tempora non pervenit [19]. Ex stylo a Jacobo Susza adhibito in conscribendis biographiis B. Josaphat Kuncevycz et Meletii Smotryckyj, coniicere licet etiam hanc biographiam, si olim conscripta fuerit, solita diligentia laudabatur.

9) Tandem collectio epistolarum Metropolitae Rutskyj quae Romae cura RR. PP. Theodosii Haluščynskyj et Athanasii Welykyj perfecta fuit et typis edita, fontem magni momenti constituere ad biographiam Rutskyj conscribendam [20]. Ex his documentis persona et mens magni Metropolitae omnino clare apparent.

III - Vita Rutscii a Raphaele Korsak conscripta

Exemplar originale huius « vitae » nondum inventum est et ab auctoribus varia adhibentur apographa, de quibus sufficit quaedam innuere, ut melius nostrum textum illustremus.

1) Exemplar Romanum: De hoc, etsi alii silent [21], mentionem facit Rumbold de Polock in editione « vitae Rutscii » an. 1906 Varsaviae editae [22]. Custordiebatur tunc temporis Romae in Collegio Graecorum, et, ut videtur, proveniebat ex periodo anteriore quam exemplar Leopoliense et textum pleniorem et forsan etiam plenum continebat [23]. Spes manet exemplar hoc non fuisse deperditum, sed in quodam Tabulario Romano adhuc inveniri.

2) Exemplar Leopoliense: a plurimis citatum, conscriptum fuit a P. Hieronymo Strzelecki, OSBM, primo parocho apud S. Barbaram

---

[18] Lenczycki N., *Opusculorum spiritualium tomus I:* 1. De recte traducenda adulescentia in statu saeculari et in quovis alio, cap. 19, n. 118.

[19] Cfr. Pelesz J., *Geschichte der Union der Ruthenischen Kirche mit Rom von den aeltesten Zeiten bis auf die Gegenwart*, Wien 1880, Bd. II, pag. 124, nota 193.

[20] Haluščynskyj T.-Welykyj A., *Epistolae Josephi Velamin Rutskyj*, Romae 1956.

[21] Welykyj A. G., *Introductio* in *Epistolae Josephi Velamin Rutskyj*, pp. IX-XXXI.

[22] Rumbold de Polock, *Rafal Korsak, metropolita Rusi (1601-1642)*, in « Praeglad Historyczny », Warszawa 1906, vol. IV, p. 59.

[23] Ibid., p. 59.

Vindobonae (1784-1804) [24]. Exemplar hoc diu in Archivo Basilianorum Leopoliensium latuit et dein a comite Mauritio Dzieduszycki inventum fuit [25]. Alia vice de hoc manuscripto loquitur an. 1845 Vaclaus Al. Maciejowski, qui de operibus Metropolitae Rustkyj scribens sequentia notat: «Monachorum ordinis s. Basilii Magni Ruthenorum ab Josepho Velamin Rutski, Metropolitae Russiae instauratorum» [26]. Quid postea de hoc exemplari evenit, non nobis costat. Anno tamen 1925 in descriptione manuscriptorum Archivi Basilianorum Leopoliensium exemplar hoc non memoratur ab Jaroslao Hordynskyj [27]. Notum tamen fuit auctoribus neque hunc textum apographum plenum fuisse, ut ex. gr. lamentatur A. Guepin et alii auctores [28].

3) Exemplar Parisiense: Oritur ex apographo cura A. Guepin facto, opera Aug. Bielowski [29]. Postquam hoc fonte in conscribenda vita S. Josaphat usus est, auctor exemplar suum Bibliothecae Nationali Polonicae Parisiis traditit [30]. Sed, proh dolor, etiam hoc exemplar deperditum manet prout constat ex responso Directoris Bibliothecae anno 1930 dato ad instantiam Bibliothecae Nationalis Varsaviensis, neque revera in catalogo tunc confecto invenitur [31] et neque editio nova catalogi anno 1939 huius exemplaris mentionem facit [32].

4) Exemplar Lublinense: [33] Provenit ex initio saec. XVIII et

---

[24] Zukovič P. N., *Zizneopisanije mitr. Josifa Veljamina Rutskoho*, *op. cit.*, p. 1089. Turuk T., *Unijatskij Mitropolit Rutskij*, in «Zurnal Ministerstva Narodnoho Prosvjesčenija», Petrograd 1916, III, p. 134. Pelesz J., *Geschiche der Union*, Bd. II, p. 59.

[25] Rumbold de Polock, *Rafal Korsak*, *op. cit.*, p. 59.

[26] Maciejowski W. A., *Pismiennictwo polskie za czasów najdawniejszych az do r. 1830*, Warszawa 1852, p. 683.

[27] *Rukopysy biblioteky monastyrja CSVV u Lvovi*, in «Analecta OSBM», vol. I, Zowkva 1925, pp. 233-272.

[28] Guepin A., *Saint Josaphat, archêveque de Polock*, Poitiers 1874, vol. I, pag. 33. Rumbold de Polock, *op. cit.*, p. 59: «manuscriptum Leopolitanum sub an. 1635-1636 mutilatum est».

[29] Rumbold de Polock, *ibid.*, p. 59.

[30] Guepin A., *Saint Josaphat*, vol. I, p. 32, nota 1.

[31] Balyk B. I., OSBM, *Duo documenta ad res gestas Josephi Velamin Rutski, metropolitae Kioviensis spectantia primo eduntur*, in «Collectanea Theologica», Varsaviae 1958, fasc. 1-4, p. 53.

[32] Chowaniec Cz., *Katalog rekopisów Biblioteki Polskiej w Paryzu*, Kraków 1939.

[33] Hoc loco agendum esset, secundum chronologiam, de exemplari Leningrandensi, sed, ob rationem methodologicam, tractationem de exemplari Leningrandensi anteposuimus ipsi textui.

inventum fuit a P. Alexandro Kossowski in Archivo Gubernii Palatinatus Lublinensis [34]. Reperitur vero in collectione manuscriptorum sub tit.: « Supplementum nr. 8 », signatum 1073, in theca inscripta »: Consistorium graeco-catholicum in Cholm », pag. 583-601. Theca ista provenit, verosimiliter, ex Bibliotheca PP. Basilianorum Cholmensium et anno 1882 tradita fuit « Musaeo ecclesiastico-historico Confraternitatis Deiparae Cholmensis » [35]. Exemplar hoc, praeter lacunas omnibus aliis communes, caret omnino primis 13 capitibus, et an. 1958 a P. B. J. Balyk typis editum fuit [36].

5) EXEMPAR VARSAVIENSE: Editum an. 1962 a Sac. A. Petrani, Lublini [37]. Manuscriptum hoc, praeter indicem Patrum Capitularium, verosimiliter Capituli XXI Zyrovicensis [38] et parvas mutationes textus, idem est ac exemplar Leningradense [39]. Forsan ann. 1678-1689 exaratum fuit easdemque lacunas in textu, ac cetera, praesentat [40]. Editor ne verbum quidem facit de origine huius exemplaris. Nobis tamen videtur esse idem ac illud P. Ussas, acquisitum Leningradi an. 1907 apud officinam antiquitatum nomine Shytov, in Litejnij Prospect.

6) EXEMPLAR LENINGRADENSE: Anno 1903, brevi post obitum episcopi Olonicensis, Pauli Dobrochotov (1902), plurima documenta spectantia vitam et res gestas Metropolitae Rutskyj tradita fuerunt Bibliothecae Academiae Imperatoriae Scientiarum Peterburgensi [41], qua in col-

---

[34] KOSSOWSKI A., *Blaski i cienie unii koscielnej w Polsce w XVII-XVIII w. w swietle zródel archiwalnych*, in « Ksiega pamiatkowa ku czci L. Exc. X. Bpa. Mariana Leona Fulmana », Lublin 1939, p. 40.

[35] IBID., III, p. 40.

[36] BALYK B. I., *op. cit.*, pp. 58-86.

[37] PETRANI A., *Dwa pomniki z dziejów unii koscielnej*, in « Archiva-Biblioteki-Muzea Koscielne », Lublin 1962, vol. IV, pp. 366-392.

[38] IBID., p. 365.

[39] Deformationes evenerunt propter praescripta instructionis de documentis edendis (Instrukcja wydawnicza dla zródel historycznych od XVI do polowy XIX w., Wroclaw 1953).

[40] Cfr. A. PETRANI, *op. cit.*, p. 369.

[41] ZUKOVIČ P. N., *Zizneopisanije...*, p. 1089. TURUK T., *Unijatskij mitropolit...*, p. 133. USSAS BR., *Z dziejów grabiezy i niszczenia polskiego mienia koscielnego przez Rosjan w swietle swiadectw rosyjskich (1655-1925)*, in « Przeglad Powszechny », vol. 210, pp. 202-203. Paulus Dobrochotov, magister et rector Seminarii ecclesiastici, tandem episcopus in partibus orientalibus Imperii Rossiaci, favoribus gubernatorum gaudebat, quibus adiutus ex bibliothecis et archivis monasteriorum catholicorum suppressorum colligebat varia documebta et libros. In vita adhuc manens, partem suae collectionis an. 1897 donavit confraternitati S. Spiritus Vilnensi, post mortem vero heredes eius plurima venumdederunt ann. 1903 et 1908 vel dono dederunt Bibliothecae Academiae Imperialis Peter-

lectione nunc adhuc invenitur exemplar « vitae Rutscii », sub tit.: « Vita Josephi Velamin Rutski, metropolitae Rhussiae, conscripta latine ab eius successore Raphaele Korsak, metropolita Rhussiae, eiusdemque verbis hic transcripta ex manuscripto, quod haberi potuit, alicubi mutilo, nec absoluto » [42]. Brevi post, an. nempe 1909, historiographus russus, Plato N. Zukovič, in articulo: «*Zizneopisanije mitr. Josifa Veljamina Rutskoho, sostavlennoje mitr. Rafailom Korsakom i socinenije Rutskoho ob ulucseniji vnutrennjaho stroja unijatskoj cerkvi* » [43], summarium huius « vitae » dedit una cum commentario. Hoc articulo postea plurimi usi sunt auctores [44].

In mea proinde inquisitione de activitate iuridica Metropolitae Rutskyj, per articulum Al. Kossowski perveni ad exemplar Lublinense, quod mutilum invenitur primis 13 capitibus. Curae proinde mihi erat ut exemplar plenum obtineam. Unde ex Academia Scientiarum Leningradensi, per tramitem Academiae Scientiarum Poloniae apographum luce impressum expetii et obtinui, quod exemplar nunc publici fit iuris, quia in ultimis duabus editionibus textus tum mutilus (B. Balyk), tum corruptus in quibusdam (A. Petrani) lectori prostat...

Apographum Leningradense invenitur in pag. 205-253 codicis manuscripti, in folio; vitam praecedunt duo alia opuscula et epilogus, quae omnia pertinent ad vitam Metropolitae Rutskyj. Tota vero collectio, pag. 202-253 constans, venit sub titulo generali: « De vita Josephi Velamin Rutski, Metropolitae Rhussiae ». Codex una exaratus est manu, lingua latina, sine ullis erasionibus, et magna diligentia notatur. Quidam passus, tempore ut videtur posteriore, sublineati sunt. Tota collectio pertinet ad monachum basilianum P. Basilium Batori Sileso, atque proprietas erat olim monasterii Zyrovicensis [45].

Ut videtur, scriptor collectionem hanc confedit sub finem saec. XVII, quia Innocentium XI (1676-1689) contemporaneum sibi nominat [46].

---

burgensi. Haec collectio fere exclusive referebatur ad saec. XVI-XVII. Inter magnam copiam diplomatum (fere tria millia) invenitur etiam autographus actus Unionis Berestensis an. 1596.

[42] In pp. 205-253.

[43] In *Christijanskoje Ctenije*, St. Peterburg 1909, vol. 231, *loc. cit.*, pp. 1088-1107.

[44] Ex recentioribus ex. gr. P. Chomyn, *Mytropolyt Josyf Velamyn Rutskyj i joho osvitni zmahannia*, in « Bohoslovia », 1923, pp. 261-283.

[45] Zukovič P. N., *Zizneopisanije...*, p. 1090. In adverso càrthae titularis recentiori manu habetur haec adnotatio: « conscriptum esse a piae memoriae R. P. Basilio Batori Sileso ».

[46] Cfr. p. 253, ubi auctor apographi Innocentium XI « hodiernum » dicit.

Manuscriptum nostrum hoc compositum est: Primo venit titulus generalis: « De vita Josephi Velamin Rutski, Metropolita Rhussiae ». Dein venit prima pars praefationis seu Elogium Basilianorum et imprimis Metropolitae Rutskyj, concinnatum a P. Nicolao Lenczycki, S. J. Elogium hoc constat quodam exerpto ex opere eiusdem auctoris [47]. Altera vero pars praefationis constat brevi vita Rutskyj desumpta ex opere A. Wijuk-Kojalowicz,. S. J., sic dictum « Compendium vitae Josephi ex Miscellaneis R. P. Alberti Koialowicz Soc. Jesu, Vilnae, 1650 impress. ». Post hoc vero exordium sequitur titulus et textus nostrae « vitae Rutscii », costans 44 brevibus capitibus. Proh dolor, in textu inveniuntur quaedam lacunae, et quidem: desiderantur capita 36, 37, 38, 42; maiores lacunas in ipso textu habent capita 39, 41, 43, 44, minores vero defectus praeseferunt capita 5, 6, 8, 12, 16, 17, 18, 22, 24, 26, 30, 32, 34, 35, qui defectus punctis in manuscripto notantur.

Sub finem collectionis datur etiam quidam epilogus, in quo dicit auctor se vidisse aliam etiam vitam Rutscii alia methodo conscriptam ab eodem Raphaele Korsak, in qua quaedam heroica continebantur. Item memorat collector brevem vitam Rutscii a P. Dominico Ottolino conscriptam, quae Innocentio XI oblata erat. Etsi eam non vidit, tamen in ea inveniri quaedam mirabilia asserit. Item mentionem facit, in vita beati Josaphat et in vita Meletii Smotryckyj, a Jacobo Susza, Episcopo Chelmensi conscriptis, plurima inveniri ad vitam Metropolitae Rutskyj spectantia, prouti etiam in elogio funerali super feretro Meletii Smotryckyj habito a P. Adalberto Kortycki (+1637) [48]. Tandem, sub finem, declarat plura de Metropolita Rutskyj ore tradi a pluribus, de his tamen silet collector, quia nulla ei fuit intentio ut vitam Rutscii ex ordine scriberet, sed solummodo ut colligeret quae alii scripserunt de hos egregio Viro.

---

[47] LANCICIUS N., S. J., *Opusculorum spiritualium tomus primus:* De recte traducenda adolescentia in statu saeculari et in quovis alio, cap. 19, n. 118.

[48] *Widok potyczki wygranej, zawodu dopedzonego, wiary dotrzymanej...*, Vilnae 1634.

VITA JOSEPHI VELAMINI RUTSKI CONSCRIPTA LATINE AB EIUS SUCCESSORE RAPHAELE KORSAK METROPOLITA RHUSSIAE EIUSDEMQUE VERBIS HIC TRANSCRIPTA EX MANUSCRIPTO QUOD HABERI POTUIT, ALICUBI MUTILO, NEC ABSOLUTO

Caput I

Quando, ubi, et quibus Parentibus natus est Josephus Metropolita Rhussiae? ubi et infantia illius.

Josephus Metropolita Rhussiae in saeculo Joannes vocatus natus est Anno 1574, in Magno Ducatu Lithuaniae in loco 20. leucis a civitate Metropolitana Vilnensi distante, in Palatinatu Novogrodensi, ab ipso oppido Novogrodeco duabus leucis remoto in bonis paternis Ruta dictis eo quod ad fluviolum Ruta dictum situs sit. Patre Felice Velamin a Ruta, Nobilissimo quidem Viro, sed eo solum nomine infelice quod haeresi Calviniana pollutus vixerit. Matre vero Bohumiliana Korsakowa, non ignobilioris conditionis faemina, sed simili haereseos contagione infecta. Ita scilicet DEUS omnipotens rosam hanc lectissimam, tam aculeatis prodire voluit spinis, ad perpetuum famulitium, de ventre plane Matris vocans Josephum. Duo filii Parentibus fuerunt, sed maior natus Josephus, qui et felicissime supervixit Fratri natu minori, duas Sorores germanas habuerit, quae etiam emancipatae et elocatae haeresim in fidem Catholicam feliciori degeneratione commutarunt. Verum uterque Parens a via erroris non recessit usque ad mortem. (f. 206) Et pater quidem mortuus est, adhuc in saeculo agente Josepho, sepultusque est in pomario domus suae Rutae, ubi et nunc cadaver illius jacet. Mater vero decessit, sub id plane tempus, cum Josephus jam Metropolitam agens, ageret Romae tempore memoriae Pauli V Pontificis Maximi de quo infra. De illius infantia hoc dumtaxat constat; Primo quidem quia Dominus noluit servum suum baptizari ab Haereticis, sed Sacerdos Parochus Polonensis Ritus Graeci, vir excellens eundem baptizavit. Cum iam vero aliquot annorum esset, Parens Haereticus quaerit ex Joanne: Quid tandem futurum esset tecum Joannes? respondit: Servus Dei fiam.

Caput II

Pueritia et Adolescentia Josephi.

Illud est Haereticorum Ingenium, ut optime scientes a teneris haeresi assuescere multum esse, Nutricios etiam et Magistros eiusdem farinae filiis suis procurent, quatenus haereditario quasi iure, in prolem lues pessima per educationem haereticam delabatur. Ejusdem genii fuit etiam Felix Velamin, qui postea quam Josephum vidit annos infantiae excessisse, dedit illum educandum in tribus diversis locis in eodem Palatinatu Novogrodensi, tribus Anabaptistarum Antesignanis, et Ministris illorum, Licinio, Moysi et Timotheo, hominibus ad id solum natis, ut illa tempestate Filios Nobilium etiam Orthodoxorum a teneris haeresi inbuerent, deficientibus Scholis Catholicorum Novgrodeci, quinimo in aliis locis vicinioribus. Nec multo post dum iam puerum abiecisset, et Adolescens ad studia altiora aptissimus iudicaretur, Vilnam adductus est, et ibi in Scholis Calvinistarum, nihilomelius inbuendus traditus. Sed Dominus DEUS, qui non permittit Servos (f. 207) suos videre corruptionem, iam tunc ostendit, quis et quantus futurus esset Josephus. Educebant in illo quaedam futurae Sanctitatis praesagia, cum a teneris, nullo magistro externo sed solo Doctore interno DEO edoctus cum Jobo ita pepigit foedus cum oculis suis, ut ex quo infantiae annos excessisset, nullius unquam feminae faciem aspexerit. Et quod mirabilius est, neque proprias Sorores, aut Matrem propriam unquam viderit, ac proinde nunquam ullam e suis domesticissimis novit. Memor illius Evangelii: Inimici tui, etiam Domestici tui. Hinc factum ut tanquam de altero Bernardo dicerent coaetanei, dum alioquin parum decentius confabularentur, Joannes venit! hocque ipso nomine a facetiis illis indolem bonam corrumpentibus deterrebantur, ut iam senex de se diceret: satis sibi superque causae ad subitaneam et improvisam mortem fuisse (propter timorem, et iam quasi connaturalem abhorrescentiam), si solus cum sola femina in una cella concluderetur.

Caput III

Felix ingenium, studium pertinax, felicissima memoria Josephi.

In illam sic non malevolam animam facile intrabat Spiritus Sapientiae, quo factum ut in litteris humanioribus ita profecerit, ut nemo alius ex illius commilitonibus. Cui illud accessit naturae commodum, ut cum bonam naturaliter animam sortitus esset, ingenium quoque docile, atque

ad omne studii genus expeditissimum nactus est. Hinc tam in legendo capacissimus, quam in explicando facillimus, quam denique in discurrendo felicissimus fuerit, cum plurium seniorum confusione. Neque ignarum ipsi fuit felicissima ingenia per desidiam hebetari. Hunc totum se studio diurno et nocturno dederat, insomnes (f. 208) saepius ducendo noctes, sed et ad radios lunae lectioni vacando, ne candelae lumine aliis ansam alicuius in somno daret interruptionis. Hinc et ita oculorum perspicacitatem hebetavit, ut tota vita sua visum breviorem habuerit, licet e vicinia minutissima quaeque lynceis plane oculis discernere posset. Memoria denique tanta pollebat, ut Annales illum dicere quis posset rerum ac familiarum plurimarum vel Patriae, vel totius Orbis, et vel maxime Ecclesiae; quodque semel in Adolescentia didicit, nunquam oblitus fuerit in posterum, ac proinde dum iam senio confectus esset fecillimum illi fuerat, neque semel praevisas, sed dumtaxat in iuventute lectas defendere ac arguere Conclusiones Theologicas aeque ac Philosophicas. Orationes oratorum integras, Poemata etiam integerrima ex ordine versuum sine haesitatione, occasione data, recitare. Ad tantae cultum memoriae illud sibi medium assumpsit, ut usque ad senectutem nullam diem intermittere passus fuerit, qua non plures lineas ex aliquo Authore memoriae demandasset.

Caput IV

De aliis Josephi dotibus.

Erat illa tempestate infelicissimus Catholicae Religionis status Vilnae, in utroque Romano scilicet et Graeco Ritu, hinc Schisma virum suum longe lateque effundebat Pastoribus Divinarum aeque ac humanarum rerum imperitissimis eo tempore Ecclesiam regentibus; illinc dogma Calvini Promotore Palatino Vilnensi Calvinista, maximam civitatis partem occuparat. Dominus Deus creaturae suae non in finem iratus recenter illuc RR. PP. Soc. Jesu, qui ad Ecclesiam Vilnensem Parochialem sedem suam fixerant, maximo bono fidei Catholicae, et damno perfidiae Haereticae et Schismaticae ultimo. Josephus conciones PP. mirum in modum et frequentabat et observabat, referens (f. 209) illas vere de verbo ad verbum in libellum, tum ut obiecta contra instituta Calvini dilueret, tum ut sensum veritatis eliceret. Et licet intentio illum iudicavit, quid tum temporis et quo animo egerit, tamen gutta illa veritatis cadendo supra pumicem illum semper aliqua in conscientia reliquit vestigia. Ut semper magis magisque ad frequentandum et notandum accenderetur. Ita ut ipsi Pseudodidascali hoc in illo notabiliter observantes, quod potentia

sua illorum dogmata publico (quanquam disputandi causa) impugnaret, iam illi facultatem adeundi et audiendi conciones praefatas negarent, ad quod ipsi prius fuerant ductores. Praevidebat scilicet Impostor ille vetus, quid et quantum in posterum per hoc medium bonum speraretur. Accessit hoc quoque tantae rei commodum, quod sacrae scripturae lectioni se dedisset Adolescens adhuc existens. Hinc facile potuit integra capita, data occasione, tum veteris tum novi testamenti recensere. Hinc loca quae in Concionibus sensu catholico citabantur, nullo negotio potuit penetrare, ut veritatem vel impugnatam vel defensam, si non agnosceret, saltem vel minus impugnaret, vel potentius coram suis asseclis tueretur.

Caput V

Dispositio in Josepho ad Fidem Catholicam.

Non passus est diutius Dominus Deus in latebris Haereticorum delitescere Josephum, sed illum alio avocavit, atque ab oculis Parentis avulsit hac ratione. Erat Felici Velamin maxima necessitudo cum diversis in Regno Poloniae insignibus viris, quam contraxerat in Curia Regali, quam saepissime adibat Comitiorum vel aliorum negotiorum causa et vel maxime in comitatu Senatoris cuiusdam Haeretici Calvinistae. Inter alios optime convixerat Nobili insigni Catholico Swietoslawski nomine (Maior Domus Palatini olim Vilnensis, Ducis ab Ostrog hic fuerat); (f. 210) huic Josephum Adolescentem ingenii perspicacis, morum compositorum, ad optima quaeque natum recommendat. Sequitur Patris Josephus voluntatem, iam sese Catholicis immiscet primis; Accidit porro, ut forte fortuna Patres Societatis disputationem instituissent in domo Pare[1]... Ducissae Catholicae Palatinae Volhiniensis cum quodam Schismatiarcha Basilio[2]... quasi Theologo ipsius praefati Ducis Schismatici. Hinc Josephus praesens illi disputationi, modum Catholicum disputandi adamavit, et veritatem cum admiratione venerebatur. Et licet brevi illic tempore egerit, tamen propter aliquale lumen Fidei sparsum per viam Catholicae conversationis in corde illius, rediit domum certis de causis

---

[1] Forsan scriptum fuit « Parentis »,

[2] Basilius de Suraz ex coetu virorum doctorum Ostrogensium; ann. 1586-1598 dirigebat typographiam Ostrogensem, et anno 1588 edidit opus sub titulo: O jedynoj vere Cfr. de eo opus P. Diaczyszyn, *De Basilio Suracensi*, Romae 1944.

iam alter, si non factus, at saltem faciendus, quod vel hinc colligi potest. Felix videns Filium reducem de medio Catholicismi suspicatus, ne iam haeresim abiurasset, monet, quoniam tempus instaret Communionis Haereticae Generalis, quam Minister in domo sua Ruta peragebat, ut se ad Communionem praepararet, non renuit Josephus. Et dum pater solito laetior de hac filii putata in haeresi constantia, ex cubiculo esset egressus, procidit in genus Josephus et Deum in Trinitate unum obtestatur, ut ostendat illi viam in qua ambularet, et in particulari, deberetne communicare, vel non? Et ecce illo orante, nescio quibus de causis motus in domo factus, ita ut necesse fuerit communioni validixisse. Atque ita gaudebat, iam senex, os suum nunquam fuisse maculatum pane abominationis, secundum infidelitatem Calvinianam. Ita sensim sine sensu Dominus disponebat illud novum vas Electionis, ut portaret nomen illius in Russia.

Caput VI

Mors Felicis Velamin, discessus Josephi Pragam, insigne Castitatis exemplum.

Tandem post annum 1590 ultimum vitae debitum persolvit Felix, minus (f. 211) felix ut supra dictum, quod in haeresi decesserit: Parentarunt illi Haeredes Filii. Et iam in libertatem vindicatus Josephus una ex parte, quia Patre carebat, remoram tamen Matris superstitis veritus iter in exteras instituit nationes. Divina autem dispositione factum, ut cum Comes esse meditatur in ditiones... corum descendentium, quorundam Haereticorum Principum, Pestis... regionibus grassans, disces sum praepediret. Quare iam sine... Pragam se contulit, ut in celeberrima Carolina ibi Universitate (quam Hussitae Haeretici eo tempore regebant) reliquum suorum studiorum absolveret. Sed ecce vere dixit Sapiens: « Cum bono bonus eris, cum perverso perverteris ». Licet quorundam ita est male compositus genius, ut bonitate bonorum ad meliorem frugem non trahantur, quorundam ita bene dispositum Ingenium, ut malitia malorum ad nequitias non flectantur. Hoc ipsum in Josepho luce ipsa clarius enituit. Quamvis enim periculum censeri posset conversatio cum compatriotis quibusdam mali habitus Iuvenibus, tamel illa optimum habuit effectum, quia simplici contracta fuit intentione. Forte fortuna invitant Josephum Condiscipuli ad visitandum quendam ami. cum. Dolum celant, impia machinantur. Josephus ut ovis ad victimam ducitur. Ignotam ingredientur Josepho Domum, sibi autem notissimam-

Lautiorem adhibent caenam, caenati lusus et choreas aggrediuntur. Scientes autem Josephum talium hostem, immittunt eidem procacissimam feminam aut feram eo potius ferociorem, quo toto corpore magis nudatam. Quid hic faciat Josephus? Cultrum sine sceleris animo arripit iurat se hostem confixurum, ni recedat. Suos tanti criminis arguit manifeste. Territi singuli tam casti Iuvenis constantia, risui et lepori supersedent, illoque motore discedunt intima in animo Josephi a tam incasta generatione aversione relicta. En Nicetam alterum, de quo tamen dicere posset Christus Jesus, quod ne Catechumenus adhuc quidem hoc Virginalis (f. 212) pudoris et puritatis pallio corpus suum virginem contexit.

Caput VII

Pragae convertitur ex haeresi ad Fidem Catholicam

Pragae itaque feliciter in manus Dei viventis vitam sponte offerentis incidit Josephus, considerans enim pessimam apud Haereticos Iuvenum educationem et recens malorum exemplum alta mente reponens, ad Fidem Catholicam, per calcatam pergit haeresim, et tam prostitutae familiaritati valedicit, RR. PP. Soc. Jesu Collegium adit. Animum Rectori patefacit; erat illo tempore in hoc officio vir et doctrina et probitate conspicuus R. P. Theophilus Christeccus nomine[3]. Nec mora exercitia spiritualia illi dantur, ad confessionem Generalem disponitur, confitetur, haeresim publice eiurat Sacrosancto corporis Dominici munitur Sacramento. Et in Fide Catholica erudiendus tantisper detinetur. Illo effectu, ut si de religiosae vitae amplexu quidquam illi daretur consilii, sine ulla mora illud exequeretur. Sed Deus secundum sua ab aeterno iudicia alio illum vocabat. Sed ecce antiquus generis humani inimicus duos obices ponit Josepho, ne ulteriora in Fide Catholica auderet, ne quod intenderat, ad effectum perduceret. Primo enim totam fere quam habuit trecentorum aureorum summam socius eiusdem abstulit, in uno momento victu et amictu spolians Josephum, quam tamen majori ex parte Dominus Deus illi restituit. Deinde maiori iam impetu aggressus vertiginem capitis immisit Josepho, quam non nisi patiebatur in sacro sub tempus Elevationis Venerabilis Sacramenti. Sed et hac passione liberavit eum Dominus.

---

[3] Theophilus (Bohumil) Christek vel Chriski, ex Soc. Jesu, Rector Collegii PP. Soc. Jesu Pragae.

Caput VIII

Praga petit Herbipolim, Herbipoli Romam.

Inito itaque consilio cum Patribus, cum (f. 213) Pragae omnino nollet amplius manere, in ulteriores Germaniae partes iter meditatus est. Atque ita Herbopolim vel Viriburgum se contulit[4] celeberrimam ibi sciens illo tempore Universitatem, et ibi summa laude triennalem peregit cursum, publicis ad disputandum pro laurea Magisterii propositis et defensis thesibus, lauream tamen non suscepit, ideo quod illius consecutio non fuerit in more Patriae nostrae. Innotuit Matri et Tutoribus Josephum e castris Haereticorum excessisse. Scribunt continuo, ut domum revertatur, alias nihil se velle illi pro sustentatione subministrare. Quae res summam in Josepho causat difficultatem. Transibat eo tempore Herbipolim Roma redux, tanquam Procurator Provinciae Polonae, quidam e Societate nomine R. P. ... Boxa[5] vir multorum meritorum in Societate, atque adeo in Ecclesia Dei, natione Lithuanus. Illum itaque consulit Josephus, exponit se nolle redire domum non audita Theologia, ut posset Haereticos convincere; ex alia vero parte non habere nec sperare sumptus Domesticos, aperit litteras suorum hac in re scriptas. Bonus ille Pater persuadet Josepho, ut eat Romam ad Collegium Graecum, ubi sine sumptu posset Theologiae studere, ... re dat Memoriale et Literas ad PP. Societatis Romam; Boni consilii semen cecidit in bonam Josephi terram, Romam ire instituit.

At enim ingeniosus est in pennas amor caeli, hinc sibi ipsi est Magister et Dux viae spiritualis ac vitae, id dumtaxat unicum quaerens, ac toto studio requirens, quod maioris gloriae Divinae sibi videretur, quidquid demum difficultatis et incommodi res adferret. Josephus talium ab initio Fidei Catholicae conscius duriorem vivendi ingressus modum. Erat illi sufficiens adhuc e patrimonio victus ita, ut centum Ungarici adhunc tunc superessent, ad honestissime peragendum iter romanum. Erat in omne genus humanitatis aliis ostendendum satisfusus, sibi autem ita parcus, (f. 214) ut non parcens sudori et labori pedes iter Romam instituerit, per ducentas fere leucas victu minus quam ordinario vivens, quod autem sibi superabat ex hac peregrinatione in pauperem quemdam studiosum expendit, quem suis expensis Herbipoli Romam usque duxit. Quasi ex

---

[4] Hodie Würzburg, in Germania occidentali; claruit hoc tempore Universitate, quae postea nomen obtinuit a suo eximio Promotore — Julio Echeter, Episcopo Herbipolitano.

[5] P. Paulus Boksza, Soc. Jesu, postea Superior Provincialis Lithuaniae.

una phydella non duos sed iam plures dealbasset parietes, simulque et saluti ac pietati propriae ac charitati proximae deservisset. Quis hic iam alios Josephi actus, affectusve prosequatur? quolibet octiduo confessio et communio ferventissima, lectus pro molli strato, nuda tabula, lectio spiritualis perpetua, ieiuniorum exacta observantia, semper et ubique Christi bonus odor, ita ut necesse fuerit Religiosum quendam, qui comes itineris illi fuerat, hoc sermonis vivi et efficacis exemplo operis, si non ad meliorem certe ad ferventiorem frugem se recepisse, qui postmodum tubam cecinit praeclaris Josephi virtutibus, quas duobus fere mensibus degustarat. Hoc porro ordinarium illi fuerat, ut toto itinere nollet subsistere nisi in Monasteriis vel Xenodochiis, ubi occasio fuerit tum ut saeculi tumultus devitaret, tum ut apis instar mel ubi sugeret ex tot pratis spiritualibus Neque illum abundans locorum charitas quicquam movit, neque defectus paupertatis quicquam conturbavit, minimis inter maxima contentus semper, ut vel in illo solo deficeret illud commune peregrinorum opprobrium, quia scilicet raro sanctificantur qui peregrinantur. Erat illud tempus cum male haberetur a Cauponibus propter victus parcitatem; ab hospitibus propter sensuum austeritatem, a Filiis et Filiabus Familiae propter odium plusquam Vatinianum in ipsam quoque suspicionem honestatis, stetit tamen in omnibus ut rupes Josephus, neque stylum Catholici Religiosissimi fervoris, vel in minimis toto itinere interrupit.

Caput IX (f. 215)

Romae in Collegium Graecorum admissus Theologiae vacat.

Romam venit Josephus ante annum 1600[6], felicis memoriae Clemente VIII ad gubernacula Ecclesiae tum sedente. Ubi ad literas P Boxae admissus ad Collegium Graecorum. Et pro more Collegii aliquot diebus legendae Collegii Regulae illi dantur. Legit sed ecce invenit in illis debere quemlibet Collegiantem vivere in futurum Ritu Graeco. Hanc difficultatem exponit Confessario suo, exponit in Rhussia et Ritu Graeco nullum esse ordinem, sed sempiternum quendam horrorem, res et personas abiectas, Pastores rudes, uno verbo Rustica omnia. Respondit illi Confessarius: Quidni ergo Deus te vult habere Ducem populi illius, et vas gloriae suae in illis partibus? Corroborat Iuvenem tantum, ut non resistens totum Theologiae cursum absolveret. Iniuratus tamen, sed secum ipse deliberans

[6] Anno 1603, in patriam rediens, in scholis romanis fere octo annos peregit. Inde forsan an. 1596-7 Romam appulit.

super Ritus Graeci observationem. Primum eo tempore Theologiae annum coeperat profiteri A. R. P. Mutius Vitellescus, Praepositus nunc Generalis Soc. Jesu, cuius et doctrinae et pietati plurima addi possent, si modestia eiusdem pateretur. Hunc itaque primum Theologiae agressus annum Josephus, et totum quadriennium sub eodem consummavit, quo profectu subsequentes luculenter anni docuerunt. At enim non hanc sibi Palestram satis esse iudicans Josephus, ad evolvenda SS. Patrum volumina animum quoque applicuit tum, ut ea, quae essent Ritus Graeci disceret, tum ut spiritum illorum Apostolicum imbiberet. Nec frustratus sua in hoc passu opinione. Ultra enim maximam rerum Ecclesiasticarum notitiam eo tempore acquisitam, maximum ad salutem hominum procurandum animum comparavit. Ita ut iam senex dolere se diceret, quod iunior illa non nosset, quibus iam vir a primis plane rudimentis discere debuerat. (f. 216) Liquefiebat cor illius, dum penitus scrutaretur sanctas Ecclesiae cerimonias a SS. Patribus institutas mysteriis plenissimas. Qui piissimus affectus magnum illi lumen ad Theoriam addebat; dum enim SS. Patrum doctrinas solerter evolveret, sensum Catholicarum decisionum facile eruebat. Accessit sagax antiquitatum Ecclesiasticarum indagatio, Conciliorum evolutio, ita ut necesse fuisset per Superiores pertinax huc studium moderari ne valetudini obesset. Iam vero orationes ferventes, meditationes quotidianas, exercitia annua pro more Societatis et Collegiorum illi subiectorum, Ecclesiarum Martyrum rigatarum sanguine visitationes, et frequentes ac ferventes quis satis digne miminerit. Ad senium usquam memoria talium illi veniebat, ut cum lacrimis vel quae illo quadriennio viderat, vel quae degustarat sepius summo audentium gustu recenseret. Sed tamen, ut dixi, nondum iuramento permanendi in Ritu Graeco adstrictus, nec ad iuramentum omnino praeparatus.

Caput X

Absoluto cursu Theologiae, jussu Summi Pontificis in Ritum Graecum jurat.

Illud est Divinae sapientiae Elogium, ut disponat omnia suaviter modos denique et media nobis nihil cogitantibus subministret ad illorum, quae ab aeterno praeordinaverat executionem. Diximus supra, post Josephi conversionem et Cursum Philosophiae absolutum, Herbipoli Patrem Boxa e Soc. Jesu consilio fuisse illi, ut Romam peteret; ut Romae cursum finiret Theologicum, eodem tempore etiam Romam iterum venit praedictus P. Boxa, sibi longe notissimus, et tantae Author viae vitaeque.

Illum itaque continuo adit Josephus, se suo consilio satisfecisse re ipsa demonstrat, sed conqueritur, quod a se exigatur iuramentum in Ritum Graecum, quod facere illum oporteat, (f. 217) consilium expetit. Collaudata hac ipsius intentione bonus Pater in sequentem diem differt responsum, atque post datas spirituales doctrinas dimittit. Ipse vero interim se confert ad Sanctissimum et aperit esse quendam Nobilem Iuvenem Rhutenum natione Collegii Graecorum de Urbe Alumnum optimae spei, per quem res Rhutenae Ecclesiae ipso fundo plane in apertum commodissime levari possent, in illis Rhutenae Ecclesiae initiis, plurima in laudem Josephi recensens secundum informationes, quas habuerat vel Pragae vel Herbipoli. Rogat proinde Sanctissimum, ut illum faciat in Graecum iurare Ritum, quod ille renuit, quippe cum nonnunquam commodius meliusve Fides Catholica in Rhussia propagari posse videretur, quam per Nobiles Iuvenes in Fide Catholica Romana educatos, qui nec sciret, qui esset vetus Graecorum Schisma. Dictum factum, promittit Josephum vocaturum ad Sanctissimum, nihil tamen minus, quam Ritus Latini mutationem opinatus optimo illo Patre dextre rem totam celante atque ad tempus differente. Donec tandem alia occasione nihil praemonitum ad audientiam Summi Pontificis introduxisset Iuvenem. Introduxit, quis et cuius tanquam rei nesciens aperit Pontifici, de dotibus et naturae gratiis informat modestius, toto denique studio eundem recommendat. Addit insuper Summum Pontificem esse obligatum providere de operariis Ruthenae Ecclesiae, cuius Praelatos nuper in gremium S. R. E. recepisset[7]. Et quoniam ille qui ad pedes flecterit suae Sanctitatis optimum futurum esset instrumentum ad piissimam Pontificiam intentionem, innuit ut Summus Pontifex eundem ad talia destinaret suo imperio. Et si quid obstaret Ritus mutatio, in esse situm in arbitrium suae Potestatis, cum Caput sit Papa Ritus utriusque. Novum et inauditum iam non sibi sed Pontifici datum consilium, ita Josephum (f. 218) obstupefecit, ut iam plane dolum quendam meditaretur, irrequisitus tamen pro reverentia Majestatis in contrarium nihil afferre ausus est. Tum Pontifex zelo boni patris in Rhutenorum Unionem collaudato, sine ulla mora haec formalia dixit verba: Joannes, volumus ut sitis Ritus Graeci et in illius advitaliciam observationem iuretis. Quid ad haec Joannes? Pater Beatissime, neque novi, neque scio quid sit Ritus Graecus. Ad haec Pontifex: Joannes, volumus, ut iuretis

---

[7] Die 23 dec. 1595 professionem fidei catholicae Episcopi-legati Cyrillus Terleckyj, Luceoriensis et Hypatius Potij Volodimiriensis, nomine totius Hierarchiae emiserunt, quam postea Hierarchia in Synodo Berestensi, mense octobri 1596 ratam habuit.

in Ritum Rhutenum. Respondet ille se natum esse Parentibus haereticis, educatum in Schola Calviniana, tandem gratia Divina ad Fidem Catholicam in ritu Romano conversum in eodem hucusque perseverare et mori velle, neque autem unicam literulam Rhutenam nosse. Nihil moratus hanc praetensionem Summus Pontifex: Joannes, inquit, in virtute Sanctae Obedientiae volumus, ut mutes Ritum Latinum in Graecum. Lachrimis et silentio hoc Pontificium veneratus velle recedit, et in reditu acriter dolum Patri Boxae exprobrat. Ille vero pro illa quam Spiritus tum dictabat prophetia nihil commotus ad Pontificiae executionem voluntatis ita animavit Iuvenem, ut brevi post illam resistentiam convertens in bonam voluntatem iuramentum perpetuum supra Ritu Graeco servando emitteret.

Caput XI

Roma redit Domum Josephus.

Tot mercibus locuples Josephus Theologiae cursu absoluto Domum redit, sciens vero vim illius, quod Romae praestiterat iuramenti, tum tantisper Domi suae substitisset Vilnam se contulit, ubi tum morabatur bonae memoriae Hypatius Pociej Metropolita Rhussiae, in gravissima a Schismaticis et Haereticis persecutione in principio renovatae per illum (f. 219) ipsum Unionis, ita ut vix reperitur aliquis, qui illi adhaereret, tam e Saecularibus, quam e Spiritualibus. Religiosi Catholici Ritu Graeco nulli tunc erant Vilnae, sed unicus dumtaxat Archimandrita in Monasterio Sanctissimae Trinitatis, nullo Religioso comite de quo infra. E contra Schismatici nova sibi exstructa Synagoga tota civitate ad eandem confluebant. Hinc Ecclesiae Catholicae utrinque desolatissimae, tum deficientibus Rectoribus, tum derelictae a Civibus et maxime in Ecclesia Monasterii SS. Trinitatis nullus ordo, nullus ornatus. Hic porro intimus doloris gladius intima Josephi penetravit, dum ex una parte se iuramento constrictum esse consideraret, ex alia vero modum et medium ad illius executionem non videret, et praesertim cum post saepius repetitas visitationes praedictus bonus Metropolita non illum in suam familiaritatem ambiret. Licet aliquoties Josephus eandem se ambire palam profiteretur, quando et Hypatius Metropolita consilium illi dederat, ut ad instantiam Illmi Principis Radivilli Palatini Vilnensis de quo supra[8], cum Filiis illius in exteras iret nationes, quod tum Josepho totaliter displicuit, qui alio a

[8] Palatinus Vilnensis erat tunc temporis Christophorus Radziwill (1588-1603).

Numine trahebatur. Notabili ergo tempore cum hac maxima voluntate, minima vero facultate luctabatur. Iam horum, iam aliorum gravissimorum Virorum implorans consilium, quorum tamen nullus illum a Iuramento liberabat, tamquam si illud in manibus Pontificiis praestitisset, quod illi satis fuit ad teneram alias conscientiam magis magisque onerandam. De incepto vero rigore vitae nec quidquam dimisit, saepissime communicans apud RR. PP. Societatis, exercitiis spiritualibus vacans, et aliis privatis operibus, quae status et conditio illius pateretur. Dicebat subinde Josephus illius temporis facta mentione, quod cum vellem, inquit, lachrimis ubertim perfundi propter extremam desolationem, adibam Ecclesias nostras Rhutenorum (f. 220) et ibi caeremoniis adessem, redibam vero semper cum fletu potum meum miscens. Ita scilicet schisma illa tempestate omnem vestitum Filiae Regis Catholicae in Rhussia Ecclesiae abstulerat. Sed non est alienum a proposito, quae Josepho illis temporibus occurrebant. Rediit ille Roma togatus more Clericorum. Haec res Parenti Haereticae mirum in modum displicuit. Omnibus igitur persvadebat modis, ut coloratam indueret pro more Patriae vestem. Noluit ille huic politicae Parentis contradicere voluntati. Tandem per hoc Parentis se satisfecisse indicans voluntati easdem resumpsit et nunquam amplius illas deposuit, nisi dum Moschoviam iret, de quo infra. Sed non hac vestium mutatione contenta Mater, descenderat ad urgendum, ut Ioannes Uxorem duceret tanquam si illi deberet Filius nepotes. Hic iam de perpetua illius Virginitate disceptari considerans, prius quidem iam his iam illis celebat animum modis, et vel maxime, quia Matre sua nil cedente ubi cum Uxore manendum esset. Quo quidem Mater audito, cessit bona Patrimonialia Rutam iuridice. Josephus vero tum palam restitit et se nuptias non meditari candide professus cum extremo haereseos dolore. Cuius scientia ex carnis dumtaxat et sanguinis revelatis ortum ducere videretur. Iam vero abstinentia Josephi rara et cibi potusque parcitas ab amicis talium ignaris ne dicam hostibus in illo displicuit. Ad convivia ergo invitant frequentius, lautiores adhibent mensas, Cyatos[9] frequentant, compotationem persuadent. Quid ille? iam valetudinis debilitatem opponit, iam causas negationis non causas praetendit, iam fingit morbum improvisum, vel sanguinis e naribus fluxum, ita ut necesse esset a mensa recessisse, non profugisse. Ingeniosum profecto in raras mortificationes studium. Interim Vilnae mortuus est Petrus Theodori[10] Theologus aeque

---

[9] Sic! lectio non satis clara.

[10] Petrus Fedorovyč Suromjatnykovyč. Cfr. R-Holowackyj, *Seminarium Vilnense SS. Trinitatis (1601-1621)*, Romae 1957.

doctus ac Sanctus vir, qui Seminario Rutheno attendebat[11]. Ad instantiam piae memoriae praedicti (f. 221) Woynae[12] zelosissimi Rhutenae Unionis Promotoris in illius locum successit et curam Seminarii habuit usque dum iret Moschoviam, de quo infra.

Caput XII

Iter in Persiam instituit Josephus.

Sub illud plane tempus Pontifex Paulus Oratoris loco sui in Persiam destinarat virum gravissimum aeque ac piissimum, A. R. P. Paulum a S. Simone ex Ordine Carmelitanorum Discalceatorum[13], qui dum haec scribimus[14] Ex Generalis Definitorem egit eiusdem Ordinis Romae, cui quoque summa virtutum numerarem elogia, nisi me modestia Religiosa illius praepediret. Optimam hanc iam a suo intento occasionem arripit Josephus, et tanti Comitem iteneris se illi adiungit. Viaticum e suo promittit Patrimonio, ut proinde nil illum gravaret Comes. Et quoniam iter in Moschoviam primum, postea vero in Persiam instituere debuerat bonus ille Pater, propter commodius iter in Persiam solo quam salo Josephus se interpretem offert tanquam linguae in vicinia magis peritus. Accessit, quod se in Persia Religionem eandem promitteret ingressurum Discalceatorum. Placet utrinque pactum. Varsaviae agit Josephus Interpretem apud Serenissimum, ad quem literas Summi Pontificis R. P. Paulus tulerat, quatenus suas quoque literas adderet ad Magnum Ducem Moschoviae. Condescendit Serenissimus pio desiderio boni Patris, et petitioni Summi Pontificis literarum patentium et commendantium scriptum demandat Illmo Hieronymo Wolowicz Generali pro tunc Ducatus Samogitiensis Gubernatori (qui tum adhunc supremum Notarium Magni Ducatus Lithuaniae agebat) Josephi usque ad mortem amantissimo. Quarum expeditionem Josephus tum interpres urgebat. Regni ille Senator stupuit Iuvenem Equitem Polonum ad maxima quaeque (f. 222) natum

---

[11] Cfr. notam praecedentem.

[12] Benedictus Wojna, Episcopus Vilnensis (1600-1615).

[13] Cfr. de hoc itinere et de hisce annis articulum A. G. Welykyj, *Joannes Velamin Rutskyj in « exitu viarum » (1603-1608)*, in « Analecta OSBM », ser. II, vol. I, pp. 9-38.

[14] P. Paulus Simon a Jesu, iter fecit in Persiam, et conventum in Ispahan fundavit (1607), dein, Romam reversus, tribus vicibus fuit Superior Generalis Ordinis Carmelitarum. Obiit an. 1643. Revera an. 1640, dum « vitam Rutscii » Raphaël scribebat, erat iam ex-Generalis. En testimonium directum de auctore « vitae ».

velle Patriae valedicere. Et acriter reprehendit ne faceret, posse se in Patria et sibi et aliis profuisse aperit, sed cum nihil profecisse videretur, Iuvenem dimittit literis illis expeditis. Nil moratus Patriae et Ecclesiae Rhutenae expectationem, Parentis adhuc superstitis eiulatus, consanguineorum gemitus, amicorum lachrimas Josephus, Patrimonium in manu Parentis relinquit, sibi tantum quantum pro viatico sat futurum arbitratus est, accipit, et Comes ac Interpres praefati Oratoris Pontificii discedit in Persiam, Moschoviam versus. Hic latum ingressus campum bene de optimo suo Comite merendi Josephus, prioris... in omnes voluntatis non minuit, sed auxit obsequia in Moschoviae ditionibus, humanitatis omnis longe quam dici possit expertibus. Ita ut necesse fuerat hic, Josephum non iam Interpretem sed traducem quoque et aurigam agere, summa hieme tempestate perfrigida, viribus maximis, quae omnia, quia charitate plenum gerebat pectus, minoris erant, quam ut a pia illius intentione illum deterrerent. Veniunt Moscuam, ubi jussu Magni Ducis tota quadragesima detentus est Orator. Tandem ipso die Paschatis ex civitate discedere et iter suum prosequi jussi sunt, medio plane noctis intempestae silentio discedunt. Sed ecce itineris tam desiderati et ambiti obex Supremi Numinis alio Josephum avocantis ordinatio. Tota nocte dieque errant Viatores, et sequenti media nocte rursus ignari repetunt Moscuam, licet traduces Moschos habuissent. Hic iam obstupuit Pater Paulus, et statim Josepho dixit: Tu D. Joannes fortassis ut alter Jonas gressum impedis, paenitus et Comitem nolo, in Patria revertere. Terruit hoc inopinatum Decretum, lachrymis pro se agit Josephus, aliam invenit causam, nempe: quia irreligiosi Moschi ne primum quidem tantae Solennitatis diem coluissent, sed iter ingredi compulissent. Bonus ille (f. 223) Pater non sine Motore Deo urget suam sententiam, negat omnino iturum amplius Josephum in suo comitatu, quinimo ad Graeci Ritus observantiam, secundum voluntatem Vicarii Christi animat potentissime. Josephus tandem tanti Viri sententiae condescendit cum lachrimis comitatui valedixit. Tempus illud licet breve suae mansionis Moschoviae gratis nolens censum... Magno Duce ut Juvenes Moschos educandos mitteret in Lithuaniam et cer... nisi mors praematura Magni Ducis Demetrii sequeretur.

Caput XIII

Moscua in Patriam revertitur.

Felix profecto devium, per quod Josephus ad Regiam primae suae vocationis viam, si non revocatus, certe revocandus videbatur. Reversus ille nunquam alias speratus domum, tantum dedit Domesticis solaminis

in reditu quantum abundaverant lamentis in discessu. Cum autem Domi aliquantulum substitisset, Vilnam petit. Hic iam se ipsum ingressus, et occasionem illam itineris tanto labore procurati iam amissam contemplatus revolvit etiam alta mente repositum, primum illud iudicium Summi Pontificis Romani, rursus tantisper animum ad Ritum Graecum, etiamsi illum non adhuc totaliter amplectitur, sed tamen ut positus in bivio, et quo se verteret penitus ignarus. Ecclesias Catholicas frequentat, caeremonias considerat cum gustu quidem, sed quia tum magna fuit ut mare commotio Rhussiae Catholicae, ultimum animae Deum sitientis impetum non molitus.

Caput XIV

Occasio vocationis Religiosae.

Josaphat Servus Dei, de quo saepius infra diversis occasionibus, Archiepiscopus Polocensis, postmodum et Martyr (f. 224) praecesserat Josephum ad Religionem S. Basilii biennio, ad quam eundem sollicite cum magna tamen humilitate et dexteritate inducebat. Cum enim Iunior aetate Josepho esset, non audebat aperte per se, sed per alias Personas id perficiebat. Conveniebat ergo illo tempore saepius Josaphatum Josephus (manserat enim in domo, Monasterio contigua, tempore satis longo) colloquiis spiritualibus cum eo occupabatur, vel aliquos Fidei articulos eidem explicabat, vel aliqua loca Scripturae, verbum autem otiosum non auditum est vel unum inter illos intercessisse toto illo tempore, singulis autem fere diebus visitabat ipsum. Ita ut iam tum Deo et Divinis vacare caeperit, differebat tamen ingressum in Religionem Deo adhuc ita disponente. Ita ut Josephat amore in Deum accensus carens tali vitae Socio, cum quo sperabat se vivere posse religiose, volebat abire in desertum, ut sine distractione soli Deo vacaret. Sed Josepho et quibusdam viris alterius Religionis disuadentibus exspectabat tantisper, donec Dominus mitteret instinctus et inspirationes fortes Josepho, quibus iam amplius contradicere non posset, donec tandem pio hoc desiderio potitus esset, de quo infra.

Caput XV

Domo Romam iterum redit Josephus.

Non ferens hoc animi, inter saxum sacrumque ut dicitur haerentis vulnus diutius, Josepus Romam iter instituit, petiturus ut per Summum Pontificem iuramento illo supra Ritus Graeci observatione liberaretur. Ve-

nit ergo in Urbem circa annum 1606, apud quem obtenta audientia exponit vocationem suam, statum Rhussiae, intentum suum, et supplicat Vicario Christi, ut conscientiam illius exonerare dignaretur, et ab illo Josephum liberaret iuramento, vel ut saltem illud iuramentum commutaret in aliud, scilicet ingrediendi (f. 225) Religionem aliquam et in particulari Societatis Jesu vel Carmelitanorum Discalceatorum. Habuit res haec summam in deliberatione Pontificia difficultatem, eo quod modus ille a Praedecessore suo approbatus pro iuvamine Rhutenorum recenter conversorum mirum in modum eidem probaretur. Ad dissuadendum itaque Josepho hanc mutationem aliquot graves instituuntur Praelati et Religiosi qui pro rei dignitate idem oratori exponerent. Et quod caput, Pontificium quoque Iudicium interponeret, ita in Domino decernens, ut Ritum Graecum omnino profiteretur; Josephus illis iam plures aperit causas, propter quas nullo modo se posse esse Ritus Graeci aperte demonstrat. Tandem evincit, ut illud iuramentum sublatum esset, et facultas data ingrediendi unam ex duabus religionibus supradictis. Hic iam tot fluctus emensus Josephus in malatiam animi sui tum primum venisse videbatur. Laetus deinde domum reditum instituit, non nisi medio anno Romae demoratus.

Caput XVI

Josephus Roma redux, secum ipse deliberat, tandem miraculose ingreditur Religionem S. Basilii in monasterio Vilnensi SS. Trinitatis.

Roma redux Josephus de sua vocatione potenter deliberat, sed ecce omne deliberatum Decretum Altissimi concludit evidenter. Erant Josepho a consiliis spiritualibus Patres Societatis Vilnae eo tempore inter alios autem bonae memoriae Pater Valentinus Fabricius[15] Concionator tum Vilnensis, postea autem serenissimi Regis, qui multorum annorum et meritorum in Ecclesia Dei plenus obiit Varsaviae ante aliquot annos[16]. Hic Josepho nihil minus cogitante in quadam Concione publica, illomet praesente post finem Concionis (f. 226) dixit haec verba: Post octiduum, nempe Dominica proxime sequenti Dominus Joannes Rutski,

---

[15] P. Valentinus Fabrycy, Soc. Jesu, ex Palatinatu Russiae, magister philosophiae, rhetorices et theologiae in variis Collegiis Societatis in Lithuania et Polonia. Dein Praedicator aulicus Regis Sigismundi III per 18 annos. Obiit an. 1636, Varsaviae.

[16] Cfr. notam praecedentem. Revera notitia haec optime testatur de auctore Korsak; Fabricius obiit an. 1636, Rutskyj an. 1637, Korsak vero an. 1640, mense augusto, Romae.

quem vos optime nostis, ingredietur Religionem S. Basilii in Monasterio SS. Trinitatis, invitamini omnes pro illa solennitate. Verba haec inopinata ita perculerant Josephum, ut fere deliquium pateretur. Accurrit recta ad Patrem Rectorem Societatis, in forma solemni conqueritur, de iniuria sibi facta a Concionante, se nil minus cogitasse, sed velle Societatem omnino ingredi cum dispensatione Pontificia. Rector advocat Concionatorem acriter reprehendit, quod non collatis cum Josepho signis, tubam cecinerit. Res hic nova et inaudita, Concionator iuramento se velle confirmare palam testatur, quod nihil tale se dixisse sciat, et si dixerit iubente Deo id factum, illo autem ad nihil, neque ante Concionem, neque in Concione scienter aut volenter concurrente. Non contentatur hoc responso Josephus, adit Episcopum Vilnensem, Benedictus Woyna tum fuerat[17], causam suam, ut ab Ordinario Vicario poscit, et vel maxime quod putaret in maius suum ludibrium illam a Concionatore ignorantiam praetendi. Divino rem cognoscens instinctu Episcopus: « Domine Joannes, inquit, etiamsi tu non cogitaris, nec fortassis Pater Concionator cogitarit, Dominus Deus hoc te facere vult omnino, ac proinde ne amplius resistas Spiritui Sancto, sed omnino Religionem illam ingrediaris ». Et in instanti se ipsum offert ultro Episcopus ad solennitatem illam et praesentia sua, et sumptu peragendum. Hic iam amplius Josephus rem cum Amicis communicat, prae dolore alterationem sanitatis notabilem passus. Tandem resumptis viribus et per PP. Societatis animatus, vestes sibi Religiosas parari iussit, is enim mos tum temporis fuerat, ut ne quidem vestes daret Superior Religiosis, sed (f. 227) ipsi debebant sibi in saeculo procurare, et suis vestibus in ingressu vestiri. Tantus tum fuerat inter Rhutenos zelus animarum. Paratis vestibus die dominico anno 1607 mensis septembris secundum vetus die 6, quo die secundum Ritum Graecum festum apparitionis S. Michaelis Archangeli solenniter celebratur, in maxima Magnatum et populi frequentia, a duobus Canonicis Vilnensibus ductus in Ecclesiam SS. Trinitatis e manu Samuelis Archimandritae [18] habitum Religiosum suscepit, et Joannis nomine cum saeculo abrenuntiato Josephus nuncupatur. Habitum vero suscepit Josephus in comitatu quatuor aliorum. Ac tandem intra tres menses fecit hoc est 1 Ianuarii 1608 Professionem, emissam in manu eiusdem Archimandritae in praesentia eorundem Magnatum et aliorum, qui illa fama excitati ad hunc actum convene-

---

[17] An. 1600-1615.

[18] Samuel Sienczylo, Archimandrita Vilnensis penes Archimandriam SS. Trinitatis an. 1604-1609. Anno 1609 depositus fuit officio ob schisma.

rant; hic denique anxia illa mens animusque Josephi per mare, per terras quietem quaerens et non inveniens conquievit. Sed hic notanda est prima Josephi afflictio et visio, quasi prodroma futurum. Professionem facturus Josephus pridie convenit Archimandritam suum Samuelem cum eodem spirituale instituit colloquium, in quo, inter caetera, de tribus facta mentione votis haec addidit: Velim, inquam, sciat R. P. V. me velle iurare votum castitatis absolute. At vero in votum Obedientiae et Paupertatis non, nisi sub conditione. Ita nimirum ut si R. P. V. unum idemque cogitat cum Rmo Hypatio Metropolita nostro, et patre Fabricio S. I., qui me ad hanc induxit Religionem, iurabo advitaliciam Tibi reddendam Obedientiam, alias non. Itemque si congregati recenter Monachi, aliique congregandi in communitate, quam nunc instituimus, vivemus, et vivent, bona mea patrimonialia Ruta dicta huic Monasterio inscribam, alias non. Pupugit haec Josephi realis resolutio Samuelem, atque ideo occultum iam tum concepit erga eundem odium. Diversis proinde (f. 228) modis ac meritis (licet in crastinum Josephum ad professionem admiserit) Hypatium pertentavit ad reddendum eidem infestissimum. Et reddidit, sed non nisi infestus Josepho fuerat Hypatius, praeterquam tribus mensibus, quibus elapsis Samuelis dolus cognitus, haec Catholicorum Sacerdotum ira...

Caput XVII

Hypatius Metropolita Josephum ordinat in Diaconum et Sacerdotem.

Visis et penitus consideratis tanti fervoris initiis Hypatius Metropolita Josephum reluctantem licet, et se ad ordinem minus idoneum adhuc ex humilitate dicentem in Diaconum primum, postmodum in Sacerdotem ordinavit post... modico tempore interlapso. Qui hoc Sacramento insignitus vere Servum Dei et Altaris exhibuit. Hinc frequentius Sacrum cum summa praeparatione celebrabat, et non nisi humillima praemissa confessione qua frequentiori Panis Angelici refectione, summum spiritualium affectum simul et gustum augmentavit. Quin etiam suos Iuvenes novos Religiosos ad frequentiorem communionem verbo et exemplo induxit, ut rarus esset, qui non bis in hebdomada hoc catholicae peregrinationis viatico se reficerit, nullus autem, qui non quibuslibet diebus Dominicis et festivis. Quod illa tempestate fuit omnino novum tantoque in oculis omnium magis charum, quo magis rarum. Res enim pessimi exempli tum fuerat in Ritu Graeco, ut spirituales quoque et si fuerant Religiosi, non nisi aliquoties tantum in anno, et ad summum quatuor vici-

bus, secundum quatuor quadragesimas, communicarent. Ita famelicam quo ad spiritualia mentem explebant, Pastores illius aevi spiritus omnino ignari. Sed eodem quoque Josepho Authore Duce et Magistro saeculares quoque recentes Catholici ad sacramentorum (f. 229) frequentationem inducebantur.

Caput XVIII

Monasterium Sanctissimae Trinitatis aedificat Josephus.

Inter alia quae Josephum ab ingressu in hanc Religionem deterrebant, illa erant duo inter praecipua. Domus inordinata, ita ut Monasterium dici non posset, et defectus Religiosorum cum quibus Monasterice viveret. Ad utrumque igitur serium applicuit animum tanquam si sibi unico utraque haec provincia impenderet. Invenit itaque domum eo magis inordinatam, quo locus angustior esset. Area enim Monasterii civibus ad habitandum, et domos saeculares exstruendas concessa fuerat propter lucri cupidos Archimandritas, qui sibi dumtaxat duas cum Refectorio cellas cum hortulo perexiguo reservarunt. Reliquum vero quod supererat aedificium conducebatur civibus, pro mercibus illorum deponendis. Ac proinde Josephum oportuit in uno eodemque loco et studere, et prandere, et dormire, et hospites ultro visitatum consulatumve venientes excipere cum extrema illius distractione. Quare omnes Patrimonii sui reditus ad reparandas illas antiquissimi Monasterii ruinas mendicare, et pro tam pio opere non erubuit; quin facile eleemosynam conquirebat, propter magnam cum maximis viris notitiam, tam sanctae operae faventissimis, et authoritatem apud omnes; praecipuis autem sumptibus rem tantam peragebat praefatorum Illmorum Senatorum, Episcopi et Palatini Vilnensis, sed in universum tam felix fuit ut ab illo dumtaxat nil acciperet, a quo non peteret. In uno itaque anno, materiam... artifices conduxit, et statim eodem anno aliquot cellas exaedificavit, tum pro se tum pro illis, qui secum ingressi fuerant, numerum autem decem, omnes quicunque dumtaxat Iuvenes excepto Archimandrita inveniebantur, non excedebant. Inter quos fuit ille Josephat de quo supra, Servus Dei et Martyr postmodum dum Archiepiscopum Polocensem ageret, de quo alibi et saepius infra; quibus loculi angustiis inclusus Deo solo vacare caepit secundum instructionem PP. Societatis, qui saepius illum adibant et vicissim Josephus illos. Interea vero reliquam domum pro rei exigentia et eleemosynae cursu prosequebatur, ita tamen ut in dies domus ampliaretur, et iam ipsum Ordinis initium alios ad se allicere videretur.

Caput XIX

Iuvenes colligit pro Religione.

Domum iam capaciorem nactus et videns messem multam, operarios autem plane nullos, inito cum PP. Societatis consilio cum studiosis contraxit familiaritatem, ad suam Religionem invitat, sed et optimi Patres in eundem concurrentes affectum ipsi studiosos ad eandem Rhussiae opem ferendam ferventius exhortantur, ita ut brevi tempore insignis Nobilium Iuvenum manus concurret, et habitum Monasticum susciperet. Hic iam Josephus, a Deo ipso brevi tempore edoctus, Magistrum Novitiorum agere caepit, lectiones pro captu singulorum praelegere idque tam latino idiomate, quam sclavonico. Res enim moram pati non videbatur, sed Domino Deo reliqua commendans, simul et semel et spiritualibus et humanioribus litteris duxit imbuendos Novitios, ad opus quam primùm eosdem maturando. Sciens autem longum iter esse per praecepta, breve per exempla, exemplo optimo Domesticis praelucebat. Quotidie cum illis in choro, meditatione, Refectorio frugalissimo, et recreatione Religiosa, examine conscientiae praesens. Ultra perpetuam a carnibus abstinentiam, ieiuniorum observantissimus, potus cibique parcissimus, disciplinis fere quotidianis deditus, cilicio semper indutus, cingulis ferreis frequens praecinctus, humi pro sommo stratus in longam noctem orationi vacans lectionis, Patrum (f. 231) plane mancipium, ita ut illis aliquot annis insignem rerum spiritualium peritiam acquisierit, ac spiritualissimos quosque exaequarit. Vitae etiam Religiosae cultor eximius, ut perfecti Religiosi specimen ab omnibus venerabatur. Quo factum ut homines frequentiores ad Ecclesiam SS. Trinitatis convenirent, sacris adessent, conciones Josephi audirent. Hoc ad calcem capitis addi potest, quod licet Archimandrita non esset Josephus, tamen a Monachis non alio censebatur nomine, quam Pater noster, quasi per antonomasiam non aliud illi pro cura Paterna, quam Patris nomen deberetur.

Caput XX

Samuel Archimandrita occulte Unitos Religiosos Iuvenes vias suas ire iubet.

Archipresbyter Vilnensis circa nnum 1608 cum omnibus Presbyteris Ecclesiarum Vilnensium Ritus Graeci et cum illis Samuel Archimandrita praedictus moliti defectionem a metropolita Hypatio ad Schismaticos, Josepho dolose persuaserunt, ut discederet Vilna ad locum quendem, 20

leucis distantem, in eum finem ut Josaphat abstraherent a Josepho. Licet enim tunc Josaphat adhuc Diaconi officium exerceret, tamen quia ab omnibus pro magno Servo DEI reputabatur propterea singulare in hoc studium posuerunt Schismatici, ut eum ad suas pertraherent partes. Et cum Josaphat obiceret illis, Josephum iturum contra et impediturum conatus ipsorum, modo tu, Josaphat, sis nobiscum, responderunt, habemus modos Josephum Vilna expediendi. Cumque hanc a Josepho separationem instantius urgeret Samuel Archimandrita, Josaphat acerrime impetui contradixit, eamque ob causam ictum colaphi gravissimum ab eodem accepit. Interim discedit Samuel ad praedium Monasterii Koczyc dictum, tribus dumtaxat leucis Vilna distans Josaphat autem commendat, ut Religiosos juniores, quorum (f. 232) Josephus Manuductor fuerat, expediret ad illum locum, ubi ille tunc versaretur. Josaphat in angustiis tunc demum constitutum se esse animadvertit. Ab una enim parte verus obedientiae Filius, iussa Superioris sui exequi obligatum se esse putabat, ab alia Schismaticos occupaturos Monasterium, et se in multas difficultates coniiciendum suspicabatur. Inops ergo consilii Josaphat convenit Patres Soc. JESU sibi familiarissimos, statum rerum Monasterii exponit sui, et consilium, quid in hac parte agendum esset requirit. Decernunt Patres eodem die expediendum tabellarium ad Josephum, suas literas scribunt, et Josaphat scribere iubent, non nominando in particulari quid esset, sed generaliter esse instante discrimine res Monasterii, ut nisi quam primum accurreret Josephus, actum futurum de illis. Qui his acceptis literis, nulla interposita tanti mali mora retrogradum ingressus est iter. Et licet eadem die iam existentem in via febris eundem invaserat, et Amicus ad quem diverterat, reditum suaserat, perrexit tamen ipso Deo instigante. Quando in conspectum Vilnae venit tertium iam habens febris illius paroxismum, « Te Deum laudamus » dum recitat, febri liberatur. Atque ita debilis licet sanus, tamen Monasterium ingreditur, cui Josaphat ordine recenset omnia, quae in absentia inter illum et Archimandritam versabantur. Eadem ipse die redit e praedio Archimandrita, nihil sciens de adventu Josephi, invehitur in Josaphat, quod prout illi ordinatum fuerat, Religiosos Iuvenes Vilna non expediret ad Josephum, subjecit Josaphat: etiam Patrem Josephum rediisse. Qua inaudita territus acceleratione, Samuel supersedit Josaphat molestando, et Josaphat cum Archimandrita tam suspecto conversando caute in eodem, sed Josepho omnes unitim Monachi Iuvenes strictissime adhaeserunt. De communi autem consilio citat Josephus Archipresbyterum et Samuelem Archimandritam (f. 233) ad Hypatium Metropolitam leucis 70 Vilna distantem. Iure victus est de illa occulta Monasterii Monachorum uni-

torum proditione, non tamen honore privatus Samuel, nihil quippe unde manifeste convinci posset hucusque Schismaticis evulgatum. Quia tamen erant sufficientes futurae proditionis suspiciones, Hipatius Josephum creat in suum Generalem Vicarium eo tunc, ut tam Archimandritae quam Archipresbyteri, caeterorum sacerdotum Vilnensium Ritus sui fidelitati invigilaret.

Caput XXI

Insignis constantia Monachorum Iuniorum in S. Unione.

Tandem cum iam virus Schismatis alte radicaretur in corde Samuelis, Schismaticum se esse professus est, hunc in modum. Antiquissimus Ecclesiae Graecae usus obtinuit, ut in Sacrosancto Missae sacrificio in offertorio, et post consecrationem Corporis et Sanguinis Dominici clara et elata voce celebrans faciat mentionem Superioris sui legitimi hoc modo: Orthodoxiam Magni Regis nostri N. et Archiepiscopi, Episcopi N. commemoret Dominus in Regno suo coelesti. Imprimis memento Domine Papae, Patriarchae, Archiepiscopi, Episcopi, N., quem dones sanctis tuis ecclesiis in pace integrum, honorabilem, in longa incolumitate, orthodoxe profitentem verbum tuae veritatis. Samuel ergo cum esset in dioecesi Metropolitana, per consequens semper debuit fecisse et faciebat mentionem Hypatii archiepiscopi. Accedit ergo, ut quadam die Sabbati celebraret Missae sacrificium et tempore illius commemorationis memento Archiepiscopi omisit. Quid hic faciant Iuvenes Religiosi Catholici? forte fortuna tunc illi quidam e iunioribus Monachis recenter ab Hypatio Metropolita in Diaconos Ordinati inserviebant, hi audita (f. 234) Superioris sui defectione, sacro habitu deposito non sunt progressi ultra concelebrando cum extremo Samuelis dedecore.

Caput XXII

Dolus Schismaticorum in necem Josephi conspirantum.

His aliis de causis in furorem actus uterque Archimandrita scilicet et Archipresbyter, coniurationem faciunt cum Schismatica suarum Asseclarum congregatione, contra Josephum eiusque Socios Religiosos Atque ita quendam diem Dominicum designant, quo omnes unitim Schimatici Templum SS. Trinitatis debebant convenire ad Matutinum, ibi-i demque quando prodire debuerat Josephus et alii Sacerdotes ac Diacon

Monachi sacris vestibus induti in medium templum, iuxta consuetudinem ecclesiae Ritus Graeci cantatum Doxologiam, debebat plebs violentas manus inferre Josepho, Josaphat aliisque Religiosis, si illos defendere vellent et e medio tollere. Innotuit scelestus hic sacrilegorum animus quibusdam a Magistratu Vilnensi Catholicis per quendam famulum Praetoris Catholici, deferunt hoc ipsi ad collegas suos Consules, isti ad Officium Castrense, nempe ad Vicepalatinum, hic ad ipsum Palatinum Vilnensem Principem Radziwil, de quo infra. Palatinus tunc absens monet per literas Josephum de Schismaticorum machinationibus, et Archimandritae ac Presbytero praecepit, ne quidquam tentent contra Monasterium SS. Trinitatis sub poena capitis. Denique scribit Magistratui Civitatis, ut videant ne a plebe ipsis subjecta quidquam mali Unitis subveniat. Ex tunc armatur civitas in plateis, circa Monasterium positae excubiae, reliqua manus armata in Area Praetorii inclusa tenebatur, in praetorio autem totus Magistratus civitatis per integram illam Sabbati noctem vigilabat, Arx etiam suos Satelites adornavit. Et post (f. 235) quam insonuit campana apud SS. Trinitatis Ecclesiam, post mediam noctem convocans ad Matutinum, armatae cohortes venerunt, tam e Praetorio quam ex Arce, atque ita in illa die peracta sunt omnia pacifice. Quam autem Josephus iam tum paratus fuerat pro... suis animam ponere vel hinc constat, quia postquam... hac in vitam suam conspiratione, praetorium adiit... sua inscripsit Monasterio paratum se mori protest... ut mortem suam nullum ius, de nullo vindictam su...

Caput XXIII

Generalis Schismaticorum conspiratio contra Unitos.

Hac pessimae intentionis Schisma delusum arte, coeli favore speciali Sanctam Unionem in radice ipsa protegente, per multos dies nocturna diurnaque consilia cum suis agitabat ut tandem prodirent in apertum. Primum itaque iuramentum in Ecclesia quadam induti Sacerdotalibus Pseudopresbyteri conceptis verbis praestiterunt, deinde protestationes in diversis subselliis fecerunt, quibus iam priori deposita larva palam professi sunt se obedientiae Metropolitae Hypatio valedicere, eo quod se subiecisset Romano Pontifici. Denique omnes Ecclesias Vilnenses Ruthenas et ipsam Cathedralem cum Curia Metropolitana eidem adiacente occuparunt. Ad omnes Civitates et oppida in Magno Ducatu Lithuaniae miserunt suos, magna usi celeritate, et ad defectionem a Metropolita perduxerunt.

Caput XXIV

Samuel exauthoratur, Josephus in Archimandritam Vilnensem creatur.

Hoc apertae proditioni percitum ... Samuelem, et iam re ipsa a se legitimo Pastore defecisse considerans Hypatius et decreto suo et authoritate Pastorali (f. 236) eundem ex Monasterio Vilnensi SS. Trinitatis cedere iussit et simul de his omnibus quae tum Vilnae agebantur S. R. M. reddit certiorem, supplicans ut Archimandriam conferret Josepho per speciale suum S. R. M. privilegium, scriptum factum. Hoc accepto privilegio optimus Pastor evocat ad se Josephum 70 leucis distantem, et in Archimandritam consecrat. Qui etiam cum in mora gravissimum esset periculum, recta Vilnam petens Monasterii adiit possessionem Anno 1609 in principio, cum extrema et Schismaticorum confusione, et Religiosorum Unitorum consolatione, cum jam in Patrem et Pastorem illum nacti essent, qui non solum illos a propriae ubere substantiae lactaverat, verum etiam a mortali vitae vulnere pavisse paratus fuerat. E contra Pseudoarchimandrita cum Pseudopresbytero Vilnensi huc illoque oppida et castella, jam literis iam personis oberrantes, eo rem perduxerunt, ut in Comitiis Regni Generalibus quae eodem anno 1609 celebrabantur, obtinuerint Constitutionem, Unitis tunc absentibus, ut inter Unitos Ruthenos disunitosque pax servetur, et quilibet possideat in posterum, quod nunc possidet. Atque si una pars alteram in hoc infestaverit, citata ad Tribunal Compositi iudicii decem millia florenorum solveret. Hic porro iam ultimam Rabiem molitur Samuel, dolos et artes machinatur, quibus viam ad Monasterium SS. Trinitatis sibi legitime praeclusam per fas et nefas aperiret. Triplici itaque usus cuniculo, illud pessimum propositum animi ad effectum deducere attentavit. In primis itaque praedictae innixus constitutioni, Pseudoarchimandrita insperate per suos sequaces primam monasterii occupat portam, Josepho tunc cum suis ad mensam in Refectorio sedente et frugali prandio hospites excipiente N. Buywid nobilis ille fuerat cum regiis... qui de mandato Regio Monasterium Sanctissimae Trinitatis Josepho tanquam ... Archimandritae (f. 237) privilegiato iuridice secundum antiquam per abusum introductam consuetudinem traderent. Nunciatur Josepho hostes venisse, portam Monasterii et cellas contiguas occupasse. Egreditur cum opportunis hosp... tantam perstringit audaciam, brachio adiutus Regio hostes exced... potentia fretus Divina expellit, portam claudit, laetum solitum... Te Deum laudamus. Hac ipsa die paralysi tactus fuerat Josephus dol... praevalente supra tantae Schismaticorum audaciae perversitatem, qua quidem... affec-

tione ille superior per continuos quibus supervixit viginti et aliquot... conf... sine express... raculo de qua... Hac spe delusus Samuel aliud iniit occupandi Monasterii consilium, mille hominum stipatus agmine recta processit ad occupandum Monasterium SS. Trinitatis; erat dies illa 9 Martii secundum vetus anno 1609, quo die Ecclesia celebrat Festum quadraginta Martyrum, Josephus cum suis in choro Ecclesiae sacris vacabat, cumque jam esset finitus totius officii cursus ex Ecclesia redit ad Monasterium contiguum. Et ecce in cemeterio millenam reperit manum, comitatus vero fuerat cum aliis Josephum, Josaphat fidelissimus Comes. Advertentes Pastores lupos venientes verbis dumtaxat aliquos eodem compellarunt, ita demum perculerunt, ut tanquam exercitu persequente turpissime aufugerint omnes usque ad unum Josephus occlusa cemeterii porta cum suis laetum cecinit Te Deum laudamus. Atque ab illo die usque ad hodiernum praedictum SS. 40 Martyrum Festum gratissima recolit memoria Monasterium SS. Trinitatis, et omnes Monachi eiusdem Congregationis. His secundis arietibus a muro Domus Dei depulsis, jam tertio cassas virus ultimum exerit vires. Citat Josephum Samuel et Hypatium de ereptione Monasterii Sanctissimae Trinitatis, Archipresbyter etiam citat de praepeditione in libero exercitio (f. 238) ad... Constitutionis Comitialis de qua supra. Hypatius quoque et Josephus eosdem adcitant, tam de ereptione Ecclesiarum Metropolitae subiectarum, qua de praepeditione in possessione Archimandriae Josepho per privilegium S. R. M. collatae, cum hac tamen juris formae differentia. Quia Schismatici citarunt Hypatium et Josephum extra forum competens, nempe ad Tribunal Regni saeculare, cuius iudicio personae spirituales non poterant subiacere. Hypatius vero et Jusephus citarunt Antagonistas ad Tribunal iudicii ut dicitur compositi tam ex Saecularibus quam Spiritualibus; In termino ergo Tribunal saeculare quod per Summam Schismaticorum factionem, maxima ex parte Haeretici et Schismatici tunc constituebant, adiucavit Schismaticis Ecclesias et Archimandriam Samueli, Hypatium iure vero et titulo Metropolitae spoliarunt. Tribunal vero compositi Iudicii propter paritatem votorum pro more Patriae latam causae decisionem remisit ad se. Interim Deo sic disponente venit Vilnam Serenissimus Rex iturus in Moschoviam ad recuperandum Smolenscum, cuius adventu res Unitorum meliori loco esse caeperunt. Samuel enim obtenta hac iudicii Saecularis sententia iuridice ut sibi videbatur ad occupandum Monasterium procedit, toto vulgi Schismatici effuso agmine. Serenissimus hunc disordinem audiens, Aulicos suos et Satellites ad defendendum Monasterium mittit totaliterque impedit, judicat etiam causam hanc gravissimam ad se remissam. Decretum Tribunalis Sae-

cularis annihilat, sententiam vero Iudicum Spiritualium in toto approbat, Ecclesias omnes subiicit, Archimandriam Josepho adjudicat, decem millia pro praepeditione, secundum constitutionem praedictam, solvere iubet, Regiam suam cohortem Hypatio addit, Ecclesias potentia sua Regali Schismaticis eripit, legitimo Pastori restituit, Pseudopresbyteros pene civitate pellit, et silentium omnino indicit, atque ius supra omnem Clerum Ritus Rutheni plenum (f. 239) ac plenarium Hypatio confert. Tum demum Unio Sacrosancta caput extulit caelo gratum Te Deum laudamus tota civitate in Ecclesiis decantatum.

Caput XXV

Hypatio Metropolitae digitos manus sinistrae amputat Schismaticus in medio foro Vilnensi.

Haec Serenissimi Sigismundi III in favorem Unitorum sententia eo rabiem perduxit Schismaticorum, ut iam in caput Hypatii Metropolitae aperte coniurarent. Inito ergo consilio quendam suae mollitionis instruunt executorem (e militia pedestri cuiusdam Senatoris tunc absentis ille fuerat) et propositis mille in terra et in coelis praemiis, juramenti obligant Sacramento, ut qua posset arte interimere Hypatium, interimeret, ad radicem scilicet Unionis securim appositurí. Atque instructum dimittunt iam animo parricidam, qui observans vias et vicula per quae mos fuerat Hypatio transeundi certam in hanc tanti sceleris executionem diem destinavit. Mense ergo Augusti die 12, anno 1609 Sicarius ille in medio foro Vilnensi Virum Septuagenarium, stipatum tam Ecclesiasticis quam Saecularibus familiaribus suis satis multis, inter quos etiam fuit Josephus Archimandrita, a fronte adoritur, gladium, quem in hunc finem nudum sub veste occultabat, in collum vibrat tanto impetu, et uno ictu digitos ferme tres manus dextrae, quam huic impetui senex cum baculo, cui innitebatur, obiecerat, amputavit, annulum et saphyrum annuli lapidem, et catenam auream duplicatam satis crassam e qua crux Archiepiscopalis collo dependebat, vestes etiam et interulam secuit, signo tam rubeo in corpore relicto sine ulla colli laesione. Quo ictu accepto bonus Pastor in terram corruit, cui Josephus superincubuit, morte sua ut Filius vitam Patris redempturus. Invasor interim ille sacrilegus a Familia Metropolitana iam vulneratus capitur et carceribus praetorii (f. 240) mancipatur et in crastinum ultimo supplicio affectus. Hypatius sanguinolentus in domum propinquiorem cuiusdam Principalis Senatoris receptus et ab omnibus qui tum Vilnae aderant Senatoribus visitatus,

imo etiam per Nuntios a Serenissimo conventus. At Josephus Archimandrita digitos illos amputatos arripiens in Monasterium suum occurrit. Te Deum laudamus laetus canit, eo quod sanguine boni Pastoris semen Dominici gregis in amplam posteritatem prophetico veluti spiritu crescere providebat. Dicebat subinde Josephus iam Metropolita, quod illo tempore omnes eius essent opinionis, quod illa sanguinis effusione omnes omnino Ruthenae Unionis tum plane resurgentis difficultates fore auferendas, cum tamen Dominus Deus talem voluntarii palmam Martyrii Josepho reservasset, quam ne quidem ambire poterat Hypatius, ut infra in suis locis intento veluti digito demonstrabimus.

Caput XXVI

Josephus Archimandrita Religiosos suos in diversis Regni Poloniae locis, emendicatis stipendiis, studiis applicat.

Rebus Unionis in tutiori statu iam collocatis ad Iuvenes Religiosos studiis informandos totum adiecit animum verus Abbas Josephus, sed cum videret domi suae nullum esse, qui illos institueret se vero propter Ecclesiae negotia nullo modo tam laborioso operi vacare posse, ad novum confugit medium. Iter ergo instituit in Poloniam ubi zelantissimorum illo tempore Catholicorum opem sibi certo pollicebatur. Nec eum huius suae fiduciae fefellit opinio. Calissii enim et Pultoviae insignem expertus est tum Illmorum Episcoporum, tum optimorum Catholicorum, tum ipsorum Patrum Societ. Jesu, qui tantum in Josepho zelum admirati, vel in Seminariis Episcopalibus locum providerunt vel unum e S. sua Religione patrem destinarunt, qui stipem pro Religiosis (f. 241) illis colligebat, ipsi hospitium conducebant, vestes procurabant, victum subministrabant. Memoria illorum in benedictione. Idem etiam in Lithuania fecit... Reli... sis Nesvisii. Atque ita pluribus annis hoc modo in illis locis Iuvenes educabantur, donec Philosophiae cursu absoluto domum reverterentur. Et in optimos in vinea Domini evaderent, alibi Theologia expedita.

Caput XXVII

Josephus suos Religiosos in diversa loca mittit ad Monasteria erigenda.

Cum iam in insignem crevissent numerum sui Monachi, non est passus Josephus lucernam hanc novam uno tantum Vilnensis Monasterii modio continendam, in aliis quoque locis semen S.ae Unionis per Re-

ligiosos mittendum decrevit. Erat illi talium et suasor et Conauthor cogitationum Josaphat Archiepiscopus et Martyr Polocensis. Hunc itaque mittit in districtum Slonimensem ad Virum Catholicum zelantissimum Ruthenum bonae memoriae Illmum Gregorium Tryznam, Patrem maximorum in Lithuania Virorum, dum haec scribimus Illmi Supremi M. D. L. Thesaurarii, Supremi Referendarii Coadiutoris Episcopatus Vilnensis, Capitanei Brestensis et Starodubensis. Ad hunc, inquam destinat Josephus Josaphatum, ut optimam illius dirigeret mentem. Aedificaverat ille in suis bonis Bythenium dictis Monasterium Monialum, eo quod Filia sua (quae dum haec scribimus Abbatissa est Pinscensis multarum Virginum optima Mater) Religiosam vellet agere vitam. Dotis ergo respectu Monasterium exstruxit et ditavit. Josephus cum Josaphat hanc piam intentionem alio avocarunt, et Sanctimonialem illam Vilnam abduci curarunt, et in Monasterio Sanctimonialium nostro collocari. Monasterium vero Bythenense Monachis tradi, prout et traditum est, et ab illo tempore in hodiernam diem Novitiatus (f. 242) inibi est Unitorum Religiosorum. Hac in re suo munere optime functus Josaphat, ad aliud iam gravius mentem applicuit opus. Praedicto Domino Haeredi Bytheniensi erat summa necessitudo cum Vicino suo Senatore M. D. L. nomine Joannes Meleszko, Castellano Smolenscensi; Viro Nobili et Opulento sed Schismatico. Hic saepius conversatus cum Josaphat, primo quidem morum captus probitate, deinde doctrina convinctus Sae Unioni manum dedit, Josaphat confessus est, SS. Sacramento ex manibus eiusdem refectus, eoque zelo processit, ut illum induceret ad aliud iam Monasterium erigendum in bonis suis Zyrovicensibus, tribus leucis Bythenio distantibus, ad Ecclesiam quandam desolatam quidem illam, sed miraculis antiquitus notam, ubi nunc et Monasterium Unitorum, cum insigni sua Ecclesia situm est, et miraculis longe celeberrimus locus est. Hic ergo iam alium fixit pedem Josaphat, cum insigni gustu Josephi, qui intra aliquot annos in talem numerum suos Filios crevisse gaudebat, ille dumtaxat uni intentus, ut in dies Iuvenes S. Religioni apponerentur, prout etiam apponebantur collaboratore Josaphato, qui rebus optime compositis Bytheniensibus et Zyrovicensibus et Superioribus aliiis praepositis rursus reversus est Vilnam. Sed et alia occasione Josephus misit suos Novogrodecum et Minscum Religiosos, qui Monasteria quae nunc habent Uniti insignia quoque iecerunt fundamenta cum maximo animarum illius Oppidi lucro.

Caput XXVIII

Josephus miraculose sustentat suos Religiosos.

Multiplicatis in suo Monasterio Personis, Josephus cum suo Patrimonio par non fuit sustentando, mendicare ergo illum oportuit pro suorum victu et vestitu, quin imo Fabrica quoque Monasterii quae minus capax iam fuerat tantae multitudinis, sed quoniam Dominus Deus suos servos (f. 243) tanquam aurum in igne probat defectibus corporalibus, Josephum etiam cum suis saepius magnum pati permisit rerum temporalium defectum, ita tamen ut de rigore religioso ne quidquam remitteretur. Cumque iam Domi nihil haberetur, subinde accidebat, quod personae ignotae veniebant ad illum et insigni eleemosyna data disparebant. Nec illud infrequenter, quia currus pleni victualium mittebantur, sed mittentis nomen non revelatum. Ita scilicet cum deficere videbatur causa secunda vigilabat causa prima, multiplicans annonam propter Servos suos Josephum et Josaphat.

Caput XXIX

Novo modo liberat a tentatione Religiosos Josephus.

Inter caeteras divinitus illi collatas dotes donum consilii Spiritus S. abundantissime eidem infuderat. Hinc nullus e suis Religiosis, non consulatus et animatus ab illo recedebat, sed illud novi spiritualis remedii contra tentationem argumentum. Quidam e suis venerat ad reddendae conscientiae rationem pro more Religioso, sed dicebat se vehementer pati in casu certo tentationem. Josephus dabat illi diversa spiritualia consilia, sed cum se nil videret proficere, denudat se usque ab umbilicum, et tum tentato virgas dat, et sub obedientia jubet tam diu se caedi, quam diu tentatio illa duraret; dictum factum, sanguis uberrime fusus, usque dum dolor sui corporis in se esse medicina doloris animi in alio. Quamquam ordinarium fuit Josepho usque et ad senectam, ut vel duobus fratribus vel Cubiculariis suis, vel uni illorum virgis corpus suum caedendum usque ad sanguinem abiiceret. Hinc multi ex familia sua hoc vel unico exemplo inducti Religionem ingrederentur. Aliquando vero in memoriam Christi JESU ad stipem flagellati, se quoque faciebat ad columnam, vel arborem aliquam alligari, et sic usque ad uberem sanguinis effusionem, virgis caedi.

Caput XXX (f. 244)

Donum prophetiae in Josepho.

Ita praedictionis et prophetiae dono instructus videbatur Josephus, ut vel timendum vel sperandum omnino fuerit, in quo ille vel praecaveret vel moneret suos. Accidit forte fortuna, ut anno 1610 venerit Nesvisium visitatum suos Religiosos, qui cura illius ibidem studebant, et cum in Ecclesiae PP. Soc. Jesu choro flecteret, ac Sacrum ad maius Altare celebratum audiret, puer quidam nobilis fere duodennis sacro ministrabat; interrogat PP. quod esset Puero nomen, dictum illi, ille vero statim dixit, iste puer ingredietur meam Religionem. Patribus mirantibus, quia ex haeresi puer ille Calviniana ad Fidem Catholicam in Ritu Romano recenter conversus, nil minus quia Religionem et vel maxime Rhutenam cogitabat. Tandem Anno 1620 idem ingressus est Religionem, in qua et modo vivit[19]. Cui etiam post ingressum in Religionem et professionem, idem Josephus dixit, se tum temporis et dixisse et spiritu vidisse, illum suam ingressurum Religionem, et propterea particulari illum affectu prosequebatur semper tanquam filium spiritualem divinitus sibi promissum. Quadam vice mensae assidens in praesentia unius e suis Religionis et tribus e sua familia habita certa occasione dixit, hoc anno unus ex nobis quinque morietur. Ita accidit ut praedixit, unus enim ex illis tribus familiaribus intra medium annum mortuus est. Anno 1627 aegerrime valuit Josephus dum esset in Volhynia Chelmae, Vilnae sparserunt rumorem de morte Josephi. Tum Josephus: scribas, inquit, Vilnam, ut non nisi post decem annos de morte mea quaerant. Ecce vates non vanus, anno enim 1637, februarii 5 mortuus. Anno 1636 ultimam Religiosorum celebra... Vilnae[20], in ultima exhortatione dixit, se iam ingressurum... Congregationem Religiosam, quia inquit mori... (f. 245) Illud quoque hoc in passu suam habere potest considerationem. Ordinarium Josepho fuerat iuveni aeque ac seni, ut palam diceret, se extra domum et in itinere, quin imo bovis instar iugum trahendo se moriturum, neque ullum post mortem suam spolium aut iniuriosam supellectilis direptionem futuram; secutum est ut praedixerat factum. Plane est in media peregrinatione extra Domum centum

---

[19] Forsan agitur de ipso Raphaële Korsak, qui suam vocationem ad Ordinem S. Basilii Josepho adscribebat.

[20] Capitulum Vilnense an. 1636 fuit ultimum in vita eius, in quo Ordini quasi « vale » dixit.

leucis (ut infra dicetur) mortuus. Totam sepellectilem intactam familia eiusdem Coadiutori suo legatam advexit.

Caput XXXI

Hypatius Josephum consecrat in Episcopum et pro Coadiutore suo cum futura succesione, Provilegium Regium in Personam eiusdem expedit.

Talium donis talentorum motus Hypatius Josephum in Episcopum Haliciensem consecrat, munibus spiritualibus per totam Lithnaniam in ipsum translatis, ipse vero in Volhynia, ubi Episcopatum Vlodimiriensem simul habuit, sic dispensante Summo Pontifice Clemente VIII, manendum sibi in senectute duxit. Atque pro majore Josephi authoritate, et in officio securitate apud Serenissimum Sigismundum III privilegium Coadiutoriale expedivit, Illmo Benedicto Woyna Episcopo Vilnensi, de quo supra, in id omni conatu incumbente, ut tota Metropoleos Provincia Josepho demanderetur. Tanto munere sibi delato Josephus totus Archidioeceseos amplissimae se dedit visitationi, Synodum quotannis Metropolitanam celebrando, Sacerdotes consecrando, Fidei Catholicae imbutos sacramentis, Schismaticos Parochiis expellendo, oppida et villas oberrando, Ecclesias dedicando, Magnates et Nobiles Rhutenos conveniendo, hos confortando, illos a Schismate revocando, ita, ut Schismatici publice excommunicationis fulmine ferirent suos, qui cum Josepho et Josaphat suo Achate (f. 246) conversarentur; eo quod is demum Sae. Unioni manus non dedisset, qui cum illis unquam conversatus fuisset.

Caput XXXII

Zelus Josephi Episcopi in lucrandis animabus.

Et licet omnibus commissae sibi Provinciae ovibus invigilaret Josephus, Vilnensibus tamen incolis S. Ecclesiae apponendis maximum adiecit studium. Hinc illi cum quibusdam Marte aperto dimicandum fuerat disceptando, cum quibusdam arte utendum mille officiorum generibus demerendo, cum quibusdam Patris in morem procedendum sustentando, cum quibusdam denique Patroni modo agendo, causas in iudicio promovendo. Quibus omnibus modis et mediis magnam incolarum partem in Ecclesiam nostram pertraxit. Accidit vero quodam tempore ut quidam Schismaticorum primarius illum conveniret, cum quo iam illi alias summa

lis intercesserat disputando, et quaerente eodem, utrumne vellet iuramento corporali confirmare se certissimam salutem consecuturum in Fide S. R. E. Quid hic Josephus? arrepto obvio libro S. Evangelii in genua procumbit, jurat, nullum posse salvari extra Unionem, Unitum nullum posse damnari supposita vita Christiano tamen digna. Quo heroico Pastoris actu ex tunc convertit Schismaticum Virum, dum haec scribimus, Catholicissimum, et aliquot Ecclesiarum Fundatorem. Eo plane tempore Meletius Smotriscius [21], Schismatis virus libros edendo radicabat Vilnae, qu postmodum ad S. Unionem conversus Archiepiscopus Hieropolitanus nuncupatus est [22]. Cum illo Josephus iam publicis disceptationibus, iam privatis colloquiis, jam libris in lucem pro S. Fide Catholica editis summa intercesserat negotiatione. Josephus itaque sub titulo alterius libro in defensionem S. Unionis edito [23]; ita confundit Meletium, ut nunquam posset respondere argumentis Josephi, donec (f. 247) tandem eidem confiteretur et sanctissime obiret Dermani in Volhynia Anno 1635 [24]. Sed en Pastoralis vigilantiae zelus insignis Civium et Mercatorum Vil... Antonius Kulaha nomine, Neophytus Unitus in agone plane Apostata... Schisma reversus, iam iam Schismaticis et bona inscribit. Aud... iurat se non comesturum nisi ille convertatur, et vivat... cellae... disciplinis vacat tota fere nocte in crastinum, vocantur Un... Sed illa notatu et aeterna digna memoria Josephi disputatio Anno circiter 1610 cum Leontio Karpowicz [25], Pseudoarchimandrita Vilnensis SS. ... qua aliquot diebus sumpti, quia illa peracta ita confundit, ut... principales schismaticos converterit, qui vel sanctissime mortui, vel unitissimi vivunt.

---

[21] Meletius Smotryckyj, ante-Archiepiscopus Polocensis inde ab anno 1620. De eius scriptis cfr. opus S. S. Sabol, OSBM, *De Meletio Smotryckyj — Polemista anticatholico*, Romae 1951.

[22] Cfr. Breve Pontificium in *Documenta Pontificum Romanorum historiam Ucrainae illustrantia*, vol. I, p. 482, nr. 412, sub dat. 5.VI.1631. Obiit die 27 sept. 1633.

[23] Forsan agitur de opere polemico sub tit. *Sowita wina*, Vilnae 1621, in quo responsum datur operi Meletii Smotryckyj sub tit. *Verificatia Niewinnosci* (an. 1621); vel de alio opere: *Examen Obrony, to iest odpis na script: Obrona Verificatij*, eodem an. 1621, Vilnae edito Cfr. S. S. Sabol, OSBM, *De Meletio Smotryckyj — Polemista anticatholico*, Romae 1951, p. 10-11.

[24] Revera obiit die 27 sept. 1633.

[25] Leontius Karpovyč, Archimandrita Vilnensis ad S. Spiritum ante an. 1620, quo anno nominatus fuit in ep. Volodimiriensem, sed ante consecrationem obiit hoc eodem anno 1620.

Caput XXXIII

Josephus Episcopus Regulas S. Basilii in compendium redigit, et aliquas Constitutiones pro Religiosis a se educatis ordinat.

Sciens Josephus Patrem familias decere non modo, ut commodam curet domum, in qua ipse habitet, sed quae etiam posteris relinquat, novum sibi opus et quidem satis laboriosum assumpsit. Adverterat ille ex ipsa experientia, ex continua SS. Patrum lectione didicerat Regulas S. Patris, Basilii sui ordinis Monachis servientes, non modo Regulis eiusdem fusius breviusve disputatis contineri, sed in diversis quoque sermonibus spargi, in unum volumen, summo labore et gravissima methodo redegit, ut omnia quaecumque sparsim in Sancto Patre reperirentur de Obedientia, Paupertate et Castitate, itemque de Vita communi, officio Abbatis, Prioris, Oeconomi Sacerdotis etc. omnia suis distinctim capitibus (f. 248) ordinaret. Et insuper aliquas alias Constitutiones bonum Monasticae vitae ordinem concernentes adderet collatis signis cum praecipuarum Religionum insignibus viris sui studii et zeli amantissimis. Quinimo speciales ex SS. Patribus collegit Regulas vitaeque normam ipsi Metropolitae, Episcopis, Abbatibus deservientem praescripsit. Apis scilicet in morem per diversa SS. Patrum prata circumvolitans mel colligebat et in alveare primo quidem pectoris et intimi affectus sui recondebat, deinde ad communem suorum utilitatem in favum voluminis referebat, ad animos suorum et oblectandos et satiandos.

Caput XXXIV

Josephus paralysi tangitur, Sciatica et calculo, mira eiusdem in his omnibus patientia.

His dum toto studio indefessa tanti viri invigilat industria, voluit Dominus tanquam alteram Job eiusdem probare constantiam. Ultra illam domesticam occupationem frigoris perpes... propter paupertatem ciborum vilissimorum usum, continuis viarum distrahebatur discommoditatibus, in negotiis sibi a suo Coadiuto commissis, nullo habito respectu imbrium et frigorum, neque contra haec se obarmans pellibus pro more Patriae. Hinc dum quadam vice discederet Varsaviam occasione Comitiorum, in quibus lis erat inter Unitos et Schismaticos, hieme summa, et frigore intensissimo, renovata illa est paralysis in parte sinistra, de qua tactus sciatica in pede dextro et calculo; quae omnia satis illi fue-

rant ad lecto afficiendum. Nunquam tamen his tantis de causis decubuit sed labore continuo illis eundum contra omnia sibi duxit, somni parcitate decertebat, inedia et ieiuniis perpetuaque carnium abstinentia, potus exiguitate, ita ut usque ad senium inter prandium et coenam nec biberit nec dormierit unquam, etiam vel calor aestivus illud dissuaserit, vel fatigatae continuis laboribus et doloribus vires huic voluntario (f. 249) martyrio obmurmurarent. Et quod caput est, his omnibus tanto conatu resistebat continuis aliquot supra viginti annis, ut miraculum videretur, tanta vitae in tantis doloribus prolongatio, et cum dissuaderent sui illius amantissimi, ut labori parceret, domi se contineret, victus rationem mutaret, deridens suis dicebat: Ergone ita vos erga Patrem gratos monstratis, ut infelicem hanc in hoc mundo peregrinationem proongari optatis. Vivam tantum quantum me Deus pro bono Ecclesiae vivere ab aeterno constituit. De modo autem vivendi eodem iuvante non mutabo. Domine DEUS tu scis, quia nolo vivere in hoc mundo, nolo, nolo. Tantam ex tanta necessitate fecit virtutem.

Caput XXXV

Hypatius moritur. Serenissimus Josephum declarat in Metropolitam; eiusdem Vilnam ingressus.

Interim Hypatius Metropolita annis et senio confectus moritur Vlodimiriae Anno 1613 Iulii 18. Iosephus cum iam suo parentasset ibidem Coadiuto Serenissimum convenit, et ab eodem statim declaratus est Metropolita. Qui secundum antiqua metropolitana privilegia Vilnae in Lithuania Possessionem sui Archiepiscopatus adiit anno 1614, in Vigilia SS. Petri et Pauli secundum vetus, maximo Catholicorum gaudio, qui toto affectu ad talem festivitatem concurrebant. Caput omnium fuit praefatus piae memoriae Episcopus Vilnensis Benedictus Woyna, qui assistente suo R. Suffraganeo nepote [26], qui nunc dum haec scribimus [27] agit Illmum Episcopum Vilnensem... introduxit Josephum et usque ad Cathedralem Beatissimae Virginis Ecclesiam processionaliter deduxit, ita ut tum iam triumphare videretur Unio sacrosancta in M. D. L. talem tantumque Pastorem nacta, solum Schisma cum suis Asseclis gemebat eo quod hoc capita sua conterenda iam tunc ominaretur. Et ne Mona-

---

[26] Abraham Wojna, Episcopus Vilnensis (1630-1649).
[27] Anno scil. 1640.

sterium SS. Trinitatis aliquod sui promotione (f. 250) pateretur incommodum, in Archimandritam Vilnensem Servum DEI Josaphat reliquit, dignum tali Pastore vicarium, quem mundus non nosset, nisi mors Martyrii postmodum subsecuta fuisset.

. . . . . .

Integra folia et capita desiderantur [28].

. . . . . .

Unionis adiumento ac incremento. Pluribusque aliis affectum beneficiis dimisit eodem anno de insigni eidem providens viatico. Caeterum toto suae mansionis tempore Romae spatio trium mensium cellae suae inclusus plane morabatur, vel in Monasteriis vel in hospitio, et nonnisi devotionis causa aliquam invisit Ecclesiam, vel negotiorum ergo aliquem convenit Praelatum, ea quae oculos raperent, quibus Urbs illa vel maxime abundet, nunquam videre voluit etiamsi aliqui Praelati id Josepho persuaderent. Cum hominibus DEO unitissimis diversarum Religionum dies integros exegit. A Rndo Patre Generali Soc. Jesu, qui tum fuerat piae memoriae Claudius Aquaviva obtinuit, ut duos ex sua Societate Patres Provinciae Lithuaniae viros gravissimos assignaret, qui suorum Novitiorum, quos tanto studio colligerat in Monasterio ad hoc specialiter deputato Magistros spirituales agerent, prout et egerunt aliquot integris annis maximo bono Sanctae Unionis, donec tandem discipuli iam illorum adolevissent et in eodem munere digne successissent.

Caput XL

Josephus Roma redit et Monasterium Novogrodense confirmat.

His aliisque Romae persolutis de re suae Metropoleos domum rediit, eodem quo discesserat anno, ubi invenit lugubres domi suae threnos ob mortem Matris suae, eoque magis sibi deplorandos, quoniam in eadem in qua vixerat haeresi decesserat. Licet non illius conversioni dictu vehementius Josephus insudasset, quia tamen inveterata dierum fuit (f. 251) annosa Haeretica, quam impossibile fuit corrigere, a Domino iam rejecta, nil unquam piissimi illius conatus profecere, pro eo quo Catholicum Antistitem decuit zelo, neque exequiis illius adesse voluit, neque lugubri uti habitu, aut familiam suam pro more Patriae vestire. Porro autem, ut supra etiam insinuatum, rediit febri aliquot mensis quartana plus-

---

[28] Sic habetur notatum in exemplari Lenigrandensi et aliis.

quam dici potest exhaustus, incommodis victus parcitate, et perpetua a carnibus abstinentia, domi et foris, in loco et in itinere morbi vim adaugentibus. Convaluit tamen non tam naturae et artis remediis quam solius Numinis ope, dum iam in Patriae confinibus esset atque ita sanus DEI gratia, licet debilis primo quidem Serenissimum accessit Sigismundum III Varsaviae tunc agentem, deinde Rutam Paternam venit, atque ibi tantisper substitit. Ubi statim totum adiecit animum ad Monasterium Novogrodense, cuius prius iecerat fundamenta, firmandum. Statim ergo illius commoditati areas fundi Metropolitani inscripsit, atque Magistris illorum alendis suae Religionis totaliter Monasterium Lauriszoviense, quod alias advitalitio possiderat iure, cessit.

Caput XLI

Primam Generalem Congregationem Monachorum Unitorum a se collectorum celebrat Josephus.

Dum his aliisque indefessa virium desudat industria etiam per suos Religiosos in pluribus locis sparsos insignem profectum Sanctae Unionis videt ab incepto fervore in reformandis suis Religiosis non desistens. Primam Generalem Congregationem indictis litteris instituit et celebrat in Lithuania in bonis suis Metropoliis Novogrodovice dictis [29], quo solos Superiores Monasteriorum evocavit, accitis in societatem laboris duobus PP. e Soc. JESU viris gravissimis, tanquam in rebus ad formandos Reigiosos spectantibus veteranis. Gaudebat (f. 252) Pius Pater iam e suis discipulis insignes Magistros et vel maxime cum audiret quali...

Plura desiderantur [30]

. . . . . .

attentaret, tum novis constitutionibus praecavet, tum scriptis ad Sanctissimum literis et libello edito obtinet Decretum, ne illi e suis ad alia etsi... Religionis castra transire liceat, quo maximo suam vindicavit Religionem periculo, dum illum pusillum gregem ita non timore docuit providus Pastor, summa tamen lenitate in tanta suorum levitate praecessit, ut

---

[29] Agitur de Capitulo Novogrodovicensi, an. 1617. Cfr. M. M. Wojnar, *De regimine Basilianorum Ruthenorum a Metropolita Josepho Velamin Rutskyj instauratorum*, Romae 1949.

[30] Sic in manuscripto.

licet delinquentes activa et passiva voce in Religione privasset, tamen postmodum ipse in hoc dispensans pro innata sibi comitate author fuit, ut iidem ad Superioratus Religionis promoverentur, prout et promoti sunt, non sine fructu Unionis, cum talis vexatio iam dederat intellectum, neque vero illud quoque minus cor Josephi feriit, quia anno 1623 Novembris 12 Schismatici Polocensem Archiepiscopum Josaphat Vitebsci pro S. R. E. defensione interemerunt, licet enim in hac sui charissimi socii avulsione tam gloriosam mortem ut Catholicus et Theologus prae oculis semper haberet, tamen quia a nobili membro Rhutenae corpus Ecclesiae viduatum considerabat, et quidem tempore tam duro, cum et domi ut dictum, et foris suae non deessent calamitates Unioni, cor totum in quotidianas lacrimas resolutum, parentavit Filio bonus Pater, sed triumphavit Socius vel Josephus in Josaphat, vel Josaphat in socio Josepho, ita tamen, ut ad antiphonas in illius Martyrialibus exequiis decantatas si subinde illo audiente canerentur in lacrimas usque ad deliquium fere raperetur. Substituit eidem in Successorem Virum omni laude qua doctrinae qua pietatis instructissimum Antonium Sielava [31] Archimandritam Vilnensem, Romanum Theologum, quem iam destinaret in Coadiutorem Episcopatus Pinscensis. Hinc et alii eandem detulit Coadiutoriam nempe Gregorio Michalowicz [32], Archimandritae Minscensi, viro aeque docto. Et (f. 253) quoniam turbata erant tunc et mutata capita Religionis, maxime turbari debuit interior religionis ordo, qui vel maxime Josephum affligebat illis irrisionum discommodis, ita ut vulnus unum Religionis vulneri defectum additum cor Josephi gladio doloris pertransiret. Denique illud quoque auxit hanc Providi Pastoris calamitatem, quia unus e tyronibus suis Religiosis ab eodem in Successorem suum destinatus et a Serenissimo Sigismundo acceptatus, atque a Sanctissimo appobatus nomine Adrianus Podbereski [33], ad summa quaeque natus, Roma absolutis studiis rediens morbo phtysico consumptus, obiit in statu Caesareo Tyrolino anno 1625, quem usque ad mortem omni occasione data lacrimis prosequebatur supra tanti boni amissione.

---

[31] Antonius Sielava, Archiepiscopus Polocensis (162 -1655), dein Metropolita Kioviensis ann. 1641-1655.

[32] Gregorius Michalovyč, Episcopus Pinscensis an. 1626-1632.

[33] P. Adrianus Podbereski, Alumnus Romanus, qui ob salutem debilem in patram rediens obiit in itinere in Carintia, prope oppidum Gradisca.

Caput XLIV

In locum solitarium secedit atque ibi integrum semestre exigit.

In hoc pio opere non impigre cum iam decennio laborasset, et pro ea qua maxima excellebat humilitate, spiritum si non evaporasse, certe distractissimum redditum fuisse arbitratus, in solitudinem sibi secedendum duxit, et secessit circa annum 1635 [34] atque integrum semestre sine ulla interruptione in eodem exigit loco, omnibus aliis occupationibus valedicens. Elegit autem locum...

. . . . . .

Caetera desiderantur [35].

. . . . . .

Vidit Collector huius operis, et alia Methodo eandem Josephi vitam ab eodem conscriptam Raphaele [36], quae amplius non exstat, memorabantur autem in ea quaedam heroica.

Scripsit etiam eiusdem vitam breviter R. P. Dominicus Ottolinus, et hodierno S. D. N. Innocentio XI praesentavit [37], quam nondum ipse vidit Collector, ubi aliqua insignia dicuntur addita.

Fit quoque non semel nobilis mentio quorundam factorum Josephi in vita beati martyris Josaphat itemque in vita Meletii Smotrycki, utraque a domino Jacobo Susza [38], episcopo Chelmensi, conscripta et altera Alexandro VII, altera Cardinali Francisco Barberino inscripta. Illud perquam memorandum, quod in vita Meletii legitur, idemque notissimum est in patria nostra ac exstat in concione reverendi Patris Alberti Kortyscii Societatis Jesu in funere Meletii dicta typisque mandata de Brevi apostolico Urbani VIII absolventis Smotricium a schismate et excom-

---

[34] Non satis constat de hac secessione in solitudinem, nisi ex hoc testimonio Korsak, qui ut Coadiutor notitiam de tali eventu habere debuit. Quia tamen Raphael Korsak ann. 1633-1635 Romae commorabatur in causa Unionis, et nonnisi sub finem an. 1635 in Patriam rediit, prout constat ex litteris commendatitiis Urbani PP. VIII (de dat. 15.IX.1635), secessio haec, absente Coadiutore, vix evenire potuit anno 1635, vel 1634.

[35] Sic in textu notatur.

[36] Forsan Korsak causam beatificationis Josaphat Kuncevycz Romae parans, etiam de Josepho cogitabat, et ideo aliam vitam ad hoc confecit, ubi methodus potius hagiographica tunc temporis vigens praevaluit.

[37] Pontifex Romanus ann. 1676-1689.

[38] Ann. 1664-1665, Romae edita.

municatione etc., quod Breve post mortem jusserat inseri sibi in manum Meletius quodque rigida iam prorsus manu fortissime strinxerat et deinde ad imperium Josephi, qui post mortem ipsius advenerat, palam in conspectu multorum hominum etiam schismaticorum dimiserat atque deinde iterum receptum constrinxerat.

Circumferuntur itidem nonnulla certa fama, quae hic tacet collector, quod non scribendi ejus vitam provinciam susceperit, sed repraesentandi ea, quae parata obviaque prae manibus habere potuit [39].

---

[39] Sequitur in collectione s. d. « Discursus », de quo in alio loco praesentis voluminis.

Jason Smogorzevskyj
Metrop. Kiovien.

"DE PACIFICATIONE CONCILIANDA INTER UNITOS ET NON-UNITOS RUTHENOS"

Conamina Unionis universalis in Ecclesia Ruthena terrarum Ucrainae et Bielarusjae nunquam cessarunt, inde ab ipsis initiis Unionis Berestensis (1596). *Brevem et concisam historiam horum conaminum habemus in infra edito «consilio» Jasonis Smogorzewskyj. Etiam post victoriam Unionis in diocesibus Peremysliensi* (*an.* 1692), *Leopoliensi* (*an. 1700*) *et Luceoriensi* (*an. 1702*), *Ecclesia haec semper parata fuit cum non-unitis particulis pristinae Metropoliae Kioviensis de modo « pacificationis » tractare. Ultimum documentum « bonae voluntatis » Catholicorum videtur fuisse « consilium » anni 1766, in quo plena paritate ambarum partium, modus Unionis ecclesiasticae proponebatur. Ultimum hoc conamen frustratum tamen fuit, et post sex annos non-Uniti, ut instrumentum Ecclesiae Rossiacae, destructioni Unionis initium dederunt.*

A. G. WELYKYJ, OSBM.

* * *

DE PACIFICATIONE CONCILIANDA INTER UNITOS ET NON-UNITOS RUTHENOS. CONSILIUM SER.MO REGI STANISLAO AUGUSTO IN COMITIIS ANNI 1766 EXHIBITUM AB ILL.MO ET REV. MO JASONE SMOGORZEWSKI ARCHIEPISCOPO POLOCENSI RUTHENI RITUS.

SERENISSIME REX [1].

Approximat iam annus millesimus ab initio ortarum inter Graecos et Latinam Ecclesiam dissensionum, quae ob unicam inter Nationes invidiam, cum tempore auctam, catholicam intolerabiliter labefactabant

[1] Documentum invenitur, in ASV, *Archivio Nunz. di Varsavia*, vol. 98, fol. 10-12v.

unitatem, ac tandem eam infeliciter scinderunt. Non profuerunt tot magnorum Imperatorum et Principum Christianitatis conatus et labores, nec utiles factae tot Synodorum coactiones. Nihil optatam Ecclesiae unitatem sincere et constanter restituere valuit, dum perdifficile fuit illam implantare in talibus cordibus, quae inveterata invidia ac infelici privato spiritu illigata, noluerunt vera antiquorum Christianorum charitate prius coniungi.

Ruthenica gens ab ipsis acceptae christianae fidei exordiis[2], longe fuit semper ab hac inter exteras Nationes contentione, nec in aliquas de religione cum Latina Ecclesia intrabat controversias, imo easdem vitabat, et propriam cum baptismo orthodoxam fidem et Ecclesiae orientalis ceremonias inviolabiliter sequendo, perpetuas Graecorum dissidias intolerabilemque eorum ambitum intantum abominabatur, ut saepenumero authoritatem Constantinopolitanam ob avaritiam cuiquam onerosam, supra se pati renuerit[3], imo evidentibus non semel documentis sat probaverat, quod ecclesiastico cum Latinis consortio competenti cautela vivere studuerit[4].

Hinc Ruthenici Episcopi super Graecam apud Turcas servitutem cordicitus dolentes, et in patriarchali Constantinopolis Sede ad semel plures pro pretio sedentes, per Ruthenicam vero ditionem causa extorsionum vagantes, videndo, dum iam nec necessaria regimini spirituali ab illis capere potuerint consilia, nec continuae sufficere extorsioni, nec propriam ultra fallere conscientiam, recte idcirco et iuste resolverunt suam cum Romana, utpote inter omnes caeteras prima Sede, unionem.

Ad exequendum sic resolutum opus cum permissione, approbatione et auxilio immortalis memoriae Sigismundi III, Rutheni Pastores cum ingenti primorum Principum, Senatorum, Magnatum ac Nobilitatis numero, anno 1593,1594, et 1595 congregati ecclesiasticam cum Romanis

---

[2] Baptismus impositus fuit a principe Volodimiro an. 988-989 circa.

[3] Ex. gr. an. 1051, eligendo in Metropolitam Kioviensem Hilarionem, in expressam derogationem privilegiorum patriarchatus Constantinopolitani; item annis 1147-1156 eligendo Clementem Smolatyč contra expressam prohibitionem Patriarchae; item post scissionem an. 1054 temporibus Caerularii fere per 100 annos hanc scissionem Ecclesia Kioviensis non agnoscebat; anno vero 1245 Petrus Archiepiscopus Ruthenus in Concilio Lugdunensi I partem habuit et cum Summo Pontifice concelebravit, et post duos annos petractationes de unione cum Sede Roma na factae fuerunt sub principe Haliciensi Daniele, etc.

[4] Cfr. sortem Unionis Florentinae in terris Ucrainae et Bielarusjae et professionem fidei catholicae Metropolitae Josephi Bolharynovyč an. 1500.

unitatem conduxerunt, subscripserunt, propriis sigillis muniverunt, ac de ea regnanti Domino, tum Sedi Apostolicae sollemniter retulerunt[5].

Animarum hostis, omnis in Ecclesia Dei discordiae pater, accensum ab initio et alios accendens ad Ecclesiae unitatem cor Principis Ostrogiensis [6], ita solo temporanearum privatarum fonte refrigefecit ac extinxit, quod unice harum intuitu, potestatis vero patriarchalis tantum praetextu, Vir praefatus contra expressa sui Monarchae mandata, inaudito in Ecclesia Graeca exemplo cum DD. Evangelicis, sub illo tempore Torunii synodantibus (f. 17v), iunctus [7], authoritate, divitiis et oblata quindecim millium exercitus vi coepit unitatem sanctam, quamvis ex primitiva eius inspiratione [8] in Russico Dominio stabilitam turbare, rumpere et iniusto ab ea duorum Episcoporum avulsu [9], ac si rebellem cuiusdam vagi quasi Graeci Exarchae Nicephori actionem debilitare ac persequi.

Tantae Russicae dissensioni occurrere studens Sigismundus III, Synodum in Brzesc Lithuaniensi sub anno 1596 convocare mandavit, in qua etsi ecclesiastica cum Romanis unio penes Legatos Regios fuerit sollemniter promulgata, non tamen adhuc propter personales Principis Ostrogiensis privatas optata ibidem compositio subsequi potuit, nec insuper ad illius conclusionem deventum, imo magis ex utraque parte exacerbati animi, mentes et corda, immensas lites, perturbationes, damna et persecutiones nedum Nationi et Ecclesiae Russicae, verum et ipsi Reipublicae infauste adduxerunt.

Perseverans interea in sancto proposito Monarcha Sigismundus III post subsecutum Principis Ostrogiensis, utpote omnium in gente Russica contentionum authoris, et iactae in eam scintillae perturbationis, obitum [10],

---

[5] De his eventibus et documentis cfr. HOFMANN G., *Ruthenica*, vol. III, in « Orientalia Christiana » nec non volumen unicum nostrae Collection's: *Documenta Unionis Berestensis eiusque Auctorum*, Romae.

[6] Constantinus Ostrozskyj, dux de Ostrog, acerrimus devenit adversarius Unionis Berestensis, etsi antea et ipse de quadam concordia cum Sede Romana pertractabat inde ab anno 1583. Obiit an. 1608.

[7] Coniuratio haec quasi seditionem in Regno Poloniae minabatur, sed a Gubernio declinata fuit, sed plurimas difficultates in Comitiis Regni per plurimos annos procuravit.

[8] Dux Constantinus inde ab anno 1583 de unione pertractabat cum P. Antonio Possevino, S. J., et cum Nuntio Apost. Bolognetti.

[9] In Synodo Berestensi, mense octobri 1596, in qua Unio cum Sede Romana rata habita fuit, duo episcopi, scil. Michaël Kopystenskyj, Peremysliensis, et Gedeon Balaban, Leopoliensis, premente duce Ostrozskyj, a proposito suo recesserunt et unioni obstabant.

[10] Anno 1608.

novum dissensae Russiae congressum Leopoli anno 1629 indidit. Dum tamen post exactam Unitorum in tempore ac loco mandato comparitionem, DD. Disuniti favore Petri Mochily, terrarum Moldaviensium Palatinidis [11], et Cosacorum vi firmiter sive fulti, sive pressi, hoc ad mutuam cointelligentiam, et ad sedandas lites remedium sprevissent, nec insuper Leopoli comparuissent, idcirco zelosum optimi Monarchae erga pacificandam Russiam studium, ardens hoc fine Unitorum desiderium, labor et et impensae, aliena certe culpa, inaniter evanuerunt.

Magnarum dotum plenus Vladislaus IV, posquam paternum Sigismundi solium ascendisset [12], usus est ab initio mediis ad compositionem Russicam plane urgentibus; loco tamen speratae tali passu pacis, multo plus lites et dissidias Dominio ac Ecclesiae, quantumvis invitus, adduxit. Verum animadversis his, ac secuto in post hac super re Patris sui exemplo, post solitas Disunitorum petitiones et praevio patriarchali consilio divisum in religione Statum spiritualem Russicum ad ecclesiasticam semper alliciebat concordiam, hoc demum fine congressum publicum Unitis et Disunitis Varsaviae pro die ultima mensis Maii sub anno 1648 indixit, volens ut ipsa Russia quantumvis supramodum infensa, de efficacissimis ad tranquillitatem sui provideat mediis, quorum tamen initium et finem impedivit mors tanti Monarchae, die 20 dicti mensis et anni anticipata in Merecz.

Joannes Casimirus fraternum Vladislai IV sceptrum gerens, quamvis toto Regni sui tempore bellicis fuerit distractus laboribus (f. 19), zelo tamen fraterno et paterno plenus, nihil intermisit, quod studio illius Ecclesiam Russicam in sancta unitate constituere, fovere, augere ac firmare posset.

Duo principaliora ex illius gestis facta clare id probare possunt; dum enim Rex post reditum Legatorum suorum ex Moscovia indubiam coepit notitiam, quod Alexandrinus et Antiochenus Orientis Patriarchae in capitali Moschoviae sub eodem tempore degentes Regiis Legatis applauserint ex ratione conclusae cum Moscovia saecularis pacis apprecati fuerint Regi ecclesiasticam cum illa societatem, illico utique huic Orientali Pastori et ipsi Moscoviae Monarchae Rex misit Literas accendentes

---

[11] Petrus Mohyla, ex familia principum Moldaviae, erat Archimandrita Kiovo-Peczarensis et dein, ab anno 1633 Metropolita Kioviensis non unitus. Obiit an. 1647, in januario. Initium dedit famosae Academiae Kioviensi, quae ab ipso nomen ducit « Mohyloviana », quaeque usque ad saec. XIX in tota claruit Europa Orientali et Meridionali.

[12] Vladislaus IV, Rex Poloniae ann. 1633-1648.

eosdem ad ecclesiasticam secum unionem, et promittens omnem mediationis suae promptitudinem, prout adiuncta copia ex antiquo scripto et recenti typo extracta fusius edocere potest [13]. Ardebat certe iste Monarcha Poloniae tanto erga ecclesiasticam pacem zelo, qualem nihil magis indicare potest, quam Tractatus cun Monarchia Moscovitica, Vilnae sub anno 1667 conclusus, cuius vi ecclesiastica cum illo Moschoviae conciliatio fuit declarata, quamvis sive propter peccata nostra, sive propter Regiam abdicationem desideratum non sit sortita effectum.

Joannes III [14] intenta suorum in trono Poloniae Praedecessorum hac in parte minus executa ad effectum deducere exoptans, Unitis ac Disunitis, propter conciliandam sufficientem inter eos pacem, sollemnem congressum Lublini sub anno 1680 designavit [15]; dum vero DD. Disuniti tergiversando se ad Orientales Patriarchas revocarent, ac amicabilis huius Conciliationis media vitarent nec non tardiorem huius facti protractionem expeterent, visum est idcirco Maiestati hunc congressum transferre Varsaviam cum indictione magis commodi temporis ad hocce opus inchoandum, quod adusque optatum desiderat exitum.

Quod itaque Deus misericors praefatis Monarchis erga ecclesiasticam in Russia unionem menti cordique eorum saepenumero inspirabat, huius aeterna Provindentia effectum Tuo, Serenissime Rex, reservavit Regimini [16], quo dum Patriam felicem reddis, dum filios eius, et proprios subditos quantumvis animo, corde et mente dissensos concilias, dum alto iudicio, optima voluntate, mira prudentia ac parterna clementia a Deo dotatus, et pretiosa vicinarum Monarchiarum amicitia praeditus sis, dum tuis gestis ac laboribus immortale tibi apud posteros fundas nomen, et idcirco Fidem Catholicam in optima tranquilitate formas, velis, Regum optime Princeps, coeptum Praedecessorum Tuorum erga unitatem Ecclesiae explendo conatum Russiam Tibi subditam, et in se supra modum et

---

[13] Cfr. documenta allegata in eodem volumine 98 *Archivi Nunz. di Varsavia.* Agitur nempe de litteris Joannis Casimiri ad Metropolitam Gazensem, de dat. 2 ian. 1668 (ex tomo I *Epistolarum*, auctore Zaluscio, fol. 28), ad Patriarcham Alexandrinum et Antiochenum, de dat. 2 ian 1668 (ibid. fol. 29); nec non litteris ad Ducem Moscoviae de dat. 28 martii 1668. Item alligatae sunt litterae Domini Olszawski, Procancellarii Poloniae ad Cardinalem Protectorem Poloniae, Virginium Orsini, dat. die 26 ian. 1668.

[14] Joannes III Sobieski, Rex Poloniae (1674-1696).

[15] Agitur de noto « Colloquio Lublinensi » an. 1680, mense ianuario indicto, in quo tamen nihil factum fuit ob absentiam non-Unitorum.

[16] Agitur de Rege Poloniae, Stanislao Augusto Poniatowski (1764-1795).

sine causa divisam conciliare, ac media ad hanc conciliationem efficacissima clementissime providere.

Tanto plus, quod tota res non iam in substantia, sed magis in sincera verborum intelligentia unice consistat, atque in hoc, quod una pars verbis, scriptis et actionibus aliquomodo acerbis alteram ante perstrinxerit (f. 19v), una cum altera de rebus ecclesiasticis, de domestica pace, de charitate christiana loqui vitaverit, una cum ignorantia alienae mentis vivens alteram ad usque intelligere non potuit.

Nullae enim ad praesens inter Russiam interveniunt controversiae de mutua Graecorum et Latinorum inimicitia; haec namque nullo modo tangere potest Russica Dominia; neque etiam circa ipsam Fidem Catholicam, haec enim cum sit unius Christi, una quoque in Russia Ecclesia esse debet; neque circa Sacramenta, horum enim sanctitas et usus Unitis et Disunitis est semper aequalis. Nec ad ultimum de animarum ex hac vita decessarum statu, nam hunc una et altera pars modo Catholico, quoad substantiam integre tenet, quamvis in externis eius circumstantiis more scholastico et sine necessitate aliquomodo differat.

Unice itaque inter Partes videntur manere controversiae: Prima: de Spiritus Sancti processione a Filio; Secunda: de authoritate et primatu Romanae Sedis; Tertia: de alteratis in Russia ritibus et ceremoniis. Verum prima difficultas sincera SS. Patrum intelligentia, ut fas est sperare, cessabit. Secunda ipsis universarum Synodorum praescriptionibus extinguetur. Tertia competenti correctione facilitabitur. Itaque pax, concordia, ac charitas christiana ad gentem et Ecclesiam Russicam quantumvis post prolixam expectationem gloriose redibit, totumque coelum gaudio replebit, omnia christiana Dominia aedificabit, Graecis, quamvis servitute degentibus, bonum exemplum praestabit, ac Tuam, Serenissime Rex, gloriam, et coelo praemiabit, et in terris immortalem faciet.

Totum hoc absque ingenti difficultate, benedicente Deo, succedet, dum Maiestas Vestra, quod Uniti humillime supplicant, prius cum Apostolica Sede, maxime Ecclesiae unitatem optante, ac cum Serenissima Imperatrice Russiae [17], utpote omnem felicitatem et plenam integrae huius Reipublicae pacem exemplariter favente, ac vicaria Dei potestate firmata mandabit Unitis ac Disunitis, utpote suis subditis, ut iustam et fundatam propriae diversionis tranquillitatem mutuo consilio, sinceritate, ac diligentia, tumque cordis humilitate, de vera antiquorum Christianotum charitate sine (f. 19) dilatione promoveant, ac unitatem quae

---

[17] Catharina II, Imperatrix Rossijae (1763-1796).

est proprium humanae salutis fundamentum non ultra indifferenti oculo respiciunt.

Ad tam salutare opus, donec Divina Providentia efficaciora revelet, sequentia Unitorum media sat virtutis et habilitatis in se habere videantur.

1-mo. Mandare Metropolitae ac Mohiloviensi Episcopo, ut quivis eorum in Augusto anno curr. principaliora suae respectivae Hierarchiae membra in locum omnibus commodiorem congreget ad de medio eorundem quatuor suos Theologos, doctrina, pietate, modestia insigniores, ex consilio congregatorum quivis seligat, demum debite provisos Varsaviam mittat, fine privatae ibidem inter eos cointelligentiae, tum colligendi ex SS. Patribus et universis Synodis illius omnis luminis, quod ad sedandas occurrentes inter Partes controversias et diversitates fundatissimum videbitur.

2.do. Prohibitur utrique Parti, ut in toto hoc labore vitent infelices privatas animositates, ac scholasticas subtilitates, nec audeant hoc omne sub articulum fidei trahere, quod adusque ab universali Ecclesia non est pro articulo fidei Christianitati propositum.

3-tio. Convocare Varsaviam Episcopos Unitos et Disunitum, qui insimul Theologorum suorum diiudicabunt labores, ac dum certam conveniendi in dogmate, ac in disciplina ipsi spem habuerint, demum fundata ecclesiasticae Unionis media constituerint, haec Serenissimo Regi, Sedi Apostolicae, tum caeteris respective Potestatibus communicare tenebuntur.

4-to. Ad ultimum, Synodum Nationalem Russicam cogere ac modo in convocatione constituto ecclesiasticam Russiae Unionem atque coordinationem sollemniter, praevia ad hoc authorisatione propriarum Potestatum, promulgare ac remedia ad manutenendam perpetuam pacem tum ad occurrendum omnibus dissensionibus competentissima providere.

Haec omnia intenta, desideria et petitiones ad Thronum Maiestatis Suae, Domini Nostri Clementissimi, humillime Uniti deponunt, ac ea Supremo suo Consilio, voluntati, ac sententiae submittunt. Singulaque Suae Maiestatis hac in parte mandata candido eoque fideli animo exequi coram Deo et Mundo perquam sollemniter profitentur[18].

---

[18] In folio 19v talis habetur adnotatio Nuntii Apost. Varsaviensis: «Consilium Archiep. Polocensis datum Regi de Pacificatione Disunitorum ». Sequitur Summarium documentorum comprobantium assertiones Archiepiscopi.

III. MISCELLANEA

M. M. Wojnar, OSBM.

DE DIVINA OBLIGATIONE UNIONIS.

Unio quae hodie in votis est plurium tam catholicorum, quam etiam acatholicorum expectaturque a praesenti Concilio Oecumenico Vaticano II, hic intelligitur unio et reunio cum Ecclesia catholica omnium christianorum, qui hucusque extra eam inveniuntur. Dicitur *re-unio*, non spectatis singulis baptisatis extra Ecclesiam catholicam, inter quos sunt, qui nunquam in Ecclesia catholica fuerunt, nec, si bona fide ducantur, considerant se in ea esse debere, sed spectatis Ecclesiis, ad quas pertinent et quae olim ab Ecclesia catholica se separarunt vel, uti alii volunt, se disiunxerunt, puta Ecclesias Orientales dissidentes et Protestantes. Pro singulis vero supra dictis individuis vel eorum coetibus, qui ad has Ecclesias pertinent, haec unio non erit re-unio, sed *simplex unio*, quia ipsi nunquam in Ecclesia catholica fuerunt. Apostatarum denique singulorum et excommunicatorum proprie unio vel re-unio non sit dicenda, sed *reconciliatio* cum Ecclesia catholica, a qua apostatarunt vel excommunicati fuerunt.

Si autem obligatio *Unionis*, uti in titulo, consideretur, haec utramque illam comprehendit, unionem scilicet et re-unionem, quae ambae hucusque peractae hodie sunt sub quadam oppositione et crisi peculiarique defensione indigent.

Item animadvertendum, etiamsi obligatio huiusmodi aeque urget Protestantes et Orientales dissidentes, hic tamen peculiarem attentionem ultimis dedicatam fore.

I. Momentum huius problematis

Hodie ex parte Fratrum Orthodoxorum voces audiuntur cum quadam indignatione contra diversas Uniones huiusmodi, quae durante historia peractae sunt et hucusque perdurant tamquam istae quoddam

impedimentum extitissent verae re-unionis Ecclesiarum. Ad assertum illustrandum satis erit adferre quaedam testimonia:

Sua Beatitudo Maximos IV, Patriarcha Antiochenus Melchitarum, in una suarum praelectionum in Occidente habita ita hoc illustravit: « On ne peut nier en tout cas que nos frères orthodoxes se sentent profondément *blessés*, par ce qu'ils appellent notre union prématurée, inconditionnée, semblable, à leurs yeux, aux traités de paix séparée que certaines puissances politiques concluent à l'insu et contre le gré de leurs alliés» [1].

Post mortem Excellentissimi G. Calavassy, Exarchi Graecorum Atheniensis (1957), Facultas Theologica Orthodoxa Atheniensis a Pio PP. XII petebat, ne amplius Exarcha pro Graecis assignetur, quia sic dicta « unia » seu unio parvi Graecorum coetus in Graecia (c. 3.000-contra 6.000.000 Orthodoxorum) magnum impedimentum constituit pro eo, ut ambae Ecclesiae (Catholica et Orthodoxa) pertractationes instituant et appropinquentur, quia s. d. « unia » relationes inter illas venenat: « Notre Faculté de théologie, en partant de ces constatations: 1) que nos deux Eglises prient le Seigneur pour leur rapprochement, leur collaboration et un jour leur union; 2) que notre Orient orthodoxe-catholique considere *l'ounia* comme un grand obstacle à tout contact et à tout rapprochement des Eglises, parce que celle-ci empoisonne les relations entre orthodoxes-catholiques et catholiques-romains »[2].

Immo ipsi quidam catholici uniones huiusmodi historicas particulares ita repraesentant, ut in evidentiam ponant magis quaedam alia elementa, quam ipsam necessitatem et obligationem in Ecclesia catholica essendi seu cum ea uniendi et in ea persistendi. Ita e.g. Josephus Raya repraesentavit unionem Melchitarum cum Ecclesia Romana (Catholica) non ex divina obligatione constituendi unam Ecclesiam Christi, sed e motivis omnino humanis. Inter alia ipse expresse concludit: « Just as the schism had been caused by politics, much so was our union with Rome ». Simili modo deinde aliarum etiam Ecclesiarum uniones huiusmodi explicavit [3].

Cum denique existentes hodie huiusmodi *Uniones* (seu Ecclesiae orientales catholicae) in earum hodierna conditione, quam obtinent, desideriis plurium fratrum disiunctorum non correspondent, ideoque

---

[1] *Proche Orient Chretien*, X (1960), p. 296.

[2] *Irenikon*, 31 (1958), pp. 81-83.

[3] JOSEPH RAYA, *The Scandal of Schism*, « *Jubilee* », Jan. 1963, pp. 41-45.

relativam quandam et sui generis re-unionem Ecclesiarum proposuit famosus nunc canonista Graecus (Hellenis) et Universitatis Atheniensis professor Hamilcar Alivizatos. Ipse e facto exiit, quod ante schisma Byzantinum in Occidente organizatio monarchica cum semper praevalente primatu Romani Pontificis evolvebatur, dum eodem tempore in Oriente organizatio democratica conservabatur; et non obstante hac differentia ordinis administrativi unitas perfecta Ecclesiae existebat. Hinc (concludit) etiam hodie unitas Ecclesiarum restabiliri potest eodem modo seu sine ulla subiectione una alteri, cum propria disciplina differente conservata in basi coëxistentiae Ecclesiarum: « Chacun des deux Eglises suivait donc sa propre route sans entraves et personne ne s'e souciait. On ne mettait donc point en doute, pas même théoriquement, leur unité absolue. La différence même du culte et des formes extérieures de l'Eglise en Orient et en Occident, n'ébranlait aucunement les fondaments stables de leur union, les coutumes et les traditions locales justifient pleinement l'indifférence qui prédominait de part et d'autre... Or moi, personellement, je n'éprouverais point de difficulté à reconnaître l'evolution survenue en Occident, avec toutes ses conséquences, y compris l'infallibilité, si l'autorité du Pape était limitée comme avant le schisme, au seul Occident. Je ne trouverais point non plus de grande difficulté à venir, sur cette base, à une entente, si l'Occident de son coté, renonçant réellement et en toute sincérité à toute prétention à une reconnaissance de la primauté du Pape dans son sens actuel par l'Orient, admettait sans restriction la tradition démocratique existant en Oriente depuis les origines »[4].

---

[4] ALIVISATOS H., *Les deux régimes dans l'Eglise unie avant le schisme*, in *L'Eglise et les Eglises:* 1054-1954, Chevetogne 1954-1955, t. II, pp. 105-116, citatio pp. 114 et 155).

Ad hoc notetur etiam sequens animadversio: On sait, en effect que les divergences avec l'Eglise catholique romaine existaient presque toutes bien avant le schisme et qu'elles n'avaient pas surgi au dernier moment. A cet égard, l'Orient manifesta de l'intérêt concernant ces divergences et jamais il ne souleva de question à leur sujet, pas plus que le Pape non plus n'éleva à cette époque des prétentions sur l'Orient orthodoxe. Malgré cela l'unité exista étroite et cordiale. Est-ce que, devant l'impossibilité d'une autre solution, ne serait pas possible, d'un commun accord, le retour à l'époque d'avant le schisme, durant laquelle, d'une manière tacitement anormale, l'Eglise Une était gouvernée sans contrainte, par la coexistence de deux systèmes: en Occident, par la papauté monarchique integrale, en Orient par une libre autorité démocratique? », *Irenikon*, 32 (1959), p. 97.

Olim consideratio huius problematis erat potius negativa seu tractabatur sub aspectu, quomodo Ecclesia ab haereticis et schismaticis defendi ac quomodo hi puniri deberent. Itaque e.g. in *Bibliotheca canonica, iuridica et morali,* Ferraris tractando *de schismaticis* enumeravit quidem et usque 5 poenas, quibus hi puniri [5] deberent, sed ne verbo quidem de

---

[5] « Schismatici proprie dicti seu puri, et nullam coniunctam habentes haeresim, pluribus subiacent poenis. Prima talium schismaticorum poena est excommunicatio maior. Colligitur ex c. *Nulli* fas 5, dist. 19, c. *De Liguribus* 43, causa 23, qu. 5. Et expresse habetur in Bulla Coenae, 1, ibi: *Excommunicamus schismaticos, et eos, qui se a nostra, et Romani Pontificis pro tempore existentis, obedientia pertinaciter subtrahunt.*

« Secunda poena est privatio iurisdictionis ecclesiaticae. Unde omnes collationes beneficiorum, alienationes rerum ecclesiasticarum, sententiae censurarum, absolutiones, etc., a schismaticis factae ipso iure sunt irritae, can. *Novatianus* 6, caus. 7, qu. 1, can. *Didicimus* 31, caus. 24, qu. 1, ibi: *Didicimus schismaticos nil habere iuris et potestatis*, et expresse cap. *Quod a praedecessore* 1 de Schismaticis, in cuius summario sic dicitur: *Irritae sunt ordinationes, beneficiorum collationes et ecclesiasticarum rerum alienationes per schismaticos factae.*

« Quoad ordinationes autem cit. cap. *Quod a praedecessore* 1 de Schismaticis, et c. *Ordinationes* 5, caus. 9, qu. 1, ubi disponitur, quod si factae fuerint a schismaticis, sunt nullae et irritae, debet sic intelligi, nempe quod accipiens ordines a schismatico sit suspensus ipso facto ab executione eorum; ordines tamen recepti valeant et characterem imprimant. c. *Quod a praedecessore*, verb. *Irritas.*

« Tertia poena est inhabilitas ad beneficia et dignitates ecclesiasticas, et praesertim episcopalem. Cap. *Quia diligentia* 5 de Electione; et cap. *Ad succidendos*, unic. de Schismaticis in 6. Et quamvis in citato cap. *Ad succidendos* varii doctores teneant, schismaticos privandos esse etiam beneficiis omnibus ante schisma obtentis; quia tamen dicta Bonifacii VIII constitutio cit. c. *Ad succidendos* fuit revocata a Benedicto XI, Extrav. unic. de Schismaticis, inter communes, sola exepta confiscatione bonorum ibidem statuta, ideo nos dicimus, tales schismaticos non incurrere poenam privationis beneficiorum ante schisma rite obtentorum. Sic Garcias, de Benef. part. 2, c. 10, n. 151; Sanchez, lib. 2 Moral., c. 36, n. 16; Pirhing, lib. 5 Decr., tit. 8, n. 7; Reiffenst., ib., n. 11, et alli. V. Addit. Cass. v. *Vacatio benef.*

« Quarta poena est confiscatio omnium bonorum, cit. c. *Ad succidendos*, unic. in fide, part. 1, c. 10, n. 1. de Schismaticis in 6, cum aliis iuribus adductis a Card. de Albit., de Inconst.

Quinta poena est ultimum etiam supplicium, durante eorum contumacia. Can. *Non vos* 22, et c. *De Liguribus* 43, caus. 23, qu. 5, cum aliis apud Farinac., qu. 184, n. 51 et 52; Card. de Albit., l. c., n. 42 ».

FERRARIS L., *Bibliotheca canonica iuridica moralis theologica nec non ascetica polemica rubricistica historica*, t. VII, Romae 1891, p. 50. (Extra quaestionem hic est, num hisce poenis etiam schismatici orientales ligarentur; nostrum est tantum methodum ostendere, qua hoc problema tractatum est).

eorum obligatione ad Ecclesiam catholicam revertendi seu cum ea se uniendi (aspectus positivus, salvificus) [6]; item *in articulo de haereticis* assertionem quidem habet, quod hi comburri debent aut diversissimis suppliciis puniri, at de eorum obligatione ad Ecclesiam revertendi nonnisi indirecte et per conclusionem tantum agebat, dum asserit: « si non resipiscat nequit salvari, sed aeterno damnabitur, nec ad salutem ei proderunt baptismus, eleemosyna, aut mori pro Christo.....» [7]; idem in *articulo de Ecclesia* huiusmodi obligationem nonnisi indirecte et per conconclusionem statuebat, dum indicaret, quaenam sit vera Ecclesia: « Sola Ecclesia Romana Catholica habet notas verae Ecclesiae Christi, et in ipsa sola potest obtineri salus et nullus extra ipsam salvatur » [8]; at item hic e.g. media, quae ad illorum cum hac unionem conducunt omnino ab eo ignorabantur et quod maximi esset pro eis solatii, voluntatem Ecclesiae eos in sinu suo habere simpliciter omisit.

Hodie plura ex illis aspectibus antiquis mutata sunt. In ipsa methodo tractandi hoc problema magis attenditur aspectui positivo, praesertim in considerandis modis, quibus facilius ad re-unionem Ecclesiarum deveniri posset. Ideoque etiam hic de proposito quaestio fundamentalis indaganda electa est, nempe circa unionis obligationem, quae modos illos logice praecedit ipsisque fundamentum constituit.

II. VERA FACIES HUIUS PROBLEMATIS

Nunc si hoc problema sincere consideramus, spiritu catholico imbuti et ad adminicula dogmatica, moralia et pastoralia recurrentes, illico ad conclusionem non devenire non possumus, haberi divinam obligationem pro omnibus baptisatis in una, vera, catholica et apostolica Ecclesia essendi seu ad eam pertinendi et consequenter omnes praedictas

---

[6] Casus tantum consideratur, si de facto quis convertatur: « Schismatici pastores ad Ecclesiam reversi, animarum cura non privantur, modo idonei sint, et conditiones praescriptas observent, nempe sint pietate et castis moribus conspicui, bonorum exemplo praeluceant, et in reditu ad Ecclesiam nihil fictum aut simulatum, sed certum sincerae conversionis indicium ostendant, et ab exercitio abstineant, quousque reportaverint necessariam in utroque foro absolutionem, rehabilitationem, necnon dispensationem ab irregularitate, censuris et poenis, lapsis in haeresim canonice inflictis; ritu praeterea catholico administrent sacramenta, et nullum eisdem cum schismaticis in divinis sit consortium. BENED. XIV, tom. I, const. 129, incip. *Eo quamvis tempore*, § 12 et 13 ». IBID., p. 51.

[7] *Op., cit.* IV, Romae 1888, *Haereticus*, pp. 73-82, peculiariter, p. 80 et 75.

[8] *Op., cit.* III, Romae 1886, *Ecclesia*, pp. 193-246, peculiariter, p. 197.

uniones et re-uniones, quae durante historia peractae sunt, iustificandi, tam singularum Ecclesiarum, quam etiam solum earundem partium seu ex eis provenientium coetuum, quam immo singulorum individuorum.

DOGMATICE — unitas Ecclesiae clare probatur: « *a*) Ex voluntate Christi ecclesia est una, i.e. indivisa in se (vi formae socialis): Comparatur regno in se non diviso (Mt. 12, 25; Lc. 11, 17); est unum ovile (Jo. 10, 16); est corpus et sponsa Christi; unitatem maximam esse, sequitur ex oratione sacerdotali Christi (Jo. 17, 20 ss... ut omnes unum sint, sicut tu, Pater, in me et ego in Te, ut ipsi in nobis unum sint... ut sint unum sicut et nos); orationem Christi efficacem esse elucet ex circumstantiis (" ut cognoscat mundus "); efficacia est perpetua, quia erat etiam pro credituris.

b) Unitas symbolica (ex qua sequitur unitas etiam liturgica) patet ex magisterio uno, insuper ex s. Paulo: una fides, unum baptisma, unus Pater (Eph. 4, 5 ss); in unum corpus baptizati... uno Spiritu potati... (I Cor. 12, 13); unus panis, unum corpus (I Cor. 10, 17). Ecclesia non consistit nisi ex iis, qui uno baptismate baptizantur et Eucharistiae participes esse volunt.

c) Actus Apostolorum quam maxime urgent unitatem 1, 14; 2, 46; 4, 24; 5, 12; 6, 1-5.

d) Unitas socialis sequitur ex una hierarchia; unitas juris ex primatu.

e) Jamvero ecclesia non est simpliciter loquendo una " per omnem juncturam subministrationis " (Eph. 4, 16) et minime repraesentat unionem inter Patrem et Filium, si dividitur in tres ramos vel plures archias, quibus neque fides neque regimen neque cultus publicus communis est: sorores juxtapositae non sunt unum corpus et tantum diversa membra » [9].

Verumquidem separati-Orthodoxi dictam Ecclesiae unitatem suo modo explicare conantur [10], ut ita positionem suam defendant seu se justi-

---

[9] LERCHER L., S. J. (SCHLAGENHAUFEN F., S. J.), *Institutiones theologiae dogmaticae*, ed. 4, Barcelonae 1945, n. 443, p. 257.

[10] « Pour les orthodoxes, l'Eglise n'est pas une monarchie, c'est une agglomération d'Eglises nationales sans aucun chef visible, mais obéissant toutes à leur chef invisible qui est Jésus-Christ ». JANIN R., A. A., *Les Eglises orientales et les rites orientaux*, ed. 4, Paris 1955, p. 84.

« D'après les jacobites, l'Eglise totale, universelle, est constituée par toutes les communautés monophysites unies non par une autorité commune, mais par la communion à la même foi et à la même charité ». DE VRIES G., in « Dictionnaire de spiritualité », t. IV, 1, Paris 1960, col. 439.

Apud Nestorianos: « L'unité d'organisation n'est pas considerée comme essetielle ». IBIDEM.

« Orientales Theologi minime consentiunt in doctrina de vera Ecclesiae unitate. Omnes fere premunt unitatem internam et mysticam Ecclesiae ab uno

ficent, at nobis planum est hanc esse voluntatem Christi, ut Ecclesia sua una [11] sit et quidem pro universo mundo (unicitas Ecclesiae[12]); eamque ad praesens solam esse Romanam [13].

Spiritu vivificatam. Unitatem externam quod attinet: alii simpliciter fatentur illam periisse in Ecclesia; sic theologi illi pro quibus Ecclesia Orientalis est pars Ecclesiae universalis; alii solam commemorant unitatem fidei; alii addunt unitatem sacramentariam et orationis seu liturgiae. " Sed estne ex mente theologorum dissidentium necessaria unitas hierarchica seu regiminis? Talem unitatem certe non ecclesiae necessariam censerent ii qui videntur adhuc Ecclesiam Romanam considerare ut partem Ecclesiae universalis... Sed ex aliis theologis aliqui hanc unitatem non commemorant, ut Antonij. Alii quidem praeter unitatem externam fidei et sacramentorum etiam hierarchicam ponunt, sed eam sat late concipiunt: per talem unitatem non impediri, quominus ecclesiae particulares diversam constitutionem habeant; sat indeterminate eam existere exhibent — in unitate hierarchica — in iisdem canonibus — in una hierarchica constitutione — in aequalitate constitutionis; manifestare vero eandem — in conciliis — in fraternis relationibus - in agnita validitate actionum singularum ecclesiarum autocephalarum — in communicatis negotiis, quae universam Ecclesiam spectant etc... Tamen nunquam necessitatem subiectionis uni eidemque auctoritati communi clare et expresse indicant ». Sic Spacil. Summatim ergo: Orientales unitatem (numericam) regiminis et communionis strictae non requirunt. Unitatem fidei formalis admittunt, licet restrictam ad eas veritates quae in septem prioribus Conciliis oecumenicis definitae atque explicatae fuerunt ». ZAPELENA T., S. J., *De Ecclesia Christi*, ed. 4, Romae 1946, p. 388

[11] Unitas hic intelligitur: fidei, regiminis et communionis:

a) « Unitas fidei consistit in eo, quod omnia membra Ecclesiae profitentur unam eandemque fidem ab uno eodemque magisterio ecclesiastico authentice propositam »; IBID., p. 384.

b) « Unitas regiminis stat in hoc, quod cuncti fideles oboediant uni eidemque auctoritati supremae a Christo institutae »; IBID., p. 385.

c) « Unitas communionis (Κοινωνία) respicit unionem fidelium omnium inter se; consistit vero in hoc quod omnia Ecclesiae membra invicem cohaereant inter se in una vita communi mystica et sociali. Hinc supponit haec communio unitatem capitis, unitatem Spiritus, unitatem regiminis (et magisterii), unionem corporis in uno sacrificio, in iisdem sacramentis, in communi omnium conspiratione ad eundem finem communem; hinc est quod saepe vocatur unitas caritatis socialis »; IBID., p. 385.

[12] « Ab unitate ratione differt unicitas Ecclesiae. Unitas negat schismata inter membra quoad fidem, ritus et regimen; unicitas negat multiplicitatem Ecclesiarum a Christo institutarum. Per se Christus potuit plures Ecclesias inter se independentes, habentes diversos ritus et diversa regimina fundare, quarum quaelibet in se una esset triplici memorata unitate. Christus vero fundavit Ecclesiam in se unam, eandemque destinavit pro universo mundo et ita ex unitate juncta cum universalitate Ecclesiae eius unicitas enascitur ». LERCHER, *op. cit.*, n. 439, p. 254.

[13] Ecclesia Romana seu Catholica, cui soli omnes notae verae Ecclesiae

MORALITER — ergo ex hac Christi clara voluntate dogmatice probata nobis omnibusque baptizatis divina obligatio oritur unam Ecclesiam Christi constituendi in eaque persistendi et consequenter illos, qui ab ea separati sunt, eadem divina obligatio urget, ut cum ea uniantur vel re-uniantur.

Quae quidem obligatio, ut divina, omnes urget, individuos scil. ac Ecclesias-separatas: illos, ut quamprimum ad cognitionem veritatis veniant et quidem sive hae re-unientur sive non; in ultimis vero haec obligatio imprimis eos, qui eis praesunt et a quibus re-unio earum pendet, urget.

Hae conclusiones e principiis generalibus moralitatis christianae effluunt, nec explicatione praecisiore indigent.

Id tantum in evidentiam ponatur oportet, hac obligatione divina omnes hucusque in historia uniones cum Ecclesiae catholica peractas vere justificari, nec fratribus separatis ullam ansam indignationis dare, tamquam illae praemature, inconsiderate et ex parte una peractae fuissent.

PASTORALITER - Denique hoc problema spectatum nobis indicabit modos iam inventos seu praxi probatos, respective novos inveniendos ad hanc unionem facilius obtinendam:

1) sive theoreticos (theologicos) sive practicos;
2) sive canonicos sive psychologicos;
3) sive naturales sive supernaturales;
4) consideratis adiunctis sive praesentibus sive historicis.

Ita ergo hoc problema in vera luce theologica se praesentat. Omnes aliae considerationes huius problematis non aperiunt veram faciem eius et conatus uniones huiusmodi vel re-uniones explicandi per motiva quaelibet humana sive politica sive privata non sufficiunt et immo faciem huius problematis obumbrant.

III. VISIO HUIUS PROBLEMATIS HISTORICO-CANONICA

Quaestio, quae in hac tertia parte articuli proponitur, praecise circa hoc punctum versatur, quomodo Ecclesiarum vel individuorum unio vel re-unio a Romanis Pontificibus in eorum documentis visa sit.

Christi competunt (seu quae sola est vere una, catholica, apostolica et sancta) sola etiam evidenter unitate fidei, regiminis et communionis, uti supra n. 11, atque etiam unicitate, i.e. pro toto mundo, uti in nota 12, gaudet: « Omnes catholici in rebus fidei, cultus et vitae socialis ecclesiasticae subsunt collegio episcoporum sub eorum primate Romano Pontifice. Omnes tenent eandem regulam fidei, vi cuius parati sunt, credere omnia, quae ab Ecclesia docente tamquam revelata a Deo et credenda proponuntur ». LERCHER, *op. cit.*, n. 452, p. 260.

Ad quod respondere (idque ostendere) conabimur huiusmodi uniones vel re-uniones in documentis pontificiis obligatorias visas fuisse seu ex obligatione divina peragendas, etiamsi ipsi se unientes vel re-unientes ex aliis motivis id forte peregissent.

In documentis pontificiis haec obligatio manifestatur praecipue occasione diversarum tam re-unionum Ecclesiarum, quam unionum individuorum et diversorum coetuum et quidem tam in eisdem peragendis, quam in earundem praeparatione vel ad easdem invitatione; stylo tam sollemni, quam familiari paternae sollicitudinis Romanorum Pontificum pro salute aeterna baptizatorum; (consideratio nostra non occupatur quaestione vel sollicitudine eorundem de salute aeterna non-baptizatorum, quia quaestio proponitur particularis de Unione, quae baptismum supponit et limitatur, ut supra indicavimus, ad solos Orientales dissidentes).

Affirmatio vero huius obligationis in iisdem documentis habetur sive directa sive indirecta et haec ultima adhibetur communiter, cum nempe statuatur extra Ecclesiam catholicam salus non obtineri, ex quo vere simplex et clara conclusio effluit: ergo qui salutem obtinere desiderat (quod e lege divina facere debet) in Ecclesia catholica includi debet et qui extra eam remanet, obligatione divina urgetur, ut cum ea uniatur.

Uti adminiculum superioris argumenti accedit etiam, quod Romani Pontifices suam gravissimam obligationem considerabant omnes in una Ecclesia congregandi illamque uti missionem divinam officii sui retinebant [14].

In perscrutandis autem supradictis documentis pontificiis duplicem periodum indicamus, non quidem quoad materiae divisionem, quia haec

---

[14] Hic unum textum et quasdam citationes adducimus: Ioannes PP. XXII suas litteras ad Graecorum patriarcham Isaiam (1323-34) et imperatorem Andronicum III (13-28-42) die 4 aug. a. 1333 datas ita incipit: « Ad unitatem fidelium et universorum salutem eorumque statum prosperum et tranquillum totis studiis, *prout ex apostolatus nobis incumbit officio, intedentes*, illud praecipue in mente gerimus et in hoc libenter partes nostrae sollicitudinis impertimur, ut Catholica ecclesia, toto terrarum orbe diffusa, in vinculo dilectionis et pacis, caritatis glutino et identitate mentium adunetur Christique oves, per Vicarii sui in terris vigilias, rectitudine, fidei et verae doctrinae directrice pescantur ». PONT. COMM. AD REDIGENDUM CODICEM I. C. O., *Fontes*, Series III, vol. VII, t. II, *Acta Ioannis XXII*, Romae 1952, N. 136, p. 253; et cf. IBID., vol. V, 1, N. 10, p. 31; N. 34, p. 103; vol. V, 2, N. 83, p. 148; N. 115, p. 219; N. 134, p. 249; N. 141a, p. 263; vol. VIII, N. 10, p. 28; vol. IX, N. 28, p. 51; N. 29, p. 52; N. 30, p. 53; N. 120, p. 185.

eadem remanet seu eadem affirmatio obligationis praedictae semper repetitur, sed quoad huius affirmationis occasiones, quae post schisma Byzantinum duplicem periodum habent, nempe ante saeculum XVI et inde a saeculo XVI, a quo praecipuae Ecclesiarum re-uniones obtinebantur et usque hodie perdurant. In ambabus vero periodis plura huiusmodi documenta pontificia non solum Ecclesiarum re-uniones, verum etiam uniones tam individuorum quam diversorum coetuum spectant.

I. ANTE SAEC. XVI. — Ante hoc saeculum, si ad primordia etiam Ecclesiae accedamus, varias separationes ab Ecclesia animadvertimus sive propter diversas haereses sive propter varia schismata. Itaque in periodo Arianismi, Nestorianismi et Monophysitismi haereticorum extra Ecclesiam status in documentis pontificiis describitur sive uti « *pestis* » sive uti « *perversitas* » sive « *extra viam esse* » sive uti « *naufragium laborantes* » sive « *non esse membrum corporis Christi* » sive *esse extra Christi Ecclesiam* » sive « *extra sacramentum corporis Christi, extra unitatem esse nominis christiani* » sive « *aeterne perire* » sive « *nisi resipiscant... perfidus construere non desinit in ruinam* » sive uti « *causa damnationis aeternae* » [15].

Iamvero post primum schisma Byzantinum s. d. Accacianum [16] (484-518) Papa *S. Symmachus* (498-514) die 8 oct. 512 a. Illyricos admonebat: « Si quis ergo salutem propriam cogitans servare cupit apostolica iudicia, cum a praefatorum se labe seiunxerit, nostrae communionis se noverit sine dubitatione participem » [17].

Item *S. Hormisdas* Papa (514-523) de eodem obiecto agit in suo indiculo dato suis legatis ad imperatorem orientalem Anastasium I (491-518) die 11. aug. a. 515: « Si dixerit (scil. imperator): Nos synodum Chalcedonensem et epistolas papae Leonis et recipimus et tenemus, vos mox gratias agite et pectus eius osculamini clementiae dicentes: Modo cognovimus Deum esse nobis propotium, quando praestari talia festinatis quia ista fides catholica, ista est quam praedicaverunt apostoli, sine qua nullus potest esse orthodoxus ista (quam) debet sacerdotum generalitas tenere et praedicando servare »[18].

---

[15] Cf. IBID., vol. I, N. 36, p. 104; N. 49, p. 127; N. 144, p. 292; N. 50, p. 157; N. 60, p. 165; N. 82, p. 202; N. 85, p. 206; N. 107, p. 235; N. 146, p. 296; N. 153, p. 305; N. 181, p. 351.

[16] BIHLMAYER K. - TÜCHLE H., *Kirchengeschichte*, vol. I, Padernborn 1951, p. 287.

[17] *Fontes*, S. III, vol. I, N. 193, p. 390.

[18] IBID., N. 196, p. 394.

Idem exprimitur in confessione fidei ab eodem papa requisita et ab Orientalibus subscribenda: « Prima salus est rectae fidei regulam custodire et a constitutis Patrum nullatenus deviare... itemque condemnamus atque anathematizamus Acacium Constantinopolitanum quondam episcopum ab Apostolica Sede damnatum » [19].

Occasione synodi Romanae, sub Papa *Agathone* (678-81) cum 125 episcopis habitae a. 680 [20], dictus Papa in epistola legatis ad synodum oecumenicam sextam missis data eos, qui cum Ecclesia Romana non consentiunt condemnatos esse declarat: « Qui vero haec confiteri noluerint, ut infestos catholicae atque apostolicae confessioni, perpetuae condemnationi reos esse censemus nec tales in nostrae humilitatis collegio, nisi correctos, suscipere patimur. Nec transgredi nos quid quam eorum arbitremur, quod a praedecessoribus nostris percepimus... » [21].

In controversia inter Photium et patriarcham Ignatium *Nicolaus PP. I* (858-867) in suis litteris ad imperatorem Michaelem III (841-867) die 13 nov. a. 866 scribebat: « Sed dicis, o imperator, etiam sine consensu nostro Photium et ecclesiam retenturum et communionem Ecclesiae habiturum, Ignatium vero nihil per nos meliorationis penitus adepturum. At nos e diverso credimus, quod Ecclesia Christi sacros canones et praecipue Nicaenos non tradat oblivioni, praecipientes videlicet, « ut hi qui obiciuntur, ab aliis non recipiantur » [22]. Credimus etiam, quod diu membrum incolume non subsistat haerens membris capiti non haerentibus. Postremo credimus, quod cetera membra, si tamen affectant vivere, caput quandoque sequantur... » [23].

Post schisma Byzantinum (a. 1054) Romani Pontifices ad unionem restaurandam adhuc magis adlaborare solliciti sunt et in eorum documentis eadem unionis ob divinam obligationem requisitae consideratio repetitur. Itaque statim iam *S. Gregorius PP. VII* (1073-1085), uti auctor hic in nota citatus adnotavit: « sanctus pontifex magnanimi ardore stringebatur ad unionem consequendam » [24], ostendendo schisma peractum, uti opus diaboli: « Circumvallat enim me dolor immanis et tristi-

---

[19] Ibid., N. 198, p. 398.

[20] Denzinger-Bannwart-Umberg, n. 288.

[21] *Fontes*, S. III, vol. I, N. 304, p. 577.

[22] Can. 5, conc. oec. Nicaeni I (325): « ut hii qui ab aliis abiciuntur, non recipiantur ab aliis ». Joannou PP., *Les canons des conciles oecumeniques*, *Fontes*, Fasc. IX, t. I, P. I, p. 27.

[23] *Fontes*, S. III, vol. I, N. 323, p. 640.

[24] Tautu A., in *Fontes*, S. III, vol. I, p. 787, nota 1.

tia universalis, quia Orientalis Ecclesia instinctu diaboli a catholica fide deficit et per sua membra ipse antiquus hostis christianos passim occidit, ut, quos caput spiritualiter interficit, eius membra carnaliter puniat, ne quandoque divina gratia resipiscant »[25].

Magis adhuc forte hoc idem expressit *Hadrianus PP. IV* (1154-1159) in suis litteris ad archiepiscopum Thessalonicinsem Basilium Achridenum (1146-1169) de curanda ab eo unione Ecclesiae Orientalis et Occidentalis: « Unde, frater in Christo, dilectionem tuam his litteris admonemus, ut hanc rem diligenter cures. Nam una sola est Ecclesia et una sola sanctificationis arca, in quam unumquemque fidelium a diluvio servari oportet. Et circa unionem eius modis omnibus labores tuaque cogitet prudentia, ut Ecclesia Dei non possit divisa consistere, ut omnem animam viventem e praesentis diluvii procellis intra unam arcam Ecclesiae congregari oporteat ad beatum Petrum omnium fidelium gubernatorem... et ad tollendam de medio divisionem, ad unionem Ecclesiae ad coniunctionem divini parietis, propter Dei dilectionem, propter animae salutem et propter fruitionem gloriae quae non marcescit, vigilanter adverte »[26].

Item *Alexander PP. III* (1159-1181) pressis verbis id edixit: « Non enim vere potest de christiana professione sperare salutem, qui eidem professioni verbo et opere non concordat; quia non sufficit cuilibet nomine christiano censeri, qui de se sentit aliud quam catholica et apostolica habeat disciplina »[27].

Innocentius PP. III scribens ad patriarcham CP-num Georgium Xiphilinum die 1-15 aug. a. 1198 id habet de Graecorum populo: « non attendens, quod una tantum extitit archa, intra quam sub uno rectore quicumque fuerunt, leguntur in cataclismo salvati; qui autem extra ipsam inventi sunt, omnes in diluvio perierunt... »; tunc ipsi patriarchae: « monemus fraternitatem tuam et exhortamur in Domino, per apostolica tibi scripta mandantes, quatenus omnimodam sollicitudinem et efficacem operam interponas, ut Graecorum universitas redeat ad Ecclesiae unitatem, et ad matrem filia revertatur, et fiat iuxta verbum Domini unum ovile et unus pastor »[28]. — Simili modo idem papa scribebat in causa Ecclesiae Ucrainae in Galicia in suis litteris ad eiusdem hierarchiam,

---

[25] Documentum hoc non refertur sub numero peculiari, sed in nota immediate supra citata.

[26] *Fontes*, S. III, vol. I, N. 387, p. 799.

[27] Ibid., N. 392, p. 807.

[28] Ibid., vol. II, N. 5, p. 181.

clerum et populum directis die 7 oct. a. 1207: « Cum ergo innumeris fere testimoniis Scripturarum, quas vos nec convenit, nec expedit ignorare, unitas ecclesiae comprobetur, non est mirum, cum simus licet immeriti successores illius, cui iussit Dominus pascere oves suas, si errabundas oves nitimur ad caulam reducere, ut sicut est unus pastor, sic fiat unum ovile, si totis viribus laboramus, ne quodammodo difforme fiat corpus ecclesiae, si partem aliquam ab eo contigerit separari » [29].

« Universis regibus Russiae » *Honorius PP. III* (1216-1227) die 17 ian. 1227 adhuc severioribus verbis minabatur: « quia etsi non irascatur per singulos dies Dominus, in eos tamen qui converti contemnunt, suae tandem vibrat gladium ultionis. Per nos itaque certificati volentes, an velitis habere ab Ecclesia Romana Legatum, ut eius salutaribus monitis informati catholicae fidei, sine qua nemo salvatur, amplectamini veritatem... » [30].

Cum Daniele rege Haliciensi (1201-1264) plures Pontifices Romani in communicatione epistolari erant, uti infra videbimus, incipiendo a *Gregorio PP. IX* (1227-1241), qui illum die 18 iul. 1231 admonebat: « Sane Domino in evangelio docente didicimus, quod unum est ovile ac etiam unus pastor et quod suarum ovium Christus custodem specialem et praecipuum beatum Petrum esse constituit, dum singulari quodam privilegio traditis ei clavibus regni coelestis ligandi atque solvendi sibi contulit potestatem, singulariter ac tertio ei dicens: Pasce oves meas. Porro ab hoc ovili videtur extraneus et a grege Domini alienus, qui Christi Vicario, successori videlicet beati Petri subesse contempserit ac humiliter oboedire, qui assumptus est in potestatis plenitudinem, ceteris in partem sollicitudinis evocatis et pro quo Christus in Petro Patrem rogavit ut ne deficeret fides eius. Propter quod merito deviare creduntur qui opinantur de ipso contrarium et contumaciter ab eius oboedientia recessisse probantur » [31].

Idem *Gregorius PP. IX* simili modo Russudanam reginam Georgiae admonebat in suis litteris de die 13 ian. a. 1240, in quibus non tantum Ecclesiae unitatem, verum etiam Ecclesiae catholicae unicitatem, uti supra exposuimus, expresse asserebat: 1) *unitas Ecclesiae:* « Una est enim Ecclesia Catholica, Christi sponsa... », 2) *unicitas Ecclesiae Catholicae* :« Ex quo patenter plures Ecclesias esse prohibuit et plures Eccle-

---

[29] Ibid., N. 105, p. 335.
[30] Ibid., vol. III, N. 154, p. 203.
[31] Ibid., N. 167, p. 222.

siae praefici universali pastores penitus interdixit, quia plura unius esse capita corporis et uni diversa coniungi corpora capiti non permittit ratio naturalis. Licet enim plures populi in culto sint catholicae fidei congregati, omnes tamen una censentur Ecclesia, dum uni capiti Christi Vicario et beati Petri successori cervice reverentiam exhibent inclinata. Reliqui vero qui eiusdem capitis se non membra constituunt, quasi monstra sine capite in viam perditionis abscendunt... », 3) *obligatio unionis:* » Quare oportet, filii carissimi, ut et vos ceteri vestrae iurisdictioni subiecti, Romanum Pontificem, beati Petri successorem et Christi Vicarium, patrem et caput fidei vestrae humiliter agnoscentes et dolentes quod id bonum praeteritis temporibus non fecistis, ei et Ecclesiae Romanae uniri et in hiis quae ad salutem animarum vestrarum, quam et nihil aliud postulamus a vobis, oboedire curetis » [32].

Sub *Innocentio PP. IV* (1243-1254) actio Unionis large expansa est per Graeciam, Cyprum, Bulgariam, Asiam Minorem, Albaniam, Georgiam et peculiari modo per Ucrainam seu regnum tunc Haliciae-Volodymyriae. In hac activitate problema nostrum non tantum re, per missionarios, actuatum est, verum etiam expresse in documentis pontificiis, sine ulla ambiguitate, clare expositum est. Itaque in litteris ad Colomanum Bulgarum de die 21 martii 1245 Pontifex asserebat: « Igitur quia debitores sumus omnium salutem quaerere, servus servorum illius qui neminem vult perire, non inmerito circa te et subditos tuos misericordiae visceribus affluentes... rogamus et obsecramur in Domino Ihesu Christo, quod ad unitatem sacrosanctae Romanae Ecclesiae redire non differas nec reputes otiosum, quod Nobis in hac parte, diebus istis inspiratione divina de fratrum nostrorum consilio, sitientium illuminationem tuam populique tibi subiecti non sine sacrarum Scripturarum est auctoritate provisum » [33]. In aliis litteris ad reginam Hungariae de die 30 ian. a. 1247 in causa unionis Ecclesiae Graecae: « dum totis quaeris affectibus, ut hii ad Ecclesiae gremium revertantur... qui ab ipsius unitate, seducti a tenebrarum principe, recesserunt » [34]. Legato suo ad regem Danielem Haliciensem Pontifex clarissime Unionis necessitatem ad salutem requisitam illustravit in suis litteris de die 7 sept. a. 1247: « Sicut omnes, quos extra archam invenit diluvium perierunt, ita omnes, qui sunt extra communionem Ecclesiae, nisi conversi ad eius unitatem redierunt, in

---

[32] Ibid., N. 261, p. 339.
[33] Ibid., vol. IV, t. I, N. 20, p. 45.
[34] Ibid., N. 34, p. 77.

aeternae dampnationis supplicium deportantur [35]. Eodem sensu necessitas illa illustratur in litteris eiusdem ad ducem Alexandrum Susdaliensem de die 23 ian. a. 1248, quem ad unionem cum Ecclesia catholica invitabat: « sic tu, relicto perditionis invio, quod ad aeternae mortis dampnationem perducit, unitatem eiusdem Ecclesiae per oboedientiam amplexeris, quae per directionis semitam suos cultores procul dubio dirigit ad salutem » [36]. Sic etiam quoad totam Ecclesiam Graecam in litteris de die 28 maii a. 1249 suo Legato Generali Ministro O. M. datis: « Verum quia Graecorum ecclesia iamdiu, deserto veritatis tramite, per devium erroris incessit, studuit hactenus Apostolica Sedes et nostris et praedecessorum nostrorum temporibus ipsam ad semitam reducere salutarem, nec unquam ab huismodi studio proponit desistere, sed insistere deinceps ad id opera potiori » [37]. Denique in litteris ad archiepiscopum Albaniae de die 8 augusti a. 1250, idem principium expressit: « In Graeciae partibus quaedam habetur provincia, quae Arbania nuncupatur, cuius episcopus sollicita mente desiderans et prudenter advertens, quod positis extra fidem et devotionem Sedis Apostolicae non est datum ad perempnis vitae gloriam pervenire, maxime cum Dei virtus et Dei sapientia Dominus Jesus Christus beato Petro apostolorum principi et successoribus eius Romanis Pontificibus regimen universalis Ecclesiae sub speciali et praeminenti noscatur privilegio commisisse, cordi habere dicitur, ut eiusdem membris Ecclesiae ad aeterni pastoris gloriam indissolubili vinculo coniungatur » [38].

Nicolaus PP. IV (1288-1292) curans imperatorem Bulgarum Georgium (1280-1292) ad unionem conducere, archiepiscopo Bulgarorum Joachimo de hac re scribens 23 martii a. 1291, circa nostrum problema haec habet: « Porro ad hanc beatitudinem assequendam necessario exigitur, ut fides catholica, quam tenet, profitetur et docet sacrosancta Romana Ecclesia, mater fidei et magistra, cui licet immeriti praesidemus, firmiter et inviolabiliter teneatur... Haec quippe alibi ad salutem haberi non potest, quam in communione ipsius sacrosancte Romanae Ecclesiae, quae divinis et apostolicis oraculis universis ecclesiis est praelata et super omnes summum et praecipuum obtinet principatum » [39].

Eodem modo *Benedictus PP. XI* (1303-1304) quoad unionem regis

---

[35] Ibid., N. 46, p. 89.
[36] Ibid., N. 59, p. 111.
[37] Ibid., N. 70, p. 122.
[38] Ibid., N. 77, p. 138.
[39] Ibid., vol. V, t. II, 100, p. 170.

Serbiae Orosii scribebat die 23 dec. a. 1303: « Romana mater Ecclesia, salutem quaerens iugiter filiorum, dolet ab intimis, cum eorum quempiam conspicit a suo gremio deviare ipsosque studet ad viam reducere veritatis. Gaudemus quidem in Domino, quod, sicut fide dignorum relatione didicimus ac alias evidentibus apparere dicitur argumentis, licet tu hactenus ac barones et populus regni tui ab ipsius Ecclesiae oboedientia recedentes, via lucis dimissa diu per semitas ambulaveritis tenebrarum, nunc tamen tu, inspiratione divina, ad iter aspiras redire salutis, eiusdem videlicet Ecclesiae unitatem » [40].

Clare etiam circa eandem obligationem *Joannes PP. XXII* (1317-1334) duces Ucrainos Andream (m. 1321) et Leonem II (m. 1323) admonebat: « Qui enim sub hac doctrina (i.e. Ecclesiae Romanae) cursus vitae peregerint, salvationis gratiam merebuntur; qui vero ab ea deviaverint, damnationis sententiae subiacebunt. — Cupientes igitur ut vos, salutis vitato dispendio, electorum mereamini consortio feliciter aggregari, nobilitatem vestram rogamus monemus et hortamur in Domino et per Dei misericordiam obsecramus, quatenus quae Romana tenet, praedicat et servat Ecclesia, derelictis schismaticorum erroribus, in quorum observatione a via lucis deviatur in tenebris, amplecti, una cum subiectis vobis populis, devotae conversionis actibus studeatis » [41]. Simili modo idem papa id exponebat Armenis [42], Georgianis [43], et Graecis [44].

Clemens PP. VI (1342-1352) de causa unionis pertractabat cum Graecis [45] et Serbis [46]; horum imperatorem, Stephanum Dusan (imp. 1345-55), in adimplenda dicta obligatione divina ita sustinebat: « Cum autem, sicut laetenter, referente ven. fratre nostro Marco episcopo Scutaren., audivimus, tu, divinitus inspiratus et Sancti Spiritus gratia illustratus, tuae et populi tui saluti animarum intendens, gregem ipsum ingredi, reiecta cuiusvis pestiferi fermento schismatis, desideras et affectas et in sinu Sanctae Romanae Ecclesiae, matris omnium fidelium et magistrae, communitati fidelium ipsorum salubriter congregari, ut cum eis portionem integram bonorum illorum, quae suis fidelibus praeparavit Dominus, ipso donante, abundantius valeas promereri. Nos, qui

---

[40] Ibid., N. 150, p. 249.
[41] Ibid., vol. VII, t. II, N. 1, p. 1.
[42] Ibid., N. 20, p. 34; N. 55, p. 108.
[43] Ibid., N. 46, p. 89.
[44] Ibid., N. 134-136, pp. 249-254.
[45] Ibid., vol. IX, NN. 25-30, pp. 45-53.
[46] Ibid., N. 120-1, pp. 185-187.

locum illius, quamvis immeriti, tamen tenemus, qui omnes quaerit salvos fieri neminem vult perire, exinde gaudii et exultationis rore perfusi et eidem qui rectum tibi dedit, ut praefertur, spiritum, immensas gratias in humilitate spiritus referentis, tuae salutaris devotionis in hac parte propositum multipliciter in Domino commendamus, Tuam rogantes Excellentiam et attentius in Domino exhortantes, quatenus conceptum tibique divinitus inspiratum propositum huiusmodi non extinguas, sed potius magis ac magis ferveas in eodem »[47].

Innocentius PP. VI (1352-62) eidem imperatori suos nuntios misit ac patriarchae etiam eandem doctrinam exposuit: « sicut fides, quae nonnisi una est et in nullo potest sui esse dissimilis, apud eam Ecclesiam inseparabiliter sicut praemittitur, permanet (i.e. Romanam), sic qui extra ipsius Ecclesiae communionem fuerit, est procul dubio extra fidem et qui extra fidem manserit, divinae gratiae particeps esse non poterit nec adoptionem recipiet filiorum; ac intuens, quod specialiter tibi, qui in grege Domini, ipsa videlicet multitudine, pastoris geris officium, quamquam illicite, cum non per ostium, id est per ipsam Ecclesiam in ovile ovium, sed aliunde intraveris, *incumbit ex debito, ut prius viam veritatis intelligas et custodias intellectam et sic per illam incedens puris et rectis gressibus, eidem gregi vita, moribus et doctrina et ducatum praebeas ad salutem sicque illum ad aeternae vitae pascua introducas...* »[48].

In hac perlustratione documentorum Pontificum Rom. ante saec. XVI circa obligationem Unionis, non animadvertere non possumus, uti coronationem Unionis per illa saecula intentae et tentatae *concilium oecumenicum Florentinum*, tamquam concilium Unionis ex professo dici posse, e quo etiam problema nostrum particulariter, nempe ex eius actis eruere conabimur. Etiamsi primo ictu quinque Unionis decreta ab hoc concilio edita de themate nostro seu de divina obligatione Unionis ex parte Ecclesiarum Orientalium dissidentium cum Romana peragendae expresse tractare non videntur, praesertim decretum pro Graecis, quia Ecclesias tamquam pactores *a pari* considerare videntur, uti e.g.: « Sublatus est de medio paries, qui occidentalem orientalemque dividebat ecclesiam et pax atque concordia rediit »[49], tamquam ambae ecclesiae aequae conditionis pactum concluderent, attamen, praetermisso huiusmodi stylo delicato decretorum, ne scil. ansa offensionis alicuius Ecclesiis illis

---

[47] Ibid., N. 120, p. 185.
[48] Ibid., vol. X, N. 30, p. 57.
[49] *Conciliorum oecumenicorum decreta*, ed. Herder, 1962, p. 500.

praebeatur, si substantia decretorum illorum et sensus realis eorum consideretur, illa forte argumentum etiam pro thesi nostra constitu unt. Quia non Ecclesia Romana fidem accepit Graecorum, Armenorum, Coptorum, Syrorum aut Nestorianorum, sed, econtra, Ecclesia Graeca et ceterae fidem Ecclesiae Romanae acceperunt cum eaque unitae sunt. Ideoque « *laetentur coeli* » [50], cur? quia voluntas divina in unione dictarum Ecclesiarum orientalium cum Romana, uti ad hoc illae divina obligatione tenebantur, expleta est.

Hoc tamen praetermisso, in quibusdam horum decretorum thema nostrum expresse tactum est. Itaque iam in sessione XIX Basileae, 7 sept. a. 1434, dicitur: « Sicut pia mater pro filiorum salute semper anxia est, nec unquam quiescit, donec si qua inter ipsos dissensio sit, sopita fuerit; sic et multo amplius sancta mater ecclesia, quae filios ad perpetuam vitam regenerat, omni conatu laborare consuevit, ut omnes qui christiano nomine censentur, sublato omni dissidio *eandem fidei unitatem, sine qua salus esse non potest,* fraterna caritate custodiant. Quamobrem huius sanctae synodi ab initio suae congregationis praecipua cura fuit, illud recens Bohemorum antiquumque Graecorum dissidium prorsus extinguere et eos nobiscum in eodem fidei et caritatis vinculo perpetuo copulare » [51].

Dein inter ipsas definitiones huius concilii, habetur definitio primatus Romani Pontificis [52], ex qua divina obligatio Unionis clarissime effluit, nemo enim hanc definitionem agnoscere censeri potest, qui extra Ecclesiam catholicam contumaciter persistit. Aliae « Bullae unionis », scil. Armenorum [53], Coptorum [54], Syrorum [55], Chaldaeorum ac Maronitarum Cypri [56] hanc definitionem continent.

---

[50] Ibid.,

[51] Ibid., p. 454.

[52] « Item definimus sanctam apostolicam sedem et Romanum pontificem in universum orbem tenere primatum, et ipsum pontificem Romanum successorem esse beati Petri principis apostolorum et verum Christi vicarium totiusque ecclesiae caput et omnium christianorum patrem ac doctorem existere, et ipsi in beato Petro pascendi, regendi ac gubernandi universalem ecclesiam a domino nostro Iesu Christo plenam potestatem traditam esse, quemadmodum etiam in gestis ycumenicorum conciliorum et in sacris canonibus continetur »; Ibid., p. 504.

[53] Ibid., p. 529.

[54] Ibid., p. 557.

[55] Ibid., p. 565.

[56] Ibid.

Sed praeter haec, necessitas Unionis omnio expresse in Bulla unionis Coptorum, nempe in articulis professionis fidei Ecclesiae Romanae, quos Copti recipere obligati erant, affirmatur: « Firmiter credit, profitetur et predicat nullos extra ecclesiam catholicam existentes, non solum paganos, sed nec Iudeos aut hereticos atque scismaticos eterne vite fieri posse participes, sed in ignem eternum ituros, qui paratus est dyabolo et angelis eius, nisi ante finem vite eidem fuerint aggregati, tantumque valere ecclesiastici corporis unitatem, ut solis in ea manentibus ad salutem ecclesiastica sacramenta proficiant et ieiunia, elemosine ac cetera pietatis officia et exercitia militie christiane premia eterna parturiant, neminemque quantascunque elemosinas fecerit, et si pro Christi nomine sanguinem effuderit, posse salvari, nisi in catholice ecclesie gremio et unitate permanserit » [57].

Haec sufficiant ad illustrandam positionem huius problematis ante saec. XVI.

II. A SAEC. XVI. — Inde ab hoc saeculo variae re-uniones Ecclesiarum orientalium peractae sunt, quarum plures usque hodie perdurant.

Iam ipsum hoc factum dictam obligationem redolet, spectata praesertim circumstantia, quod plures huiusmodi re-uniones aspras vias in earum historia percurrere atque etiam persecutiones perpeti debuissent cum clara individuorum conscientia se id « pro Christo » seu « pro causa Christi » perpeti potius quam Christum tradere debere [58].

---

[57] IBID., p. 554.

[58] Circa huiusmodi persecutiones diversarum Ecclesiarum orientalium plures Pontifices Rom. in suis documentis loquuntur: hic quaedam exempla adducuntur: Circa *Armenos-Catholicos*. Pius PP. VIII, 10 aug. 1830: DE MARTINIS, *Ius Pontificium*, t. IV, p. 735; idem Papa, *op. cit.*, VII, pp. 226-7; Pius PP. IX, 12 iul. 1867, *op. cit.*, t. VI, 1, p. 455, § 5;

Circa *Bulgaros-Catholicos*, Pius PP. XII in epist. encyc. « Orientales Ecclesias », 15 dec. 1952; AAS, vol. 45 (1953), p. 9;

Circa *Melchitas-Catholicos*, Pius PP. VII, 4 iun. 1818; DE MARTINIS, *op. cit.*, t. IV, p. 567.

Circa *Rumenos-Catholicos*, Pius PP. XII, *loc. cit.*

Circa *Syros-Catholicos*, Pius PP. IX, 22 sept., 1875; DE MARTINIS, *op. cit.*, t. VI, 2, p. 283.

Circa *Ucrainos-Catholicos*, Gregorius PP. XVI, 22 nov. 1839; WELYKYJ ATH., *Documenta Pontificum Rom. historiam Ucrainae illustrantia*, vol. II, Romae 1954, p. 357; Pius PP. IX, 22 apr. 1863; DE MARTINIS, *op. cit.*, t. VI, 1, p. 390; idem Papa, 13 maii 1874; DE MARTINIS, *op. cit.*, t. VI, 2, p. 235; WELYKYJ, *op. cit.*, vol. II, p. 440; Pius PP. XII, 23 dec., 1945 in litt. encycl. « Orientales omnes »; AAS, vol. 38 (1946), p. 40, 41, 55, 58-63; idem Papa, 15 dec. 1952 in epist. encycl. « Orientales Ecclesias », AAS, vol. 45 (1953), p. 9; idem Papa, 20 ian. 1956 in epist. ad Hierarchiam Ucrainam, AAS, vol. 48 (1956), p. 262.

At nostrum hic doctrina in documentis pontificiis circa hanc obligationem enucleanda maxime interest, quae inter fata cuiusque Ecclesiae re-unitae immiscere conabimur.

1. — PRIMA ECCLESIA, quae hac periodo cum Sede Ap. re-unita est, erat CHALDAEA. Novus enim eius patriarcha (Catholikos Simeon Sulaka electus contra patriarcham hereditarium) a Julio PP. III (1550-1555) confirmationem suae electionis expetivit et obtinuit a. 1553 et ita re-unio facta est [59]. Haec postea varias vicissitudines transiit, sed usque hodie perdurat. Plures Pontifices Rom. in litteris ad hanc Ecclesiam diversis in occasionibus datis etiam thema nostrum sublineant. Itaque Gregorius PP. XVI (1831-1846) in conferendo pallio patriarchae Chaldaeorum Babylonensi Nicolao Isaiae Iacobi in consistorio secreto 27 apr. 1840, affirmabat: « Quas Ecclesia Catholica passa sit vices apud gentem Chaldaeorum ex quo, postquam Nestoriani regiones illas occupassent, Episcopus Seleuciensis in nomen ac dignitatem patriarchatus Babylonensis invasit, probe scire fraternitates vestras ducimus: compertum item habetis quantum Romani Pontifices, pro imposita sibi sollicitudine omnium ecclesiarum, laboraverint, in curam intenti, *ut populos illos sicut oves quae perierant extra unam veram Ecclesiam errantes, in caulam Domini revocarent* » [60]. Eodem modo Pius PP. IX patriarchae Babylonensi Josepho Audo 26 novem. 1872: « ita, ut custodita cum Romano Pontifice tam communionis quam eiusdem fidei professionis unitate, Ecclesia Christi sit unus grex sub uno summo pastore: hanc autem esse catholicae veritatis doctrinam, a qua deviare salva fide atque salute nemo potest » [61].

2. — SECUNDA ECCLESIA quae cum Sede Ap. hac periodo sollemniter reunita est, erat METROPOLIA KIOVIENSIS (UCRAINA). In bulla Unionis: « Magnus Dominus », 23 dec. 1595, Clemens PP. VIII ad dictam obligationem revocabat: « Ita Christus Dominus pro sua immensa clementia Ruthenorum exemplo Graecos omnes ab Orthodoxae Fidei tramite aberrantes, qui eos in erroribus sequuntur, permoveat, *qui Ruthenis ipsis in hac reconciliatione praeire debuerant...* [62] ». Praecipue tamen Gregorius

---

[59] Julius PP. III, « Divina disponente clementia », 20 febr. 1553; GIAMIL S., *Genuinae relationes inter Sedem Apostolicam et Assyriorum Orientalium seu Chaldaeorum Ecclesiam*, Romae 1902, pp. 15-23; idem Papa, « Cum nos nuper », 28 apr. 1553; IBID., pp. 24-27.

[60] DE MARTINIS, *Ius Pontificium*, t. V, p. 232.

[61] *Op. cit.*, t. VI, Pars II, p. 162.

[62] IBID., p. 230, nota unica, 13; cf. WELYKYJ ATH., *Documenta Pontificum Rom. historiam Ucrainae illustrantia*, vol. I, Romae 1953, p. 243.

PP. XVI, post Unionis suppressionem in imperio Rossiaco a. 1839, in litteris suis ad Metropolitanum Michaelem Lewicki, 17 iulii 1841 datis, ad unionis necessitatem indicabat: « Iuxta haec igitur, rationi insistens iam a te sapienter adhibitae, admonere gregem non cessabis, ut constantissimi adhaereant sanctae huic unitati, et fidei catholicae, quae a Christo et ab eius Apostolis annunciata, atque a sanctis Patribus tum Latinis tum Orientalibus inviolate custodita, et unanimi consensione praedicata et transmissa ad nos est; quam tenuerunt etiam Rutheni Russive omnes, quo tempore sive Graecorum sacerdotum Romanae Sedi tunc adhaerentium sive etiam Latinorum ministerio ad Christi ovile adducti sunt ». — « Ita, Deo benedicente, contiget, ut nihil unquam clero tuo potius sit, quam praedicare veram catholicam fidem, quam nisi quisque integram inviolatamque servaverit, absque dubio in aeternum peribit, eoque ipso et unionem fovere cum Ecclesia Catholica, a qua quisque fuerit separatus, non habebit vitam et obedientiam tueri erga supremam hanc Petri cathedram, ubi Christus Dominus ipsius Ecclesiae fundamentum posuit, in qua proinde est integra christianae religionis et perfecta soliditas »[63]. Recenter denique Pius PP. XII de eadem re in litteris encyclicis: « Orientales omnes Ecclesias », occasione 350 anniversarii re-unionis dictae Metropoliae datis die 23 dec. 1945 asserebat: « Nec mirum sane: nam, si in Christo « complacuit omnem plenitudinem inhabitare » (Col. I, 19) hac eadem plenitudine is profecto frui nequit, qui ab Ecclesia, «quae est corpus ipsius » (Eph. I, 23) seiunctus sit, quia, ut Decessor Noster ven. mem. Pelagius II asseverat: « quicumque in pace et unitate Ecclesiae non fuerit Deum habere non poterit » (Epist. ad Episcopos Istriae, Acta Conc. Oecum. IV, II, 107) »[64].

3. — Ecclesia Malabarica suam devotionem erga Sedem Ap. sollemniter confirmavit in synodo Diamperitana a. 1599, circa quod Pius PP. IX postea disserens, unionem cum Sede Ap. ad salutem necessariam indicavit: « Equidem ubi primum Malabarica gens Nestorianam haeresim eiuravit, omnes eiusdem regionis sacerdotes, cassanarii, chematii, clerici, nec non electi procuratores populorum, in synodum Diamperitanam auctoritate Clementis VIII, fel. rec. praedecessoris nostri, ann. MDXCIX celebratam convenientes, promiserunt et iurarunt veram obedientiam Papae seu Romano Pontifici, B. Petri Apostolorum principis successori, et Christi in terra Vicario, totius Ecclesiae capiti, ipsius doc-

---

[63] De Martinis, *op. cit.*, t. V, p. 208, 6 et p. 281 8; Welykyj, *op. cit.*, vol. II, Romae 1954, p. 370.

[64] AAS, vol. 38 (1946), p. 58; Welykyj, *op. cit.*, t. II, p. 588.

tori et magistro, patri, praelato, et pastori omnium fidelium; et confessi sunt, omnes quotquot Romano Pontifici in terris Vicario non obediunt, tamquam inobedientes mandatis ipsius Christi ab aeterna salute excludendos »[65].

4. — ECCLESIA RUMENA finaliter re-unionem suam cum Sede Ap. conclusit a. 1700. Occasione novae eiusdem Ecclesiae sedis episcopalis erigendae, 26 novemb. 1853, Pius PP. IX scribebat: « Id vero pro gente Romenorum graeci ritus catholici in Transylvania degentium praestandum nobis videtur impensius, quo maiori in discrimine iidem versantur aeternae salutis ob insidias schismaticorum, quibus undique sunt septi. Quapropter ad eosdem in unitate catholicae fidei et coniunctione cum Romana Ecclesia confirmandos, in qua integra est christianae religionis et perfecta soliditas, praeter episcopalem sedem Armenopolitanam graeci ritus catholici uniti, quam per similes nostras ipso hoc die datas apostolicas litteras instituimus, alteram eiusdem ritus episcopalem ecclesiam erigere decrevimus... »[66]. Eodem sensu idem Pontifex loquitur in suis litteris, quibus provincia Rumeni ritus in Transylvania erecta est, 26 novemb. 1853 [67]; quodque etiam in eiusdem litteris ad Hierarchiam Rumenam 25 aug. 1859 repetitum est[68].

5. — ECCLESIA MELCHITICA, pro fidelibus suis per curam praesertim missionariorum cum Sede Ap. unitis primum episcopum obtinuit a. 1724; quae Unio hucusque perdurat. Benedictus PP. XIV in sua allocutione in consistorio secreto habito die 3 febr. a. 1744 exempla unionis faciendae indicabat: « Post haec, ineunte saeculo undecimo, Petrus III. Patriarcha Antiochenus, de more antecessorum suorum, S. Leoni IX Romano Pontifici se ad Patriarchatus dignitatem fuisse promotum significavit, in ea petens ab illo confirmari, sicut revera confirmatus est, *a schismate hac ratione secedens*. Dorotheus I cum Ecclesia Romana in Concilio Oecumenico Florentino sese coniunxit. Cum autem idem Patriarchatus rursus esset in schismatis tenebras delapsus, nulla resipiscentiae lux affulsit, nisi labente saeculo decimo septimo, ad quam iter primo stravit Euthymius Melchita, Tyri et Sidonis Archiepiscopus; deinde Athanasius Patriarcha, quique ei primus successit Cyrillus, transmissa ad hanc Sanctam Sedem fidei professione; cui Sancta Sedes penitus non acquievit,

---

[65] DE MARTINIS, *op. cit.*, t. VI, Pars II, p. 243, § 2.
[66] IBID., Pars I, p. 194.
[67] IBID., p. 204, § 1.
[68] IBID., p. 305, § 1.

proinde nec Pallii dignitatem illis concedere opportunum iudicavit. — Unus id temporis Patriarcha Cyrillus alter est, qui praesenti saeculo ad Patriarchatum evectus, electionis suae a Sancta Sede confirmationem obtinuit, cum suae erga hanc Sanctam Sedem obedientiae signa minime dubia dederit, fortissimumque se gesserit in ea asserenda adversus Sylvestrum schismaticum, qui Sedem Patriarchalem invasit »[69]. Idem Papa ultimo hic mentionato Cyrillo Patriarchae pallium transmittens, desiderium expressit: « contra vero aliqua duci spe, fore ut reliqui in Christi ovile restituant »[70]. — Pius vero PP. IX de variis coetibus Melchitarum ad unionem cum Ecclesia catholica redeuntibus ita loquitur: « Nam eisdem (litteris), ven. frater, significas plurimos ex variis istis regionibus, divina adspirante gratia, eiuratis funestissimi schismatis erroribus, ad catholicae Ecclesiae sinum rediisse, quos inter extitit dilectus filius sacerdos Ioannes Resk, qui eggregiis, velut testaris, ingenii dotibus ornatus, suo exemplo plures ad catholicam veritatem profitendam reduxit. Itaque in humilitate cordis nostri maximas clementissimo misericordiarum et luminum Patri egimus gratias, atque ab ipso enixis precibus iugiter efflagitamus, ut divinae suae gratiae lumine omnium misere errantium mentes propitius illustrare velit, quo ipsi de schismate emergant et ad catholicae Ecclesiae gremium reverti properent atque festinent »[71]. In aliis autem litteris ad Melchitarum Patriarcham Sedem Ap. vocat: « Petri Cathedram catholicae unitatis centrum omniumque ecclesiarum matrem et magistram »[72].

6. — Ecclesia Armena, etsi iam prius diversis periodis cum Sede Ap. re-uniebatur, praesentem re-unionem, quae hucusque perdurat, medio saeculo 18 stabilivit cum finaliter proprium patriarcham obtinuit, a. 1740, Abrahamum Vartabiet, qui Petri I nomen assumpsit[73]. De eo

---

[69] Ibid., t. III, p. 138. nota unica.

[70] Ibid., p. 138.

[71] *Op. cit.*, t. VII, p. 254.

[72] *Op. cit.*, t. VI, Pars I, p. 268 et 293.

[73] « Cum ab haeresi Monophysitarum ad orthodoxam fidem, divino favente numine, in Ciliciae, Syriaeque partibus ingens clericorum et laicorum Armenorum multitudo conversa fuisset, nec amplius ferre possent haereticos praesules catholicas occupare ecclesias, inito communi consilio, decreverunt, Patriarcham sibi praeficere, qui interruptam post Sac. Concilii Florentini tempora gentis Armenicae cum Romana Ecclesia omnium ecclesiarum matre et magistra unionem reintegraret. Itaque in nobilissima Syriae urbe Alepo, mense novembris anno domini MDCCXL. in Ecclesia S. Mariae congregati Iacobus Alepi, Melchior Marcarius et Isaac Kellesii praesules, una cum presbyteris, clericis et populo, in Patriar-

postea Benedictus PP. XIV ita locutus est: « multa siquidem passus est in exiliis, in carceribus et in cruciatibus, ut sedentes in tenebris et in umbra mortis ad lucem et unitatem Ecclesiae revocaret, atque ab haeresis abysso proriperet »[74]. Item Pius PP. VIII, in epistola SCPF, eius nomine scripta ad Ecclesiam Armenam die 10. aug. 1830, eius Hierarchiam ita alloquitur: « Quos enim vidimus tanto studio, tantaque constantia auctores suasoresque factos plebi Armenorum ad omnia perpatienda atque sustinenda, ut fidem Christi et debitam apostolicae huic Sancti Petri Cathedrae, Catholicae Unitatis centro, reverentiam ac devotionem, quae ab ipso S. Gregorio Illuminatore, constituto a beato Silvestro Papa Armenae Ecclesiae Primate, ad eos promanavit, intemeratam firmamque servaret »[75]. Cum vero sub Pio PP. IX, occasione constitutionis « Reversusrus »[76], 28 iunii 1867, Armenis applicatae, graves dissensiones inter partem Hierarchiae huius Ecclesiae et Sedem Ap. enatae sunt (Hassunitae et Anti-Hassunitae), tunc Pontifex in suis documentis ad eandem Ecclesiam quaestionem schismatis saepe tractatus est; itaque e.g. in litteris ad patriarcham Antonium Hassun 23 febr. 1871: « Verum quo durior et difficilior fit bonorum conditio ab oppositionis ausu et pervicacia, eo nobilius se prodit ipsorum firmitas, et longe pretiosius fit eorundem erga legitimam auctoritatem obsequium unitatisque catholicae studium. Hinc amantissimis significationibus devotionis tuae et illorum summopere delectamur; et cum eas acceptissimas esse debere non dubitemus divino Magistro nostro, qui discipulos suos omnes unum esse voluit, sperare audemus, eiusmodi gratiam istis pietatis officiis esse referendum, quae dissidentium mentes tandem illustret reluctantesque flectat voluntates, atque ita vobis laetitiam pariat optatus reditus eorum qui perierant »[77]. Similiter aliis litteris ad Melchiorem Arch. Mardensem, 13 sept. 1871: « Quapropter nihil magis curare debent Episcopi, quam ut arctius semper Apostolicae Sedi adhaereant, a qua vigor omnis est et sacerdotalis fortitudo; ut fideles peculiari ipsorum curae commissos doceant, eos qui in fide et obedientia B. Petri eiusque Successorum firme

---

cham suae nationis eligendum curarunt Abrahamum Vartabiet, olim antedictae Alepensis Ecclesiae antistitem, Petri nomine assumpto, virum gravem et prudentem, quique spatio triginta et amplius annorum in propaganda apud suos orthodoxa religione claruerat ». De Martinis, *op. cit.*, t. III, p. 83, nota unica.

[74] Ibid., p. 577.

[75] *Op. cit.*, t. IV, p. 737.

[76] *Op. cit.*, t. VI, Pars I, pp. 453-458.

[77] Ibid., Pars II, p. III.

et sincere non perseverent, neque in veritate et unitate catholica futuros, neque proinde aeternam salutem consequi posse »[78]. Cum gaudio ergo idem Pontifex de conversione coetus Armenorum patriarchae scribebat 18 oct. 1858: « Vehementer in Domino exultavimus, ven. frater, ubi hisce diebus obsequentissimae aeque ac iucundissimae ad nos pervenerunt literae, quibus duo vicarii foranei ac duo et viginti sacerdotes et permulti spectabiles laici homines armeni plurium istius tuae ecclesiasticae provinciae locorum nobis significant, se, divina adspirante gratia, ex funestissimo schismate emersisse atque, eiuratis erroribus, ad catholicae Ecclesiae gremium rediisse... pergas maiore usque alacritate, studio et contentione tuas omnes curas, cogitationes, consilia, labores in id potissimum conferre, ut catholica Ecclesia eiusque salutaris doctrina in istius ecclesiasticae provinciae regionibus maiora in dies incrementa suscipiat ac vigeat, floreat ac dominetur, utque omnes miseri errantes, discussa mentis caligine, resipiscant ac veritatis lumen aspiciant et ad unicum Christi ovile redeant »[79].

7. — Ecclesia Syriaca. Post longas missionariorum latinorum (Societatis Jesu et Cappucinorum) cooperationes et labores atque unionem patriarchae Michaelis Giarve[80] partialis re-unio huius Ecclesiae stabilita est, quae hucusque perdurat. Pius PP. IX in suis litteris ad Syrorum patriarcham Ignatium Antonium Samhiri, 14 febr. 1859, de Jacobitis Syris ita loquitur: « Deum oramns et obsecramus, ut omnipotenti sua virtute efficiat, ut omnes discussa mentis caligine et errorum tenebris dispulsis veritatis lucem adspiciant atque ad unicum Christi ovile confugiant »[81]. In aliis vero litteris ad eundem iam gaudium de conversione plurium illorum exprimit: « Non levi autem consolationi nobis fuit ex eisdem tuis literis agnoscere Iacobitarum familias, eiuratis erroribus, ad catholicae Ecclesiae gremium, divina adiuvante gratia, identidem redire. Ac dum humillimas ob hanc rem Deo Opt. Max. agimus gratias, ab ipso enixe et indesinenter exposcimus ut omnes errantes ad Ecclesiam suam sanctam propitius revocare et reducere velit »[82].

8. — In Ecclesia Copta conatus unionistici saepe effectus deside-

---

[78] Ibid., p. 137.

[79] *Op. cit.*, t. VII, p. 251.

[80] Confirmatus, eique pallium collatum est die 15 dec., 1783, vide *op. cit.*, t. VII, p. 214.

[81] *Op. cit.*, t. VI, Pars I, p. 298.

[82] Ibid., p. 373, § 2.

ratos non habebant, etiamsi coetus fidelium catholicorum ibi erant iam a saec. 17 [83]. Hodiernus patriarchatus Alexandrinus Coptorum catholicorum restabilitus est a Leone PP. XIII, a. 1895 [84]. Durante longa illa periodo re-unionis plura documenta pontificia ad hanc Ecclesiam directa thema nostrum illustrant. Iam allata est hic Bulla Unionis Coptorum in concilio Florentino. Nunc quaedam alia documenta adferuntur. Benedictus PP. XIV, commitendo curam fidelium catholicorum Coptorum Athasio Episcopo Copto, noviter unito, dicebat: « Cum itaque quamplurimi Coptici fideles, tam saeculares quam ecclesiastici, paucis ab hinc annis veritatis lumine illustrati, qui sub antistitibus sive haeresis labe infectis sive in schismatis pertinacia obstinatis per vastissimas inferioris superiorisque Aegypti regiones reperiuntur, non habeant catholicum Antistitem, a quo, in iis quae ad Deum sunt, et ad aeternam suarum animarum salutem in orthodoxae fidei unione procurandam conducunt saluberrime instituantur, opportune confirmentur et sapienter regantur [85]. Idem Pontifex in famosa sua constitutione: « Eo quamvis tempore », die 4 maii 1745 data, synodum Florentinam recordatur: « Quas sane pontificiae sollicitudinis et providentiae partes cum a nemine desiderari patiamur, qui verum Deum per veram fidem agnoscat; peculiari sibi illas vindicat iure inclyta Cophtorum natio, quae praecipui cultus ac filialis obsequii, quo Romanam Ecclesiam omnium aliarum matrem et magistram prosequitur, non semel loculenta et perenni digna laude praebuit specimina; praesertim vero in Sacra Oecumenica Florentina Synodo, in qua fel. rec. Eugenio PP. IV, praedecessore nostro expetitam diu Graecae Latinaeque Ecclesiae unionem promovente, veteri eiusdem unionis incendi desiderio visa est, palamque edocuit, oportere membra sub uno in terris capite indivisa consistere » [86]. Simili modo Pius PP. VII patriarcham Alexandrinum Coptorum admonebat in suis litteris de die 8 iulii 1815: « Scis enim unam esse Petri naviculam, quam si quis non ingreditur, miserrimo naufragio pereat necesse est. Scis Romanos Pontifices Petri successores supremum eiusdem naviculae clavem tenere, iisque ab omnibus, qui salvi esse cupiunt, omnino parendum esse » [87].

9. — Ecclesia Aethiopica longa periodo extra Ecclesiam catholicam inveniebatur, etsi quidam conatus unionistici a parte missionariorum latinorum non deerant. In fine, post duras persecutiones, re-unio partialis

---

[83] Vide litteras Innocentii PP. XI, 25 apr. 1685, *op. cit.*, t. VII, p. 64.

[84] Litterae Ap. « *Christi Domini* », 26 novem. 1895.

[85] De Martinis, *op. cit.*, t. III, p. 30, § 1.

[86] Ibid., p. 221, § 1.

[87] *Op. cit.*, t. IV, p. 529.

huius Ecclesiae in ritu Aethiopico (quia sunt etiam Aethiopes catholici ritus latini) ab a. 1847 [88] stabilita est et hucusque perdurat [89]. Longa autem periodo conaminum re-unionis quaedam documenta pontificia nostrum thema spectantia apparuerunt. Itaque Clemens PP. XI regem Aethiopiae suis litteris de die 8 martii 1704 admonebat: « Frustra vero tantum bonum assequi contendes, nisi Deo placere satagas consentiendo in his, quae ad aeternam salutem pertinent, cum hac sancta et apostolica ipsius Ecclesia, quae traditum sibi ab eo verae fidei depositum fideliter servavit et servat, fuitque antea, estque modo et erit perpetuo omnium per orbem ecclesiarum vera et unica mater et magistra » [90]. Similiter idem Pontifex eidem regi 7 spet. 1709 scribebat: « libenti animo excepimus, quandoquidem tum ex eisdem regiis litteris, tum ex viva voce eiusdem religiosi viri, cognovimus desiderium, quo res tenebatur agnoscendae catholicae veritatis et quaerendae aeternae salutis, ut propterea optaret se devovere Romanae Ecclesiae, et secum populos sibi subiectos ad ineundam cum ea unitatem suo exemplo perducere » [91]. Item Clemens PP. XII in litteris suis ad regem Aethiopiae de die 24 februarii 1737 datis idem principium enuntiabat: « Qui soli tot inter Africae nationis Christi nomen perpetuo venerati estis, ad ipsius immortale regnum aditu prohiberi, quo SS. Patrum Conciliorumque testimonio ii tantum accedunt qui, Romanae Ecclesiae doctrinam sequuti, Petri navicula pervehuntur » [92]. Pius PP. IX iam de unione concludenda nuntiabat: « Namque ex iisdem literis cognovimus praeclarum, quod foves, desiderium non solum amplectendi veram sinceramque cum hac Romana Ecclesia in professione et cultu christianae fidei unitatem, verum etiam inducendi tuo exemplo et auctoritate populos maiestati tuae subditos ad eandem ineundam profitendamque unitatem. Credere sane par est, Deum ipsum auctorem tibi fuisse salutaris consilii, ut eo per te alacriter suscepto uberrima quaeque caelestis misericordiae munera ac divitiae super te copiose descendant » [93].

---

[88] « didici adesse lit. apost. sub dat. diei VI iulii, quibus Iustinus de Iacobis Congregationis Missionis, iam Praefectus missionis Abyssiniae, electus fuisset Episc. Nilopolitanus, et per alias lit. sub eodem datu totius Abyssiniae Vic. Apost. instittutus », *op. cit.*, t. VI, Pars I, p. 39, nota unica.

[89] Novissime, 9 apr. 1961 metropolia Aethiopiae, ritus Aethiopici erecta est.

[90] De Martinis, *op. cit.*, t. VII, p. 77.

[91] Ibid., p. 80.

[92] Ibid., p. 140 et 152.

[93] *Op. cit.*, t. VI, Pars I, p. 304.

10. — MEDIO SAECULO 19 pars etiam ECCLESIAE BULGARAE cum Sede Ap. re-unita est. Cum nempe Ecclesia Bulgara orthodoxa ad autonomiam suam contendebat, quam per « Firman » sultani 12 martii 1870 obtinuit, contradicente patriarcha CP., pars eius ad unionem cum Sede Ap. venit imprimis CP.li, dein in Macedonia et Pius PP. IX archiepiscopum Josephum Sokolski eis ordinavit, quem tamen Russi e navi sua eripuerunt et Kioviae (Ucraina) detenuerunt. Ex illo tempore habentur etiam quaedam documenta eiusdem papae ad eandem Ecclesiam circa thema nostrum. In litteris suis ad Vicarium Ap. CP.li die 24 ian. 1861 Pontifex dicit: « Maxima in Domino laetitia affecti fuimus, ubi, post varias notitias iamdiu vulgatas de Bulgarorum ad catholicam fidem et unitatem reditu, vidimus tam salutarem tamque exoptatam rem, Deo bene iuvante, feliciter esse inchoatam. Namque hisce diebus nobis misisti, ven. frater, litteras a pluribus clericis laicisque bulgaris catholicae unitis ad nos datas, ex quibus cum summo animi nostri gaudio novimus, ipsos, divina adiuvante gratia, e funestissimo schismate emersos ad amantissimae matris catholicae Ecclesiae sinum rediisse »[94]. Aliis litteris de die 19 apr. 1861 idem Pontifex scribebat: « Illud benedicente Domino Catholicae Ecclesiae fauste ac feliciter evenit, ut non exigua Bulgarorum pars cum hac Petri Sede, ad quam propter potentiorem principalitatem omnem oportet convenire Ecclesiam, eodem fidei ac charitatis vinculo consociaretur »[95]. Dein in litteris ad Nilum Episcopum (Izvorov) die 30 maii 1874 idem Pius PP. IX consilium illius laudat: « reiectis photianis erroribus et schismate, ad catholicae Ecclesiae sinum redeundi » atque « Deoque Patri per Filium eius Unigenitum gratias egimus, qui te e tenebris erutum in admirabile lumen suum evocavit »[96]. Similiter in litteris ad Raphaelem Episcopum (Popov), die 6 iunii 1874: « In altera autem significabas, ven. fratrem Nilum Episcopum ritus Bulgarorum, agnita Photiani schismatis pravitate et erroribus, ad catholicam unitatem redire statuisse »[97].

11. — NUNC DENIQUE quaedam documenta eiusdem tenoris *omnes Orientales* spectantia adducuntur. Itaque Pius PP. IX in suis litteris ad Episcopos Orientis de die 6 ian. 1848 de hac obligatione Unionis ita illos hortatur: « Post haec, abstinere non possumus, quominus caritatis et pacis verba his etiam loquamur Orientalibus Christum colentibus, qui a communio-

---

[94] IBID., p. 324.
[95] IBID., nota unica.
[96] IBID., Pars II, p. 238.
[97] IBID., p. 239.

ne sanctae huius Petri sedis alieni sunt. Etenim urget nos Christi caritas, ut iuxta eius monita et exemplum dispersas oves sequi per invia quaeque et aspera, atque illarum infirmitati succurrere connitamur, ut in septa dominici gregis tandem aliquando regrediantur »; et pergit: « atque hinc perpendite, num ipsa haec Sanctae et Apostolicae Ecclesiae Catholicae unitas in tanta illa vestrarum ecclesiarum divisione inveniri possit, dum vos ipsi eam agnoscere abnuitis in communione Romanae Ecclesiae, sub qua aliae per totum mundum frequentissimae Ecclesiae in unum corpus coaluere semper et coalescunt » [98].

In aliis vero litteris, de die 8 apr. 1862, idem Pius PP. IX Orientalibus institutionem Congregationis pro Negotiis Orientalibus nuntiando, praeclarissimis argumentis primatu Petri et Pontificis Romani probato, ad obligationem Unionis peragendae conclusit: « et alia fere innumera ex luculentissimis testibus deprompta, quae clare aperteque edocent ac declarant quanta fide, religione, observantia et obedientia hanc Apostolicam Sedem Romanumque Pontificem ii omnes prosequi omnino debent, qui ad veram, unicam sanctamque Christi Ecclesiam pertinere volunt, ut aeternam assequantur salutem » [99].

Item, invitando Episcopos orientales ad concilium oecumenicum Vaticanum I, inter alia de themate nostro haec habet: « Iam vero cum nuper de venerabilium fratrum nostrorum S. R. E. Cardinalium consilio Oecumenicam Synodum futuro anno Romae celebrandam, ac die octavo mensis decembris Immaculatae Deiparae Virginis Mariae Conceptioni sacro incipiendam indixerimus et convocaverimus, vocem nostram ad vos (i.e. dissidentes) rursus dirigimus, et maiori, qua possumus, animi nostri contentione vos obsecramus, monemus et obtestamur, ut ad eandem generalem Synodum convenire velitis, quemadmodum maiores vestri convenerunt ad Concilium Lugdunense II, a recol. mem. B. Gregorio X praedecessore nostro habitum, et ad Florentinum Concilium a fel. record. Eugenio IV, item decessore nostro celebratum, ut dilectionis antiquae legibus renovatis, et patrum pace, coelesti illo ac salutari Christi dono, quod tempore exaruit, ad vigorem iterum revocata, post longam moeroris nebulam et dissidii atram ingratamque caliginem serenum omnibus unionis optatae iubar illucescat » [100].

---

[98] « In suprema »; Ibid., Pars I, p. 50, § 7.

[99] « Amantissimus », Ibid., p. 368, § 1 (in fine).

[100] « Arcano Divinae Providentiae », die 8 sept. 1868; Ibid., Pars II, p. 21, § 3.

Sub eodem aspectu seu Unionis adipiscendae Orientalibusque eam faciliorem reddendae, Leo PP. XIII, horum disciplinam magni aestimando, conservandam procurabat: « Plura vero in hoc similique genere experiri Nos atque efficere posse, eo nunc vehementiore voluntate exoptamus, postquam, aspirante Deo, consilium iamdiu meditatum perfecimus appellandi singulari epistola principes et populos universos ad felicem fidei divinae unitatem. Nempe inter christianas gentes calamitose divulsas, primo loco orientales vocare, adhortari, obsecrare contendimus, quanta maxima potuimus apostolica et paterna caritate. Inchoatam spem quotidie magis foveri periucundum accidit Nobis, certumque est, opus tam salutare enixius insistere; ut, quidquid ex Apostolicae Sedis providentia expectari possit, admodum expleamus, quum submovendis simultatis vel suspicionis causis, tum optimis quibusque reconciliationis praesidiis admovendis »[101].

Sed, ut finem ponamus huiusmodi longae documentationi Pontificum Romanorum circa obligationem divinam Orientalium dissidentium Unionis cum Sede Ap. peragendae – constituendique vere unam secundum legem divinam Ecclesiam Christi sub Petri eiusque successorum Pontificum Romanumque primatu — textum, quo hic in concilio oecumenico Vaticano I iterum promulgatus determinatusque est, adducimus: « Docemus itaque et declaramus, iuxta evangelii testimonia primatum iurisdictionis in universam Dei ecclesiam immediate et directe beato Petro apostolo promissum atque collatum a Christo domino fuisse... Si quis igitur dixerit, beatum Petrum apostolum non esse a Christo domino constitutum apostolorum omnium principem et totius ecclesiae militantis visibile caput vel eundem honoris tantum non autem verae propriaeque iurisdictionis primatum ab eodem domino Iesu Christo directe et immediate accepisse, anathema sit »[102].

« Quod autem in beato apostolo Petro princeps pastorum et pastor magnus ovium dominus Christus Iesus in perpetuam salutem ac perenne bonum ecclesiae instituit, id, eodem auctore, in ecclesia, quae fundata super petram ad finem saeculorum usque firma stabit, iugiter necesse durare est... Si quis ergo dixerit, non esse ex ipsius Christi domini institutione seu iure divino, ut beatus Petrus in primatu super universam eccle-

---

[101] « Orientalium dignitas », die 30 nov. 1894; *Collectanea S. Congr. de Prop. Fide*, vol. II, n. 1883, p. 313.

[102] « Caput I. De apostolici primatus in beato Petro institutione », ed. Herder, 1962, p. 788.

siam habeat perpetuos successores; aut Romanum pontificem non esse beati Perti in eodem primatu successorem, anathema sit »[103].

« Docemus proinde et declaramus, ecclesiam Romanam, disponente Domino, super omnes alias ordinariae potestatis obtinere principatum, et hanc Romani pontificis iurisdictionis potestatem, quae vere episcopalis est, immediatam esse: erga quam cuiuscumque ritus et dignitatis pastores atque fideles, tam seorsum singuli quam simul omnes, officio hierarchicae subordinationis, veraeque obedientiae obstringuntur, non solum in rebus, quae ad fidem et mores, sed etiam in iis, quae ad disciplinam et regimen ecclesiae per totum orbem diffusae pertinent; ita ut custodita cum Romano pontifice tam communionis, quam eiusdem fidei professionis unitate, ecclesiae Christi sit unus grex sub uno summo pastore. Haec est catholicae veritatis doctrina, a qua deviare, salva fide atque salute, nemo potest... Si quis itaque dixerit, Romanum pontificem habere tantummodo officium inspectionis vel directionis, non autem plenam et supremam potestatem iurisdictionis in universam ecclesiam, non solum in rebus, quae ad fidem et mores, sed etiam in iis, quae ad disciplinam et regimen ecclesiae per totum orbem diffusae pertinent; aut eum habere tantum potiores partes, non vero totam plenitudinem huius supremae potestatis; aut hanc eius potestatem non esse ordinariam et immediatam sive in omnes ac singulas ecclesias, sive in omnes et singulos pastores et fideles, anathema sit »[104].

IV. Conclusiones

1. — Perscrutatis documentis Pontificum Romanorum in spatio fere totius historiae Ecclesiae catholicae vel potius historiae schismatum et haereseon, vidimus imprimis clare illuminatam veritatem de divina obligatione Unionis peragendae vel peractae conservandae. Haec affirmatio amplissima est ac obligat et quidem principaliter eos, qui extra Ecclesiam catholicam inveniuntur. At hic unilateralis aspectus huius obligationis non esset completus, nec eius conceptus esset rectus, si etiam altera pars eadem obligatione non comprehenderetur. In documentis enim allatis vidimus Pontifices Romanos hanc obligationem non solum fratribus separatis inculcavisse, verum etiam saepe de sollicitudine officii sui unionem hanc procurandi locutos esse ac aeque Episcopos saepe ad-

---

[103] « Caput II. De perpetuitate primatus beati Petri in Romanis pontificibus »; Ibid., p. 789.

[104] « Caput III. De vi et ratione primatus Romani pontificis »; Ibid.,

monuisse de eorum obligatione huiusmodi unionem procurandi. Ideoque, si haec obligatio largissime concipitur, ea comprehenduntur etiam catholici et quidem non solum sub aspectu negativo, ne eidem impedimenta-obstacula obiiciant, verum etiam in aspectu positivo, ut huiusmodi impedimenta removeant illamque modis omnibus promoveant. Haec est conclusio logica voluntatis Christi, ut omnes unum sint.

2. -- Secundo, in respectu ad Uniones iam peractas seu Ecclesias orientales, quae iam in unione persistunt, quaeque tamen olim fere omnes extra veram Ecclesiam Christi erant, sed cum ea unitae sunt; item in respectu ad singulos fideles vel eorum coetus, qui ipsi aut eorum antenati ex schismate vel haeresi ad veram Ecclesiam Christi venerunt cum eaque uniti sunt, nihil eis omnibus et singulis obiici potest tamquam non cum tota respectiva eorum Ecclesia separata seu toto ritu ad unionis huiusmodi conclusionem devenerunt, nec ullo modo iidem uti impedimentum-obstaculum pro totali re-unione Ecclesiarum orientalium considerari possunt. Ratio est, quia lex divina hic tot documentis illustrata altior est omni ordinationi, speculationi ac pertractationi humanae, nec expectationem patitur, sed urget illico, ac clare certeque cognita est. Haec itaque est solidissima iustificatio Unionum iam peractarum, quae hucusque perdurant.

3. — Tertia conclusio est circa methodum tractandi hoc problema. Certe hodie hoc iam non tractatur sub aspectu antiquo seu olim habito, quod haeretici comburri debeant et schismatici variis antiquis poenis puniri; attamen etiam hodie in manualibus respectivis tota attentio hac in re in communicatione in sacris concentratur ad eamque limitatur. Documentis tamen hic allatis edocemur problema hoc in pleniori veriorique luce tractari debere, i.e. non tantum negative, uti supra, verum etiam positive, inquantum imprimis secundum voluntatem salvificam Christi ipsa obligatio divina Unionis seu necessitas unam Christi Ecclesiam constituendi, inculcetur ac modi ad eam adipiscendam apti inveniantur. Et etiamsi hoc ad omnes baptizatos referri debet, quia : « baptismate homo constituitur in Ecclesia Christi persona » [105], sed magis hoc applicandum eis, qui verae Ecclesiae Christi viciniores aliis sunt, Orientalibus puta separatis, qui verum sacerdotium habent, eadem septem sacramenta agnoscunt et habent, verumque Altaris Sacrificium offerunt ac catholici, ita, ut fere solo actu oboedientiae parietem, qui a catholicis eos dividit, tollere possint. Faxit ergo Deus, ut hoc quamcitius eveniat.

---

[105] MP. *Cleri Sanctitati*, can. 16, § 1.

P. Sebastianus Sabol, OSBM.

ARGUMENTUM ANTI-PRIMATIALE EX CORPORE CHRISTI MYSTICO APUD MELETIUM SMOTRYCKYJ

Archiepiscopus Meletius Maximus Smotryckyj (1579-1633) Ecclesiae Ruthenae saeculi XVII polemista fecundissimus ac influentissimus evidenter tota statura inter contemporaneos suos eminet tum eruditione, quam in Universitatibus Germaniae obtinuit, tum multitudine operum (simul 21) quae contra catholicos publicavit, tum denique elegantia stylus ac fulguranti vehementia argumentationis, quae omnia, simul sumpta, ad animos lectorum disunitorum inflamandos aptissima fuerunt eique ipsi monumentum in Ecclesia Ruthena perenne exstruxerunt. Ad fidem catholicam denique conversus (a. 1628), in quinque libris M. Smotryckyj poenitens confitetur se male errasse in publicationibus suis anticatholicis, at nihilominus opera eius anticatholica quasi Summam Ecclesiologiae Orthodoxae illius temporis continent et in historia Ecclesia Ruthenae semper qua talia remanebunt.

Praecipue in 9 operibus anticatholicis M. Smotryckyj variis modis variaque vehementia at semper valde clara argumentatione primatum Romani Pontificis oppugnat eumque hic deridet, illic acerbissime flagellat. Praecipue in tribus operibus, in *Elencho* nempe, in *Antigraphe* ac in *Verificatione Innocentiae*, in quibus primatui illo oppugnando assiduam operam dat, hoc apparet. Duplici via auctor noster primatum Romani Pontificis aggreditur: 1. argumentis nempe positivis, ex Sacra Scriptura, ex Patribus et ex Conciliis, quibus demonstrare conatur Romanum Pontificem cum suo primatu nullum locum habere in oeconomia divina quoad Ecclesiam et simplicem tantum episcopum vel patriarcham, aliis parem esse; 2. argumentis negativis, ex falso conceptu infallibilitatis desumptis, quibus M. Smotryckyj ex historia indicare contendit varios episcopos Romae varias in haereses decursu temporis deviasse, plurimos vero sceleribus incredibilibus Sedem Romanam dehonestasse, ex quibus, secundum illum, sequitur episcopum Romanum non solum de iure, sed de facto supremum caput visibile Ecclesiae Christi non esse.

Argumenta antipapalia auctoris nostri negativa hic omittimus uti pro ipso dogmate minoris momenti et potius argumentis eius positivis

et dogmaticis curam dedimus. Porro, haec in quadruplici forma inveniuntur in auctore nostro constructa: 1. ex conceptu unici Capitis Christi, 2. ex conceptu unici Pastoris, 3. ex conceptu unici fundamenti, et 4. ex conceptu unici Sponsi Ecclesiae. Tria ultima re vera sunt solum quasi corolaria argumenti primi ex conceptu unici Capitis Christi, breviter tantum elaborata, quare ad mentalitatem Meletii Smotryckyj illustrandam atque ad argumentationem eius examinandam de argumento primo hic tractare satis esse censemus.

Principale argumentum contra primatum Romani Pontificis, uti diximus, construxit M. Smotryckyj ex conceptu Ecclesiae - Corporis Christi mystici, cuius caput est Christus. Tale argumentum olim non proferebatur ex hoc conceptu antiquissimo, qui doctrinam continet vere catholicam traditionalem, et solum saeculo XVI a protestantibus excultum est. In Ecclesia Ruthena, imo, uti videtur, in tota Ecclesia Orientali M. Smotryckyj primus fuit, qui hoc argumentum non solum per transenam vel breviter tantum tetigisset, sed etiam fusius elaboravit ac armamentum contra fidem catholicam, quod orthodoxos attinet, efficacissimum, etsi obiective valde fallax et labile construxit.

I. - Praehistoria huius argumenti. - In Oriente Patriarcha Photius, in suis scriptis contra latinos vocat quidem Ecclesiam « Christi thalamum »[1], apellat eam « Sponsam Christi »[2], at nusquam utitur nomine Corporis Christi mystici. Alii auctores graeci paucissimi hic-illuc memorant Ecclesiam uti Corpus Christi mysticum, quin tamen argumentum contra primatum Romani Pontificis ex hoc conceptu conficiant.

In regionibus Ecclesiae Ruthenae prima vice huius argumenti mentio tempore Unionis Berestensis et quidem in opere apologetae latini, Petri Skargae « *De unitate Ecclesiae* » occurrit, ubi in parte I cap. VII, postquam demonstraverat supremum Ecclesiae pastorem non esse unicum Christum tantum invisibilem, sed cum Christo etiam vicarium eius visibilem, ita concludit: « Ea in hoc capite addita sunt ad eos haereticos confundendum, qui pastorem suum unicum Christum appellantes, vicariis ac legatis eius, sine quibus Christus nunquam inveniri potest... oboedire nolunt ». Et paulo inferius exclamat: « Nemo hic stulta illa haereticorum argumenta proponat...: Christum habemus pro unico capite »[3]. At hoc factum est ex parte scriptoris latini et non orientalis.

---

[1] Photius Patr., *Mystagogia*, n. 75, in PG., vol. CII, col. 353.

[2] Idem, *Epistola ad Michaelem Bulgarum*, n. 2, in PG., vol. CII, col. 656.

[3] Skarga P., *O iednosci Kosciola Bozego*, pars I, cap. VII, in « Russkaja Istoriceskaja Biblioteka » (RIB), St. Peterburg 1875-1927, vol. VII, p. 273.

Primus ex polemistis Ruthenis disunitis adhuc ante Unionem Berestensem, qui hoc argumentum protulit, auctor anonymus « *Epistolae ad latinos ex eorundem libris* » anno 1582 confectae esse videtur, qui inter alia haec dicit de Romano Pontifice: « Subscribit se caput Ecclesiae. Cur autem non eius membrum, sicut docet Paulus? (I. Cor. XII, 27) Caput enim Ecclesiae est Christus sicut scribit (Paulus) ad Ephesios (cap. IV, 15 et V. 23). Appellare se apicem et caput Ecclesiae - Antichristi est, sicut scribunt Daniel (VII, 24-25; XI, 36) et Paulus ad Thessalonicenses (II, cap. 3-11), qui (Antichristus) Romae exsurrecturus dicitur »[4]. Auctor anonymus nihil aliud habet de hoc conceptu.

Idem argumentum ex conceptu Christi capitis iam magis evolutum apud Stephanum Zizanij invenimus. Ille in « *Sermone Sti Cyrilli de Antichristo* » verba S. Pauli ad Colossenses (II, 8-10) citans ita prosequitur: « S. Paulus admonet, ne propter fallaces inventiones (de novo calendario loquitur hic Zizanij) ad aliud caput praeter Christum Dominum nostrum accedant, sed omnino in ipso unico maneant, ut scilicet minime se ab eo sub aliud caput avellant, quia ipse solus unicus est visibile caput corporale Ecclesiae suae». Et inferius: «Cum alio capite praeter Christum stando nemo potest veritatem docere ». Postea addit Petrum ideo noluisse sicut Christus crucifigi, sed capite deorsum, « ne quis putaret eum alterum Christum esse, aut loco Christi capitis esse, aut Ecclesiam Christi duo habere capita ». Et in fine commentarium suum de primo Antichristi signo concludens, scribit: « Christus, postquam resurrexit in carne... neminem loco sui caput instituit, sed membra tantum et ministros corporis Ecclesiae suae eos reliquit. Quia ipse de coelo in terram veniens ideo factus est caput nostrum, homo visibilis, ut nullus alius homo in terra et in coelo in ulla potestate praeesset. Qui autem sese inflat, homo cum sit... et loco Christi seipsum facit caput Ecclesiae Christi, hic est Antichristus »[5].

Similia argumenta ratiocinationesque similes in « *Apokrisi* »[6] Christophori Philalet ac in « *Rescripto* »[7] Clerici Ostrogiensis inveniuntur, quibus M. Smotryckyj certo certius utebatur ab iisque eum aliquantulum dependere vidimus.

---

[4] *Poslanije do Latyn iz ichze knyh*, in RIB, vol. XIX, pp. 1125-6.

[5] Zizanij St., *Kazanie S. Cyrilla*, in « Pamjatnyky ukraiinsko-ruskoji movy i literatury », Leopoli 1906, vol. V, pp. 73-90.

[6] Philalet Chritophorus, *Apokrisis*, in RIB, vol. VII, pp. 1337, 1450, 1452, 1561, 1675 sq.

[7] Clericus Ostrogiensis, *Otpys na lyst*, in RIB, vol. XIX, p. 425.

II. - ARGUMENTATIO IPSIUS MELETII SMOTRYCKYJ. - Argumentum contra primatum Romani Pontificis ex conceptu unici capitis Ecclesiae in sequenti forma apud Meletium Smotryckyj constructum invenitur:

a) « Uniti - scribit M. Smotryckyj - orthodoxos schismaticos esse dicunt ea ex ratione, quod « quicumque in obcedientia papali non est, schismaticus est ». Et hoc probare conantur illa ex definitione, secundum quam schisma apostasia membrorum non a quocumque capite, sed a capite universali, ab ipso Christo instituto, quod caput papa est. Ad quod nos respondentes distinguimus membra inter et membra, inter caput et caput. Sunt capita particularia et sunt etiam membra horum capitum particularium, sicut edocemur ex canone apostolico, qui dicit: « Episcopos uniuscuiusque gentis nosse oportet eum, qui in eis est primus et existimare eum ut caput ». Ex hoc canone sequitur in hierarchia ecclesiastica omnem episcopum dioeceseos relate ad clericos inferioris gradus et etiam relate ad saeculares - caput esse secundum spiritum, illos vero membra eius esse... Est etiam caput generale, seu universale, sunt etiam membra eius - totum nempe corpus Ecclesiae... De capite corporis huius apostolus Paulus dicit: « Omnia subiecit sub pedibus Eius et Ipsum dedit caput supra omnem Ecclesiam ». Et rursus idem: « Et ipse est caput corporis Ecclesiae ». Haec itaque interpretantes caput generale Ecclesiae universalis Christum esse dicimus. Capita vero particularia episcopi sunt, metropolitae et patriarchae secundum propriam uniuscuiusque praeeminentiam. Hominem uti caput universale nescimus nec scire possumus, siquidem nec in Scriptura Sacra, nec in conciliorum oecumenicorum decretis eum invenimus »[8].

Alio loco[9] M. Smotryckyj ad hoc idem comprobandum etiam alios textus scripturisticos affert. Citat nempe psalmum LXXI: « Et dominabitur a mari usque ad mare et a flumine usque ad terminos orbis terrarum ». Affert etiam illud: « Data est mihi omnis potestas in coelo et in terra ».

b) Supra relata ex auctoritate hunc in modum confirmat: « Hominem - dicit M. Smotryckyj - uti caput universale sapere possumus, quantum hominem episcopum sapimus, quod nempe, sicuti magnus Gregorius papa dicit: « profanum nomen, superstitiosum et superbum nomen, blasphemum (est). » Etenim sicuti episcopus, pastor et magister generalis unicus et solus est Christus Dominus, ita etiam caput (unicum est); quibus omnibus denominationibus (intellige: episcopus, pastor,

---

[8] SMOTRYCKYJ M., *Elenchus pism uszczypliwych...*, in « Archiv Jugo-Zapadnoj Rossii », Kiev 1859-1914, pars. I, vol. VIII, p. 616.

[9] SMOTRYCKYJ M., *Elenchus...*, IBID., p. 635.

magister) unusquisque praelatus spiritualis appellari ac honorari potest, illo unico vocabulo « universalis » excluso. Nam « si unus universalis episcopus est, ut ceteri non sint episcopi » - ecce verba Gregorii papae. Et rursus idem: « Si unus episcopus vocatur universalis, universa Ecclesia corruit, si unus universalis cadit ». Quocirca tale caput, quo labente totum corpus necessario collaberetur, nos sapere nolumus et capiti lapsus experti confisi contra hominem-caput universale obtestamur: absit haec stultitia, absit haec levitas ab auribus nostris. Nec Scriptura Sacra, nec iura ecclesiastica aliud Ecclesiae caput universale praeter Christum Dominum sapiunt »[10].

In sequentibus M. Smotryckyj septem contra titulum « Ecclesiae caput universale » affert rationes ex litteris Gregorii papae desumptas: 1. episcopum universalem se appellans aliis episcopis nomen, reverentiam, dignitatemque detrahit et sibimetipsi appropriat; 2. Luciferi modo super episcopos extollitur, qui sidera sunt coelorum et astra Ecclesiae; 3. nomen hoc schismata a S. Paulo in Corinthiacis vituperata introducit; 4. ea, quae Christo sunt propria, sibi devincit; 5. nec Petrus, nec apostolus vel Sanctus tali appellatione unquam usus est; 6. praecursoris Antichristi est super alios exaltari; 7. episcopo universali in haeresim lapso tota Ecclesia in eandem necessario caderet[11].

In *Codice manuscripto* M. Smotryckyj obiter tantum tangit conceptum Christi capitis et iterum citat S. Gregorium: « Sancti ante legem, sancti sub lege, sancti sub gratia, omnes hi perficientes Corpus Domini in membris sunt Ecclesiae constituti, ut nemo se unquam universalem vocare voluerit. Quo nomine vocari nullus praesumpsit, qui veraciter sanctus fuit »[12]. Et Petrus universalis Apostolus non vocabatur »[13].

Affert etiam verba S. Hieronymi: « Si auctoritas quaereretur: orbis maior est urbe. Ubicumque fuerit episcopus, sive Romae, sive Eugebii, sive Constantinopoli, sive Rhegii, sive Alexandriae, eiusdem meriti est et eiusdem sacerdotii »[14]. Et porro: « Sic ubi audieris eos, qui dicuntur Christiani non a Domino Iesu Christo, sed a quoquam alio nuncupari, ut Marcionitas,

---

[10] *Ex epistolis S. Gregorii M.*, in PL., vol. LXXVII, lib. V, *ep.* XVIII, col. 742; *ep.* XXI, col. 749; *ep.* XLII, col. 771; *ep.* CXVIII, col. 1005; *ep.* XXVII, col. 883.

[11] SMOTRYCKYJ M., *Elenchus...*, in AJ-ZR, vol. 626.

[12] S. GREGORIUS M., *Epist. XVIII ad Ioannem episcopum*, in PL., vol. LXXVII, col. 740.

[13] IDEM, *Epist. ad Mauritium Augutum*, in PL., vol. LXXVII, col. 746.

[14] HIERONYMUS S., *Epist. CXLVI*, in PL., vol. XXII, col. 1194.

Valentianos... scito, non Ecclesiam Christi, sed Antichristi esse synagogam »[15].

Adducit etiam testimonium S. Ioannis Chrysostomi: « Ipse Caput, nos Corpus. Numquid esse potest ulla media inter Corpus et Caput distantia? »[16].

Denique duo testimonia S. Augustini: « Sumus Christiani, non Petriani »[17]. « Corpus huius Capitis (i. e. Christi) Ecclesia est... quae Civitas Corpus est Christi, cui caput est Christus »[18].

c) Idem comprobare conatur M. Smotryckyj e Conciliorum canonibus et haec argumentatio e Conciliis simul cum probationibus ex historia (de papis haereticis et sceleratis) praevalens argumentum apud Meletium Smotryckyj constituit. En, reclamationes eius ad canones conciliarios:

« Legimus canones apostolicos omniaque septem Concilia synodosque particulares, nullum tamen legimus, qui sedem Constantinopolitanam Romanae Sedis iurisdictioni submitteret. In tribus vero Conciliis generalibus invenimus Sanctos Patres sedem Constantinopolitanam Romanae omnibus in praerogativis praeeminentiisque parem facere, non vero subicere. Dicunt enim Patres secundi Concilii oecumenici in paragrapho tertia: « Constantinopolitanus episcopus habeat priores honoris partes post romanum episcopum, eo, quod sit ipsa Nova Roma »[19]. Deinde citat canonem illum famosum vigesimum octavum Concilii oecumenici quarti de « privilegiis sanctissimae ecclesiae Constantinopolis, novae Romae »[20] atque canonem trigesimum sextum Concilii oecumenici sexti de praecedentia thronorum patriarchalium, secundum quem post thronum Romanum sequitur Constantinopolitanus, dein Alexandrinus, Antiochenus et post eum Hierosolymitanus[21].

Praeterea in *Antigraphe* M. Smotryckyj etiam ad Concilia Nicenum, Carthaginense et Africanum reclamat, quorum canonibus « sicut uniuscuiusque patriarchae Orientalis, ita etiam episcopi Romae potestas spiritualis dominationis seu iurisdictio est limitata; iisdem canonibus, ne quis in dioecesim aliorum immisceatur prohibitum est, immo ne appellationes ex regionibus Orientis ad papam Romanum mitterentur, et ne ille solum

---

[15] IDEM, *Dialogus contra Luciferianos*, in PL., vol. XXIII, col. 182.
[16] S. JOANNES CHRYSOSTOMUS, *Homilia VIII*, in PG., vol. LXI, col. 73.
[17] S. AUGUTINUS, *Enarratio in Psalmum XLIV*, in PL., vol. XXXVI, cl. 509.
[18] IDEM, *Enarratio in Psalmum XC*, in PL., vol. XXXVII, col. 1159.
[19] MANSI, *Conciliorum amplissima collectio*, vol. III, col. 559.
[20] IBIDEM, vol. VI, col. 1175-6.
[21] IBIDEM, vol. XI, col. 959.

super dioeceses Romae subiectas iurisdictionem exercens, sesé supra patriarchas Graecos extolleret - praeceptum est »[22], dicit M. Smotryckyj nullum canonem verbatim citando.

Ad canones istos etiam in *Verificatione Innocentiae*[23] reclamat auctor noster.

Haec habet M. Smotryckyj de Christo unico capite Ecclesiae.

III. - Radix erroris Meletii Smotryckyj. - Doctrinam paulinam de Corpore Christi mystico ac de unico eius capite Christo Patres et Doctores Orientis christiani antiqui in sensu catholicissimo semper explicarunt, uti ex scriptis Sanctorum Basilii Magni, Ioannis Chrysostomi, Gregorii Nazianzeni, Athanasii, aliorumque clare patet. Immo, neque post schisma Cerularii (a. 1054) ullus invenitur scriptor Ecclesiae Orientalis, qui hoc ex conceptu argumentum contra primatum Romani Pontificis conficere conaretur. Quare Meletius Smotryckyj in argumento suo ex conceptu Corporis Christi mystici desumpto non vestigia traditionalis doctrinae Orientis premere, sed vinum novum et quidem veneniferum in vineis omnino alienis prognatum male redolere dicendus est.

Fons, ex quo auctor noster argumentum hoc hausit, sine dubio protestantismus dicendus est. Corypheus protestantium, Martinus Luther, iam anno 1520, in libro suo « *Von dem Papstum zu Rom* » argumentum hoc exposuit, quod in sequentibus reassumi potest: Ecclesia est regnum pure spirituale; bona huius regni acquirenda sunt sola fide, sine interventu ullius potestatis sacerdotalis et hierarchicae. Regnum Dei non est allegatum ad communionem cum Roma: existit ubique, ubi fides regnat. Talis communitas spiritualis non potest ullum hominem tamquam caput habere, sed solum Christum[24].

A Luthero eiusque sequacibus hoc argumentum scriptores Ruthenorum orthodoxi protestantizantes mutuarunt.

Ceterum ipse M. Smotryckyj, post conversionem suam palam confitetur se « duces coecos... qui in haeresium abyssum ceciderunt secutum esse et cum illis in idem abyssum collapsisse »[25]. Inter illos orthodoxos calvinistas Zizaniam, Philaletum et Clericum Ostrogiensem enumerat.

Quare radicem ultimum errorum Meletii Smotryckyj omnium in dependentia eius ab ideis protestanticis, quibus tota quasi litteratura

---

[22] Smotryckyj M., *Antigraphe*, in RIB, vol. XIX, p. 1175.
[23] Idem, *Verificatia Niewinnosci*..., in AJ-ZR, pars. I, gl. VII, p. 305 sq.
[24] Cfr. Grisar H., *Luther*, Freiburg 1924, t. I, p. 336.
[25] Susza J., *Vita Meletii Smotriscii*..., Bruxellis 1864, p. 127.

Ruthenorum polemica saec. XVI-XVII imbuta ac venenata erat, reponendum esse putamus.

M. Smotryckyj absque dubio vir erat bonae voluntatis dotibusque optimis praeditus, quare vix intelligitur, quomodo in rebus adeo claris ad tantam aberrationem tantamque rerum confusionem devenire potuerit. Omnia haec unice obcoecatione mentis, ad quam primo per educationem in scholis protestanticis, dein per auctores protestanticos vel protestantizantes odium contra Pontificem Romanum inplacabilem spirantes devenit, explicari possunt. Cognita enim veritate toto animo Ecclesiae catholicae adhaesit fidemque Ecclesiae catholicae patrumque suorum amplexus est.

P. I. Tylawskyj, S. D. B.

MONASTERO DI POČAIV - LA SUA TIPOGRAFIA E LE SUE EDIZIONI

I. Cenni storici sul monastero e sulla tipografia

Nel nostro lavoro più ampio sugli *Orientamenti liturgici del Monastero di Pocaiv durante l'unione* era necessario premettere un capitolo di orientamento storico e ambientale nonchè rendersi conto della consistenza numerica del lavoro svolto a Pocaiv. Il frutto delle nostre ricerche è a sè stante e può essere di qualche utilità per lo storico della Chiesa Ucraina in genere e della sua cultura spirituale in particolare. Senza pretese di essere esaurienti presentiamo nostro lavoro al giudizio del Lettore, specialmente interessato alla bibliographia ecclesiastica e liturgica del secolo XVIII-XIX.

a) *Il Monastero*

I. — Le origini del monastero di Počaiv risalgono - pare - alla seconda metà del s. XIII [1]. Devastata la città di Kiev dalle orde di Batu nel 1240, i monaci dovettero cercare dei luoghi più sicuri e meno disturbati [2]. La « Montagna » di Počaiv prestava un rifugio abbastanza riparato. Situata nella regione della Volynia in Ucraina, nel distretto di Kremenetz [3], a 17 verste (km. 18,19) a sud di Kremenetz: regione allora assai boscosa e poco popolata [4]. Ma per quanto ammissibile possa essere la presenza degli eremiti nelle grotte di Počaiv già dal secolo XIII, la

---

[1] V. Zverinskij, *Materialy dla Istoriko-Topografičeskago izslêdovanija o Pravoslavnych Monastyrjach v Rossijskoj Imperii*, t. I, S. Peterburg, 1890, pp. 209-210.

[2] *Opisanie Počajevskoj Uspenskoj Lavry*, Počaiv, 1904, p. 13.

[3] Attualmente Ternopilska Oblast. La « Montagna » non è alta: appena 35 sažen (m. 74,69) sulla regione circostante; ma siccome è in mezzo alla pianura è visibile da lontano.

[4] Chojnatskij, *Počajevskaja Uspenskaja Lavra*, Počaiv, 1897, p. 34.

vera storia del monastero comincia solo nel sec. XVI [5]: all'inizio di questo secolo vi esisteva già una chiesa in pietra, costruita dai monaci, ma questi vivevano ancora in forma eremitica. Un monastero di vita cenobitica («obščežytelnyj») verrà organizzato più tardi [6]. La prima fondazione del monastero risale al 1597. Nel 1559 un metropolita greco di nome Neofita, trovandosi in Volynia, fece una breve sosta nel castello di Gojski a Orlja, nei dintorni di Počaiv. Partendo egli lasciò alla vedova Anna Gojska il ricordo del suo soggiorno, una icona della SS. Vergine che portava con sé da Costantinopoli [7]. La storia del monastero di Počaiv sarà molto legata a questa icone.

Fino al 1597 l'icone rimase nel castello di A. Gojska; ma si racconta che in quell'anno Filippo Kozinskyj, fratello di A. Gojska, ottenne la guarigione dalla cecità dopo aver pregato dinanzi all'icone miracolosa, e Gojska si decise di affidarla al monastero di Počaiv [8] che da quell'anno divenne meta di frequenti pellegrinaggi. Nello stesso anno A. Gojska asseggnò alla chiesa dei fondi necessari, perchè vi si potesse costruire un monastero «cenobitico» per otto monaci, affinché «in quella chiesa ci celebrasse in perpetuo («postojanno») l'Ufficio Divino» [9]; questa fu la prima fondazione del monastero. Il nuovo monastero ebbe la sua prima organizzazione e sviluppo sotto lo Igumeno Jov Želizo [10], il quale, dopo aver diretto un monastero a Dubno, passò all'inizio del s. XVII alla grotta della «montagna» di Počaiv, e qui fu chiamato a dirigere il nuovo monastero eretto da poco presso la chiesa dell'Assunzione. Morì il 28-1-1651 [11]. Durante il suo governo Jov ebbe delle grandi difficoltà con uno degli eredi di A. Gojska, Andrea Firlej, castellano di Belz. Questi era assai ostile ai monaci: un giorno con un gruppo dei suoi uomini armati fece l'assalto al monastero, devastò la proprietà e dalla chiesa sottrasse

---

[5] *Opisanie Počajevskoj Uspenskoj Lavry*, p. 19; GALININ, *Kratkoje izvêstije o Počajevskoj Lavrê*, S. Peterburg, 1845, p. 2.

[6] CHOJNATSKIJ, *op. cit.*, p. 48; il Documento di fondazione di Anna Gojska è riportato da Chojnatskij nella versione russa, cf. pp. 502-510. L'originale fu pubblicato in *Pamjatniki Vremennoj Kommissii*, vol. IV, Kiev, 1859, pp. 39-55.

[7] CHOJNATSKIJ, *op. cit.*, pp. 46-47.

[8] GALININ, *op. cit.*, p. 3; CHOJNATSKIJ, *op. cit.*, p. 47.

[9] CHOJNATSKIJ, *op. cit.*, pp. 505-506, dove tutti gli elementi della donazione sono enumerati.

[10] CHOJNATSKIJ, *op. cit.*, pp. 48-57, assegna le date estreme della vita di Jov Zelizo gli anni 1550-1651; GALININ, *op. cit.*, p. 4, più prudentemente pone la data della nascita ca. 1560.

[11] *La Chiesa Ortodossa Russa*, Mosca, 1958, p. 93.

l'icone miracolosa con altri oggetti preziosi di culto e teneva tutto nel suo castello. La denuncia fatta da Jov Zelizo è in data del 9-III-1641 [12]. L'ingiuria arrecata da Firlej al monastero non dovrebbe essere molto anteriore alla denuncia. Che Chojnatskij, basandosi sui dati di Muravev [13], abbia potuto affermare che l'aggressione di Firlej risaliva all'anno 1623 e che questi avrebbe tenuto l'icone nel suo castello per più di 20 anni, tutto ciò è frutto di pura supposizione di cui in Chojnatskij abbiamo moltissimi esempi. L'icone ritornò a Počaiv nel 1644 e fu rimessa nella chiesa del monastero [14]. Sotto l'Igumenato di Jov la fondazione del monastero fu accresciuta notevolmente. Nel 1630 Lavrentij Drevinskij, il česnik (échanson) della Corona per la Volynia, destinava al monastero di Počaiv alcune contribuzioni in natura provenienti dalla sua possessione a Kokoriv nel distretto di Kremenetz; ma questa donazione, oltre ad essere di proporzioni modeste, era anche condizionata. La contribuzione sarebbe stata percepita dal monastero fintanto che non venisse adattata o nuovamente costruita una chiesa a Popovtsi, frazione di Kokoriv [15]. Assai più importante per lo sviluppo del monastero fu la donazione dei coniugi Teodoro ed Eva Domaszewski [16] di Berežets, una cittadina nelle vicinanze di Počaiv. Questa donazione è menzionata dai monaci di Počaiv nella lettera alla S. Congregazione di P. F., quando nel 1712 chiedevano d'essere ricevuti nell'unione con Roma: « Monasterium nostrum Poczajoviense a Magnifico Domino piae memoriae Theodoro Domaszewski nobili et officiali ab annis circiter centenis in nomine SS. Trinitatis fundatum » [17].

La prima parte della fondazione consisteva nella costruzione della chiesa in onore della SS. Trinità sulla « montagna »; l'edificio fu terminato nel 1649. Vi erano annesse pure due chiese minori, una dedicata all'Assunzione, l'altra a S. Teodoro martire. La seconda parte della fondazione comportava un capitale di 16.500 zloty investiti nelle varie possessioni di terreni che passavano in possesso del monastero, finchè i rispettivi proprietari non avessero restituito la somma investita [18].

---

[12] *Archiv Jugozapadnoj Rossii*, P. I, t. VI, N° 309.

[13] CHOJNATSKIJ, *op. cit.*, p. 54.

[14] *Opisanije Poč. Lavry*, p. 35.

[15] *Archiv Jugozapadnoj Rossii*, P. I, t. VI, N° 245.

[16] CHOJNATSKIJ, *op. cit.*, pp. 510-518; GALININ, *op. cit.*, p. 2, ma la data di tale donazione riportata da Galinin è errata.

[17] APF, *Scritt. Orig. Rif. Congr. Gener.*, a. 1712, vol. 583, f. 496.

[18] Il Documento della donazione è riportato da CHOJNATSKIJ, *op. cit.*, pp. 513-516

Avendo assicurata la sussistenza economica, il monastero conobbe nella seconda metà del sec. XVII una notevole prosperità. Quanto alla lista degli Igumeni, successori di Jov fino al 1720, presentata da Chojnatskij [19], essa è priva di ogni interesse storico perché, essendo copiata letteralmente dallo *Skazanije o Pocajevskoj Lavrê* dell'Archimandrita Amvrosij, è piena di errori.

Dai documenti risulta che Jov Zelizo non rimase Igumeno del monastero per mezzo secolo senza l'interruzione. Nel 1617 il monastero di Počaiv era retto dall'Archimandrita Petronio Hulevyč-Vojutynskij, al quale venivano assegnati in possesso, a titolo personale, due monasteri della città di Ovruč:-Uspensko-Zaručanskij, e Spassko-Vasilevskij [20].

Come poteva non accorgersi Chojnatskij che nel documento della fondazione del monastero da parte dei coniugi Domaszewski lo Igumeno nominato non è né Jov né Samuele Dobrjanskyj [21], ma vi figura il P. Doroteo [22]. Lo stesso deve dirsi degli Igumeni del primo ventennio del sec. XVIII elencati da Chojnatskij. Per esempio, Arsenio Kuczarowski fu elencato il 17° dei successori di Jov e riferito all'anno 1715 [23]. Vedremo più avanti quanto fosse falsa questa affermazione. Tutte queste notizie riferite da Chojnatskij provengono direttamente dall'Archimandrita Amvrosij il quale parla anche del Papa Urbano VIII vivente ancora nel 1724, e di Benedetto XIV che nel 1773 avrebbe concesso delle indulgenze al monastero di Počaiv [24]; e non vogliamo andare oltre.

II. — Tra i vari problemi concernenti la storia del monastero di Počaiv nessuno fu tanto confuso e discusso fino ai giorni nostri quanto la data dell'Unione con Roma. Uno dei primi storici del monastero, Galinin, notava con precauzione che il monastero passò all'Unione dopo il 1700, ma non osò precisare la data [25]. Più tardi Muravev volle specificare la data e la riportò al 1731 [26]. Più recentemente sulle medesime conclusioni tornò J. Bendasjuk senza addurre alcuna prova [27]. Ma la

---

[19] CHOJNATSKIJ, *op. cit.*, pp. 58-65; cf. ARCHIM. AMVROSIJ, *Skazanije o Poč. Uspenskoj Lavrê*, Pocaiv, 1878, pp. 37-46.

[20] *Archiv Jugozapadnoi Rossii*, P. I, t. VI, N° 175.

[21] CHOJNATSKIJ, *o.p cti.*, p. 58; AMVROSIJ, *op. cit.*, p. 37.

[22] CHOINATSKIJ, *op. cit.*, p. 517.

[23] CHOINATSKIJ, *op. cit.*, p. 65.

[24] AMVROSIJ, *op. cit.*, p. 70.

[25] GALININ, *op. cit.*, p. 6.

[26] MURAVEV, *op. cit.*, p. 10.

[27] J. BENDASJUK, *Obščerusskij pervopečatnik Ivan Fedorov*, in *Vremennik* della Stauropegia di Leopoli per l'anno 1935, Leopoli, 1934, p. 55.

maggior parte di coloro che si sono occupati della storia del monastero di Počaiv si basavano esclusivamente sui dati del tutto erronei forniti da Amvrosij e da Chojnatskij, i quali parevano più che convinti che il monastero fosse passato all'Unione solo dopo il Sinodo Zamoscense [28]. Tra la bibliografia da me vista su questo argomento ne riscontrai due soli autori che riferivano la data della unione all'anno 1713 [29]: non indicavano pertanto nessuna prova per la loro affermazione. Tuttavia nonostante questo progresso, il Prof. I. Ohienko ritornò nettamente sulle posizioni di Chojnatskij, insistendo sull'idea che il primo « Archimandrita » unito di Počaiv fosse Teodosio Lubenetskyj-Rudnytskyj [30]. In questi ultimi anni il Prof. Ohienko (ora metropolita Ilarion) ritornò ancora con maggiore ostinazione sulla data dell'Unione all'anno 1720 [31]; e ci sorprende assai come egli abbia potuto imitare l'illimitata tendenziosità di Chojnatskij. A me interessava particolarmente di risolvere questa questione definitivamente e credo di poterlo dimostrare con degli argomenti più che sufficenti. Ecco le fonti:

1) La lettera dell'Igumeno di Počaiv, P. Arsenio Kuczarowski, a Barlaam Szeptyckyj, vescovo di Leopoli, in data del 29-5-1712. In questa lettera, firmata dall'Igumeno e dai suoi monaci, sono esposte due condizioni di cui ci occuperemo più avanti [32];

2) La lettera del Vescovo di Leopoli al Nunzio di Varsavia in data del 23 giugno 1712 [33]: il Nunzio informava di ciò la S. Congregazione di P. F. il 29 giugno 1712 [34];

3) La lettera dell'Igumeno di Počaiv e dei suoi monaci alla S. Congregazione di P. F. del 23 luglio 1712 [35];

4) A Roma la S. Congregazione di P. F. esaminò le proposte de

---

[28] CHOJNATSKIJ, *op. cit.*, pp. 65-66; AMVROSIJ, *op. cit.*, p. 46.

[29] V. ZVERINSKIJ, *op. cit.*, t. I, N° 384.

[30] OHIENKO *Istoria Ukrainskoho Drukarstva*, t. 1, Leopoli, 1925, p. 195.

[31] I. OHIENKO (Metropolit Ilarion) in *Naša Kultura* n. III, gennaio, 1953, pp. 32-33.

[32] APF, *Scritt. Orig. Rif. Congreg. Generali*, vol. 583, f. 51.

[33] IBID., f. 50.

[34] IBID., f. 53.

[35] IBID., f. 496-497. In una lettera del 10.8.1712, Barlaam Szeptyckyj annunciava a Sienawski che il monastero era passato all'unione e che aveva emesso la Professione di fede. Cf. RUDOVYC, *Epyskopy Szeptycki*, in *Bohoslovskij Vistnyk* t. II (1901), fasc. 2, p. 118. L'originale della lettera si trova nell'archivio dei Principi Czartoryski a Cracovia; *Archivum Czartoryskich*, *Listy*, vol. 208, list. 42246.

monaci di Počaiv in due Congregazioni Generali. La prima volta il 2 agosto 1712 veniva esaminata la lettera del Vescovo di Leopoli e la relazione del Nunzio [36]. La seconda volta il 12 settembre 1712, fu presa in esame la lettera dei monaci indirizzata alla S. Congregazione di P. F. [37];

5) Nella tabella delle Tariffe del 1713 indicanti le imposte statali dette « Hyberna » (Hiberna) [38], tra gli Enti possidenti della Metropolia Unita vi figura già il Monastero di Počaiv; l'imposta « Hiberna » sui suoi beni ammontava a 280 zloty, ma poi fu ridotta a 250 [39].

Se si prendono in considerazione le richieste dei monaci, esse sono assai significative. Quanto al privilegio di essere dichiarati un Monastero Stauropigiaco e di dipendere immediatamente dalla S. Sede, questo loro desiderio non fu mai realizzato, anche se Roma era ben disposta a concederlo. Ma da quali ragioni era motivato quel loro rifiuto categorico di non voler dipendere dalla giurisdizione del vescovo locale?

La ragione principale, a mio parere, fu quella menzionata già da P. Kaminskyj [40], che cioè alcuni vescovi uniti erano divenuti la rovina per i monasteri e per le archimandrie della Chiesa Unita. I monaci di Počaiv ne avevano degli esempi assai vicini. Nel 1698 il Re Augusto II con un privilegio accordava a Dionigi Zabokrytskyj, vescovo di Luck e Ostrog [41], l'Archimandria di Ovruč, dopo averla tolta all'archimandrita P. Clemente Domaradskij, con il semplice pretesto che egli non era nobile [42]. Tre anni più tardi il medesimo vescovo ottenne dal re un altro privilegio che gli concedeva la facoltà di poter cambiare i parroci e gli Igumeni residenti nei territori di regia proprietà nelle province di Kiev, della Volynia e di Bratslaw [43]: quando nel 1702 Zabokrytskyj passò

---

[36] A. Welykyj, APF, *Acta*, vol. III, Roma, 1954, p. 57.

[37] Ibid., p. 59-60.

[38] « Hiberna » (Hyberna), termine polacco per indicare le imposte sugli enti possidenti a favore dell'esercito, cf. *Słownik Jězyka Polskiego*, t. I, Warszawa, 1900, p. 279.

[39] *Archiv. Zapadnorusskich Uniatskich Mitropolitov*, t. II, N° 1157.

[40] Cf. Vasyl Sčurat, *V oboroni Potievoji Unii*, Leopoli, 1929, pp. 40-48; il manoscritto di Kaminskyj risale all'anno 1686.

[41] Dionigi Zabokrytskyj, allora ancora ortodosso, passò all'unione con tutta la diocesi il 1702; cf. A. Ammann, *Storia della Chiesa Russa*, Torino, 1948, p. 283. Nel 1710 Zabokrytskyj fu arrestato per ordine di Pietro il Grande e deportato a Mosca dove morì nel 1714; cf. A. Welykyj, APF, *Acta*, vol. III, p. 27.

[42] *Archiv. Jugozap. Rossii*, P. I, t. IV, N° 57.

[43] Ibid., N° 75 e 77.

all'unione, questo privilegio gli fu esteso anche sui parroci e gli Igumeni uniti [44]. Tutto considerato, i monaci di Počaiv preferivano la giurisdizione « mediata » del Vescovo di Leopoli, grande difensore dei monaci, il quale del resto non avrebbe mai potuto scegliersi il loro monastero per la sua residenza fissa, ciò che invece potevano aspettarsi facilmente dal Vescovo di Luck. Pare che questo sia il vero significato della loro richiesta: « ita ad praesens ab Ipso Summo Pontifice totius Universi Patre et Domino pendeamus, protectioneque ac jurisdictione Ejus contra omnes insultus, molestias conatusque in contrarium valentes gaudeamus... » [45]. Se la richiesta dei Monaci di Počaiv di voler dipendere dalla giurisdizione anche solo mediata del Vescovo di Leopoli creava delle complicazioni dal punto di vista giuridico, un possibile conflitto tra i due Ordinari che a Roma si voleva evitare a tutti i costi, suggerendo le eventuali modalità da adattarsi [46], non entrava certo nelle vedute della S. Congregazione di P. F. neppure la seconda richiesta, la principale; quella cioè di essere aggregati alla nuova Congregazione costituita dai monasteri dell'eparchia di Leopoli [47]. Infatti, appena qualche anno prima la Congregazione di P. F. interpellata dal Protoarchimandrita dei Basiliani, Leone Kiszka [48], se in virtù del decreto del 4-10-1624 « li monaci venuti nuovamente all'unione della S. Sede, e che in seguito verrebbero all'unione, dovessero esserea sé soggetti, perché in tal caso potrebbe costringerli all'osservanza delle cerimonie ecclesiastiche, e della Regola di cui non hanno notizia alcuna per non essere tra essi il Noviziato » [49]. La risposta venne in data del 31-10-1705: « Scribatur Domino Nuntio Poloniae, ut curet omnes monachos qui uniuntur, omnino subjici regimini Protoarchimandritae Ruthenorum S. Basilii ad formam decreti » [50].

A quanto pare questa decisione della S. Congregazione di P. F. non fu applicata nel caso del monastero di Počaiv, perchè nell'istruzione

---

[44] Ibid., N° 98.

[45] APF, *Scritt. Orig. Rif. Congreg. Generali*, a. 1712, vol. 583, f. 496-497

[46] A. Welykyj, APF, *Acta*, vol. III, pp. 59-60; *Litterae*, vol. III, Roma 1956, pp. 63-65.

[47] APF, *Scritt. Orig. Rif. Congr. Gener.*, a. 1712, vol. 583, f. 496-497.

[48] Leone Kiszka, Protoarchimandrita (1703-1714), poi vescovo di Vladimir e di Brest (1711-1729) e Metropolita di Kiev (1714-1729). Cf. A. Welykyj, APF. *Acta*, vol. II, Roma, 1954, p. 202.

[49] Ibid., pp. 202-203.

[50] Ibid., p. 203; cf. *Congregationes Particulares*, vol. II, Roma, 1957, pp. 48-49.

inviata al Nunzio non c'è il minimo accenno su questo punto [51]; del resto in quell'epoca ve ne erano molti altri monasteri nella identica situazione, non uniti alla Congregazione Lituana della SS. Trinità. Di essi dovrà occuparsi il Sinodo Zamoscense: « S. Synodus eorundem sacrorum canonum vestigiis inhaerens statuit, ut Monasteria Vladimiriensis, Luceoriensis, Chelmensis, Leopoliensis ac Premisliensis dioecesis, post annum a publicatione praesentis decreti et acceptas litteras convocatorias Ill.mi et Rev.mi Metropolitae, in congregationem redigantur... » [52].

L'idea di una Congregazione Basiliana indipendente da quella Lituana, formata dai monasteri dell'eparchia Leopoli-Halyč-Kamenetz in Podolia, fu lanciata da Barlaam Szeptyckyj nel 1711.

Egli riunì nella sua Archimandria a Univ i superiori dei singoli monasteri « propter firmandum rectum ordinem, sananda vulnera, meliorandas exorbitantias et quidquid ex orbita Legum SS. Patrum declinavit ad suum esse reducendum, constituere et designare, prout quidem antiquo Antecessorum nostrorum exemplo, plusque adimplendo Regulam et Legem SS. Patrum... » [53]. A questa decisione si richiamano i monaci di Počaiv nella lettera alla S. Congregazione di P. F. [54]. Tuttavia non è facile precisare con certezza quale fosse la situazione giuridica del monastero fino al 1739, quando nel Capitolo Leopoliense veniva costituita in Polonia una seconda Congregazione Basiliana sotto il titolo di « Pokrov » (Protectionis B. V. Mariae) [55], secondo la prescrizione del Sinodo Zamoscense. Fu il nuovo Ordinario, Atanasio Szeptyckyj, che condusse a termine l'idea del suo predecessore, concludendo con la nuova Congregazione un « Nexus » analogo a quello che il Metropolita C. Zochovskyj aveva concluso nel 1686 con la Congregazione Lituana [56]. Nel 1743 al Capitolo Dubnense per desiderio della S. Sede le due Congregazioni si unirono in un solo Ordine Basiliano sotto la forma di due Province distinte, Lituana e Polacca [57]. Da questo momento il monastero di Počaiv

---

[51] A. Welykyj, APF, vol. III, p. 57, 59-60.

[52] *Synodus Zamoscena Ruthenorum*, tit. XI: De monasteriis et statu monachorum, *Coll. Lac.*, t. II, pp. 55-57.

[53] M. Wojnar, *De regimine Basilianorum Ruthenorum*, Roma, 1949, pp. 74-76; Idem, *De Capitulis Basilianorum*, p. 21.

[54] APF, *Scritt. Origin. Rif. Congr. Gener.*, a. 1712, vol. 583, f. 496-7.

[55] M. Wojnar, *De regimine*, p. 78; *De Capitulis*, p. 23.

[56] M. Wojnar, *De regimine*, pp. 77-79; *De Capitulis*, p. 23.

[57] M. Wojnar, *De Capitulis*, pp. 22-23; *De regimine*, pp. 81-90.

A Roma si era decisamente per l'unione delle due Congregazioni in un Ordine unico, sotto un solo Protoarchimandrita. La relazione del Cardinal Carafa te-

seguirà la storia generale dell'Ordine Basiliano. Come dissi sopra, rimane un po' incerto il periodo 1712-1739: che al momento dell'unione fosse stato concesso ai monaci di unirsi alla Congregazione dei monasteri della diocesi di Leopoli, sotto la direzione di Barlaam Szeptyckyj, credo che non si possa escludere. Ma siccome le Costituzioni di questa Congregazione inviate a Roma nel 1711 non ottennero l'approvazione [58], non risulta con evidenza quale fosse lo stato giuridico del monastero durante gli anni successivi; tanto più che il Sinodo Zamoscense, prescrivendo che i monasteri delle diocesi di Vladimiria, Luck, Cholm, Leopoli e Peremysl si unissero in una Congregazione [59], non fece altro che estendere la forma di Barlaam Szeptyckyj sulle altre diocesi, ma nulla fu stabilito quale dipendenza giuridica avessero i singoli monasteri rispetto all'Ordinario del luogo [60].

M. Wojnar afferma: « omnes monachos sive in Congregationem unitos, sive non, Synodus a loci Ordinarii potestate,... diverso tamen modo exemit et tamquam exemptos considerat » [61], benchè più probabile pare la forma prospettata da Barlaam Szeptyckyj nel primo punto delle Costituzioni Uniovensi che cioè « ex jure communi » lo Hierarcha loci avrebbe la giurisdizione sui rispettivi monasteri [62]. Quanto ai motivi che condussero il monastero di Počaiv all'unione con Roma, questi erano ben diversi dalle intenzioni del Protoarchimandrita, il quale voleva imporre ai monasteri passati nuovamente all'unione « le cerimonie ecclesiastiche » in uso nella Provincia Lituana [63]; essi invece preferivano la Congregazione formata dal Vescovo di Leopoli perché — dicevano — « haec Congregatio Antiquo Instituto nostro disciplinaeque monasticae hactenus a nobis

---

nuta nella Congregazione Particolare del 1.5.1742, alla presenza di Benedetto XIV comprendeva tutti gli argomenti possibili per sostenere tale tesi. Cf. A. Welykyj, *Congregationes Particulares*, vol. II, pp. 49-61.

[58] Wojnar, *De Regimine*, p. 76.

[59] *Syn. Zamosc. Ruthen.*, Tit. XI; *Coll. Lac.*, t. II, pp. 55-56.

[60] Wojnar, *De Regimine*, p. 179, n. 3.

Quanto all'affermazione di Chojnatskij, *op. cit.*, p. 82, che cioè nel 1714 il vescovo unito di Luck, Giuseppe Wyhowskyj (1716-1730), avesse compiuto una visita pastorale nel monastero di Počaiv sebbene questo fosse ancora nelle mani degli « ortodossi », tale affermazione è una delle solite « verità » attinta da Amvrosij (cf. *Skazanije*, p 50), perché Wyhowskyj fu nominato alla sede di Luck solo nel 1716; cf. A. Ammann, *op. cit.*, p. 365.

[61] Wojnar, *De Regimine*, p. 179, n. 3.

[62] Ibid, p. 74-75.

[63] A. Welykyj, *Acta*, vol. II, p. 202.

cultae, maxime congrua et consona visa est, et vel maximum dedit nobis motivum rapiuntque omnium nostrorum animos ad gremium S. Ecclesiae... »[64]. Ma anche la condizione esterna, in cui si trovava allora l'Eparchia Luck e Ostrog influì non poco sulla decisione di quei monaci. Ancora nel 1700 essi avevano organizzato un assalto al monastero di Zbaraž per condurre a Počaiv « ad carcerem perpetuum » l'Igumeno di quel monastero, P. Parfenio Jankowski, perché era incline all'unione [65]. Nel 1702 la diocesi di Luck passò all'unione per opera di Dionigi Zabokrytskyj [66]; e sebbene questi nel 1710 fosse deportato da Pietro il Grande nelle carceri di Mosca [67], Cirillo Szumlanskyj, suo successore, « ambizioso » fino a lasciarsi consacrare dal Metropolita scismatico di Kiev [68], e non meno « arrogante » [69], non suggeriva alcun affidamento ai monaci di Počaiv.

Per quanto concerne la forma con cui si riceveva in quell'epoca un Igumeno col suo monastero all'unione con la Chiesa di Roma, e la professione di fede e le « abiure » che si esigevano [70], le cerimonie erano molto « solenni »; una descrizione assai dettagliata ci fu trasmessa da Daniele Korytynskyj, l'ufficiale della curia vescovile di Vladimir, il quale nel 1700 riceveva nell'unione l'Igumeno di Zbaraž col suo monastero [71].

III. — Dopo il Sinodo Zamoscense la storia del monastero di Počaiv è legata in buona parte alla persona di Teodosio Lubenetskyj-Rudnytskyj, prima superiore del monastero, poi nel 1727 nominato Coadiutore del Vescovo di Luck e Ostrog, Giuseppe Wyhowskyj, e in fine suo successore fino al 1751 [72]. In tutto questo periodo egli dedicò al monastero di Počaiv le sue cure di Pastore e di Benefattore. La fondazione della tipografia, come vedremo più avanti, fu opera sua.

Dopo il 1730 l'Igumeno del Monastero era P. Gedeon Kozubskyj; il Liturgicon di Počaiv del 1735 porta la sua firma [73], e pare che egli sia

---

[64] APF, *Scritt. Rif. Congreg. Gener.*, vol. 583, f. 496v.

[65] *Archiv Jugozap. Rossii*, P. I, t. IV, N° 69. Nella stessa collezione, t. XII, pp. 606-608, vi è una lettera dell'Igumeno di Počaiv, Giuseppe Sajevyč, del 27.5.1702, al Preside della Stauropegia di Leopoli con l'assicurazione che non aveva nessuna intenzione di passare all'unione.

[66] A. Ammann, *op. cit.*, p. 283; *Archiv Jugozap. Rossii* P. I, t. IV, N. 92, 93.

[67] A. Welykyj, *Acta*, vol. III, pp. 61-62; A. Ammann, *op. cit.*, p. 322.

[68] *Archiv Jugozap. Rossii*, P. I, t. IV, N. 151, 153; A. Ammann, *op. cit.*, p. 365.

[69] *Archiv Jugozap. Rossii*, P. I, t. IV, N. N. 148, 150.

[70] A. Welykyj, *Acta*, vol. III, p. 60.

[71] *Archiv Jugozap. Rossii*, P. I, t. IV, N. 69.

[72] *Encyklopedyja Powszechna*, t. 22, pp. 466-468.

[73] Služebnyk di Počaiv, ed. 1735, Introduzione, f. 4; cf. Ohienko, *op. cit.* p. 198.

rimasto in questa carica fino al 1739, quando nel Capitolo Leopoliense fu eletto Consultore della nuova Congregazione Basiliana, detta Rutena [74]; infatti nel 1741 il monastero è già retto dall'Igumeno P. Samuele Jurkevyč. La prefazione del Trebnyk 1741, porta la sua firma [75].

Quando al Capitolo Dubnense le due Congregazioni Basiliane si erano unite in un Ordine unico, il monastero di Počaiv divenne la sede del Protoarchimandrita, quando questi « per turno » veniva eletto nella Provincia Polacca [76]. Negli anni in cui il Protoarchimandrita risiedeva a Počaiv, il superiore del monastero era lui stesso; il monaco che esercitava le funzioni di Igumeno non sempre assumeva tale titolo, ma fungeva semplicemente in qualità di vicario. In tutto il periodo di cui ci occupiamo, il monastero di Počaiv rimase per quattro volte sede del Protoarchimandrita:

Ipazio Bilynskyj (1747-1751) [77]; — Ipazio Bilynskyj (1759-1772) [78]; Josyf Morgulec (1780-1786) [79]; — Just Husakowskyj (1802-1804) [80].

Quanto ai consultori, questi in virtù delle decisioni del Capitolo Dubnense (1743) potevano essere superiori dei monasteri non troppo lontani dalla sede del Protoarchimandrita; ma dal 1751 un decreto della S. Congregazione di P. F. li obbligò di risiedere nello stesso monastero del Protoarchimandrita [81]. Ma, come fu detto sopra, quando le due Congregazioni Basiliane s'unirono in un Ordine unico, pur restando divise in due Province, il monastero di Počaiv divenne una parte integrante di questo

---

[74] PETROV, *Očerk Istorii Basilianskago Ordena*, in « TRUDY », 1871, I, p. 307; WOJNAR, *De Regimine*, pp. 78-79; *De Capitulis*, p. 23.

[75] CHOJNATSKIJ, *op. cit.*, p. 85, inserisce un altro Igumeno tra Kozubskyj e Jurkevyč, il P. Gabriele Poznachovskyj (1737-1739), del quale non trovai nessuna notizia. Ma è del tutto falsa affermazione di Chojnatskij che al Capitolo Dubnense del 1741 Jurkevyč fosse eletto Consultore della Provincia Polacca. Cf. WOJNAR, *De Capitulis*, p. 32.

[76] WOJNAR, *De Regimine*, pp. 87-88; PETROV, *op. cit.*, « *TRUDY* », 1871, II, pp. 493-494.

[77] WOJNAR, *De Capitulis*, pp. 24-25; PETROV, *loc. cit.*, p. 481.

[78] WOJNAR, *De Capitulis*, pp. 25-26; *De Protoarchimandrita*, pp. 286-287.

[79] WOJNAR, *De Capitulis*, p. 27; *De Protoarchimandrita*, p. 292.

PETROV, *op. cit.*, *TRUDY*, 1871, II, p. 494, nota che nel 1780-81 il Protoarchimandrita, allora Giuseppe Morgulec, non risiedeva a Pocaiv a causa dei lavori di costruzione, finiti i quali egli lasciò il monastero di Zahoriv e ritornò a Počaiv.

[80] WOJNAR, *De Capitulis*, p. 29; PETROV, *loc. cit.*, p. 481.

[81] PETROV, *op. cit.*, *TRUDY*, 1871, II, p. 417.

Ordine, e la sua storia s'intreccerà strettamente con quella dell'Ordine. Per seguirla nelle singole fasi si richiederebbe una più ampia analisi che di certo oltrepasserebbe le esigenze di un breve articolo.

Economicamente il monastero conservò le sue condizioni di proprietà anche nella seconda metà del sec. XVIII; ma, per quanto risulta dalla lettura delle fonti, esso non ha mai posseduto una scuola all'infuori di un noviziato, almeno nel periodo di cui mi occupo. È vero che nella Congregazione Particolare « Super rebus Ruthenorum » tenutasi il 21-9-1750 veniva deciso che nel monastero di Počaiv fossero eretti « due Studi Generali di Filosofia », ed il noviziato doveva essere trasferito in un altro monastero [82]; ma non consta che questa decisione fosse stata attuata, perchè, secondo la descrizione delle scuole monastiche dell'Ordine Basiliano del sec. XVIII fornitaci da Petrov [83] non vi è menzionata alcuna scuola a Počaiv, mentre il maestro dei novizi di Počaiv fa parte dei « vocali » nei Capitoli Generali [84].

Due circostanze esterne determinarono la floridezza del monastero in questo periodo. La prima era di ordine politico. Dopo la prima divisione della Polonia, Počaiv restò in Polonia, mentre la Confraternità Stauropegiaca di Leopoli, che già da oltre 30 anni conduceva un processo conclusosi a suo favore contro la tipografia di Počaiv, cadde sotto il dominio austriaco; di modo che il monastero evitò l'applicazione della sentenza che avrebbe avuto delle gravi conseguenze, e la tipografia di Počaiv poté svolgere la più florida delle sue attività.

L'altra circostanza era d'ordine economico: la fondazione del Conte Nicola Potocki, la più cospicua delle donazioni che il monastero finora abbia ricevuto [85]. Egli fece costruire una magnifica chiesa, Uspenskyj Sobor, di stile « rococò », con altre chiese minori attigue. La costruzione durò dal 1771 al 1792 [86]; ma una parte del santuario fu già ultimata nel

---

[82] « Riguardo poi alla Provincia di Polonia in simil caso di renitenza V. S. ordinerà al Provinciale di erigere nel monastero di Leopoli... uno studio di Teologia Dogmatico-Scolastica, e similmente uno di Morale nel monastero di Lavrovia, ed inoltre due studi generali di Filosofia nel monastero di Pocaiv, così supprimendo in questo il noviziato che ivi eventualmente esistesse... ». Cf. A. Welykyj, *Congreg. Particulares*, vol. II, pp. 214, 222.

[83] Petrov, *op. cit.*, *TRUDY*, 1871, III, p. 149-153.

[84] Petrov, *op. cit.*, *TRUDY*, 1872, I, p. 10.

[85] Chojnatskij, *op. cit.*, pp. 99-105; cf. dello stesso autore: *Pravoslavije na Zapadê Rossii...ili Volyno-Počajevskij Paterik*, Parte II, pp. 241-242.

[86] *Encyklopedyja Powszechna*, t. 20, p. 875.

1780 e consacrata provvisoriamente al culto. Il grande benefattore terminò i suoi anni a Počaiv nel 1782 [87].

Avvenuta la terza divisione della Polonia (1795), il monastero conobbe un vero declino sotto ogni punto di vista. L'attività della tipografia fu ridotta al minimo, come vedremo più oltre; già dopo la seconda divisione della Polonia (1792) alcune possessioni del monastero passarono sotto il dominio russo e venivano amministrate dallo Stato. Quando poi nel 1795 anche il monastero venne a trovarsi nel territorio russo, questi beni non furono restituiti se non nel 1802 sull'insistenza del Provinciale P. Just Husakowskyj [88]. Durante questo periodo fino alla liquidazione definitiva il monastero divenne bersaglio di continue accuse. Il 14 gennaio del 1800 una decisione del Senato ordinava l'arresto di tutti coloro che collaboravano a far passare gli scismatici (« i pravoslavni ») all'unione con Roma: i monaci di Počaiv erano tra i colpevoli. La causa fu affidata all'Arcivescovo di Polotsk, Heraclio Lisowskyj: questi incaricò il provinciale dei Basiliani, P. J. Husakowskyj, di indagare il caso. Si constatò, evidentemente, che dei monaci di Počaiv nessuno era implicato nell'affare delle due « conversioni » che costituivano il capo d'accusa contro di loro [89], e per questa volta non ci furono rappresaglie.

Dopo la morte di Alessandro I, sotto lo Zar Nicolò I (1825-1855), le sorti del monastero precipitarono. Nel 1827 s'annunciava al monastero una perquisizione a causa di un libretto, in cui sarebbero state stampate « pêsni protivnyja grekorossijkomu obrjadu » [90]; la perquisizione fu compiuta il 22 maggio dello stesso anno [91].

Nel 1831, nell'autunno, il monastero veniva occupato dalle truppe imperiali e consegnato agli « ortodossi » [92]. Infatti già in ottobre del 1831 il S. Sinodo registrava il passaggio del monastero sotto la sua dipendenza [93]; e nel 1832 fu deciso che d'ora in poi il Monastero di Počaiv

---

[87] ARCHIM. AMVROSIJ, *Skazanije*, p. 121 ;cf. pp. 85-100. Ma la donazione di Potocki al monastero di Počaiv non era l'unica fondazione; cf. A. WELYKYJ, *Litterae*, vol. V, pp. 56, 69, 76, 94, 98, 99, 100.

[88] *Archiv Zapadnorusskich Uniatskich Mitropolitov*, t. II, N° 3025.

[89] IBID., N° 3007.

[90] « Canti contrari al rito greco-russo »; *Archiv Zapadnorusskich Uniatskich Mitropolitov*, t. II, N° 3177,90, del 23.4.1827.

[91] IBID., N° 3176.

[92] Non credo che si debba attribuire molta importanza alle affermazioni di Amvrosij e di Chojnatskij; cf. *Skazanije*, pp. 141-142; GALININ, *op. cit.*, p. 6.

[93] I. CISTOVIČ, *Pjatidesjatilêtije* (1839-1889) *vozsojedinenija s Pravoslavnoju*

divenisse la sede eparchiale fissa per la Volynia. Il 14 ottobre del 1833 un « Ukaz » imperiale decretava, sulla proposta del S. Sinodo, che l'Uspenskyj Sobor di Počaiv venisse annoverato tra le Laure dell'Impero sotto il titolo di « Počajevskaja Uspenskaja Lavra », assegnandole il 4° posto d'onore [94].

b) *La Tipografia*

Nella letteratura sulla tipografia di Počaiv regna tuttora un caos notevole circa gli inizi di essa [95]. Ma sarebbe già ora di abbandonare ogni supposizione che il monastero di Počaiv avesse posseduto una tipografia già dal secolo XVII. Dei libri attribuiti erroneamente alla « presunta » tipografia di Počaiv, esistente già nel secolo XVII, parlerò espressamente nel primo paragrafo del secondo capitolo; qui premetto solo una breve rassegna di bibliografia, prima di presentare nelle linee principali la storia della tipografia nel periodo dell'Unione.

I) Uno dei primi bibliografi russi che toccò il problema degli inizi della tipografia di Počaiv fu Sopikov [96]: egli le attribuì due edizioni del 1618: *Slovo Maksyma Hreka* e lo *Zerzalo Bohoslovia* [97], supponendo che si trattasse dell'attività della stessa tipografia che egli conosceva nel secolo XVIII e agli inizi del secolo XIX [98].

Qualche anno più tardi, il Metropolita Eugenij nel suo Dizionario storico, descrivendo l'attività di Cirillo Tranqullione Staurovetskyj parlò ben due volte delle edizioni di Počaiv [99]. Egli in più del Sopikov

---

Tserkoviju Zapadnorusskich Uniatov, S. Peterburg, 1889, pp. 10-11; CHOJNATSKIJ *Unia na zapade Rossii*, II, p. 243; il monastero venne restituito agli « ortodossi » per alto volere (« po vysočajsemu povêleniju ») dello zar il 9.10.1831. Il 14.10.1833 per lo stesso volere dello zar e per la decisione del S. Sinodo esso venne annoverato trale Lavre dell'Impero Russo; cf. GALININ, *op. cit.*, p. 6.

[94] *Polnoje Sobranije Zakonov Rossijskoj Imperii*, Serie II, vol. VIII, 1. N° 6492. Alla proposta del S. Sinodo di annoverare l'Uspenskij Sobor di Pocaiv tra le Lavre dell'Impero lo Zar rispose: « Byt' po semu » (sia fatto secondo la richiesta); cf. CHOJNATSKIJ, *op. cit.*, pp. 135-136. — Le Lavre che occupavano i primi tre posti erano: Kievo-Pecerska dall'anno 1688; Trojtse-Sergejevskaja (Mosca) dal 1744; Aleksandro-Nevskaja in S. Peterburg dal 1797.

[95] I. OHIENKO, *Istoria Ukrainskoho Drukarstva*, in *Zbirnyk Fililohičnoj Sektsiji NTS*, t. 19-21, Leopoli, 1925, p. 193.

[96] V. SOPIKOV, *Opyt Rossijskoj Bibliografii*, I, p. XXXVIII.

[97] Cf. nostro Catalogo, Sez. A), n. 1-2, nel secondo capitolo.

[98] TYCHOVSKYJ, *Mnimaja Tipografia*, loc. cit., p. 2.

[99] M. EUGENIJ, *Istoričeskij Slovar*, t. II, Mosca, 1827, pp. 361, 400.

menzionò una seconda edizione di *Zerzalo Bohoslovia* del 1679, ugualmente di Počaiv, senza specificare minimamente la fonte da cui attingeva questi dati [100]. Quasi contemporaneamente a Eugenij, S. Bandtkie parlò più diffusamente della tipografia e delle edizioni di Počaiv [101]. I dati sulle edizioni egli li attinse da due fonti ben diverse: in parte da Sopikov, conosciuto da un articolo di Linde [102], il quale riportava l'inizio della tipografia al 1618; parte dagli scritti di Hoffmann [103] dai quali gli risultava che la tipografia počaiviense fosse eretta appena nel 1732 per un privilegio concesso dal re Augusto II. Ma Bandtkie preferì le indicazioni di Sopikov e aprì ancora di più la via all'opinione erronea. Ormai sui dati di Sopikov, del Metropolita Eugenij, di Bandtkie, si baseranno: P. Strojev [104], Balinski e Lipinski [105], J. Sacharov [106], Undolskij [107] ed altri. Di essi J. Tychovskyj riporta l'elenco completo, indicando magistralmente i rispettivi errori commessi e la dipendenza più o meno accentuata degli uni dagli altri [108].

Nel 1836 a Leopoli uscì un opuscolo sulle tipografie in Galizia per opera di D. Zubryckyj [109]. Dovendo egli parlare della tipografia Stauropegiaca di Leopoli, ebbe l'occasione di vedere nell'archivio della Confraternita gli atti del lungo processo con la tipografia di Počaiv; e ne riportò molte notizie su quest'ultima. Egli constatò che solo nel 1730 i Basiliani di Počaiv cominciarono i preparativi per la fondazione della tipografia e a questo scopo fecero venire un fonditore, perchè ne preparasse loro i caratteri per la stampa; e constatò ugualmente che fino al 1732 a Počaiv non vi fu edito alcun libro ad eccezione di una lettera pastorale del vescovo di Lutsk e Ostrog, Teeodosio Lubenetskyj-Ru-

---

[100] Cf. nostro Catalogo, sez. A), N° 8.

[101] I. S. Bandtkie, *Historia Drukarn w Krolewstwie Polskim i Wielkiem Xiestwie Litewskim*, t. II, Krakow, 1826, pp. 54-59.

[102] *Pamiatki Warszawskie*, t. V, 1816.

[103] *De Typohraphiis eorumque initiis et incrementis in Regno Poloniae et Magno Ducatu Lithuaniae*, Dantisci, 1740.

[104] P. Strojev, *Opisanije staropečatnych knig slavianskich... Biblioteki F. A. Tolstova*, Mosca, 1829.

[105] Tychovskyj, *Mnimaja Tipografia*, loc. cit., pp. 7-8.

[106] S. Sacharov, *Obozrenije Slaviano-Russkoj bibliografii*, S. Peterburg, 1849.

[107] Undolskij, *Katalog slavianorusskich knig tserkovnoj pečati biblioteki A. N. Kasterina*, Mosca, 1849, in «*Ctenia*» (1848) n. 9, pp. 96-144.

[108] Tychovskyj, *Mnimaja Tipografia*, loc. cit., pp. 7-12.

[109] D. Zubryckyj, *Historyczne badania o Drukarniach Rusko-slawianskich w Galicyi*, Leopoli, 1836.

dnytskyj, e alcuni fogli con il formulario della Proscomidia [110]. Ma anche Zubryckyj si lasciò indurre in qualche errore dagli atti del processo troppo interessato, e suppose che fino al 1750 la tipografia di Počaiv non avesse stampato nulla di interessante [111], il che è del tutto falso. Quanto all'esistenza di una tipografia a Počaiv nel sec. XVII, Zubryckyj dovette interessarsi per il fatto che egli conosceva le opere bibliografiche che ne trattavano; e anche perchè durante il processo i PP. Basiliani sovente si richiamavano all'antichità della tipografia, facendola risalire al 1618; ma dopo aver ponderato tutti i dati di cui disponeva, egli si sentì in condizione di poter concludere che, se realmente esiste qualche libro uscito a Počaiv nel 1618, esso fu edito da una tipografia provvisoria e nomade (« kočevaja »), che i monaci se la trasportavano da un monastero all'altro per la loro propria occupazione [112].

Pertanto la letteratura successiva sulla tipografia di Počaiv non si orientò nella direzione indicata da Zubryckyj. Uno studio di M. Maksymovyč, apparso nel 1849 [113], non conosceva direttamente l'opuscolo di Zubryckyj se non attraverso un riassunto lacunoso del « Bollettino del Ministero della Pubblica Istruzione » [114]. Maksymovyč riportò di nuovo gli inizi della tipografia al 1618, e, basandosi sui dati di Sopikov e di Strojev, le attribuì le stesse edizioni, sebbene con qualche riserva [115]: a suo parere la tipografia veniva *rinnovata* nel 1730, e la prima edizione nota di questo periodo, sarebbe stata la « Hora Počajevskaja » del 1742.

M. Wiszniewski nella sua Storia della Letteratura Polacca, vol. VIII, p. 411, 429-31, parlando della tipografia di Počaiv, ripetè gli errori degli altri, e in più ne aggiunse uno nuovo, affermando che nel monastero della SS. Trinità a Vilna e a Počaiv verso la fine del sec. XVII uscivano libri non solo in caratteri cirillici, ma assai spesso anche in caratteri polacchi [116].

Nel 1855 Platon Karaševič [117] nelle sue riflessioni poetiche su Po-

---

[110] ZUBRYCKYJ, *op. cit.*, p. 33.

[111] IBID.

[112] ZUBRYCKYJ, *op. cit.*, pp. 35, 52; cf. TYCHOVSKYJ, *Mnimaja Tipografia*, loc. cit., p. 6.

[113] M. MAKSYMOVYC, *Kniznaja Starina Juznorusskaja*, in *Vremennik Imperatorskago Obščestva Istorii*, Mosca, 1849, I, Miscellanea, pp. 1-12.

[114] *Zurnal Ministerstva Narodnago Prosvêscenija*, 1838, n. 9, pp. 560-585. In seguito questa rivista sarà citata come abbreviazione ZMNP.

[115] MAKSYMOVYC, loc. cit., p. 11.

[116] TYCHOVSKYJ, *Mnimaja Tipografia*, loc. cit., pp. 10-11.

[117] KARASEVIC, *Očerki Istorii Pravoslavnoj Tserkvi na Volyni*, S. Peterbrug, 1855.

čaiv riportò la fondazione della tipografia al tempo di Anna Gojska: per il resto egli dipende da Maksymovyč. Spettava a Perlstein [118] indicare per la prima volta chi fosse stato il vero fondatore della tipografia di Počaiv: il vescovo di Luck e Ostrog, Teodosio Lubenetskyj-Rudnytskyj, nella prima metà del secolo XVIII [119]. Per il resto lo studio di Perlstein non ha alcuna importanza, perchè, come nota giustamente J. Tychovskyj, è « ispirato da concetti lirici ».

La maggiore di tutte le confusioni nella letteratura sulla tipografia di Počaiv fu creata nella seconda metà del s. XIX dall'Archimandrita Amvrosij e da A. Chojnatskij. Già nel 1859 Ambrosij pubblicava un opuscolo sul monastero di Počaiv [120], e sebbene non si fosse interessato direttamente della tipografia di Počaiv, notava tuttavia « en pasant », ripetendo le affermazioni di Karaševič, che la fondazione della tipografia risaliva al tempo di Anna Gojska, al 1597 [121]. Nel 1870-1871 Amvrosij pubblicava uno studio più completo sotto il titolo *Pocajevskaja Uspenskaja Lavra* in una serie di articoli apparsi in *Volynskija Eparchialnyja Vêdomosti* [122], riuniti poi in un volume edito a Počaiv nel 1878, col titolo *Skazanije o Pocajevskoi Lavrê* [123].

La maggiore lacuna di quest'opera è la presa di posizione « premeditata » a voler ignorare tutto ciò che apparteneva al periodo dell'Unione [124]. Quanto alla tipografia, il periodo del suo maggior splendore fu fatto passare sotto silenzio. Essendo perciò lo studio di Amvrosij privo della sufficente oggettività e di ogni consistenza critica, non ne terremo alcun conto se non marginalmente. Egli non esita ad affermare che « più di 100 anni prima che il monastero fosse passato all'Unione », vi esisteva già una tipografia e vi si stampavano dei libri di contenuto religioso (« duchovnago soderžanija »), ma sia questi come i documento della fondazione furono distrutti dai Gesuiti (sic) nel periodo dell'Unione [125]. Ma poi l'autore si ricordò della fondazione di Anna Gojska della fine

---

[118] A. PERLSTEIN, *Očerki Istorii Tipografij na Volyni*, in *Volynskije Gubernatorskije Vêdomosti* 1855, nn. 4-5. L'articolo fu riportato anche dal *Z.M.N.P.*, 1855, Miscellanea LXXXVII.

[119] *Z.M.N.P.*, 1855, LXXXVII, pp. 22-26.

[120] AMVROSIJ *Opisanije Počajevskoj Uspenskoj Lavry* Počaiv 1859.

[121] TYCHOVSKYJ *Mnimaja Tipografia*, loc. cit. p. 12.

[122] AMVROSIJ *Skazanije o Počajevskoj Uspenskoj Lavrê na osnovanii dokumentov* in *Volynskija Eparchijalnyja Vêdomosti* (1870) n. 13-24; (1871) n. 1-6.

[123] Cito solo quest'edizione.

[124] TYCHOVSKYJ, *Mnimaja Tipografia*, loc. cit. pp. 18, 22.

[125] AMVROSIJ, *op. cit.*, p. 32-33.

del sec. XVI, e riportò a quest'epoca le origini della tipografia [126]. Le affermazioni di Amvrosij con le sue presupposizioni del tutto erronee ebbero la massima divulgazione negli scritti di A. Chojnatskij, e solo in questo senso esercitarono un influsso notevole sui bibliografi successivi. Già nella sua opera *Zapadno-russkaja Tserkovnaja Unia v jeja Bogosluženijach i Obrjadach* (Kiev, 1878, p. 31), Chojnatskij riprendeva le affermazioni di Amvrosij alla lettera, facendo risalire le origini della tipografia all'anno 1618, e (secondo la « tradizione ») all'epoca di Anna Gojska. Ma siccome dopo la morte di Anna Gojska la tipografia decadde non stampandovi che delle Lettere Pastorali, dei formulari per la Proscomidia, e delle Antifone di Prepodobnyj Jov, essa doveva essere rinnovata; ciò avvenne per l'intervento dell'Archimandrita Teodosio Lubenetskyj-Rudnytskyj negli anni 1720-1725, quando il monastero passò agli « uniati » [127]. Dei libri che Chojnatskij attribuiva alla tipografia di Poeaiv negli anni 1618-1720 non ci occupiamo per ora, perchè di essi si parlerà nel II capitolo, paragrafo A) [128]. Quanto all'elenco dei libri editi nel periodo dell'Unione (Chojnatskij ne conosceva solo 84 edizioni su 269), [129] qualche accenno verrà fatto più avanti.

Il migliore studio critico sugli inizi della tipografia di Počaiv apparve verso la fine del secolo scorso: l'opera di J. Tychovskyj [130]: *La supposta tipografia del Monastero di Pocaiv* (dalla fine del sec. XVI al primo quarto del sec. XVIII). Nella prima parte del suo studio Tychovskyj dà una rassegna critica dettagliata della letteratura relativa alla tipografia, dimostrando che essa non esisteva affatto fino al 1730. Nella seconda parte egli rigettò ogni supposizione che cioè nel periodo 1618-1725 fosse stato edito a Počaiv qualche libro, all'infuori dello *Zerzalo Bohoslovia* di C. T. Staurovetskyj nel 1618, ma esso uscì dalla tipografia privata « portatile » appartenente all'autore del libro e non al monastero.

Nel 1925 I. Ohienko pubblicò a Leopoli un suo ben noto lavoro:

---

[126] AMVROSIJ, *op. cit.*, p. 33.

[127] CHOJNATSKIJ, *Unia*, p. 31; AMVROSIJ, *op. cit.*, p. 33; TYCHOVSKYJ, *Mnimaja Tipografia*, loc. cit. pp. 22-23.

[128] CHOJNATSKIJ menziona i seguenti libri di Pocaiv: *Unia*, p. 392, OKTOICH del 1674; MOLYTVOSLOV del 1676, *Unia*. p. 391; TRIODION del 1717, *Unia*, p. 399; MOLYTVOSLOV del 1720, *Unia*, p. 391.

[129] CHOJNATSKIJ, *Unia*, pp. 36-38.

[130] J. TYCHOVSKYJ, *Mnimaja Typografia Pocajevskago Monastyria* (s kontsa XVI do pervoj cetverti XVIII vêka), in *Kievskaja Starina*, t. 50 (1895), Fasc. 7, pp. 1-35; Fasc. 9, pp. 248-281.

Istoria Ukrainskoho Drukarstva, vol. I, 418 pp. [131] Alla tipografia di Počaiv l'autore dedicò un paragrafo a parte (pp. 193-207), dove parla delle tipografie della Volynia. Lo studio di Ohienko, è ben lontano dal poterci fornire una storia esauriente della Tipografia di Počaiv, tuttavia esso è pregevole, perchè, servendosi degli studi anteriori, soprattutto dell'articolo di Tychovskyj, egli seppe indicare la direzione giusta da seguirsi, benchè non senza lacune. In seguito non si ebbero delle indagini più complete di quelle di Tychovskyj e Ohienko, e una storia completa della tipografia di Počaiv manca tuttora. Non ho potuto vedere lo studio di Zernova: « Gli inizi della stampa a Mosca e in Ucraina » [132]; non saprei dire a quali conclusioni sia giunta l'autrice. Quanto agli articoli che sono apparsi dopo il 1925, essi si attengono generalmente alle conclusioni di Ohienko [133]. Ma non mancano tuttavia delle supposizioni che la tipografia fosse fondata già nel s. XVII [134].

II) A me pare che non si debba più né insistere né ritornare sull'idea che il monastero di Počaiv avesse posseduto una tipografia propria già nel sec. XVII. Il fatto che nel monastero di Počaiv vi fosse stato edito nel 1618 lo *Speculum Theologiae* di C. T. Staurovetskyj, non deve indurre nessuno alle conclusioni erronee: lo studio di Tychovskyj sull'argomento è più che sufficiente per impedire le ulteriori confusioni. Lo « Zerzalo Bohoslovia » fu edito in una tipografia privata, portatile, di C. Staurovetskyj (cfr. Ohienko, op. cit., pp. 194-195): altri libri a Počaiv non sono usciti fino al 1730.

L'inizio della tipografia di Počaiv data dal 1732; a questo anno risale il primo privilegio del re Augusto II. Nel documento non vi è alcuna allusione certa ad una tipografia già esistente. Pare pertanto che nella domanda di tale privilegio Teodosio Lubenetskyj-Rudnytskyj abbia accennato all'esistenza « antiquitus » di una tipografia la quale poi « propter vicissitudines et hostilitates » fosse distrutta [135], ma questa espressione ha un senso di pura motivazione per facilitare l'approvazione. Lo

---

[131] OHIENKO, *Istoria Ukraiskoho Drukarstva*, Leopoli, 1925,

[132] A. S. ZERNOVA, *Načalo knigopečatanija v Moskvê i na Ukrainê*, Mosca, 1947.

[133] S. BENDASJUK, loc. cit., pp. 55-56; S. MASLOV, *Drukarstvo na Ukraini v XVI-XVIII st.*, in *Bibliolohični Visti*, Kiev, 1924, p. 41.

[134] A. WELYKYJ, *Acta*, vol. III, p. 59.

[135] Il documento in questione fu pubblicato da A. SCUROVSKYJ, in *Zapysky NTS*, vol. VII, Leopoli, 1895, Miscellanea, pp. 1-3. Esso è del 18.10.1732.

stesso deve dirsi della frase: « in antecessum erigovana » che leggiamo nel privilegio [136].

Del resto i monaci di Počaiv potevano giustamente richiamarsi all'esistenza di una tipografia nel loro monastero; quella di C. T. Stauro-vetskyj. Il motivo principale che il re menziona nell'accordare il privilegio è che nella Chiesa Unita mancano i libri « ad officia Divina peragenda ». Nella nuova tipografia potranno stamparsi libri in ruteno, polacco e latino, purché non abbiano nulla di contrario alla fede cattolica e ai diritti della Repubblica Polacca.

I preparativi per l'attrezzatura della tipografia cominciarono con tutta probabilità già nel 1730. Fu fatto venire un fonditore per preparare i caratteri per la stampa [137]; e nello stesso tempo due incisori preparavano il materiale d'ornamento: A. H. (Andrea Holota) [138] incideva in rame. A lui appartiene l'incisione del frontespizio del Liturgicon del 1735; perciò Ohienko notava giustamente che questo primo foglio si distingue dagli altri quanto all'elaborazione [139]. Le altre incisioni in legno appartengono ad un altro incisore « Josif » [140] che lavorava a Počaiv durante tutto il decennio 1730-1740. Le sue incisioni in legno inserite nel Liturgicon del 1735 datano degli anni 1733-1735. A lui anche appartengono le « vignette » della posizione delle mani durante la celebrazione della Liturgia che si trovano per la prima volta in questo Liturgicon [141].

Che prima dello Služebnik del 1735, il quale a mio parere è la prima edizione di Počaiv, perciò l'Igumeno Gedeon Kozybskyj nella dedica al vescovo di Luck e Ostrog lo chiama « le primizie della nostra tipografia » [142], fossero usciti dei formulari per la Proscomidia e una Lettera Pastorale di Teodosio Lubenetskyj-Rydnyckyj, lo ritengo probabile [143].

Appena la Confraternita Stauropegiaca di Leopoli fu informata che a Počaiv si facevano dei preparativi per la tipografia, inoltrò la denuncia

---

[136] Ohienko, *op. cit.*, p. 197.

[137] Zubryckyj, *op. cit.*, p. 33; Ohienko, *op. cit.*, p. 195.

[138] Ohienko, *op. cit.*, p. 198, erroneamente interpretò A. H. per Adam Hoczemski, il quale lavorò a Pocaiv più tardi, 1770-1780; Cf. P. Popov, *Materialy do slovnyka ukrainskych graveriv*, in *Ukrainska Knyha XVI-XVIII st.*, Kiev, 1926, p. 246.

[139] Ohienko, *op. cit.*, p. 198.

[140] Popov, loc. cit., p. 270.

[141] Popov, loc. cit., p. 271.

[142] Ohienko, *op. cit.*, pp. 197-198, riporta in parte la dedica.

[143] Zubryckyj, *op. cit.*, p. 33.

presso la Nunziatura a Varsavia e vinse il processo: « Inhibitum est monasterio Poczajoviensi typographiam erigere librosque Ruthenico idiomate imprimere » [144]. La decisione della Nunziatura ebbe gravi conseguenze; sebbene il monastero avesse ottenuto il privilegio del re Augusto II il 18 ottobre 1732, la tipografia non poté svolgere la sua attività normale. Infatti, oltre lo Služebnik del 1735, non possediamo nessun indizio che fino al 1737 vi fosse stato edito altro libro [145]. Nel 1736 la situazione cambia: la tipografia ottenne dal re Augusto III la riconferma del privilegio del 1732 [146], e dal Nunzio Camillo Merlino ottenne la cassazione della sentenza del 1732. La Stauropegia di Leopoli appellò a Roma [147]: « ... Monasterium Poczajoviense Ordinis DBM, in Provincia Russica in Palatinatu, et diocesi Luceoriensi erectum, audet imprimere libros, eosque divendere, faciendo praemissa in convulsionem eiusdem Privilegii (parlava prima dei vari privilegi concessi dal re), ac enorme detrimentum Nostrae Confraternitati. Fecimus recursum hoc in puncto ad S. Nuntiaturam Regni Poloniae, remonstravimus privilegia nostra; attamenRev.mus Dom. Auditor, non attentis juribus nostris et suo judicato a. 1732, d. 27 octobris, pro parte nostra prolato, in favorem partis processit, dum ipsi liberam impressionem librorum eorumque divenditionem anno praesenti, mense majo adjudicavit. Appellavimus ab Ipsius decreto, appellationi nostrae non detulit. Unde sentientes nos affectos summo gravamine ad Eminentiam Vestram Rev.mam... recursum facimus... » [148].

All'appello della Stauropegia la S. Congregazione di P. F. rispose solo il 22 agosto del 1745: « Rescriptum. Dilata et scribatur Nuntio juxta instructionem, servata interim sententia Nuntiaturae » [149].

Avuta la via libera, la tipografia di Počaiv riprese la sua attività crescente; subito nel 1737 uscì « Minea Ročnaja », libro assai raro, e dal 1740 le edizioni si succedono regolarmente [150]. Zubryckyj, pensando che a Počaiv non fosse edito in « ruteno » nulla di rilevante fino al 1750, di-

---

[144] Ohienko, *op. cit.*, p. 196; La sentenza della Nunziatura data del 27.10.1732 cf. APF, *Scritt. Rif. Congr. M. P. R.*., vol. 6, f. 202.

[145] Cf. nostro Catalogo, sez. B), n. 2.

[146] APF, *Scritt. Rif. Congr. M. P. R.*, vol. 6, f. 202; Ohienko, *op. cit.*, p. 199.

[147] Il primo appello presentato presso la Nunziatura il 21.III.1737, fu senza esito.

[148] APF, *Scritt. Rif. Congr. M. P. R.*, vol. 6, f. 202; Zubryckyj, *op. cit.* pp. 33-34.

[149] A. Welykyj, *Acta*, vol. IV, pp. 37-38. L'interpretazione di Ohienko, *op. cit.*, p. 199, su questo punto non è del tutto esatta.

[150] Si veda il Catalogo nel capitolo II.

mostra di non aver saputo nulla dell'attività della tipografia durante il decennio 1740-1750.

Il periodo 1740-1760 fu dominato dall'attività di un grande incisore che incideva in legno e in rame: Joseph Goczemski (J. G.) [151]; in tecnica molto superiore al suo predecessore « Josif ». In questo periodo la Confraternita tentò a più riprese di ottenere la chiusura della tipografia [152]: finalmente avendo inoltrato il processo presso il regio Tribunale il 20 giugno 1761, vinse la causa. La sentenza del 26 giugno 1771 vietava alla tipografia di Počaiv di stampare quei libri che sono riservati alla tipografia della Stauropegia; e, se fossero già stampati, dovevano essere ceduti alla Stauropegia, previa una certa compensazione [153].

La sentenza non fu applicata a causa di una circostanza politica: avvenuta la prima divisione della Polonia nel 1772, la Confraternita passò sotto il dominio austriaco, mentre Počaiv restò in Polonia. Così fu chiusa una lite che durava da 40 anni. Il vescovo di Luck e Ostrog, Silvestro Lubentskyj-Rudnyckyj, stipulò allora con la tipografia di Počaiv un contratto (il 3-XII-1772) facendola apparire una proprietà eparchiale per proteggerla contro ogni ulteriore vessazione. L'anno successivo tale contratto veniva approvato da un decreto regio [154]: così la tipografia di Počaiv poté iniziare il periodo del suo maggior splendore: 1772-1795. Le 133 edizioni uscite in quegli anni a Počaiv ne sono la prova sufficiente.

Il periodo (1796-1831) sotto il dominio russo segna per la tipografia una decadenza progressiva: delle 64 edizioni di quell'epoca molte sono di scarso valore. Tuttavia non vi mancano dei libri di eccezionale bellezza, come per es. la Bibbia in 5 parti in un solo volume, edita nel 1798. Il frontespizio, opera dell'incisore T. Strzelbicki (T. S.), è un capolavoro. L'incisore che curò la Bibbia di Mosca del 1818 [155] s'appropriò tutta la tecnica. Ma ormai la sorte della tipografia era legata al monastero stesso. Già nel 1796 il prefetto della tipografia, P. Spiridon Kobierski, dovette mettersi d'accordo con la Stauropegia di Leopoli per lo smercio dei libri, perché — notava egli — « questa tipografia non ha lo smercio ». Ma tale contratto non poté effettuarsi perchè il governo austriaco vi si oppose [156].

---

[151] Popov, loc. cit., pp. 247-248.

[152] Zubryckyj, *op. cit.*, p. 34; Ohienko, *op. cit.*, p. 199.

[153] Ohienko, *op. cit.*, pp. 199-200.

[154] Ibid., p. 201.

[155] Cf. Rodosskij, in *Christijanskoje Ctenie* (1897), 2, p. 216.

[156] M. Vozniak, *Do istorii Počaivskych vydan XVIII v.:* Un contratto frustrato tra la tipografia di Počaiv e quella della Stauropegia di Leopoli nel 1796, in *Zapysky NTS*, t. 130 (1920), pp. 107-119; cf. Ohienko, *op. cit.*, pp.201-202.

Lo spirito di tolleranza di Alessandro I permise alla tipografia di mantenere ancora un certo qual ritmo di attività; ma subito dopo venne il declino definitivo. Nel 1831 la tipografia col monastero fu consegnata agli « ortodossi »; poi nel 1918 fu smontata e trasportata parte a Kiev e parte a Mosca [157]. Di tutto questo periodo (1831-1918) pochissime edizioni sono uscite a Počaiv; percorrendo la bibliografia ne potrei notare appena qualche decina, ma di esse per ora non mi occupo.

Durante il periodo dell'Unione (1732-1831) la tipografia di Počaiv stampò in tutto - per quanto ho potuto stabilire — 269 edizioni. Credo che nessun'altra tipografia può vantare un egual numero di edizioni nello stesso spazio di tempo. La tipografia della Stauropegia di Leopoli pubblicò soltanto 138 libri negli anni 1585-1722 [158]; quella della Pečerska Lavra di Kiev in 115 anni di attività (1606-1616-1721) non oltrepassò le 200 edizioni [159]. Solo Mosca può vantare 498 edizioni in un secolo e mezzo (1555-1700) [160].

c) *Il Catalogo*

Un primo elenco di alcune edizioni di Počaiv risale al 1861: opera di un commerciante di libri a Leopoli, Michele Dymet.

Fallito il contratto del 1796 tra la tipografia di Počaiv e quella della Stauropegia, molti libri rimasero a Počaiv senza smercio. Durante gli anni 1796-1831 questi libri in parte furono venduti; ma dopo il 1839, essendo state soppresse le diocesi unite di Volynia, Bielorussia e Lituania [161], ogni smercio di libri liturgici usciti dalle tipografie della Chiesa Unita era del tutto escluso; perciò ancora nel 1861 alcuni libri editi nel periodo dell'Unione restavano in deposito. Michele Dymet li acquistò nel 1861, 50 in tutto, e ne compilò un catalogo [162], indicando il titolo, il formato e il prezzo di ciascun libro.

---

[157] Ohienko, *op. cit.*, p. 203.

[158] A. Krylovskyj, *Lvovskoje Stauropigialnoje Bratstvo*, I, Kiev, 1904, pp. 287-307.

[159] T. Titov, *Tipografia Kievo-Pečerskoj Lavry. Istoričeskij Očerk*, Kiev, 1918 Supplemento, pp. 538-540. Descrive gli anni 1606-1721.

[160] A. S. Zernova, *Knigi Kirillovskoj Pečati, izdavannyje v Moskvê, XVI-XVII vekach*, Katalog, Mosca, 1958.

[161] A. Ammann, *op. cit.*, pp. 442-447.

[162] Tychovskyj, *Mnimaja Tipografia, loc. ctt.* p. 13.

Due edizioni erano elencate con la data errata: a) Un *Molytvennyk*, in-4°, del 1700; [163] b) *Akathisty*, in-4°, del 1708 [164].

Tra i libri elencati dal Dymet, solo cinque edizioni appartenevano al periodo 1732-1772; gli altri erano del periodo 1774-1825 [165]. Il Catalogo del Dymet ebbe un influsso notevole sui bibliografi che più tardi si interessarono delle edizioni di Počaiv: da una parte perché egli aveva notato alcune edizioni fino ad allora sconosciute; d'altra parte perché gli errori commessi da Dymet furono ripetuti da alcuni bibliografi.

Due anni più tardi apparve un articolo importante di A. Petruševyč sul monastero e sulla tipografia di Počaiv; vi era pure annesso un elenco dei libri ivi editi [166]. Petruševyč vi distinse tre categorie di libri: in « staroslavo », in latino e in polacco.

Della prima categoria egli elencò 148 edizioni, metà delle quali erano fino ad allora sconosciute. Tuttavia commise non pochi errori, catalogando 12 edizioni del periodo 1618-1720 [167]. Della seconda categoria furono indicati 7 libri e della terza 32. In tutto 187 edizioni così divise:

1) 1618-1730, 12 edizioni; 2) 1730-1771, 46 edizioni; 3) 1772-1795, 86 edizioni; e 4) 1796-1831, 33 edizioni.

L'articolo di Petruševyč con l'elenco dei libri ivi annesso peserà molto sulla successiva bibliografia relativa alle edizioni di Počaiv.

Nel 1871 la bibliografia fu arricchita da un'opera importante di Undolskij [168]. Degli anni 1742-1827 egli catalogò 108 edizioni di Počaiv; e, poiché s'atteneva ai lavori di carattere strettamente bibliografico, poté evitare gli errori di Petruševyč. A completare l'opera di Undolskij uscì nello stesso anno, 1871, il catalogo dei libri della biblioteca Sinodale compilato da N. Barsukov [169]; tra le edizioni di Počaiv ve ne erano 5 nuove, fino allora sconosciute [170].

Di questi eccellenti lavori bibliografici Chojnatskij non seppe appro-

---

[163] Cf. Capitolo II, sez. A, N° 12.

[164] Ibid. N. 17.

[165] Tychovskyj, *loc. cit.*, p. 13.

[166] A. Petrusevyč, *Istoričeskoje izvestije o drevnej Počajevskoj Obiteli*, in *Halyčanyn*, t. I (1863), fasc. III-IV, pp. 158-181; cf. Toychovskyj *Mnimaja Tipografia*, *loc. cit.* pp. 13-17.

[167] Tychovskyj, *loc. cit.*, p. 14.

[168] M. V. Undolskij, *Očerk Slavianorusskoj Biliografii*, Mosca, 1871, con un supplemento di Byčkov e di Viktorov.

[169] N. Barsukov, *Spisok knig tserkovnoj pečati... biblioteki Sv. Pravitelstvujuščago Sinoda*, S. Peterburg, 1871.

[170] *Spisok*, N. N. 187, 201, 232. 276, 219; cf. Tychovskyj, *loc. cit.*, pp. 24-25.

fittare affatto: nelle sue opere di scarsissimo valore scientifico, apparse negli ultimi 30 anni del secolo scorso, egli riprese tutti gli errori del passato.

Le 84 edizioni degli anni 1761-1830 da lui elencate come « le più note » [171], non danno che una pallida idea dell'attività della tipografia in questo periodo.

Appena tre anni più tardi l'*Ocerk* di Undolskij veniva completato da Holovatskyj [172]. Egli si vantò di aver scoperto 80 edizioni di Počaiv prima sconosciute; in realtà solo tre erano del tutto nuove. Il lavoro di Holovatskyj è assai deficiente dal punto di vista critico, perchè, servendosi delle bibliografie precedenti senza troppo discernimento, riprese tutte le edizioni riferite da Petruševyč e da Chojnatskyj agli anni 1618-1730 [173]. Le ulteriori precisazioni circa gli errori di Holovatskyj relativi ad alcune edizioni verranno indicati a suo tempo.

In una nota concernente le edizioni di Počaiv redatta a Roma nel 1883, probabilmente da uno dei membri della Commissione Romana per la edizione dei libri liturgici ruteni, sono elencate 50 edizioni soltanto [174]; dall'insieme risulta che delle bibliografie sulle edizioni di Počaiv l'autore dell'elenco ne conosceva soltanto il Catalogo di Dymet e, forse, qualche scritto di Chojnatskyj.

Negli ultimi 50 anni sono apparsi tre scritti di una certa importanza che riguardano in parte anche le edizioni di Počaiv. Nel 1904 E. Sitsynskyj pubblicò un opuscolo [175] con la descrizione delle varie edizioni antiche che si trovavano allora nel Museo della Società Ecclesiastica Storico-Archeologica della Podolia e Kamenetz-Podilskyj. Tra i libri descritti vi sono varie edizioni di Počaiv. Nel 1875, quando questi libri si trovavano ancora in deposito presso la Curia Vescovile (Konsistoria), T. I. Bilenkyj cominciò a catalogarli in ordine cronologico. Più tardi trasportati nei sotterranei del Seminario, molti andarono perduti, e li conosciamo dal-

---

[171] CHOJNATSKIJ, *Unia*, pp. 36-38; penso che di questo periodo egli non ne conosceva di più.

[172] J. HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije k Očerku... Undolskago*, in *Sbornik* ORJS (AN), t. IX (1874), n. 5.

[173] TYCHOVSKYJ, *loc. cit.*, pp. 25-26.

[174] « *Nota dei libri stampati nel monastero dell'Assunzione a Pocaiv dell'OSBM per uso delle chiese e del clero unito* ». Cf. Archivio della S. Congregazione per la Chiesa Orientale, Prot. 1219/1928.

[175] E. SITSYNSKYJ, *Opis staropečatnych knig*, Kamenets-Podilskyj, 1904.

l'elenco di Bilenkyj. Tra le edizioni di Počaiv ivi catalogate [176] alcune sono molto rare:

1) Minea Ročnaja, del 1737; ma di questa edizione trovai un esemplare nella biblioteca della P. F. a Roma; 2) Irmologion notnyj, del 1755; 3) Casoslov del 1795.

Il Catalogo dei libri ecclesiastici in « staroslavo » del Museo Nazionale di Leopoli, composto da Ilarion Svêntsitskyj [177] contiene 79 edizioni di Počaiv due delle quali sono attribuite ai Raskolniki. Più recentemente il problema, delle edizioni di Počaiv fu toccato da A. Iščak [178] al Congresso di Velehrad nel 1936. Egli notò che «... tempore centenariae activitatis Typographiae Počajoviensis lucem aspexerunt 148 libri slavici, 32 polonici et 7 libri latini, summatim 187 libri ... » [179]. In verità A. Iščak non ci disse nulla di nuovo, perché i dati che egli fornisce nella sua conferenza sono presi alla lettera dall'articolo di Petruševyč e dall'opera di Ohienko. Per quanto concerne le edizioni di Počaiv che Iščak cita (pp. 108-113), si constata che moltissimi libri erano a lui del tutto sconosciuti, anche quelli che poteva conoscere.

Infine qualche accenno sul criterio con cui ho elaborato l'elenco cronologico delle edizioni di Počaiv appartenenti al periodo dell'Unione. Dovendo occuparmi dei libri liturgici di Počaiv, li trovavo disseminati un po' dappertutto nelle varie bibliografie che in qualche modo se ne occupano. Per ogni categoria di libri bisognava ricorrere a varie opere bibliografiche senza essere mai certi di averli trovati tutti. Ho voluto perciò compilare un elenco completo delle edizioni di Počaiv dagli inizi della tipografia fino al 1831. Credo che esso sarà utile per chi in seguito dovrà interessarsi dei libri di Počaiv. In linea di massima mi sono attenuto ai lavori di carattere strettamente bibliografici; tenni in particolare considerazione le descrizioni dei libri delle biblioteche e dei musei, perchè queste restano sempre le più attendibili. Tra gli elenchi di cui mi sono servito, quello di Holovatskyj è il meno sicuro, perciò cercai di completarlo ogni volta che mi era possibile.

---

[176] Il Catalogo di Bilenkyj non ho visto; lo cito secondo i dati di SITSYNSKYJ, *Opis*, P. 1-3.

[177] I. SVENTSITSKYJ, *Katalog knyh tserkovno-slavianskoj pečaty*, Zovkva, 1908.

[178] A. ISCAK, *De editione librorum liturgicorum in ritu Byzantino-slavico*, in « *Acta VII Congressus Velehradensis 1936* », Olomouc, 1937, pp. 91-113.

[179] A. ISCAK, *loc. cit.*, p. 101; cf. OHIENKO, *op. cit.*, p. 203.

II. Elenco dei libri editi a Pocaiv durante l'unione con Roma

In seguito alle considerazioni suesposte il nostro elenco viene suddiviso in tre sezioni, specialmente per il fatto che molti libri furono attribuiti erroneamente da certi bibliografi alla Tipografia di Počaiv prima che questa vi esistesse.

La prima sezione (A) abbraccia perciò gli anni 1618-1733: cioè i libri erroneamente attribuiti alla Tipografia di Počaiv.

La seconda sezione (B) contiene i libri del periodo 1733-1795. In questo periodo la Tipografia di Počaiv conobbe il massimo splendore della sua attività.

In fine, la terza sezione (C), abbraccia gli anni 1795-1831, quando il monastero di Počaiv, pur rimanendo nell'unione con Roma, dopo la terza divisione della Polonia, si trovava sotto il dominio russo con tutte le restrizioni che tale situazione comportava per la sua attività editrice.

Di per se, il primo periodo (1618-1733) non ha alcuna importanza per caratterizare l'attività di Počaiv; ma è utile eliminare, a titolo di critica, ogni supposizione che, prima che il monastero fosse passato all'unione con Roma nel secondo decennio del s. XVIII, vi esistesse a Počaiv una tipografia, e ci fossero stampati dei libri.

È invece di somma importanza per la storia del Monastero l'attività della tipografia negli anni 1733-1795, poiché a questo periodo, storicamente primo, appartiene il maggior numero dei libri di Počaiv nei quali sopratutto si sono incarnate le diverse correnti di atteggiamento che caratterizzano gli orientamenti liturgici del monastero.

Il periodo 1795-1831 è di minore importanza per noi, poiché il ritmo dell'attività della tipografia sta decadendo a causa delle circostanze esterne poco favorevoli, e la preoccupazione per l'esistenza del monastero ha praticamente assorbito lo slancio creativo dei suoi uomini.

A) I Libri attribuiti erroneamente alla Tipografia di Počaiv prima che questa vi esistesse: 1618-1733.

1) (1618): ZERZALO BOHOSLOVIJA (Speculum Theologiae), di Cirillo Tranquillione Stavrovetskyj, edito a Počaiv nel 1618, in-4°, foll. 29 + 86 [1].

---

[1] UNDOLSKIJ, *Ocerk*, N° 214; SVENTSITSKYJ, *Katalog*, n. 494.

J. Tychovskyj nel suo studio critico sulle edizioni di Počaiv [2], dopo aver analizzato lo *Zerzalo Bohoslovija*, conclude che esso fu realmente stampato a Počaiv nel 1618, non però nella tipografia del monastero, perché tale tipografia non esisteva ancora, ma in una tipografia privata di Cirillo Tranquillione Stavrovetskyj.

Difatti C. T. Stavrovetskyj possedeva una tipografia privata portatile (kočevaja tipografija) da cui uscirono tre libri diversi in località differenti:

a) *Zerzalo Bohoslovija*, a Počaiv, 1618;
b) *Evanhelije učytelnoje*, a Rachmaniv, 1619;
c) *Perlo mnohocinnoje*, presso il Monastero di Eletsk a Cernihov, nel 1626.

Su tutti e tre questi libri è indicato che essi furono stampati da C. T. Stavrovetskyj « a proprie spese » (« jeho vlasnym koštom i nakladom »); nell'introduzione del terzo è notato che esso « vide la luce per la prima volta nella nuova tipografia di Cirillo Stavrovetskyj » [3].

Non pare che si possano fare delle riserve su queste conclusioni di Tychovskyj; tuttavia qualche bibliografo recente ha ancora ripetuto l'errore dei predecessori, considerando lo *Zerzalo Bohoslovija* edito dalla tipografia del monastero [4]. Per una descrizione più completa di questo libro rimandiamo all'ottimo studio fatto da A. S. Rodosskij [5].

2) (1618): MAKSYMA HREKA SLOVO NA LATYNOV; Undolskij osservò che esso probabilmente fu edito a Počaiv c. a. 1618, in-4°, 110 pp. [6]

La riserva espressa da Undolskij circa la data e la località di quest'edizione non era senza fondamento. Già prima lo Strojev aveva espresso il dubbio circa la provenienza di questo libro dicendo che i caratteri gli sembravano di Kiev [7].

---

[2] TYCHOVSKYJ, *Mnimaja Tipografia Pocajevskago Monastyrja*, in *Kievskaja Starina*, t. 50 (1895), fasc. 7, pp. 1-35; fasc. 9, pp. 248-281.

[3] TYCHOVSKYJ, *loc. cit.*, pp. 248-250; 262-267.

[4] SVENTSITSKYJ, *Katalog*, 494.

[5] *Christianskoje Ctenie*, t. 66 (1886), II, Appendice I, pp. 77-97.

[6] UNDOLSKIJ, *Ocerk*, 216; cf. A. S. RODOSSKIJ, *Polnoje opisanije knig biblioteki Sankt-Peterburgskoj Duchovnoj Akademii*, in *Christ. Ctenie*, t. 66 (1886), II, Appendice I, pp. 97-98.

[7] P. STROJEV, *Opisanije staropečatnych knig slavianskich nachodjaščichsja v biblioteke I. N. Tsarskago*, Mosca, 1836, n. 57. In seguito citerò questo libro di Strojev così abbreviato: STROJEV, *Opisanije Biblioteki Tsarskago, n. ...*

Spetta a Tychovskyj il merito di aver dimostrato la provenienza di questo opuscolo [8].

Avendo confrontato con lo *Zerzalo Bohoslovija* e con la *Knyha o viri*, edito a Kiev, egli poté concludere che lo *Slovo na Latynov*, presentando gli stessi caratteri che il « Kniha o viri », proveniva dalla stessa tipografia, cioè dalla Pečerskaja Lavra di Kiev. L'equivoco per cui il sopradetto opuscolo fosse attribuito alla tipografia di Počaiv fu causato dall'erronea interpretazione da parte del Metropolita Eugenij di un passo del vescovo Damaskin. Quest'ultimo indicò espressamente nel suo manoscritto *Biblioteka Rossijskaja* [9] che lo « Slovo na Latynnykov » come pure la « Knyha o viri », furono stampati a Kiev nel 1625. Prima però aveva parlato dello « Zerzalo Bohoslovija » affermandolo edito a Počaiv nel 1618, di cui aveva conosciuto un esemplare nella biblioteca patriarcale, e quindi proseguiva: ivi (« tutže ») *Slovo Maksyma Hreka* [10]. Il Metropolita Eugenij riferendo l'espressione « ivi » non alla Biblioteca, ma al luogo dell'edizione, introdusse nel suo Dizionario [11] quest'interpretazione erronea che in seguito indusse molti bibliografi nell'errore.

3) (1618): TSVITNYK SV. DOROTHEJA ILY POUČENIJE INOKAM.

La supposizione che questo libro fosse stato edito a Počaiv nel 1618 fu formulata da Baranovskij [12]: questi, infatti, parlando delle origini della tipografia di Počaiv fece risalire la sua attività all'anno 1681. Ivi sarebbe stato stampato lo *Tsvitnyk* nello stesso anno che lo *Zerzalo Bohoslovija*, ma non indicò nessuna fonte. Si sa, del resto, che Baranovskij [13], si basava totalmente sui dati dell'Archimandrita Amvrosij le affermazioni del quale furono giustamente qualificate da Tychovskyj « prive di verità e tendenziose » [14].

---

[8] TYCHOVSKYJ, *loc. cit.*, pp. 252-254; 262-265.

[9] Il Ms della *Biblioteka Rossijskaja* più tardi fu pubblicato da Undolskij e Belorukov in *Ctenia*, 1891, I.

[10] Cf. *Ctenia* (1891) I, pp. 21 e 28.

[11] Metropolit EUGENIJ, *Slovar istoričeskij*, *t.* II, Mosca, 1827, p. 36.

[12] S. BARANOVSKIJ, *Kratkija Istoričeskija Svedenija o byvšich na Volyni Pravoslavnych Tipografiach*, in *Volynskija Eparchijalnyja Vědomosti* (1877), n. 18, pp. 763 ss.

[13] AMVROSIJ, *Skazanije*, p. 52; cf. TYCHOVSKYJ, *loc. cit.*, pp. 31.

[14] TYCHOVSKYJ, *loc. cit.*, pp. 17-22; cf. UNDOLSKIJ, *Ocerk*, 2666; I. KUZNETSOV, *Nevidome vydannja «Poučenij avvy Dorofeja»*, a 1628, in *Bibliolohični Visti*, Kiev, 1927, fasc. 3, pp. 79-80.

4) (1614-21): ZYZN' PREPODOBNAHO JOVA, compilata dal suo discepolo Jeromonaco Dositeo, edita a Počaiv, in-8° (senza data)[15].

J. Holovackyj descrivendo questo libro e catalogandolo nel suo « *Dopolnenije* sotto il N. 16 non cita nessuna fonte[16]: ciò significa che egli attinse i dati su questo libro da Petruševyč[17], perché nell'introduzione al Dopolnenije (p. 14) egli avvertiva che del lavoro di Petruševyč si sarebbe servito senza citarlo. Pertanto Petruševyč, catalogando questo libro, aveva ben notato che si tratta di un'edizione senza data, riferendola alla fine del s. XVII; ma Holovackyj volle fissare arbitrariamente la data tra gli anni 1614-1621, e sbagliò, poiché Prepodobnyj Jov morì nel 1651 ed è difficile che si potessero conoscere i particolari della sua morte già nel 1621.

5) (1651): PROSKOMYDYJNIJI LYSTY ANTIFONY PREPODOBNOMU JOVU[18].

Archimandrita Amvrosij semplicemente aveva notato che, prima che il Monastero passasse nelle mani degli « uniati », negli ultimi anni vi si stampavano dei Fogli di Proscomidia, senza specificare che ciò avvenisse al tempo di Prepodobnyj Jov o subito dopo la sua morte[19]. Con questo egli voleva sottolineare la sua convinzione che a Počaiv esisteva una tipografia prima che il monastero passasse all'unione. Chojnatskij volle andare oltre, e fissò la data[20]. Del resto è difficile precisare quale fondo di verità si debba attribuire a queste affermazioni di Chojnatskij.

6) (1645): MINEA OBŠČAJA, edita a Počaiv, 1645, in-fol. 4-270[21].

Secondo Tychovskyj si tratterebbe di un'edizione dei Raskolniki basata sull'esemplare stampato a Mosca nel 1645, con uguale numero di pagine. Ma nell'edizione di Počaiv non è indicata la data: si dice semplicemente che essa è del tutto conforme all'esemplare di Mosca. Tichomirov

---

[15] J. Holovatskyj, *Dopolnenije k Očerku Slaviano-Russkoj Bibliografii V. M. Undolskago*, in *Sbornik Otdelenija Russkago Jazyka i Slovesnosti Imperatorskoj Akademii Nauk*, t. XI (1874), fasc. 5, n. 16.

NB. In seguito questo scritto di Holovatskyj sarà citato semplicemente: *Dopolnenije*, e il rispettivo numero.

[16] Tychovskyj, *loc. cit.*, pp. 254; 267-268; Holovatskyj, *Dopolnenije*, 16.

[17] A. Petrusevyc, *Istoričeskoje Izvestije*, *loc. cit.*, pp. 158-181.

[18] Chojnatskij, *Očerki iz Istorii Pravoslavnoj Tserkvi*, Zytomir, 1878, p. 183 ss., cf. Amvrosij, *op. cit.*, p. 33.

[19] Amvrosij, *op. cit.*, p. 33.

[20] Tychovskyj, *loc. cit.*, pp. 254, n. 2; 260, n. 25-28; 281.

[21] Tichomirov, *Sistematičeskij katalog knig biblioteki Volynskoy Seminarii*, n. 606.

fece una svista attribuendo all'edizione di Počaiv la data dell'esemplare edito a Mosca. Del resto quest'edizione non è da riferirsi al s. XVII, ma all'ultimo quarto del s. XVIII, quando realmente a Počaiv, o attribuiti alla tipografia di Počaiv, sebbene stampati altrove, si stampavano dei libri per i Raskolniki [22].

7) (1655): SLUŽEBNYK; cf. sezione (B), a. 1755.

8) (1679): ZERZALO BOHOSLOVIJA [23].

Il Metropolita Eugenij ammise nel suo « Dizionario Storico » che lo *Zerzalo* avesse avuto tre edizioni; le prime due a Počaiv (1618 e 1679) e la terza a Kiev nel 1696: tutte e tre in-4°. Sulle testimonianze di M. Eugenij si sono basati prima A. Artemev [24], e poi Ohonovskyj [25]. Tutti e tre gli autori parlano perciò di una seconda edizione di Počaiv del 1679 dello « *Zerzalo* »; ma nessuno dei tre indica la fonte da cui abbia attinto i respettivi dati. Con tutta propabilità l'errore fu compiuto dal Metropolita Eugenij e ripetuto dagli altri. In tutto ciò erronea è solo la data: uscì infatti una seconda edizione dello *Zerzalo Bohoslovija* a Počaiv nel 1790 (cf. più sotto a. 1790), di cui Tychovskyj ignorava l'esistenza [26].

9) (1682): KANONNYK, edito a Počaiv, 1682, in-12°, foll. 104 [27].

A noi è ben nota l'edizione di *Kanonnyk* di Počaiv del 1782: esso è dello stesso formato che l'esemplare descritto da Holovackyj: e infatti il *Kanonnyk* catalogato nel *Dopolnenije* sotto il numero 38 non è altro che l'edizione di Počaiv del 1782, basata sull'edizione di Mosca del 1651. Solo che Holovackyj aveva interpretato erroneamente la data.

10) (1688): HYPACYUSZ POCIEJ, KAZANIA I HOMELIAE, Počaiv 1688, in-4°; cf. Krylovskij, I, n. 5379.

Il libro in questione fu edito a Suprasl nel 1714 a cura del Metropolita Leone Kiszka; il suo titolo completo è: *Kazania i Homeliae Meža Božego niesmiertelnej slawy i pamieci, Hipacyusza Pocieja, Metropolity Kijowskiego i Halickiego y calej Rusi, Biskupa Wlodzimierskiego i Brze-*

---

[22] TYCHOVSKYJ, *loc. cit.*, pp. 255, n. 3; 268-269, n. 6.

[23] M. EUGENIJ, *Slovar Istoričeskij*, t. I, ediz. 2, S. Peterburg, 1827, p. 335.

[24] A. ARTEMEV, *Opisanije Rukopisej Biblioteki Kazanskago Universiteta*, in *Lêtopis Archeografičeskoj Kommisii*, fasc. VII (1884), p. 305; cf. p. 290.

[25] OHONOVSKYJ, *Istoria Literatury Ruskoj*, t. I, Leopoli, 1878, p. 145.

[26] TYCHOVSKYJ, *l. c.* p. 256, n. 7; 270-273, n. 9; cf. KRYLOVSKIJ, I, n. 7229.

[27] HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 38; *Kanonnyk soderžašč skytskoje pokajanije*, ed. a Pocaiv, 1682, in-12°, 104 foll.; e aggiunge: « finora sconosciuto ai bibliografi ».

skiego z listem Melecyusza Patryarchy Alexandryjskiego, a responsem Hipacyusza.

Przezemnie Leona Kiszke, Prothotroniego y Administratora Metropolii Calej Rusi, Biskupa Wlodzimierskiego y Brzeskiego z Ruskiego jezyka na polski przetlumaczone y swiatu ogloszone. Roku Boskiego 1714, Typis Monasterii Suprasliensiis PP. Basilianorum ». Cf. S. ESTREICHER, *Bibliografia Polska*, t. 24, Krakow, 1912, p. 380; cf. anche p. 381. Cf.J. BOCIAN, *De modificationibus in textu slavico Liturgiae S. J. Chrysostomi apud Ruthenos*, in « Chrysostomika », Roma 1908, pp. 941-942.

11) (1694-95): *Svjascennomucenyka* IPPOLITA PAPY RYMSKAHO SLOVO NA NEDIL'U MJASOPUSTNUJU, edito a Počaiv, senza data [28].

Questo libro fu stampato a Počaiv per i Raskolniki verso la fine del s. XVIII [29]. Non si conoscono i motivi che indussero Holovackyj a collocare quest'edizione tra gli anni 1694-95, perchè tanto M. Wiszniewski quanto V. S. Sopikov [30], dai quali Holovackyj attinse le testimonianze su quest'opuscolo, avevano notato che il libro non portava la data d'uscita. Inoltre, Wiszniewski affermava che verso la fine del s. XVIII si stampassero a Počaiv dei libri « spesso non già coi caratteri cirillici », ma anche in lingua polacca, e ne cita il libro *Ecphonemata Liturgii greckiej* [31] edito però a Vilna non a Počaiv.

12) (1700): MOLYTVENNYK, edito a Počaiv 1700, in-4° [32].

Due erano le fonti da cui Holowackyj attinse tale notizia; il Catalogo di Dymet [33] e l'articolo di Petruševyč [34]. Infatti, tanto M. Dymet che Petruševyč, parlano di una tale edizione datandola del 1700; qualche anno più tardi Petruševyč non la menzionò più [35]. Nondimeno Holovackyj citò il Catalogo di M. Dymet senza alcun sospetto. In verità, questo « Molytvennyk » è di Počaiv, però del 1770, quello che Holovackyj ha catalogato nel « Dopolnenije » sotto il N. 115.

---

[28] HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 43.

[29] TYCHOVSKYJ, *loc. cit.*, p. 274, n. 11.

[30] M. WISZNIEWSKI, *Historia Literatury Polskiej*, t. VIII, Krakow, 1851, p. 431; cf. SOPIKOV, *Opyt*, I, n. 409.

[31] M. WISZNIEWSKI, *op. cit.*, pp. 411-412; TYCHOVSKYJ, *loc. cit.*, pp. 257; 275, n. 13.

[32] HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 45.

[33] M. DYMET, *Katalog knyh napečatanych v sv. Uspenskoj Lavri Pocajevskoj*, Leopoli, 1861, n. 12.

[34] PETRUSEVYC, *Istoričeskoje Izvestije*, *loc. cit.*, p. 172.

[35] PETRUSEVYC, *Svodnaja Halytsko-ruskaja Litopis*, Leopoli, 1887.

13) (1700): PRYLOŽENIJE... K USTAVU TSERKOVNOMU [36].

Nell'articolo *Istoriceskoje Izvestije* del 1863 Petrušsvyč attribuì quest'edizione alla tipografia di Počaiv, ma solo come probabile; in seguito né lui né Holovackyj non la citano più. Probabilmente si trattava di un altro libro [37].

14) (1702): INCISIONI (GRAVURES).

Delle incisioni in legno attribuite erroneamente alla tipografia di Počaiv, verso il 1702, non mi occupo espressamente. L'una e l'altra incisione, riferite da Rovinskij [38] all'anno 1702, e attribuite alla tipografia di Počaiv, sono realmente uscite da questa tipografia, ma un secolo più tardi nel 1802 [39].

15) (1704): TREFOLOGION, edito a Počaiv 1704, in-fol. [40].

Con tutta probabilità si tratta dell'edizione di Kiev del 1734, attribuita erroneamente alla tipografia di Počaiv e riportata all'anno 1704 da M. Dymet e da Petruševyč [41]; dai quali, senza citarli, Holovackyj accolse i dati su questo libro. Ma più tardi Petruševyč s'accorse dell'inesistenza di tale libro, e nel 1887 non lo menzionò più [42].

16) (1704): VELYČANIJA, in-4° [43].

Un opuscolo con questo titolo fu menzionato da Petruševyč nel 1863 attribuendolo alla tipografia di Počaiv; però in seguito nessuno dei bibliografi lo ricorda [44].

17) (1708): AKATHISTY SO KANONY *i pročaja dušepoleznaja čtenija* edito a Počaiv 1708, in-4° [45].

A Počaiv fu stampato un libro con questo titolo e dello stesso formato nel 1808; anche qui Holovackyj fu indotto nell'errore dal Catalogo di Dymet. Undolskij invece datò questo libro del 1809 [46].

---

[36] PETRUSEVYC, *Istoričeskoje Izvestije*, *loc. cit.*, p. 272, n. 5.

[37] TYCHOVSKYJ, *loc. cit.*, pp. 257, n. 13; 276-277, n. 15.

[38] D. ROVINSKIJ, *Russkija narodnyja kartinki*, in *Sbornik ORJS-AN*, (1881), vol. III, n. 1500; 1583.

[39] TYCHOVSKYJ, *loc. cit.*, pp. 280, n. 21; 257-258, n. 14-15.

[40] HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 46; UNDOLSKIJ, *Ocerk*, 1820.

[41] PETRUSEVYC, *Istor. Izv.*, *loc. cit.*, p. 172.

[42] TYCHOVSKYJ, *loc. cit.*, pp. 258, n. 16; 276-277, n. 15.

[43] PETRUSEVYC, *Istor. Izv.*, *loc. cit.*, p. 172, n. 7.

[44] TYCHOVSKYJ, *loc. cit.*, p. 258, n. 17.

[45] HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 48, cf. n. 214.

[46] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 3377; cf. TYCHOVSKYJ, *loc. cit.*, p. 258, n. 18.

18) (1708): POSLIDOVANIJE POSTRYHU DVOJU V ISKUS CYNA SV. VAS. VELYK., edito a Počaiv 1708, basato sull'edizione di Suprasl del 1693 [47].

I dati su quest'edizione furono suggeriti a Holovackyj dall'articolo di Petruševyč; si tratta solo dell'erronea interpretazione della data. Infatti a Počaiv fu edito questo libro, ma nel 1750; sono state scambiate le date in lettere cirilliche 1750 in 1708 [48].

19) (1709): EVANHELIJE NA VELYKUJU STRASTNUJU SEDMYTSU, edito a Počaiv 1709, in-fol. [49].

Qui anche, come il libro precedente, si tratta di un'errata trascrizione della data da parte di Petrušsevyč e poi ripresa da Holovackyj; questo libro fu edito a Počaiv, ma nel 1759 [50].

20) (1710): ALFAVIT DUCHOVNYJ, edito a Počaiv 1710, in-8° [51].

Esso fu realmente edito nel 1710, ma a Kiev, non a Počaiv [52]. Petruševyč lo citò ben due volte, attribuendo alla tipografia di Počaiv e Holovackyj imitò l'errore [53].

21) (1717): TRIODION TSVITNYJ [54].

A. Chojnackij affermava che il *Triodion Tsvitnyj* fosse stato stampato per la prima volta a Počaiv nel 1717 conforme alle antiche edizioni greche, e che poi fosse ristampato nel 1786. È fuori discussione che l'edizione del 1786 del *Triodion Tsvitnyj* è una ristampa delle edizioni precedenti; però queste edizioni precedenti sono del 1767 e del 1747 che Chojnackij ignorava del tutto [55].

22) (1702): HORA POČAJEVSKAJA [56].

Archimandrita Amvrosij ammise che questo libro fosse stato edito la prima volta a Počaiv, prima ancora che il monastero fosse passato all'unione, ma questa prima edizione sarebbe stata distrutta dai monaci

---

[47] HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 49; PETRUSEVYC, *loc. cit.*, p. 172, n. 8.

[48] TYCHOVSKYJ, *loc. cit.*, p. 258, n. 19; 277, n. 16.

[49] HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 50.

[50] TYCHOVSKYJ, *loc. cit.* p. 259, n. 20; 276-277, n. 15.

[51] HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 51.

[52] SVENTSITSKYJ, *Katalog*, 514; UNDOLSKIJ, *Ocerk*, 1467.

[53] PETRUSEVYC, *Istor. Izv.*, *loc. cit.*, p. 173, n. 10; *Svod. Lit.*, p. 55.

[54] CHOJNATSKIJ, *Unia*, pp. 399-401.

[55] TYCHOVSKYJ, *loc. cit.*, p. 259, n. 22; 278-279, n. 19; cf. RODOSSKIJ *Polnoje Opisanije*, II, n. 277, n. 183.

[56] AMVROSIJ, *op. cit.*, p. 258.

basiliani cattolici. L'unico motivo per cui egli potesse formulare questa supposizione fu il fatto che nell'Introduzione di *Hora Pocajevskaja* del 1772 si dice espressamente che si tratta della ristampa *comforme alle edizioni precedenti*. Ma queste edizioni precedenti non risalivano affatto all'epoca supposta da Amvrosij (sebbene tale supposizione fosse condivisa anche da Chojnackij) [57], poiché l'edizione del 1772, uscita con l'approvazione del vescovo di Luck e Ostroh, Silvestro Lubeneckyj-Rudnyckyj, si riferiva esclusivamente alle edizioni del 1742 e 1757 [58].

B) Libri editi a Počaiv dall'inizio della Tipografia fino alla III divisione della Polonia 1733-1795

1) (1735): LEITURGIKON si jest SLUŽEBNYK, edito a Počaiv nel 1735, in-fol. 1 + 3 + 1 non num. + 190 + 92 pp. [1].

È la prima edizione dello Služebnyk di Počaiv. Esisteva qualche incertezza su questa prima edizione; suppongo che fu questo il motivo che indusse il P. A. Raes a mettere il punto interrogativo accanto alla data del 1735 [2]. Il dubbio venne suscitato da Holovatskyj il quale nel « Dopolnenije » N. N. 57, 59 catalogò due *Sluzebnyk*, l'uno del 1734, e l'altro del 1735. Holovatskyj trovò che lo *Sluzebnyk* portava due date: 1734, e 1735, e suppose che si trattasse di due edizioni distinte. Invece la vera data d'uscita è quella del 1735 sul frontespizio; la data in f. 5r, 1734, incisa in orlatura, come pure la data 1735 incisa accanto all'icona della SS. Vergine di Počaiv, designano semplicemente il materiale di preparazione. Del resto nell'introduzione, dopo la dedica al vescovo Teodosio Lubeneckyj-Rudnyckyj, prima della firma dell'Igumeno di Počaiv, Gedeon Kozubskyj, si legge chiaramente che questa (del 1735) è la prima edizione della Tipografia Počajoviense [3].

2) (1737): MINEA ROČNAJA, ILY MALO NIČTO SOKRAŠČENNYJ TREFOLOGION... v Obyteli Počajevskoj Uspenija Presvjatyja Bohorodycy tščaniem inokov C.S.V.V. tipom izdan, 1737

---

[57] CHOJNATSKIJ, *Očerki*, p. 167.

[58] UNDOLSKIJ, *Očerk... Dopolnenije Byčkova*, 31, 47; cf. TYCHOVSKYJ, *loc. cit.*, p. 261, n. 30; 279-280.

[1] SVENTSITSKYJ, *Katalog*, 205; SITSYNSKIJ, *Opis*, 76; KRYLOVSKIJ, I, 4351; HOLOVATSKYJ, *Dopolnenje*, 57, 59.

[2] A. RAES, *Le Liturgicon Ruthène depuis l'Union de Brest*, in OCP, vol. VIII (1942) p. 104.

[3] SITSYNSKIJ, *Opis*, 76; OHIENKO, *op. cit.*, p. 198.

in-fol., 4 primi fogli non numerati + 406 num + 3. non numerati.

L'esemplare di quest'edizione lo trovai nell'antica biblioteca della Propaganda Fide nella sala G; il volume è rilegato in cuoio e si trova in buone condizioni. Il libro è molto raro perché sconosciuto ai bibliografi: è ricordato solo da T. I. BILENKYJ, (*Opis Cerkovno Bohoslužebnych Knyh prynadležaščich Komitetu dla Istoriko-Statičeskaho opisanija Podoskoj Eparchii*, 1876, in « Trudy Podolskaho Cerkovno-Istoriceskaho Obščestva », fasc. I. pp. 71-90; cf. SITSYNSKYJ, *Opis*, pp. 1-3), e per lo più tra i libri che sono stati distrutti.

3) (1739): WOJSKO SERDECZNYCH NOWOREKROTOWANYCH NA WIEKSZA CHWALE BOSKA AFFEKTOW, di Ilarione a SS. Sacramento, edito a Počaiv, 1739, in-4°; cf. Krylovskij I, n. 3972.

4) (1740): USTAWY SW. OJCA NASZEGO BAZYLEGO WIELKIEGO W KROTKO ZEBRANE, edito a Počaiv 1740; cf. PETROV, in *Trudy*, t. 11 (1870), II, p. 433. — ESTREICHER, *Bibliografia Polska*, t. IX. Kraków 1888, p. 177.

5) (1741): SLUŽBA PRESVJATOJ EUCHARISTII, SOSTRADANIJU PRESV. BOHORODYCI I BLAŽENNOMU JOSAFATU, Počaiv 1741, in-fol. [4].

La prima edizione di quest'opuscolo fu stampata a Univ nel 1738 [5].

6) (1741): TREBNYK, edito a Počaiv 1741, in-16°, fol. 8 + 348 + 12 [6].

7) (1742): VOSLIDOVANIJE PRAZDNYKOM PRESV. EUCHARISTII, SOSTRADANIJA PREČ. BOHORODYCI I BLAŽ. JOSAFATA, edito a Počaiv 1742, in-fol., 1 + 25 fol. [7].

8) (1742): HORA POČAJEVSKAJA, Počaiv 1742, in-4°, 47 fol. [8].

9) (1744): SLUŽEBNYK, edito a Počaiv 1744, in-fol. 4 + 5 + 264 p. [9].

---

[4] HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 64; SVENTSITSKYJ, *Katalog*, 298. Cf. RODOSSKIJ, in *Chr. Ctenie* 1881, II, pp. 273-276; KALUZNJATSKIJ, in *Sbornik ORJS-AN*, t. 46 (1890), p. XXVI.

[5] SVENTSITSKYJ, *Katalog*, 297; Spisok, 138.

[6] *Spisok*, 143; HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 65; KRYLOVSKIJ, I, 4408.

[7] SITSYNSKYJ, *Opis*, 84; KRYLOVSKIJ, I, 4700.

[8] UNDOLSKIJ, *Očerk... Dopolnenije Byckova*, 31.

[9] *Spisok*, 156; HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 69; SVENTSITSKYJ, *Katalog*, 208.

10) (1744): TRIODION POSTNYJ, ed. a Počaiv 1744, in-fol., 4 + 1 + 745 p. [10].

11) (1745): VOSLIDOVANIJA PRAZDNYKOM PRESV. TAJNY EUCHARYSTIJI, SOSTRADANIJA PRESV. BOHORODYCI I BLAŽENNAHO SVJAŠČENNOMUČENYKA JOSAFATA, ed. a Počaiv 1745, fol. 1 + 18.

Trovai quest'opuscolo nella biblioteca del Pontificio Collegio S. Giosafat in Roma. L'esemplare in buone condizioni, è rilegato insieme con l'Evangeliario della Settimana Santa, ed. a Počaiv nel 1771. Non lo vidi elencato dai bibliografi.

12) (1745): BUKVAR JAZYKA SLOVENSKAHO, ČTENIJA I PYSANIJA UČAŠČYMSJA V POLEZNOJE RUKOVOŽDENIJE, Počaiv 1745, 32 fol.

Trovai questo libretto nell'antica biblioteca della Propaganda Fide, È un prontuario per imparare a leggere e a scrivere, quindi con l'alfabeto stampato e corsivo, e con varie letture di carattere religioso, sopratutto le preghiere del mattino e della sera e alcuni elementi del catechismo. Non mi consta che fosse stato catalogato dai bibliografi; Holovackyj ne conosce uno, ma del 1818, cf. *Dopolnenije*, 237.

13) (1747): TRIODION TSVITNYJ, ed. a Počaiv 1747, in-fol., fol. 3 + 410 + 29 [11].

14) (1748): MOLYTVOSLOV, ed. a Počaiv 1748, in-8° [12].

15) (1750): PSALTYR, ed. a Počaiv 1750, in-4° [13].

16) (1750): POSLIDOVANIJE POSTRYHA V MALYJ I VELYKYJ OBRAZ ČYNA SV. VASYLIJA VEL., ed. a Počaiv 1750 [14].

17) (1750): ČASOSLOVETS, Počaiv 1750, in-8° [15].

18) (1751): BOHOSLOVIJA NRAVOUČYTELNAJA S LEKSIKONOM SLAVIANO-POLSKYM, ed. a Počaiv 1751, in-4° [16].

---

[10] SVENSITSKYJ, *Katalog*, 88; SITSYNSKIJ, *Opis*, 87; cf. POPOV, *Opisanije rukopisej i katalog... biblioteki A. M. Chludova*, n. 384.

[11] *Spisok*, 166; SITSYNSKYJ, *Opis*, n. 99.

[12] UNDOLSKIJ, *Očerk... Dopolnenije Byčkova*, 41.

[13] MAKSYMOVYC, n. 5; UNDOLSKIJ, *Ocerk*, 2144.

[14] HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 76; KRYLOVSKIJ, I, 4507.

[15] HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 77; MAKSYMOVYC, n. 6.

[16] SVENTSITSKYJ, *Katalog*, 539; KRYLOVSKIJ, I, 3573; un'ottima descrizione

19) (1751): SUMMARIUSZ REGUL SW- BAZYLEGO WIELKIEGO, Počaiv 1751; cf. ESTREICHER, *Bibliografia Polska*, t. IX. Kraków 1888, p. 238; PETROV, *Trudy*, t. 11 (1870), II, p. 434.

20) (1752): TREBNYK, Počaiv 1752, in-8°, fol. 1 + 240 + 29 [17].

21) (1754): PIETKIEWICZ J. MEDYTACYE ALBO ROZMYSLANIA (in polacco), Počaiv 1754 in folio, pp. 8 + 488 + 6 [18].

22) (1755): IRMOLOGION NOTNYJ, Počaiv 1755.
Catalogato da Bilenkyj tra i libri della Società Ecclesiastica Storico-Archeologica della Podolia. Cf. SITSYNSKYJ, *Opys* p. 2.

23) (1755): MOLYTVOSLOV, ed. a Počaiv 1755, in-16°, 6 + 1088 p. [19].
L'esemplare di quest'edizione la trovai nell'antica biblioteca della Propaganda Fide; è in buone condizioni e la veste tipografica molto bella e molto curata.

24) (1755): SLUŽEBNYK, ed. a Počaiv 1755, in-fol., 4 + 5 + 354 pp.[20].
Bandkie aveva datato questo *Služebnyk* del 1655 pur attribuendolo alla tipografia di Počaiv [21]; si tratta evidentemente di uno sbaglio commesso da Bandkie nel leggere la data [22].

25) (1756): GRZESZNIK PRZYMUSZONY ALBO SPOSOB POJEDNANIA SIE Z BOGIEM, Počaiv 1756, in-12°; cf. Krylovskij I. n. 3966.

26) (1756): AKATHISTY RAZLYČNYJI (sedici in tutto), ed. a Počaiv 1756, in -8°, p. 4+1067 [23]. Prima edizione di Počaiv.

27) (1756): NARODOVIŠČANIJE ILY SLOVO K NARODU KATOLYĆESKOMU ČREZ MONACHOV ČYNA SV. VASYLIJA VEL. ... V POVITI KREMENECKOM 1756 HODA PRO-

---

di questo libro è data da KALUZNJATSKIJ, in *Sbornik ORJS-AN*, t. 42 (1887), p. 1 ss.

[17] A. RAES, *Le Rituel Ruhène depuis l'Union de Brest*, in OCP, vol. I, 1935, p. 382.

[18] KRYLOVSKIJ, I, 4051; A. POPOV, *Opisanije biblioteki Chludova*, Appendice II, n. 15.

[19] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 2228; MAKSYMOVYC, n. 8.

[20] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 2229; KRYLOVSKIJ, I, 4344; SITSYNSKIJ, *Opis*, 96.

[21] J. S. BANDTKIE, *Historya Drukarn w Królewstwie Polskim i Wielkiem Ksiestwie Litewskim*, Kraków, 1826, t. II, p. 56.

[22] ZUBRYCKYJ, *op. cit.*, pp. 35-36; TYCHOVSKYJ, *loc. cit.*, pp. 269-270. L'esemplare di questa edizione si trova nella biblioteca del Pontificio Istituto Orientale.

[23] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 2236.

POVIDANNOJE; ed. Počaiv 1756. Cf. M. SOLOVIJ, *op. cit.*, p. 37; CHOJNACKIJ, *Unia*, p. 1.

Io non ho potuto controllare direttamente questo libro; del resto anche M. Solovij lo cita secondo i dati di Chohnackij.

28) (1756): KATICHISM, edito a Počaiv 1756, in-4°, fol. 102 [24].

Sopikov nel dare la descrizione di questo libro nota che esso è di contenuto dogmatico con degli spunti apologetici, composto dal P. Makario Neronovyč, teologo della Provincia Basiliana in Polonia [25]. V. PERETZ, *Bibliolohični visti*, Kiev 1924, p. 170, elenca pure un Catechismo con questa data in lingua « staroslava » e polacca, di formato in-8°.

29) (1756): BOHOSLOVIJA NRAVOUČYTELNAJA, edito a Počaiv 1756, in-4°, fol. 1 + 169 + 44 [26].

30) (1756): OBRAZ PRYMYRENIJA HRIŠNAHO ČELOVIKA S BOHOM, Počaiv 1756, in-4°, fol. 2 + 111 [27].

31) (1757): VOSLIDOVANIJE PRAZDNYKOM PRESV. TAJNY EUCHARYSTIJI, SOSTRADANIJA PRESV. BOHORODYCI I BLAŽENNOMU JOSAFATU, ed. a Počaiv 1757, in-4°, fol. 1 + 18 [28].

Il f. 1v tutto occupato da una rubrica direttiva come celebrare alla Festa della SS. Eucharistia la Divina Liturgia « coram Sanctissimo Sacramento ». L'esposizione del Santissimo si fa subito dopo la Proscomidia con il rispettivo dialogo « O Sacrificium Salutare » (O Spasytelnaja Zertva)... e il Santissimo resta esposto fino alla conclusione dei Vespri, dopo i quali segue la benedizione col Santissimo: il formulario del dialogo per la benedizione porta delle formule molto antiquate. Il testo dell'ufficiatura delle tre feste è identico a quello dell'edizione del 1745; però l'edizione del 1757 ha la veste tipografica molto superiore.

32) (1757): HORA POČAJEVSKAJA, ed. a Počaiv 1757, in-4°, fol. 35 [29],

---

[24] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 2249; SVENTSITSKYJ, *Katalog*, 547.

[25] SOPIKOV, *Opyt*, I, 561; KRYLOVSKIJ, I, 2655.

[26] UNDOLSKIJ *Očerk*, 2250; KRYLOVSKIJ, I, 3574. Una più lunga descrizione di quest'edizione ci è data da STROJEV, *Opisanije biblioteki Tolstova*, n. 258.

[27] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 2251; KRYLOVSKIJ, I, 4042. Sitsynskij pertanto dà una differente impaginazione da quella indicata da Undolskij, foll. 116; cf. *Opis*, n. 97.

[28] KRYLOVSKIJ, I, 4701.

[29] UNDOLSKIJ, *Očerk*, ... *Dopolnenije Bychova*, 47.

33) (1757): PRAZDNEJA, DNEVNAHO RADY I NOŠČNAHO PINIJA Počaiv 1757, in-fol. 3 + 492 + 1 [30].

34) (1757): OBŠČYNA, SYRIČ SLUŽBY OBŠČIJA SVJATYM, ed. a Počaiv 1757, in-fol., 1 + 77 + 1 [31].

35) (1758): OKTOICH, ed. a Počaiv 1758, in-fol., 1 + 380 [32].

36) (1758): PSALTYR, ed. a Počaiv 1758, in-32°, foll. 8+301 [33].

I primi otto fogli non sono numerati; essi contengono una breve introduzione e le indicazioni quando e quali « Cathisme » si devono recitare. Invece nei fogli 256-300 sono riportati i versetti di alcuni salmi che ricorrono nelle varie circostanze. L'esemplare di questa edizione si trova nella BPF.

37) (1759): APOSTOL, Počaiv 1759, in-fol., 7 + 237 [34].

38) (1759): EVANHELIJE, ed. a Počaiv 1759, in-fol., 7 + 237 [35].

39) (1759): EVANHELIJA ČREZ VSJU SV. VEL. STRASTNUJU SEDMYTSU, Počaiv 1759 [36].

40) (1760): TAKSA KNYH V TYPOGRAFII SV. OBYTELI POČAJEVSKIJA OBRITAJUŠČYCHSJA, Počaiv 1760, in-fol. [37].

41) (1760): ČASOSLOV, edito a Počaiv 1760, foll. 2, 357 [38].

42) (1761): KNYHA MINEA, in 6 voll., edito a Počaiv 1761, in-fol.
— vol. I (Settembre-Ottobre), foll. 4, 182; 1, 210, 10 [39];
— vol. II (Nov.-Dic.), foll. 1, 186; 1, 210, 10 [40];

---

[30] SITSYNSKIJ, *Opis*, 102; UNDOLSKIJ, *Ocerk... Dopolnenije Byčkova*, 48.

[31] *Spisok*, 176; KRYLOVSKIJ, I, 4426.

[32] SITSYNSKIJ, *Opis*, 105; KRYLOVSKIJ, I, 4448.

[33] HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 87

[34] SVENTSITSKYJ, *Katalog*, 30; KRYLOVSKIJ, I, 4186.

[35] SITSYNSKIJ, *Opis*, 107; MILOVIDOV, *Opisanije Vil. Publ. Biblioteki*, 146.

[36] HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 91.

[37] UNDOLSKIJ, *Očerk... Dopolnenije Byckova*, 51.

[38] *Spisok*, 188; SITSYNSKIJ, *Opis*, 110. Sitsynskij però nota un numero di fogli (foll. 2, 350) che differisce sia da quello dato dallo *Spisok*, come da quello indicato da HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 92; ma siccome l'esemplare della biblioteca del Pontificio Istituto Orientale a Roma concorda i dati dello *Spisok*, penso che Sitsynskij abbia avuto sotto gli occhi un esemplare difettoso.

[39] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 2343; SITSYNSKIJ, *Opis*, 112.

[40] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 2344; SITSYNSKIJ, *Opis*, 113.

— vol. III (Genn.-Febr.), foll. 1, 224; 1, 122, 10 [41];
— vol. IV (Marzo-Apr.), foll. 1, 114; 1, 94, 10 [42];
— vol. V (Magg.-Giugno), foll. 1, 118; 1, 119, 10 [43];
— vol. VI (Luglio-Ag.), foll. 1, 158; 1, 161, 10 [44];

UNDOLSKIJ, *Očerk*, 2343-2348, elenca erroneamente questi volumi come MINEA di lettura, indicando semplicemente *minej četiich* mese tale e tale. L'errore fu corretto da SITSYNSKIJ, *Opis*, nn. 112-117; il quale rettificò il nome di ciascun volume chiamandoli *Minea misjacnaja*, perché si tratta di libri per l'Ufficiatura di ogni giorno, e non di lettura.

43) (1762): SLUŽBA PRESV. EUCHARYSTIJI, SOSTRADANIJU PRESV. BOHORODYCI I BLAŽENNOMU JOSAFATU, Počaiv 1762, in-fol., [45].

44) (1763): VELYČAJNYK, Počaiv 1763, in-4° [46].

45) (1763): PSALTYR, Počaiv 1763, in-4° [47].

46) (1763): MOLYTVOSLOV, SODERŽAŠČ V SEBI ČASY PRAVYLNYJA I PROČAJA NA VSJAK DEN DUŠEPOLEZNAJA MOLENIJA, Počaiv 1763, in-8°, foll. 1 + 3 + 607. — Cf. SVENTSITSKYJ, *Catalog*, 356.

47) (1764): O PODRAŽANIJI JISUSU CHRYSTU, di T. da Kempis, tradotto da Ignatio BILYNSKYJ, ed. a Počaiv 1764, in-8° [48].

48) (1764): ČYN DIJAKONSKAHO SLUŽENIJA, Počaiv 1764, in-8° [49].

49) (1765): LEITURGIARION ILY SLUŽEBNYK, Počaiv 1765, in-fol., 3 + 296 [50].

50) (1765): LITURGIJA SV. JOANNA ZLATOUSTAHO, ed. Počaiv 1765, in-fol., 4 + 23 + 2 [51].

---

[41] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 2345; SITSYNSKIJ, *Opis*, 114,
[42] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 2346; SITSYNSKIJ, *Opis*, 115.
[43] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 2347; SITSYNSKIJ, *Opis*, 116.
[44] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 2348; SITSYNSKIJ, *Opis*, 117.
[45] KRYLOVSKIJ, I, 4702; SVENTSITSKYJ, *Katalog*, 301.
[46] HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 100.
[47] *Spisok*, 197; RYLOVSKIJ, I, 4541.
[48] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 2427; SVENTSITSKYJ, *Katalog*, 482.
[49] HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 102.
[50] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 2448; KRYLOVSKIJ, I, 4346.
[51] KRYLOVSKIJ, I, 4330; SVENTSITSKYJ, *Katalog*, 218; SITSYNSKIJ, *Opis*, 122.

51) (1765): SLOVO K NARODU KATOLYČESKOMU, Počaiv 1765, in-4° [52].

Questo opuscolo è una raccolta di prediche e di istruzioni catechistiche come prontuario per le missioni predicate. Holovatskyj è unica fonte per i dati di quest'edizione. CHOJNATSKIJ, *Unia*, p. 1, ne conosce un'altra edizione del 1756 (si veda sopra n. 27 di questo Catalogo). Dubito veramente che i due autori conoscano la stessa edizione, ma la citano con la data differente.

52) (1766): IRMOLOGION, ed. a Počaiv 1766, in-fol. 8 + 202 + 4 [53].

53) (1767): TRIODION POSTNYJ, ed. a Počaiv 1767, in-fol. 3 + 363 + + 36 [54].

Varie incertezze furono avanzate circa quest'edizione: HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 108, l'aveva riferito erroneamente all'anno 1769. A. Popov invece lo catalogò con il titolo *Tsvitnyj Triodion* [55]. I dati di SITSYNSKYJ, *Opis*, 126, concordano con quelli dello *Spisok*, n. 216. Del resto io stesso ho esaminato l'esemplare che si trova nella B-G, e mi pare che ogni discussione debba essere considerata senza fondamento.

54) (1767): BULLAE ET BREVIA SUMMORUM PONTIFICUM, SACRARUM CONGREGATIONUM DECRETA, NECNON SERENISSIMORUM POLONIAE REGUM DIPLOMATA, CONGREGATIONEM RUTHENAM OSBM CONCERNENTIA..., Počaiv 1767, in-12°, 33 + 151, 18 pp. + 20 foll. [56].

55) (ca. 1767): USTAVY BRATSKI IZ XIII ARTIKULOV, Počaiv ca. 1767, foll. 2 [57].

56) (1768): TSVITNYJ TRIODION, ed. a Počaiv 1768, in-fol., 2 + + 457 + 16 [58].

57) (1768): NARODOVIŠČANIJE, Počaiv 1768, in-4°, 9 + 305 [59].

58) (1768): EVANHELIJE, Počaiv 1768, in-8°, 12 + 358 [60].

---

[52] HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 105.

[53] *Spisok*, 214; SITSYNSKIJ, *Opis*, 126.

[54] *Spisok*, 216; SITSYNSKIJ, *Opis*, 126.

[55] A. POPOV, *Katalog knig... biblioteki Chludova*, App. II, n. 19.

[56] M. WOJNAR, *De Regimine*, p. XVI; KRYLOVSKIJ, I, 6336.

[57] SVENTSITSKYJ, *Katalog*, 601.

[58] *Spisok*, 219; SITSYNSKIJ, *Opis*, 128; UNDOLSKIJ, *Očerk*, 2509; però Undolskij aveva indicato erroneamente la data 1767.

[59] KRYLOVSKIJ, I, 4685; MAKSYMOVYC, 13.

[60] HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 110; SVENTSITSKYJ, *Katalog*, 16.

59) (1768): APOSTOL, Počaiv 1768, in-8° [61].

60) (1768): MOLYTVOSLOV, ed. a Počaiv 1768, in-16°, 4 + 384 [62].

61) (1769): SLOVO O SOJEDYNENIJI MEŽDU VOSTOČNOJU I ZAPADNOJU CERKOVJU, del Vescovo V. Olšavsky, ed. a Počaiv 1769, in-4°, 52 pp.[63].

Quest'opuscolo fu edito la prima volta a Vienna nel 1765 in latino; l'edizione di Počaiv contiene il testo latino e la traduzione slava accanto.

62) (1770): MOLYTVENNYK, umylytelnaja nikija pinija i molytvy, edito a Počaiv 1770, in-16° [64].

63) (1770): TYPIKON, ed. a Počaiv 1770, in-8°, 8 + 128 [65].

64) (1771): EVANHELIJE, Počaiv 1771, in-fol., 7 + 272 + 44 [66].

65) (1771): PYSMENA, si jest načatky Dogmato-Nravoučytelnyja BOHOSLOVIJI, Počaiv 1771, in-4° [67].

66) (1771): MOLYTVOSLOV, ed. a Počaiv 1771, in-12° 506 pp. [68].

67) (1771): EUCHOLOGION ily TREBNYK, ed. a Počaiv 1771, in-4°, foll. 14 + 516 + 16 [69].

68) (1771): ČYN v NAVEČERIJACH ROŽDESTVA CHRYSTOVA, SV. BOHOJAVLENIJA i v SV. VELYKYJ PJATOK ČASOV ZOVOMYCH TSARSKYCH, Počaiv 1771, in-12° [70].

69) (1771): EPITOME PRAECEPTORUM RHETORICORUM, Počaiv 1771, in-8° [71].

70) (1771) SOLILOQUIUM OCTIDUANUM, del P. S. Kleczewski, Počaiv 1771, in-8° [72].

---

[61] HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 109; KRYLOVSKIJ, I, 5.

[62] SVENTSITSKYJ, *Katalog*, 358.

[63] P. STROJEV, *Opisanije biblioteki Tolstova*, 265; UNDOLSKIJ, *Očerk*, 2548.

[64] HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 115; cf. CHOJNATSKIJ, in *Trudy*, 1867, p. 167.

[65] SVENTSITSKYJ, *Katalog*, 233; KRYLOVSKIJ, I, 4619.

[66] UNDOLSKIJ, *Očerk,... Dopolnenije Byčkova*, 64; SITSYNSKIJ, *Opis*, 129.

[67] UNDOLSKIJ, *Očerk,... Dopolnenije Byčkova*, 65; MILOVIDOV, *Opisanije Vil. Publ. Bibl.*, 168.

[68] SVENTSITSKYJ, *Katalog*, 359; HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 116.

[69] SITSYNSKIJ, *Opis*, 130.

[70] HOLOVATSYJ, *Dopolnenije*, 118; SVENTSITSKYJ, *Katalog*, 171.

[71] KRYLOVSKIJ, I, 2744.

[72] KRYLOVSKIJ, I, 910.

71) (1771): EVANHELIJA črez vsju Sv. Vel. STRASTNUJU SEDMYTSU, Počaiv 1771, in-fol., foll. 1 + 49.

Trovai l'esemplare di quest'edizione nella B-G; esso è conosciuto anche da Krylovskij, I, 4259.

72) (1772): METHODUS MISSIONUM, di Cornelio Sroczynskyj, Počaiv 1772; cf. PETROV, in *Trudy*, t. 11 (1870), II, p. 436.

73) (1772): HORA POČAJEVSKAJA, Počaiv 1772, in-4°, foll. 1 + 116 + 4 [73].

74) (1772): BASNI TALMUDOVY, Počaiv 1772, in-8° [74].

75) (1772): CONSTITUTIONES EXAMINANDAE in futuris Capitulis Provincialibus, tum denique in Capitulo Generali OSBM, Patribus et Fratribus ejusdemque Ordinis exhibitae, Počaiv, 1772, in-12°, pp. 283 + 58 foll. non numerati e 63 pp.

Esaminai l'esemplare presso la Biblioteca privata dei PP. Basiliani a Roma; non lo trovai elencato dai bibliografi, eccetto che nell'articolo di Petrov [75].

76) (1772): KRATKOJE SOBRANIJE potrebnijšych ot hrammatičeskaho chudožestva veščej, Počaiv 1772, in-8° [76].

77) (1772): SIMJA SLOVA BOŽIJA, Počaiv 1772, foll. 3643 [77].

78) (1772): INFORMACYA o zapisywaniu Metryki, Počaiv 1772 [78].

79) (1773): MINEA OBŠČAJA, ed a Počaiv 1773, in-fol., 1 + 148 foll. [79].

80) (1773): KAZANIE POGRZEBOWE, Počaiv 1773, in-32°, foll. 28 [80].

81) (1773): TREFOLOGION, Počaiv 1773, in-4°, parte I e II [81].

82) (1773): TRIODION POSTNYJ, Počaiv 1773, in-4° [82].

---

[73] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 2589.

[74] SOPIKOV, *Opyt*, II, 2158.

[75] PETROV, in *Trudy*, t. 11. (1870), II, p. 436.

[76] HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 120.

[77] SITSYNSKIJ, *Opis*, 142; KRYLOVSKIJ, I, 5852.

[78] SVENTSITSKYJ, *Katalog*, 604.

[79] *Spisok*, 229; SITSYNSKIJ, *Opis*, 133.

[80] SITSYNSKIJ, *Opis*, 134.

[81] HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 125; del resto è difficile pronunciarsi sull'esistenza di questa edizione, perché ricordata solo da Holovatskyj.

[82] HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 126.

83) (1773): AKATHIST SVJATOJ VELYKOMUČENYCI VARVARI, Počaiv 1773, in-4°. Cf. Krylovskij, I, 4150.

84) (1773): OPISANIE FAJERWERKU w czasie Koronacyi cudownego obrazu Najsw. MARYI w Poczajowie r. 1773, dnia 9 wrzesnia, Počaiv 1773; Cf. Krylovskij, IV, n. 23440.

85) (1773): OPISANIE FAJERWERKU DRUGIEGO w czasie koronacyi cudownego OBRAZU NAJSWIETSZEJ MARYI PANNY w Poczajowie r. 1773, dnia 15. IX., Počaiv 1773; Cf. Krylovskij, IV, n. 23441.

86) (1774): KANONY BOHORODYCI, ed. a Počaiv 1774, in-4°, foll. 1+234[83].

87) (1774): OKTOICH, ed. a Počaiv 1774, in-fol., foll. 1 + 400[84].
A. Chojnatskij aveva riferito erroneamente questo libro all'anno 1674; si trattava probabilmente di una svista nel leggere la data[85]. Inoltre MILOVIDOV, Opisanije Vilenskoj Publ. Biblioteki, n. 171, corresse anche l'errore di Undolskij che aveva notato foll. 500.

88) (1774): VELYČAJNYK, ed. a Počaiv 1774, in-8° [86].

89) (1774): POUČENIJE O OBRJADACH CHRYSTIJANSKYCH, ed. a Počaiv 1774, in-4°[87].

90) (1774): PSALTYR, Počaiv 1774, in-4°, foll. 5 + 230 + 13[88].
Kalužnjackij ne conosce un'altra edizione dello stesso anno col titolo: DAVYDA CARJA PSALMY, in staroslavo e polacco, foll. 1 + 260. Cf. *Sbornik ORJS-AN*, t. 46 (1890), p. XXXV.

91) (1775): ENCHIRIDION, Počaiv 1775, in-8°, foll. 3 + 153[89].

92) (1775): HISTORIAE EPITOME DE OPERE CORONATIONIS BEATISS. VIRGINIS MARIAE, di J. Strilbyckyj ed. a Počaiv 1775; Cf. PETROV, TRUDY, t. 11 (1870), II, 436.

---

[83] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 2613; MAKSYMOVYC, 15.
[84] *Spisok*, 233; UNDOLSKIJ, *Ocerk... Dopolnenije Byckova*, 72.
[85] CHOJNATSKIJ, *Unia*, p. 395; cf. TYCHOVSKYJ, *loc. cit.*, p. 270.
[86] HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 127.
[87] HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 128.
[88] *Spisok*, 232; KRYLOVSKIJ, I, 4542.
[89] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 2621; A. POPOV, *Katalog... bibl. Chludova*, App. II, n. 21.

93) (1775): IRMOLOGION, ed. a Počaiv 1775, in-fol., foll. 7 + 215 + 8 [90].

94) (1775): OKTOICH, ed. a Počaiv 1775-1776, in-12°; Parte I, foll. 1 + 503 + 23; Parte II, foll. 1 + 482 + 23 [91].

95) (1775): ČASOSLOV, Počaiv 1775 [92]. Sventsitskyj pertanto attribuisce quest'edizione al 1776; Cf. *Katalog*, 173.

96) (1775): DZIELO UROCZYSTEGO UWIENCZENIA Rzymskiemi Watykanskiemi Koronami Cudownego Poczajowskiego Obrazu Przeczystej Bogorodzicy MARYI PANNY, Počaiv 1775 [93].

97) (1776): WIADOMOSCI O OTPUSTACH I JUBILEUSZU z przydanemi aktami, Počaiv 1776; Cf. PETROV, *Trudy* 11 (1870), II, p. 436.

98) (1776): ČYN JEREJSKAHO NASTAVLENIJA v puti vičnyja žyzny boleznujuščych, Počaiv 1776, in-8°, foll. 2 + 95 [94].

99) (1776): BOHOSLOVIJE NRAVOUČYTELNOJE Otca Pavla Antoine, Počaiv 1776, in-4° [95].

HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 130, e MAKASYMOVYČ n. 17, riportano questa edizione all'anno 1775; ma avendo esaminato tutte le edizioni di Počaiv del *Bohoslovije Nravoučytelnoje*, non mi pare che ci siano dei dati concreti che potessero appoggiare questa loro opinione.

100) (1776): AKATHISTY RAZLYČNYI (17 in tutto), seconda edizione Počaiv 1776, in-4°, foll. 1 + 163 + 52 [96].

101) (1776): MOLYTVOSLOV, ed. a Počaiv 1776, in-8°, foll. 4 + 665 + 28 [97].

Petruševyč aveva datato questo libro dell'anno 1676 affermando inoltre che su quest'edizione fosse stata redatta poi quella del 1720; tale errore fu ripreso da CHOJNATSKIJ, *Unia*, p. 391, e da HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, nn. 54, 55, in quale sotto la data del 1720 ebbe catalogato due edizioni del *Molytvoslov* [98].

---

[90] *Spisok*, 236; SITSYNSKIJ, *Opis*, 136.
[91] *Spisok*, 235; KRYLOVSKIJ, I, 4450.
[92] HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 135.
[93] SITSYNSKIJ, *Opis*, 137.
[94] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 2637; SITSYNSKIJ, *Opis*, 138.
[95] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 2647; SVENTSITSKYJ, *Katalog*, 541.
[96] *Spisok*, 239; UNDOLSKIJ, *Očerk*, 2649; KRYLOVSKIJ, I, 4160.
[97] HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 137; *Spisok*, 237.
[98] TYCHOVSKYJ, *loc. cit.*, p. 256, n. 6; 270, n. 6.

102) (1776): TRIODION TSVITNYJ, Počaiv 1776, in-4° [99].

103) (1777): TREFOLOGION, ed. a Počaiv 1777, in-fol., foll. 3 + 493 + 2; e 34 pp. [100].

104) (1777): TREFOLOGION, Počaiv 1777, in-fol., foll. 4 + 683 + 2; e 34 p.

Quest'edizione è diversa dalla precedente, e non credo che debbano esistere dei dubbi sulla sua esistenza poiché Sitzynskyj ebbe sotto gli occhi 23 esemplari [101]; essa è pure conosciuta da MILOVIDOV, *Opisanije Vilenskoj Bibl.*, n. 178. Holovatskyj invece parla ancora degli altri due *Trefologion* (cf. *Dopolnenije*, n. 138 e 140), l'uno del 1776, l'altro del 1777, con l'impaginazione differente. Non pare che si possa supporre l'esistenza di tali edizioni per il fatto che non vi è alcuna testimonianza all'infuori di Holovackyj, il quale basandosi sui dati del Katalogo di Dymet ha ripetuto probabilmente i suoi dati erronei. Il terzo *Trefologion*, catalogato da Holovatskyj sotto il numero 141, l'accettiamo perché è conosciuto anche dagli altri bibliografi.

105) (1777): TREFOLOGION, Počaiv 1777, in-4°, foll. 3 + 361 [102].

106) (1777): PSALTYR, Počaiv 1777, in-4°, 50 + 24 + 368 [103].

107) (1777): SBORNYK, sobranije Molenij, ed. a Počaiv 1777, in-24°, foll. 1 + 188 + 1 [104].

108) (1777): ČASOSLOV, Počaiv 1777, foll. 2 + 295 + 16 [105].

109) (1778): INSTRUCTIONES TYRONIBUS pro Sodalitio B. V. Mariae certantibus, Počaiv 1778, in-16°; cf. Krylovskyj, I, 3270.

110) (1778): AVVY PREPODOBNAHO DOROTHEA, Počaiv 1778, in-8°, [106].

L'edizione è basata su quella di Kiev del 1628 secondo la traduzione del greco di Pamva Berynda; SOPIKOV, *Opyt*, I, 4, l'attribuisce ai Rascolniki.

---

[99] HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 139; ESTREICHER, *Bibliografia Polska*, t. 31, p. 326.

[100] SITSYNSKIJ, *Opis*, 140; KRYLOVSKIJ, I, 4644.

[101] SITSYNSKIJ, *Opis*, 141; MILOVIDOV, *Opisanije bibl. Vil. Publ.*, 178; SVENTSITSKYJ, *Katalog*, 127.

[102] SVENTSITSKYJ, *Katalog*, 128; *Spisok*, 242.

[103] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 2665.

[104] UNDOLSKIJ, *Očerk... Dopolnenije Byckova*, 79.

[105] SITSYNSKIJ, *Opis*, 139; KRYLOVSKIJ, I, 4208.

[106] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 2666.

111) (1778): ČASOSLOV, Počaiv 1778, in-8°, foll. 2 + 276 [107].

112) (1778): SLUŽEBNYK, Počaiv 1778, in-fol., foll. 4 + 307 + 4 [108].

113) (1778): NARODOVIŠČANIJE, ily Slovo ko narodu katoličeskomu, Počaiv 1778, in-4°, foll. 8 + 301 + 1 [109].

114) (1778): TREBNYK (Malyj), Počaiv 1778, in-16°, foll. 227 [110].

115) (1779): POUČENIJE O OBRJADACH CHRISTIJANSKYCH, Počaiv, 1779, in-4°, foll. 1 + 60 [111].

Undolskij non osava pronunciarsi sul luogo di quest'edizione *Spisok*, N. 247, si limitò ai dati di Undolskij. Strojev invece rigettò l'affermazione di Sopikov, *Opyt*, I, 854, che attribuiva questo libro alla tipografia della Pečerska Lavra di Kiev, e affermò che esso è uscito dalla tipografia di Počaiv; leggendo infatti l'introduzione appare certo che si tratta di un'edizione di Počaiv, perché questo opuscolo fu già stampato con'approvazione del Vescovo di Luck e Ostrog, Silvestro Lubeneckyj-Rudnyckyj, nel *Narodoviščanije*, e ora edito a parte come estratto. Ma di *Narodoviščanije* ne conosciamo già tre edizioni, del 1756, 1768, 1778 (cf. di questo Catalogo N. 27, 57, 113), e Holovatskyj che aveva già catalogato un'edizione a parte del *Poučenije o Obrjadach* del 1774 (cf. sopra Nr. 89) indicò che esso era estratto dal *Narodoviščanije* del 1768. Quanto all'edizione presente, essa è un estratto dal *Narodoviščanije* del 1778.

116) (1779): PSALMY PROROKA DAVYDA, Počaiv 1779, in-8° [112].

117) (1779): BOHOSLOVIJE NRAVOUČYTELNOJE, Počaiv 1779, in-4°, foll. 2 + 227 [113].

118) (1780): EVANHELIJE, Počaiv 1780, in-fol., foll. 7 + 257 + 40 [114].

119) (1780): VOSLIDOVANIJE POHREBANIJA INOČESKAHO, Počaiv 1780, in-4°, 60 pp. [115].

---

[107] Undolskij, *Očerk*, 2685.

[108] Undolskij, *Očerk... Dopolnenije Byčkova*, 82; Sitsynskij, *Opis*, 142.

[109] Undolskij, *Očerk... Dopolnenije Byčkova*, 83; Sitsynskij, *Opis*, 143.

[110] *Spisok*, 246; Krylovskij, I, 4632; Holovatskyj, *Dopolnenije*, 143.

[111] Undolskij, *Očerk*, 2690; Strojev, *Opisanije Bibl. Tolstova*, 270.

[112] Undolskij, *Očerk*, 2702; Maksymovyc, n. 20.

[113] Undolskij, *Očerk*, 2703; Sitsynskij, *Opis*, 144; Krylovskij, I ,3577.

[114] Sitsynskij, *Opis*, 145; A. Popov, *Katalog biblioteki Chludova*, 348; Krylovskij, I, 140.

[115] Undolskij, *Očerk... Dopolnenije Byčkova*, 86; Krylovskij, I, 4596.

120) (1780?): PRAVYLO TSERKOVNOJE O SVJATOJ PULCHERII, di Ampliat Kryžanovskyj, in-8°., 1780, senza luogo di uscita, probabilmente a Počaiv [116].

121) (1780): USTAV TSERKOVNAHO PINIJA, ed. a Počaiv 1780, in-8°, prima ediz., foll. 2 + 185 + 44 e pp. 267 [117].

122) (1781): SIMJA SLOVA BOŽIJA, seconda ediz., Počaiv 1781, foll. 3 + 242 + 1 + 233 [118].

123) (1782): POKAJANIJE SKYTSKOJE, Počaiv 1782, in-8°, foll. 104 [119].

124) (1782): SOBORNYK, ed. a Počaiv 1782 [120]:

Svencitskyj ha registrato un libro con questo titolo, ma lo attribuì alla tipografia di Kiev affermando che esso è dello stesso contenuto che il *Molytvoslov* edito a Univ 1740 (Cf. SVENCITSKYJ, *Katalog*, nn. 366 e 351).

125) (1782): SOBRANIJE KRATKIJA NAUKY OB ARTYKULACH VIRY, Počaiv 1782, in -8°, foll. 78 [121].

Undolskij cataloga due edizioni diverse di questo libro tutte e due dello stesso formato e con lo stesso numero di fogli (cf. *Očerk*, 2764, 2783): Svencitskyj ne conosce una sola edizione, ma con diverso numero di fogli, foll. 8 + 78 (cf. *Katalog*, 552). P. Strojev, (*Opisanije Bibl. Tsarskago....* n. 257), concorda con Sventsitskyj; anche *Spisok*, n. 259, registra una sola edizione, ma la data del 1783.

Invece A. Popov (*Katalog Bibl. Chludova*, 446, 448) conosce pure due edizioni come Undolskij, e dello stesso formato. Credo perciò che si debba ammettere l'esistenza di due edizioni distinte, l'una del 1782, l'altra del 1783, anche se Strojev accusa Sopikov (*Opyt*, I, 1405) di errore per aver attribuito l'edizione che lui conosce all'anno 1783. Recentemente di questo libro si occupò V. Perets (*Ukraijnski starodruky v knyhozbirnjach Mista Samary*, in « Bibliolohični Visti », Miscellanea, Kiev 1924, pp. 167-168), e riscontrò tutte e due edizioni.

126) (1783): SOBRANIJE KRATKIJA NAUKY OB ARTYKULACH VIRY, Počaiv 1783, in-8°, foll. 78 [122].

---

[116] HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 149; KRYLOVSKIJ, I, 4513.
[117] HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 152; SVENTSITSKYJ, *Katalog*, 234.
[118] UNDOLSKIJ, *Očerk... Dopolnenije Byckova*, 88; SITSYNSKIJ, *Opis*, 146.
[119] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 2751; MILOVIDOV, *Opis. Vil. Publ. Biblioteki*, 181.
[120] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 2760; cf. SOPIKOV, *Opyt*, V, 13205.
[121] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 2764.
[122] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 2783; A. POPOV, *Katalog... bibl. Chludova*, n. 448.

127) (1783): PSALTYR, Počaiv 1783, in-4°, foll. 1, 3, 50, 368, 22. [123].

128) (1783): KANONNYK, Počaiv 1783, in-4°, foll. 332 [124].

129) (1783): O CHRYSTIJANSKOM ŻYTIJI, Počaiv 1783, in-4°, foll. 20[125].

130) (1783): AKATHIST SV. VELYKOMUČENYCI VARVARI, Počaiv 1783, in-4° [126].

131) (1783): APOSTOL, Počaiv 1783, in-fol., foll. 6 + 232 [127].

132) (1784): APOSTOL TOLKOVYJ, Počaiv 1784, in-foll., foll. 1041 [128].

133) (1784): PSALTYR, Počaiv 1784 [129].

134) (1784): TRIODION POSTNYJ S OKTOICHOM, ed. a Počaiv 1784, in-4°., foll. 1 + 400 + 33 [130].

135) (1784): TRIODION POSTNYJ, Počaiv 1784, in-fol., foll. 3 + 239 + + 10 [131].

136) (1784): TSVITNYK, ed a Počaiv 1784 (?), in-8°, foll. 76 [132].

137) (1785): NAUKA OB ARTYKULACH VIRY, Počaiv 1785, in-8°, foll. 120 + 22 [133].

138) (1785): SOBRANIJE OT MOLYTVOSLOVA NEKOTORYCH MOLENIJ, ed. a Počaiv 1785, in-12°, [134].

139) (1785): NABOŻENSTWO DO SW- ONUFREGO, ed. a Počaiv 1785, in-8°; Krylovskij, I, 4421.

140) (1786): PSALTYR, ed. a Počaiv 1786, in-4°; cf. Krylovskij, I, 4544.

---

[123] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 2773; KRYLOVSKIJ, I, 4543.

[124] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 2782.

[125] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 2786; SITSYNSKIJ, *Opis*, 150.

[126] HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 154.

[127] SITSYNSKIJ, *Opis*, 149; KRYLOVSKIJ, I, 6.

[128] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 2787; A. POPOV, *Katalog... bibl. Chludova*, 454.

[129] HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 158.

[130] SITSYNSKIJ, *Opis*, 154, KRYLOVSKIJ, I, 4674.

[131] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 2788; SITSYNSKIJ, *Opis*, 152.

[132] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 2821; STROJEV, *Opisanije bibl. Tsarskago*, 283, ma egli attribuisce questa edizione ai Rascolniki. Del resto il fondamento per un tale sospetto non manca, perché anche esemplare della biblioteca del Pontificio Istituto Orientale non porta la data.

[133] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 2825.

[134] HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 160.

141) (1786): TRIODION TSVITNYJ, ed. a Počaiv 1786, in-fol., foll. 2 + 275 + 32 [135].

142) (1786): TRIODION TSVITNYJ, ed. a Počaiv 1786, in-4°, foll. 1 + 538 [136].

143) (1786): EUCHOLOGION ily TREBNYK, Počaiv 1786, in-4°, foll. 16 + 486 + 16 [137].

Nel *Bohoslovije Nravoučytelnoje* del 1787, nell'« Istruzione ai sacerdoti per l'amministrazione dei Sacramenti » è citato un Euchologion del 1787 di Počaiv; ma questo dato è troppo debole per poter supporre un'edizione del Trebnyk a Počaiv nel 1787. Credo che qui si tratti di una pura svista nel trascrivere la data (cf. KALUŽNJACKYJ, *loc. cit.*, p. 19); e penso quindi che si debba tenere la stessa conclusione che il R. P. Raes formulò per il Trebnyk di Počaiv del 1791, citato da ALMAZOV, *Tajnaja Ispoved*, vol. I. Odessa 1894, p. 551, che cioè tale Trebnyk non è mai esistito (cf. A. RAES, *Le Rituel, loc. cit.*, p. 370).

144) (1786): KANONNYK S POKAJANIJEM SKYTSKYM, Počaiv 1786, in-8° [138].

145) (1787): P. Kulczycki: TRESC TEOLOGICZNEJ NAUKI OBYCZAJNEJ z awtorów klasycznych ANTOINE i innych lacinskich przez rozmowy na ksztalt Katechizmu dla latwiejszego uczenia sie i pojecia osobom duchownym..., Počaiv 1787, in-4°; cf. Krylovskij, I, 2753.

146) (1787): BOHOSLOVIJE NRAVOUčYTELNOJE, Počaiv 1787, in-4°, foll. 3+214+14 [139].

147) (1787): SOBORNYK, ed. a Počaiv 1787, foll. 6 + 881 [140].

148) (1787): MOLYTVOSLOV, Počaiv 1787, in-16°, foll. 4 + 480 [141].

149) (1788): SLUŽEBNYK, Počaiv 1788, in-fol., foll. 3 + 114 + 14 [142].

---

[135] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 2826.

[136] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 2827; MILOVIDOV, *Opis Vil. Bibl.*, 189.

[137] SITSYNSKIJ, *Opis*, 159; KRYLOVSKIJ, I, 4278.

[138] *Spisok*, 267; A. POPOV, *Katalog... bibl. Chludova*, 466. Popov però osserva che quest'edizione fu fatta dai Rascolniki basata sull'edizione di Mosca del 1651.

[139] A. POPOV, *Katalog... bibl. Chludova*, 468; KRYLOVSKIJ, I, 3575.

[140] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 2885.

[141] UNDOLSKIJ, *Očerk*,... *Dopolnenije Byčkova*, 94.

[142] UNDOLSKIJ, *Ocerk*,... *Dopolnenije Byčkova*, 95; SITSYNSKIJ, *Opis*, 161.

150) (1788): KSIAZKA LEKARSTW KONSKICH - Knyžyca dla hospodarstva, Počaiv 1788 [143].

151) (1788): ČYN DIJAKONSKAHO SLUŽENIJA S PARASTASOM, Počaiv 1788, in-12° [144].

152) (1788): INDULGENTIAE, BREVIA, DECRETA Summorum Pontificum, SS. Congregationum, necnon Sancita Regni Poloniae et Magni Ducatus Lithuaniae Regnante Serenissimo St. Augusto Poloniarum Rege Magnoque Duce Lithuaniae lata clerum saecularem et regularem utriusque Ritus, Latini et Graeci concernentia, compendio collecta, Počaiv 1788, in-12°, foll. 8 + pp. 184 + 142 [145].

153) (1789): BESIDY PAROCHIJALNYJA, Počaiv 1789, in-8°, pp. 16 + + 589 [146].

154) (1789): PSALTYR s Tolkovanijem, ed. a Počaiv 1789, in-fol., foll. 3 + 34 + 252 + 1 [147].

155) (1789): VELYČANIJA, Počaiv 1789, in-4°, pp. 180 [148].

156) (1789): SOBORNYK soderžašč Molytvy Utrennyja, Akathisty i pročaja..., ed. a Počaiv 1789, in-16° [149].

157) (1789): PSALTYR S PASCHALIJEJU, Počaiv 1789, in-fol., foll. 3 + 353 [150].

158) (1789): ČASOVNYK, ed. a Počaiv 1789, in-8°.

HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 168, lo cataloga senza alcun dato; *Spisok*, 276, fissa pure la data d'uscita. Invece STROJEV (*Opisanije Bibl. Tsarskago*, n. 282) riporta i dati esatti, ma mette in dubbio la data dell'edizione e lo attribuisce ai Raskolniki: ma siccome l'esemplare della Biblioteca Sinodale contiene la data (7297) 1789, non penso che lo si debba mettere in dubbio.

---

[143] HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 163.

[144] HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 164.

[145] KRYLOVSKIJ, I, 6368; WOJNAR, *De Regimine*, p. XVI.

[146] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 2934; KRYLOVSKIJ, I, 5115.

[147] SITSYNSKIJ, *Opis*, 162.

[148] *Spisok*, 278; HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 165.

[149] HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 166. SVENTITSKYJ, *Katalog*, 362.

[150] *Spisok*, 280; HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 167. Credo pertanto che questo *Psaltyr* elencato da Holovatskyj e dallo *Spisok* non è altro che l'edizione che abbiamo elencato sopra, sotto il numero 149.

159) (1790): ZERTSALO BOHOSLOVIJA, Počaiv 1790, in-8°, foll. 12± 355 [151].

160) (1790): BOHOHLASNYK, Počaiv 1790, in-4° [152].

161) (1791): SLUŽEBNYK (LEITURGIARION), Počaiv 1791, in-fol., foll. 3 + 347 [153].

162) (1791): ČYN BOŽESTVENNYJA LITURGII, ottysk iz Liturgikona, Počaiv 1791, in-fol; cf. Krylovskij, I, 4240.

163) (1791): NABOZENSTWO ROZNE od Ojców Sw. zlozone, Počaiv 1791, in-8°; cf. Krylovskij, I, 4422.

164) (1791): ŽYTIJE BLAZENNAHO OTCA NASEHO JOVA ZELIZA, Počaiv ca. 1791, in-8°, foll. 16 [154].

165) (1791): CODEX CONSTITUTIONUM ORDINIS SBM, ed. a Počaiv 1791 [155].

166) (1791): BOHOSLOVIJE NRAVOUČYTELNOJE, Počaiv 1791, in-4°, foll. 4 + 233 [156].

167) (1792): KANONNYK, Počaiv 1792, in-8°, foll. 34 [157].

168) (1792): EUCHOLOGION ily TREBNYK (Malyj), ed. a Počaiv 1792' in-8°, foll. 1 + 240 + 50 [158].

169) (1792): IRMOLOGION ... s Kanonom Svjatyja Nedili PASCHY, ČYNOM pohrebenija mirjan i Typikom, ed. a Počaiv 1792, in-8° [159].

170) (1792): KATECHIZM albo KROTKIE ZEBRANIE NAUKI CHRZESCIANSKIEJ, Počaiv 1792, in-12° [160].

---

[151] UNDOLSKIJ, *Očerk... Dopolnenije Byčkova*, 103; KRYLOVSKIJ, I, 7229.

[152] SITSYNSKIJ, *Opis*, 163; cf. V. SCURAT, *Iz studij nad oPčaivskym Bohohlasnykom 1790 r.*, Leopoli, 1908.

[153] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 2973; A. POPOV, *Katalog... bibl. Chludova*, 484.

[154] UNDOLSKIJ, *Očerk... Dopolnenije Byčkova*, 105.

[155] WOJNAR, *De Regimine*, p. 108; KRYLOVSKIJ, I, 6343.

[156] HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 174.

[157] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 2986.

[158] UNDOLSKIJ, *Očerk... Dopolnenije Byčkova*, 109.

[159] HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 178; KRYLOVSKIJ, I 4299.

[160] HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 179, cataloga un *Catechismo* dello stesso anno, in-8°, senza nessun'altra specificazione; io ho preferito attenermi ai dati riportati da KRYLOVSKIJ, I, 2744, perché mi sembrano più attendibili.

171) (1792): KRATKOJE NA KRATKIJA VOPROSY i OTVITY ... BOHOSLOVIJA NRAVOUčYTELNAHO SOBRANIJE, Počaiv 1792, in-4° [161].

172) (1792): PSALTYR, Počaiv, 1792, in-4°, foll. 6 + 202 + 1 [162].

173) (1792): Pinamonti J. P.: SYNAGOGA Z BLEDU WYPROWADZONA, trad. del P. Porfirio Skarbek Ważynskyj, ed. a Počaiv 1792, in-4° [163].

174) (?): ISPOVIDANIJE MIRJANAM, ed. a Počaiv, senza data, in-8°, foll. 18 [164].

175) (1793): HORA POČAJEVSKAJA, Počaiv 1793, in-4° [165].

176) (1793): AKATHISTY SEDMYČNYJE, Počaiv 1793, in-8° [166].

177) (1793): KANONNYK, Počaiv 1793, in-8° [167].

178) (1793): ČASOSLOV, Počaiv 1793, in-8°, foll. 2 + 160 [168].

179) (1793): BOHOSLOVIJE NRAVOUCYTELNOJE, Počaiv 1793, in-4°, foll. 2 + 234 [169].

180) (1793): AKATHISTNYK S IZJASNENIJEM X ZAPOVIDEJ, Počaiv 1793, in-12° [170].

181) (1793): KATECHIZM v kratci sobranyj dla upotreblenija na Misijach, Počaiv 1793 [171].

---

[161] HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 180; inoltre Holovatskyj registra ancora un'altra edizione di questo libro con la data del 1799, cf. *Dopol.*, 199; io però non la vidi ricordata da nessun altro bibliografo, a meno ché si debba identificarla col numero 542 del *Catalogo* di Sventsitskyj, il quale indica la data come dubbia; credo pertanto che sia preferibile riferire i dati di Sventsitskyj all'edizione del 1792.

[162] HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 181; *Spisok*, 289.

[163] KRYLOVSKIJ, I.

[164] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 2988.

[165] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 3003; *Chronologičeskij Katalog*, 180.

[166] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 3004; MILOVIDOV, *Opis. Vil. Bibl.*, n. 198.

[167] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 3005; MAKSYMOVYČ, 34.

[168] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 3006.

[169] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 3010; KRYLOVSKIJ, I, 3578.

[170] HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 183.

[171] HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 185.

182) (1793): LITURGIA JOANNA ZLATOUSTAHO, Počaiv 1793, in-fol. [172].

183) (1793): OSMOHLASNYK Sokraščennyj, Počaiv 1793, in-4° [173].

184) (1793): MOLYTVOSLOV, Počaiv 1793, in-8°, foll. 6 + 400 + 32 [174].

185) (1793): MOLYTVOSLOV, Počaiv 1793, in-8°, foll. 1 + 15 + 548 [175].

Sventsitskyj ne conosce ancora altri due *Molytvoslov* dello stesso anno e dello stesso formato, ma con diverso numero di pagine. Credo pertanto che il *Molytvoslov* elencato da Svencickyj, *Katalog*, 365, deve identificarsi con il « Molytvoslov » descritto da Undolskij, elencato qui sopra sotto il numero 185; invece il N. 364 di Sventsitskyj mi pare assai dubbio, ma non improbabile.

186) (1794): USTAV O CHRYSTIJANSKOM ZYTIJI i Postach i Poklonach, Počaiv 1794, in-8° [176].

187) (1794): PSALTYR, Počaiv 1794, in-4°, foll. 33 + 363 [177].

188) (1794): ČASOSLOV, Počaiv 1794, in-4°, foll. 2 + 206 + 56 [178].

189) (1794): TSVITNYK, Počaiv 1794, in-4°, foll. 60 + 91 [179].

190) (1794): BASNI TALMUDOVY, Počaiv 1794, in-8°, foll. 18 [180].

191) (1794): VASYLIJA NOVAHO ŽYTIJE, Počaiv 1794, in-4°, foll. 164 [181].

192) (1794): USTAVETS, Počaiv 1794, in-8° [182].

193) (1794): IRMOLOGION, Počaiv, 1794, in-fol., foll. 7+216+8 [183].

---

[172] HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 186; KRYLOVSKIJ, I, 4332.

[173] HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 187; KRYLOVSKIJ, I, 4470.

[174] UNDOLSKIJ, *Očerk... Dopolnenije Byčkova*, 115; SITSYNSKIJ, *Opis*, 165.

[175] SVENTSITSKYJ, *Katalog*, 363.

[176] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 3016; *Spisok*, 295.

[177] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 3018.

[178] UNDOLSKIJ, *Očerk;* KRYLOVSKIJ, I, 4214, lo attribuisce ai Rascolniki. BILENKYJ, *Opis*, cf. SITSYNSKIJ, *Opis*, p. 2, conosce ancora un altro *Casoslov* del 1795.

[179] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 3035.

[180] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 3040.

[181] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 3041; A. POPOV, *Katalog bibl. Chludova*, 503.

[182] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 3042.

[183] UNDOLSKIJ, *Očerk... Dopolnenije Byčkova*, 119; SITSYNSKIJ, *Opis*, 167.

194) (1794): NAUKY PAROCHIALNYJA, Počaiv 1794, in-4°, pp. 8 + + 284 [184].

195) (1795): KANONNYK, Počaiv 1795, in-4° [185].

196) (1795): JOANNA ZLATOUSTAHO I DRUHYCH POUČENIJE, Počaiv 1795, in-fol., foll. 8 + 353 [186].

V. PERETS, *Ukrainski Starodruky v Knyhozbirnjach mista Samary*, in « Bibliolohični Visty », Miscellanea, Kiev 1924, p. 168, ha elencato un libro analogo sotto il titolo Zlatoust; egli notava inoltre che Undolskij non conosce quest'edizione; conosciuta da V. Perets non deve considerarsi differente da quella conosciuta da Undolskij, *Ocerk*, 3047, benché con il titolo leggermente variato.

Quanto poi a « Zlatoust » elencato da SVENTSITSKYJ, *Katalog*, 436, cf. A. POPOV, *Katal. Bibl. Chludova*, n. 517, riferito a Počajiv all'anno 1813 penso che si tratti unicamente di un'edizione dei Raskolniki stampata a Klynci; cf. M. TYŠČENKO, *Klyncivski Drukarni Staroviriv*, in « Bibliolohični Visty », Kiev 1927, n. 1, pp. 65-69.

197) (1795): VASYLIJA NOVAHO ŽYTIJE, Počaiv 1795, in-4°, foll. 164 [187].

198) (1795): USTAV o chrystijanskom žytiji, Počaiv 1795, in-8°, foll. 120 [188].

199) (1795): NIKONA CERNOHORTSA PANDEKTY i TAKTIKON, Počaiv 1795, in-fol., foll. 16 + 576 + 11 + 212 [189].

C) Libri editi a Počaiv nell'ultimo periodo dell'Unione (1795-1831) [190].

200) (1796): PROPOVID pry naročytom obchoždeniji jeja Prevysočajšeho i Nepreodolennaho Velyčestva... Imperatricy vseja Rossii Ekateriny Vtoryja... Počaiv 1796 [191].

---

[184] SITSYNSKIJ, *Opis*, 166; KRYLOVSKIJ, I, 5649.

[185] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 3046.

[186] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 3047; A. RODOSSJIJ, II, n. 384, cf. *Christianskoje Ctenie*, t. 77 (1897), II, p. 227.

[187] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 3048.

[188] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 3056.

[189] SITSYNSKIJ, *Opis*, 170; A. RODOSSKIJ, II, n. 388, 389, in *Christ. Ctenie*, t. 77 (1897), II, pp. 228-231, cita di quest'edizione due libri distinti.

[190] In questa ultima parte del Catalogo i libri saranno elencati col numero progressivo in continuazione dei numeri precedenti perché si tratta dell'attività della stessa tipografia, benché nelle circostanze politiche molto differenti.

[191] SOPIKOV, *Opyt*, IV, 9111; HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 194.

201) (1796): POLUUSTAV, Počaiv 1796, in-12° [192].

202) (1796): TREBNYK, Počaiv 1796, in-4° [193].

203) (1797): KIRILLA AECHIEPISKOPA ALEKS. SLOVO o ischodi duši ot tila, Počaiv 1797, in-4° [194].

204) (1798): BIBLIA, 5 voll. rilegati in un solo tomo, ed. a Počaiv, 1798, in-4° [195].

205) (1798) PSALTYR, na slavjanskom i polskom jazykach, Počaiv 1798, in-8° [196].

206) (1798): ČASOSLOV, Počaiv 1798 [197].

207) (1798): AKATHISTY, Počaiv 1798, in-4°, foll. 3 + 287 + 9 [198].

208) (1798): SYNODYK I SKYTSKOJE POKAJANIJE, Počaiv 1798, in-8°, foll. 28 + 52 [199].

209) (s.XVIII): MINEJA PRAZDNYČNAJA, edita a Počaiv, senza data in-fol., foll. 505; redatta sull'edizione di Mosca del 1650, probabilmente si tratta di un'edizione dei Raskolniki [200].

210) (1800): OKTOICH, Parte I, II. Počaiv 1800 [201].

211) (1800): MINEJA OBŠČAJA, ed. a Počaiv 1800, in-4°, foll. 1 + 206 [202].

212) (1800?): POLITYKA SVITSKAJA, in-12°, senza data, probabilmente a Počaiv ca. 1800. Tali sono i dati di HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 203; ma poiché SVENTSITSKYI, *Katalog*, 579, conosce un'edizione di Počaiv del 1770, i suoi dati sono più attendibili, e la data di Holovatskyj deve considerarsi del tutto errata. [203].

---

[192] KRYLOVSKIJ, I, 4496.

[193] A. RAES, *Le Rituel Ruthène*, *loc. cit.*, p. 382.

[194] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 3107.

[195] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 3109; KRYLOVSKIJ, I, 84.

[196] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 3110; A. POPOV, *Katalog bibl. Chludova*, 512.

[197] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 3111.

[198] SOPIKOV, *Opyt*, I, 37; UNDOLSKIJ, *Očerk*, 3112; A. POPOV, *Katalog bibl. Chludova*, 511.

[199] V. PERETS, *Ukrainski starodruky v knyhozbirnjach mista Samary*, *loc. cit.*, p. 168.

[200] STROJEV, *Opis*, *bibl. Tsarskago*, 281.

[201] SITSYNSKIJ, *Opis*, 173; KRYLOVSKIJ, I, 4451.

[202] BILENKYJ, *Opis*, cf. SITSYNSKIJ, *Opis*, p. 2.

[203] HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 203; cf. SVENTSITSKYJ, *Katalog*, 549.

213) (1800 ca): POSLIDOVANIJE SV. I SPASYTELNYCH STRASTEJ... in-4°, senza data e senza luogo d'uscita, probabilmente ed. a Počaiv, ca. 1800 [204].

214) (1801): ČASOSLOV, Počaiv 1801 [205].

215) (1802): ŽYTIJA NIKIJICH SVJATYCH, Počaiv 1802, in-8°, pp. 1, 143 [206].

216) (1803): HORA POČAJEVSKAJA, Počaiv 1803, in-4°, foll. 114 [207].

217) (1803): EVANHELIJA STRASTNYJA, Počaiv 1803, in-fol., foll. 49 [208].

218) (1804): LEKSIKON, *syrič* SLOVESNYK SLAVENSKYJ, ed. a Počaiv 1804, in-16°, [209].

219) (1804): OHLAŠENIJE, *si jest* KATECHIZM MISSIONARSKYJ *Monachov čyna S. V. V. v kratci sobran*, Počaiv 1804, in-12° [210].

220) (1806): BOHOHLASNYK, *pisni blahohovijnyja na notach*, edizione ridotta di quello del 1790. Počaiv 1806, in-8° [211].

221) (1806): PSALTYR UČEBNAJA, Počaiv 1806, in-4° [212].

222) (1806): AKATHISTY SO KANONY *i pročaja dusepoleznaja molenija*, Počaiv 1806, in-4° [213].

223) (1806): SEDMODNEVNYK... *služba vseja Svitlyja Sedmytsy*, Počaiv 1806, in-8° [214].

224) (1807): TYDZIEN OPATRZNOSCI BOSKIEJ *z dniem dobrej smierci zlaczony*, Počaiv 1807, in-8°; cf. Krylovskij, I, 4689.

---

[204] HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 204.
[205] HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 206; SITSYNSKIJ, *Opis*, 174.
[206] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 3224.
[207] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 3263; A. POPOV, *Katalog bibl. Chludova*, 522.
[208] HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 207; KRYLOVSKIJ, I, 134.
[209] UNDOLSKIJ, *Očerk*, 3290.
[210] KRYLOVSKIJ, I, 2757.
[211] SITSYNSKIJ, *Opis*, 177; KRYLOVSKIJ, I, 4491.
[212] HOLOVATSKIJ, *Dopolnenije*, 211.
[213] HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 214.
[214] HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 212.

225) (1807): NAUKI POWSZECHNE W SPOSOB KATECHIZMOWY, *z dwoma Katechizmami dla dzieci*, Počaiv 1807, in-12°; cf. Krylovskyj, I, 5651.

226) (1809): AKATHISTY (18 in tutto), Počaiv 1809, in-4°, foll. 3 + 316 [215].

227) (1809): PSALTYR, Počaiv 1809, in-4°, foll. 28 + 320 + 60 [216].

228) (1809): SLUŽEBNYK, Počaiv 1809, in-4° [217].

229) (1810): SBORNYK soderžašč nikaja molenija, Počaiv 1810, in-8°, Krylovskij, I, 4703.

230) (1810): SEDMODNEVNYK, soderžašč služby Sv. Svitlyja Sedmytsy, ed. a Počaiv 1810, in-8°. foll. 1, 94.

I dati esatti di quest'opuscolo ci vengono forniti da A. Popov, *Katal. Bibl. Chludova*, Dob. II, n. 32; anche Holovatskyj, *Dopolnenije*, 205, aveva segnalato un'edizione di questo libro, oltre quella del 1806, elencata qui sopra al nr. 224, ma la riferiva all'anno 1800.

231) (1811): ČASOSLOV, Počaiv 1811, in-fol., foll. 2 + 318 + 16 [218].

232) (1812): ČASOSLOV MALYJ, Počaiv 1812, in-8°, foll. 2 + 160 [219].

233) (1812): ČYN DIJAKONSKAHO SLUŽENIJA, Počaiv 1812, in-12° [220].

234) (1812): ZEGAREK CZYSCOWY albo za dusze w Czyscu cierpiace codzienne godzinki, Počaiv 1812; cf. Krylovskij, I, 4704.

235) (1813): BOHOMOLIJA SOBRANIJE KRATKOJE, Počaiv 1813 [221].

236) (1813): ČYN OBŠČYCH I SOBSTVENNYCH NAMIRENIJ, Appendice al Molytvoslov del 1813. Ed. a Počaiv 1813, in-12° [222].

237) (1813): MOLYTVOSLOV, Počaiv 1813, in-12° [223].

---

[215] Undolskij, *Očerk*, 3377.
[216] Undolskij, *Očerk... Dopolnenije Byčkova*, 181.
[217] Undolskij, *Očerk... Dopolnenije Byčkova*, 182.
[218] Sventsitskyj, *Katalog*, 176; Krylovskij, I, 4217.
[219] Holovatskyj, *Dopolnenije*, 221; Sventsitskyj, *Katalog*, 177.
[220] Holovatskyj, *Dopolnenije*, 222.
[221] Undolskij, *Očerk*, 3408.
[222] Holovatskyj, *Dopolnenije*. 224.
[223] Sventsitskyj, *Katalog*, 368; Holovatskyj, *Dopolnenije*, 323.

238) (1815): KATECHIZM MALY DLA DZIECI, Počaiv 1805, Krylovskij, I. 2745.

239) (1816): KANONNYK, Počaiv 1816; HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 229.

240) (1816): PSALTYR, Počaiv 1816; HOLOVATSKYJ, *Dopolnen.*, 200.

241) (1817): POSLIDOVANIJE blahodarstvennaho i molebnaho pinija ko Hospodu Bohu i vospomynanija izbavlenija Tserkvy i Derzavy Rossijskija ot našestvija Gallov, Počaiv 1817. Krylovskij, I, 4505 [224].

242) (1818): BUKVAR, Počaiv 1818, in-8° [225].

243) (1818): VELYČANIJA Prazdnykov Hospodskych, Bohorodyčnych i naročytych Svjatych, Počaiv 1818 [226].

244) (1818): EVANHELIJE, Počaiv 1818, in-fol. [227].

245) (1819): KATECHYZIS v kratci sobrannyj, Počaiv 1819, in-12° [228].

246) (1819): PSALTERZ albo Ksiega Psalmow Dawidowych..., Počaiv 1819; Krylovskij, I, 218.

247) (1819): MSZAL swieckim osobom služacy..., Počaiv 1819; Krylovskij, I, 4420.

248) (1819): ŽYTIJA NIKIJICH SVJATYCH, Počaiv 1819, in-8°; SVENTSITSKYJ, *Katalog*, 384; cf. HOLOVATSKYI, *Dopolnenije*, 225, la data però del 1814.

249) (1820): MOLYTVOSLOV, Počaiv 1820, in-8° [229].

250) (1820): MOLYTVOSLOV Srednij, Počaiv 1820, in-8° [230].

251) (1820): KANCYONAL piesni nabožnych, Počaiv 1820, in-16°; KRYLOVSKIJ, I, 4303.

---

[224] Anche SVENTSITSKYJ, *Katalog*, 643, conosce un libro di questo genere, senza un titolo preciso, riferendolo però all'anno 1812.

[225] HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 237.

[226] HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije* 238, KRYLOVSKIJ, I, 4694.

[227] HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije* 239; CHOJNATSKIJ, *Unia* p. 36.

[228] HOLOVATSKYJ *Dopolnenije* 243; KRYLOVSKIJ, I 2746.

[229] UNDOLSKIJ, *Očerk... Dopolnenije Byckova*, 232.

[230] HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 55, con data errata.

252) (1820): MINEJA OBŠČAJA, Počaiv 1820, in-8°, foll. 2 + 206.
L'esemplare si trova nella biblioteca del Pontificio Istituto Orientale a Roma; non lo trovai catalogato da nessun bibliografo che consultai sulle edizioni di Počaiv. L'esemplare è completo, rilegato, soltanto alcuni fogli alla fine del libro sono un po' sdruciti. F. 1r (non numerato) contiene il titulo: *Mineja Obščaja dla Unitskych Tserkvej*; su f. 1v. si osserva che essa fu stampata con la licenza dell'autorità Eparchiale unita. Il f. 2 r (non numerato) ripete il titolo al completo e la data; f. 2v, riporta l'indice.

253) (1821): NAUKA CHRYSTIJANSKAJA, Počaiv 1821, in-8° [231].

254) (1822): ZRODLO OGRODOW — STUDNIA WOD ZYWYCH... albo Godzinki do Najsw. Maryi Panny na Gorze Poczajowskiej, Počaiv 1822, in-16°; Krylovskij, I, 4705.

255) (1822): PSALTYR, Počaiv 1822.
Elencato da BILENKYJ, *Opys;* cf. SITSYNSKYJ, *Opis*, p. 2.

256) (1823): AKATHISTY razlyčnyji dla Unijatskych Cerkvej, Počaiv 1823, in-4°; UNDOLSKIJ, *Ocerk*, 3532.

257) (1823): OLTARZYK (zloty) WONNEGO KADZENIA, to iest Modlitwy rozmaite, Počaiv 1823, in-12°; Krylovskij, I, 4462.

258) (1824): MOLYTVOSLOV, Počaiv 1824, in-16°, foll 6+348 [232].

259) (1825): BOHOHLASNYK, Počaiv 1825, in-4° [233].

260) (1826): SOBRANIJE BLAHODARSTVENNYCH MOLENIJ, Počaiv 1826, in-12°; cf. Krylovskij, I, 4613.

261) (1827): PSALTYR, Počaiv 1827, in-4°; UNDOLSKIJ, *Očerk... Dopol. Byčkova*, 282.

262) (1828): MODLITWY na wszystkie Swieta Uroczyste i niektòre koscielne od nabožnych obserwowane, Počaiv 1828, in-16°; Krylovlovskij, I, 4392.

263) (1830): OFFICIUM CODZIENNE z różnemi nabożenstwami, Počaiv 1830, in-12°; KRYLOVSKIJ, I, 4428.

---

[231] HOLOVATSKYJ, *Dopolnenije*, 240; SVENTSITSKYJ, *Katalog*, 558.

[232] SITSYNSKIJ, *Opis*, 182.

[233] SITSYNSKIJ, *Opis*, 183; A. RODOSSKIJ, II, n. 475, in *Christ. Otenie*, t. 77 (1897) 2, pp. 276-277.

APPENDICE

Dopo che l'elenco dei libri editi da Počaiv fu completato e si preparava alle stampe, mi venne segnalato un lavoro bibliografico edito in Ucraina a cura dell'Accademia delle Scienze di Kiev: « *Slavjanskie knigi kirillovskoj pečati XV-XVIII vv.* » (Libri slavi in caratteri cirillici dei sec. XV-XVIII), Kiev, 1958, pp, 256. È un lavoro strettamente bibliografico e si tratta esattamente della descrizione dei 1287 libri cirillici editi nei secoli XV-XVIII che si trovano nella Biblioteca Nazionale di Kiev.

Sono descritte tra essi 120 edizioni di Počaiv, alcune delle quali del tutto sconosciute ai bibliografi. Gli autori del libro sopracitato (S. O. Petrov, J. D. Byrjuk, T. P. Zolotar) hanno segnato queste edizioni coll'asterisco per distinguerle dalle altre. Fu questa la ragione che mi indusse ad aggiungere un'appendice per completare il mio elenco di quelle edizioni (6 in tutto) che gli autori del suddetto libro hanno segnalato. Conservo i numeri d'ordine dell'elenco anche se l'ordine cronologico non corrisponde.

264) (1737): PSALTYR, Počaiv, 1737, in 4°, foll. (3) + 231. Cf. « Slav. knigi » N° 561.

265) (1766): OSMOHLASNYK notnyj, estratto dell'IRMOLOGION edito nello stesso anno, Počaiv, 1766, in-4°, foll. 88. Cf. « Slav. knigi » N° 903.

266) (1780): EVANHELIJE, syrič blahovistije bohoduchnovennych Evanhelystov, Počaiv, 1780, in-fol., foll. 8 + 359.
È un'edizione differente da quella da me elencata sotto il N° 118. La differenza di 100 fogli dell'impaginazione è a ragione del suo minore formato. Cf. « Slav. knigi » N° 1046.

267) (1790): POUČENIJE CHRYSTIJANSKOJE, si jest' KATECHIZM, Počaiv, 1790, in-8°, foll. 40. Cf. « Slav. knigi » N° 1161.

268) (1792): NAUKI PAROCHIJALNYJA na nedili i svjata, Počaiv, 1792, in-4°, pp. 12 + 294. Cf. « Slav. knigi » N° 1178.

269) (1793): POSLIDOVANIJE POSTRYHU dvoju v iskus, Počaiv, 1793, in-fol., foll. 1 + 7. Cf. « Slav. knigi » N° 1198.

Dello SLUŽEBNYK del 1734-35, elencato dagli autori del sopracitato libro sotto i nn. 544, 548 come due edizioni distinte, ritengo per ora le mie conclusioni esposte a pag. 264 sotto il N° 1 di quest'elenco.

Quanto alle edizioni « OBRAZ PRYMYRENIJA HRIŠNAHO ČOLOVIKA S BOHOM », Počaiv, 1756, ed « EUCHOLOGION ily TREBNYK », Počaiv 1771 (v. nn. 30 e 67 del mio elenco), di ciascuna delle quali gli autori di « Slav. knigi » segnano due edizioni differenti (cf. nn. 718, 719 e 950, 951), ritengo che si tratti di una pura ristampa, se mai ci fu. Infine voglio segnalare, che gli autori di « Slav. knigi » corrigono la data 1772 di KRATKOJE SOBRANIJE » del mio elenco (N° 76) in 1773 (N° 971).

P. A. Pekar, OSBM.

BISHOP PETER GEBEY — CHAMPION OF THE HOLY UNION (1864-1964)

During this Second Vatican Council, it is fitting to revive the memory of Bishop Peter Gebey of Mukachiv on the first centennary of his birth. He was one of the most outstanding champions of the Holy Union in our time. His episcopacy was concurrent with one of the most violent periods of religious dissension in the Carpatho-Ukraine. When he became the Bishop of the Mukachiv Eparchy in 1924, he found the faithful bitterly divided by religious strife, violence and anti-Catholic propaganda.

In accordance to the words of St. Paul, this Champion of Christ resolved *to re-establish all things in Christ* (Eph. 1:10). In his first Pastoral Letter issued in 1924 on the Feast of the Assumption of the Blessed Virgin Mary, he promised to fulfill his pastoral duty with love and dedication. Above all, he expressed fatherly concern for those, who " have abandoned us and have left the beloved Catholic Church ". After he had urged his faithful to practice patience and tolerance in the bond of love, Bishop Gebey concluded his letter with the following prayer of Christ:

The abbreviations:

BVK — *Blahovistnyk*
Religious Monthly, Uzhorod, 1922-1931, passim.

D.P. — *Dobryj Pastyr*
Theological Quarterly, Stanyslaviv, 1931, pp. 230-233.

DPR — *Duspastyr*
Official Monthly for the Mukachiv and the Pryashiv Eparchies, Uzhorod, 1924-1931, passim.

NV — *Nyva*
Theological and Pastoral Monthly, Lviv, 1905-1931, passim.

SPN — *Spomyny* - o. A Volosyn, *Spomyny*, Filadelfia, 1959.

Holy Father, keep in Thy Name those, whom Thou hast given me, that they may be one, even as we are one! (Jn. 17:11)[1]

1. - Following the Call of Christ

On July 20, 1864, in the village of Kalnyk, not far from the city of Mukachiv in the heart of the Carpatho-Ukraine, a son Peter was born to Rev. Michael Gebey and Suzanna nee Mykytovych. His pious parents maintained the centuries long priestly traditions in their village home where his father was the Pastor.

From his youth, Peter was nurtured by his mother's devotion and love of God. However, his strong character was formed by his father a virtuous and dedicated priest. His mother instilled within him a deep love for the poor people of their village, and from his father, he acquired a great desire to work for their spiritual and cultural development. The loyalty and dedication of the Gebey Family to their people is emphasized because at this time the clergy in the Carpatho-Ukraine was drifting away from their flock.

In 1867, after the *Ausgleich* between the Austrians and the Hungarians, there followed in the Carpatho-Ukraine the blackest period referred to as the *Dark Era*[2]. Since the Carpatho-Ukrainians were the smallest minority in Hungary, the Government sought to make them Hungarians through " fas et nefas ". The Gebeys took an active part in the resistance movement against the denationalization of their people. This resistance was organized around a small literary circle which was comprised mostly of priests. It was called the *Society of St. Basil the Great* and a relative, Fr. Victor Gebey, was one of the most active members[3].

The ambitious Peter finished his secondary education at the gymnasium in Užhorod, where the policy of Magyarization was strongly enforced. Another relative, Fr. Demetrius Gebey who had been Peter's professor of religion for over a period of six years, headed the opposition against the complete denationalization of the school[4]. The love for the humble people instilled by his parents grew stronger under these

---

[1] Cfr. *Dušpastyr*, urjad. orhan Muk. eparch., Užhorod, 1924, pp. 320-330.

[2] LINGELBACH, W. E., *Austria-Hungary*, New York, N. Y., ed. Collier and (In the following pages, this monthly publication will be referred to as: *DPR.*) Son, 1928, pp. 398-406.

[3] HADŽEGA I., *Istorija obščestva sv. Vasylija Velykaho*, Užhorod, 1925.

[4] Concerning the pressure exerted to teach religion in Hungarian at the Užhorod gymnasium cfr. *Karpatskij Svit*, Užhorod 1929, pp. 415-418, 579-585.

conditions. Thus, the young Peter was determined to dedicate himself completely to the Church and his people.

Bishop John Pastelyi (1874-1891) detected great promise in the young man who had been graduated with honors. He sent Peter to the Central Seminary in Budapest to acquire a higher theological education at the University [5]. There Peter had the opportunity to meet students of the other minorities who were also oppressed by the Hungarian Government [6]. His eyes were opened to reality and he resolved to do everything possible in the defense of his *Forgotten People* [7].

The studies in Budapest presented Peter with an excellent opprotunity to develop his intellectual talents. Under the guidance of Jesuit Fathers, his spiritual life was exemplary. In a short time, he headed the list of outstanding students at Central Seminary and was appointed the student-prefect, an honor which had never before been bestowed upon a Byzantine Rite seminarian. Thus, from his seminary days, Peter was respected for his piety and knowledge and his kindness and politeness made deep impressions on the people [8].

In 1889, Peter received his Master's Degree in Sacred Theology. Shortly after, he was ordained a priest by Bishop John Pastelyi. In September of that very year, he was appointed a Professor of Canon Law and Prefect of Discipline at the Eparchial Seminary in Užhorod [9]. As a Professor he tried not only to teach, but to educate his Seminarians. In addition to inspiring piety and learning, he sought to instill within their hearts a love for their oppressed people. In a short period of time, he became the most popular and most loved professor at the Seminary.

In 1892, another important duty was added to his heavy schedule. He was appointed the Spiritual Director at the Eparchial Girls Institute. Here, the future Carpatho-Ukrainian teachers were educaded. Father Gebey elevated the spiritual life of these young ladies who would one day shape the hearts and minds of the little children entrusted to their

---

[5] KUBINYI, J., *De Cleri Educatione in Ucraina Carpathica*, manscr., Romae, Universitas Urbaniana, 1953, pp. 182-189.

[6] In 1890, from among the 17,349,398 inhabitants in Hungary, there were 9,992,524 minorities with only 7,356,874 Hungarians by birth.

[7] HEISLER, J. B. - MELLON, J. E., *Under the Carpathians. Home of the Forgotten People*, London, ed. Drummond, 1946.

[8] SHEREGHY-PEKAR, *The Training of the Carpatho-Ruthenian Clergy*, Pittsburgh, Pa., Sem. Press, 1951, pp. 114-115.

[9] HADŽEGA, J., *Istorija užhorodskoj bohoslovskoj Seminariji v jeja hlavnych čertach*, Užhorod, 1928.

care. He also inspired within them a deep loyalty toward their people.

For his dedicated and unselfish work, in 1898, Peter Gebey was named Papal Chamberlain. In 1902, Bishop Julius Fircak appointed him a Councilor and a member of the Eparchial Consistory. In 1906, when complete Magyarization of the Carpatho-Ukrainian schools was imminent, Peter Gebey was appointed a Professor of religion at the gymnasium. He continued his work in the spirit of his former Professor, Fr. Demetrius Gebey, and tried to save the national heritage during his religion classes at the gymnasium. In 1907, he became the Director of the Eparchial Boys Institute, called *Alumneum* [10].

In 1912, when Monsignor Anthony Papp became the Bishop of Mukachiv [11], Monsignor Peter Gebey was appointed Rector of the Holy Cross Cathedral in Užhorod and was also made a Canon of the Venerable Chapter [12]. These were difficult times for the people and the Church in the Carpatho-Ukraine. Monsignor Gebey arduously tried to save the Ukrainian heritage at least in the parochial schools, but the First World War brought oppression and complete Magyrization. During the War (1914-1918), he realized that the Hungarians were ready to completely destroy his people and his Rite. To save the centuries old Slavonic heritage of his Rite, he determined to work for the liberation of the Carpatho-Ukraine from Hungarian oppression. Thus, from 1918 to 1919, he was active in the Užhorod National Council which finally decided to join the newly formed State of Czechoslovakia.

For his wise and extremely prudent approach to the problems that arose under the new Government which soon proved to be anti-Catholic, Fr. Gebey was elevated to the dignity of Papal Prelate in 1922. He was appointed Vicar General by the Bishop and became head of the Chapter (i.e. *Praepositus Major*) [13].

At this time, a bitter and violent religious battle raged in the Carpatho-Ukraine. Under the concealment of *Orthodox Faith*, the anti-Ca-

---

[10] *Schematismus Dioecesis Munkacsiensis ad A. D.*, 1908, Ungvarini, 1908, pp. 59-60.

[11] The Bishop of Mukachiv from 1912 to 1924. Cfr. NAUKA, *Uzhorod*, num. 4 pp. 31-32.

[12] To avoid confusion, note that the name of the Eparchy was the *Eparchy of Mukachiv* but the Bishop resided in Užhorod. The Bishop's residence "de facto" was transferred from Mukachiv to Užhorod in 1780, but "de jure" only in 1817 by the Bull of PP. Pius VII, *Romanos Decet*, which decreed that the name of the Eparchy would remain *Mukachiv*, cfr. PEKAR, B., *De erectione canonica Eparchiae Mukačoviensis*, Romae, ed. PP. Basiliani, 1956, pp. 117-118.

[13] Art. in *D. P.*, Stanyslaviv, 1931, pp. 230-233. (*D. P.*, abbr. for *Dobryj Pastyr*).

tholic movement gained momentum. The uncompromising and negative stand of Bishop Papp prompted the Holy See at the recommendation of the Papal Nuncio to appoint a new bishop [14]. Thus, on July 16, 1924, by the grace of God and the blessings of Pope Pius XI, Monsignor Peter Gebey became the new Bishop of Mukachiv [15].

On Sunday, August 3, 1924, during the Unionistic Congress in Velehrad, Moravia, he was consecrated by Bishop Dionysius Nyaradi of Križevci who was assisted by Bishop Josaphat Kocylovskyj of Peremyšl and the Latin Rite Bishop Augustine Fischer-Colbrie of Košice, The consecration took place in the presence of the Papal Nuncio, Archbishop Francis Marmaggi, twenty-one Bishops, some four hundred priests, and thousands of people. Describing this memorable event, Fr. Julius Grigassy prayed:

> " O SS. Cyril and Methodius, Apostles of the Slavs, watching in spirit over Velehrad, a holy place, send down from heaven to the newly consecrated Bishop strength that he may work as successfully as you did among the Slavic people so that the ardent desire of Jesus may be fulfilled — ' That all may be one. ' ,, [16].

The appointment of Bishop Gebey brought " a new era in the life of the Mukachiv Eparchy " [17].

2. - In the Defense of National Heritage

The priestly life of Monsignor P. Gebey was one uninterrupted deed. He was constantly doing good for God or for his people. In welcoming him to his Episcopal See, Fr. Alexander Ilnycky writes:

> " Our beloved Bishop! We are aware that you are a man of action and dislike the words of praise. You are invariably busy in the work of God. For this reason, we are certain that even now you prefer deeds to words. And small wonder! For, whoever knows you from your youth can frankly say that your whole life is one continuous action for the glory of Christ, His Holy Church, and for the defense of our good people " [18].

---

[14] Art. in *NV.*, Lviv, 1923, p. 424. (*NV.*, abbr. for *Nyva*).

[15] Breve in WELYKYJ, A., *Documenta Pontificum Romanorum Historiam Ucrainae Illustrantia*, Romae, 1954, vol. II, pp. 545-6.

[16] *DPR.*, 1924, pp. 346-8.

[17] Cfr. art. under this title in "Svoboda", Užhorod, 1924, num. 30, p. 1.

[18] *DPR.*, 1924, p. 319.

During the *Dark Era* the Carpatho-Ukrainians lost their intelligentsia class which had joined forces with the Hungarians. By its *industry*, the Hungarian Government's denationalization succeeded in keeping the common people in ignorance and poverty without leadership[19]. The only barrier remaining to the realization of their plans was the Ukrainian Catholic Church. To overcome this opposing force, the Government placed *their own men* in key positions of the ecclesiastical offices. They initiated the movement of *Hungarian Greek-Catholics* and demanded the introduction of Hungarian as a liturgical language [20].

In this deadly struggle for national survival, there was always present a handful of priests who treasured their Slavonic heritage and who loved their humble people. They dared to resist the violent oppression and denationalization policy of the Hungatian Government. When Bishop Fircak ascended to the Episcopal See in 1892, he gave these dedicated priests a new spark of hope. However, because of the steady assault of the Hungatian chauvinistic press, Bishop Fircak did not dare to fight openly for the interests of his people. Nevertheless, he in 1895 did reawaken the *Society of St. Basil the Great* and inspire a small circle of his priests to action. Father Peter Gebey was an enthusiastic member of this group and in the same year he became the treasurer of the Society [21].

Father Gebey offered himself wholeheartedly to this task. He even applied his literary talents in the defense of his people. His articles appeared in *Nauka* which was published by the Society. It was the only Ukrainian paper in print at this time. To assist his fellow priests in delivering sermons in their native tongue, he published his famous monthly booklets of sermons, *Bozoje Slovo* (*God's Word*).

Misery was considered a necessary preamble to political enslavement and complete denationalization of the Carpatho-Ukraine by the Hungarian Government. Thus, they devised the plan of artificial impoverishment of the Ukrainian people. Their strategy proved highly successful. At the turn of the century, Professor Vladimir Hnatiuk who made extensive excursions throughout the Carpatho-Ukraine wrote: "I do not think

---

[19] The forced Magyarization policy was openly condemned by the Norwegian publicist, B. BJÖRNSON in the art. *Die grösste Industrie Ungarns* in the "Neue Freie Presse", Wien, Nov. 15, 1907. BOČKOVSKYJ, O. J., *B. Björnson, Ponevoleni narody ta Ukr. Sprava*, Winnipeg, 1939.

[20] KOROLEVSKY, C., *Living Languages in Catholic Worship*, Westminster, Md., ed. Newman Pr., 1957, pp. 23-45.

[21] HADŽEGA, I., *Istorija obščestva...*, *op. cit.*, pp. 33-36.

that there is a people more destitute in the entire world than the Ukrainians in Hungary " [22].

Bishop Fircak institued a social program called *Verkhovynska Akciya.* He was denounced in the Hungarian press as a *Panslav, disloyal citizen, unfaithful to his country.* Once again, the Bishop needed the support of his good priests; among them was Father Peter Gebey [23].

When the Hungarian Government sought control of the schools and Church organizations, Monsignor Peter Gebey proved his love and dedication to his people. First, the Ukrainian Catholic Church was denied *Ecclesiastical Autonomy* which had been guaranteed by the Constitutional *Law XX* of 1848 [24]. The Hungarian Government refused to approve the By-Laws of the only organization, the *Society of St. Basil the Great,* with the intention of suppressing the publication of the only Ukrainian paper *Nauka* and the Cyrillic press [25]. Next, by the *Law of Apponyi* of 1907, they banned the Ukrainian language from all the schools throughout the Carpatho-Ukraine [26].

Only the Church with its liturgy and few parochial schools succeeded in preserving the national heritage. To completely denationalize the people, the Government would have to introduce the Hungarian language even into the Liturgy. Thereby, they conceived the scheme to discard the Cyrillic alphabet, to abolish the Julian calendar, and to make liturgical reforms. Again, Monsignor Peter Gebey fought for the rights of his Church and people as one of a four-member delegation sent by the Eparchial Consistory to Budapest [27].

Monsignor Gegey warned the ecclesiastical and the civil authorities on the consequences of these designs [28]. The erection of the national *Ungarian Greek-Catholic Eparchy of Hajdu-Dorogh* in 1912 [29] which was

---

[22] Cfr. article in *Peršyj Rusko-Amerykanskij Kalendar*, Mount Karmel, Pa., 1897, pp. 27-8.

[23] VOLOSYN, A., *Spomyny*, Filadelfia, 1959, pp. 22-23. (In the following pages it will be referred to as: *SPN*).

[24] This question is thoroughly discussed by Voloshyn in *SNP.*, pp. 28-32.

[25] IBID., p. 16.

[26] Cfr. comments by Björnson regarding this unjust Law in BOČKOVSKYJ, *op. cit.*, pp. 13-15.

[27] VOLOSYN, A., *Oborona Kyrylyky*, from " Naukovyi Zbirnyk Prosvity ", Užhorod, 1936, p. 6.

[28] IBID., p. 9.

[29] Bull *Christifideles Graeci Ritus* in *A. A. S.*, 1912, pp. 429-435; DE VRIES, W., *Der christliche Osten in Geschichte und Gegenwart*, Würzburg, 1951, pp. 176-8; GRI-

appropriately called " a political eparchy " [30], encouraged the Hungarians to act according to plan. Only one hope for protection remained for the Carpatho-Ukrainians at this time — the Holy See [31].

However, the Government had counted on this possibility. Thus, to discredit the Ukrainian Catholic Church in Rome and to intimidate the common people at home, the infamous *Trial of Maramoroš* [32], was staged by the Government to prove that the Cyrillic alphabet and the Julian calendar served as *a bridge* to Russophilism and Orthodoxy [33].

But, the Holy See was informed directly by the members of the delegation from the Mukachiv Eparchy which was headed by Monsignor Peter Gebey. The Government was ordered to cancel all proposed liturgical reforms, and the Holy See expressly forbade them to meddle with the liturgical books [34].

Then, came the First World War. Under the pretext of a Russian threat, the Government forced Bishop Papp to forbid the teaching of the Cyrillic alphabet in the parochial schools and to introduce the Gregorian calendar. Resistance to these orders was broken by force. During the first years of the war, some thirty priests were imprisoned because they dared to defend the rights of their people [35].

This was a period of real *martyrdom* [36], which even provoked violent reaction by the people [37].

GÀSSY, GY., *A Magyar Görög Katholikusok Legujjabb Története*, Ungvár, 1913 with proper documents on pp. 103-142.

[30] Art. in *NV.*, 1914, p. 142.

[31] *SPN.*, p. 48.

[32] BESKYD, K. M., *Marmarošsky Proces*, Hust. 1926; KUSHNIR, W., *Zum Hungarischen Hochverratsprozess* in « Ukrainische Rundschau », Oedenburg, 1914, pp. 6-12; ARÀDI, V., *A Ruthén Skizmapér*, Budapest, 1914; MARTEL, R., *Le proces Ukrainien de Marmarosz-Sziget* in « Affairs Estrangeres », Paris, Dec. 1936, pp. 623-634; Janv. 1937, pp. 58-64; ZUČENKO, M., *Uhorskaja Rusj* in " Ukrajinskaja Zyznj », Kiev, 1914, num. 5-6, pp. 33-38; PERENY, I., *Iz istoriji zakarpatskych ukraincev 1848-1914* Budapest 1958, pp. 146-155.

[33] *SPN.*, p. 51; Russian propaganda in *C. U.* cfr. BOBRYNSKOJ, V. A., *Prazskij Sjezd*, St. Peterburg, 1909, pp. 106-127.

[34] Altogether, three *Memorandums* were sent to the Holy See. The copy of the third one was dated December 4, 1915, and signed by P. Gebey, S. Szabo, G. Šuba and A. Volosyn. It was reprinted by VOLOSYN, « Oborona Kyr., » *op. cit.*, pp. 31-33.

[35] The reaction of the people is described by BIRČAK, V., *Na novych zemlach*, Lviv, 1938, pp. 151-156.

[36] Martel, "La Ruth.," *op. cit.*, p. 151.

[37] The uprising of the Hutsul District against Hungarian atrocities is described by SAMČUK, U., *Hory hovoryat*, Winnipeg, Man., 1944.

In his inspired speech of August 9, 1915 in Budapest, in the presence of the Primate of Hungary and the Government's representatives, Monsignor Peter Gebey issued a warning to all interested parties. He cautioned that persistent interference in the cultural and religious affairs of the Carpatho-Ukrainians and continued oppression of the people would result in deplorable consequences not only for the State but for the Catholic Church as well [38]. However, his voice was " the voice of one crying in the desert " (Is. 40:3). With one stroke of the pen the Hungarian Government abolished the Cyrillic alphabet, forbade the teaching of the Ukrainian language even in the parochial schools and forced the introduction of the Gregorian calendar in the Church. The people were stirred to action.

In 1918, the Austro-Hungarian army capitulated. The new Hungarian Government tried to keep the Carpatho-Ukraine within its national borders [39]. However, all their efforts proved fruitless.

The initial opposition came from a loyal core of priests who had labored before the war to defend the rights of the people. Monsignor Peter Gebey supported the idea of joining the newly formed Republic of Czechoslovakia. The non-violent day of retaliation came on May 8, 1919 when the Carpatho Ukraine formally broke away from Hungary and joined the New Republic as an autonomous province with its own Diet. The Julian calendar and the Cyrillic alphabet were restored; Ukrainian schools were reopened; there was freedom of the press; and all organization and representation was legally assured. A new hope penetrated the air, a hope of free cultural and religious life within the framework of the new promising democracy [40].

3. - Orthodox Agitation

The unscrupulous and chauvinistic policy of the Hungarian Government proved harmful to their State. They lost all of the Carpatho-Ukraine. Thus, the first prediction of Monsignor Gebey was fulfilled. However, the worst was to come.

The interference of the Hungarian Government in the ecclesiastical

---

[38] VOLOSYN, " Oborona Kyrylyky ", *op. cit.*, p. 9.

[39] E. DE CSÀKY, *La question ruthène*, Paris-Budapest, 1920.

[40] SHANDOR, V., *The Carpatho-Ukraine in the International Bargaining of 1918-1939*, in the " Ukrainian Quarterly ", New York, N. Y., pp. 235-246; *SPN.*, pp. 53-56; BORSCHAK, J., *Karpatska Ukrajina u miznarodnij hri*, Lviv, 1938; DOROSENKO D. *Uhorska Ukraina* Praha 1919.

affairs of the Carpatho-Ukrainians presented the Czech Government with the opportunity to take an anti-Catholic stand and to instigate the people against their Church.

In his struggle against Austria, Professor Thomas G. Masaryk, the first President of the Republic, identified the Hapsburgs with the Papacy. He convinced his followers that to fight Catolic Austria, they would have to fight the Catholic Church. He saw his political Messianism in " freeing democracy from the influence of the Church " [41].

As early as 1902, Masaryk launched his political slogan *Away from Rome* [42]. To realize his anti-Catholic policy in Czechoslovakia, Masaryk attempted to reawaken the " Hussite Heritage " in Bohenia [43].

By stirring anti-Hungarian feelings among the people, Masaryk saw the opportunity to institute anti-Catholic dissention in the Carpatho-Ukraine, too. He compared the Orthodox movement to that of Hussites [44]. Oppression and the Magyarization was blamed on the Holy Union. Thus, the new politicians found a way to arouse the people against their priests. Once again, the vicious circle was set into motion.

The clergy retalited most imprudently by lapsing back into passive resistance. Bishop Stephen Novak of Pryashiv left his Eparchy and fled to Hungary [45]. Bishop Anthony Papp of Mukachiv remained, but would not take an oath of loyalty to the State [46]. Several priests followed the example of their Bishop and also refused to take the oath. Others, sensing the anti-Catholic attitude of the new Administration, declined to cooperate. They boycotted the Administration's orders and refused to fulfill their civic duties. Their reason was that a " priest should not

---

[41] MASARYK, T. G. *Svitova revolucija*, trad. by Sajevyč, Lviv, 1930, p. 482.

[42] The entire question of the *Away from Rome* movement according to Masaryk's idea is studied by NEMEC L., *Church and State in Czechoslovakia*, New York, N. Y., Vantage Press, 1955, pp. 96-145.

[43] For the condemnation of J. Hus by the Council of Constance in 1415 see HEFELE-LECLERCQ, *Histoire des Conciles*, t. VII, 1, Paris, 1916, pp. 298-350; concerning the Hussite Revolution in Bohemia cfr. MOURRET-THOMPSON, *A History of the Catholic Church*, St. Louis-London, ed Herder, 1947, vol. V., pp. 147-149. MASARYK, T. G., *Jan Hus, naše obrozeni a naše reformace*, Praha, 1923, p. 10 states: « We are the nation of J. Hus and we wish to be known as such ».

[44] MASARYK, *Sv. Revolucija*, *op. cit.*, p. 525.

[45] *Schematismus diec. Prešovensis A. D. 1944*, p. 14; His obituary in *DPR.*, 1932, pp. 284-285; *NV.*, 1932, p. 343.

[46] Cfr. art. by VOLOSYN, A., *Religijni Vidnosyny na Podk. Rusi* in « Acta Conventus Pragensis pro Studiis Orientalibus a. 1929 celebrati », Olomouc, 1930, pp. 218-221.

take part in politics "[47]. The Czech Administration unloosened their political machinery and offered a free hand to the anti-Catholic and irreligious propaganda. This resulted in violence, pillage, and the destruction of Church property. Complaints by the Ukrainian Catholics were ignored.

With the clergy adhering to a policy of passive resistance and the refusal of the Administration to enforce law and order, religious agitation gained momentum. In a short time, developed into a religious revolt. Thus, the second part of Monsignor Gegey's prediction was fulfilled as was proven by the census of 1921. In 1910, in the Carpatho-Ukraine, only 577 were listed as Orthodox but in 1921, their number had increased to an unbelievable 60,986 [48]. The tradegy was that there appeared to be no end in sight to this religious chaos.

The breach between the Church and the State widened. The cause of the Holy Union suffered severely. Finally, when the Orthodox movement was checked in 1926, some 100,000 faithful had been lost to the Catholic Faith [49]. Already in 1926, Prime Minister Edward Beneš condemned the *artificial support* of religious dissention in the Carpatho-Ukraine by his predecessors [50], which in the end " turned against the Prague Government " [51].

Bishop Gebey, Champion of the Holy Union, later evaluated the Administration's policy of *Away from Rome* of the twenties, stating:

> " The enemies, who we received as brothers, have spread a Schism amongst us. In reality, they were atheists, the vanguard of Masonry.
> First, they hurled attacks upon the Pope; then, they fomented quarrels, dissention, hostility, and hatred in the midst of a handful of people who before the War were united in the Faith, and whom, only this unity of Faith has saved from national extermination by a more powerful enemy.

---

[47] De Vries, *op. cit.*, pp. 172-175; art. in *NV.*, 1922, pp. 2-7, 46-52, 123-128 of Chomyn, P., (alias P. Peter Kotovyč), *Cerkovne pytannja na Pidkarp. Rusi.*

[48] Urban, R., *Die Slavisch-national Kirchlichen Bestrebungen in der Tschechoslovakei*, Leipzig, 1938, p. 245.

[49] According to the census of 1930, there were 359, 167 Ukrainian Catholics, and as many as 112, 034 Orthodox in the Carpatho-Ukraine. Cfr. Martel, R., *op. cit.*, p. 15.

[50] *DPR.*, 1926, pp. 271-2.

[51] Nemec-Moudry, *op. cit.*, p. 39.

After the War, numerous agitators disrupted this unity by promising the stars and the moon and a *better faith*. They divided the people by animosity, anger, and hate; they seized control of the parochial schools and condemned the clergy to pauperism and strarvation "[52].

4. - The Good Shepherd

Although the majority of the clergy followed a policy of passive resistance to show their displeasure of the anti-Catholic attitude of the new Government, Monsignor Gebey faced the problem with zeal and dedication to his pastoral work.

As Rector of the Cathedral Church, he upheld the traditions and prescription of the Rite. From his student days in the Seminary, he lived a spiritual and a liturgical life. He prepared for his Master's Degree a short thesis entitled *The Style of Eastern Rite Churches* which unfortunately was not printed. During these days of confusion and doubt, he was truly an Apostle of the Liturgical Movement.

During the *Dark Era*, the Church was the only institution in which the people were able to preserve their native language and to maintain their heritage. As a result, they were very devoted to the liturgical Services. They considered the slightest change a betrayal of their sacred heritage. Therefore, Monsignor Gebey tried to recapture the genuine beauty of his Rite. He painstakingly worked on the *Typikon* in which the liturgical rubrics and prescriptions were given for each year. To encourage his people to participate in singing the Services, he prepared a new edition of the *Zbornyk*. Although there was an excellent Seminary Choir at the Cathedral, he preferred congregational singing. He never missed a Church Service. His greatest joy was to see the Cathedral filled to capacity and to listen to an imposing hymn of God's praise rising from the hearts of the faithful to heaven.

His only defense against the violence and lawlessness was his honest and constructive work. He spent a great deal of time at the *Publishing Society Unio*, securing prayer books for his faithful and religious manuals for the school children. Before the War, all printed matter was in Hungarian. Now, it had to be rewritten in Old Slavonic and Ukrainian. Monsignor Gebey also assisted Monsignor Augustine Vološyn with his weekly paper *Nauka*[53]. To foster cultural life among the Carpatho-

---

[52] *D. P.*, 1931, p. 231.

[53] Monsignor Gebey was a founding member of *Unio* in 1902, and co-editor

Ukrainians, the association *Prosvita* was founded in 1920 in which he became an active member.

Monsignor Gebey was unostentatious in the performance of these works which proved most constructive for his Church, his people, and the Holy Union. In comparison, other priests has estranged themselves completely from their people. His dedication to pastoral work during these critical years was instrumental in his appointment in 1922 as Vicar General and head of the Chapter of Canons [54].

Although his intentions were good, Bishop Anthony Papp, whose background was Hungarian, was unable to organize his priests into a succesful defense against the Orthodox Movement. However, under the influence of Monsignor Gebey, Bishop Papp attempted to change his policy of " passive resistance ". The need for a religious paper at this time prompted the publication of *Blahovistnyk*. The establishment of *Cathechetical Society of Priest* fulfilled the necessity of a priest's organization. The official organ *Dušpastyr* was the answer to the need of inspired leadership for the clergy. The urgency for legal protection of Churches and Church property was responsible for the formation of a *Clergy's Delegation* in the Fall of 1922, headed by Monsignor Gebey. The purpose of this delegation was to reassure the acting-Governor, Dr. Peter Ehrenfeld, that the clergy was loyal to the State and willing to cooperate with the Administration [55].

The delegation was welcomed by the acting-Governor but the Administration still waited for Bishop Papp's cooperation. He was the only Catholic Bishop in Czechoslovakia who refused to take the oath of loyalty. In the Fall of 1922, during the Bishop's visitation, scandalous incidents occurred [56]. As a result, the Holy See was convinced

---

of its weekly paper *Nauka*. Cfr. *SPN*., pp. 11-17, 42; *Nauka*, Užhorod, 1902, num. 7, pp. 7-8; num. 14, pp. 4-5.

[54] As a *separatist*, Monsignor Gebey was ignored by the higher clergy of the Eparchy. He was held responsible for the religious agitation which they maintained was the cause of secession from Hungary.

[55] After the infamous administration of Brejcha, who initiated anti-Catholic agitation, Dr. Gregory Zhatkovych was appointed first Governor of the Carpatho-Ukraine on May 5, 1920. Because he was impeded in the exercise of his authority, Zhatkovych resigned on April 13, 1921. The Administration passed into the hands of Vice-Governor Ehrenfeld until November 1923, when Dr. Anthony Beskyd was appointed the new Governor. KONDRATOVYČ, I., *Istorija Podkarpatskoj Rusy*, Uzhorod, 1930, pp. 105-106.

[56] *NV*., 1922, p. 127.

that a radical change had to be made soon in the Carpatho-Ukraine or the Mukachiv Eparchy would be lost to the Holy Union.

After extensive negotiations, on July 14, 1924, Bishop Anthony Papp was promoted to the Archbishopric Titular See of Cyzico and transferred to Hungary as an Apostolic Administrator of Miskolcz [57]. Monsignor Peter Gebey, who had been administering the Eparchy from July of that year, was appointed Bishop of Mukachiv. His solemn installation took place in the Holy Cross Cathedral in Užhorod on Sunday, August 31, 1924, in the midst of violent religious unrest.

The Orthodox had forcibly and illegally seized control of some eighty Churches and parish houses and many schools and buildings. The loss of Church property ran into the millions. And how many souls were affected; almost 100,000 were lost to the Faith. Anarchy, fear and hatred threatened Bishop Gebey's flock. Sectarianism and Communism also spread. It was truly a pathetic state for a people once so pious and so united.

Bishop Gebey accepted his Episcopal Staff only to comply with the demands of the Holy See [58]. He intended to exercise his office with dignity and prudence. In the early months of his episcopacy, he showed his people that he came to build and not to destroy, to love and not to hate, to show fatherly understanding and not to resort to violence, to teach and not to reject the ignorant. He made his flock know that he desired to bind their wounds, to heal their injuries, and to refresh their tired hearts.

His generous heart was open to his faithful and he often asserted: "I warmly love my good Ukrainian people of whom I am one. For my beloved people, I am ready to make the utmost sacrifice" [59]. Indeed, the noble sentiments of a Good Shepherd.

5. - Loyalty to the State

To re-establish law and order in his Eparchy, Bishop Gebey needed the assistance of the Administration. Before his consecration, Bishop Gebey, following the example of other Catholic Bishops in Czechoslovakia, paid a visit to President Masaryk and a few Cabinet Members. At

---

[57] Breve in WELYKYJ, *op. cit.*, vol. II., p. 544. He remained in Užhorody "sine sede" until September 11, 1925; cfr. *DPR.*, 1925, p. 399.

[58] In his Pastoral Letter, Bishop Gebey says: « God is my witness that I did not desire Episcopacy », crf. *DPR.*, 1924, p. 321.

[59] *DPR.*, 1931, p. 231.

The Ministry of Cult, he took an oath of loyalty to the Republic. Thus, the main obstacle of reconcilation between the Administration and the Church in the Carpatho-Ukraine was removed. To show their readiness to cooperate, the Administration sent a delegation for the Bishop's installation.

Bishop Gebey was welcomed as a herald of better days. His anti-Hungarian feelings were generally known, and he was respected by all for his sincerity. Everyone admired his dedication to his people. His zeal and goodness worked miracles.

The stumbling block of severed relations between the Church and the State was monetary security for the Clergy. According to the feudal institution of the XVII Century, the people were responsible for providing a decent standard of living for their priests. Each family was obligated to contribute a certain amount of grain (*koblyk*) and work one day a year gratis for the priest. These obligations were called *Koblyna and Rokovyna* [60].

As in the past, the *Koblyna and Rokovyna* arrangement was the cause of many difficulties for the clergy. The Constitutional Law of 1848 which was accepted as the basic law of Hungary in 1867, exchanged it for proper remuneration known as *Congrua*. It was to be paid by the State from a *Religious Fund*. To force its terms of Church policy on the Carpatho-Ukraine, the Hungarian Government withheld this provision until the settlement of Ecclesiastical Autonomy. Thus, the cancellation of *Koblyna* was never effected and it survived until the War.

After, the War, the protempore Governor of the Carpatho-Ukraine, Dr. John Brejcha, who was the principal force behind the anti-Catholic propaganda movement, cancelled *Koblyna and Rokovyna*. However, he acted without first consulting the Ecclesiastical Authority and without making any compensation to the priests who were already badly impoverished. This was the principal reason for the clergy boycotting the new Administration. The negative attitudine of the clergy only provided Governor Brejcha with an excuse to support the Orthodox movement.

As a result, violence, pillaging, and the destruction of Church properties followed. Brejcha ignored the outrages and threats against the Catholic Church. The priests and the people were left to defend themselves or to join the Orthodox faith.

---

[60] It was type of contribution and labor imposed on every family. *Koblyk* amounts to about two bushels of grain. *Rokovyna* — the work of one day requested during one year (*Rik-Rokovyna*).

Thus, Bishop Gebey was faced with a double problem: 1) to secure proper sustentation for his priests, and 2) to secure legal protection and security for the clergy and the faithful. First, he decided to settle the question of *Koblyna*. While negotiations were in progress, his priests required immediate assistance. As a temporary measure, priests, who taught Catechism in the public schools, were assigned a monthly relief of 240.-Kč [61]. It was not much, but the priests would not have to face starvation.

To secure protection of the law for his Church, Bishop Gebey sought the aid of the People's Catholic Party which was headed by Monsignor J. Sramek. With the permission of Rome, he engaged his friend, Monsignor Augustine Vološyn in this delicate task. Monsignor Vološyn was elected a Representative to the Central Parliament and always stood by Bishop Gebey, in fighting for the rights of his Church and his people [62].

During de general elections of 1925, the Catholics of Czechoslovakia went to the polls united. They obtained a sufficient number of votes to secure three Cabinet posts [63]. President Masaryk and his followers were convinced that the Catholics were still in the majority, andt hey were ready to fight for their rights. As a result, the Government decided to follow a softer policy toward the Catholic Church. Priests were given support or grants of a sort.

In the Fall of 1925, under pressure from the Catholic Party, the *Bill of Congrua* was presented to the Legislature. Its purpose was to secure a decent sustentation for the clergy of all denominations. It would also solve the uneasy problem of *Koblyna* in the Carpatho-Ukraine. As early as November, 1924, Bishop Gebey had recommended a similar bill [64].

In an interview granted to Mr. Svojše the editor of the Czech paper, *Podkarpatské Hlasy*, Bishop Gebey stated his position on this question:

---

[61] Eqivalent to $10.00. Its purchasing value was greater. Cfr. decree of the School Dept. in *DPR.*, 1924, p. 182; *NV.*, 1923, p. 73.

[62] *DPR.*, 1925, p. 68. The justification of the Catholic People's Party presented by Fr. Ilnycky in *DPR.*, 1927, p. 202. On Jan. 10, 1928, in Užhorod an *Association of Priests of the Christian National Party* was organized in the presence of Bishop Gebey. The first President was Fr. M. Shuba, Dean from Strabyčovo. Cfr. *DPR.*, 1928, pp. 45-46.

[63] The three Cabinet posts were: Ministry of Interior, Fr. Nosek; Ministry of Mail, Mons. Šramek; Ministry of Food, J. Dolansky.

[64] *DPR.*, 1925, p. 68.

" I am pleased to hear the good news concerning this new Bill. If passed, it will settle the most delicate proplem of my Clergy. We tried to reach an agreement to abolish *Koblyna* when we were still under the Hungarian Government. Unfortunately, the negotiations were drawn out until the War intervened.

Personally, I always opposed *Koblyna* because it was socially unjust. Its abolishment will dissolve many misunderstandings between the clergy and the people. Thus, our clergy will be able to work more efficiently for their people and their Country. I am certain that this new arrangement will prove beneficial in many ways, particularly here, in the Carpatho-Ukraine.

Immediately after my consecration, I worked for the abolishment of *Koblyna-Rokovyna* since it proved to be more detrimental than beneficial to my clergy. I presented a detailed report to the President requesting him to kindly complete his work of liberation and free us from *Koblyna*. Now I am very happy that my petition has received due consideration.

I must state that this help comes to us at the eleventh hour. You must understand, that our clergy, especially those with large families have almost no income which has resulted in great sorrow and suffering. But now, thanks to God, this sad situation will be remedied.

The entire situation of our Church will change with this new arrangement. Under the Hungarian regime, our Church suffered severly because of its Slavonic character and heritage. Today, the Slavonic spirit of our Church is no longer an obstacle for peaceful coexistence with the State. And now, that the problem of the livelihood of priests will be solved, I see no reason to deter our Church from flourishing.

This new provision of *Congrual Law* will improve the relationship between the clergy and the faithful, and I intend to do everything in my power to produce this effect. I am convinced that the attitude of the clergy toward the State will also improve. I only hope that it will come soon"[65].

[65] Quoted from Cinek, F., *K náboženské otázce v prvních letech naší samostatnosti*, Olomouc 1926, pp. 277-278.

In the same year, the Congrual Law was passed and signed by the President [66]. Nevertheless, several years lapsed before it was set in motion. On February 2, 1929, a *Modus Vivendi* was concluded between the Holy See and the Government of Czechoslovakia [67]. Thus, the effective application of the Congrual Law of 1926 was finally secured. As a result, beneficial cooperation between the Church and State was finally restored [68].

6. - The Call to Action

Bishop Peter Gebey was a man of action. He was aware of the need to reactivate his clergy if the Orthodox movement was to be checked. He realized the policy of " passive resistance ", which had been inspired by his predecessor, was a total failure. He planned to rectify the situation by pressing his clergy into action.

The Bishop's ideas of organized action are expressed in his Appeal to the clergy entitled *Instaurare omnia in Christo* which was published in January, 1926 [69].

After he had described the pathetic spiritual condition of the faithful, Bishop Gebey entreated his clergy " to re-establish all things in Christ" (Eph. 1:10). If not, he warned: " history will condemn all of us and justly so ". The misery in which the people lived was both material and spiritual. The obligation to remedy the spiritual malady was the responsibility of the clergy because of their holy vocation. Thus, all priests must dedicate themselves completely to intense pastoral work.

> " The time has passed, " — continued the Bishop, " when the congregation could be administrated from the parish office. Today, it is not sufficient for the Pastor

---

[66] Promulgated in *DPR.*, 1926, p. 335. Its application discussed in *DPR.*, 1928, pp. 5-9, 118-121; 1929, pp. 12-15. The execution of the Law discussed in *DPR.*, 1929, pp. 308-309.

[67] *A. A. S.*, 1928, pp. 65-66 with text in French; English translation of *Modus Vivendi* in Nemec, *op. cit.*, pp. 137-138; commentary presented by PERUGINI A., *Concordata Vigentia*, Romae, 1934, pp. 71-75; art. by PASQUAZI, *Modus Vivendi inter S. Sedem et Respubl. Cechoslovakiae* in « Appolinaris », Romae, 1928, pp. 149-155.

[68] The entire legislative ruling of the relationship between the Church and the Czechoslovak Republic presented by BUŠEK, V., *Pomer státu k církvím v CSR.*, in « Vlastiveda », vol. V, Praha, publ. Janda, 1931, pp. 324-361. Special legislation for Slovakia and for the Carpatho-Ukraine; IBID., pp. 346-348.

[69] *DPR.*, 1926, pp. 10-13.

to merely 'fulfill his duty'. In addition to his spiritual obligations, the priest must participate in parish activities. The priest has to be an educator of the youth a friendly guide for the adults, a watchful defender of the Faith, and an enlightened leader of his community".
"It is not enough simply to preach in church or to teach Catechism in school. Today, the priest must attend to the economic and social needs of his faithful.
Besides laboring in religious organizations, the priest must be active in financial and cooperative associations. Today, the most inspiring exhortation of the priest is complete dedication to his noble calling. In the words of the Apostle, the priest must be 'all things to all men that he might save all' (I Cor. 9 : 22)".

Bishop Gebey planned to realize this spiritual reawakening of the clergy by yearly closed retreats which would be conducted in the Seminary during the summer months, by personal contact during his visitation of parishes, by his communiquès in the official paper *Dušpastyr*, by a close check on the activities of the priests, but most importantly, by his own inspiring example.

The Bishop found his priests badly disorganized. They were unable to present a united front against religious dissention because of personal differences. The Bishop threatened his priests with canonical sanctions if they continued to offend one another in the press. He reminded them that "the interests of Church and Country demanded the clergy to be '*acies bene ordinata*'". Their own good lives should serve as shining examples to the faithful [70].

On March 19, 1925, the Bishop established *The Missionary Society of St. Josaphat*, hoping to reawaken apostolic zeal and fervor in his priests. The aim of this Society was "to spread and to increase the Catholic spirit among all the classes of people". The priests who were members of St. Josaphat's Society were obligated: 1) to make a yearly closed retreat; 2) to practice devotion to St. Josaphat, to the Blessed Sacrament, and to the Blessed Virgin Mary; 3) to celebrate the Divine Liturgy each day, even without a stipend, 4) to conduct popular missions in the parishes; 5) to take missionary courses and to assist with missions in other parishes [71].

---

[70] Bishop's communiquè in *DPR.*, 1926, pp. 49-50.
[71] Cfr. By-Laws in *DPR.*, 1925, pp. 159-162.

To draw his priests closer to the people, Bishop Gebey requested that they speak Ukrainian only. Sufficient material for the sermons in this language was supplied in " Dušpastyr ". He ordered all official correspondence to be conducted in Ukrainian. The native language was to be used exclusively in schools and in public. Thus, he hoped to re-educate his Magyarized clergy. However, in some instances, the priests chose to disregard the orders of the Bishop [72].

Bishop Gebey also renewed the yearly meetings *Soborďyks*, in which the priests of the individual deaneries were able to discuss pressing problems and to organize pastoral efforts. During these meetings, the Bishop demanded that one lecture be delivered on the subject of Dogmatic, Moral or Pastoral Theology [73].

To coordinate the efforts of his clergy in their struggle against religious agitation in 1925, Bishop P. Gebey organized *The Central Office for the Defense of the Faith*, under the capable leadership of Monsignor Alexander Ilnycky [74]. Bishop Gebey informed the clergy that the C.O. D.F. was established to " pressure the Administration into securing the rights of the Ukrainian Catholic Church and restoring law and order in religious affairs " [75].

Although a new law " concerning interfaith relations " was promulgated on May 9, 1925 [76], the Administration hesitated to apply the Constitutional Law to violence or criminal infringement of Church property [77]. The C.O.D.F. made certain that illegal damage to the Ukrainian Catholic Church was restituted according to the law.

In addition to legal assistance and legal action in the courts, the Office did tremendous work spreading accurate information and apolo-

---

[72] As late as 1928, the Bishop still encountered difficulties with some of his priests, cfr. *DPR.*, 1928, p. 300: " I order all priests to respect the Ukrainian language and to cease all provocation in this regard ".

[73] These deanery meetings which were introduced yet by Bishop J. Fircak, were very neglected. Cfr. *DPR.*, 1930, pp. 135-136.

[74] Cfr. Discourse regarding the establishment and the activity of the Central Office for the Defense of the Faith (in the following pages referred to as C.O.D.F.) by Monsignor A. Ilnycky in *DPR.*, 1926, pp. 372-377; its yearly reports *DPR.*, 1927, pp. 519-525; 1928, pp. 276-285; the comprehensive history of the Office presented in *Kalendar Blahovistnyka na 1927 r.* Užhorod, 1926, pp. 139-143.

[75] *DPR.*, 1925, pp. 101-102.

[76] Its complete text with interpretation by A. Stojka in *DPR.*, 1925, pp. 274-280.

[77] The negligence of the Administration in the enforcement of the Law cited from a case in Vel. Lučky. Cfr. *DPR.*, 1926, pp. 69-73.

getic literature. The C.O.D.F. kept the European Press informed regarding the anti-Catholic attitude of the new Administration, the unpunished violations of the law against the Church, and the illegal action of religious propaganda. In a short time, the activities of the C.O.D.F. brought execellent results. Church property which had been illegally possessed by the followers of the Orthodox movement was restored. Many of the faithful returned to the Church and the unionistic movement was renewed.

Although the Holy Union in the Carpatho-Ukraine had been established for more than two centuries, the post-war dissention proved that the clergy had neglected to instill unionistic ideas into the minds of their faithful. Monsignor Augustine Vološyn attributed this indifferent attitude to historic, economic, and cultural conditions that existed under the Hungarian occupation [78].

Whatever the reason for the lack of Catholic enthusiasm in the Carpatho-Ukraine, the people had to be convinced that the Holy Union did not imply " Politics or Latinization, but restoration in Christ, strength to wearied hearts, increase of spiritual intensity, and unity in Faith " [79]. Bishop P. Gebey saw the need of a unionistic movement in his Eparchy which he tried to realize in the spirit of the Slavic Apostles, SS. Cyril and Methodius who introduced Christianity to the Carpathian Region [80].

Bishop Gebey was familiar with the unionistic movement of SS. Cyril and Methodius from its beginning. This movement was inaugurated by the late Metropolitan Andrew Sheptycky OSBM, in 1907 in the city of Velehrad, Moravia, which was the center of unionistic activity and the See of St. Methodius [81]. The Unionistic Congresses of Velehrad were also concerned with the development of religious agitation in the Carpatho-Ukraine [82]. Bishop Gebey's consecration took place when one such Unionistic Congress was in progess in Velehrad. Thus, the spirit

---

[78] Cfr. art. in *DPR.*, 1926, pp. 348-354.

[79] IBID., p. 352.

[80] PEKAR. *op. cit.*, p. 18; some authors (Kollar, Basilovits, Zsátkovics, Mondok) affirm that the Mukachiv Eparchy was founded by St. Methodius. cfr. *Schematismus Dioecesis Munkacensis ad. A. D. 1908*, pp. 17-18; NAHAJEVSKYJ, J., *Kyrylo-Metodijivske Chrystijanstvo v Rusi-Ukrajini*, *Rym*, 1954, pp. 92-97.

[81] Concerning Metropolitan Sheptytsky's association with Velehrad cfr. *Acta Academiae Velehradensis a. XVIII*, Olomucii, 1947, pp. 96-100, cfr. *Nyva*, 1932, p. 286.

[82] *NV.*, 1921, p. 288; Resolution of the Unionistic Congress of 1922: " Congress sympathizes with the clergy of the Mukachiv Eparchy... It is pleasant to know that the priests have remained firm in their faith "; *NV.*, 1922, p. 401.

and tradition of SS. Cyril and Methodius was particularly close to his heart, and he was anxious to attend these Congresses. He sent his Seminary Professors to lecture at the Congress, and in return he invited unionistic scholars to preach in his Eparchy. Thereby, he hoped to spread the Cyrillo-Methodian idea among his clergy [83].

In 1927, on the occasion of the 1,100 Anniversary of the birth of St. Cyril, Pope Pius XI published the Apostolic Letter *Quod S. Cyrillum* [84]. Encouraged by this Apostolic Letter, Bishop Gebey established in his Eparchy the *Apostolate of SS. Cyril and Methodius* under the leadership of Monsignor Victor Selkov [85]. In his letter of appointment to the said Prelate, he wrote:

> " SS. Cyril and Methodius are our saints ' par excellence '. We have preserved their beautiful Eastern Rite which has become our heritage; we have preserved their language in our Liturgical Books; we have preserved the Cyrillic Alphabet. Therefore, it is fitting and right that we cherish them and make their glory known " [86].

In his communiqué to the clergy, the Bishop expressed his desire to: " Establish the Apostolate of SS. Cyril and Methodius with the hope that it will flourish according to the wishes of His Holiness Pope Pius XI " [87]. In the same year, he introduced in his Eparchy the celebration of the Feast of SS. Cyril and Methodius [88].

In his unionistic efforts Bishop P. Gebey was inspired by two great Apostles of the Holy Union, Metropolitan Andrew Sheptycky, OSBM, and Bishop Dionysius Nyaradi. From 1922 to 1926, Bishop Nyaradi was the Apostolic Administrator of the Pryašiv Eparchy. From the time he consecrated Bishop Gebey in 1924, they became close friends. Bishop Gebey's association with Metropolitan Sheptycky dated back to before the War when the Metropolitan's advice had been sought in the struggle against the Magyarization of the Liturgy. After his election in July 1924, Bishop-Elect Gebey accompanied Bishop Basil Takach to

---

[83] Cfr. articles by Vašica, Fuchs, Jemelka in *DPR.*, 1924, pp. 356-359; 1927, pp. 173-177; 295-300, etc.

[84] Dated February 13, 1927 in *A. A. S.*, 1927, pp. 93-96; Ukrainian transl. in *DPR.*, 1927, pp. 237-242.

[85] *DPR.*, 1927, pp. 211-218; first election and plan of work; *Ibid.*, 317-321, when Mons. A. Ilnycky was chosen President of the Apostolate.

[86] *DRP.*, 1927, p. 212.

[87] Ibid., p. 273.

[88] Ibid., p. 338; outline of the sermon for the Feast. Ibid., pp. 331-335.

pay a visit to the Metropolitan in Lviv [89]. During this visit, it was decided to invite all the Ukrainian Bishops to a Conference. Thus, from November 29 to December 7, 1927, the first Bishop's Conference was held in Lviv. This Conference was attended by the Carpatho-Ukrainian Bishops: Gebey of Mukachiv, Gojdych of Pryašiv and Takach of United States of America [90]. These conferences were continued in Užhorod from August 17 to 18, 1928 [91], and later in Rome from October 21 to 26, 1929 [92].

The Apostolic spirit of Bishop P. Gebey, who inspired his clergy to an organized and an intense offensive against the enemies of the Holy Union, may be detected from these few facts. As early as 1926, it was predicted that the Orthodox movement had attained *culmen criticum*. it became quite evident that the movement would begin to decline [93];

7. - Toward the Renewal of Faith

Prompted by the trials and sufferings of his people caused by Orthodox agitation and sectarian propaganda, Bishop P. Gebey repeatedly commented: " It grieves me to see my people not only stray from the Catholic Church, but become atheistic-communists " [94]. He wished to remind them that *Unity of Faith* alone had preserved them during the thousand long years of Hungarian oppression. Only the Holy Union could ensure for them spiritual strength and the abundance of God's blessing. Therefore, Bishop Gebey invited his people to mutual understanding, religious tolerance, and true Christian love.

As a good shepherd, Bishop Gebey wanted to be close to his flock. He went among them, visited their Churches, listened to their complaints, sympathized with their sufferings and offered them encouragement [95]. In his noble heart, he felt it was his duty to bring his priests closer to the people, to unite them with the same spirit and interests, to make his people feel the fatherly care of their shepherds.

---

[89] *NV.*, 1924, p. 209: Regarding the recent visit of Bishops Takach and Gebey, the editor remarks: " The former Bishops from Užhorod would never do it, not even in their minds... ".

[90] *NV.*, 1927, pp. 325-328; *BVK.*, 1928, p. 32.

[91] *BVK.*, 1928, p. 142; *DPR.*, 1928, pp. 231-232.

[92] *NV.*, 1929, pp. 434-439; *DPR.*, 1929, pp. 311-312.

[93] Cfr. art. by Fr. Ilnycky in *DPR.*, 1926, pp. 229-232.

[94] *DPR.*, 1931, p. 115.

[95] The touching story of the widow in Zolotarevo described in *Kalendar Blahovistnyka na 1927 r.*, Užhorod, 1926, pp. 129-136.

To establish order in his Eparchy, Bishop Gebey tried to secure Constitutional protection for his Church. He was in contact with the Catholic Episcopate of Czechoslovakia and the Central Catholic Party and, in a short time he was able to attain favorable legislation and relative enforcement of law by the Administration. In the balance were some eighty Ukrainian Catholic Churches, schools, parish houses and many other Church buildings which had been forcibly seized by the Orthodox.

With the protection of the Interdenominational Law of 1925 and the aid of his C.O.D.F., Bishop Gebey inaugurated a legal campaign for the restitution of Church property [96]. On April 25, 1931, one day before his death, he happily announced to his Consistory that the last Church with all its property in Iza was returned by court injunction. It was in Iza that the Orthodox movement had its violent beginning. He gratefully lifted his eyes toward heaven and jubilantly repeated the words of St. Simeon: " Now Thou dost dismiss Thy servant, O Lord... " [97]. The following day he departed from this earth in peace.

Bishop Gebey well understood that the vicious and slandering anti-Catholic propaganda could only be counteracted by sound Catholic propaganda. Therefore, he supplied his priests with a plentiful supply of booklets, apologetic pamphlets and leaflets which were distributed by the thousands by the C.O.D.F. and the Basilian Fathers [98].

Under the guidance of the Basilian Fathers, Bishop Gebey organized the *Popular Missions* to prevent the defection of the faithful from the Church. He admonished his clergy saying: " It is high time that each priest understand the great importance of these Missions, especially when hungry wolves are attacking us on all sides " [99]. The first Mission was conducted by the Basilian Fathers, P. Bulyk, S. Rešetylo and P. Goydych in Corny Ardiv, from May 24 to May 29, 1924. From then, the Missionary movement spread throughout the Eparchy. To underscore the importance of this spiritual regeneration of his faithful, Bishop Gebey was present for the conclusion of these missions. He usually celebrated the Pontifical Liturgy, and with his blessing, he encouraged them to

---

[96] Cfr. note 76.

[97] *DPR.*, 1931, p. 117.

[98] In two years, *C.O.D.F.* distributed more than 40,000 booklets; in ten years the *Basilian Fathers* distributed 173,250 pamphlets, 78,100 prayerbook 150,920 leaflets, 181,250 religious papers, 76,767 spiritual books, and 20,000 apologetic booklets.

[99] *DPR.*, 1926, p. 13.

hold fast to the *Faith of their Fathers* [100]. Shortly after, the Basilian Fathers were joined in their missionary work by the *Redemptorist Fathers* whose monastery was located in Stropkov in the Pryašiv Eparchy [101].

During the seven years of the episcopacy of Bishop Gebey (1924-1931), the Basilian Fathers gave 105 popular Missions and held 118 closed Retreats for various groups [102]. The tremendous success of the Basilian Fathers against the Orthodox propaganda [103] provoked opposition [104]. Attempts were made to frustrate their beneficial missionary work and they were denounced in the press. Bishop P. Gebey came to the defense of the Basilian Fathers, publicly expressing his gratitude and satisfaction for their outstanding work in his Eparchy [105].

During the Holy Year in 1925, Bishop Gebey led a Pilgrimage comprised of one hundred and forty men from the Carpatho-Ukraine to Rome in order to open new horizions of true Christian Unity to his people. Pope Pius XI granted the group a special audience on October 19, 1925. The Pontiff received them with great enthusiasm and addressed them as " My dearest Children ". Turning to all who were present in the audience hall, the Holy Father with his voice trembling from emotion exclaimed:

> " Today, a special tribute of Our Fatherly love and sympathy must be extended to our beloved children from the Carpathian Region; we must express our burning desire to share all of their sufferings.
> The difficult struggle that my dear Ukrainians are engaged in simply gives testimony to their many sacrifi-

---

[100] REŠETYLO, S., *Učastj Karp. Provinciji CSVV. v. misijnim rusi na Pidkarp Rusy* " Analecta OSBM ", Zovkva, 1926, pp. 368-377.

[101] MASTYLAK, G., *I Redentoristi di Rito Orientale* in " Acta Academiae Velehradensis ", vol. 19, pp. 262-284; *Juvileina Knyha OO. Redemptorystiv Schidnjoho Obrjadu*, 1906-1956, Yorkton, 1956, pp. 202-208.

[102] According to the Statistics in *BVK.*, 1932, p. 183.

[103] CHIRA, A., *De statu conaminum unitatem ecclesiarum promoventium in Podk. Rus* in " Acta V. Conventus Velehradensis ", Olomucii, 1927, pp. 202-207.

[104] IBID., p. 205: " In actione missionaria primas gerunt PP. Basiliani, quibus populus magnopere adhaeret, missione absoluta vix ab eis separari potest, cum lacrimis eos comitatur, cuius testis egomet sum ipse... Non itaque mirandum est, quod iisdem dissidentibus eorumque fautorum instigantibus PP. Basilianis multa parentur obstacula, quominus actionem suam feliciter et efficaciter susceptam continuare possint ".

[105] Cfr. Circular Letter by Bishop Gebey dated May 20, 1927 in *DPR.*, 1927, pp. 323-325.

ces. As in the past, so will they continue in the future these sacrifices for their high ideals of the Catholic Faith, and thus, proclaim truth, brotherly love and unity "[106].

During this visit to Rome, Bishop Gebey informed the Holy Father that his people had lost their great pilgrimage center at Maria-Povch as a result of the War. Thus, they were deprived of the spiritual comfort that they had received in the past from the miraculous icon of the Blessed Virgin Mary [107]. The Holy Father promised his assistance in this matter. On March 16, 1926, the Secretary of State, Peter Cardinal Gasparri notified the Bishop that His Holiness granted the people an ancient icon dating back to 1453 " as an expression of his love and with the desire that they always have recourse to the Blessed Virgin as to their Mother and Protectress " [108].

The transference of the icon of the Blessed Virgin Mary from Užhorod to Mukachiv was a great triumph. The piety and devotion of the people made a profound impression on the Bishop, who with tears in his eyes, informed his Consistory during the session on July 1, 1926:

"The Good Lord has not forsaken us, but He has sent us a great consolation. The visible Head of the Church, the Vicar of Christ, His Holiness Pope Pius XI because of his fatherly love for our good people has donated a most precious and ancient icon of the Mother of God. I know that June 26 and 27 of this year will be inscribed in our history. On June 26 we transferred the priceless gift of His Holiness from our Cathedral Church to Mukachiv; on June 27 after the Pontifical Liturgy, we installed the priceless icon of the Mother of God on Chernecha Hora in the monastery church of the Basilian Fathers.

I am unable describe the joy and the enthusiasm with which our God fearing people have received this ancient icon of the Blessed Virgin Mary. I must comment that this tremendous ovation and demonstration was worthy of the greatness and the dignity of Mother of God... "

---

[106] The Pope's Address in " Osservatore Romano ", October 22, 1925, p. 1. For a description of the Roman Pilgrimage cfr. ILNYCKYJ, A., *Pamjatna Knyžka po yuvyl. rymskomu palomnycestvu Podkarp. Rusynov sv. h. 1925*, Užhorod, 1926.

[107] Cfr. *Prima Basilica Minor in O.S.B.M.* in " Analecta O.S.B.M. ", Romae, 1949, pp. 79-83.

[108] Ukr. traslation of the Cardinal's Letter in *DPR.*, 1926, pp. 383-384.

The Bishop ended his address with this prayer to Mary:

> " O, Heavenly Queen, graciously deign to visit and to remain with our Ukrainian people. Enkindle our hearts with the love of God. Strengthen us in the true Catholic Faith. Enlighten and convert those who have deserted You and Your Son. Extend over the priests, our good people, and our beloved Eparchy, Your protecting Omophorion. Kindly protect us in our woes, You who are our Heavenly Queen! " [109].

From June 27, 1926, St. Nicholas Monastery on Chernecha Hora, near Mukachiv became a center of religious rennaisance, attracting as many as 50,000 people on the day of the Assumption [110].

Here, on Chernecha Hora, Bishop Gebey spent many sleepless nights. He heard the confessions of his faithful, addressed large crowds and spent hours praying and meditating in front of the miraculous icon of the Virgin. He frequently repeated the indulgenced ejaculation " Most Holy Mother of God, Protectress of Mukachiv, may all be united in the true Faith " [111]. Thus, Chernecha Hora and the icon of the Blessed Mother became the means of unionism.

The most memorable Pilgrimage on Chernecha Hora occurred from August 26 to 28, 1928. In addition to Bishop Gebey, Metropolitan Andrew Sheptycky, OSBM of Lviv, Bishop Nicetas Budka of Canada and Bishop Dionysius Nyaradi of Krizhevci were present. The pilgrims traveled from remote districts, even from Slovakia and Moravia. The faithful from four hundred and eighty parishes participated in the procession, carrying crosses and banners. The processional cross of the Moravian pilgrims was carried by Senator Pavelka. On this memorable Assumption Day, 10,434 faithful received Holy Communion.

During the Pontifical Liturgy, the main sermon was delivered by Metropolitan Sheptycky who was called *Our Moses* by the people of the Carpatho-Ukraine. Metropolitan Sheptycky suffered with the people, was exiled for his Faith, displayed the courage of Abraham and

---

[109] Ibid., pp. 385-386. Complete description of the event in the art. by Rešetylo, S., *Obraz Presv. Bohorodyci darovanyj sv. Otcem Mukačivskomu monastyrevi*, in " Analecta OSBM ", žovkva, 1926, pp. 411-416.

[110] The first Assumption Pilgrimage at Chernecha Hora is recorded in 1752 in the *Diary of Fr. G. Pazyna, OSBM.*, cfr. " Analecta OSBM ", 1930. t. III., p. 121.

[111] *BVK.*, 1928, p. 179. An indulgence of 300 days granted by PP. Pius XI, June 10, 1926.

the endurance of the Martyrs. In Mukachiv, he thundered to the crowd the words: *Hold fast to your Faith*! [112].

The Blessed Mary was to lead the people to Christ but parallel to the Marian cult, Bishop Gebey wished to spread the devotion to the Sacred Heart of Jesus throughout his Eparchy. With emphasis on the love of God toward man, in 1924 the Sacred Heart devotion was initiated in the Basilian monastery in Užhorod by the future Bishop Paul Gojdych, OSBM [113]. The devotion gained support with the introduction of the Feast of Christ the King in 1926. On this day, Bishop Gebey ordered his entire Eparchy to be consecrated to the Loving Heart of Jesus and to sing the hymn of Great Doxology to Christ the King [114].

The Feast of Christ the King was first celebrated on October 31 1926 in the Užhorod Cathedral. It began on Saturday when the Blessed Sacrament was exposed for twenty-four hours for public adoration. On Sunday, Bishop Gebey celebrated solemn Pontifical Mass and delivered an inspiring sermon in which he explained the meaning of the Feast of Christ the King especially for his Eparchy. Several hundred people received Holy Communion at this Mass. The solemnity was concluded by Bishop-Elect Paul Gojdych who sang the Supplication and blessed the crowd with the Holy Eucharist [115].

The huge success of the celebration of the Feast prompted Bishop Gebey to issue an outstanding Pastoral Letter on February 12, 1927. concerning the Kingship of Christ. The Feast of Christ the King was instituted in his Eparchy and was to be celebrated on the last Sunday of October [116]. The Mukachiv Eparchy had to be restored to Christ the King!

As a good shepherd, Bishop Gebey knew that he had to re-educate his faithful. The people's religious apathy was a great contributing factor in the success of the Orthodox and the Communist movements after the War. From his heart, the Bishop implored: *Teach ye*! [117]. He charged his priests with instructing everyone, the children, the youth, and the old in the doctrines of Christ. He placed upon them the responsibility for the education of children [118]. His appeal to the clergy on April 22, 1927 had to awaken their consciences.

---

[112] *DPR.*, 1928, pp. 229-231; *BVK.*, 1928, pp. 140-142.
[113] *BVK.*, 1934, pp. 81-83.
[114] *DPR.*, 1926, pp. 388-390.
[115] Ibid., pp. 556-557.
[116] *DPR.*, 1927, pp. 115-128.
[117] *DPR.*, 1924, pp. 463-464.
[118] Ibid., pp. 464-465.

> " What will save our people and our Eparchy from spiritual perdition? This is the burning question which continually tortures my heart, and the same question should disturb all my priests...
> What is the reason for Orthodoxy and Communism to snare so many souls from Christ and to thrust them into a spiritual abyss? Why do our people change their Faith so easily to join the heresy and atheism?
> Because they have no thorough knowledge of their religion; they were not sufficiently instructed in their Faith. During their youthful years, the Faith was not instilled into their hearts; there was the lack of conscienscious teaching of catechism " [119].

Therefore, he directed his priests: 1) To teach catechism in each classroom for two hours every week; 2) To bring the school children to the Sacraments at least four times a year; 3) To organize societies among the youth; 4) To teach young people prayers; 5) To have a Liturgy for the children with an appropriate sermon; 6) To control the Church attendance of the children; 7) To have the Feast of the Presentation of the Blessed Virgin Mother as a Feast for the youth; 8) To thoroughly prepare the little ones for their First Holy Communion; 9) To protect young people from irreligious influence; 10) To keep the youth close to their church after they finished their schooling through parish organizations [120].

Bishop Gebey's concern for the young people was apparent by the youth movement which he instituted in his Eparchy. In 1925, he personally distributed First Holy Communion to one hundred children at the Cathedral. During his sermon, he poured out his fatherly love to the children and invited them to renew their Baptismal Vows. " Do you desire to live and to die for Christ? ". From the exuberant hearts of the children came the reply *We do desire*! Then the Bishop asked: " Will you ever deny your Catholic Faith? ". The children hastened to answer: *Never*! The entire Church resounded with their youthful and joyous voices.

With tears in his eyes, the good Bishop ended his sermon: " My dear children! Your promise has been heard by the Almighty God, by the Blessed Virgin Mary, by your Guardian Angels, by your parents and

---

[119] *DPR.*, 1927, pp. 242-243.
[120] IBID., p. 245.

by your Bishop. I beg you, never to forget your promise, and I assure you the Heavenly Kingdom! ".

After the Liturgy, the Bishop had Communion Breakfast with the little ones in the Seminary. The children sent a telegram to the Pope asking for his Apostolic Blessing. The Holy Father answered their request and bestowed his blessing upon all the children of the Eparchy asking them to pray for the return of their dissident brothers [121]. Thus, the practice of solemn First Holy Communion in the Mukachiv Eparchy was initiated.

The next step was to organize the Ukrainian Catholic youth into societies. Bishop Gebey spoke repeatedly on this subject. In 1924, under his inspiration, the Basilian Fathers initiated *The Apostleship of Prayer* [122] and the *Sodality of the Blessed Virgin Mary* was organized for the girls and the boys of school age [123], the *Society of the Holy Cross* for the boy crusaders [124], *Catholic Action* [125], the *Missionary Society* [126] for the older group, and the *Society of Greek-Catholic Students* for the University Students [127]. Under Bishop Gebey's influence " the number of Church Organizations increased as never before. Parallel with it the religious consciousness of the faithful grew steadily " [128].

In the fight for the youth, the reestablishment of separate parish schools was of prime importance. As was previously mentioned, the Hungarian Regime did not leave many parish schools in the Carpatho-Ukraine; the Czech Regime would not permit any separate schools [129]. However, after the elections of 1925, when the Catholics gained a considerable number of seats in Parliament and the Senate, the movement

---

[121] *DPR.*, 1925, pp. 288-292. The telegram of the Holy Father: " Augustus Pontifex grate accepto obsequio puerorum dioecesis mukaciensis confitentium deque coelesti mensa participantium ipsis paterne benedicit, exoptans, ut quam frequentissime Angelorum Pane fortiumque pabulo reficiantur atque pro reditu dissidentium fratrum in sinum Matris Ecclesiae Catholicae pie instanterque orent ».

[122] *DPR.*, 1925, pp. 163-164; 261-268.

[123] A brief history of the Sodalities in *DPR.*, 1931, pp. 173-174. On May 25, 1931, the First National Congress of the Sodalists was held in Mukachiv. Cfr. Popovyč, D., *Marijska Kongregacija*, Užhorod, 1928.

[124] *DPR.*, 1928, pp. 179-183.

[125] Ibid., pp. 41-42.

[126] Cfr. Proclamation of Mission Sunday; *DPR.*, 1929, pp. 242-244.

[127] *DPR.*, 1930, pp. 228-230.

[128] *DPR.*, 1927, pp. 487-492.

[129] Minister Haberman stated: " Rather will this State perish than approve separate schools " — quoted from Nemec, *op. cit.*, p. 135.

for separate parish schools was renewed. As early as 1927, Bishop Gebey initiated a strong action for the reopening of parochial schools in his Eparchy [130]. In 1930 the Bishop complained, that only " one tenth of the parochial schools " were functioning because *some circles* were still opposed to the project and would prefer to deprive the Eparchy of them [131]. The Bishop designated the last Sunday of August as the *Sunday of Parochial Schools* [132].

By his own example of piety and holiness, Bishop Gebey assured the growth of spiritual life among the youth and the intellectuals in fostering closed retreats and renewing the Liturgical and Eucharistic life of his people [133]. In 1925 when Dr. F. Cinek, Professor of Theology in Olomouc, Moravia, attended a Pontifical Mass in Užhorod which was celebrated by Bishop Gebey, he wrote: " The piety of the faithful, participating actively in the Services, makes a very favorable impression on the visitor. But the tall, ascetic, and majestic stature of the Bishop who celebrates the Divine Liturgy with deep concentration and genuine devotedness holds everyone's attention " [134].

Most of all, Bishop Gebey loved to be with his people and he did everything to meet them. If they did not come to him, he went out to them. His episcopal visitations included parishes where the faithfu had not seen a Bishop for almost two hundred years. During these visitations, Bishop Gebey opened his fatherly heart to the people; they were truly Unionistic Crusades. Thus, an eyewitness of this triumphant crusade among the Hutsuls in November 1924 related: " After each visit, when His Excellency had finished speaking to his people, the faithful wept for joy, and strengthened by the Bishop they solemnly promised to hold fast in their faith ". In some parishes, the people asked the Bishop to accompany them to reclaim their church which had been forcibly occupied by the Orthodox for some period of time [135].

Relating every phase of Bishop Gebey's dedicated labor in securing the triumph of the Holy Union in his Eparchy would prove to be a lengthy process. However, due to his tremendous efforts, the Orthodox movement was finally checked, and the ranks of his flock were firmly

---

[130] Bishop's appeals in *DPR.*, 1928, p. 15; 66-67; 88-89 et passim.

[131] i.e. Administration.

[132] *DPR.*, 1930, pp. 205-206.

[133] E.g. During the first four years of his Episcopacy, thirty-nine retreats were given mainly by the Basilian Fathers. Cfr. *DPR.*, 1927, p. 526.

[134] CINEK, *op. cit.*, p. 269.

[135] *DPR.*, 1925, pp. 66-68.

consolidated. To his successor, he left the Eparchy with 420,000 faithful as against 70,000 who remained Orthodox [136].

8. - A Champion Till Death

By determination, beneficial action and dedicated ladership, Bishop Gebey not only suppressed the threat of the Orthodox movement, but secured a period of growth for the Ukrainian Catholic Church. Now, he was free to turn his attention to the social and cultural problems of his people.

The people of the Carpatho-Ukraine were extremely poor as was their Bishop. However, in his poverty, he found the means to assist his needy faithful. To secure the care and the education of orphans, he brought the Basilian Sisters to Užhorod [137]; to feed the hungry, especially during the years of the depression, he began the *Popular Kitchen* [138]; to assist his people financially, he stressed the need of the *Co-Op* movement [139].

To achieve success in social action, Bishop Gebey knew that he would first have to unite his people politically and culturally; he hoped that his priests would understand the urgency of this need. Therefore, he wanted to organize a strong National Christian Party under the leadership of Monsignor A. Vološyn [140]. Through the Catholic Press and apologetic booklets, he sought to reawaken his people spiritually and culturally. In 1928, he initiated *Catholic Press Sunday* in which the priests were to explain to the faithful the necessity of a good press, to warn them against adverse propaganda, and to make a collection for the Catholic Press [141].

In this task, Bishop Gebey encountered strong opposition not only from shrewed politicians but from some of his priests who still retained

---

[136] S. C. ORIENTALE, *Statistica della Gerarchia e dei Fedeli di Rito Orientale*, Vaticano, 1932, p. 209.

[137] The Basilian Sisters came to Užhorod in 1924 and took charge of a boarding school for girls; later, they administered the *Holy Family Orphanage*. The Basilian Sisters established a Novitiate in Užhorod in 1925. Cfr. *DPR.*, 1924, p. 474; 1925, pp. 62-63; art. by VAIDA, M., *Sestry Vasylianky*, " Kalendar Syrtsjkoho Domu na 1954 r., "Filadelfia, Pa., 1953, pp. 95-96.

[138] *DPR.*, 1930, p. 210.

[139] *DPR.*, 1928, p. 117.

[140] IBID., pp. 45-46.

[141] *BVK.*, 1929, pp. 17-18; *DPR.*, 1928, pp. 31-32.

connections with Budapest [142]. The situation grew steadily worse and the Economic Crisis [143] found the Carpatho-Ukrainians completely divided by the new struggle *Jazykovyj Vopros*, in which they tried to decide upon their official language [144]. It was during this period that the deep roots of Communism were imbedded into the Carpatho-Ukraine.

Bishop Gebey was confronted by pressing problems from all sides, the conflict of three national factions, the vital question of separate parochial schools, the economic crisis of his people and the threat of rising Communism. However, he was undaunted and did not lose heart. He knew that as Bishop he must render proper and unselfish leadership to his people. Thus, he continued the fight with great courage and fortitude. At all times, Bishop Gebey was keenly aware of his responsibility.

The misunderstanding and the opposition that he encoutered from his clergy caused him to write a letter of resignation to the Nuncio in Prague: " In my conscience, I feel that I can no longer retain an office whose obligations I am not able to discharge properly ". In commemoration of Bishop Gebey's death, the Apostolic Nuncio, Monsignor P. Ciriaci commented during the Episcopal Conference in Olomouc, on September 30, 1931: " Needless to say, I did not send his abdication to the Holy See for it was generally known that Bishop Gebey was more than capable of fulfilling his duties " [145].

Thus, the Champion of Christ continued to fight and to work toward the realization of his dream, " reuniting the efforts of his Ukrainian people in the religious, political and cultural fields so as to secure a better future for them in his Eparchy. He tried every possible means but his efforts were frustrated by human narrow-mindedness " [146].

On April 25, 1931, Bishop Gebey announced to his Consistory that the last church violently seized by the Orthodox in Iza, had been returned to the Eparchy. He was overjoyed by the turn of events. The following morning, he was suddenly called to eternity.

---

[142] Hungarian intrigues in C. U. excellently analyzed by MARTEL, *La Ruth. Subcarp.*, *op. cit.*, pp. 156-163.

[143] The Depression from 1930 to 1932.

[144] *The Problem of Language*, i.e. what language to accept: Russian, Ukrainian, or the Local Dialect. Cfr. TICHY, F., *Vyvoj současnèho spisovnèho jazyka na Podk. Rusi*, Praha, 1938, pp. 111-135 with proper literature regarding this subject on p. 135.

[145] *DPR.*, 1931, p. 241.

[146] *DPR.*, 1931, p. 117.

Bishop Gebey was sixty-seven years of age when he died. As a priest, he had labored in the vineyard of Christ for thirty-two years. As Bishop, he spent seven additional years Championing the Holy Union. The following words taken from the Scriptures most aptly describe him: " Having become perfect in a short while, he reached the fullness of a long career " (Wis. 4:13).

His burial service was conducted by Bishop P. Goydych, OSBM of Pryashiv with final absolution imparted by Bishop J. Charsky of Košice. Metropolitan A. Sheptycky, OSBM was not permitted by the Poles to attend the funeral of his good friend [147]. On April 28, 1931, the earthly remains of the beloved Pastor and Father of the humble people were placed in the crypt of the Holy Cross Catherdral in Užhorod [148]. He was soon acclaimed " *A Saint* " by the clergy and the people [149]. His tomb was covered with a marble slab on which these memorable words were chiseled [150]:

Hic expectat resurrectionem
Excl.mus ac Rev.mus Dominus Dominus Mons.

PETRUS GEBÈ

* 8.VII.1864 - † 26.IV.1931

aurei cordis Ep.pus Munkacsiensis a. 1924-1931, qui tempore violentae propagationis schismatis orientalis bonum certamen certans, brevi tempore explevit multa.

---

[147] *NV.*, 1931, p. 190.

[148] Funeral described in *DPR.*, 1931, pp. 152-154.

[149] Words addressed by the Apostolic Nuncio during the Bishop's Conference in Olomouc: " Quid dicam de eppo Gebey, quem iure meritoque tota dioecesis *sanctum* vocat ".

[150] *DPR.*, 1931, p. 241.

Imprimi potest: Romae, e Curia Gen. Ordinis Basiliani S.ti Josaphat, die 2.4.64.

P. ATHANASIUS G. WELYKYJ, OSBM, PROTOARCHIM.

Imprimatur: E Vicariatu Urbis, die 23.6.1964.

ALOYSIUS CARD. PROVICARIUS.

Redactor responsabilis voluminis: P. Irenaeus Nazarko, OSBM.

Esse-Gi-Esse - Roma - Tel. 727.819 (1964)

INDEX - ЗМІСТ

I. - ARTICULI:

GILL JOSEPH, S.J., Isidore's Encyclical Letter from Buda 1
WAWRYK M., OSBM, Quaedam nova de provisione Metropoliae Kioviensis et Moscoviensis ann. 1458-1459 9
HALECKI O., Isidore's Tradition 27
WELYKYJ A.G., OSBM, Alle fonti del cattolicesimo ucraino 44
MYKOLIW G., Petrus Arcudius - Auctor « Antirrhesis » 79
MARUSYN M.S., Blick auf die Unionsbestrebungen in der ukrainischen Kirche der I. Hälfte des 17. Jhrts 95
MARUSYN M.S., Bischof Dionisij Zabokryckyj und die Wiedervereinigung der Eparchie von Luck mit dem Apostolischen Stuhle 112

II. - DOCUMENTA COLLECTANEA:

RUTSKYJ JOSEPHUS, VELAMIN, Metr., « De corrigendo regimine in Ritu Graeco » (A.G. Welykyj) 124
SZEHDA M., « Vita Rutscii ». Prima biographia Josephi Velamin Rutskyj, Metropolitae Kioviensis (1613-1637) 135
SMOGORZEWSKYJ JASON, Metr., « De pacificatione concilianda inter Unitos et non-Unitos Ruthenos » (A.G. Welykyj) 183

III. - MISCELLANEA:

WOJNAR M., OSBM, De divina obligatione unionis 190
SABOL S., OSBM, Argumentum anti-primatiale ex Corpore Christi Mystico apud M. Smotryckyj 222
TYLAVSKYJ I., SDB, Monastero di Pocaiv - La sua Tipografia e le sue edizioni 230
PEKAR A., OSBM., Bishop Peter Gebey - Champion of the Holy Union (1864-1964) 293

IV. - BIBLIOGRAPHIA:

Proximo volumine copiosior prostabit.